

This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

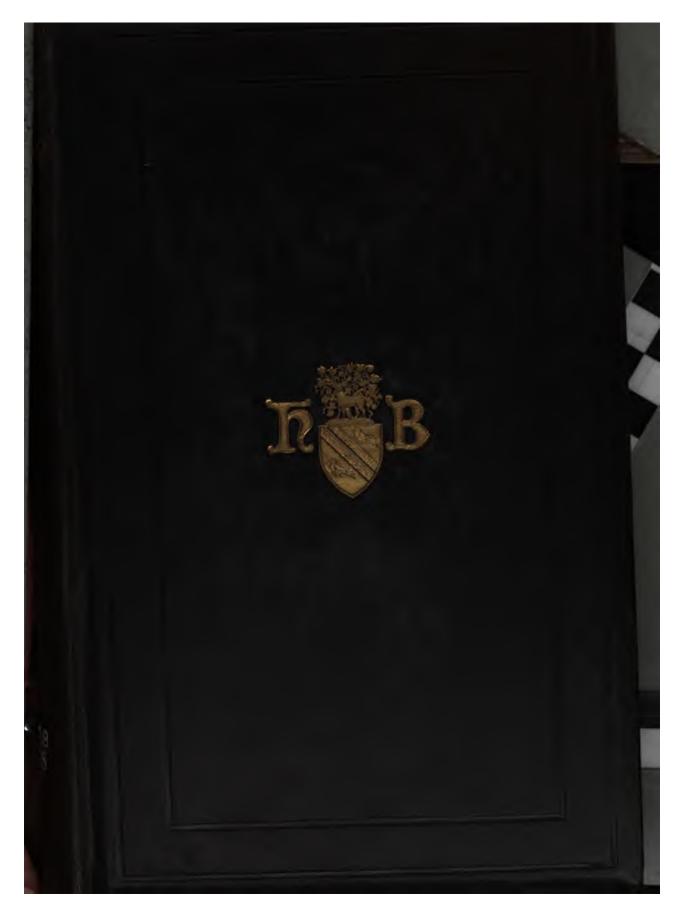
Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + Refrain from automated querying Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at http://books.google.com/

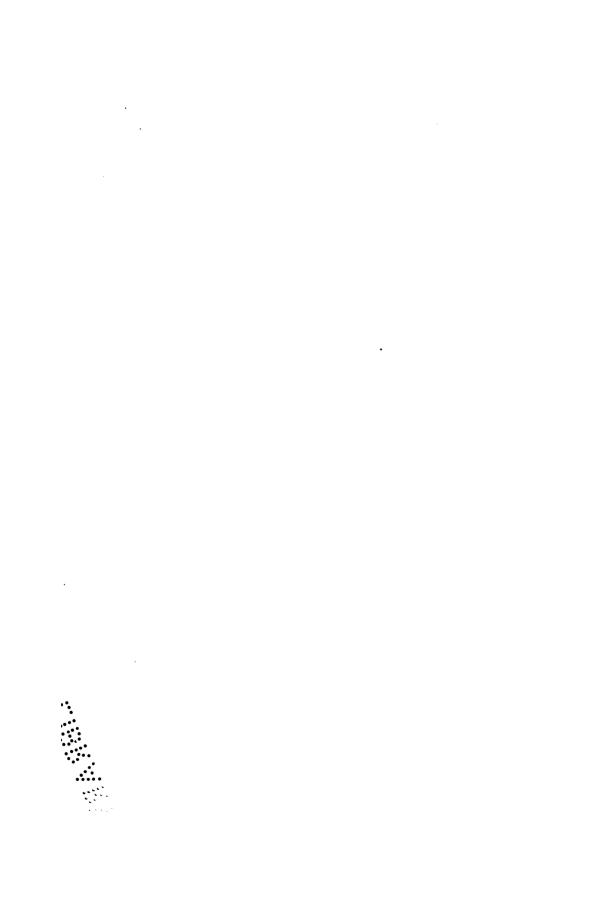


YMAMELI GACTMATS



of hamilbeilly ogn Edula cino repor Motonar Calulla Wognare Th ו בון שוב בריום מון ווים דסמום, offictina constant company ino. og nat, orapmate, opha Singrandi Gits some macpa caro mochenon moes of for orda Control on tot. Comoli comoli coman, concan comoli comoli com concan comoli com of com of com on the com on the com of coman the com of coman the molocal coman the co cruse ahesipe amois toppech com achapyup cojedneste dunite miena for flying Composed politicols osachi och encutt it insperso out after ablem, craca ce metall
serepim, taganan Lougan, necession nochog in spacer in in mom of eccam carp monder of spacer in in mom of eccam carp modulate

Timmis, faolan bassilis of polyan. Sobrech londen Indrom sparen Vorthin Buendin Gmangax na pambutch monajbooch mp cetano HICAMOS Spure remisol melejaro march mmojlec michogran justich jyapmate mpapa mays tonate poling senoc Bubin poen 3719 e come in Dinan Diagram poplospis err ere all supre su rlandn in Tilpice oprod olugus lem pullentin cobain vian aprosta amisacan call calle of things an enounce occient to enounce or colination



FÉLIRE HÚI GORMÁIN

THE

MARTYROLOGY OF GORMAN

EDITED

FROM A MANUSCRIPT IN THE ROYAL LIBRARY,
BRUSSELS, WITH A PREFACE, TRANSLATION, NOTES AND INDICES.

ВУ

WHITLEY STOKES, D.C.L.

FOREIGN ASSOCIATE OF THE INSTITUTE OF FRANCE.

LONDON.

1895.

LONDON:

HARRISON AND SONS, PRINTERS IN ORDINARY TO HER MAJESTY, ST. MARTIN'S LANE,

CONTENTS.

Prefa	ce	•••		•••	•••	•••	•••	•••	•••		vii-lii
I	. Descr	iption	of the	Manu	script	•••	•••	•••	•••	•••	vii
I	I. The		r of tl	ne Ma	artyrolo	gy and	the	Place	of its	com-	xviii
I	II. The	Lang	uage o	f the	Martyro	logy	•••				xxi
I	V. The	Metre	of the	Mar	tyrology	•			•••		xxx
					artyrolog		•••	•••	•••		xxxviii
	(a) 1	Biblica	l saint	s	• • •	•••	•••			•••	xlii
	(6) (Contine	ental s	aints	•••	•••				•••	xliii
	(c) A	Anglo-S	Saxon	saints		•••		•••	•••		xliv
	(d) British and Armorican saints						•••	•••			xlv
	(e) I	rish sa	ints	•••	•••	•••	•••	•••	•••		xlvi
V	I. The	Glosse	es	•••	•••		•••	•••		•••	1
V	II. Re	marks	on the	prese	ent editi	on	•••	•••		•••	1
The M	Iartyro	logy (7	Text ar	id Tra	anslation	n)	•••				1-251
Lexic	ogr <mark>a</mark> phi	cal glo	sses	•••	•••	•••	•••	•••	•••		252
Indice	es	•••				•••	•••	•••	•••	25	3-402
L	ist of A	.bbrevi	ations	•••	•••	•••		•••		•••	254
C	lossaria	ıl Inde	x	•••				•••	•••	•••	255
I	ndex of	Places	·			•••	•••	•••	•••	•••	294
I	ndex of	Person	ns	•••	•••	•••	•••	•••	•••	•••	328
Addit	ional N	otes	•••	•••	•••	•••	•••	•••	•••	•••	403
Corrig	genda	•••	•••	•••	•••	•••	•••	•••	•••	•••	406

Facsimile of two pages of the manuscript copy of the Martyrology of Gorman in the Royal Library, Brussels to face the title page.

PREFACE.

The metrical martyrology, now for the first time printed, was composed in the latter part of the twelfth century by an Irish abbot, and is contained in a single manuscript transcribed in or about the year 1630 by one of the Four Masters, Michael O'Clery, to whose industrious and accurate pen we owe the preservation of much of the ecclesiastical and historical literature of Celtic Ireland.

I propose in this preface, first, to describe the manuscript in which the martyrology is contained; secondly, to notice the author of the poem, and the place in which it was composed; thirdly, to consider some of the characteristics of its language; fourthly, to explain the metre in which it is written; fifthly, to give some account of its contents; sixthly, to notice the glosses on the text; and lastly, to say a word or two on the present edition.

I. DESCRIPTION OF THE MANUSCRIPT.

This is a paper manuscript in the Bibliothèque Royale, Brussels, marked 5100-4. It is bound in vellum with a piece of calfskin stitched on the back, which is inscribed thus: Martyrologia et Carmina hibernica. On the left cover is the following note in a seventeenth century hand: Continens martyrologia S. Ængussij Mariani Gormani et Tamlactense et genealogias Sanctorum et plura alia opuscula. It is a thin quarto, almost wholly in the hand of Michael O'Clery; and contains 214 leaves. Of these the first five are foliated: the book is then paginated from 1 to 67; and the rest of the book is foliated in pencil, from 68 to 244.

Fo. 1^a. Tabula sequentium usque ad Martyrologium Maoil muire úi Gormáin, i.e., the martyrology now printed.
Fos. 1^b-2^b are blank.

Fo. 3ⁿ. Sgiathluirech Choluim cille. Begins: Sgiath Dé do nimh thoram 'the shield of God of heaven over me.' A bad copy of the poem entitled Lorica Coluim cille, and mentioned infra, p. viii, line 32.

Fo. 4b. Itinerarium na fairrge o Choluim cille in onoir chresa mo Bhí ('Colomb cille's sea-journey in honour of my Bí's girdle'). Six quatrains of which the third is incomplete. Begins: Crios an cluig ar mo chnes ar ndul damh a luing. ('The girdle of the bell on my skin after I have gone on board the vessel.')

Fo. 5ª and fo. 5b are blank.

P. I. Mac Coissi cecinit. Begins: Abair damsa re derbail, tagair re hinghin Taidg tuaidh. At the end: Slicht an Liubair Rúaidh innsin, 'that is the recension of the Red Book.'

De uerbis Colmain macoBonae .i. de uitiis¹ latentibus umbra bonorum operum. Begins: Is dual duit ni thorgoethat na duailchi i fail na sualach. There is another copy

in the Brussels MS. 2324-2340, fo. 67a.

P. 2, l. 6. Short prose tale, beginning: [C]ailleach dorad a mac do Moling, Finnat a hainm ('An old woman named Findat gave her son to St. Moling'). Also in LL. 284b 51.

1. 26. Another prose tale, beginning: Mac raith mac mic Lomainig i. fer gradha do Domhnall o Bríain, tanic iarna marbhadh do accallaim a anmcarat do erail a éccnairce fair ('Mac Raith, son of Mac Lomainig, one of Domnall ó Briain's men of trust, came after he had been killed, to speak with his soul-friend, and enjoin him to sing his requiem.') Also in the Bodleian MS., Laud 610, fo. 14b.

P. 3. Three quatrains on the interval between the Creation and the sin of the angel (Lucifer), the time that Adam and Eve were in Paradise, and the eating of the forbidden fruit. Begins: Lethuair is tri huaire décc ('Half an hour and

thirteen hours').

1. 7. Lorica Coluim cille incipit. A poem in the metre rinnard. Thirty-three quatrains. Begins thus:

Sciath Dé do nim umum. ar bith ce cáin áradh

tairsed iar ngail ngnimhrad. aingel Dé dom snadhadh. ('The shield of God of heaven around me; on the present world a fair ladder; after valorous deeds may God's angel come to protect me!')

Also in LB. 262b 76, in the Bodleian MS. Laud 615, p.

27, and in the Brussels MS. 2324-40, fo. 67b.

P. 4, Il. 22-27. Four disconnected quatrains. The first is Meisi Béccan, buan mo bladh | truagh a Décclán gan mo dul. da fichit déc bliadhain buan | ar biror ar brúan tur ('I am Béccán, lasting is my fame—sad O Decclán, that I do not

go [to heaven],-fifty lengthy years have I lived on cress

and on dry fragments').

1. 28. Four lines beginning: Cedbriathra Bicc maic De iarna gein (nó breit[h]) fochétóir .i. dia mbói cach ácca¹ radha 'as becc in nóidhe.' ('First words of Becc mac Dé immediately after his birth, when everyone was saying 'small (becc) is the babe.') Also in LB. 260b 52, and the Brussels MS., 2324-40. fo. 68a.

P. 5, ll. 1-4. Four disconnected quatrains of which the first is:

Mo Cudo oc iasccairecht doibh | do scoil Éinne co
n-onóir | Ciaran as tíoradh ro thecht | ocus Ailbe occ
aistirecht (For Énda's honourable school my Cutu did
the fishing, Ciarán had the drying of corn, and Ailbe the
doorkeeping or bellringing).

Celtair dichil Diarmata hInnsi Clothrann incipit.
 Diarmait of Inis Clothrann's Celtair dichill. Begins:
 Beit 'gom snadhad ar gach ngabadh ('they will be protecting me against every peril'). Also in LB. 261a

27, and Brussels MS., 2324-40, fo. 68a.

P. 6, l. 17. De confe[s]sione sancte Cíarane (sic). Begins: Peccaui et multiplicata sunt peccata mea super numerum harene maris.

 De confe[s]sione [h]exametrum. Begins: Omne malum feci coram te crimina nostri.

 Oratio ante confe[s]sionem. Begins: A Athair, a Mheic, a Spirut [nóib], dilgu[i]d dam ('O Father, O Son, O Holy Ghost, forgive me!'). Also in Laud 610, fo.

5b 2, and in Brussels MS., 2324-40, fo. 69a.

P. 9, col. 3. The prayer of Colgu the Wise. Begins: Ateoch frit, a Isu noemh do chethri suiscelaig ro scribsat do sosceli coimdheta i. Matha et Mairc, Lucas et Iohain. ('I appeal to thee, thou holy Jesus, by the four evangelists who wrote thy dominical gospels, even Matthew and Mark, Luke and John'). Also in the Yellow Book of Lecan (H. 2. 16), col. 336.

P. 12, col. 2, l. 8. Aurnaigthi Cholgan húi Duinecda .i. fer leighinn Cluana maic Nóis insin .i. scuáp crábaidh ('The prayer of Colgu húa Duinechda, lector of Clonmacnois, to wit, the Besom of Devotion'). Also in Brussels MS. 2324-40, fo. 71a. This Colgu is commemorated by

Gorman at Feb. 20.

P. 13. A legend of St. Brénainn, son of Findlug. Begins:
Bator da apstal decc na h-Erenn hi cCluain Iraird ica
foglaim oc Findian, co nderna Findian fleidh dona hapstolaibh et do naemhaibh Erenn archena. ('The twelve

¹ leg. cách acca.

Doba[d] mellach | a mic mo Dhe | aidble remend, turgnam tar tuind | tibri[g] ndilenn | co hiath nErenn.

('It were pleasant, O Son of my God—vastness of courses—to voyage [?] over the flood's crested wave to the land of Erin.')

Printed with a translation in Reeves' Columba, p. 274.

P. 42, l. 11. Poem in about 30 quatrains, ascribed to Columb cille, beginning:

Fir usgi | maith a ciald, mait[h] a tusci.

P. 44, l. 20. Poem in 16 quatrains, ascribed to Cormac [mac] Culennáin, beginning: Eirigh a ingen an righ—na biodh [t]haiccnedh in-imsniomh. ('Arise, O daughter of the king, let not thy mind be in trouble.') Followed (p. 45, last line) by a scribe's note: Ag Drobhaois damh aníu ['at Drowes am I to-day'], 27 Febru. 1630.

P. 46. Poem in eleven quatrains, also ascribed to Cormac.

Begins:

Da ccomhailtis reim ndlig*id* | rig is eps*coip* is filidh nobiad talam cin adar | fo thoirtibh, fo trom toradh. ('If kings and bishops and poets would fulfil a right course, the earth would be without frost, under fruits, under heavy produce.')

l. 23. Poem in 13 quatrains, ascribed to Cormac, and beginning: Mithig techt tar mo timna | cian bus indsa

me i mbaeghal.

P. 47, l. 21. Poem in 9 stanzas, ascribed to Cormac, and beginning:

IS imdha eccla ar mh' anmain ('Abundant is fear on

my soul.')

P. 48, l. 11. Metrical dialogue (five quatrains) between SS. Patrick and Brigit. Begins:

A Brighit, a naemhingen, a bhréo án dona Deisibh.

('O Brigit, O holy maiden, O bright flame of the Dési!')

The first two quatrains occur also on the upper margins of a MS. in the Vatican Library, Palatine, No. 830, whence they have been edited in the Grammatica Celtica, 961. The whole poem is edited, with a translation, in Kuhn's Zeitschrift, xxxi, 252-3.

P. 48, l. 22. Four quatrains ascribed to St. Patrick, beginning:
Torramha do naemhaingel | a Christ maic De bí.

('The watching of a holy angel, O Christ, Son of living God'), and followed (p. 49) by a scribe's note stating that the poems in pp. 34-48 were transcribed out of the book of Maurice, son of Lugaid O'Clery, in the convent of Donegal, on the 27th Feb., 1630.

P. 49, l. 10. Six lines on the four prophets of the Gaels (Columbcille, Moling, Brénainn of Birr, and Berchán), and the four servants of God (Comhgall, Caemgein, Féchíne, and . . ?).

1. 13. Poem ascribed to St. Patrick, beginning:

Cumma lem etir cen co tias il-Laighnib. ('That I go not into Leinster is indeed alike to me.')

- P. 50, l. 5. Two poems ascribed to Moling. The first contains 18 quatrains, and begins thus: Tainic rath forettarsa | orom o rig na ruaime. ('Grace, I know, came on me from the King of the graveyard.')
- P. 51, l. 12. The second contains 14 quatrains, and begins:
 Glend na n-aingel n-ainglide ('The valley of the angelic angels.')
- P. 52, l. 11. Poem in 18 quatrains, ascribed to Moling. Begins:
 Gair na Gairbhe glebinne | gleeas re tosach tuinne.
 ('The voice of the clear melodious Garv, which gleams(?)
 at the wave's beginning.')

With this marginal note in an Italian hand: Fluvius qui transit per Baile atha Fir dia in Comitatu Luthensi vocatur an Ghairbh.²

P. 53, l. 19. Scribe's note: Tuiccther asin rand sin 7 as an dá dhán gurab é Suibhne dorinne iad gé gurab ar Moling chuires an seinleabhar iad .i. leabar Murchada mic Briain. ('From this quatrain and from the two poems, it is understood that Suibne composed them, although the old book, that is, the book of Murchad mac Briain, attributes them to Moling.')

P. 53, l. 21. Poem in 12 quatrains, beginning:

Cros an Coimdhedh cumachtaigh | dart chond is dart cael. ('The cross of the mighty Lord over thy head and over thy neck.')

P. 54, l. 17. Poem in 24 stanzas, attributed to Moling and beginning: A bhen graig is gracc da sain | na cualaisi graic do guin

graic do guin.

P. 56, l. 9, to end. Three short poems ascribed to Mael-Isa.

The first begins thus: Buaidh crabuidh, buaidh n-ailithre |,
buaidhn-aitricche dom anmain | A Crist gan cuid
cairighthe | érni damh huile amhlaidh ('Palm of devotion, palm of pilgrimage, palm of repentance to my
soul, O Christ without a whit of reproaching, grant to
me all in this wise.')

i.e., the town of Ardee, co. of Louth.

² This seems the Irish equivalent of the Welsh garw, meaning a torrent.

The second begins:

Etir min is mor | do cach cin co fir a Dé dílgaidh dún | etir úr is crín.

The third begins:

A Coimdhe báidh | a Ri na rig | a Athair ionmain | airchis dim. ('O dear Lord, O King of the kings, O beloved Father, spare me!')

P. 57. Four quatrains ascribed to Moling and beginning:

Daigh mac Cairill ticfa im dail is Ulltan o Ard Brecain. ('Daig son of Carell will come to meet me, and Ultán of Ard Breccáin.')

1. 9. Three quatrains beginning:

A Mulling na mill mo tuata I na mo mathra.

l. 15. Three quatrains entitled: Angelus Dei et Mulling dixit, and beginning: Gabhal do sruth Ortanain dot-ria dar secht secht muire. ('A fork of the river Jordan will come to thee over seven times seven seas.')

 Seven quatrains ascribed to Mulling and beginning: Mo muilendsa is geb dedail. acht ni eirigh ni

tuit aigi.

Pp. 58-65. Thirteen poems ascribed to Mulling. The first (5 quatrains) begins:

Cellan cille daimcinn duir.

The second (3 quatrains) begins:

Tangas cuccam o choin Cruachan | dom chill do cuingidh mo bidh | cétt damh n-allta ra ced n-ellti | ni cor caillti risin righ.

The third (3 quatrains) begins:

Cech righdamhna Raigne | caithfes mo biad buidhnech.

P. 59. The fourth (3 quatrains) begins: Cech fer cloinne Conallaig.

The fifth (5 quatrains) begins:

Bennacht lem do Chiarraighibh | cach be da lin.

The sixth (8 quatrains) begins:

Is feta in t-airiughadh | is adobra in rad.

P. 60, l. 9. The seventh (3 quatrains) begins:

Féocáine mac Brain | go mbail is go mblat[h] bennacht Finain caim | for a cloind co brath.

1. 16. The eighth (3 quatrains) begins:

A Mic Maire it foircclidhe.

l. 23. The ninth (4 quatrains) begins:

Bennacht in Coimdedh do nimh | for ua Fergusa co mbail.

P. 61, l. 3. The tenth (6 quatrains) begins:

Hua Briuin occum riaruccud | etir mnai occus fer.

The eleventh (24 quatrains) begins:
 Hui Degadh Osraighe áin | is hui Degadh Laighen láin inand cenel ocus cland | cidh imchian a ferand.

P. 63, l. 12. The twelfth (21 quatrains) begins:

Uamhain Gall tainic Mulling | da raibe tes in a chill
go roraind a liubra a trí | da tesarccain fo caemhlí.

('Fear of foreigners came to Mulling when he was
south in his church, so he parted his books into three
to preserve them.')

P. 65. The thirteenth (4 quatrains) begins:
Disert mBrecain sunn ist[s]leiph | ionmain locan builidh
blaith. ('Breccán's hermitage on the mountain, a dear
little place, blooming, smooth.')

 Poem (in five three-lined stanzas) ascribed to Columb cille. Begins:

Tegh Mulling mic Faolain mic Feradaigh find.

l. 25—P. 67, l. 8. Poem (in 18 quatrains) ascribed to Columb cille. Begins:

A meic madatt buan | ni mad cin do cri.

The rest of p. 67, and the whole of the verso are blank.

The remainder of the book is foliated in pencil.

ff. 68a-69b. Preface to the Félire Oengusso or Martyrology of Oengus the culdee. Begins: Cethardai condagar du cach elathain i. locc 7 aimsior ocus persu ocus tuccait scribhind nó fath airicc ('Four things are required by every work of art, to wit, a Place, and a Time and an Author, and a Reason of writing or Cause of invention.')

ff. 70^a- 85^b. Prose scholia on the Félire Oengusso, with a prefatory note beginning: An s. Aengussius ipse an unus vel plures eius s[c]holiastae scripserint sequentia glossemata in eius Festilogium non sat compertum est. This is followed by an index.

ff. 86a-92a contain a large number of Irish verses extracted from a commentary on the Félire Oengusso. There is a similar collection in Brussels MS. 5057-5059, pp. 49-53. In f. 86b is the poem on Constantine's leprosy, also in L.B. 80, right margin. In f. 89b is the poem on the impregnation of the mother of Báithín son of Findach, edited in Fél. Oeng. p. lxxxix.

f. 92a, l. 17, a note on the number of quatrains in the Félire Oengusso, and a copy of the poem about Oengus the culdee Aibind suidhe sund imne. ('Pleasant to sit here

thus'): also in L.B. 106b.

f. 92b, l. 21. Incipit feleire Adamnain dia mathair hic. Six quatrains in rinnard beginning thus:

Noimh na cceithre raithe | dutracht lim a nguidhe. rom-saerat ar phiana—noimh na bliadhna huile.

('The saints of the four quarters (of the year), it is my longing to entreat them; may they free me from punish-

ments, the saints of the whole year!')

Then a scribe's note (f. 93a) dated 9th Feb., 1630, stating that the book from which the body of the Félire (Oengusso) was transcribed had been written by Siod-

rach ua Maelconaire in the year 1533.

ff. 94*-119b. Félire Oengusso, the Martyrology of Oengus the culdee, edited from three other MSS., by the present writer, in 1880. This copy is, as usual, copiously glossed, and yields some good various readings. It is followed by an Irish note, at the foot of f. 119b, stating (inter alia) that this Oengus was the author of the Saltair na Rann.

f. 120a is blank. f. 120b. Notes on Cell Bharra and Cell

Osruidhe.

f. 121a is blank. f. 121b. Names of some saints mentioned in the Martyrology of Gorman, as to whose nationality the writer (Colgan?) was in doubt. (M[arianus] Gormanus. Sancti de quibus dubito an sint Hiberni an alij, quia non reperiuntur in alijs martyrologijs ijs quibus denotantur diebus).

ff. 122b-123b are blank.

ff. 124a-197b. The unique copy of the Martyrology of Gorman, preceded by a testimony dated 18 Aug., 1633, and a preface, and followed by four quatrains in *rinnard*. The martyrology is not only foliated in pencil, but paginated in ink from 1 to 141.

The collotype prefixed to this book, will give an accurate idea of the size of the pages, the number of lines in each, the handwriting and arrangement of the poem and its glosses. Marks of punctuation are rare. The single comma alone is used. Marks of length and puncta delentia are often omitted.

As to forms of letters: both u and v are used indifferently for the vowel u and semivowel v; R and μ for r; s and γ for s; æ for the diphthong ae. Initial capitals seldom occur, save at

the beginning of each stanza.

Contractions are rare: kl. for callainn: a flat stroke for n or er; a curved stroke (\sim) for m; a waving stroke for ur; 3 for us; g^i for gri; q^i for qui; eps for epscop; p for epscop

The article, possessive pronouns, prepositions and other proclitics are, as a rule, written with the words to which they relate. At Feb. 11 a space sufficient for five lines is left vacant, as if the MS. from which O'Clery transcribed was here illegible or mutilated. Including these five, the total number of lines in the martyrology and epilogue is 2796.

ff. 1982-2072 are either blank or contain unimportant entries.

f. 207b. Some words of St. Francis rendered into six Irish

quatrains by Fr. Hugo Cawell.

f. 208ab. Hi sunt sancti qui erant unius moris et vitae, ut dicunt. A list of Irish saints compared with apostles and early foreign saints. Printed in pp. 69-70 of Todd's Liber Hymnorum, and in pp. xli, xlii of Kelly's Calendar of Irish Saints, Dublin, 1857, and probably transcribed from LL. 370°.

f. 2092—224b. The Martyrology of Tallaght. Edited with gross inaccuracy in Kelly's *Catalogue of Irish Saints*, pp. x—xl. There is here, as in the older copy in LL. 355—365,

a gap from Nov. 1 to Dec. 16, both inclusive.

f. 225a, col. 1: Comainmniughudh noem Erenn innso. The commencement of an alphabetical list of Irish saints with the same name. Probably transcribed from LL. 366c.

f. 225a. col. 2—226b col. 2. Lists of Irish bishops, priests and deacons, probably transcribed from LL. 365d—366d.

f. 227a is blank. f. 227b. Authores Regularum. Regula S. Declani, Vita ipsius, c. 21. Coemgeni, Vita eius c. 48. Moluani, V*ita* eius cap. . Usser. ad an. 608.

f. 228ab is blank. f. 229a. The beginning of a list of certain saints mentioned in the Martyrology of Cashel, now lost. In Martyrologio Casselensi habentur sequentes 1017. Gormgal a nAird Oilén, 5 Aug.

f. 229b is blank.

ff. 230²—238^a. A copy of the Naoimhisenchas naomh Innsi Fáil, metrical pedigrees of the chief saints of Ireland, which Colgan ascribes to Selbach, secretary to the king-bishop Cormac mac Culennáin, and constantly cites as Menologium Genealogicum. It is preceded by three attestations (two in Latin and one in Irish), and a list of some of the saints therein mentioned. The first of these attestations (fo. 230^a) has been printed in the Proceedings of the Royal Irish Academy III., 489–490. Other copies of this mnemonic poem are contained in the Book of Ballymote, p. 229^c—233^a, and the Book of Lecan, fo. 58^b. Its substance will be found in prose in the Book of Leinster, pp. 347-353.

¹ Acta Sanctorum Hiberniae, p. 5, col. 2, O'Reilly, Irish Writers, lx1 O'Curry, Lectures 163, ascribes it to Oengus the culdee.

GORMAN.

b

f. 238a. Scribe's note stating that Michael O'Clery transcribed the above copy of the Naoimhsenchas in the convent of Donegal on April 25, 1636, from a parchment book

belonging to Muiris mac Torna úa Mael Conairi.

f. 238a. Four quatrains ascribed to Oengus the culdee, beginning: Húi Neill uile ar cúl Coluim, ní sceath muine l iar ccul Findein Muighe bile Ulaidh uile. Columbcille is the patron of the Húi Néill, Findián (of Mag bile), of the Ulaid, Ciarán, of the clans of Connaught, Comgall, of Dalaradia, Brigit, of Leinster, Ailbe, of Munster, Patrick, of all. Followed by a scribe's note stating that they had been copied in Drogheda from an extremely old and obscure book (as seinleabar cianáosta dorcha) on Aug. 6. 1627.

ff. 238a-238b. The first three and the last quatrains of Cuimín of Condere's poem on the saints of Ireland, their favourite penances and other characteristics. This poem, minus one of the quatrains, is printed, from a very inaccurate copy, in Kelly's Calendar of Irish Saints, pp. 160-170. Many of its quatrains are inserted in the Martyrology of Donegal. A complete copy is in Brussels MS. 2324-2340, fo. 44a.

f. 238b, l. 8. Irish note stating that S. Cuimíne, bishop of

Noendruim, died A.D. 658.

ff. 239a-244c. Another copy of the Naoimhsenchas, followed by a note dated April 28, 1636, stating that the scribe, Michael O'Clery, had transcribed it without any alteration from the Book of Lecan (nir' chuir athruccadh suidhighte na comaóin sgribhneorachta, acht amail fuair 'san ccoip asar' sgrìobh). There is a third copy, annotated, in the Brussels MS. 2542-3, ff. 2a-20a.

II. THE AUTHOR OF THE MARTYROLOGY, AND THE PLACE IN WHICH IT WAS COMPOSED.

The author of the Martyrology now published was Mael-Maire hua Gormáin, otherwise called Marianus Gorman, abbot of Cnoc na n-Apstol 'the Hill of the Apostles,' a monastery of Canons Regular of St. Augustine at Knock close to the town of Louth. All that is really known of him is derived from the preface to his Martyrology, which uses the first person (rodherbsamar, fuaramar, tuccsamar) when referring to the author.

¹ Gorman would naturally regard with special veneration the saint to whom the Augustinian Rule was ascribed. We find accordingly St. Augustine's natalis commemorated on Aug. 28, his octave on Sept. 14, and his translation on Oct. 11.

and may well have been written by Gorman himself, though

Colgan ascribes it to an ancient scholiast.

Hence it appears that Gorman was abbot of Cnoc na n-Apstol (otherwise called Cnoc na sengán, 'the Hill of the Pismires'), and that he composed his Martyrology while Ruaidre hua Conchobair was King of Ireland, while Gelasius or Gilla mac Liac was archbishop of Armagh, and while Aed hua Cáillaidhi was bishop of Oriel, i.e., the present counties of Louth, Armagh, Ruaidre began to reign as monarch of and Monaghan. Ireland about the year 11661 and retired in 1183 to the monastery of Cong, where he died in 1199. Gilla mac Liac was archbishop of Armagh from 1137 to 1173, when he died.2 Aed húa Cáillaidhi was bishop of Oriel from 1139 to 1182.3 The result is, if the statements in the preface are true, that Gorman must have composed his Martyrology at some time between 1166 and 1174, 'circa annum 1167,' says Colgan.4

It must, however, be admitted that the Martyrology commemorates two saints—Gilla mac Liacc at March 27, and Gilla mo Chaidbeo at March 31, of whom the former died in 1173, the latter in 1174. We are therefore driven to one of two hypotheses—either the statements in the preface are not true, and the Martyrology was composed after 1174, or the commemorations just mentioned were added after the completion of the poem. The latter hypothesis seems the more probable. tradition of the Irish literati agrees with the preface, and the commemorations in question are at the ends of the stanzas in which they respectively occur, and may well have been inserted in accordance with the suggestion in the preface: 'If defects are found therein, let the erudite . . . add; but let them not spoil the course of the poem.' Who made these insertions does not appear. In 1181, according to the Four Masters, Maelmuire Hua Dunain, Abbot of Cnoc na Sengán in Louth, Of him Colgan, Acta Sanctorum Hiberniae, p. 737, says: 'Hic videtur esse B. Marianus Gormanus, author Martyrologii, à nobis laudatus, quem constat anno 1172 fuisse eiusdem monasterii Abbatem, ut praefatio eius Martyrologio prefixa, tradit.' If Colgan's conjecture be right-and Lanigan⁵ agrees with him—the insertions may have been made by Gorman himself. But I know of no sure instance of an Irishman being

¹ See the Annals of the Four Masters, ed. O'Donovan, II, p. 1161. The Annals of Inisfallen and the Annals of Boyle agree in this.

² 1173 according to the Four Masters, 1174 according to the Annals of Loch Cé.

² Annals of Loch Cé, I, 163.

⁴ Acta Sanctorum Hiberniae, p. 5, col. 1. · Ecclesiastical History of Ireland, iv. 451.

called at one time after his paternal, at another after his maternal, grandfather.

Gorman is commemorated in the Martyrology of Donegal at July 3. He was probably canonised, not by the Apostolic See, but by his metropolitan, the archbishop of Armagh, just as in 1153, St. Gaultier, Abbot of Pontoise, was canonised by the archbishop of Rouen.

The monastery of Cnoc na nApstol, or Cnoc na Sengán, in which Gorman probably wrote, was founded by Donnchad húa Cerbaill, King of Airgéill (Oriel), in honour of SS. Paul and Peter. The best evidence of these statements is an Irish entry, dated Jan. 1, 1170, in an antiphonary formerly belonging to the cathedral church of Armagh, but now in the library of Trinity College, Dublin, Class B, Tab. I. No. 1. This entry is printed in Petrie's work on the Round Towers, p. 391, with the following translation:—

Kalend. Januar. V. feria lun. X. Anno Domini MCLXX. A prayer for Donnchadh O'Carrol, supreme King of Airgiall, by whom were made the book of Cnoc na nApstal at Louth and the chief books of the order of the year, and the chief books of It was this great king1 who founded the entire the Mass. monastery both [as to] stone and wood, and gave territory and land to it, for the prosperity of his soul in honour of [SS.] Paul and Peter. By him the church throughout the land of Oirghiall was reformed, and a regular bishopric was made, and the church was placed under the jurisdiction of the bishop. In his time tithes were received, and the marriage [ceremony] was assented to, and churches were founded, and temples and cloictheaclis2 were made, and monasteries of monks and canons and nuns were re-edified, and nemheds were made. These are especially the works which he performed for the prosperity [of his soul] and reign, in the land of Airghiall, namely, the monastery of monks on the bank of the Boyne [both as to] stone and wooden furniture and book, and territory and land, in which [monastery] there are one hundred monks and three hundred conventuals, and the monastery of canons of Termann Feichin, and the monastery of nuns, and the great church of Termann Fheicin, and the church of Lepadh Feichin⁶ and the church of * * *.

² 'bellhouses,' round towers.

· Féichín's bed.

¹ Literally: It is the same illustrious king.

³ In the Annals of the Four Masters 1148, neimheadh is glossed by talamh ecclusta, ecclesiastical land; and this perhaps is the meaning here.

^{*} Rectius, stone and wood, (church-) implements and books.

⁵ Féichín's sanctuary.

So the Four Masters at the year 1148: 'The church of Cnoc na Sengán was finished by the bishop Ua Caellaidhe and Donnchadh ua Cearbhaill, and was consecrated by Ua Morgair, a successor of Patrick; and a neimeadh, i.e., ecclesiastical land,

was assigned to it in Lughmadh.'

The meagre annals of this monastery are contained in Archdall's *Monasticon Hibernicum*, Dublin, 1786, pp. 466-469. In the year 1342 its temporalities are said to be insufficient for the support of the canons and their servants. In 1417 the abbot pays a fine of 13s. 4d. for receiving a mere Irishman into the profession of the house. In the 31st of Henry VIII (1540) the abbot surrenders the priory and, apparently, all its possessions in the county of Louth. In 1603 James (I) grants the priory and all its possessions in the same county to Sir John King, Knt., at the yearly rents of 5s. for the priory and 16l. 5s. 4d. for the lands, tithes, etc.

III. ON THE LANGUAGE OF THE MARTYROLOGY.

Irish manuscripts of the fourteenth to the seventeenth centuries generally exhibit a mixed language, the scribe sometimes modernising and sometimes leaving intact the spelling and grammatical forms of the book which he transcribed; but though the manuscript of the Martyrology and Gorman is only about 260 years old, it may be taken to represent, save in a very few instances, the spelling and grammar of Middle-Irish in the latter half of the twelfth century. This is owing partly to the stringency of the metrical rules to which the author was subject, and which rendered his work less likely to be altered by successive copyists, but chiefly to the care and learning of the scribe, Michael O'Clery. Here follows a list of the principal characteristics of the language of the Martyrology as contrasted with the older Irish of the Glosses, the Hymns and the Book of Armagh.

I. Phonetics.

First as to phonetics. No distinction is made between final e, i and iu. Short a is often put for o. In orgán (borrowed from orgánum) the length of the a is due to the analogy of the numerous native words ending in -án. Pretonic and posttonic e

Thus O'Clery sometimes, though rarely, puts ao or aoi for the older ae or di; ea for the older e: io for i; ec for g; d for t (ropdar, June 9); and b for b (epscoib). O'Clery has also, as a rule, marked with a dot the infected (or as native grammarians say, aspirated) g, d, b, and m. As this represents the tradition current in the seventeenth century, I have here followed him, merely replacing the dot by h. At Aug. 3, I. 4, and in gl. 5, the dot over the f of fial and Fachtna means that the f is 'eclipsed,' i.e., pronounced like v.

become a in Levera = Levera. The distributes of (ii) and it are confirmed. E is put for it in Einst, think, and in charren, care, or is written for of the unlasted of. For the prefix are, or we then have no e.g. nogue, Jan. 20, Feb. 4). Interest it is replaced by infected or, in now = O.Ir. while, and the prefix now = O.Ir. with. The win francise, Jan. 15 = Lat. probabilities from the Old Irish period.

Advances of the initial vowels of prodition is frequent. Thus rin, far, t. for the older line, are for the older sore, and na for the older inna.

Irrational or svarabitaleti voweis appear: Pet-a-r = Petrus, Jan. 11, Patroc-u-lus = Patrocius, Jan. 21, Ser-ei-g = Sergius, Sep. 9: cf. Sericán (gl. Sergiolus , Sg. 45).

Assimilation of n to l, as in colla, June 7. Nov. 16, for Old-Irish colns. of d to n, as in signnermm, Aug. 26 = O.Ir. slondem.

Dissimilation, as in lomman, lomnan, Ap. 4, Nov. 10 = O.Ir. lomm-lán.

Metathesis, as in *basted*, Jan. 6 = O.Ir. *batsed*, *Fedlimid*, Aug. 3 = O.Ir. *Fedelmid*, and *airdric*, July 21 = O.Ir. *airdire*.

Aspiration of initials is used to express the relative in the pres. indic. of verbs: see infra p. 261, s. v. chaerem.

Permanent infection of initials appears, as in riu (friu) July 27, Oct. 24, fromtha (phromtha), Jan. 15.

Eclipsis: nói ccét 'pronounced gét), Mar. 4.

Prothetic f, as in f-uageb. June 22, and f-oirbe, Jan. 5.

Contraction: Thus breo, deác, Duack, bc, ól, and úa are always monosyllables, though in Old-Irish they are disyllabic. So días, Mar. 27, and triar or triur, July 1, 2, Nov. 27. But laa, Oct. 3, is still disyllabic, and so are biaid, gliaid, Oct. 26, bias, gnias, in the epilogue (p. 250), soid, Oct. 26, and the names Doe, Sep. 25, fair, Oct. 26, Liac, Dec. 17, Tiu, June 24, and Trea, July 8. At Oct. 2 Diurén is a trisyllable.

2. Declension.

Next as to declension. Here the principal variations from Old-Irish paradigms arise (1) from the above mentioned confusion of -e, -i, and -iu, and (2) from the almost total disappearance of peculiar forms of the neuter gender. In the vocalic declension, stems in o still exhibit the u-umlaut in the dat. sg., (drung, June 2, demun, Feb. 15, ulc, May 7, lb, Jan. 6, Sep. 30, trénmud, Sep. 8, deriud June 30, July 31), and the u-ending in the acc. pl. (clsu May 9, crudu June 16). The transported

¹ cét (= Lat. centum) still makes its nom. pl. cét, Aug. 24, 29. The n in dá n-ocht cét, June 22, is a relic of the neuter form of the numeral 2; and the transported n in gach n-aiffrenn, Sept. 5, points to a neuter aiffrenn borrowed from Lat. offerendum.

n (m before b) is also apparent after the acc. sg. and gen. pl. (fri cech n-acbéil n-athlam, Ap. 30, ar in n-arnaid n-engach, March 13, Arséin na ndér ndichra, July 19, lith ingen mbán mBaite, Mar. 29). But there is shifting from the u- to the o- declension in the genitives sg. Ferguis, May 24 (Old-Ir. Fergusso) and Oengois, Feb. 23 (Old-Ir. Oengusso).

The consonantal declension is well preserved. We have c-stems like cathair, dat. cathraig, Sep. 30, and the names Cuana, gen. Cuanach, Feb. 19, Eochaid, gen. Echach, Feb. 17, Fiachra, Sep. 28, acc. Fiachraich, Aug. 30, dat Fiachraig, Sep. 4, Lugaid, gen. Lugdach, Feb. 1. In Mac liacc, Feb. 8, we have the gen. sg. of a stem in nc. Stems in g are represented by rl, dat. rlg, Sep. 30, acc. rlg(n), Nov. 12, gen. pl. rlg(n), Nov. 27.

Stems in t are exemplified by bethu (acc. bethaid, Oct. 17), cin (acc. cinaid, July 9, Sep. 12, pl. dat. cintaib, Jan. 29), cing, gen. cinged, Feb. 27, coimdiu, gen. coimded, Aug. 24, acc. coimde, Nov. 1: cur (gen. pl. curad, Sep. 22), mll, n. pl. mllid, Oct. 19, súi (gen. súad, Oct. 11), tuir (pl. nom. turid, Ap. 13) and benta, May 10.

A solitary d-stem is drui, pl. n. druid, Jan. 6.

Stems in n. Alba (dat. Albain, Sep. 23), anim (acc. anmain, Mar. 13, gen. pl. anmann, Jan. 31), ditiu (gen. diten, June 10), Dobor-chu (gen. doborchon, Feb. 19), menme (dat. menmain, Mar. 8), naediu (gen. pl. naeden, July 15), Sax, Jan. 9 (pl. gen. Saxan, May 26), talam (gen. talman, June 25).

Stems in *nn*: goba M., May 11, Aru, gen. Arand, March 21. Hériu, F. dat. Hérinn, Sep. 23, and the following which in Old-Irish are neuter: ainm, Aug. 11, céimm, Jan. 12, feidm, gen. fedma, Sep. 13, gairm, Mar. 4, teidm, May 27, acc. pl. tedmann, Feb. 7.

Stems in nt: cara, Feb. 18, gen. pl. carat, June 8. Nuada, Feb. 19, acc. Nuadait, Dec. 2, and the numerals fiche (dat. fichit, Aug. 8, Sep. 14, gen. dual dá fichet, Mar. 14), tricha, Oct. 21 (dat. trichait, Jan. 26), cethracha, Feb. 25, May 4, Oct. 19, 25, coeca (coecae, July 19, n. pl. coecait, May 9), sesca, Mar. 1, June 17, Aug. 10, Sep. 22, Nov. 25, sechtmoga, May 6, Dec. 3, nocha, Aug. 19.

The only s-stems in Gorman's Martyrology are nem (gen. nime, Sep. 10, Oct. 31, Nov. 1, dat. nim, Ap. 14, acc. nem, Ap. 13), tech (dat. tig, Mar. 19, acc. tech, Nov. 24), and tir, which here occurs only in the acc. sg. Sep. 25. The solitary stem in ns is mi, gen. mis, Sep. 30.

Stems in r are athair, Sep. 10, and bráthair, Oct. 31, which makes its gen. pl. bráthar, July 10, instead of Old-Irish bráthre.

3. Diminutives.

Besides truagán or trógán 'misellus,' March 6, Dec. 4, domnán, 'a paltry world,' Oct. 17, and macán 'puerulus,' June 16, the

XX.Y

proper names in Gorman's Martyrology supply a rich store of diminutives. They end in -án, -tin, -tne, -ine, -ine, -nat, -natán, -ne, -net, -bc, and -ucán. Those in -nat and -net are confined to females, those in -in are both masc. and fem. The following list is not exhaustive.

-án: Abbán, Accobrán, Aedán, Ailerán, Anfadán, Baetán, Banbán, Beccán Beoán, Berchán, Berrán, Bláán, Boethán, Bolcán, Breccán, Broccán, Brolchán, Cammán, Cassán, Cathchán, Cattán, Columbán, Commán, and many others.

-éin: Comméin, Cilléin, Cumméin, Féchéin, Lachtéin, Lochéin,

Manchéin, Osséin, Segéin, Seséin, Tomméin.

-én: Cillén, Cuilén, Diurén, Ernén, Findén, Fuillén, Lassrén, Librén, Luanén, Oeblén, Russén, Segén, Tadén, Temnén, Torbén, and perhaps Goibnén.

-éne: Camméne, Díbléne, Dorbéne, Elténe, Gabthéne.

-in: Altín, Baethín (Bóithín), Briccín, Callín, Cassín, Conín, Ciricín, Cóemín, Cummín, Eltín, Ernín, Féchín, Manchín, Metín, Muccín, Oissín, Sanctín, Scuithín, Segín, Uidrín.

-ine: Dáirine, Rechtine.

-nán: Adamnán, Caernán, Caramnán, Caurnán, Columnán, Dadnán, Liadnán.

-nat: Aednat, Banbnat, Breccnat, Coccnat, Comnat, Cóemnat, Cráebnat, Cuachnat, Damnat, Ébnat, Ercnat, Erednat, Fíadnat, Gobnat, Midnat, Muadnat, Odarnat, Ossnat, Ratnat, Sárnat, Segnat.

-natán: Sílnatán.

-ne: mo Chonne, Cinne, Crodne, mo Ninne, perhaps also Roibne, Roigne, Subne.

-net: Coennet.

-6c: m'Aedóc, Béccóc, Béóc, Cainneóc, Cammóc, Commóc, Conóc, Cellóc, Cíaróc, Cóemóc, Critóc, Cruadóc, Cuóc, Dimmóc, Domnóc, Ernóc, Fínóc, Genóc, Goróc, Grellóc, Iarnóc, Rónóc, Senóc, Sílóc.

-ucán: Móenucán (m'Óenucán?), July 18.

4. Adjectives.

In declining adjectives Gorman varies from the Old-Irish paradigm, first in the nom. pl. of o- stems, by replacing the masc. by the fem., and, secondly, in the dat. pl. by dropping the labial ending. Thus Aquil, Seuir saera: lána, Jan. 23, Aug. 1, móra, Jan. 23, March 5, Ap. 2. fiala, Oct. 12. sóera, Feb. 25, July 7.

¹ Except in the penultimate line of the epilogue (p. 250), where sder (better sdir) is nom. pl. masc.

ána, May 19. naema, June 12. óga, June 12. Paul, Felic nit fanna, June 20. epscoip tenna, July 21. We have, however, buidig, Jan. 1. na crábdeig, Ap. 17. na findmoir, July 25. Examples of the dat. pl. are dona cuirib calma, Jan. 1, fri demnaib dúra, Ap. 5, dona minnaib móra, July 11; but the old ending is still in móraib, Aug. 2.

Comparison. The only comparatives in the martyrology are ferr, Sep. 18, and lugu, June 16, both, apparently, used as superlatives. No real superlative occurs, and it is probable that, when Gorman wrote, the superlative forms in -am, -em had been

lost by the language, except as archaisms.

5. Adverbs.

Adverbs such as in biucc 'paulatim,' and ind bindid 'singulariter' are not found in this martyrology. Most of Gorman's adverbs are formed by prefixing co(t) to adjectives. Thus collán, Feb. 9, co degmin, Jan. 11, co soraid, June 19, 22, co deimin, Aug. 15, co gléglan, Nov. 24, Dec. 23, co follan firdruit, Dec. 12, co fedil, Dec. 22, co hathlam, Ap. 23, co hébinn, Sep. 23. We have also tall 'there,' Feb. 8, Ap. 21, and 'therein,' July 23, adíu 'hence,' Dec. 31, sund, sunn, sunna, sonna 'here,' Sep. 3, Jan. 2, Aug. 8, Jan. 4, Feb. 9, Sep. 22, Aug. 13, tair 'in the east,' March 14, suas 'up,' June 30, Sep. 25, and choidche 'for ever,' Ap. 28, lit. 'till night': cf. chaidche, LL. 260b 21.

6. Pronouns.

Absolute personal pronouns are sg. 1, mé, Oct. 31, pl. 1, inn, June 3, and with prefixed s, sinn, sind, sinne: sg. 3, hé, Sep. 18, pl. 3, fat, Ap. 29, where the -at (like the -no in Ital. eglino)

seems taken from the person-ending of the verb.

Pronominal infixation is still in use—see the Glossarial Index s. vv. arn, m, n, narn, nar, ran, ron, and s. But the forms me béraid 'ye will bear me,' Oct. 31, bérdait inn 'they will bear us,' June 3, prove that in Gorman's time the absolute were beginning to supplant the infixed pronouns. The infixed pronoun of the first pl. ar(n) in n-arn-anaig 'protects us,' etc., is peculiar to Middle-Irish. The corresponding pronoun of the second pl. bar(n) occurs in this martyrology as a suffixed pronoun in bar, Jan. 21, which probably stands for ad-bar 'ye are': cf. adib, idib, G.C. 488, for ad-sib, id-sib. In corba-m 'ut sim,' Feb. 17, Ap. 6, m is the suffixed pron. of the first sg. A rare suffixed personal pronoun is -ait in bérd-ait, June 3, gébt-ait, Feb. 9, and also, probably, fég-ait, Feb. 11. The demonstrative on is employed as a suffix in mo-chen-on, din-on, fir-on, mor-on: see infra p. 286, and compare the Old-Irish ed-on 'id est.' And the strange use

xxvi

of the demonstrative suffix -sa, -sea without the article is noticed infra p. 288.

7. The Article.

Here in the gen. sg. fem. the apocopated na is always found for the ancient inna, as in na hinnse, Feb. 6. In the nom. pl. the fem. na supplants the masc. ind, in, (na crábdeig, Ap. 17, na findmoir, July 25). In the gen. pl. the apocopated na(n) replaces the Old-Irish inna(n): na ndér ndichra, July 19, na sáirbreth, Jan. 9, na míled, Jan. 21, nal-lánbreth, Feb. 3, where the n is assimilated. In the dat. pl. the old labial ending is lost: dona cuirib, Jan. 1, dona minnaib, July 11.

8. Numerals.

Here one notes that the feminine forms of the numerals 2 (dl), 3 (teoir, teora), and 4 (cetheoir, cetheora) do not occur. In the case of 2 they have been supplanted by the masc. dá. Thus dá Brigitt, Mar. 9, dá hErein, May 5; dá big, July 7, 10; dá mlle, Aug. 9. Ceithre 'four' occurs with a fem. subst., Oct. 12. Numerals exceeding 100 are 160 sesca ar cét, Aug. 10: 230 tricha dá chét Oct. 21: 260 sesca dá cét, March 1, June 17: 270 secht ndeich dá cét, Ap. 3, Oct. 16: 300 tri cét, Aug. 24, or sé checait, May 9: 660 sesca sé cét, Nov. 25: 900 nhi ccét, Mar. 4, noe cét, Aug. 29: 2290 dá míle dá cét nhcha, Aug. 19: 5,000 chic mlle, Feb. 16; 6,666 sesca sé cét (curad) ar sé mílib, Sep. 22: 10,203 persons triur dá cét ar deich mílib, July 9: 11,000 oenmíli diac, Oct. 21.

The numeral substantives for persons are dlas, Jan. 27, Mar. 27, Aug. 20, Oct. 22; triar, Feb. 25, or triur, July 2; cethrar, July 10; cóiciur, May 23 (nom. dual dá cóicciur, July 2); seser (dat. sg. sesiur, Jan. 26, Sep. 22, nom. dual dá sesser, Dec. 23); mórseisser, March 14; (in t-)ochtor, June 8; nónbar, Oct. 19; dechenbar, Ap. 23, -bor, May 6, -bur, June 1. For triar, in Feb. 27 the numeral subst. for three things, tréde, is corruptly used.

9. The Verb.

The salient points of difference between the verbal system of Gorman, and that of Old-Irish are five. First, the distinctions between the three conjugations are hardly recognisable. Secondly, there is much uncertainty in the use of the absolute and conjoined forms. Thirdly, the enclitic more and more supplant the orthotonic forms of compound verbs. Fourthly, the relative endings of the present and future of simple verbs, the perfect, the *t*- preterite and the *s*-future and *s*-conjunctive rarely occur. Fifthly, the old deponential forms are almost all discarded. On

the other hand, a new termination in -ann, -enn appears in the 3d sg. of the pres. indic. act.: in the same tense relativity is expressed by aspirating the initial; and a deponential r is found in the 1st sg. of the ā- conjunctive of active verbs. The rule that the initial of the pret. pass. shall not be aspirated is fully established.

Traces of the o- conjugation (the Latin third) are in the pres. indic. act. sg. 3 (narn-) anaig, June 1, (nar) cossain, Sep. 8.

The root-vowel of a-verbs (the Latin first) has no umlaut.

Thus molaim, Feb. 28. pl. 1 labramm, Jan. 31.

In the z-conjugation (the Latin fourth) we have a solitary example of the orthotonic form of the 1st sg., pres. ind. in atchiu 'I see,' Dec. 31 = atchimm, June 11. Other such verbs, with umlaut of their root-vowel, are luaidimm, guidimm, lainimm.

Absolute forms rightly used are álmeit, bágmeit, luaidmeit, July 3, celir, March 20, carthair, Aug. 20, moltair, Nov. 22,

cardair, Jan. 29.

Absolute forms are wrongly used (i.e., used where in Old-Irish we should have had conjoined forms), in the following instances: pl. 1, dirme, Jan. 11, Feb. 8, July 20, drmeit, Jan. 7, drmit, Ap. 23, frismbenmait, Dec. 13, 31, 'mo n-iadmait, Dec. 28. Pl. 2, co[a]saigthi, Dec. 21. Pl. 3, érgit, April 23, forbait, Feb. 28. So in the passive, sg. 3, nach lamair Jan. 19, Aug. 11, nach

laimthir, March 23, tuirmthir, Feb. 9, tuilltir, March 19.

Conjoined forms are rightly used in the present indicative active, sg. 3, narn-anaig, Jan. 19, nar cossain, Sep. 8, pl. 1, dia lenamm, Jan. 11, dia n-adramm, dia labramm, tabramm, Jan. 31, non-álemm, Feb. 1, frisan-dálamm, March 21, mon-iadamm, Mar. 3, no-charamm, May 21, pl. 2, indfethid, Feb. 2. In the b-future, sg. 1, dia lenub, Sep. 15, sg. 3 ticfa, June 11, pl. 1, áirfem, ní faicfem, Ap. 24. In the reduplicated future: sg. 1, fogéb, Jan. 14, pl. 1, coa ragam, Sep. 12. In the present passive: sg 3 nach laimther, Aug. 20, na lamar, Dec. 10.

Conjoined forms are wrongly used: béraid, Oct. 31, dlegar,

June 4, Nov. 2, 27,

Enclitic supplant orthotonic forms in tecclaim, May 12, mar tharla, Jan. 1, tuirmthir, Feb. 2, ticfa, June 11, thocbaim, focraim, June 28, fécci, Aug. 15.

The only instances of the relative forms are anges, March 31;

gnias, Ep. 14; and bias, Ep. 1, 16.

The only sure instance of the perfect act. is dodechaid, Oct. 17 Fuair, Jan. 4, Oct. 18, Dec. 15, may be another. Its pl. 1, fuaramar occurs twice in the preface. The perfect passive is represented by the solitary (nar) maeded, Dec. 18. The frtth of the preface may be another example of this tense. In glanta, Aug. 3,

Sep. 9, -lenáb, Aug. 7, Oct. 10, -foemáb, faemáb, March 16, 31, June 18, July 29, -fodmáb, June 15. -foeláb, March 31. -ēb: saigeb, April 7, where it rimes with ailen.

The Verb Substantive.

Here follow the forms of the verb substantive found in the Martyrology:-

1/es: Sg. 3, is (at), Nov. 20, as, Jan. 6, Dec. 13, relative as Feb. 12, March 14, 15, May 31.

> Pl. 3, n-it, June 20, Nov. 16, ad, March 22, n-ad, April 16, relative at, March 4, Sep. 14, Oct. 19.

√i: cid, 'quamvis est,' Jan. 13, July 31.

/bu, ba, be: conjunctive, sg. 1, cor-ba-m, Feb. 17, April 6: copula: sg. 3, rop, Aug. 17, Sep. 2, 9, rob, March 5, Aug. 23, co-ro-p, Jan. 3, Nov. 3, cen co-p, Jan. 6, coraib, April 14, ciarb, June 7.

imperative, sg. 3, bid, Aug. 14.

perfect, sg. 3, ro-bbi, May 13, ro-bui, Ep. 1, 16, rai-be, July 6: copula: ro-bo, May 30, July 17, nár-bo, Jan. 12, July 14, Dec. 23, nír-bo, May 29, ba, Feb. 5, 26, March 15, May 14 (where the nom. is plural), July 16, ro-ba, July 24, Sep. 27, Nov. 14, ro-pa, May 24.

pl. 3, bat, April 28, July 31: copula: ropdar, June 9.

future, sg. 1. blam, Ap. 28, sg. 3, blaid, Oct. 26: rel. blas, Ep. 1, 16: copula, bid, Jan. 2, March 16, June 3, Aug. 26, Oct. 19.

pl. 1, com-bem, Ap. 21, June 2: pl. 3, beit, April 3, 27.

verbal noun: beith, June 6. √vel: sg. 1, failimm, Aug. 22. fuilimm, Nov. 21. pl. 3, fuilet, Sep. 11.

10. New suffixes.

Two suffixes occur in Gorman's Martyrology, which have not been found in Old-Irish documents. They are -nech, which appears in three adjectives, and -sech, which appears in the names of nine female saints.

-nech: cádnech, degnech, grádhnech, et v. infra, p. 284.

-sech: Bicsech, Briuinsech, Comsech, Cóemsech, Crónsech, Dunsech, Findsech, Gubsech, Luigsech.

The nech- suffix seems taken from words like cuimnech, where the n belongs to the root. The sech- suffix is probably a 'weiterbilding if the fem enting in as in aithches, laiches, manches, this berrived from Wess and this from Lat. -issa, Gr. -arts. In meet berress and gamback a foreign woman,' are Model instrument of this softs. It still lives (as -seach) in provided gamback.

II. Syriar.

So much for the grammatical forms in our Martyrology. It contains four reins of very early syntax. The first is in the Totale a France regre and Feradach's daughter, March 23. viters the genutre precedes instead of following, the governme noun. So in Dec 1. for December kalaind. For other evanties if this arthrist in Irish and Weish see Revue celtique, v. The second is the commence (Sep. 4, 22), of the datives it rather rechars the instrumentals Flackraig, seisiur, without a preposition. Many instances of this construction will be found The third is the occasional position of the four before the governing verb. Thus Fichein . . . chraig, And I From the minutes, March 27: Colman cuimnig, Sen : Sen guairent Sen 2: Cercan ele armeit, Jan. 7; Ja - Er ren rent rerent 12 10: in darenech caraimm, 12. 12 on annuale adres. May 11: in sluag tennso tecclaim, May 12 Fancium 12 Typin saves. Nov. 29. The fourth is the accessors respect to the effective before the noun with which Thus give give May 28 seen Surghus, May 30. On the cases have the assessment of the dative by the prepositions a users with the mit and is distinctly modern, these prepositions in Cle-lines, aways governing the accusative.

IV THE METRE OF THE MARTYROLOGY.

Arrange is the metre it which the Martyrology of Oengus is controlled. Arrange Mr. Great Rinnard, is the name of the more of the Martyrology of German. It differs from Rinnard to the more of the instance of German. It differs from Rinnard to the more whereas these of Rinnard consist invariably of the second in Great Rinnard there must be an alliteration of the more must be an alliteration of the more must be more must

The state of Great Rimard may be stated as follows:

And the series of the series o

This rule requires no illustration. But two remarks seem needed.

First, in pronouncing foreign names, the groups ea, eo, ia, ian, ie, io, iu, ua, form, as a rule, only one syllable. Consequently Andreas, Teodoit, Simeon, Leonill, Lucia, Abdia, Lucian, Ciprian, Daniel, Gerion, Leucius, Marius, and Capua are to be counted as disyllables, Sarabia, Domitian, Martinian, Prilidian, Ananias and Satirian, as trisyllables, and Anastassia as a quadrisyllable. So, as Zeuss remarks (G. C.º 941), St. Augustine, in his hymn against the Donatists, pronounces abundantia, evangelium as quadrisyllables, diabolo as a trisyllable, alios as a disyllable; and this pronunciation is frequent in the Hiberno-Latin hymns.

Secondly, where two unaccented vowels come together, there is elision or synizesis.

Thus in the month of January we have:

- Jan. 2. ron-bera in drong drongel.
 - 6. Bastedh Isu in oenlō.
 - 9. Isu in Egipt fegaim.
 - 26. co nderna in drem cháidhse.
 - 27. Paula ō Bhethil būadhaigh.
 - 31. Forba in mīs do Mhaedhocc.

So where the first vowel is accented and the second toneless:

- Feb. 15. Blauius ba glé in glanser.
- Ap. 14. ríu i clárnim ar comdál.
- May 19. co tí in gasrad gléglan.
- Aug. 6. non-berat léo is Lugid.
 - 19. co tí a ndrong im dhailsea.
- Sep. 20. Priuait breo asambágimm.

¹ There is an exception to this rule at Jan. 23, where *E-me-rent-i-a-na* must be regarded as hexasyllabic. So *Leo*, July 3, *Néon*, Jan. 17, *Pion*, Feb. 1, are disyllables: *Teogin*, Jan. 26, *Dionis*, Feb. 8, *Mathias*, Jan. 30, Feb. 24, *Leander* Feb. 27, are trisyllables: *Dorothea*, Feb. 6, *Juliana*, Feb. 16, *Gaudentia*, Aug. 30, *Uincentius*, Jan. 22, and *Pampilius*, Feb. 16, are quadrisyllables; and *Potentiana*, May 19, is a pentasyllable.

But where the second of the vowels is accented there is no elision or synizesis.¹ Thus:

Jan. 3. corop accu ánar.2

- 6. druidh uaisle dia ádhrad.
- Corcan ele ármeit. inna ángreit amnois.
- 16. Iarloga án ogda,
- 21. Paul epscop o Áthein.
- 22. la hAmalgaid, aebda.
- 28. Feil aili do Ágna. mo ínill ar forran.
- 31. do érail ar n-anmann.

2. The last word of each line must be accented on the penult.

This, in Irish verse, is almost equivalent to saying that the last word of each line must be disyllabic. But in Gorman's Martyrology about 33 lines end in trisyllables, e.g.:—

Jan. 6. Macra cāid mochénōn. Feb. 2. Aproniān indféthid.

Two end in quadrisyllables:

Jan. 1. Hermit, Eufrasína. July 22. Maire Magdaléna.

Three end in pentasyllables:

May 19. is Potentiána. July 23. and Appollináris. Aug. 23. ard Appollináris.

And one is composed of a hexasyllable:

Jan. 23. Emerentiána.

It seems to follow from this that trisyllabic improper compounds, such as *Cend-fáclad*, Ap. 8, *Crom-dáthruib*, May 20, *Derb-dara*, June 29, *Cū-locha*, July 11, *macu-Baird*, Nov. 27, are accented on the second syllable. It is not clear why *moché-non*, Jan. 6, is paroxytone. Perhaps the *mo-* was mistaken, in popular speech, for *mo 'my'* the atonic possessive pronoun.

The first line of the stanza for July 12 seems to contravene this rule. But there Anacleta is a scribal error for Anaclet.

In this and the following thirty lines the acute accent denotes stress and not, as usual, length.

^{&#}x27;So in disvilable improper compounds the accent is on the last syllable: Naul /róich, Funech, Dec. 11. In trisyllable improper compounds it is on the penult: maccu-Baird, Nov. 27 (cf. mac uNecte, Jan. 19, gl. 3); in quadrisyllable, on the antepenult: macu-Beonnae, Jan. 22, gl. 5, macu-Oidaib, Feb. 1, gl. 4, macu-Arti, June 7, gl. 3, macu-Nesse, June 9, gl. 5.

3. Every line must contain an alliteration. In other words, in each line at least two syllables—in the case of native words, two stressed syllables—must begin with the same letter, all vowels (and in foreign words the semi-vowel j)¹ being for this purpose deemed to be the same, and h and infected f being disregarded. Needless to quote lines in which both the alliterating letters are initials. In the following instances I have italicised these letters, and inserted hyphens to show where the syllables in question begin.

Jan. 1. oc-taua mar tharla. Para-goda in glanraith. Mar-tina 'sin tuirim.

3. papa An-ter[os] tond-

Geno-vefa barrglan.3

5. Teles-porus papa.

11. Eleu-sip coa saigimm.

13. oc-tauus do *t*hu..liudh.

19. Lau-damair druin. delbglan.

21. Fructu-osus, Hermeit.

23. Emer-enti-ana.

26. Poli-carpus cáidfer.

30. Ma-thias tend eirbe.

Feb. 6. Doro-thea thogaimm. Ana-tholian, phil.

9. Ans-bertus ban balla.

13. Ermen-gilda glanóg.

14. Fe-licula lándes.

23. Poli-carpas credlach.

25. Dios-coir cenn core.

27. Le-ander la hÍulian.

28. Man-suetus, mo Shi-

March 7. Felici-tas trebar.

12. Inno-centius cara.

Mar. 13. Maci-donius deghnech. Te-odora fodlach.

15. Lon-ginus or gonad.

19. Mairc, Quar-tilla tuil[1]tir.

20. Ar-chippus caidh. Cuthbeirt.

25. Lu-cella, Columba (or Lucella, Co-lumba?).

31. Eu-femiadia foemab. Macha-beus bagfer.

Ap. 2. Teo-dosia delbda.

7. Celes-tinus tendchaid.

E-sippus coa saigeb.

14. Dom-mina cen mergnim.

16. Ani-cetus coemfer.

18. Per-fectus nar' foemad.

22. Aga-pitis primda.

27. Anas-tasius toedlech.

28. Ui-talis fri togla.

30. Ercen-ualdus, Uictor.

May 1. Hiere-mias morda.

5. Archi-laus luaidim.

7. Domi-tilla in tendóg.

12. Pan-cratius 'sin comdhail.

17. Bas-silla acus Sillan.

18. Dios-corus is Colman.

C

Hence we see that s and infected s may alliterate. GORMAN.

¹ Cf. Julia ollbarr, Oct. 7, athair Joain, Nov. 5, Joain apstoil, and Jacoib imslain, Dec. 17.

² Here, as the adj. barrglan agrees with a fem. noun, its initial is 'aspirated,' i.e., pronounced like v. Or the v of Genovefa is regarded as b.

May 24. Mana-hén, Io-hanna. Aug. 18. He-lena¹ nach lai-Eu-genius glorda. mimm. 30. Auc-bertus cen bri-23. Za-cheus CO caenblaid. 31. Petro-nella niamglan 24. Pa-tricius tend to June 2. Blan-dina fri diglaib. gaimm. 30. Gau-dentia dinon. 3. E-rasmus cor-Racheil. 4. Pergen-tinus Sep. 5. Ar-contius ciall comtendmin. t[h]enn. 8. Gil-dardus nar' dai-Oct. 2. E-leuther leo Liadbil. nán. 11. Ethel-burga bithog. A-bundus asm-bagaid. 17. Edel-drida dronban. II. Sos-tenes tend cabair. 18. Tri-fonia fuair galar. 19. Pe-lagia nos-luadeb. 13. Fe-licula in lanraith. 16. Iu-litan na luigfind. 23. Edel-fleda firog. 18. Tran-quillin 'sin 28. Ma-rina nar rodal. Nov. 13. Aldi-gundis glanmor. caemfal. 25. Edel-drída diamair. 14. feil Mo-chuti chialla. 27. Simpo-rosa rathmar. 16. Eu-cherius, Curcach. 17. Ma-trona tenn tennal. 28. Plu-tarchus 'sin turim. 23. Lu-cretia caem char-July 2. Mone-gundiss glanor. t[h]air. Fe-licitas, Lucia. 7. Pan-tenus fri tróge. 25. Cata-rina rogda. 18. Gun-denes co ndegh-27. Ui-talis cen temel. aeib. 19. Iusta [f]riu, Ru-fina. Dec. 1. for De-cember ka-22. Uan-dregisil delbda. laind. 28. Panta-leo nach laim-5. Po-tamia tend tredain. 7. Aga-tho cen tobeim. thi. 10. Eu-lalia na lamar. Aug. 1. meic Mo-chaba cuim-16. Misa-el cen fuba. nig. 4. Aris-tarcus tenn-Poil. 24. ui-gilia na gene.

The foregoing examples are all of lines containing foreign or hibernicised foreign, proper names or common nouns. But the rule is the same in the case of lines composed of genuine Irish words, thus:—

nar

25. Eu-genia glan delb-

30. Man-suetus la Seueir.

da.

8. [S]ma-ragdus

rognim.

Jan. 12. nám-cuirther i cró- Feb. 11. Coccnat ban asmpein. bagimm.

¹ Accented on the penult like 'Ελένη. So in the case of Antéros ('Αντέρως) Jan. 3, and Sosténes (Σωσθένης), June 11.

Ap. 22. ad-dreset na degfir. Oct. 17. in degóg ron dídna. Nov. 4. arambaig frism-benab. July 25. Banbnat asro-bágis. Aug. 10. 6 Dhruim bó at-bei- Dec. 1. ra ngudi fo-gebainn. 31. reid at-chíu mar chingimm.

Sep. 9. De-rercce nos riarab.

The rule of syllable-division deducible from the above examples agrees in almost every respect, with the rules in Latin as stated by Seelmann1 and Lindsay.2 Where it differs, namely, in the treatment of the groups sc, st, sp, sb and ct, it agrees remarkably with Spanish, in which language we have, for instance, nesciente, nues-tro, a-postol, hues-ped, es-bozo, elec-to, and not ne-sciente, nue-stro, apostol, hue-sped, e-sbozo, ele-cto. It is hard to ascertain the rule in modern Irish. The subject is ignored by all the grammarians except O'Molloy and MacCurtin. The former writes in his Grammatica Latino-hibernica, Romae, 1677, p. 81: In polisyllabis autem syllabizandis, consona sequens ultimam vocalem prioris syllabae enumeranda est tamquam attinens ad primam syllabam subsequentem, immo licet plures sint consonae ut in iasgaireacht, latine piscatio, sic fit, nam sg attinent ad secundam syllabam." The latter writes: "Note that in words of more than one syllable, compounds excepted, all the middle consonants do commonly belong to the precedent vowel, as talamh thus tal-amh,3 The double consonant must entirely follow the precedent vowel, as geall-adh 'promise.'" (The English-Irish Dictionary, Paris, 1732, p. 717.) It will be seen that these grammarians agree neither with Gorman nor with each other. Nor, as regards the group sg, do they agree with the Scottish Highlanders, who (as I am assured by Mr. MacBain) say ias-gaireacht, not (as O'Molloy said), ia-sgaireacht, nor (etymologically) iasgaireacht.

Exceptions to the rule that every line must contain an alliteration are only these eight: the first lines of the stanzas for March 14, Aug. 3, Sept. 1 and Oct. 1, the third line of the stanza for May 19, the seventh of the stanza for June 9, the ninth of the stanza for Aug. 1, the fifth of the stanza for Aug. 10, the fourth of the stanza for Dec. 4. The second line of the stanza for Dec. 6, should probably be amended to Leontia [fial] findog. In June 23, 1. 8, fiadhain is a scribal error for fiadhain, which alliterates with erail; in June 29, l. 4, Faeldobair is a scribal error for Aeldobair, which alliterates with fulliud; in Sep. 11, l. 7, primnim should

¹ Die Aussprache des Latein, 1885, p. 139. ² The Latin Language, Oxford, 1894, §§ 139, 140, and see The Academy for March 2, 1895, p. 103, and the Revue Celtique, xvi, 125. ² O'Molloy and Gorman would have divided thus: ta-lamh.

Gorman would have divided thus: gel-lad: cf. his Dom-mina cen mergnim, Ap. 14, Bas-silla acus Sillan, May 17.

be phrimnem, alliterating with fuilet, and in Dec. 15, l. 1, pianad should be phianad, alliterating with fuair. So in July 19, riu should be friu, alliterating with (Ru)fina, and in Nov. 19, l. 2, feraibh is a scribal error for feraibh, which alliterates with Exupeir. So we should read firflaith, March 12; fodlach, March 13; findtig, March 19: Ferguis, May 14; fuba, June 24; farrad, June 27; focraim, June 28; Finniain, Sep. 27; fegaim, Dec. 1. On the whole, there being only eight exceptions in nearly 3,000 lines, it may be said that in Gorman's Martyrology, as in the old Teutonic poetry, alliteration is "ein eigentliches Lebenselement."

Gorman's practice as to alliterating groups of consonants is as

follows:

```
bl and br alliterate with b, bl and br.
cl, cn and cr alliterate with c, cn, cl and cr.
dl and dr alliterate with d, dl and dr.
fl and fr alliterate with f, fl and fr.
gl, gn and gr alliterate with g, gn, gl and gr.
pr alliterates with p and pr: papa primda, Jan. 16.
sc alliterates with s (and sc): Scolastica, Sillan, Feb. 10.
     Senic, Scandal, June 27—a noticeable deviation from
     the rule that sc can alliterate only with sc.
ser alliterates with se (and ser): sersbnid seel, Oct. 8.
     Scillitan scríbam, July 17.
sl and sr alliterate with s, sl and sr: sui sluagach, Ap. 20.
     sruith sen-Phól. Jan. 10. sruith sluagfer, July 15.
     Séigein sruithfer somín, Nov. 12. Siluester, sruith
     sloinnimm, Dec. 31.
sn alliterates with s (and sn): sinne snadud, Feb. 18.
spr alliterates with s (and spr): Sproc sardrech, June 30.
st (z) alliterates with s (and st): Zachair, Senán, June 2:
     Stiallain sunna, Oct. 27.
```

4. In every four-lined stanza the final words of lines 2 and 4 must assonate. In every six-lined stanza the final words of lines 2 and 6 must assonate. In every eight-lined stanza the final words of lines 3, 6 and 8 must assonate. In every ten-lined stanza the final words of lines 3, 6, 8 and 10 must assonate. In every twelve-lined stanza the final words of lines 3, 6, 8, 10 and 12 must assonate. In every fourteen-lined stanza the final words of lines 3, 6, 8, 10, 12 and 14 must assonate.

Thus at Feb. 20 we have trebar, credal: at Jan. 5, dlandg, Claran:

```
<sup>1</sup> See Feb. 20, 21, Ap. 12, and the epilogue, p. 250.
```

² See Jan. 5, 14, 20, etc.

^a See Jan. 2, 3, 4, etc.

See Jan. 1, 7, 15, 16, 17, Ap. 22, May 1, 9, 13, 15, etc.
 See May 3, Aug. 1, Nov. 1 (the second stanza), Nov. 3, 12.

See Jan. 31, March 31, Aug. 11, Dec. 23.

at Jan. 2, glanchéil, Manchéin, garchéim : at Jan. 1, tharla, cadla, amra, calma: at May 3, amra, cadla, -cabra, calma, fagla: and at Jan. 31, amgand, adramm, dagrand, labramm, tabram, anmann.

5. In the last two lines of every stanza there must be an internal assonance, that is to say, a monosyllable, or two syllables, in the penultimate line must assonate with a monosyllable or two syllables in the interior of the last line. Thus in the stanzas for Jan. I, buidin assonates with cuiribh and (Eufra)sinal with (Mar)tina, and in the stanza for Jan. 5, fial assonates with Ciar.

Similar rimes are found in early Italian poetry; and in modern English the following stanza by Mr. Robert Bridges,

affords a still closer parallel:

Now dewy nights again and rain in gentle shower At root of tree and flower have quenched the winter's drouth. On high the hot sun smiles, and banks of cloud uptower In bulging heads that crowd for miles the dazzling south.'

6. No syllable ending in a consonant can assonate with a syllable ending in a vowel. To this rule there are no exceptions in the end-rimes. But in the case of internal assonances we have two or three instances such as ternam, gleglan, Nov. 24; erglan, glegar, Jan. 25; Carnech, rabreth, March 28; athfir, mathi, April 16; Félic, érgil, Ap. 23; forlonn, rodrong, July 31; sográdh, forlán, Colmán, Aug. 8.

7. The assonating vowels must be the same.3 The assonating

consonants must belong to the same class.

For the purposes of this rule a periphonic (or umlauted) vowel is deemed to be the same as the primary vowel,4 the diphthongs ae and oe are identical with long e,5 and the consonants are divided into the following four classes:

I. c, t, p, g, d, b. II. ch, th, ph, f.

III. gh, dh, bh, l, ll, mh, mm, n, nn, (nd) r, rr, ng!

1 Here, as in Sofia from Σοφία, the stress-accent has replaced the pitchaccent (Εὐφροσύνη), with the result of lengthening the accented vowel.

² See, for instance, Guido de le Colonne's verses in Rime di diversi antichi

autori Toscani, Vinegia, 1532, p. 113.

In June 10, Echach rimes with Rethech, which must be read Retheach. In June 14, Belaigh rimes with dlegar, a scribal error for dlegair.

* Thus chidgel assonates with chirnimh, Ap. 14, rois with doss, Sep. 26,

cuirib with turid, Ap. 13.

5 Thus thidlech assonates with némdrech, Sep. 1, and ébhinn (i.e. bebhinn)

with Hérind, Sep. 23.

O'Molloy, and his copyist O'Donovan (Grammar, p. 415) divide this class into two, one consisting of the surds c, t, p, the other of the sonants g, d, b.
O'Molloy and O'Donovan divide this class into two, viz. five strong,

U, m, nn, ng, rr, and seven light, bh, dh, gh, mh, l, n, r.

Infected f and s are disregarded.

In the case of groups of consonants it is enough if one of each group be the same or belong to the same class. Thus certifir, Septim, Ap. 18: Apréil, acbéil, Ap. 30: fertaib, Nechtain, Nov. 22: orgán, Comhghán, Feb. 27: orgán, Cobhrán, July 19: organ, Odhrán, Oct. 2.

Examples of class I: écaib, cétaib, May 14: Félic, érgit, Ap. 23. comrac, cobrat, May 11: Loppán, Gobbán, March 26. Combined with other letters: fortail, Corcaig, July 12: olcaib, fortail, Dec.

23: lag, abb, Aug. 12: forgail, ordain, borbaig, Jan. 29.

Class II. sochair, mothaig, Feb. 2. Condmach, tromrath, July 9: Loichein, cróphéin, Jan. 12: Bethil, grefil, Jan. 27: cumthaig, Furshair, Aug. 20. Combined with other letters: coidche, soirthe, Ap. 28: crenfaind, Rechraind, June 16: Affraic, fachraic,

July 10.

Class III. Examples passim. Only the rarer consonantal assonances are here given: Findlugh, immrull (MS. immrul), Jan. 3: brighdha, Dimma, dighla, Jan. 6: sirbán, Dimmán, Jan. 10: aehhdha, Caenna, Nov. 5: tochéimm, cróphéin, Jan. 12: lommchaidh, Brolchain, Jan. 16: lommán, comhlán, Nov. 10, 13: gormnem, dronghel, Jan. 2: Colmán, comhlán, Ap. 9, June 1: tobhéimm, roméin, Dec. 7: glanchéimm, Manchéin, Dec. 29: tennbhrigh, Ernín, deghrígh, Jan. 26: cuindmid, duilgibh, Feb. 3: borrslat, comhrac, Dec. 13: ainglibh, saidhbhir, ainmhibh, Jan. 19: Midhrán, findbhán, Dec. 5: Tuamma, uadha, Sep. 5.

Class IV. císu, Isu, May 9: lemmsa, cennsa, Jan. 14: massi, lassi, Ap. 19: Ossein, frosfein, May 2: thassib, Bassil, June 14: cnes-

buicc, epscuip, Sep. 27.

That f and s are disregarded appears from the assonances craebhial, Aedhan, Oct. 9: findfal, Sillan, Dec. 21: primfer, cimer, Jan. 21: felfer, nemed, July 29: sainfer, Cainer, Nov. 5: ogseng, forend, Aug. 12: oensleg, oebgel, Aug. 19: firseing, rimeim, Sep. 26: borrilat, comrac, Dec. 13: soerslat, coemmac, Ap. 5: Cuain, dusaim, Ap. 26: caemilat, Aednat, Nov. 9: coelseng, oebell, July 17.

V. THE CONTENTS OF THE MARTYROLOGY.

Though Gorman's Martyrology is now for the first time printed, and though it is preserved in only one copy, undiscovered till the year 1847, in the first half of the seventeenth century it was so well known and admired that Colgan writes of it as follows:—

B. Marianus (alijs Malmurius O Gorman), Abbas Lughmaghdensis in Vltonia, composuit metro Hibernico perraro quidem et eleganti stylo, Martyrologium tempore Gelasij Archiepiscopi Ardınachani circa annum 1167, quod in summo pretio habetur

et habendum est, tum propter summam operis fidem, tum propter singularem styli elegantiam. Collegit pleraque ex Martyrologio Tamlactensi, ut in praefatione ad ipsius Martyrologium vetustus scholiastes attestatur; et refert promiscue cum Hiberniae, tum aliarum gentium praecipuos sanctos. (Acta Sanctorum Hiberniae, Lovanii, 1645, p. 5).

O'Clery, moreover, "made great use of this work in the compilation of the Martyrology of Donegal. [circ. 1630.] All the names which he gives without a local designation are from O'Gorman, as well as those which have short local notices; of these last many, if not all, are taken from the scholia" (Todd,

Martyrology of Donegal, p. xvii).

The poem (so-called) is a collection of mnemonic stanzas two for each of the five days, Jan. 1, 6, Sep. 30, Nov. 1, 10, and one for each of the other days of the year-commemorating over three thousand biblical, continental, Anglo-Saxon, British, and Irish saints, from Abel down to Gilla mo Chaidbeo. Unlike the martyrologies of Jerome and Tallaght, which commence with the Nativity (Dec. 25), Gorman's martyrology begins with the Circumcision (Jan. 1). It is followed by an epilogue in four quatrains. From beginning to end it is unbrightened by a single flash of poetic fire, by a single glimpse of nature or human life, The epithets with which it abounds are chosen, not because they are appropriate to the person described, but because they fill up the line, or enable the writer to comply with the rules as to assonance and alliteration. As Wordsworth somewhere says of the English verse of the eighteenth century, the language of Gorman is the language of a man 'composing without his eye on the object.' Only thrice are his strings of names and epithets enlivened by a reference to a legend or tradition; and Irish beliefs, manners and customs are but scantily illustrated by phrases such as rath tend for a thassib, 'strong grace on his relics,' June 14, cathair na caenfled 'the city of the bright feasts' (i.e. Heaven), Dec. 18, cosin coibleid ceólaig 'to the melodious banquet' (another kenning for Heaven), July 27, in doss diten 'the bush of protection,' June 10, ar chrudu ni crenfaind 'for herds I could not buy them,' June 16.

In what, then, lies the value of Gorman's work? I answer, first, it is an almost uncorrupted specimen of Gaelic as written between the years 1166 and 1174, and dated trustworthy texts are indispensable to the scientific study of the Gaelic literature and language; secondly, it is an example of the elaborate metres in which the Irish song-smiths delighted, and which influenced

¹ See March 15 (the legend of Longinus), May 6 (S. John's escape from the boiling oil), and July 3 (the translation of S. Thomas). We may perhaps add the mention, at July 19, of the tears of Arsenius.

xl PREFACE.

the poetry of Norway and Iceland¹; thirdly, it helps to fill the gap (Nov. I-Dec. 16) in the Martyrology of Tallaght; fourthly it enables us to verify the statements and correct the errors of the Martyrology of Donegal; and, lastly, it is an historical document showing what soldiers of Christ the mediæval Irish Church especially revered. The linguistic importance of our Martyrology is sufficiently exhibited in the Glossarial Index, and in section III of this preface. Its metre is explained in section IV. The holy persons whom it commemorates will here be noticed under the following five heads:—(a) Biblical, (b) Continental, (c) Anglo-Saxon, (d) British (including Armorican), and (e) Irish. But first as to the forms in which their names are presented.

The names of non-Irish saints are, as a rule, given by Gorman in their hibernicised forms. These are sometimes as unlike the original as the Chinese representations of Sanskrit words in the Memoirs of Hiouen Thsang. Who, for instance, could by the light of nature recognise Hieronymus in Ctrine, Porphyrius in Furfuir, Ptolomaeus in Toluim, Stephanus in Zefan, or Nazarius in Nastair? It will therefore be useful, before noticing these saints, to lay down a few rules for identifying the names in

auestion.

First, the Irish reflexes of Latin names ending in -us are, almost always, formed from the gen. sg. Thus Amaind comes, not from Amandus, but from Amandi, Antioig from Antiochi, Audomair from Audomari, Auguist from Augusti. So with masc. and fem. stems in ā: Agricoil from Agricolae, Agaip from Agapae. So with stems in ac: Audaic from Audacis. This, no doubt, is due to the fact that in the ancient Latin martyrologies the names of saints are in the gen. sg., governed by the word festum understood.² Names in -ius, -ia, -eius, and -es are hibernicised by dropping the termination and umlauting the preceding vowel when it is a, e, o or u. Thus Agaip from Agapius, Almaich from Almachius, Amaint (Amantius), Anastais (Anastasius), Remeid (Remedius), Areid (Aredius), Arséin (Arsenius), Appolloin (Apollonius), Procoip (Procopius), Apuil (Apuleius), Diogen Stems in n exhibit the nasal: Arion, Bauon, (Diogenes). Rodon, Trudon, Musón, Nason. But the Latin nominatives Agatho, Plato occur. Names in -anus, -ana simply drop the -us. -a, e.g. Scruilian, Donatian, Domitian, Damian, Flavian.

1 See Paul and Braune's Beitraege zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur, 1878, ss. 583, 584.

³ The practice extended to names other than those of saints. Thus Cáic, Neptuin, Oirc, Patrocuil, Satuirn, the Irish reflexes of Cacus, Neptunus, Orcus, Patroclus, Saturnus, are formed from the genitives singular of those names.

As to the vowels: a is elided in Branwald (Branwalatr), inserted in Petar (Petrus), and assimilated in Ermogoir (Hermagoras): pretonic e is assimilated in Nicofoir (Νικηφόρος), and becomes a in Patrocus, Leodagair, Garalt, Uarburga, and the Irish Dar-érca. In Zoa (Zωή) final ē becomes ά owing, probably, to the shifting of the stress to the first syllable: i is broken in Helair (Hilarius), elided in Teodoirc (Theodoricus), inserted in Gillibert (Gilbertus), Sereig (Sergius), expressed by y in Ypolit: o becomes a in Carpofair (Carpophorus), and u in Furfuir (Porphyrius): u is inserted in Patroculus (Patroclus): y is generally represented by i or ai (Ciprian, Ciriac, Cirill, Didim, Dionis, Siagrius, Policarpus, Eutaic), but also by e (Zepherin), and u (Satur, Furfuir).

As to the diphthongs: ae and oe are regularly represented by e, as in César, Emil, Emilian, Preiectus, Pretextait, Pantenus, Celestinus, Febe: au becomes ó in Pól, ú in Usaille and, probably, Pulich (leg. Púlich): eo is represented by eu in Neuther (Neoterus) and, conversely, eu by eo in Teoseit (Theuseta).

As to the semi-vowels: j,(y) is dropt in *Enair* (Jenarius), and w (v) in *Ediláld* (Ethelwald). In *Drothoib* (Droctoveus) v is represented by (aspirated) b. The Anglo-Saxon p (w) is expressed by u or uu.

The consonants exhibit some noteworthy alterations. Thus c becomes t in Bonefait, Patian: while it is doubled in Atticc, Mauricc, Medericc, Tarsicc, and Ursaicc, and sinks to g in Paragoda (Paracodes). In Auseint (Auxentius) and Usaille

(Auxilius), x(ks) is simplified to s.

The velar guttural q seems represented by c in Cartus, Cirín, and possibly by p in Pincto. In Lóth (Lōtos) and Sother (Soter), vowel-flanked t is 'aspirated' more hibernico. P is either kept, or dropt, as in Toluim (Ptolemaeus), or doubled, as in Appollinaris, or changed to f, as in Frimus (Primus), Furfuir (Porphyrius), or v as in Euolan. In Eleusip and Melasip, double p is singled. Ph is represented by p (Paron, Ampian, Pampil, Simproin), by f (Febe, Eufrais, Trifon, Trifonia, Zefan), or by ff (Effremm).

The medials g, d, b, are provected respectively to c, t, p, in Radicuind (Radigundis), Meiteit (Medeteus), Estras (Esdras), Methoit (Methodius), and Puplius (Publius). In Esippus (Hegesippus), intervocalic g disappears. In Teothota (Theodota) and Tatha (Thaddaeus) d and dd are represented by th, here probably the sonant dental spirant, just as in Hiruath (Herodes) and ephoth (ephodus), it is the corresponding surd. In Baluina (Balbina) and U[r]uan (Urbanus) the groups lb, rb have respectively become lv, rv, as they would do in the mouths of the British teachers, from whom the Irish probably learnt

PREFACE.

these names. British phonetics also explain the th in the rivername Orthanein (Jordan) = Welsh Iorddonen.

The aspirated guttural ch becomes c in Cionia, Crisaint, Crissogoin, Crist, Acilleus, Pacomius, Scolastica, but is kept in auslaut in Epairch (Eparchius), and Epimaich (Epimachus). In Antioig (Antiochus), it represents the ich-sound. Tithic

(Tychicus) is probably a scribal error for *Tichic*.

Except in Hieronymus, the initial h of foreign words seems to have been silent to Irish ears. Hence h is dropt in Auchertus, Ermogin, Ermogoir, Esippus (Hegesippus), Ipolit, Ypolit, and prefixed in hAbuind, hErein, hIrein, hUiltbrith. But in Cirine (Hieronymus) it is represented by c. Internal h becomes ch in Manachen (Manahen), and g in Ermengilda (Eormenhild). Final h becomes g in Uarburga (Werburh), and Elfegus (Elsheah).

The dental aspirate regularly becomes t. Thus in anlaut Tatha, Teodoil, Teodoir, Tirsus, in inlaut Antim, Catarina, Citinus, Sostenes, and in auslaut Iacint. In Timoith it is preserved intact.

As to the liquid and nasal consonants; r is dropt in auslaut, in Branwald (Branwalatr): n is lost in Birstan (Byrnstan), and becomes m in Sereim (Serenus): conversely m becomes n in Filoron (Philoromus) and Trophin (Trophimus): l is doubled in Gillibert (Gilbertus): m is doubled in the place-name, Rodamm (Rodomum).

chrysogonus), Sissinnius. Final s is dropt in Paragoda (Paracodes) and Parmena (Parmenas). Double s is singled in auslaut in Bassilis. In Maragdus (Smaragdus) the initial s is dropt. In Carist (Charisius) it is strengthened by t. Nicoscrait (Nicostratus), if not a scribal error for Nicostrait, is an instance of the change of st to sc so common in Manx. Initial st is expressed by z in Zefan (Stephanus), and perhaps in Zacheus (Stacteus?), Sep. 28. The soft spirant z is generally represented by z (Zachair, Zenon, Zeferin, Zoa); but once by s (Senob), and twice by st, (Stenon, Nastair). In the place-name Nazaint (Nazianzus) nz (= nst) has become nt.

(a) Biblical Saints.

The Old-Testament personages commemorated by Gorman are Abel, Ap. 22, Abraham, Oct. 9, Isaac, Ap. 26, Rachel, June 3, Moses, Sep. 4, Aaron, July 1, Joshua and Gideon (Sep. 1), David, Dec. 29, the prophets Samuel and Elisha (Helisaeus) Jeremias, May 1, Isaias, July 16, Ezechiel, Ap. 10, Daniel, July 21, Joel and Esdras, July 13, Zacharias, Sep. 6, Oseas and Aggaeus, July 4; Habacuc, Michaeas, Jan. 15, Amos, March 31,

Job, May 10, the three Children, Dec. 16, and the Maccabees,

Aug. I.

The New Testament personages are our Lord, the B. V. Mary, her spouse Joseph, John the Baptist, his father Zacharias, the Apostles, the Evangelists Mark and Luke; the Holy Innocents, Jan. 4, the protomartyr Stephen, Gamaliel, Simeon, Longinus, (i.e. the soldier that pierced our Lord's side), Dionysius the Areopagite; Joseph Barsabas; Mary Magdalen; Lazarus and Martha; Johanna, Simeon; Ananias (Acts ix. 17); Onesimus; Anna the prophetess (Sep. 1), Agabus, Feb. 13, Manaen, May 24, Aquila and Priscilla, July 8, Nicodemus, Aug. 3, Aristarchus,

Aug. 4. Phoebe, Sep. 3, and Trophimus, Nov. 28.

In these commemorations Gorman, as a rule, agrees with the western martyrologies. The following deserve special notice. The Circumcision commemorated with the octave of the Nativity, Jan. 1. The three commemorations, at Jan. 6, of our Lord's baptism, the adoration of the Magi, and the conversion of water into wine. The two commemorations, at Jan. 7, of the departure of Christ from Egypt, and the beginning of His fast in the wilderness. His victory over the Devil, Feb. 15. His Conception and His Crucifixion commemorated on the same day, March 25. His Resurrection fixed on March 27, and His Ascension on May 5. The report at Rome of the Assumption of the B. V. Mary, commemorated with the Cathedra s. Petri on Jan. 18, her Nativity, Sep. 8, her Conception, Dec. 8. The three findings of the head of John the Baptist at Feb. 24, Feb. 27, and May 25—the third finding, apparently, from a Greek source; his nativity at June 24, his conception, Sep. 24. This last festival is frequent in Anglo-Saxon calendars: it is given in two of the codices of the Hieronymian Martyrology; but it does not occur in the Roman missal. The commemoration of Longinus at March 15. The mission of the Apostles, July 15. Mary Magdalen, July 22. The simultaneous commemoration of S. John and S. James on Dec. 27, which seems attributable to Gallican influence.1 Noticeable also are the feasts of Germanus of Auxerre on July 31 and Aug. 1: the holding of the first synod of Nicaea (June 19); and, lastly, (on April 25) what seems to be the fast of the Greater Litany.

(b) Continental Saints.

Of Gorman's commemorations of continental saints it may be said, as Mr. Warren has said of the Leofric Kalendar, that "the greater number of these Festivals are the common property of

¹ See Warren, Stowe Missal, 273, note 5. So the Drummond Kalendar at Dec. 27, commemorates S. John's natale and S. James' ordinatio episcopalis.

The French and Beigian saints referred to are:—

Tan : Geneveia: 15. Mauir (Maurus); 19, Laudomarus; 30,

Avit (Avitus): 6. Amaint (Amandus), Uedaist Verinstas: 11. Desider (Desiderius); 27, Baldomer;

Marcà 2d Guntramnus : 29, Eustais.

L. Vicet Nicetius': 12, Constantin (Constantinus);

Min :: Desider (Desiderius; 28, Germanus.

une : Medard Medardus); 16, Auit (Avitus), Gundulf;

inv 13 Armins: 20, Ulmair (Vulmarus); 22, Uandregisil

Reinwind Radegundis); 16, Arnulfus; 22, Bernard, Gidard Audoen: 27, Siagrius (Syagrius); 29, Mederice: 30, Agil (Agilus).

L. E. E. E. E. Lupus, Victor(ius); 5, Bertinus; Audomair (Audomarus): 13, Amáit Amatus); 17, Lambeirt (Lambertus); 21, Laudus.

Leodagair (Leodagarus); 25, Helair?

Now a Macian leg. Melan (Melanius), Leonard (Leonardus);

Exit (Eisrius): 13. Autheirt (Authertus); 15, Maximin: 12. Grigoir (Gregorius).

Spanish saints are:—Feb. 27, Leander; Ap. 13, Hermonici. Aug. 20, 27, Leovigilt, Félic; Sep. 27, Adulf; Oct. 14, Manthes

Angle-Saxon Saints.

The American saints commemorated by Gorman are:—

"The Landauxan Saint

Manufact Man 21', his sister, St. Scholastica (Feb. 10), the Persian many Annaerus Jan 22', and six popes, namely, St. Gregory (March 12). Senether May 13', Eugenius I (May 24). Scholastica May May May May 13', and Sergius Sep 9).

March 12. Elfegus (Ælfheah); 18, Eduard (Eadward); 20, Cutbeirt (Cuthberht).

Ap. 19. Elfegus; 21, Edilald (Æthelwald); 24, hUiltbrith (Wilfrith), Ecbricht (Ecgbyrht); Ercenualdus.

May 5. Euchbrict; 19, Dunstan (Dûnstân); 23, Suidbrect; 25, Aldeilm (Aldhelm); 26, Augustin, Beda; 27, Echfritan.

June 5. Bonifait (Wilfrith) and Eoban (Eobba); 15, Eadburga (Eadburh); 23, Edeldrída (Ætheldryth).

July 2. Suuithun (Swithûn); 7, Ethelburga (Æthelburh), Hedda (Haeddi, Hedde): 8, Grimbald; 15, Suuithun; 17, Cenelmus (Cênhelm); 18, Eadburga.

Aug. 2. Atheluald (Athelwold); 5, Osuald (Oswald); 19, Oswin.

Sep. 4. Birin (Byrinus), Buichbirt (Suicbirt).

Oct. 3. two Ewalds; 7, Osgidha; 8, Ceolfrid; 10, Paulinus; 11, Ethelburga; 12, Uu[i]lfrid; 17, Edeldrida; 24, Caeti (Ceddi?).

Nov. 4. Birstan (Byrnstân); 7, Uuel[i]frod (Willibrord); 15, Uinfrid (Winfrith); 18, Hilda (Hild); 20, Eadmund.

Dec. 3. Birin; 6, Beretchert; 8, Ichtbritt (Ecgbyrht).

Mr. Dewick has noticed the number of Winchester saints included in the above list—Elfegus, Swithun, Hedda, Grimbald, Athelwald, Birin—to whom he adds the Breton saints Iudoc and Branualator, whose names appear in the Winchester Kalendar printed by Hampson, *Medii Ævi Kalendarium*, i. 422. The reason may perhaps be found in the connexion between St. Swithun's (Winchester), and Glastonbury, a favourite resort of Irish pilgrims, perhaps in the use by Gorman of a copy of the kalendar just referred to.

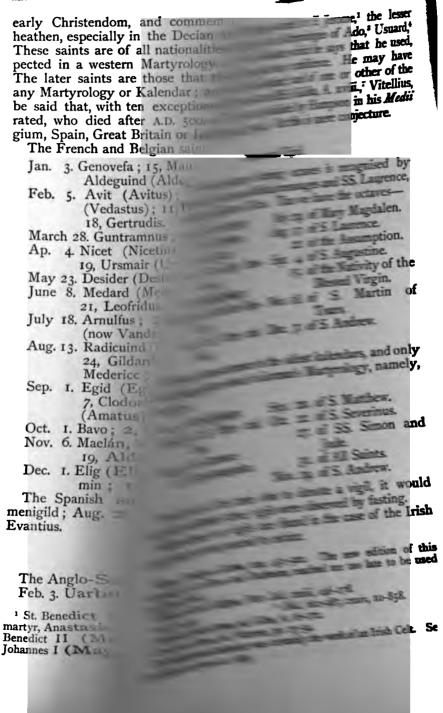
(d) British and Armorican Saints.

The British and Armorican saints here commemorated are:—Jan. 9, Iudoc; 19, Branwald (Branwalatr); March 1, David; 2, Fergna, a Briton; 11, Constantin Britt; Apr. 25, Matoc; May 16, Carnech; June 4, Patrocus; 16, Similian; 22, Albán; July 13, Taurian; 25, Iudoich; 28, Samson; Aug. 29, Unniucc; Oct. 24, Martan; Nov. 6, Uinnocus; 14, Mochutus; Dec. 13, Iudaich; 26, mo Genóc; 29, Finnián (Vinniavus).

Gorman's authorities for these non-Irish saints were almost

² See Fil. Oeng. p. cxxxii.: 'Glastingibeira na nGaedel . . . Scoti enim prius in perigrinatione ibi habitabant.'

¹ See Liber Vitæ of New Minster and Hyde Abbey, Winchester. Ed. by W. de Gray Birch for the Hampshire Record Society, 1892, p. 49, n.



(e) Irish Saints.

saints before A.D. 666, the year of the great mor-: divided by an author who wrote not later than A.D. irce orders. The first was composed of S. Patrick and bishops, who had the same mass, Easter and tonsure. το also ministered to by subintroductæ, συνείσακτοι or, irish called them, siair, 'quia supra petram Christum wentum tentationis non timebant.' This order included Franks, Scots (i.e. Irish) and 'Romans,' i.e., subjects of anan empire. It lasted till A.D. 543, or according to the Masters, 538. The second order appears to have been and by the British Church after a more or less complete aposthe Irish.² It was composed of few bishops and many presrs, in number 300. They received a mass (liturgy?) from David, Gildas, and Cadoc, but dissented in this respect crsas missas celebrabant), and had different 'rules' or nastic regulations. They shunned the consortia and services women, and excluded them from their monasteries. eder lasted till 500 or thereabouts. The third order was only a nundred in number, mostly presbyters. They were hermits, living on herbs and water, and despised private property (propria contemnebant). They had different rules, masses, tonsures and Easters. The last eight of them were swept away by the Yellow Plague in the year 666.

Of the saints celebrated by Gorman, the following (arranged

alphabetically) belong to the first of these orders:

Ailbe, Sep. 12; two Ailills, Jan. 13, July 1; Auxilius or Usaille, Feb. 7; Benén, Nov. 9; Beó-áed, Mar. 8; Brón, June 8; Buite mac Brónaig, Dec. 7; two Cairnechs, March 28, May 16; Cianán, Nov. 24; Conlaed, May 3; Cormac, Feb, 17; Énda of Áran, March 21; Erc, Nov. 2; Fortchern, Oct. 11; Iarlaithe of Armagh, Feb. 11; Ibar, Ap. 23; Laebán, June 1; Lommán of Áth Truim, Oct. 11; Mac caille, Ap. 25; Mac cáirthinn, March 24; Mel, Feb. 6; Mocta, March 24, Aug. 19; Sechnall, Nov. 27; Sen-Phátric, Aug. 24; Tassach, Ap. 14.

³ Oddly enough, Gorman makes no mention of Iarlaithe of Tuam, one of the second order of saints, whose day is Dec. 26.

¹ His tractate is printed by Ussher (Works, vi. 477), Fleming (Collect. 430), O'Conor (Rer. Hib. Scriptt. ii. 162), Haddan and Stubbs (Councils, ii. 292), and De Smedt and De Backer (Acta Sanctorum Hiberniae, coll. 161-164).

² Another relapse into paganism took place about A.D. 857, when the viking inroads led many of the Irish to regard Thor as stronger than Christ, see *Three Fragments of Irish Annals*, p. 138. That the Picts, also, apostatised and were reconverted appears from the Life of S. Kentigern, chap. 27.

xlvi PREFACE.

certainly the Martyrology ascribed to S. Jero Roman Martyrology, and the Martyrologies of and Baeda. As to the Kalendars which he say it is impossible to speak with any confidence. had copies of the Leofric Kalendar, and of one Kalendars in the three Cotton MSS. (Galba, A.: L. xviii. and Titus, D. xxvii.) published by Hamps Aevi Kalendarium, i. 397-446. But this is mere

Octaves and Vigils.

The western custom of keeping octaves is Gorman only in the case of biblical personages and Augustine, and Martin of Tours. Thus we have

Ian. I. of the Nativity. July 29. of Ma 2. of S. Stephen.

Aug. 17. of S. 3. of S. John. 22. OI 1

4. of the Holy Inno-Sep. 4 of 15. of

13. of the Epiphany.

July 1. of S. John the Bap- Nov. 18.

6. of SS. Peter and Dec. 7. Paul.

Vigils are of rare occurrence in the old the following eight are found in Gorman's the vigils-

Jan. 5. of the Epiphany. Sep. June 28. of SS. Peter and Paul.

Aug. 9. of S. Laurence. 14. of the Assumption.

From his use of the term bental seem that in Gorman's time, vigils w Neither octaves nor vigils are

saints, whom we now proceed to m

¹ Migne, Patrologia Latina, xxx. Martyrology, by De Rossi and Duelle in the present work.

2 Prefixed to Ado in Migne, P.

* Ibid., 202-419.

· Venerabilis Bedæ Opera, ed. The Leofric Missal, ed. W. ⁷ This hexametrical kalenda

The Academy for June 22, 18

or, as Colgan calls it, *Menologium Genealogicum*. The lost Martyrology of Cashel (circ. 1030) can hardly have been one of the 'ancient books of the Gaels' to which he refers in his preface.

VI. THE GLOSSES.

So much for the text and contents of the Martyrology. of the glosses are (1) lexicographical, (2) genealogical, or (3) topo-The lexicographical glosses are collected infra in graphical. p. 252. The glossator's mistakes as to the meanings of cadla, murmaig, athbath, and cróbán prove that he wrote a considerable time after the text was composed. The genealogical and topographical glosses have been largely utilised by Colgan, and many have been transferred to the Martyrology of Donegal. When and by whom they were written does not appear. Perhaps when the history of the Irish language is better known, their date may be fixed approximately (1) by the survival of the *u*-umlaut in the dat. sg. (deiriudh, Nov. 1, gl. 14, ciunn, Nov. 17, gl. 3, deiscciurt, Dec. 11, gl. 1): (2) by the survival of the fem, numeral teora (teora caillecha, May 22, gl. 6; but tri cealla, Dec. 11, gl. 6): (3) by the pres. ind. sg. 2, dirmhe, Jan. 15, gl. 7: (4) by the pret. pass. pl. 3, coro marbait, Ap. 17, gl. 3: (5) by the pronominal compound δ -n-a 'from his,' June 3, gl. 2, where the n is borrowed from the organic forms con-a, iarn-a, rian-a, and, lastly, by the prepositions fri and sech with the dative (fri dámhaibh, Ap. 15, gl. 3, sech demhnaibh, May 31, gl. 5).

At Jan. 1, gl. 4, Feb. 8, gl. 6, Ap. 17, gl. 3, Ap. 23, gl. 1, May 3, gl. 1, June 3, gl. 2, Aug. 11, gl. 3, and Aug. 24, gl. 1, the glossator has recorded traditions relating to the lives of eight of the saints commemorated in our Martyrology. His mention of holy lepers, at Jan. 28, gl. 5, March 16, gl. 4, and May 21, gl. 6, exemplifies the devotion paid to those unhappy persons in the Middle Ages—a devotion probably due to the belief that our Lord Himself was a leper. See the *Tripartite Life*, p. cxcvi.

All the interlinear, and most of the marginal, glosses are in the handwriting of the scribe of the text, namely, Michael O'Clery. The glosses preceded in the present edition by man. rec. are all, I think, by John Colgan, the Franciscan hagiologist.

VII. REMARKS ON THE PRESENT EDITION.

In the present edition the text and glosses have been punctuated: contractions have been extended, but the extensions are always expressed by italics: proper names have been spelt with initial capitals: omitted letters have been supplied in brackets: hyphens separate the transported n and t from words

beginning with vowels: an apostrophe has often (but not always) been put where a vowel has been lost at the beginning of a word; and, lastly, the proclitics have been severed from the words to which, in the manuscript, they are respectively prefixed. Wherever I have corrected the scribal corruptions mentioned above (p. xxi, note 1), I have given in a footnote the lection of the MS. The dotted g, d, b, and m, are represented respectively by gh, dh, bh, and mh.

So much for the text and glosses.

The translation makes no pretension to literary merit. It does not attempt to reproduce the metre, alliterations, and assonances, which Gorman handles like a master. It is, in fact, a mere tentative 'crib,' intended to facilitate the understanding of the original, and sometimes falling short of the intention. The vocabulary of Middle-Irish prose is now fairly well known. But the signification of many of the words and phrases used by the Middle-Irish poets is still far from being ascertained. Celtologists will probably differ as to the meanings I have ventured to assign to aithnemm, athbath, bar, bésaid, brigrus, cialla, cimer, comad, comaig, cróbán, cuidmid, dáibill, dathrath, doibil, elgna, engach, fodlach, gangda, glegar, gríbda, micrend, ríam. róind, tairbirt, tarbech, tinniu, todil, tuillmech and urlann. For light on these obscure words, most of which are, so far as I know, ἄπαξ λεγόμενα, Celtic scholars will be duly grateful.

The glossarial index contains (including compounds) about 1100 words. It is meant to be a supplement to the only trustworthy Middle-Irish dictionary which has yet been published—the Wörterbuch of Prof. Windisch. Words found in

that dictionary have therefore, as a rule, been omitted.

The identifications in the index of places have, for the most part, been compiled from the voluminous works of O'Donovan, Reeves, and Hennessy. This index comprises 947 places, and may perhaps be useful to students of Irish ecclesiastical topography. For those who are interested in the legends connected with most localities in Ireland, I have inserted references to the prose tales of the Dindsenchas, recently published in the Revue Celtique. But those who believe that they can discover in Irish place-names traces of a pre-Celtic population will find nothing here to support their theories.

In forming the index of persons—about 3450 in number—I have often been painfully aware of my ignorance of hagiology. But I have used to the best of my ability, the Latin marty-rologies and kalendars mentioned supra, p. xlvi, the Marty-rologium Romanum, Mr. Warren's edition of the Leofric Kalendar, the Irish Martyrologies of Oengus, Tallaght, and Donegal, and the Annals published by O'Donovan and Hen-

nessy. I have also given references to the Irish lives of saints in the Book of Lismore and to the fine collection of such lives preserved in the Bibliothèque Royale, Brussels. The situs of their Latin lives, which abound in matter for students of Irish folklore, topography and philology, are sufficiently known from the Pères De Smedt and De Backer's edition of the Codex Salmanticensis, from the late Bishop Reeves' account of the Codex Kilkenniensis, and from the Rev. W. D. Macray's description of the Bodleian MSS. Rawl. B. 485, and Rawl. B. 505.

In conclusion, I perform the pleasant duty of acknowledging help of various kinds and degrees from the Rev. E. S. Dewick, Prof. Strachan, Prof. Kuno Meyer, Father Edmund Hogan, S.J., and the Rev. W. D. Macray. The courtesy of the officials in the

Bibliothèque Royale also deserves acknowledgment.

W. S.

15 Grenville Place, London, S.W.

FÉLIRE HÚI GORMÁIN.

THE

MARTYROLOGY OF GORMAN.

z

A Támaoid ag denamh fiadhnaise gur leghamar na senleabhair asar' sccríobh an brathoir bocht (Michel ó Clerigh) an feliresi úi Ghormain, 7 go bhfuil a sliocht go hiomlán edir chorpaibh 7 urlannaibh (an mét bheanus re Gáoidhelcc diobh) isin ccóip do sccríobh an brathoir cétna asna senleabhraibh rémhráitte, 7 nach ffacamur leabar dá sort as líonmuire 7 as iomlaine inás. Dá derbaah sin do chuireamur ár lámha air. I cconuent Dhúin na ngall. 18. Auguist. 1633.

Fearfeasa o Maoilconuire Cu coigcriche, o Clerigh. WE are bearing witness that we have read the old books out of which the Poor Brother Michael O'Clery has written this martyrology of O'Gorman, and that their recension, both in texts and accompaniments, is, so far as regards the Gaelic thereof, completely (reproduced) in the copy which the same Brother has written out of the old books aforesaid, and that we have never seen a book of its kind fuller and completer than it is. To certify this we have set our hands upon it. In the Convent of Donegal, the 18th of August, 1633.

Fearfasa O'Mulconry. Cucogry O'Clery.

1 i.e. preface, glosses and epilogue.

GORMAN.

The following belong to the second order:

Aed mac Bricc, May 4: one of the Barrfinds; Becc mac Dé, Oct. 12; mo Bi clárenech (Berchan), Oct. 12; Boethín, June 9; Brénainn of Birr, Nov. 29; Brénainn of Clonfert, May 16; Cainnech, Oct. 11; Cáirlan, March 24; Cathub, Ap. 6; Ciarán mac in tsáir, Sep. 9; Coemán, June 12; Coemgin, June 3; Colmán mac Lénín, Nov. 24; Colum cille, June 29; Colum mac Cremthainn, Dec. 13; Comgall, May 10; one of the Commans, May 10; Conándil, March 1; Cormac húa Liathain, June 21; Dáig, son of Cairell, Aug. 18; Enda, son of Nuadán, Sep. 18; Fergus, March 30; Findian of Clonard, Dec. 12; Findian of Mag bile. Feb. 11 and Sep. 10; Fintan of Dún Blesci, Jan. 3; Finntan of Clonenagh, Feb. 17; mo Laisse (Lasrián) of Daminis, Sep. 12; Lasrén of Mena-drochet, Sep. 16; Mac-nise, June 13; mo Lua of Clonfert, Aug. 4; mo Luóc, June 25; Moenenn, March 1; Natchóime, May 1; Nessán, July 24; Ninnid Laebderc, Jan. 16; Odrán, Oct. 26; Senach, Aug. 21; Ruadán, Ap. 15; Sinchell the Elder, March 26; Sinell of Cloen-inis, Nov. 12; Tigernach, Ap. 4.

The twelve 'apostles of Ireland,' mentioned supra, pp. ix-x, are included in the second order. They were the two Findiáns, the two Colombs, Ciarán, Cainnech, Comgall, the two Bré-

nainns, Ruadán, Ninnid and my Bí.1

To the third order belong: Aedlug, Feb. 26, Aileran, Dec. 29, Beogna, Aug. 2, Berach, Ap. 21, Boethin, June 9, Coemán Brecc, Sep. 14, Coemgen, June 3, mo Choemóc, Mar. 13, Colmán mac Duach, Feb. 3, Colmán maccu Telduib, Feb. 8, Colmán Ela. Sep. 26, Colmán Stelláin, May 26, Columbanus, Nov. 21, Critán, May 17, Crónán, Nov. 11, Crónán Becc, Jan. 7, Cronán of Mag bile, Aug. 7, mo Chua of Tech mo Chua, Dec. 24, mo Chua of Balla, Mar. 30, Cuanna, Feb. 4, mo Chutu, May 14, Cummine, bishop of Noendruim, July 1, Cummine fota, Nov. 12, Dagán, Sep. 13, Daniel, Feb. 18, Dimma Dub, Jan. 6, Domongin, Ap. 29, Eochaid, Ap. 17, Féchin, Feb. 14, Finán, Jan. 8, Finntain (or Munnu), Oct. 21, Gobbán, March 17, Lachtain, March 10, Laidgenn, Jan. 12, Lassrén (mo Laisse), Ap. 18, mo Liba, Jan. 8, Liber, March 8, Lomman of Loch Uair, Feb. 7, Maedoc of Ferns, Jan. 31, Mac Lasre, abbot of Bennchor, May 16, Mac Lasre, abbot of Armagh, Sep. 12, mo Lua, Aug. 4, Manchán, Jan. 24, Muirgen. Jan. 27, Ném maccu Birn, June 14, Osséin, May 1, Rónán, Nov. 18, Sárán, Jan. 20, Segin, Sep. 10, Senach Garb, Sept. 10, Sillán. abbot of Bennchor, Feb. 28, Sillan, bishop of Daminis, May 17. Sillán of Mag bile, Aug. 25, Srafán, May 23, Suibne, Jan. 11. Tomméin, Jan. 10, and Ultán, Sep. 4.

¹ See Fél. Oeng. p. cxviii., and Lismore Lives, l. 4119.

With regard to the other Irish saints and their names mentioned in the Martyrology it will be enough to notice:—

Firstly, the large number of holy women commemorated by Gorman, and the contrast in this respect which his work offers

Secondly, the fondness of Gorman and his glossator for groups of three and seven. Thus we have 'three daughters of Eltin,' March 15, three sons of Eogan, May 19, three sons of Dimma, Nov. 1, three sons of Erc, Nov. 12: seven bishops of Druim Airbelaig, Jan. 15, of Tech na comairce, May 28, in Aelmag, Aug. 23, of Cluáin Caa, Oct. 3, of Cell (Druim) Tidil, Nov. 1: seven sons of Ednius, May 22, of Stiallán, Oct. 27, of Aed, Dec. 20, of Dretell, Dec. 22: seven daughters of Fergus, May 24. A similar fondness for grouping churches in sevens is shown in the Tripartite Life of S. Patrick, pp. 154, 160, 168. But this may have been suggested by the seven apocalyptic churches in Asia.

Thirdly, the paucity of names beginning with cele, dub, and gilla. Fourthly, the number of names (improper compounds) of which the first element is cu 'hound,' der (proclitic dar) 'daughter,' fer, 'man,' mac 'son,' mael 'tonsured,' 'servant' (W. moel), and the second a name or noun in the gen. sg.

Fifthly, the occurrence of two-stemmed names like Deg-itge good prayer, Gel-chlú 'bright fame,' Lomm-chú 'bare hound,' Lug-thigern 'little lord,' Mid-gus, Necht-lecc, Sár-bile, Soer-gus, where the former stem is adjectival, and Lám-ruad, Mael-dub, Mael-odar, Tel-dub, where the latter element is an adjective."

Sixthly, the occurrence of names such as Der erce 'daughter of the sun,' Mac liace 'son of a stone,' Mac caerthainn 'son of a mountain-ash,' which seem to have been handed down from primeval savagery. So Circe was daughter of Helios, the Oneidas and Dacotahs claim descent from stones, and the Dryopes were a race of men born of ash-trees.

Seventhly, the vast number of pet-names, *Kosenamen*, formed either from substantives and adjectives, either by the diminutival suffixes, mentioned supra, p. xxiv, or from the original names, by prefixing the possessive pronouns meaning *my* and *thy*. Both these classes of names will be found infra in the Index of Persons.

As to Gorman's authorities for the Irish saints whom he commemorates, we may safely aver that he used the Félire of Oengus, the Martyrology of Tallaght, and the tenth-century Nóebšenchas³

¹ See, for example, the list in *Lives of the Cambro-British Saints*, p. 265, where out of 60 saints only four—Eurgen, Gurnerth, Madrun, Eingen—are women.

² See Fick's *Die Griechischen Personennamen*, 1874, lxvi, et seq., for examples of both classes in Old Celtic.

³ See above p. xvii.

IHS.

IANUARIUS.

I. a.

FOR kalaind aird Enair fo recht Isu ergna octaua mar tharla. da-Beoc¹ beo, Brocan,² Fainche³ chomhlan chunnla, Ossein,⁴ Colman⁵ cadla,⁶ Paragoda in glanraith, Fuilgeint, Almaich amra. Priscus beos co mbuidin dona cuiribh calma.

For in kalaind cetna
Ermedach narn-anaig,
Scethe, Comnat cluinid.
Colman aebda, Aedhan ua Fi[ach]na fer fedil,
mac Decill fri duiligh:
dá Fintan la hEchaigh, dia mbret[h]aib bar buidig
Hermit, Eufrasina,
Martina sin tuirim.

¹ Béo-áedh Locha Geircc. ² .i. mac Enda. ³ .i. Fainche Garbh o Loch Eirne, ogh, isidhe o Ros Airthir. ⁴ .i. mac Ceallaigh Clúana moir Fer n-Arda. ⁵ Colmán Muilinn ó Dhaire Chaochain i nDail Ríada. I muilind dano nobídh ic umhalóid dona braithribh. ⁵ .i. catolacdha.

¹ abb Craoibhe Laisre. ⁸ ógh. ⁹ banab Cille dara.

¹⁰ .i. mac Echdhach. ¹¹ .i. Aodhán mac Deiccill ó Chluain cáin Fionnabrach 7 o Chill Ilin leith atuaidh do Fochaird. ¹² .i. Fintan mac Toict[h]igh 7 Fintan mac Echdhach.

2. b.

Octauae sunn Stefain.
Narcis, Argéus ollcaidh,
Marceill gaeth co nglancheil,
Esudir in t-epscop,
Anpthin,¹ Lochait² lomc[h]oir,
Scuit[h]in,³ Machair, Manchein⁴:
ron-bera in drong drongel
co gormnem, bid garcheim.

¹ .i. ógh.

² abb Maighe bile.

³ Sleibhe Maircce illaighnibh.

⁴ eccn*aid*h^b ó Dhisert maic Ciluirnn il-Laighis Laighen.

^a MS. Eachaidh.

b Mancheni sapientis, Mart. Taml.

IESUS. JANUARY.

1. A.

On January's high calends wise Jesus submitted to the Law as the octave (of His Nativity) came to pass. Thy Beóc¹ the living, Broccán²: complete, prudent Fainche,³ Osséin,⁴ Colmán,⁵ the comely⁵: Paragoda of the pure grace, Fulgentius, wonderful Almachius. Priscus, also, with a troop of the valiant hosts (of martyrs).

On the same calends Ermedach⁷ who protects us, Scethe,⁸ Comnat,⁹ hear ye! Beautiful Colmán,¹⁰ Acdán¹¹ son of Decell, Fiachna's descendant, a steadfast man against difficulty: two Fintans,¹² with Eochaid, for their judgments ye are² thankful. Hermes, Euphrosina, Martina in the numbering.

Beo-áedh of Loch Geirg.
 i.e. son of Enna.
 i.e. Fainche the Rough from Loch Erne, a virgin, 'tis she is from Ross Airthir.
 i.e. son of Cellach of Cluain Mór Fer n-Arda.
 Colmán of the Mill, from Daire Caecháin in Dalriada. In the mill he used to perform humble service (footwashing) to the brethren.
 i.e. catholic.
 abbot of Craeb Laisre.
 a virgin.
 abbess of Kildare.
 i.e. son of Eochaid.
 ii.e. Aedán son of Decell from Cluain cáin Finnabrach and from Cell Ilin on the northern side of Fochard.

i.e. Fintan son of Toicthech and Fintan son of Eochaid.

2. B.

Here is the octave of Stephen. Narcissus: exceeding chaste Argeus: Marcellus wise with pure reason. Isidorus the bishop. bAnpthín, Lochait the very just: Scuithín, Macarius, Manchéin. May the firm-white troop bear us to blue heaven!—'tis a short step.

¹ i.e. a virgin.

² abbot of Mag bile.

³ of Sliab Mairge in Leinster.

⁴ a sage, from Disert maic Ciluirnn in Laigis of Leinster.

^{*} Perhaps 'be ye.' See the glossary. b Amphitinae uirginis, Mart. Taml.

3. c.

Octavae do Iohain,
papa Anter tondgel,
rofegh cen nach n-im[m]rul.
Rodon, Frimhus, Floreint,
Genouefa barrglan,
Cillin,¹ Fintan,² Findlugh,³
corop accu anar
co fagh[b]ar a findbrug.a

¹ abb Faithne Mura .i. Cillín ua Colla. ² Fintan o Dun Blescce a Mum*ain*. ³ Findlugh ó Thamhlachta Fionnlogha i cCíannachta Glinne Geimhin.

4. d.

Octavae na n-ennac,
Gemin, Martian minna,
Titus, Teodoit sunna,
Quintus tend is Trifon.
bFiadnat, cAed nar-fella,
Maelán caem, mo-Cu[m]ma, ha hAquilin, Eughan, fuair ternam iar tru[m]ma.

¹ ogh. ² epscop. ³ Maolán Enaigh. ⁴ Dhroma Ailche i nDartraighe. ⁵ written man. rec. in place of érglan, which is glossed by .i. uasalghlan, but cancelled. In marg. Eugenti.

5. e.

Telesporus papa,
Airennan tuir threnóg,
Simeon druin fri dianag:
dond epiphain aine:
Macc-oge¹ fial firen,
Ioseph,² Ciar,³ is Ciaran.⁴

¹ mac Echdach ó Loch Meilghe. ² epscop Tamhlachta Maoile Rúain. ³ Cíar ócch o Chill Chére i Muscraighe ocus i Maigh Ascaidh atá. ⁴ .i. mac Aodha.

MS. ffionnbrug.
 Aedini (gen. sg.) ibid.
 MS. Maolan caom.

3. C.

The octave of John (the Apostle). Pope Anteros the bright-skinned, who saw without any error. Rhodon, Primus, Florentius: Genovefa the pure-crowned: Cillín, Fintan, Findlug, —may I stay with them so that I may gain their white city!

¹ abbot of Faithne Mura, to wit, Cillín descendant of Colla.
² Fintan from Dún Blesce in Munster.
³ Findlug of Tamlachta Findloga in the Ciannachta of Glenn Gemin.

4. D.

The octave of the (Holy) Innocents. Geminus, Martianus, diadems: Titus, Theodotus, here: Quintus the rigid and Trypho. Fiadnat, Aed, who doth not betray us: dear Maelán, my Cumma with Aquilinus (is) Eugan, who found escape after heaviness.

¹ a virgin. ² a bishop. ³ Maelán of Enach. ⁴ of Druim Ailche in Dartraige.

5. E.

Pope Telesphorus. Airennan a strong, virginal tower. Simeon (Stylites), skilled against the violent battle: the vigil of the Epiphany. Mac Óge¹ ('son of virginity'), modest, righteous. Joseph,² Ciar³ and Ciarán. 4

¹ son of Echaid, of Loch Meilge. ² bishop of Mael-Rúain's Tamlacht. ³ Ciar a virgin, of Cell Chére ('Ciar's Church') in Muscraige, and in Mag Ascaid it stands. ⁴ i.e. son of Aed.

a vigilia Epiphaniae Domini, Mart. Rom.

6. f.

Bastedh Isu in oenló, druidh uaisle dia adhrad, fin d'uiscce co herlam, cencop inanna aimser. fedhil mar doforbhad, as demhin co ndernadh.

For in Iosin Lassar,¹
Caurnan,² Cerclach, Digde,b
Nadfroich banclann² brigda,
Lugidon⁴ mor, Muadnat.³
Talulla⁴ find aebda,
Osnat,⁻ Díarmait,⁴ Dimma,⁴
Macra chaid, mo-chenon
in degogh fri dighla.

¹ Achaidh foda. ² Becc. ³ inghena Nadfráoich.
¹ .i. mac Deccláin, epscop. ⁵ ógh. Cáille ainm a baile i cCairpre
Droma cliabh. ⁴ ógh. banabh Chille dara. ¹ ogh. Múadhnat, Talulla ocus Osnat trí deirbhsethra do Molaisi Daimhinnsi íad.
¹ espoc mac Eacdach o Airiudh Indaich. ˚ Dímma Dubh, espoc Condere.

7. g.

Brigh, da-Loe, Lucian,
Cronan, Corcan coimdes.
Elitir nar anbfois,
Donnán leir, moLoca.
Crist a hEgipt amdis:
tossech coir a charghois.
Corcán ele armeit
inna angreit amnois.
inghena fos Fergna,
Émhin delbhdha dagdois.

¹ Choirpre.

epscop Naondroma.

no utmall.

Donnan is sacart.

ex Aegýpto.

10 q. inna ngreit fertaig. in marg., man. rec. Vide an sit Inas rex Angliae de quo 6 feb.

2 i.i. da-Lúa Dúin Tighe Bretan.

6 da-Lúa Dúin Tighe Bretan.

6 i. nar anbfois

6 i. nar anbfois

7 in marg., man. rec. reditus

8 in marg., man. rec. Vide an sit Inas rex Angliae de quo 6 feb.

11 i. maithe na doiss dídin fad.

MS. ionann.MS. chargais.

b Digdi chercl(ach), Mart. Taml.

6. F.

On one day, though the time was not the same, Jesu's Baptism (took place), noble druids (came) to adore Him, (and) wine (was) promptly (made) of water. As it was completed steadily it is certain that it was done.

Upon that day Lassar, Caurnan, Cerclach, Digde, Nad-fraech's vigorous female children, great Lugidon, Muadnat, Talulla, fair, beautiful. Ossnat, Diarmait, Dímma : chaste Macra, welcome is the good virgin against vengeances.

¹ of Achad Fota.
² the Little.
³ Nadfraech's daughters.
⁴ i.e. son of Declán, a bishop.
⁵ a virgin: Cáille (was) the name of her place, in Cairpre Droma Cliab.
⁶ a virgin, abbess of Kildare.
¹ a virgin. Muadnat, Talulla, and Ossnat, three sisters they, of Molaisi of Dam-inis.
⁶ a bishop: son of Eochaid, of Airiud Indaich.
⁰ Dímma the Black, bishop of Condere.

7. G.

Bríg,¹ thy Loe,² Lucianus: Cronán,³ Corcán,⁴ the handsome: Ailithir,⁵ who was not unsteady⁵: diligent Donnán,⁻ my Loca.⁴ Christ out of unlovely Egypt⁰: the just beginning of His Lent.a Another Corcán we reckon as a noble hardy champion. Also Fergna's daughters (and) shapely Émin, goodly bushes (to protect us).¹⁰

¹ of Coirpre.
² i.e. thy Lua of Dún Tige Bretan 'the Fort of the Britons' house.'
³ Becc 'little,' i.e. bishop of Nóindruim.
⁴ a bishop.
⁵ an abbot.
⁵ i.e. who was not unsteady or restless.
² a priest from Inis Aingin on Loch Ríb.
° (His) return out of Egypt.^b
¹ i.e. good are the bushes of protection that they are.

^a i.e. His forty days' fast in the wilderness, Matth. iv, 2: jejunium Christi cum Diabolo tentaretur, *Drumm. Kal.*

b The reversio pueri Christi de Egypto is commemorated in *Drumm.* Kal. on Jan. 11.

8. a.

Mo sacru,¹ ocus Ercnat,º
Cillein,º Cuaca⁴ ch[o]emiial:
Seuerin, la Saran,º
Fínanº leo, mo-Liba,¹
Lucian, Nectainº noebog,
móin dlectain fris ndalab.º

¹ mac Bennáin.
 ² ó Dún dá én i fiodhbaidh Dail Araidhe.
 ³ abb.
 ⁴ ógh o Chill Chuacca i cCoirpre Ua cCiardha.
 ⁵ Cúile cremha.
 ⁶ .i. mac Rimhedha. epscop.
 ⁷ espoc, o Ghlionn da locha.
 ⁸ o Dhún Geimhin i cCíannachta Glinne Geimhin.
 ⁹ d'iarraidh impidhe forra ara moladh 7 ara ccuimhniughadh.

9. b.

Guaire,¹ Firmus, ªFaelán,²
translait Iudoic álimm,³
Isu i bn-Egipt⁴ fegaim,
Bassilis og, Iulian,
Su[ai]bhsech,⁵ Lommchu⁶ luaidim,
Ciaran,¹ Boithin, Brénainn,
Fínán Sax na sairbreth,
inc craibhdech, nis celaind.

¹ Becc Achaidh Dubhthaigh i Maigh Lí for brú Banna. ² Cluana Moescna i Feraib Tulach. ³ aitchim. ⁴ in marg. man. rec. aduentus in Aegyptum. ⁵ ógh i tTír Áedha. ° o Chill Lomchon i n-Ultoibh. ² Ruis Chumalca.

IO. C.

Nicanor sruith, sen-Phol, Melcíaid^d maith in mórlec, Maelodrán raith riarmait, in pápa uais eIgnait,¹ Senoc sírbán soergreit, Tomein,² Dimman,³ Diarmait.⁴

1 in marg. man. rec. potius Agait nempe Agatho qui hodie colitur, sed carmen postulat quod sit Ignait. 2 comurba Patraicc. 3 Insi Cain. 4 Inse Clothrann for Loch Ribh. epscop esidhe.

^a MS. Faolan. Felan, *Mart. Chr. Ch.*^b MS. nEccipt.
^c MS. an.
^d Melciadis, *Mart. Taml.*

MS. an. d Melcia eleg. Iginus. Igini, Mart. Chr. Ch.

8. A.

My Sacru¹ and Ercnat,² Cilléin,³ dear modest Cuaca⁴: Severinus with Sárán⁵: with them Fínán,⁶ my Líba,⁷ Lucianus, Nechtain,⁸ a holy virgin: for their debt (to me) I shall meet them.⁹

¹ son of Bennán.
² of Dún dá Én ('Fort of two Birds') in a forest of Dál Araide.
³ an abbot.
⁴ a virgin, from Cell Chuaca in Corpre Ua Ciarda.
⁵ of Cúil Crema.
⁵ i.e. son of Rímid, a bishop.
¹ a bishop, from Glenn dá locha.
⁵ from Dún Gemin in Ciannachta of Glenn Gemin.
⁵ to entreat them to intercede (for me) for praising them and for commemorating them.

q. B.

Guaire,¹ Firmus [leg. Firminus?], Faelán:² the translation of (the relics of) Judoc I beseech.³ Jesus in Egypt I see. Basilissa the virgin and Julianus. Suaibsech,⁵ Lommchú,⁶ I mention. Ciarán,¹ Boithín, Brénainn. Fínán the Saxon of the great judgments, the pious one: I should not conceal him.

¹ Becc 'little,' of Achad Dubthaig in Mag Lí on the brink of the (river) Bann.
² of Cluain Moescna in Fir Tulach.
³ I entreat.
⁵ a virgin, in Tír Aeda.
⁶ of Cell Lommchon in Ulaid.
⁷ of Ross Cumalca.

10. C.

Venerable Nicanor: old Paul (the Hermit), Melchias—good the great stone: gracious Mael-Odráin we satisfy: the lofty pope Ignatius [leg. Hyginus]: Senóc ever-fair, a noble champion Tomméin, Dímmán, Diarmait. 4

- ² a successor of (Saint) Patrick. ³ of Inis Cáin. ⁴ of Inis Clothrann on Loch Ríbh: a bishop, he.
- ^a But according to *Drumm*. Kal. Nectan migrauit ad Christum in Britannia.

11. d.

Petar, Subhne, Seuer,
Rónán ina t-arcc ordha,
bEltene ard airme,
L[e]ucius leir díal-lenamm.
cobhair dían ar díghla,
cAmphadan fial, Failbhe,
dOrthinis, dá Ernin,
co deghmin 'nar ndailne.

¹ abb Iae Choluimchille .i. Suibhne mac Cuirtri.

¹ al. mac
Maoláin ó Senchúi.
² epscop Glinne da locha.
² epscop.
² .i. Ernáin Chlúana Deochra, ocus Ernáin mac Cáemháin.

Arcaid, Laigne¹ lemsa,
la Ciriac mbúan mblaithfial,
nám-cuirther ic rópéin.
Castuil, Modeist, Musceint,
Cuimmein,² Conan,³ Baetin,⁴
Sinell, eLaidgenn,⁵ Loichein,
Satur, Fuillan feithmech,
nar'bo teicht[h]ech tocheimm.6

12. e.

¹ mac Garbain.
² mac Duibh o Druim Druith.
³ Aego.
⁴ mac Nemhnainn.
⁵ ó Cluain ferta mo-Lua, 7 is ann rohadnacht somh .i. Laidcenn mac Bóith.
⁶ .i. céim tói.

13. f.

Remig, Elair, Ailill,¹
Ronan, Mainchin² mindbán,
Conna Chuairne³ comlan,
Saran⁴ sáer, Siluestar,
Deoraith so[m]ma sengnoebh:
mo-Chonna,⁵ da Colman.⁶
octauus do thuilliudh,²
cid fuilliudh ni forlan.

1 eps*cop* Arda macha.
2 mac Collain.
3 .i. tuilledh anma, ó Inis Patraice dó.
4 eps*cop*.
5 o Lemhcaill, eps*cop*.
6 Colman Cerr ó Sailbhice andara Colman.
7 in marg., man. rec.
1 octauum his addere esto sit augmentum, non est hoc superfluum.

MS. Rónan an.
 Anfudain (gen. s.), ibid.
 MS. Laidcenn: Ladchend, Drumm. Kal.: Laidcend, Mart. Taml.

11. D.

Petrus (the Martyr), Subne, 1 Severus, Rónán the golden ark: high Elténe² we reckon: diligent Leucius whom we follow. A swift help against vengeances, modest aAmphadan, Failbe: Orthinis, two Erníns, (be) very gently in our company!

¹ an abbot of (Saint) Colomb cille's I (Iona), to wit, Subne son of Curtre. ² son of Maelán from Senchúa. ³ a bishop of Glenn dá locha. ⁴ a bishop. ⁵ to wit, Ernáin of Clúain Deochra and Ernáin son of Cóemán.

12. E.

Arcadius, Laigne¹ (be) on my side, and Cyriacus the lasting, soft-modest—let me not be put with great pain! Castulus, Modestus, Muscentius. Cumméin, Conán, Baethín, Sinell, Laidgenn, Loichéin, Satyrus, Fuillén the watchful whose way-faring was not fugitive.

¹ son of Garbán. ² son of Dub, of Druim Druith. ³ of Aeg. ⁴ son of Nemnann. ⁵ of Cluain ferta mo-Lua, and 'tis there he was buried, to wit, Laidgenn son of Báeth. ⁶ i.e. a silent (thi) step (céim).

13. F.

Remigius, Hilarius, Ailill, Rónán, Mainchín² the fair-diademed: Conna Cuairne³ the complete: noble Sárán, Silvester, Deoraith the wealthy, slender-holy: my Conna, two Colmáns. To add the octave^b (of the Epiphany), though it be an augmentation is not superfluous.

¹ bishop of Ard Macha. ² son of Collan. ³ i.e. an addition of a name. From Inis Pátraic is he. ⁴ a bishop. ⁵ from Lemchaill: a bishop. ⁵ Colmán Cerr from Sailbecc, the second Colmán.

a leg. Anfudán? b octauas Epiphaniae, Leofric Kal.

14. g.

Baetan¹ mor mac Lugei, Itharnais² fri hamsi, la Latharnais lem[m]sa, Díbléni, Fland,³ Felic, Lugbe in fer feig, finnsa, fogeb conchleir cennsa.

¹ .i. eps*cop* Insi moire. ² Itharnais 7 Latharnais 6 Achad ferta. ³ .i. Flann fiond 6 Chuillinn i ffail Corcaighe.

15. a.

A bbacuc maith, Michias,
Ita, a Diarmait diadha,
Machair, Mauir com-míne,
Brecc Féle fer fromtha,
Airectach non-ále,
la Robhartach rimhe,
meic Find-critan certa:
Darerca don dine :
techt ingen cáidh Choirpre
i ndail foirbe fire.

¹ ógh. Íte ógh ó Clúain Credhail, Míde ainm oile dhi. ² saccart.
¹ .i. go míne [or minne]. ⁴ Airectach i n-Inis moir. ⁶ 7 a itche.
⁶ o Inis moir béos. ¹ áirmhe. ⁶ secht n-epscoip Droma Airbhelaig. ⁰ Crébicce. ⁶ ¹ na náemh. ¹¹ in marg. foirbe nó forba ferann.

16. b.

Titian, Fursa,¹ Foillan,
Marceill papa primdha.
Cillein, Ninnidh² naemdha,
Honorait in t-epscop,
Iarloga³ an, ogdha,
meic Ailella⁴ aebda,
Lit[h]gen,⁵ Diarmaitt,⁶ Dianach,¹
Monoa⁶ miadach, maerda,
Mael-Isu leir, lom[m]chaid,
ua Brolchain cen baegla.

¹ abb, do Chonaillibh Murtemne. ² Laebderc, o Inis Maighe samh. ³ Lis móir .i. eps*cop* 7 abb. ⁴ Droma bairr. ⁵ Clúana móir. eps*cop* eside. ¹ Díanach espoc Dhomhnaigh móir Maighe Ene. ⁵ óg ó Mhaigh níadh i Túaith Rátha.

a MS. Diarmaid.

b Findchritan Craibige, Mart. Taml.

14. G.

Great Baetan, son of Lugeus, Itharnais against temptations, with Latharnais on my behalf. Díbléne, Fland, Felix, Lugbe this keen fair man: I shall find a noble, merciful band.

¹ i.e. bishop of Inis Mór.

² Itharnais and Latharnais from Achad Ferta.

³ i.e. Fland the Fair from Cuillenn near Corcach.

15. A.

Good Habacuc, Michaeas, Íta,¹ godly Díarmait,² Macarius, Maurus with meekness: Brecc Féle, a tried man, Airechtach⁴ whom thou entreatest,⁵ with Robartach⁴ thou numberest¹: the just sons³ of Find-chritan⁰: Darerca of the generation¹⁰ (of saints) The going of Cairpre's chaste daughters into the assembly of the Land of Truth.²

¹ a virgin. Îte a virgin, of Cluain Credail. Míde ('my Îte') was another name of hers. ² a priest. ⁴ Airechtach in Inis Mór. ⁵ and his prayer. ⁰ also from Inis Mór. ¹ thou reckonest. ⁰ seven bishops of Druim Airbelaig. ⁰ of Cráibech. ¹⁰ of he saints. ¹¹ foirbe or forba ⁴a land.'

16. B.

Titianus, bFursa,¹ (his brother) Foillán,c Marcellus a principal pope. Cilléin, holy Ninnid.º Honoratus the bishop, Iarloga³ splendid, virginal: Ailill's⁴ beautiful sons. Lithgen,⁵ Diarmait,⁶ Dianach¹: Monoa⁵ honourable, grave, Mael-Isu diligent, very chaste, grandson of Brolchan without perils.

- ¹ an abbot, of Conailli Murthemni. ² Squint-eyed, from Inis Maige Sam. ³ of Less mór, a bishop and abbot. ⁴ of Druimm bairr. ⁵ of Cluain mór. ⁵ son of Mechar, of Airther maige in Tuath Rátha, a bishop, he. ¹ Díanach bishop of Domnach mór Maige Ene. ⁵ a virgin, from Mag Niad in Tuath Rátha.
- ^a Dormitatio . . . filiarum Cairpre, *Mart. Taml.*^b Dormitatio Fursei, ibid. ^c fratri suo Fullano, Beda, *Hist. Eccl.*, lib. III, c. xix.

 GORMAN. C

3 mac úNecte.

17. C.

Spensippus lem, Leonill,
Eleusip cóa saigimm,
Melasip tend tagaim,
Sulpic, Ionill, Ultan,
Ernain, Mica molaim,
in clarenech caraimm.
Antón mind na maissi,
mo-Lassi nach lamhaim,
Néone mor ammine,
cor-rigi cia ragaind.

i mec Etechtaicch ó Chuil corra.

o Tigh Ernain.

Deoma Bidg.

Cille mo-Lasse i nDeisibh Muman.

righe nimbe.

18. d.

^a A edammair¹ chaidh, Coppa,¹
Scoth,² Femmor⁴ nit feloig,b
Blath,³ Ana⁴ co n-onoir,
mo-Chua, Rotan¹ rathmar,
tascc Maire dáig degfeil,
Prisca chaid co coroin,
ordned Petair primda
ir-Roimh righda romoir.

1 ógh, ingen Áodha. 2 ogh inghen Baetain. 3 ogh. in marg. Scoth, Femmor, Blath, Ana, cethrar banogh o Clúain Grencha. 4 ócch. 5 ógh. 6 ógh. 7 tuilled anma.

19. e.

Fachtna, Marius, Martha,
Laudamair druin delbglan,
Pontian, Suibne saidbir,
Germanic is Geront,
rétla Branuald bladmar,
Octide co a[i]nglib,
dmo-Lasse nach lamhair
narn-anaig ar ainmib.

¹ epscop on Núa congbáil. ² mac Eoghain.

[&]quot; MS. Eadammair. b leg. fellaig?

c MS. either retba or retlia. But cf. Fél. Oeng. Feb. 10. MS. mollasse.

17. C.

Speusippus (be) on my side, Leonilla. Eleusippus unto whom I proceed. Meleusippus the strict I choose. Sulpicius, Ionilla, Ultan, Ernain, Mica I praise, the Table-face I love. Antonius the diadem of beauty, my Laisse whom I dare not. Neonegreat (will be) her gentleness if I should go to the Kingdom.⁵

1 son of Etechtach, of Cúil Corra. ² of Tech Ernáin. ³ of Druimm Bidg. 4 of Cell mo-Laisse in the Dési of Munster. 5 the kingdom of heaven.

18. D.

Chaste Aedammair, Coppa, Scoth, Femmor, —they are not treacherous (?)—Blath, Ana with honour. My Cua, gracious Rotan.⁷ The sharp report (of the death) of Mary, a goodly vigil: chaste Prisca with a crown: the enthronement of preeminent Peter in royal vast Rome.

¹ a virgin, daughter of Aed. ² a virgin, daughter of Baetan. ³ a virgin. Scoth, Femmor, Blath, Ana, a tetrad of virgins from Cluain Grencha. 'a virgin. ⁵ a virgin. 6 a virgin. addition of a name.

19. E.

Fachtna, Marius and Martha, Laudamair [leg. Laudomarus? Laudomarcus?] skilful, pure-shaped. Pontianus, wealthy Suibne, Germanicus and Gerontius: famous Branwalatr, a star: Ochtide along with angels. My Lasse,3 who is not dared, protects us from blemishes.

¹ a bishop, from the Nua-chongbail (Navan). ² son of Eogan. ³ son of Húa Necte.

^a Annuntiatio quoque assumptionis beatissimae Dei genetricis Mariae semper virginis fidelibus Romanis, Drumm. Kal. ^b So in *Drumm. Kal.* and the Rawl. copy of *Fel. Oeng.* Other copies

here commemorate Mary and Martha, the sisters of Lazarus.

· 20. f.

Fechin, Fabian papa, Leoint, Felic ferda, Fergus, Lochein, Lugna, Saran, Clemeint, Ciriac. Sebaist co[e]mdos calma, Cronán, Oenghos urgna.

¹ Fobhair. abb. ² abb. ³ mac Duibhdlig*idh. in marg.* Lochéin .i. moLaga i Tulaig mín moLaga i Mumhain 7 il-Laind Bhechaire i Fini ghall. ⁴ sacart o Cill tarsna. ⁵ epscop.

21. g.

Agna, Flann¹ is Fainche,²
Puplius, Augoir, Éulog,
Segin³ credal címer,
Fructuosus, Hermeit,
Eglinna² og áliub,
Patroculus primfer,
Paul epscop ó Athein
do matheib na miled.

¹ eps*cop* i Findglaiss. ² Chluana cai i n-Eogan*acht. In marg.* Fainche 7 Eglinna i Cluain cái i n-Eoghanacht Chaisil atat 'na ndís. ³ i Cill Segin.

22. a.

incentius, Uictor,
Colma noemóg niamhda,
Boga,¹ Lassi² lígda,
Anastais mór manach,
la hAmalgaid aebda,
Lonan,³ Guaire⁴ gribda,
Colman,⁵ Timoith togaini
fri dodhaing, fri digla.

¹ ógh. ² ógh. ³ find. Dubtaigh for brú Banna iochtaraicche. u Beonnae. 4 Guaire mor o Achadh 5 mo-Colmóc Lis moir mac

20. F.

Féchín,¹ pope Fabianus, Leontius, manly Felix, Fergus,² Lóchéin,³ Lugna,⁴ Sarán, Clemens, Cyriacus, Sebastianus, a dear, strong bush, Cronán, Oengus⁵ the wise.

¹ of Fobar, an abbot. ² an abbot. ³ son of Dub-dliged. Lochéin .i. my Laca in Tulach mín mo-Laca in Munster and in Land Bechairi in Fingal. ⁴ a priest, from Cell Tarsna. ⁵ a bishop.

21. G.

Agnes, Flann¹ and Fainche,² Publius, Augurius, Eulogius: pious, splendid Segín,³ Fructuosus, Hermes, Eglinna a virgin whom I will entreat, Patroclus a chief man. Paul a bishop from Athens, (one) of the nobles of the soldiers (of Christ).

¹ a bishop in Findglass. ² of Cluain Cái in Eoganacht. Fainche and Eglinna, in Cluain Cái in Eoganacht Caisil the twain are. ³ in Cell Segín.

22. A.

Vincentius, Victor, Colma a shining holy virgin, Boga, Lassi the beautiful, great Anastasius a monk, with comely Amalgaid. Lonan, glorious (?) Guaire, Colmán, Timotheus I choose against hardship, against vengeances.

¹ a virgin. ² a virgin. ³ fair. ⁴ Guaire Mór ('great ') of Achad Dubthaig on the brink of the lower Bann. ⁵ my Colmóc of Less mór, great-grandson Beonnae.

23. b.

Mo-Chuppa, mo-Chelloc,¹
Aquil, Seuir saera,
Ascla, Lucan² lana,
Uitus, Florius, Felic,
Cainnech, Macháir móra,
Emerentiana,
Parmena caidh cubaid,
deochain bunaid baga.

¹ ó Tholaigh Ualann.

² Tamhnaighi.

24. C.

Epscop Cuasacht¹ cunnail,
Musón, Meteill mínšeng,
Buatan,² Eugen armimm,
Euolan is Urban,
Manc[h]an³ leo mar luaidimm,
Mardoin 'sin² breo Babill,
Prilidian óc inmhain
in cech inbaidh álim.

² i n-Ethais Cruin₁.

25. d.

Comhshodh Poil aird apstoil co Crist, ba cuairt chomaig. Ananias ron-anaig.

Mochúa, Finchell,¹ Findche.²

Preiectus soer, Seueir,

MoChonne³ coemh cabair,

Aedh epscop ard erglan

o Lis glegar Gabail.⁴

¹ mac Milchon maic Búain i nGranard.

³ Manchán Léth mac Indaig.

¹ Slebe Guairé. ⁴ for Loch Erne.

² ógh.

³ MoChonna Ernaide moChúa.

MS. san.

23. B.

My Cuppa, my Cellóc¹; Aquila (and) Severianus, the noble ones; Ascla (and) Lucán,² the full ones; Vitus, Florus, Felix: Cainnech (and) Macarius the great ones: Emerentiana: Parmenas chaste, harmonious, an original warlike deacon.²

¹ of Tulach Ualainn. ² of Tamnach.

24. C.

Bishop Cuasacht¹ the wise, Mausonius, smooth - slender Metellus, Buatán,² Eugenius I reckon, Epulonius and Urbanus, Manchán³ with them as I mention, Mardonius and the flame Babylas, Prilidianus young (and) dear: at every time I supplicate.

¹ son of Milchu son of Buan in Granard. ² In Ethais (Ethas?) Cromm. ³ Manchán of Liath (Mancháin), son of Indach.

25. D.

The conversion of high Paul the Apostle to Christ—'twas a protective (?) visitation. (Saint) Ananias who defends us, my Cua, Finchell, Findche. noble Praejectus, Severus, my Conne a dear help. Aed a bishop lofty, very pure, from the noise of Less Gabail.

¹ of Sliab Guairi. ² a virgin. ³ my Conna of Ernaide moChua. ⁴ on Loch Érne.

^{*} i.e., one of the seven deacons ordained by the Apostles, Acts vi. 5.

26. e.

Policarpus cáidhfer
da fer déac co ndagmein,
Teogin co tennbrig,
sesiur tend ar trichait,
Cruimthir Calb¹ na comdáil,
epscop idan Ernin,
co nderna in drem cháidhse
mo dháilse rem dheghrígh.*

¹ ó Tholaig Carpait i n-Uibh Méith Macha.

27. f.

Muirgen,¹ Eoin epscop,
Findbeo,² Croni³ in chrabhaid,
Noele⁴ co nuabail,⁵
Lucan,⁶ Noe,¹ nóemdias,
fri tress grefil gábaid:
Paula o Bhethil búadhaigh.

' abb Glinne hUissen.

' Inbhir Mheilge.

' ogh, o Chill
Cróne.

' Inbhir Noaile. in marg. Naile Inbhir Naile, ocus abb Chille
Naile, ocus Daimhinnsi faittain.

' l'indglaisi.

' l'indglaisi.

' Inbhir Mheilge.

' l'inbhir Meilge.

' inco mbail núa.

' saccart.

' l'indglaisi.

28. g.

Feil aili do Agna,
Leuic, Tirsus tendaeb,
Eochaid, hAedlug ollan,
Accobran is Eoin,
Gallenic saer sengog,
Cainer chaem is Comman,
Iulian cáid is Cirill,
mo inill ar forrán.

termonn Insi Cathaigh.

² Eiridh Chassáin.

³ 6 Cill rois i termonn Insi Cathaigh.

⁴ ingen Cruithnechain i cCill cuilinn i ct'aubre.

⁵ lobhar, mac Laighne.

* MS, dhéghrígh.

b MS. Aodlug.

26. E.

Polycarpus a chaste man, and twelve men with good desire.^a Theogenes with rigid vigour, and thirty-six bold comrades. Presbyter Calbh¹ in their convention, the pure bishop Ernín. May this chaste band effect my meeting with my good King (Christ)!

1 from Tulach Carpait ('Hill of the chariot') in Húi Méith Macha.

27. F.

Muirgen,¹ bishop John (Chrysostom), Findbeo,² Cróne³ of the devotion, Noele⁴ with noble speech,⁵ Lucán⁶ and Noe,⁻ a holy pair, against a conflict of a dangerous breach: Paula from victorious Bethlehem.

¹ abbot of Glenn Uissen.
² of Inber Meilge.
³ a virgin, from Cell Cróne.
⁴ of Inber Noele. *In marg.* Naile of Inber Naile, and (he was) abbot of Cell Naile and afterwards of Daminis.
⁵ with a noble speech.
⁶ a priest.
⁷ of Findglas.

28. G.

Another festival for Agnes^b: Leucius, Thyrsus austere (and) beautiful: Eochaid, Aedlug^a the great (and) full. Accobrán^a and Eoin, Galenicus the noble, slender-perfect, dear Cainer^a and Commán^a: holy Julianus, and Cyrillus, my safeguard from oppression.

¹ bishop of Tamlachtu. ² of Eired Cassain. ³ from Cell Rois in the sanctuary of Inis Cathaig. ⁴ daughter of Cruithnechán in Cell Cuilinn in Carbre. ⁵ a leper, son of Laigne.

^a His twelve companions in martyrdom.

b In Fel. Oeng. she is commemorated on 21 and 27 Jan.

29. a.

M oChenna, 1 Bláth 2 bulid, Cronan cian ó chintaib, Dallan 3 mac fial Forgail, Papias, Maurus mílidh, a tri clárenich cardair: Ualeir co n-aeib ordain, Segein ro siacht toethir, 4 la Boet[h]in nar' borbaig. 5

¹ ógh. ² ógh. ³ o Maighin. ⁴ .i. tír tói nimhe. ⁵ na derna burba.

30. b.

Y polit uais,¹ Enan,²
Aldeguind óg amra,
Mathias tend eirbe,
Alexander aitchimm,
Bathild dagfial delbda,
la Flauian co feidle:
Barrfind,³ Ternóc⁴ thuirmthir,
Cronan, cruimthir Eilbe.

¹ uasal. ² Enán mac Gemmáin ir-Ros mór i n-Uibh Dega i n-Uibh Censelaigh. ³ Insi Doimhle. ⁴ Uaráin.

31. c.

Forba in mís do Mhaedócc,¹
dom-Chumma² cain comraind,
do bMhaelanfaidh³ amgand,
doc Chainnech,⁴ do Chairnán,
do Lug-aed⁵ fial amlond,
do Ebnait⁶ dia n-adhramm,
do Metran mhor mholta
dan dolta 'sin dagrand,
do Saturnín sarmaith
in lanraith dia labramm,
do Sillán¹ seng saerócc,
do da-Thaedoc⁶ tabram.
A noemh uile Enair
do erail ar n-anmann.

- ¹ Ferna, espoc eside, Aodh a cedainm.
 ² epscop: in marg.
 DoCummi Nóendroma mac an tsáoir Thuama Inbhir.
 ³ abb
 Dairinsi oc Lios mór moChuda.
 ⁴ saccart, mac ÚiChil.
 ⁵ mac Echdhach o Thír da craobh.
 ⁵ o Ros Enche.
 † Cille
 Delge.
 § Achaidh Dumha.
 Da-Tháodhócc mac Colgan ó Achadh
 Dumha.
 - ^a MS. milídh. ^b MS. Mhaolanfaidh. ^c MS. chainneach.

29. A.

My Cenna,¹ blooming Bláth,² Cronán far from crimes, Dallán,³ Forgall's modest son: Papias (and) Maurus the soldiers.a Three Clárenechs ('table-faced ones') are loved: Valerius with beauty of dignity, Segéin, who reached the silent land,⁴ with Boethín who wrought no rudeness.⁵

¹ a virgin. ² a virgin. ³ from Maigen. ⁴ i.e. heaven's silent land. ⁵ who did nothing haughty.

30. B.

Noble Hippolytus, Enán³: Aldegundis, a marvellous virgin: Matthias, a strong fence; Alexander, I beseech. Bathildis, excellently modest, shapely, with Flavianus the steadfast: Barrfind,³ Ternóc⁴ (thy Ernóc) who is reckoned, Cronán, presbyter Eilbe.

² Enán, son of Gemmán in Ross mór in Húi Dega in Húi Cennselaig.

³ of Inis Doimli.

⁴ of Uarán.

31. C.

The completion of the month let us give to Maedóc,¹ to my Cumma²—a fair participation—to Mael-Anfaid³ the generous, to Cainnech,⁴ to Caernán, to modest, gentle Lug-aed,⁵ to Ebnait⁵ whom we worship, to Metranus the great (and) lauded—a poem told (?) in the good stanza—to Saturninus, excellently good, the fully gracious, of whom we speak, to Sillán¹ the slender, a noble warrior, to thy Taedóc.⁵ Every saint of January to direct our souls!

of Ferna, a bishop was he: Aed was his first name.^b

a bishop. Thy Cumme of Noendruim son of the wright of Tuaim Inbir.

a abbot of Dairinis at Less Mór moChuta.

a priest, son of Hua Chil.

b son of Eochaid of Tír dá craeb.

f from Ross Enche.

of Cell Delga.

of Achad Duma.

Thy Taedóc, son of Colgu of Achad Duma.

^a Natalis sanctorum Papie et Mauri militum, Mart. Chr. Ch.

b He is commemorated as 'Aed' in Fel. Oeng., as 'Edanus' in Mart. Chr. Ch.

FEBRUARIUS.

I. d.

FOR kalaind find Febru
Brigit ard-ogh Erenn,
Derlugdach¹ leo rádem[m]
Pion, Ignait, Effremm,
Beoin,³ Cinne³ chaemhfind,
Airennan⁴ non-álem[m],
Cattan⁵ trednach tennócc,
Mo-Cellóc in cádhseng.

¹ banabb Chille dara in dedhaidh Brighde.
 ² ógh.
 ³ ógh.
 ⁴ mac ú Oidaib.
 ⁵ aitte Blaain.

2. e.

Cétbreith Christ i tempul
ri Muire, reimm raithfir.
Cornil cáidh cend sochair,
Fortunait is Finnech.¹
Apronián indfethid,³
Uictor, Máuir nar mothaigh,
Illathan³ sruith sardrech,
Ait[h]met⁴ crábdechª Clochair,
Félícían, Fírm romaind,
fri dodhaing cech dochair.

¹ epscop. Finneach Duirn Chilli Findchi ó Áth Duirn i n-Osraigibh. Dornbuidhe immorro ainm telcha i Maigh Raighne. ² díar coimhét. ³ on dísert. ⁴ epscop.

3. f.

Jarburga ban, Blassus,
Celerin co coemrath,
Coelfind, bCuanan crabdech,
Trifón, Ignait, Uuán,
Remeid, Tigrid tóedlec[h],
Laurentín nal-lánbhreth,
mac Duach dín ar duilgibh,
Colman cuindmid cádhnech.

- ¹ 6gh. ² glinne, abb Maighe bile. ³ ainm mheic Duach 6 Chill maic Duaich. ⁴ in marg. man. rec. Colmanus hospitalis et Tutelaris.
 - ^b Cuanna, Mart. Taml. ed. Kelly.

FEBRUARY.

t. D.

On February's white calends Brigit the chief virgin of Ireland (and) Der-lugdach1: let us mention with them Pionius, Ignatius, Ephrem, Beoin, dear-white Cinne, Airennan whom we supplicate. Cattán⁵ the abstinent, stern warrior, (and) my Cellóc the holy-slender.

¹ abbess of Kildare after Brigit. ² a virgin. ³ a bidab's (leg. Fodub's?) great-grandson. ⁵ Bláán's tutor. a virgin. 4 Oidab's (leg. Fodub's?) great-grandson.*

.2. E.

The first taking of Christ into the Temple, with Maryb—a gracious man's course. Cornelius the chaste, a profitable chief, Fortunatus and Finnech. Apronianus bear ye in mind, Victor, Maurus, who perceives us, Illathan, venerable, great-faced, Aithmet the devout, of Clochar, Felicianus and Firmus, before us, against the danger of every mischief.

¹ a bishop. Finnech Duirn of Cell Findchi of Ath Duirn in Ossory. Now Dorn-buide was the name of a hill in Mag Raigne. ² to protect us. ³ from the hermitage. ⁴ a bishop.

3. F.

Werburga the fair, Blasius, Celerinus with dear grace, Coelfind,1 devout Cuanan,2 Trypho, Ignatius, Uuán (Avianus?), Remedius, radiant Tigris, Laurentinus of the full judgments, mac Duach—a defence against difficulties,—Colmán,⁸ hospitable, holy.

¹ a virgin. ² of the valley, abbot of Mag Bile. ⁸ Mac Duach's name; from Cell meic Duach.

a h. Foduib, Mart. Taml. ed. Kelly.

b Purificatio sancte Marie semper virginis, Drumm. Kal.

4 g.

Fuidbech,¹ Corc³ is Chota, la h.Aquilin áleb, Gelais fri cech ngábud,² Gemin mor is Magnus. Donait tagai[m]m trenfer fri baraind, fri bádud. Pheleas, Eueint urgna, días chunnla co crabud. Cuanna,³ Ciaran⁴ Glinne,⁵ sinne for a snádhud!

i mac Cillin.b Tamlacht. o Druinn. nGlinn Righe. ² ó Dhruim Lommán. ³ man. rec. Mart. ⁴ ab Lis móir. ⁵ Tamhlachta Gliadh i

5. a.

A gatha og airderc, Cera¹ ar corp ba cachtach: Baetan,² Fingen² fertach, Saturnin ard, Auit, Liadnan⁴ leir nar' lochtach, Dubtach³ éim is Echtach.⁴

¹ ógh. Fobhair. ² mac Colmain. ³ mac Odráin febla. ⁶ saccart. ⁶ ócch. ' abb

6. b.

Uedaist amra, Amaint,¹
Fustais ni chel charaim,
epscop cMel³ nos-molaimm,
Anatholian, Teophil,
feil Dura³ bhain bladhuill,
Branduibh chaid is Cholaim[m],⁴
dom breith don flaith léa
Dorothéa thogaimm,
Finnian⁵ abb na hinnse
'sin⁴ rindse mo roraind.

1 seems altered from Amaitt: in marg. man. rec. Amait—Amaind i. Amandus qui hodie ponitur.

2 epscop Ard-achaid i Tethba, descipal l'atraicc eside.

3 epscop. mac Coluim ó Dhruim chremha.

4 Bran

7 Colum ó Loch Munremhuir.

6 Maelfindiáin abb Insi Patraic.

MS. ngabad.

Sie in the Rawl. and Laud copies of the Félire Oeng. In L.B. Moel, perperam.

4. G.

Fuidbech,¹ Corc² and Cota with Aquilinus, I will beseech. Gelasius against every peril, great Geminus and Magnus. Donatus I choose (as my) champion against hostility, against drowning. Phileas, wise Eventius, a sage, devout pair. Cuanna³ and Ciaran⁴ of Glenn (Rige),⁵ may we be under their safeguard!

¹ son of Cillín. ² from Druim Lommán. ³ from Druinn, (according to the) Martyrology of Tallaght. ⁴ Abbot of Less Mór. ⁵ of Tamlachta Gliad in Glenn Rige.

5. A.

Agatha, a famous virgin, Cera, who was abstinent as to her body, Baetán, miraculous Fingen, lofty Saturninus and Avitus, Liadnán the industrious, who was not faultful, active Dubthach, and Echtach.

¹ a virgin. ² son of Colmán. ³ son of Odrán Febla. 6 a bbot of Fobar. 6 a priest. 6 a virgin.

6. B.

Wonderful Vedastus, (bishop) Amandus, Fausta (?), I will not conceal whom I love: bishop Mel,² I praise him, Anatholianus, Theophilus, the festival of fair, great-famed Dura,³ of Brandub the chaste and Colomb.⁴ 'Tis Dorothea I choose to take me with her to the kingdom (of heaven). Findián,⁵ abbot of the Island, in this end of the stanza (is) my great portion.

² bishop of Ard-achad in Tethba, a disciple of Patrick he.

³ a bishop, son of Colomb, of Druim Crema.

⁴ Bran and Colomb from Loch Munremuir.

⁵ Mael-Findiáin, abbot of Inis-Pátraic.

7. C.

Tri meicc delbda Dáre,¹
Fintan² lend is Lomman,³
Úsailli tend tennál,
Brigit⁴ cháid is Colman,⁵
fri tedmann, fri trommár,
Aed,⁴ Moenacan,⁻ Mellan,⁴
Auguil, Móiseit molaimm,
romaind fri cech rennágh.

1 .i. Lonan, Critan, Máelán Móna Maolain tri meic Dháre.
2 sacart Cluana Cáin.
3 Locha Uáir.
4 inghen Domma.
5 epscop.
6 epscop Slebhti.
7 Atha Liacc.
6 [Inse]
mac úi Cuinn for Loch Orbsen.

8. d.

Macc·liacc, 1 Cera, 2 Colmán, 3
ARuithche, 4 Sebaist soerda,
Ternoc, 3 Emil airme,
Salomón mor martir,
Dionis fri digla,
Onchu, 6 Fiachra, 7 Failbe, 8
Coríntha uais ergna,
tall co nderna ar ndailne.

¹ epscer Liath droma. ² ógh. ³ mac úi Thelduibh epscer. ¹ og. ³ anchoreta fri Berba aniar. ⁶ Onchu mac ind ecis do Connachtaibh. IS é ro thinoil mór do thaisib noemh Erenn co Cluain moir Moedhócc. ² abb ó Chongbhail Glinne Súilige i Cenel Conaill, 7 ba habb-sidhe béos i cCluain Eraird. ී .i. Failbe Erdoimh.

g. e.

Appollonia, Ammon,
Ausbertus ban balla,
gebtait col·lán linni,
Ronan,¹ Cuaran,² Cairech,³
Tomas tuirmthir sunna,
bColman,⁴ Cruimthir Finni.⁵

¹ epscop Lis móir. ² ind eccna. Cuaran in eccna i nDéisibh Muman. As dó rob ainm Cronan mac Nethsemon. ³ Cairech Dergain ógh o Cluain Bairenn i n-Uibh Maine. ⁴ Clúana hEraird. ⁴ Droma licce.

A Ruidche, Mart. Taml. ed. Kelly.

b MoColmoc cluana Iraird, Mart. Taml.

7. C.

Dáre's three shapely sons, for us (be) Fintan and Lommán. Auxilius, a strong firebrand: chaste Brigit and Colmán, against diseases, against heavy slaughter: Aed, Moenacán, Mellán, 8 Augulus, Moyses I praise; (let them go) before us against every spear-fight.

¹ i.e. Lonán, Critán, Máelán of Móin Maeláin, Dáre's three sons. ² a priest, of Cluain Cáin.
³ of Loch Uair. 4 daughter of ⁶ bishop of Slebte. Domma. ⁶ a bishop. of Ath 8 of Inis Maccu Cuinn on Loch Orbsen. Liacc.

8. D.

Mac-liacc, Cera, Colmán, Ruithche, noble Sebastianus, thy Ernóc, Aemilianus we reckon, great Salomon, a martyr; Dionysius against vengeances: Onchu,6 Fiachra,7 Failbe.8 Wise, noble Corintha, may she cause our meeting there (in heaven)!

¹ bishop of Liath-druim. ² a virgin. ³ a bishop, greatgrandson of Teldub. ⁴ a virgin. an anchorite to the west of ⁶ Onchu, son^a of the sage, of Connaught. (the river) Berba. he that gathered to Cluain Mor Maedoic much of the relics of the saints of Ireland.b ⁷ an abbot, from Congbail Glinne Suilige in Cenél Conaill, and he was also abbot in Cluain Eraird. • that is Failbe of Erdam.

9. E.

Apollonia, Ammon, white, lofty Ausbertus, they will completely take our side. Rónán, 1 Cuarán, 2 Cairech, 3 Thomas is here numbered. Colmán,4 presbyter Finni.5

- ¹ bishop of Less-mór. ² of the wisdom: Cuaran of the wisdom^c in Dési of Munster. 'Tis to him was the name Cronan, son of Niasemon. 3 Cairech Dergain, a virgin from Cluain Bairenn in Húi 4 of Cluain Eraird. ⁵ of Druim Licce. Maine.
- ^a He is described as 'hua (grandson) of the sage,' in Fêl. Oeng. and in art. Taml.

 ^b So Mart. Taml. ed. Kelly: Hua ind egais qui agregavit reliquias sanctorum.

 ^c Mocuaroc ind ecnai, Fêl. Oeng. Mart. Taml. congregavit reliquias sanctorum. Mochuaroc vir sanctus et sapientissimus, Drumm. Kal. D

GORMAN.

10. f.

Scolastica, Sillan,1

1 epscop Glinne da locha.

II. g.

^aGobnat, ¹ Etchen, ² Eufrais,
Lappán, ³ Luc[h]ta ⁴ luaidimm,
Seuerin abb alimm,
Finnia, ³ Duban ⁶ degdias,
Senac[h] ⁷ án mar oebill,
Coccnat ⁸ ban as mbagimm,
ainm Iarlaide ^b findaird
isin rindaird ⁹ raidimm,
Desider fos fégait,
Inna gerait grádfind.

¹ ógh. in marg. Gobnat ógh i Móin Móir i ndescert Erenn atá a ceall. ² epscop Cluana Foda i Feraibh Bile i Midhe. ³ mac Ciaráin. ⁴ Atha Ferna. ⁵ epscop Maighe Bile. ⁶ sacart. ⁵ saccart ó Cheallaibh úa Maigheach. ⁶ ócch ó Ernaidhe. ³ .i. ainm na haistesea.

12. a.

Siadal, Finan, Fethgna,
Cummein, Conin, Cronan,
Forondan, Aed, Aedan,
Beologo ard, Eulail,
Leo la Lugaid lanfial
as cubaidh sin caemhfal.

¹ epscop, mac Luaith, ó Ath cliath.
¹ comurba Patraice cenn creidme na nGáoidel. ⁴ in marg.
Cummein Glinne móna. ⁵ epscop. ⁴ abb Clúana Eraird. ¹ mac
Feradhaigh. ⁴ o Cluain Dártada.
beos. ¹ Cuile Rúscach i mBreifne. ² mac Erendain. ° in marg.
¹ abb Clúana Eraird. ¹ mac
† sacart. o Cluain Dartada

^a Iarlaithi, Mart. Taml. ed. Kelly. ^b Siatal ibid. ^c Airennain, ibid.

10. F.

(The holy virgin) Scholastica, Sillan.¹

¹ bishop of Glenn dá locha.

11. G.

Gobnat,¹ Etchen,² Eufrasia (leg. Euphrosyna), Lappán,³ Luchta,⁴ I mention; abbot Severinus, I beseech; l³innia⁵ and Dubán,⁵ a goodly pair; Senach,² bright like a spark: fair Coccnat⁵ whom I declare; the name of Iarlaithe, the fair and high, in the (metre called) *rindard*⁵ I utter. Desiderius, also, keen (and) pleasant: Ina, a lovable, white champion.

¹ a virgin. Gobnat a virgin. In Móin Mór in the south of Ireland stands her church.
² bishop of Cluain Fota in Fir Bile in Meath.
³ son of Ciarán.
⁴ of Áth Ferna.
⁵ bishop of Mag Bile.
⁶ a priest.
⁷ a priest from Cella Húa Maigech.
⁸ a virgin, from Ernaide.
⁹ the name of this metre.

12. A.

Siadal,¹ Finan,² Fethgna,³ Cumméin,⁴ Conín,⁵ Crónán, Forondan,⁶ Aed,² Aedán,⁶ high Beo-logo,⁶ (the holy virgin) Eulalia. Leo, with full-modest Lugaid,¹⁰ who is harmonious in the dear rampart.²

- ¹ a bishop, son of Luath, from Áth Cliath. ² son of Erennán.
 ² a successor of Patrick: head of the belief of the Gaels. ' Cummain of Glenn Móna ' a bishop. ' abbot of Cluain Eraird.
 ² son of Feradach. ' from Cluain Dartada. ' a priest: also from Cluain Dartada. ' of Cúil Rúscach in Brefne.
- a i.e., the rampart or fence composed of the saints enumerated in this stanza.

13. b.

Agabus faith fire,

Ermengilda¹ glanóg,

Domonghin² caid, Conán,

Filoron is Finan,

Cuac[h]nat³ inb raith romhoir

la Grigoir maith molab.

ógh.
 mo-Domhnóc ó Thioprait Fachtna i n-iarthar Osraige.
 ogh oc Ross raithe.^c

14. C.

Coemhán, Manchein Moethla, Felicula landes,
Baiss, Cirion in chadhḟis,
Anton, Marceill, Maxim,
Zenon, Sinach¹ sírfois,
Ualentin, Uitalis,
on drung duit, a duine,
na huile roális.

1 Sratha.d

15. d.

Fáustin, Quinid,e Craton,
Daghilla tend trebar,
Fergas¹ lemm día lenub,
Forondán² beo, Berach,³
Blauius ba gle in glanfer,
buaid meic Dé do Demun.f

¹ mac Oengusa. cConnachtaibh.

² mac Aoda.

³ Cluana Coirpthe i

16. e.

I Uliana, Iulian,
lá Faustin fial ferdha,
coic mile cliar coibne,
Pampilius, Paulus,
Aed Glas¹ dathglan delbda,
gOengus² rat[h]mhar, Roibne,³
Honesim cáid cóemgel,
for soernem co soirbe.

- ¹ Aodh Glas epscop Ratha na n-Epscop. ² epscop. ³ abb.
- a scae. eormenhilde, Leofr. Kal.
 b MS. an.
 Cruachnat oc Ros Fachtna, Mart. Tanl. according to Todd, Mart.
 Don. p. 48, note.
 d sratha Irenn, Mart. Tanl. ed. Kelly.

* A would-be corrector inserts t after n.

* MS. Oengas.

* MS. Oengas.

13. B.

Agabus, a prophet of truth^a: Ermengilda,¹ a pure virgin: Chaste ²Domongin,^b Conán, Philoromus and Fínán. Cuachnat^a of the exceeding grace, with good Gregorius, I will praise.

¹ a virgin. ² my Domnóc from Tipra Fachtna in the west of Ossory. ³ a virgin at Ross Raithe.

14. C.

Coemán, Manchéin of Moethail, Felicula, full-lovely: Bassus, Cyrion of the holy knowledge: Antonius, Marcellus, Maximus, Zeno, Sinach¹ the ever-stable: Valentinus, Vitalis: unto thee, O man, thou hast entreated the whole of the troop.

1 of Srath.

15. D.

Faustinus, Quinidius, Craton, strong, firm Dagilla. On my side be Fergus, to whom I shall cleave: lively Forondán, Berach: Blavius, bright was the pure man. The victory of God's Son over the Devil.

¹ son of Oengus. ² son of Aed. ³ of Cluain Coirpthe in Connaught.

16. E

Juliana, Julianus, with modest, manly Faustinus: five thousand, a kindred band. Pamphilus Paulus. Aed Glas,¹ purecoloured, shapely: gracious Oengus,² Roibne,³ holy, dear-white Onesimus,d in noble heaven with prosperity.

- ¹ Aed Glas, bishop of Raith na n-Epscop. ² a bishop. ³ an abbot.
- * See Acts xi. 28 and xxi. 10.

b An alias for the mo-Domnóc of Fél. Oeng. and Drumm. Kal.

Victoria Christi de Diabolo per ternas temptationes ab eodem Christo superatas, *Drumm. Kal.* Diabolus recessit a Domino, *Leofric Kal.*

d Natalis sancti Onesimi Apostoli (sic), Mart. Chr. Ch.

17. f.

Fintan¹ fial ua hEchach
do-Chonna² tenn treorach,
Donait gemm co nglerat[h],
Roibne³ mor la Midu,⁴
Cormacc⁵ lán, is Lúrech,⁶
Ossan¹ ban is Brelach,⁶
lem a n-itche uile
corbam duine derach.

¹ abb Clúana hEidhnigh il-Laighis. ² mac Odrain. ³ epscop. ⁴ mac Factna. ° epscop At[h]a Truim ocus comurba Pátraic. ° mac Cúanach. ¹ epscop, o Raith Osáin fri hÁth Truim aníar. ° .i. mac Fithchellaigh.

18. g.

Nem,¹ Oengus,ª is Udrin,³
Rutuil, Siluan sengdruin,
Simeon cara in Coimded,
bmo-Liba³ leir, Legoint,
Colman, Lassair⁴ lommglan,
Maxim, Daniel³ dondghel,
sinne for a snadud
ar thragud, ar thoirnem.

¹ eps*cop* Droma Bertach. ² Droma Dresa. ³ i n-Uibh Eachach Uladh i n-Eanach Elte dosonraidh. ⁴ ógh, ó Ghlinn Medhóin. ⁵ eps*cop* Cinn Garad.

19. a.

^c Boethin¹ mor mac Cuanach, Puplius, Gabín glorda, Feichin,² Odran oebhda, Iulianus, Iulius, Nuadha³ deghlainn diadha,⁴ Daig⁵ mac^d Nemnaill noemda, Moel Dobhorcon⁶ degfer ar ro celed coemna.

¹ o Tigh Báoithin i n-iarthar Midhe.
úa Cáinche ó Lemmaig. ³ epscop.
deglainn diadha .i. protectoris deuoti. ² in marg. Feichin mac
in marg. man. rec.
epscop. 6 epscop Cille dara.

^a MS. Oengas.
^b molipa, *Drumm. Kal.*^c sancti confessoris Baithini, *Mart. Chr. Ch.*^d MS. meic.

17. F.

Chaste Fintan,1 descendant of Eochaid, thy Conna,9 firm, leading, Donatus, a gem with bright grace. Roibne. the great. with Midu, full Cormacs and Lurech, fair Ossán and Brélach, a be the prayer of them all on my behalf that I may repent with tears.a

abbot of Cluain Eidnech in Laigis.
son of Odrán.
son of Fachtna.
bishop of Áth Truim, and a successor of Patrick. Son of Cuana. a bishop: from Ráith Ossáin to the west of Áth Truim. son of Fidchellach.

18. G.

Nem,1 Oengus and Udrín2: Rutulus, slender-shrewd Silvanus: Simeon, the relative of the Lordb: my Libas the industrious: Legontius,^c Colmán, very pure Lassair⁴: Maximus, Daniel⁵ the princely-fair, may we be under their safeguard against exhaustion, against oppression!

¹ bishop of Druim Bertach. ² of Druim Dresa. ³ in Húi Echach of Ulster, in Enach Elte (to speak) precisely. 4 a virgin, from Glenn Medóin.

⁸ bishop of Cenn Garad.

19. A.

Great Boethín, son of Cuana, Publius, glorious Gabinius, Féichín,2 beautiful Odrán, Julianus, Julius: Nuada,3 good and godly protector⁴: Daig,⁵ son of saintly Nemnall, Mael-Doborchon,6 an excellent man (from whom) comfort (?) was taken away.

a literally, that I may be a tearful person.

¹ from Tech Boethin in the western part of Meath. ² Féchín. descendant of Cainche, from Lem-mag. 3 a bishop. 4 of good godly protection, i.e., of a devout protector. bishop of Cell Dara.

b propinquus Salvatoris secundum carnem, Mart. Chr. Ch. Leguntius, Martyr. Rom. Feb. 19.

20. b.

Tirannus seim, Siluan, Nil, Senob¹ tren trebar, Bolcán² ógnar, idan, Colcu,³ Cronan credal.

¹ Nil, Senob is written over what seems lá tenob.
³ mac úa Duinechda.

² epscop.

21. C.

Uerulus fial, Felic, Secundin co sográd, Cronan¹ daig diar ndegdin, Fintan² caid, is Colman.²

¹ Cille Bicce. ² Fionntan Corach epscop Clúana Ferta Brénainn. Ocus i cCluain Eidhnigh ata bheos.

Arda Bó for brú Locha Eachach i n-Ultoibh.

³ in marg. Colman

22. d.

I N-Antuaig aird uasail,
oirdned Petair phrimda,
ind fir ettail oebda.
Papias, Abil, Arist,
Fechin, Moelan morda,
la Coeman diar cóemna,
Midabair cháid chímer,
Gurnim minghel móerda,
mac Dornan caemh cinte,
Mael-brigte cen baeghla.c

sacart.
Achaidh Gobra.
Mhaighe maic Dodon.
i o Rind Droichit.
ingen Chon-gaela.

^a eps. olcan, Mart. Taml. ed. Kelly.

¹ MS. maolbrigde.

² MS. baoghla.

³ Guirminni inghen Conghaili, *Mart. Taml.* ed. Kelly. Gurnin, inghen Conghaela, *Mart. Don.*

20. B.

Tyrannius, the spare; Silvanus, Nilus, strong (and) prudenta Zenobius: Bolcán, virgin-bashful, pure: Colcu, religious Crónán.

² a bishop. ³ great-grandson of Duinechda.

21. C.

Verulus the modest, Felix, Secundinus, with tender love: Crónán,¹ quick to guard us well, holy Fintan,² and Colmán.³

¹ of Cell Becc. ² Fintan Corach, bishop of Cluain Ferta Brénainn, and in Cluain Eidnech he is also. ³ Colmán, of Ard Bó on the brink of Loch n-Echach, in Ulster.

22. D.

In high, noble Antioch, the enthronement of pre-eminent Peter,^b the pure, beautiful man. Papias, Abilius, Ariston.^c Féchín,¹ majestic Moelán² with Coemán³ to defend us: Midabair,⁴ holy, radiant (?): Gurnim,⁵ smooth-white, noble. Mac-Dornan dear, determined: Mael-Brigte without dangers.

¹ a priest. ² of Achad Gobra. ³ of Mag maic Dodon. ⁴ from Rind Droichit. ⁵ daughters of Cú-gaela.

a sic Mart. Rom Tenobius, Mart. Chr. Ch.

apud Antiochiam cathedra sancti Petri, Drumm. Kal.
 Aristion qui unus fuit de lxxii discipulis Christi, Mart. Chr. Ch.

23. e.

Cethracha sunn, Sereim,
Policarpas credhlach,
la Findchadan¹ fodlach,
Mannan tenn,² is Tian,³
Columnan cáin caindlech,
Ernin,⁴ Cruimthir Conrach,⁵
inghena and Oéngois,⁶
na coemhdois co comdath.

1 .i. Fioncadán n-Arda. 2 in marg. Mannán tenn .i. strenuus pugn(ator). 3 Mannán 7 Tiaan Airidh huird. 4 Cas Leithglinne. 5 in marg. Cruimtir Conrac 7 Findcadhan n-Arda. 4 in marg. man. rec. Fech an iad ingena Aonguis maic Natfraoich qui dicitur 12 filias sanctas habuisse. Forte filiae Aengusii, regis Momoniae, qui 12 dicitur habuisse filias sanctas.

24. f.

A pstol mor Mathias, fo deoaid in degbuaid, cenn Eóin do fagbail, Heise,¹ Cuimmein,² Ciaran,³ Sergius ard co n-ilmain,c a theist is ard anbail.

¹ Airidh Foda.

² abb Iae.

³ Uamha.

25. g.

Uictorin is Uictor,
Papias, Seraip soera,
Dioscoir cenn core,
Nicofoir caid Claudian,
Triar soersa coa sine,
Cianan, Coemsa, Crone.

1 abb.

² ócch.

³ ógh, o Tamhlachta.

a leg. na hArda, as in Mart. Taml. ed. Kelly.

b leg. Shuird? Co Airid Suird, Mart. Taml. ed. Kelly.

⁶ MS. niolmain.

23. E.

Forty (martyrs) here, Serenus, trustful Polycarpus, with discerning Findchadán¹: strict Mannán and Tián, Columnán, fair, lustrous: Ernén, presbyter Conrach Congus's daughters there, the dear bushes with equal colour.

¹ Finchadán, of Ard. 3 Mannán and Tián, of Aired Uird. 4 Cas, of Lethglinn. ⁶ Presbyter Conrach and Findchadán of • See if they are the daughters of Oengus, son of Natfraech, who is said to have had twelve holy daughters. Perhaps they are the daughters of Oengus, King of Munster, who is said to have had twelve holy daughters.

24. F.

The great apostle Mathiasa: the goodly victory at last, John (Baptist's) head was found. Heise, Cumméin, Ciarán : lofty Sergius, with many a treasure, high and vast is the testimony concerning him.

1 of Aired Fota. ² abbot of Iona. ³ of Uam.

25. G.

Victorinus and Victor, Papias, Serapion, the noble ones. Dioscorus, head of justice, holy Nicephorus, Claudianus. These three noble ones, to whom thou stretchest (?), Cianán,¹ Coemsa,² Cróne.8

² a virgin. ³ a virgin from Tam-1 an abbot. lachta.

² Mathias or, as the Irish called him, Madian, is commemorated by

Oengus on Feb. 23.

b Inventio capitis sanct Ioannis Baptistae, Mart. Rom. and so Menolog Graec. Inventio capitis prec rsoris Domini, Mart. Chr. Ch.

26. a.

MoÉnna, Etne, Aedlug,¹
Nestoir druin co ndegrath,
Salomon tuir tharbach,
Alexander epscop.
Cronan² ba cend cuimnech,
Becan³ tenn, is Talmach.

¹ Aodhlugh mac Cammain abb Clúana masc Nois. ² Glinne Aosa. ³ Dall, Cinn saile.

27. b.

Fagbail chinn in chinged Iohain¹ uasail imslain, Baldomer bind organ, Leander la hIulian, tréde, follan findmhor, Eunus, Comman,² Comgan.³

¹ in marg. decollatio s. Johannis. ² mac ua Themhne. ³ Ghlinne hUissen.

28. c.

Mansuetus, mo-Sinu,
Ternoc, Dic[h]uill¹ delbda,
Uictor, Roman, Roigne,
Sillan,² Ernin ergna.
Rufin, Machair maithe,
forbhait flaithe febra,⁴
a thinol mór molaim,
fri doading na ndemhna.

¹ mac Máelduibh i n-Eiriud Muilt oc Loch Erne. ² maighistir mac Cummín, ab Benncair Uladh, ocus comarba Comhgaill.

^a MS. febru.

26. A.

My Énna, Ethne, Aedlug¹: Nestor, shrewd, with good grace. Salomo, a profitable tower: Alexander, bishop (of Alexandria): Cronán.³ who was a mindful chief: strict Becán³ and Talmach.

² of ¹ Aedlug, son of Cammán, abbot of Cluain mac Nois. Glenn Aesa. ³ the Blind, of Cenn saile.

27. B.

The finding of the head of the champion,a John,1 noble, quite whole. Baldomer, a melodious organ, Leander with Julianus. A triad sound, white-great (are) Eunus, Commán,² (and) Comgan.8

¹ the decollation of St. John. ² great-grandson of Temne. ³ of Glenn Uissen.

28. C.

Mansuetus, my Sinu, thy Ernóc, shapely Dichuill,¹ Victor, Romanus, Roigne, Sillán,² wise Ernín, Rufinus, Macarius, the nobles, complete February's lords. Their great assembly I praise: (may it guard me) from the hardship of the devils!

- ² a master: ¹ son of Mael-duib in Eriud Muilt at Loch Erne. son of Cummin, abbot of Bennchor Ulad, and a successor of Comgall.
- ² Here Gorman follows Oengus, who at Feb. 27 has airec cinn Iohannis. The finding of S. Paul's head is omitted, though this event is commemorated in Drumm. Kal. at Feb. 25.

MARTIUS.

1. d.

FOR kalaind moir Martai Dauid, Senan, Saran, Cassin macc noem Neman, Bánfota min, Moenenn, Baetan, Colum caemfial, mac Nisi og, Enan. Sescca da céd cadla ir-Roimh tarla a trénár.

1 eps*cop* Cille muine.
2 eps*cop* Insi Cathaigh.
3 eps*cop*.
4 eps*cop* Clúana ferta Brénainn.
i. Baettán mac ua Corbmaic.
6 Cinn garadh.
7 Mac Nissi in marg. man. rec. 260 marty[res] Romae.
9 i. cathalacda.

2. e.

Simplic sruith in papa Iouin, Bassil bladholl, feil Cuain¹ is Conaill, Finnian, ^aFergna² Ia, Lugaid³ lor dial-lenaimm, la Montan⁴ mor molaimm.

¹ Cáin. ³ sacc*ar*t. ² Brit, abb Iae Choluimchille, 7 eps. 6 béos. saccart.

3. f.

Mo-Saccra¹ cáid, Conna,³
Ereclach mo n-íadamm,
Conill, Cillein³ caemseng,
mo-Dimmóc¹ in degdos,
deochain Reat rigfind,
mo-Chua,⁴ Fachtna,⁵ Faelend,
epscop Conchraidh, Cele,⁵
al-lere nar laedend.⁵

¹ ab Clúana hEidhnigh il-Laighis. in marg. Mo acra í Tigh Sacru i fail Tamhlachta ocus i Fionnmaigh i Fothartaibh. ² ócch. ³ Insi Doimhle. ⁴ Clúana Dobt[h]a. ³ ó Crebhice. ⁴ .i. Céle Crist epscop o Chill Cele Crist in-Uibh Duncadha il-Laighnibh. ³ nar gresenu.

4 MS. Fercena.

^b MS. Diommoc.

MARCH.

1. D.

On the great calends of March David, Senán, Sarán, Cassin, the holy son of Neman: gentle Bánfota: Moenenn: Baetan, Colomb the dear-modest, Enán, virginal son of Nise. Sixty (and) two hundred beautiful (martyrs), in Rome their savage slaughter came to pass.

¹ bishop of Cell muine.* ² bishop of Inis Cathaig. ³ a bishop. ⁴ bishop of Cluain ferta Brenainn. ⁵ abbot of Cluain maic Nois he, to wit, Baetan, great-grandson of Cormac. ⁴ of Cenn Garad. ¹ son of Nisse. ⁵ 260 martyrs at Rome. ⁵ catholic.

2. E.

Venerable Simplicius, the pope. Jovinus, Basileus, the greatly famous. The festival of Cuan¹ and Conall: Finnian, Fergna² of Iona, Lugaid³ the sufficient, whom I follow; with great Montan⁴ I praise.

¹ the Fair.

² a Briton, abbot of Colombcille's Iona, and also a bishop.

³ a priest.

⁴ a priest.

3. F.

My holy Sacru,¹ Conna,² Ereclach round whom we close: Conill, dear-slender Cilléin,³ my Dimmóc, the goodly bush. Deacon Reat, royal-fair: my Cua,⁴ Fachtna⁶: Faelenn, bishop Conchraid, Céle,⁶ their piety incites us.⁷

¹ abbot of Cluain Eidnig in Laigis. my Sacru in Tech Sacru near Tamlachta, and in Findmag in Fotharta. ² a virgin.

³ of Inis Doimli. ⁴ of Cluain Dobtha. ⁵ from Craebech.

⁶ Céle Críst, a bishop, from Cell Céli Chríst in Húi Dunchada in Leinster. ⁷ eggs us on.

^a archiepiscopus Britannie, *Drumm. Kal.*, sci. devvi episc. conf., *Leofr. Kal.*

4 g.

Lucius leir in papa,
Gaius, arthenn oebda,
nóiccét ir-Róimh¹ rigda,
Palatinus, Pilip,³
epscoip ra ngairm nglorda,
Cluana Bainb at brígda
Muccín mór ó Maighin,
na daighfir fri digla.

1 in marg. nongenti Romae.

² epscop Cluana Bainb.

5. a.

Ciaran¹ Saigre slúagach,
Cart[h]ach dalta in deghfir,²
Colmán, móra a molta,
Euseib, Foca fedil,
in cóicciur raith righsa
dom dínsa rob demhin.

1 ep sop 7 confessor.
2 Carthach dalta Ciarain Saighre .i. mac ()enghusa righ Eoganachta Caisil é. I cCoirori Ua cCiardha atá a bhaile .i. Druim Fertain 7 Inis Uachtair for loch Silenn.

6. b.

N ert inghen leir Lenin,¹
Corpre Crom² fri crúadag,
Uictor, Odran, Iulian,
Maelruain,³ Maeldub,⁴ Muadan,⁵
a tinólª tenn teclat
is tecbat in trúaghan.

1 o Chill Inghen Lénin i n-Úibh Bríuin Cualann, in marg. man. rec. Filiae Lenini in Tamlacht.
2 epscop Clúana maic Nóis, cenn crabuidh ermhoir Erenn ina re.
3 Droma Raithe.
4 mac Berrain.
4 epscop, o Carn Furbaide.

* MS. tionol.

4. G.

Industrious Lucius the pope: Gaius, the very strict, beautiful. Nine hundred (martyrs) in royal ¹Rome.a Palatinus,b Pilip,² bishops of Cluain Bainb, with their glorious cry, who are vigorous: great Muccín from Maigen, the good men against vengeances.

¹ nine hundred at Rome. ² a bishop of Cluain Bainb

5. A.

Hostful Ciarán of Saigir¹: the excellent man's fosterling, Carthach²: Colmán, great are the praises of him: Eusebius, enduring Phocas, these five gracious kings may they be sure to protect me!

¹ bishop and confessor. ² Carthach, fosterling of Ciaran, of Saigir, to wit, son of Oengus, king of the Eoganacht of Cashel he. In Coirpre hua Ciarda stands his stead, i.e., Druim Fertáin and Inis Uachtair on Loch Silenn.

6. B.

The virtue of Lénín's active daughters.¹ Corpre the Bowed² against hard battle. Victor, Odrán, Julianus, Mael-Ruain,³ Mael-dub,⁴ Muadán,⁵ let their strong assembly muster and uplift the poor wretch (who commemorates them)!

- ¹ From Cell Ingen Lénín ('the church of Lénín's daughters') in Huii Briuin Cualann.

 ² bishop of Cluain mac Nois, head of devotion of the greater part of Ireland in his time.

 ³ of Druim Raithe.

 ⁴ son of Berrán.

 ⁵ a bishop, from Carn Furbaidi.
- ^a Rome, via Appia, martyrum nongentorum, *Drumm. Kal.* Scorum. dccc. mart., *Leofr. Kal.*
- b an epithet for Gaius, which Gorman treats as the name of a separate saint. So Richard Whytford: 'saynt Gay and saynt Palatyne.' The Martiloge (March 4).

E

GORMAN.

7. c.

Perpetua primda fri martra mór monur, Felicitas trebar, Mo Cellóc naemh, Nestor, Mettan¹ main² nos-molub, Cairitan³ cáin credal.

¹ ógh, o Tuaim Átha. ³ Droma Lara.

³ in marg. man. rec. Vide Main.

8. d.

Cenan, Siadal,1 Beoaedh,2 Conandil³ caid, Ciaran,⁴ da Chonna⁵ im aChrónán,⁶ moChua, Libran, Liber,7 Curcach naemh is Neman,8 Molaissi⁹ óen ógbán,^b cElgniad10 druin, Derchairthinn,11 no maidfinn fri mórgád,d Pontius din ar demnaib, fom menmain a mórgrád.e

¹ Cind Locha. ² o Ard Cárna i cConnachtaibh, epscop ³ Eassa Ruaidh. 4 Foighdhi. esidhe. 6 Cronan Chonna Doire 7 mo Conna [Essa] mac [n]Eirc. mo Conna [Essa] moc [--].

¹ Líber abb Achaidh bó Cainnigh.

¹⁰ namh

¹¹ ó Úachtar Aird. Aírdne. ⁸ Dairinsi, " mac Aodha. epscop.

9. e.

ugaid,1 Setna,2 Setna,8 -Grigoir, Patian primglan, da Brigitt⁴ co mbrigblaid, Sebaist, Humil, Iulian. Cirill crinna caemdruin, la Dimma fri díghlaibh.

- ' Cille Cúle. ² Droma mic Ublai.^f 3 Cille Aine. 4 Brightt Móna Miolain an dara dhe.
 - * MS chronan.

 * Ailgmad, *Mart. Taml.* ed. Kelly.

 * MS. morgrad. ^b MS. ógban.

Droma mic Blae, Mart. Taml. ed. Kelly. Read Dromma maccu Blai?

7. C.

Pre-eminent Perpetua at martyrdom—great the deed—prudent Felicitas, my holy Cellóc, Nestor, Mettán¹ a treasure,² I will praise her: Cairitan³ fair, religious.

¹ a virgin, from Tuaim Átha. ² see Main. ³ of Druim Lara.

8. D.

Senan, Siadal, bBeo-aed, holy Conandil, Ciarán. Two Connas with Cronán, my Cua, Librán, Liber, pious Curcach and Neman. Molaissi unique, perfect and fair: shrewd Elgniad (and) Der-chairthinn, Would boast of against a great danger. Pontius a safeguard from devils, under my mind be his great love!

of Cenn Locha.

from Ard Carna in Connaught: a bishop he.

for Foigde.

for Connaught: a bishop.

for My Conna

for Connaught: a bishop.

for My Conna

for Connaught: a bishop

for My Conn

9. E.

Lugaid, Setna, Setna, Gregorius, prime, pure Pacianus, two Brigits with vigorous fame. Sebastus, Humilis, Julianus, Cyrillus sage, dear-acute, with Dímma against vengeances.

- of Cell Cule. of Druim mic Ublai. of Cell Aine. Brigit of Móin Miláin is one of the twain.
- The marginal glossator takes mdin to be a proper name; but see below at April 13, and compare the use of dna at April 16.
 Aed, Drumm. Kal.

10. f.

A lexander, Agaib,
cethracha maith molaim,
Failbe,¹ Gaius guidimm,
Colman o Cluain Tibrind,
Quadrait sen cóa saigimm,
la Setni² Fer fugill,
Attail, Drothoib donnban,
is Torman³ din turind⁴

¹ ab Ia. ² eps*cop*. ⁴ do cruithnecht na naemh.

3 meic Tormain meic Cruaidhen.

II. g.

Candidus cain, Cirion,
Constantin Britt¹ buanraith,
Libren,² Cuanna³ craibdech,
aOengus⁴ ard úa h[O]eblén,
Libran,⁵ Senoc⁵ saerdrech,
Findchan gelóc gra[i]dnech,
Uindiciánb cáid cain[d]lech,
breo lain[d]rech na lainbreth.

¹ Constantin mac Feargusa do Chruithnechaibh nó Brit iar n-araile. abb Raithne mo Chuda. ² Chlúana foda. ³ Dall. ⁴ epscop. ⁵ abb Íae Coluim cille. ⁶ mo Senoc Betech.

12. a.

Grigoir pápa prímfer,
Innocentius cara,
papa airdirc aile.
Muru¹ mor, doChualen,²
Gorgoin, Cillein³ cride,
Mael corgais gem glaine,
Elfegus in firflaith,
Dagan⁴ brig maith blaide.

¹ ό Faithin. • εps*cop*.

- ² da Chuailen [mac Guairi].
- ³ Lilchaigh.
- ^a MS. Oengas. ^b MS. uindi cían. ^c cuannae c[a]eci, *Mart. Taml.* ed. Kelly.

10. F.

Alexander, Agapa, forty noble (martyrs) whom I praise: Failbe,¹ Gaius whom I beseech: Colman from Cluain Tibrinn, old Quadratus to whom I go: with Setna² Fer fugill ('a man of judgment'), Attalus, princely-fair Droctoveus, and Torman³ of the wheat.⁴

¹ an abbot of Iona. ² a bishop. ³ the sons of Torman son of Cruaidén. ⁴ of the wheat of the saints. ^a

11. G.

Fair Candidus, Cyrion: the Briton¹ Constantín of lasting grace, Librén,² devout Cuanna,³ high Oengus⁴ grandson of Oeblén, Librán,⁵ noble-faced Senóc,⁶ Findchán fair-young, loveable (?): Vindicianus, holy, shining, the bright flame of the full judgments.

¹ Constantín son of Fergus of the Picts, or, according to others, a Briton: abbot of Raithen mo Chuta.

² of Clúain Fota.

³ the Blind.

⁴ a bishop.

⁵ abbot of Colomb cille's Hí.

⁶ my Senóc Bethech.

^b

12. A.

Pope Gregorius, a chief man.c Innocentius, a friend, another famous pope. Great Muru.¹ Thy Cualén,² Gorgonius, cordial Cilléin³: Mael-corgais, a gem of purity. Elfegus [Aelfheah?] the true prince, Dagán,⁴ good vigour of fame.

a sancti Dei triticum sunt, note on Fel. Oeng. May 21.

^c Teacher and Apostle of the English, Drumm. Kal.

¹ from Fathan. ² thy Cuailen, son of Guaire. ³ of Lilcach. ⁴ a bishop.

^b Gorman's Librán and Senóc are Librén and Senán in Fél. Oeng. and Drumm. Kal.

13. b.

^aMo Choemoc¹ is Cuangus,³
Macidonius deghnech,^b
Garalt,³ Conc[h]end credlach,
Patricia min, Modeist,
Teodora fodlach,
Mairc is Téoseit tredhnach,
coro ancet m'anmain
ar in n-arnaid n-engach.

¹ Léith moir, abb. ² mac dall: o Leith móir fós. ³ Maighe Eo na Saxan, abb 7 eps*cop*.

14. C.

Mórseisser da fichet¹
drem as doig diar ndínón,c
tair ir-Róimh na raenár.
Petar, Eufrais, Ultan,²
Talmach tuillmeach trenog,
Flannan,³ Cuimnech, Caeman,
ar demhnaib cen dolma
maith diar comga in cáemfál.

in marg. man. rec. martyres 47. Maighnidhe.d Cille Aird.

15. d.

Longinus or gonad
Crist i croich do chrúadgha,
ba col cen a choemna,
nert ingen og Eltin.¹
fri cech tressár trógda
tri meicc Nessan² noemda,
Matrona as buan beobladh
acus Eoghan óebhda.°

¹ tri hinghena Eltín. in marg. man. rec. filiae Eltini. ² 6 Inis Faithlenn .i. Munissa, Nesslug 7 Dúichaill (leg. Diuchaill?) Dercc. f

- MS. Machaomoc.
- MS. dionon.MS. áobhda.
- ^b MS. deghneach.
 ^d Ultani h. Aignig, *Mart. Taml.*
- ¹ In Mart. Taml. (LL. 357^b) the names of Nessan's sons are given (in the gen. sg.) as moNissu, Sessloga, and Diucaill. Deirg is the epithet of the following saint Trenech.

13. B.

My Coemóc¹ and Cuangus,³ Macedonius, an excellent one. Garalt,³ religious Conchenn, smooth Patricia, Modesta, discerning Theodora, Marcus and Theuseta the abstinent—may they protect my soul from the cruel dangerous (fiend)!

¹ of Liath mór, an abbot. ² a blind boy: also from Liath mór. ³ of Mayo of the Saxons, an abbot and bishop.⁴

14. C.

Seven and two ¹scoreb (martyrs), a band that is meet to safeguard us, east in Rome of the triumphant slaughters. Petrus, Eufrasius, Ultán² meritorious, strong-virginal Talmach, Flannán,³ Cuimnech, Coemán, against active devils, good is the dear fence to protect us.

¹ forty-seven martyrs. ² of Maignide. ³ of Cell Ard.

15. D.

Longinus by whose cruel spear Christ was wounded on the Cross^c: 'twas a sin without (any) defence thereof. The virtue of Eltín's¹ virginal daughters. Against every miserable slaughterous conflict be Nessán's² three saintly sons. Matrona whose fame is lasting (and) living, and beautiful Eogan.

- ¹ Eltín's three daughters. ² from Inis Faithlenn i.e., my Nissa, Nesslug, and Dúichaill (leg. Díuchaill?) the Red.
- ^a His day in *Mart. Taml.* (LL. 357^a) is March 12, and see the *Annals of Ulster*, 1119.
 ^b forty-eight, *Drumm. Kal.*^c Here Gorman follows Usuard. Ado and *Mart. Chr. Ch.* com-

memorate Longinus on Sept. 1, and Oengus does so on Oct. 23.

16. e.

Curitan¹ is Ciriac,
Elair, Félic fírsóer,²
Tatian fos nos-faemháb,
Dionis leo Largus.
Barrfind,² bFeithmech,³ Finan,⁴
Denecc,⁵ Abbán,⁶ cAedhán,²
damh bidh dín ar gábud
cona hágur áenágh.

1 epscop 7 abb Ruiss Meinn. 2 epscop. 3 6 Cill Tuam[m]a. 4 Finan Lobhar oc Surd, 7 i cCluain Moir il-Laighnibh was i nInis Faithlenn for Loch Léin. 5 Insi Setna. 6 mac ua Corbmaic i Maigh Arnaidhe i n-Uibh Censelaigh 7 i cCill Abbain i n-Uibh Muiredhaigh. 7 espoc Lis móir.

17. f.

Patraicc apstol Herend, cend creitme na nGóidhel,^d la Failtigern¹ failid, Tigernach² nóemh, Nessan,³ feil Becain⁴ báin bágaig is Gobbáin⁵ cháid caimfir.

¹ ógh. ² saccart. ³ Corcaige. ⁴ Rúimin*n*. ³ m.n. Naisc.⁶

18. g.

Alexander, Eduard,
Gertrudis éimh finnfial,
uain fein fri cech forrán
Erbericht mor Moedoc,¹
To[m]mán² torann trommór,
Coémán, Conall,³ Comman.⁴

¹ Chiana Escrach. ² epscop. ³ epscop. ⁴ epscop.

* MS. fiorsöer.

* MS. Feithmeach.

* MS. Aodhan.

* MS. ng.tondhea!.

* Nasci, Mart. Taml.

* Ericbert saxo, Mart. Taml.

16. E.

Curitan¹ and Cyriacus. Hilarius, truly-noble Felix. Tatianus also, I will accept him, Dionysius with them (and) Largus. Barrind,² Feithmech,³ Fínán,⁴ Denecc,⁵ Abbán,⁶ Aedán,⊓ let him be to me a safeguard against danger so that I may not fear a single battle.

bishop and abbot of Ross Meinn.

2 a bishop.

3 from Cell Tuama.

4 Fínán the Lepera at Sord, and in Clúain Mór in Leinster and in Inis Faithlenn on Loch Léin.

5 of Inis Setna.

6 great-grandson of Cormac, in Mag Arnaide in Húi Cennselaig and in Cell Abbáin in Húi Muiredaig.

7 bishop of Less mór.

17. F.

Patrick, apostle of Ireland, head of the belief of the Gaels, with Failtigern¹ the joyous; holy Tigernach,² Nessán.³ The festival of Becán⁴ the fair, warlike, and of chaste Gobbán,⁵ the champion.

son of Naise.

18. G.

Alexander, Edward, Gertrudis, active, fair-chaste, from ourselves against every oppression, great Hereberht, Maedóc, Tommán, heavy-great thunder, Coemán, Conall, Commán.

bishop. a bishop. a bishop. a bishop.

Leprosus Finan, Drumm. Kal. Natalis sancti Eadwardi regis et martiris, Mart. Chr. Ch. and Lcotr. Kal.

19. a.

a Lachtain, Iohain, Auxil, b Ioseph tuir fri tentaib, cáemhaiti Crist cintigh, Colocéir mór, Mella, Mairc, Quartilla tui[1]ltir, moCua, Quintus, Quintil, aitchet Isu idhan 'mo mh' inad 'na findtig.

¹ mec Torbén. Achaidh úir in Osraighibh 7 ó Bhealach Feabhrat. ² Cluana Hí. ³ Airisnai.°

20. b.

A rchippus caidh, Cutbeirt,d Conan, Aedan enig, Pól, Cathc[h]an aeb foraib, Eugenius caem celir, Ioseib, Domhnus deghnert, Herbert ocus Elim,

mar Corre. ² Cluana Maolain.

3 epscop [Ratha Dir-

21. C.

Benedict breo¹ búadach, Serapion tuir trénoll, in druin fris a ndálamm, Lupicinus, Lucell,² moManna³ mór minfind, is Enda⁴ og Arand.

* mac ua Ciarain. * ógh. * mac Conaill

Lactin, Prumm. Kal.

Arasnai, Mart. Taml.

Arasnai, Mart. Taml.

Arasnai, Mart. Taml.

19. A.

Lachtain, Johannes, Auxaile: Joseph, a tower against burnings, the dear fosterer of appointed Christ: great Colocerus, Mella, Marcus, Quartilla are added: my Cua, Quintus, Quintilla: let them entreat pure Jesus concerning my place in His white mansion.

¹ son of Torbén: of Achad Úir in Ossory, and from Belach Febrat.
² of Cluain Hí.
³ of Airisnae.

20. B.

Holy Archippus, Cuthbert, Conán,¹ hospitable Aedán,² Paulus, beautiful Cathchán,³ upon them: dear Eugenius is hiddenb: Josephus, Domnus, an excellent virtue, Herbert, and Elymas.

¹ son of Corre. ² of Cluain Maeláin. ³ a bishop.

21. C.

(Abbot) Benedictus, a victorious fire, Serapion, a stronggreat tower: the firm ones, with whom we meet. Lupicinus, Lucell, my Manna, great, smooth and fair, and virginal Enna of Aran.

- ¹ fire. ² great-grandson of Ciarán. ³ a virgin. ⁴ son of Conall the Red, from Clochar, and in Aran he is.
 - Does the poet allude to one of the uses of the Irish round towers?
 see Coloss. iii 3.

22. d.

^a Darerca¹ og uasal, mo Loca² nach laimimm, Dímma, Treno[c],³ toguimm, Deg-itche⁴ óg, Illin,b Failbe,⁵ im dhail ad dirim, comarba cáid Coluim[b].

¹ siúr Patraicc. in marg. man. rec. i. 6gh .i. sanctimonialis. ² mac Colmáin Finn. ³ mac Deith, 6 Chill Elge. ⁴ ainm diles. ⁵ abb Iae, comurba Choluimo cille.

23. e.

Uictorian flaith, Frumeint, mo Cholla chaemh chruthgel, Lasar,¹ Iulian athlam, mo-Médoc fos, Fergus,c Mainchein léo nach laimhthir, Baetan² beo ní brathblad, is Feradaig inghen³ for rindnem co rathmar.

¹ ingen Finntain. Fergussii (sic.) ² Monu. ³ in marg. man. rec. filiae

24. f.

Epscop¹ mor mac Cáirthind,
Domonghort² raith rogein,
Moc[h]ta³ maith a monar,
dScire,⁴ Caimin,⁵ Cairlan,⁶
is Lugaid¹ nac[h] lamar,
is cubaid a comhad,
ePigmen cundail coemhgel,
ar soernem co sogar.

- ¹ o Clochar.
 ³ Lugbaidh.
 ⁵ Insi Celtra.
 Láoigh.
- mac Echdach ó Raith Murbuilce i nDal Ríada.
 ógh. in marg. Scire ógh ó Chill Scire i Midhe.
 epscop Arda Macha.
 mac Echdach o Clúain
- ^a Derercae, *Mart. Taml.* ^c MS. fergas. ^d MS. Sciri.
- b Ilinni, Mart Taml.
 c Pingmenius, Mart. Chr. Ch.

22. D.

Darerca,¹ a noble virgin, my Loca,² whom I dare not: Dímma, Trénóc,³ I choose: Deg-itge⁴ a virgin, Illin, Falbe⁵—in my company they are a troop—a holy successor of Colomb (cille).

¹ a sister of (Saint) Patrick. in. marg. a virgin, i.e. a nun.
² son of Colmán the Fair.
³ son of Deth, from Cell Elge.
⁴ a proper name.
⁵ an abbot of Iona, a successor of Colomb Cille.

23. E.

Victorianus, the prince, Frumentius, my Colla, dear, white-formed: Lassar, dexterous Julianus, my Maedóc also, Fergus, with them Mainchéin, who is not dared: lively Baetán — no deceptive fame—and Feradach's daughter on the starry heaven graciously.

¹ daughter of Finntan. ² of Monu.

24. F.

A great bishop, Mac-Cáirthinna: gracious Domongort, a great birthb: Mochta, good (was) his work: Scire, Cóemín, Cairlan, and Lugaid, whom I should not dare: harmonious is their assembly (?): Pigmenius, firm, dear-white, for noble heaven with goodly gain.

¹ from Clochar. ² son of Echaid, from Raith Murbuilg in Dál Riada. ³ of Lugbad (Louth). ⁴ a virgin. Scíre, a virgin from Cell Scíre in Meath. ⁵ of Inis Celtra. ⁶ bishop of Armagh. ² son of Eochaid from Clúain Lóigh.

Commemorated again, as Fer dá chrích, infra, at Aug. 15.
 sanctus confessor et presbyter Domhangart nobili atavorum germine regum natus, *Drumm. Kal.*

23. 2.

Tomber led in tenlo

- som indication chádas,

to charta ilmus.

Li double in simis

ildran con simis

ildran con illinus.

t reconstitution of in marg, man, rec, crusting the first terms of marg, man, rec, crusting the first terms of the marg, man, rec, crusting the first terms of the marg, man, rec, crusting th

1 1

Signal Confidence, Signal Signal, Signal Signal, Signa

The Teledraint in Déisib Mumaz.

The Legertz abb Airdne Dairinsi.

27 3

Double for soluting.

Solution solutions.

Solution for a malemm,

Solution fo

epsay Fobhair.

est, et

25. G.

Jesu's Conceptiona on the same day as His crucifixionb without respect. The mischief was pride. Lucella, Columba,3 with noble steadfast Enán,4 dear Irenaeus, Cyrinus

son of Muadán. in. marg. Saint Enan ³ daughter of Baite. a disciple of Comgall: see chap. 26.

26. A.

Carthach,1 Cilléin,2 Cormac, Montanus, mighty Sinchell3: Cenannán shrewd, good and bashful: Maxima, Moloca, Theodorus, very holy Loppán: Mochta, Gobbán, Garbán.

² son of Tolodran in the Déisi of ¹ a bishop: son of Erbert. ³ abbot of Cell Achaid. ⁴ of Inis Mochta. 5 abbot of Airdne Dairinse. ⁶ abbot of Achad Aball.

27. B.

Mindful Christ's Resurrection, with noble-fair Suarlech.² Eucherius, Johannes, let us beseech, my Conna⁸ in their company. A pair in the truly-great fair fence, Fintan, meagre Sillán,d Gelasius, a wonderful gem, Banba's head, whom we proclaim.

- ² bishop of Fobar. 4 the mouth of the psalms.f ³ of Mayo. ⁵ Gilla mac Liac, a successor of Patrick.
- ^a Annuntiatio dominica, Mart. Chr. Ch. Annunciatio Beatissimae Mariae Virginis, Mart. Rom., and so Menolog. Graec.

Sic Drumm. Kal.

c Sic Fill. Oeng., Drumm. Kal. and Leofr. Kal. As to commemorating our Lord's Resurrection on 27 March, see Warren's Leofric Missal, 1883, pp. xlvii and 25. See also Durandus' Rationale, lib. vi, cap. 86, sect. 11.
d adventus reliquiarum Sillain, Mart. Taml.
i.e., Ireland's.

28. C.

Castor caidh diar cobair,
Guntramnusa rib rogemm.
Priscus, Malchus molamm,
in papa soer Sixtus,
súi na rabreth romund,
Cassán, Carnech, Conall.

1 geam maith.

² ó Imduail.

³ epscop.

4 epscop.

29. d.

Armogaist ard, Eustais, Archinim óg, Aedan, Archinim óg, Aedan, Amac Lubnáin nos-luadeb, lith ingen mban mBaite, Fulartach fiu firor,

Lassar friu nos-fuaigeb,
Fergus Eirne oebghel
for noemnem in núafrem.

¹ Doire Bruchaisi. ² líaigh. ² in marg. Eithne ocus Soidelbh di inghin Raiti, i ttaebh Suird Choluim cille. ⁴ mac Bric, espoc Clúana Eraird ⁊ ó Dhísert Fulartaig in Uibh Failge. ⁵ ógh alghasach. ⁴ mac Enna ó Inis cain for Loch Erne,

30. e.

Cirín, mo Chua¹ Ballai, Gobban, Tola² tendmor, Ferguse caid is Colman,³ Fer dá chric[h] sáer, Satul, la Fiac[h]na sóid sengmín, is Liber⁴ cóir comlan.

- i & Balla i cConnachtaibh i cCeara dosonraidh, Cronan a ainm, 7 tob abh é. ² epsay. ó Disert Tola i n-Uachtar Dál cCais. i Linne Uachaille for brú Chasáin Linni i n-Ultaibh. ⁴ Let[h]-duna.
 - · depositio Gunteranni regis Francorum religiosi, Mart. Chr. Ch.

" MS. rig.

- Depositio abbatis Eustasii, discipuli sancti Columbani, Mart. Chr. Ch.
- mac Lumnain liaich, Mart. Taml. MS. Fergas. leg. Duachaille? Duachail i. nomen demonis, Mart. Taml.

28. C.

Holy Castor to aid us, Gontramnus, a king, a goodly gem.¹ Priscus, Malchus, let us praise: the noble pope Sixtus the sage of the great judgments before us: Cassán,³ Carnech³ Conall.⁴

¹ a good gem. ² from Imdual. ³ a bishop. ⁴ a bishop.

29. D.

Lofty Armogastus, Eustachius, virginal Archinimus, Aedán, Mac Lubnaín, I will mention them. The festival of Baite's fair daughters: Fulartach, worthy, true gold, I will knit Lassar to them: beautiful white Fergus, of (Loch) Erne, the fresh (noble?) root on holy heaven.

¹ of Doire Bruchaisi. ² a leech. ³ Ethne and Sodelb, Baite's two daughters, beside Cclomb cille's Sord. ⁴ son of Brecc, bishop of Cluain Eraird, and from Dísert Fulartaig in Húi Failgi. ⁵ an importunate virgin. ⁵ son of Enna from Inis Cáin on Loch Erne.

30. E.

Quirinus, my Cua¹ of Balla, Gobbán, Fola,² austere and great: holy Fergus and Colmán,³ noble Fer dá Chrích ('Man of two districts'), Satul (?), with Fiachna, a slender-smooth sage, and Liber⁴ just, complete.

- ¹ from Balla in Connaught, in Cera (to speak) precisely. Cronán his name, and he was an abbot.

 ² a bishop, from Dísert Tola in Upper Dál Cais.

 ³ of Linn Uachaille, on the brink of Cassan Linne, in Ulster.

 ⁴ of Lethduma.
- ^a Ingena Baiti quae nutriebant Christum, *Mart. Taml.* Christus uenit in forma infantis esse in sinu earum et osculabantur eum, et ille bauptizáuit eas. Note on *Félire Oengusa*, March 29.

GORMAN. F

31. f.

Forbait mathe Marta
Amos, Anissa aliub,
Eufemia dia fóemab,
Felic, Paulus, Protid,
Baluina find firog,
Colman, Féthaid, Faelan,
Mac Aedab dil dagdes
anges ar cech n-óenág.c
na sin maithe a Murmaig
fri hurbaid in t-óenfál.d
Machabeus bagfer
cen árem ni foelab,
sind sa tinóle togaimm
bid romhaind cech roenar.

in marg. man. rec. Balbina. ³ Cam-achaid. ³ múr Maighe mell. ⁴ .i. Gilla mo-Chaidbeo, abb mainistrech Poil 7 Pedair i nArdmacha, tuir crabaidh ocus cobhsaidhechta, eccna 7 eolais, lubhra 7 trebaire a aimsire. ⁵ fer bagach 'mon ecclais.

Annissius, Drumm. Kal. MS. Aoda. MS. náenag.

d MS. antáenfal. • MS. tionol.

31. F.

They complete the nobles of March, Amos, Anesius, (whom) I will entreat, Euphemia to whom I will incline, Felix, Paulus, Protadius, Balbina white, a true virgin, Colmán, Féthaid, Faelán, Mac Aeda, dear, good and comely, who protects against every single battle. Those good seniors from Múrmag, the only fence against harm. Maccabeus the warrior I will not endure not to recite (him). We and their assembly which I choose, before us will be every triumphant slaughter. A

² of Camm-achad.
³ the rampart of the Pleasant Plain ^b
⁴ Gilla mo-Chaidbeo, abbot of the monastery of Paul and Peter in Armagh. The tower of piety and firmness, wisdom and knowledge, labour and prudence of his time.
⁵ a man warlike concerning the Church.

^b See Apoc. xxi. 12. et habebat murum magnum et altum. Mag mell, usually applied to fairyland, here denotes heaven.

^a i.e. with the aid of the saints commemorated in this stanza, we shall rout our foes in every battle.

APRILIS.

I. g.

FOR kalaind ain Apreil
Teodoir gaeth guidim,
Aedan laech na laimim,
Zefan, Uenaint, Ualer,
meice Gerain na glanfind,
Tuan mae coir Cairill,
Gobban, Cellach, coemthenn,
in soerchenn coa saighim.

6 Chili Aodain i n-Ukobh.
 comartu Patraion.

² ó Thamhlachta i mBoirche.

2 a

A gathóbius, Iulian,
Marcill, Marcis mora,
Saturnin ron-sóera,
Nicet, Ampian, Eustais,
Nica, Bronach beoda,
Conall mor mæc Aeda,
Teodosia delbda
frisna demna dáera.

¹ epscop. ² ógh, ó Ghlinn Sechis. ³ o Clúain Dalláin i bfail Snámha Ech i, an Cúan laimh risan Cáol i n-Uibh Eachach Uladh. ⁴ ógh.

3. b.

Secht ndeich da cét cinged Pancratius tuir thendog, la hEuagair ollan,¹ Agapis óg uasal, beit 'mom dáil cen dimbaig, Cionia chaid, Comman.²

1 lán é co holl do maith. 2 mac Domhunghin.

[•] Theodorac, Mart. Rom. Teothosie, Drumm. Kal. Theodosie, Mart. (Ar. Ch. b MS. an. c Domongin, Mart. Taml.

APRIL

1. G.

On April's radiant kalends wise Theodora I beseech. Aedán¹ a warrior whom I dare not: Stephanus, Venantius, Valericus: Gerán's sons the pure-white: Cairill's just son Tuan.² Gobbán, Cellach³ the dear and strong, the noble chief to whom I fare.

¹ from Cell Aedáin in Ulster. ³ a successor of (Saint) Patrick. ² from Tamlachta in Boirche.

2. A.

Agathobius, Julianus, great Marcellus and Marcis (?) May Saturninus save us! Nicetas, Amphianus, Eustasius, Nicatius, vivacious Bronach, great Conall son of Aed: shapely Theodosia (help us) against the base devils!

¹ a bishop. ² a virgin, from Glenn Sechis. ³ from Clúain Dalláin, near Snám Ech ('The Horses' Swimming-place'), i.e. the Cúan 'haven' beside Cael ('the Narrow-water') in Húi Echach of Ulaid. ⁴ a virgin.

3. B.

Two hundred and seventy champions, Pancratius, a strongvirginal tower, with Euagrius greatly full¹: Agape a noble virgin. May holy Chionia and Comman² be in my company without sorrow!

¹ full is he greatly of good. ²

² son of Domungen.

Find.

4. C.

'igemach1 ard epscop, Gallus' gel co nglanbuaid, Ambrois mar ler lómmnan, Ultan, Coema, Cronsech, Aithbi cen olc d'imrád, Cruimthir Corcs is Colman.6

Cimma Essis, espec. " with a Chill Choember"

70

² Locha Techet. 3 mac Caiti. ⁵ Chille móire úa Nialláin.

5. d.

Tarcian noem, Nicandrus, Fatuel degdruin diada, Clauid fri demnaib dúra, Appolloin, Herenis, Ampianb soerslat sida, Becan¹ coemmac Cula.²

1 1 nImhach Fiaich i Feraibh Cul Bregh. Fia ainm tioprat. 2 in mirry. Orla ainm a mháthar, do Cremhtannaibh dó.

6 e

Cixtus soer in papa, ✓ Modeist, Moise mórmait[h], Doigin maith morgreit, German, Firmus, Floreint,1 Timoith, Aedech ogboc, epscop Cathub, 2 Cronbec, 3 sin buidin as mbagaimm, corbam álainn órlec.c

in mary. Celsus epsay Arda macha. ² mac Ferghusa, epscop in marz. Crónbecd abb Clúana mac Nóis. Achaid cihnn.

Coine Cille Coine, Mart. Taml. b Amplia philiani, Mart. Chr. Ch.; but Amphiani, Mart. Rom. b Ampliani, Drumm. Kal., Am-Mart. Tamk has at this day Ordinatio Patricii. " gen. Cronbice, Mart. Taml.

4 C.

Tigernach¹ the lofty bishop, white Gallus² with pure victory, Ambrosius like a brimful sea, Ultan,³ Coema,⁴ Cronsech, Aithbe, who thought no evil: presbyter Corc⁵ and Colmán.⁶

1 of Cluain Eoais, a bishop. 2 of Loch Techet. 3 son of Caite. 4 a virgin, from Cell Choeme. 5 of Cell Mór Úa Nialláin. 6 the Fair.

5. D.

Holy Marcianus, Nicandrus, Fatuel (?), good-shrewd, godly: Claudi[an]us, against dour devils, Apollonius, Irene, Amphianus, a noble scion of peace, Becán, dear son of Cúla.

¹ in Imbliuch Fiach in Fir Cul Breg. Fía is the name of a well.
² Cula is his mother's name: of the Cremthanns was he.

6. E.

Noble Sixtus, the pope. Modestus, Moses, the greatly good Diogenes, a good, great champion: Germanus, Firmus, Florentius, Timotheus, virginal-tender Aedech: bishop Cathub, Crónbec, in that band for which I contend may I be a beautiful golden stone!

¹ Celsus, bishop of Armagh. ² son of Fergus, (and) bishop of Achad Cinn. ³ Crónbec, abbot of Clonmacnois.

7. £.

Celestinus tendcháid,
papa rathmar ramhór,
Esippus co a saigeb,
Macc liacc¹ leo la Fínan,²
Russen² saer is Senán²
ecus Aedh ónd Ailéin.

2 Cam, o Chinn Eitigh 7 o Sliabh Bladma, do Corco Public dis in mary. Fionán Cam il claon a rosc. Insi Pícht.

8. g.

Perpetuus primfer, Cathub,¹ Ronan² rígda, Dionis 'nar ndailne, Tigernanc ard Airid,³ Aedan⁴ aebglan ogda Cendfaeladh³ is Failbe.⁴

Peiddoc Soddiel

- ³ mæc Ferghasa. ³ abb Bendehair.
- ³ Locha Con.
 ⁶ Erdaimh.
- 4 mac ua

9. a.

Maire thodiuir thrednach Egeptacdha firgrind, Procoir, Aedach¹ ármemm, buaid sec[h]t náemóg² niamda, Senan, Colman ciuinbind, Broccan comlan cádgemm.

' mac us Elich.

in marg. man. rec. festum 7 Virginum.

in oculis eius fuit ista obliquitas, Mart. Taml. b Ruissine Insi

7. F.

Celestinus, austere, holy, a gracious very great pope: Egesippus, to whom I will fare: with them Mac Liacc,¹ and Fínan²: Russén,³ the noble, and Senán,⁴ and Aed from the Island.

¹ from Daire. ² crooked eyed; from Cenn Etig, and from Sliab Bladma: of Corco Duibne was he. ³ of Inis Picht. ⁴ a bishop.

8. G.

Perpetuus, a leading man, Cathub,¹ royal Rónán,² Dionysius in our company, lofty Tigernán of Aired³: Aedán,⁴ beautiful, pure, virginal: Cennfailad⁵ and Falbe.⁵

¹ a bishop. ² son of Fergus. ³ of Loch Con. ⁴ son of Húa Duibni. ⁵ abbot of Bennchor. ⁶ of Erdam.

9. A.

Miserable and abstinent Maria, the truly lovely Egyptian^a: Procorius, Aedach,¹ let us reckon: the victory of seven shining holy virgins.² Senán, gentle-melodious Colmán, Broccán, the complete, a holy gem.

¹ great-grandson of Elech. ² feast of seven virgins.

^{*} transitus sancte Marie Egyptiace, Mart. Chr. Ch. and Leofr. Kal. In the Roman Martyrology, the feast of S. Maria Aegyptiaca is Apri 2.

10. b.

Ezechiel in t-ardfhaith,
Appolloin tói thogaimm,
aCuanna¹ rochlói cholaind,
hErednat domm erail,
Berc[h]an² raith coa rigimm,
la Midgus maith molaimm.b

' ógh, ó Ros Éo i Maigh Locha i n-Airthiur Breg.

² Aego.

II. C.

Leo papa, Pilip,
Moedoc¹ Dadnan² delbda,
Senoir,³ Ailill⁴ amra,
Dóm[n]íon seng, da Senan,
Frossach,⁵ Aedh⁴ a n-idna
la Scellan cáemh cadla.

¹ Cluana móir m'Áedhóc. Aedh a ainm. ² epscop Cille Cunga. ³ Senóir mac Maoil da-Lua priomaidh Arda macha. ¹ in. marg. Ailill Mucnamha, darb' ainm Helias, abb mainistre naemh Martain i cColoin, ocus do muintir Mucnamha dó. ° anchore. ¹ Ech[f|araid.c

12. d.

I Ulius ard in papa, Constantin cain clerech, dConna¹ tennmín treorach, Stenon, Ernin² émech.

¹ abb Daire da-Chonna la hUltoibh. ² epscop.

^{*} Cuanda, Prumm. Kal.
7 Echtoraid, Mart. Taml.
6 MS. moluimm.
6 Cannathi, Mart. Don.

10. B.

Ezechiel the high prophet: silent Apollonius whom I choose. Cuanna, who quelled the flesh, Erednat to direct me: gracious Berchan, to whom I stretch, with good Midgus I praise.

¹ a virgin, from Ross Éo in Mag Locha in the eastern part of Bregia.
² of Aeg.

11. C.

Pope Leo, Philippus (of Gortyna), Maedóc,¹ shapely Dadnán,² Senóir,³ wonderful Ailill⁴: slender Domnio, two Senáns, Frossach,⁵ faithful Aed,⁶ with Scellán, dear and beautiful.

of Cluain mor mAedocc. Aed was his name. bishop of Cell Cunga. Senoir, son of Mael da-Lua, primate of Armagh. Ailill, of Mucnam, whose name was Helias, abbot of the monastery of St. Martin in Cologne, and of the family of Mucnam was he. and anchorite. of Echfarad.

12. D.

strong-gentle, guiding: Zeno: opportune Ernín.²

abbot of Daire da-Chonna in Ulster. 2 a bishop.

13. e.

Papirus cáid, Carpus,
Eufémía main molaid,
mo-C[h]ammóc¹ cain turim
Bassa,³ Enair, Iulius,
Iustin, Riachuill³ rogein,
meicc Therchuir⁴ na turid,
Hermenigild oebghel,
i coemnem co cuirib.

¹ Insi Cáin. ³ ógh. ³ mac ua Buachalla. ⁴ Locha mac Nen. ⁵

14. [f.]

Jalerian tend, Tibuirt,
Maxim, Fronton forlan,
Domminal cen mergnim,
Tassach, Cillein, Colman,
coraib, a Christ cáidgil,
ríu i clárnimh ar comdál!

¹ man. rec. Domnina vel m. ² in marg. Tassach epscop o Raith Colptha il-Leith Cathail i n-Ultoibh. Assé an Tassach so doratt corp Crist do naemh Patraic ria n-écc i mainistir Sabhaill. ³ mac Lubnain.

15. g.

Uictorin ard, Eutaic,
Olimpiad cend caemóg,
Sarnat¹ tend na truagán,
Maximus, meicc² Draigin,
Dubda dathglan damfial,³
Grellan⁴ rat[h]mar, Ruadan.⁵

¹ Dairinse Cétne. ² o Chill Ró[a]. ³ i. fial fri dámhaibh. ⁴ mac Rotain. ³ abb Lot[h]ra.

^a Riaguil mac Búachalla, Mart. Taml. ^b maic Tairchair Locha Mac Néna, ibid.

13. E.

Holy Papirius, Carpus, Euphemia, the treasure praise ye: my good Cammóc,¹ I reckon: Bassa,² Januarius, Julius, Justinus, Riachuill,³ a great birth: the sons of Terchor,⁴ the pillars: bright-beautiful Hermenigildis, with troops into dear heaven.

¹ of Inis Cáin. ² a virgin. ³ the son of Ua Buachalla. ⁴ of Loch mac Nen.

14. F.

Austere Valerianus, Tiburtius, Maximus, plentiful Fronto. Domnina¹ without a foolish deed. Tassach,² Cilléin,³ Colmán: O holy white Christ, may our meeting be with them on the plain of heaven!

¹ Domnina or *m* (for the first *n*.)

² Tassach, a bishop, from Raith Colptha ('Raholp') in Leth Cathail ('Lecale') in Ulster. 'Tis this Tassach that gave Christ's Body to Saint Patrick before his death, in the monastery of Saball.

³ son of Lubnán.

15. G.

Lofty Victorinus, Eutyches, Olympias, chief of beautiful virgins: austere Sarnat,¹ (one) of the wretchocks: Maximus, Draigen's sons,² Dubda, pure-coloured, troop-generous³: gracious Grellán,⁴ (and) Ruadan.⁵

of Dairinis Cétne.
from Cell Róa.
troops (of poets, etc.).
from Cell Róa.
son of Rotan.
abbot of Lothra.

^{*} So Oengus: In rígepscop Tassach dobert ó don-ánic corp Crist do Phátric. "The royal bishop Tassach gave when he came Christ's Booy unto Patrick."

16. a.

A nicetusa cóemfer,
sruithfer dat[h]glan diadha,
papa rathmar Róma,
Calixtus cáin, Carist,
Tetgal, b Ultán ana, l
Failbe, Milan Móna,
sect nóem déac, nad athfir,
deni, mathi, c mora.

1 fertach.

17. b.

Hermogin, Helias,
la Petar i primnem,
Lochein, Echaid ármeid,
Mapalicis, Marcian,
Lugaid mac Eirc oebgel,
Paulus, Garbhán grádgein,
Donnan mor 'sa manaig'
diar cabair na crábdeig.

¹ Cunga. ² ab Lis móir. ³ adó for caeccait lion a coimhtionóil, co tangatar pioraiti na fairgi don oilen ina rabatar coro marbait uile. Ego ainm in oilein isin.

18. c.

Eleuther is Anthia,
Appolloin ind fored,
Perfectus nar-foemad,
breo Lethglinne Lasren,
Lassar óg is Eugan,
la Ninnio diar noebad,
nert Coigitois certfir,
la Septim diar soeradh.

1 .i. mo Laise Lethglinne, abb. 2 Lassair ogh, ingen Eoghaine Maighne. 2 epscop. 4 ind fir cheirt.

⁴ MS. Annicetus. ^b Tetgall mac Colbraind, *Mart. Taml.* ^c MS. mat/bh. ^d MS. naemad. ^e Eccain, *Mart. Taml.* ^f Cogitosi supientis, ibid.

16. A.

The dear man Anicetus, a venerable man, pure-coloured, godly; a gracious pope of Rome, fair Calixtus; Carisius, Tetgal, Ultán, a treasure¹: Failbe, Milán of Móin (and) seventeen² saints, which is no blame, pure, good, great.

1 wonder-working.

17. B.

Hermogenes, Helias with (deacon) Peter into the chief heaven; Lochéin,¹ Echaid³ we reckon: Mappalicus, Marcianus: beautiful bright Lugaid, son of Erc: Paulus, Garbán a lovable birth: great Donnán and his monks,³ the devout ones, to help us!

¹ of Cunga. ² abbot of Lismore. ³ Two and fifty was the full number of their congregation, and the pirates of the sea came to the island wherein they dwelt, and they were all killed. ^b Eig is the name of that island.

18. C.

Eleutherius and (his mother) Anthia Apollonius the helpful.^c Perfectus who would accept us: Lassrén¹ the flame of Lethglenn: virginal Lassar³ and Eugan,³ with Ninnio to hallow us: the virtue of Cogitosus a right man,⁴ with Septimius to set us free.

¹ my Laisse of Lethglenn, an abbot.
² Lassair, a virgin, daughter of Eogan of Maigen.
³ a bishop.
⁴ of the right man.

<sup>a eighteen according to Usuard.
b See their names in the Book of Leinster, p. 359. Their tragical death is related in a note to the Félire of Oengus, April 17.
c literally, 'of the help' or 'relief.'</sup>

19. d.

Ermogin tend, Timon, Ursmair lor a loissi, Eliegus mór massi, Umceint caid nar cloadh, meic Ercai tenn-tresse, Cilién lemm iss Lassi.²

- 1 Termini, 1

s

² ógh, Chuana mind.

20 C

Victor pápa poiplech, Sulpic. Marceill miadach, Serullian breo brigach, Mael-ochtraigt in t-árdnoem, Sobarthaint sui slúagach, Fland, Sedracht is Sínach, nat ron-dedia Demhon frisin senodh sidach!

25677.

eps.tyt.

3 ó Inis Clothrann.

21. f.

Papa Sother, Simeón, Siluius, Félic ferda, co cethirnn chaeimh chunnla, Maelruba' naem, Nandid,* Ediláld og ergna, Ninnid,* Berach,* Bugna,* co mbem, a Crist comgil, tall 'na coblid chumra!

1 abh Benneair, do Chenel Eogain dosidhe, 7 robhendaigh i n-1 masan i n-Albain. 2 Cruaiche. 3 Cluana Cái. Benneair. 4 i ttír Bretan.

* sci. .elpheagi archiepisc. et mart., Leofr. Kal.

Dermaig. Mart. Taml.

MS. Maolóctraig.

b mac Ce

d MS. ni.

19. D.

Austere Hermogenes, Timon, Ursmarus—sufficient his flame -Elphegus of great beauty: holy Vincentius who was not vanquished. Erc's sons,1 a rigid strength: Cillén and Lasse2 be on my behalf!

¹ from Dermag.

^a a virgin, of Cluain Mind.

20. E.

Victor a populara pope, Sulpicius, noble Marcellus: Servilianus avigorous flame: Mael-ochtraig the high saint. Sobarthain' a hostful sage. Flann, Sedrach's and Sinach.'s May the Devil not sever us from the peaceful synod!

a bishop.

İ

² a bishop. ³ from Inis Clothrann.

21. F.

Pope Soterus, Simeon, Silvius, manly Felix, with a dear sage wise, Ninnid, Berach, Bugna — may we be, O white Christ, there at their fragrant banquet!

abbot of Bennchor: of the Kindred of Eogan was he, and he abbot of Bennchor: of the Kindled of Logarian and School at Apor Crossan in Scotland.

3 of Cruach.

4 abbot of Bennchor.

in the land of of Cluain Cái, Britons.

or perhaps 'a pope devoted to the people.' in Britannia: sancti confessoris Maelrubai, Mart. Chr. Ch. GORMAN.

22. g.

Gaiusa gaet[h] in papa,
Rufin, Tom[m]ab trenfir,
Abel mormac Adaim,
Nectain, Saighnels sruthi,
Lacháin, Cullend cimer,
Cellac[h]án in crábhaidh,
Agapitus primda,
papa brigda as mbágaid,
addreset na degfir
co demin mor ndalaib.

¹ eps*cop* Glinne da Locha 7 Bennchoir. ³ in marg. Lucan 7 Saignel Anmaige.⁴ ² mac úa Baird.^c ⁴ eps*cop* Lemhc[h]aille.

23. b. [leg. a.]

Epscop Ibar,¹ Aichech,
la Suarlech³ sárgreit,
Georgius leo in lérglic,
Macc-oge³ mor, Meithchern,
Miannach,⁴ Achill⁵ ármit,
Furtunait is Félic,
dec[h]enbar righ rat[h]mar
lenn co hathlam ergit.

¹ ceithre bliadna ar .cccc. fod a saoghail. As ſ a chell Becc-ere .i. inis fil for muir amuigh la hUibh Ceinnselaigh.

7 ab Linne Duachaille.

3 ind Eidhnein.

4 ind Eidhnéin.

Achilleus.

24. c. [leg. b.]

Lugaid,² Coipp,² is Coennet,
Ecbricht,³ Huiltbrith^e airfemm,⁴
Sechtan⁵ fríu fer fírt[h]enn,
meic Baéthán cen baethe,
meicc Caelbad na caidchind,
Ecnech,⁶ Fuilen,⁷ Fincell,⁸
ní faicfem mar iarmait
oc Diarmait⁹ ar ndíchell.

¹ saccart. ² inghen Chairnán Cluana Cichmaighi, 6gh. ³ Egb*ertus* in mart*yrologi*o Rom*ano*. ⁴ airemhat. ⁵ sectmísid. ⁶ mac Con-cathrach. ⁷ Dromaata. ⁸ ógh. ⁹ eps*cop*.

a sci. gagi papae, Leofr. Kal.
b Tommae Bennchuir, Mart. Taml.
c Nechtan mac hui in Baird, ibid.
d MS. an maige.
c Uldbrith.,
Mart. Taml.
f In Mart. Taml. this is given as a proper name.

22. G.

Wise Gaius the pope: Rufinus¹ (and) Tomma, champions: Abel, Adam's great son: Nechtan² (and) Saignel,³ eldersa: Lacháin, shining Cullenn⁴: Cellachán of the devotion: primary Agapitus, a vigorous pope whom ye proclaim: the good men will surely upraise themselves around our assemblies.

bishop of Glenn dá Locha and Bennchor.
 of Bard.
 Lucan and Saignel of Anmag.
 bishop of Lemchaill.

23. A.

Bishop Ibar, Aichech, with Suarlech the mighty champion: together with them Georgius the very acute: the great Maccóge, Meithchern: Miannach (and) Achilleus we reckon, Fortunatus and Felix, a decade of gracious kings, let them quickly arise along with us!

¹ four hundred and four years was the length of his age. His church is Becc-Ére, an island out on the sea in Húi-Ceinnselaig.
² of the Ednén (?), and abbot of Linn Duachaille.
³ of the Ednén.
6 Achilles.

24. B.

Lugaid, Coipp² and Coinnet. Egbert³ (and) Wilfred we will reckon.⁴ Sechtán⁵ to them—a truly austere man: Baethán's sons without folly: Caelba's sons, the holy chiefs: Ecnech, Fuilen, Finchell³: we shall not see, (even) if we seek, Diarmait³ neglecting us.⁵

¹ a priest.
virgin.

* Egbertus in the Roman Martyrology.

* we will reckon.
rach.

* daughter of Caernán of Cluain Cichmaige, a we will reckon.

* a seven-months child.

* a seven-months child.

* a virgin.

* a bishop.

• or 'venerable ones.'

b literally, 'neglect of us with (apud) Diarmait.'

25. C

Maire molbthach, Mace caille,¹
óene in gangda gahaid,
Elithir¹ inn enig,
Digde,¹ Lugna¹ lenne,
Matoc¹ caem diar cobair,
²deoc[h]ain Nenn¹ náem nemid.

¹ epscop. Ocus i cCruachan Brigh Ele i n-Uibh Failghe atá a Clúana Geissi. ³ ógh. ⁴ Letrach. ³ elit[E

26. d.

Marcillin mór papa, Isac, Clauid is Cronan, Domnall, Senán sír-og, Cass Benncair is Beccán,¹ Dimmocc,² Conan caemfial, Cletus papa prím-or, nert inghen cáid Cúain, ar dusaim, is dín-ón.

¹ Clúana.

² Clúana cáin.

27. e.

A nastasius toedlech,
cend na Roma in rindsa.
Ultan,¹ Leccán² lem[m]sa,
Antimus cáin, Castor,
feil Assáin baín bindsea:
beit 'móm dáil in drem[m]sa.

1 brathair Fursa.

³ epscop.

^{*} Dechonen, Mart. Taml

25. C.

Praiseworthy Mark (the Evangelist), Macc-caille: the vigil the perilous fraudb: hospitable Elithir: Digne, Lugnat on our behalf; dear Matóc to help us, holy deacon Nenn, Dbles.

a bishop. And in Cruachan of Brí Ele in Húi Failgi stands his ch.

of Cluain Géise.

a virgin.

of Lettir.

of Cluain Arathair.

26. D.

Great Marcellinus the pope: Isaac, Claudius and Cronan. Innall, ever-virginal Senán, Cass of Bennchor and Beccán. Inmócc, Conan the dear and modest: pope Cletus—purest i! the virtue of Cuan's holy daughters (save us) from unrest is a safeguard.

¹ of Cluain. ² of Cluain Cain.

27. E.

Radiant Anastasius, the chief of Rome is this star. Ultan¹ d) Leccán² be on my behalf: fair Anthimus, Castor: the feast this Assán white, melodious: may this troop be around my embly!

¹ a brother of Fursa. ² a bishop.

In the Leofric Missal S. Mark is commemorated on May 18.

Perhaps the 'magna persecutio' mentioned by Ado and Usuard at il 26.

Alexander, according to Oengus.

. ::

25. c.

Mairc molbthach, Macc caille,¹
óene in gangda gabaid,
Elithir² inn enig,
Digde,³ Lugna⁴ lenne,
Matoc⁵ caem diar cobair,
adeoc[h]ain Nenn⁵ náem nemid.

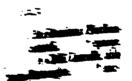
¹ epscop. Ocus i cCruachan Brígh Ele i n-Uibh Failghe Clúana Geissi. ³ ógh. ⁴ Letrach. Cluana Arathair.

26. d.

Marcillin mór papa,
Isac, Clauid is Cronan,
Domnall, Senán sír-og,
Cass Benncair is Beccán,
Dimmocc, Conan caemfial,
Cletus papa prím-or,
nert inghen cáid Cúain,
ar dusaim, is dín-ón.

¹ Clúana.

² Clúana cáin.



A nastasius toedlech cend na Roma in Ultan, Leccan Antimus cáin, Castro feil Assáin baín beit 'móm d

1 brathair Fursa.

gainst destructions: sicinus and Agapius. tigern, Suibne, though by I be ever in their

Ross Cre. ³ of Cluain of Scelec (Michil).

. G.

as, Torpes, white-beautiful² Failbe. high Secundinus,⁴ Enan,⁵ Breccán,⁶ congin⁸ and Donnán,⁹ these towers the serious battle.

Il Findmaige in Húi Feneclais in the Fortuatha autiful, delightful.

Aego.

bishop of Mag Bili.

cluain mac Nóis.

a bishop: from Tuaim priest.

30. A.

iete delightful April, Jacob, Marianus, a good is, pure-coloured Dagair, Ercenwaldus, Victor, ight-shaped Ciarán,² Luit³ and gracious Rónán⁴: April's white host against every one terrible and

ishop.

² of Cluain Sosta.

³ a virgin: of Druim

in.

⁴ Rónán of Liathross^b in Conailli Murthemni.

nchind Cilli Achid, Mart. Taml. nan Liath-roiss uaine 'Ronan of green Liathross,' Fel. Oeng. (Laud pp. 30, sancti confessoris Ronani, Mart. Chr. Ch.

28. f.

Augustin, Coip,¹ Cronan,²
Uitalis fri togla,
na Conchind bat cuibde,
Ursicin is Agaip,
Didim, Cairnán³ coibne,
Lugtigern⁴ soer, Suibne⁵:
cia senad dían soírthe,
biam coidche 'na cuimne.

¹ ingen Dimmae. ² Rois cre. ³ Cluana Eich. ⁴ mac úa Trad. ⁵ Scelic.

29. g.

Coningen¹ tend, Tithic,ª
Torpeit, Failbe finn-óeb,³
Dichu,³ Fiachna follan,
Secundin⁴ ard, Enan,⁴
Breccan,⁶ Lucrid,⁻ lommóg,
Domongin⁵ is Donnán,⁰
dín íat dona huilibh
na tuiridh ar trommágh.

1 As isidhe Cuach Cille Fionnmaighe in Úibh Feneclais i Forthuathaibh Laigen.
2 aebh alainn.
3 o Sabhall.
4 epscop.
5 insi Aego.
6 epscop Maighi Bili.
7 o Chill Lucridh, abb Clúana meic Nóis.
8 epscop, o Thuaim Muscraighe.
9 saccart.

30. a.

Forbait Apreil alainn
Iacob, Marian mait[h]ghein,
Euproib, Dagair dathglan,
Ercenualdus, Uictor,
Faelchu,¹ Ciaran² cruthgel,
Luit³ is Ronan⁴ rathmar,
findsluag uili Apreil
fri cech n-acbéilb n-athlam.

- ¹ epscop. ² Clúana Sosta. ³ ógh Droma Airbreach.º ¹ Ronan Liathruis i cConaillibh Murthemhne.
- ^a leg. Tichic? ^b MS. naicbéil. ^c Dromma Dairbrech, *Mart*.

28. F.

Augustinus, Coip,¹ Cronan.² Vitalis against destructions: the Conchennsa who are harmonious, Ursicinus and Agapius. Didymus, Caernán,³ a family: noble Lug-tigern,⁴ Suibne,⁵ though (it is) a vehement, ennobled synod, may I be ever in their remembrance!

¹ daughter of Dímma. ² of Ross Cre. ³ of Cluain Eich. ⁴ great-grandson of Trat. ⁵ of Scelec (Michil).

29. G.

Austere Coningen,¹ Tychicus, Torpes, white-beautiful³ Failbe. Dichu,³ Fiachna, the sound, high Secundinus,⁴ Enan,⁵ Breccán,⁶ very ¡virginal Lucrid,¹ Domongin³ and Donnán,⁰ these towers are a safeguard to all from the serious battle.

¹ She is Cuach of Cell Findmaige in Húi Feneclais in the Fortuatha of Leinster.

² beautiful, delightful.

³ from Saball.

⁴ a bishop.

⁵ of Inis Áego.

⁶ bishop of Mag Bili.

⁷ from Cell Lucrid, abbot of Cluain mac Nóis.

⁸ a bishop: from Tuaim Muscraige.

⁹ a priest.

30. A.

They complete delightful April, Jacob, Marianus, a good birth, Euprobus, pure-coloured Dagair, Ercenwaldus, Victor, Faelchu¹: bright-shaped Ciarán,² Luit³ and gracious Rónán⁴: the whole of April's white host against every one terrible and active.

¹ a bishop.

² of Cluain Sosta.

³ a virgin: of Druim Dairbrech.

⁴ Rónán of Liathross^b in Conailli Murthemni.

^a Conchind Cilli Achid, *Mart. Taml.*^b *Ronan Liath-roiss uaine* 'Rónán of green Liathross,' *Fél. Oeng.* (Laud 610), Ap. 30, sancti confessoris Ronani, *Mart. Chr. Ch.*

MAIUS.

1. b.

FOR kalaind Mái miadaig
Iacob, Pilip primda,
Hieremias morda,

aNatchoime¹ cain, Cellan,²
Diucoll,³ Mancein maerda,
Breccan,⁴ Goibnén glorda,
Luadrenn, Ultan,⁵ Aedhgen,⁶
Ronan saerghel slogda,
Andeoil, Banban¹ bagaimm,
Ossein alaind ógda.

¹ abb Tire dá glas 7 brat[h]air do Chaoimhghin é. ² .i. Ceallan úa Fiachrach. ³ Clúana Braoin. ⁴ epscop. ⁵ mac Maele-sneachta. ⁵ epscop 7 abb Fobhair. ³ saccart.

2. C.

In t-Athanas airdeirc, Neapolis nuagel, Saturnin diar soerad, Colman naemh, is Nechtain,¹ Enan iartha in t-ógfer, la Fiachra² diar foemad.

¹ descipul Pátraic ó Chill Uinche i cConaillibh Murthemhne 7 ó Findabhair aba for brú Boinne, mac Liamhna dano seathar Pátraic, hé. ² abb, ó Erard ua nDróna.

3. d.

Fagbail croiche in Coimdedh, papa fossud ferda,
Alexander amra,
Teodoil, conlaed, Clothach,
Scandal, Eueint ergna,
Neccan, Cairpre cadla,
Dairchell, Sarnat somma,
mo Chonna ron-cabra.
Iuuenail frem fuillid,
Nem na chuinnid calma,
nert ingen og Osséin
fri cech frosfhein fagla.

"Nethchoimi Fel. Oeng. (Rawl. B. 505), mo Choimi, mo Choemi, ibid. (Laud 610, L.B.) Mochoemi (gen. sg.), Drumm. Kal.

Taml. the son of Maelsnechtai is Osene (= Ossein supra).

c Roncend prius, Mart. Taml.

MAY.

1. B.

On noble May's calends (the apostles) James (and) distinguished Philip, majestic Hieremias: fair Natchóime,¹ Cellán,² Diucoll,³ grave Manchéin, Breccán,⁴ glorious Goibnén, Luadrenn, Ultán,⁵ Aedgen,⁶ noble-white, hostful Rónán: Andeoil, Banbán¹ I proclaim, beautiful, virginal Osséin.

abbot of Tír dá glas, and he was a brother of Coemgen's.
 Cellán, descendant of Fiachra.
 of Cluain Bráein.
 a bishop.
 son of Mael-snechta.
 bishop and abbot of Fobar.
 a priest.

2. C.

The conspicuous (bishop) Athanasius, fresh-white Neopolus, Saturninus to save us: holy Colmán and Nechtain, Enan the perfect man, the searched-for: with Fiachra, to receive us.

¹ Patrick's disciple, from Cell Uinche in Conailli Murthemni and from Findabair Aba on the brink of the Boyne: he was also a son of Liamain, Patrick's sister.

² an abbot, from Erard ua nDrona.

3. D.

The finding of the Lord's Cross.^a A pope, constant, manly, Alexander the good. Theodorus, Conlaed,¹ Clothach, Scandal,² wise Eventius, Neccán, beautiful Cairbre, Dairchell, wealthy Sarnat⁶: may my Conna help us! Juvenalis, root of addition: Nem⁷ as a valiant warrior: the virtue of Ossén's virginal daughters be against every dark, plundering soldier!

- ¹ bishop of Kildare, and 'tis he was Brigit's craftsman. ² of Cell Cobrainne. ³ bishop of Mag Bile. ⁴ catholic. ⁵ a bishop from Glenn dá Locha. ⁶ Maelán's daughter, an abbess. ' a bishop in Druim Dalláin. ⁶ Ossén's daughters at Raith Eich in Raichnech.
- ^a Crucis Christi inuentio, Mart. Taml. Primairec craind croiche, Fél. Oeng. Hierosolimis, inventio sancte crucis ab Helena sancta regina sub Constantino imperatore, Drumm. Kal. et sic Mart. Chr. Ch. Hence this day is called féil na croiche in tsamhraidh (the feast of the Cross of the summer) in the Annals of Ulster, 1254.

4. e.

Epscop sruith Siluanus, Iustus, Felic, Florian, Maria, Rómuil, Roman, cethracha mor mairtir, Aeds is Ciriac caemog, mac Cuinnine Cronan, Antonia fiu flathfir, óg romathig moran.

' in marg. man. rec. pro Maria forte Monica.

2 mac Bric, but in marg. man. rec. ni he sin Aodh mac Bric, atá an .x. lá do nouimber.

3 mac Cuinnine ó Sléibh Eibhlinne i Mumain.

5. f.

Hilarius, Eutimus,
Archilaus luaidim,
fresgabáilb Crist chaemseing,c
Felic, Galla, Grigoir,
Níceit, Iouian alim,
da hErein ris n-aenim,
Senan fós is Faelan,d
Euchbrict1 aebnar aebind.

1 in marg. man. rec. Edbrict ep. Lindis (i.e. Lindisfarne).

6. g.

Ternam Iohain apstoil
slan ond ola fic[h]thech,
Euoid, Lucius logt[h]ech,
sechtmoga mor martir,
am-medar nir maithmech
Colman¹ trebar tort[h]ech.

1 Locha Echim.⁶

Mochua mac Cummine i. i Sleib Eblinne, Mart. Taml.
 MS. fresccabail. Ascensio prima Domini nostri Jesu Christi, Mart. Taml.
 MS. chaemseincc.
 Faelan Find Cilli Colmai, Mart. Taml.
 Echin. Mart. Taml.

4. E.

The reverend bishop^a Silvanus, Justus, Felix, Florianus, Maria,¹ Romulus, Romanus, forty great martyrs. Aed,² and dear-virginal Cyriacus: Cunnine's son Crónán,³ Antonia, worthy of a princely husband, a virgin that forgave many.

¹ for *Maria* read perhaps *Monica*. ² son of Brecc, but, in the margin, in a later hand, that is not Aed mac Bric; he is on the 10th day of November. ³ son of Cuinnine from Sliab Eiblinne in Munster.

5. F.

Hilarius, Euthymius, Archelaus I mention: the Ascension^b of dear-slender Christ: Felix, Galla, Gregorius: Nicetius, Jovianus I entreat: two Irenes on whom I fast: Senán also and Faelán; Eadbert¹ beautiful-modest, delightful.

¹ Edbrict, bishop of Lindisfarne.

6. G.

The escape of John the Apostle safe from the boiling oils: Evodius, indulgent Lucius: seventy great martyrs—their forewarning was not slack: Colmán¹ prudent, fruitful.

1 of Loch Echim.

^a Oengus makes him a deacon.

b laithe litha frisrocaib ar fiada, the day of the festival on which our God ascended (to heaven), Fél. Oeng., May 5. Ascensio domini, Leofr. Kal. See note on 27 March. c ante portam latinam, Leofr. Kal.

7. a.

Domitilla in tendóg,
Flauius flait[h] co nglaine,
Breccán¹ maith cen mine,
Augustin is Auguist,
la Lasair is Luga,
Ciarócc² cobhsaid cride,³
Benedict raith rígda,
papa, brigda in bile.

¹ Echdroma. ² in marg. Mo Chiaróc is Breccan ó Echdruim Breccáin i ccoicrich Dal Araidhe 7 Dáil Ríada. No is i Maigh Mucraimhe i n-íarthur Connacht atá Doire Eachdroma hi failet. ³ in marg. man. rec. mansuetus et amabilis.

8. b.

Uictor, Marcian, Maxim,
la Dónait nár dáibill,
Uictor aili ármimm,
Stefan, Marían, Milit,
Felic follan firgrind,
Brenaind, Comman¹ cádbind,a
Flauia firglan findben
fri cech n-imned álim[m].

1 ó Thigh meic Findcáin.b

9. c.

Crigoir niamda Nazaint,
dechenbor drong dimór,
sé cóecait, ní cammrad,
Sanctan,¹ Hermen,c Andreas,
Cen[n]mar, Lamruad lommnoeb,
da Briccin,d mo Banban,²
translait Nicoil noimfir
nar' doibil acht daghnár,
Cetfaid nar' char císu
bind re hísue a amran.

¹ epscop o Chill da les.

² egnaid.

^a MS. cadbind. ^b Findchon, *Mart. Taml.*^d da Breccoc Tuamma Drecon, *Mart. Taml.*

c leg. Hermeit? MS. hisa.

7. A.

Domitilla the austere virgin. Flavius, a prince with purity: good Breccán¹ without smallness. Augustinus and Augustus, with Lassair and Luga, a bCiaróc, steadfast, righteous: Benedict, of royal grace, a pope, vigorous (is) the ancient tree.

² my Ciaróc and Breccán from Echdruim ¹ of Echdruim. Breccáin in the confine of Dál Araidi and Dál Ríada. Or in Mag Mucraime in the western part of Connaught is Daire Echdroma wherein they (i.e. their relics) are.

8. B.

Victor, Marcianus, Maximus, with Donatus, who was not bad (and) poor. Another Victor I reckon. Stephanus, Marianus, Miletus, healthy, right pleasant Felix: Brénainn, holy-melodious Commán, Flavia, a truly-pure, fair woman, I entreat against every tribulation.

¹ from Tech mic Findcain.

g. C.

Splendid Gregory of Nazianzus: ten men, a vast troop: six fifties^c (of martyrs)—no crooked speech—Sanctán, Hermes, Andrew (the Apostle), Cennmar, Lámruad, very holy, thy Briccín, my Banbán²: the translation of Nicolaus, a holy man, who was not foul-mouthed, but excellently modest. Cétfaid, who loved not tributes, his song seemed sweet to Jesus.

* We should perhaps correct to Lugaid, but no saint of that name is

^c In Persidia; natale sanctorum martyrum trecentorum .x., Drumm, Kal.

¹ a bishop: from Cell dá les. ² a sage.

commemorated on May 7.

b Sic in *Drumm. Kal.* Mo-Chiaroc, Fél. Oeng. (Rawl. B. 505). In Laud 610 and Lebar Brecc Mo-Chuaroc. sanctorum confessorum Ciaroc et Bretani (leg. Brecani), Mart. Chr. Ch.

10. d.

Beodha in gerait Gordían,
Epimaich uain amgand,
in cráibdech cruaid Comgall,¹
mo Sinoc² caid, Connla,³
mac Corbmaic Aed⁴ amlond,
Palmait, Iob ollbarr,
oenta[id] in druing dindgil
i findnim co fogbamm.

¹ abb Benncair Uladh. ² Clúana Cainchne. ³ epscop, mac Lénine. ⁴ mac Corbmaic.

II. e.

Antimus maith, Mammert, elgnab óg in findlec.
in cimmidse cobrat
Findlug, Lassair, Lugair, Senach goba glangreit,
Caemgein, Critan, Corbmacc, la Findtan mór mesta,
lór is cnesta a comrac.

¹ ózh. ² lobor. ² mac Etchen ó Airiudh Brosca for Loch Erne. ⁴ abb. ⁵ mac Illadon. *in marg*. Critan mac Illodon 7 Corbmac sacart ind Achad Findich for brú Dothra i nUibh Dunchada. ⁶ sacart i nAchadh Finnich. ^d Cluana Cáoin.

12. f.

A cilleus noem, Neréus,
Pancratius sin comdhail,
Dionis co ndegméin,
Erc nasca¹ leo Lugaeth,³
la Dimma³ co ndegbaigh,
Ailithir⁴ is Ern[é]in:
in sluag tennso tecclaim
etrainn ocus elbeim.

¹ ó Thelaigh Lis i n-Úibh Eachdach Uladh. ² mac Conghusa, sacart, o Thigh Luta i Fothartaibh mora. ³ mac Cais. ⁴ Muicinnsi for Loch Dergdeirc.

d in Achud Findnaigi, Mart. Taml.

^a mo-Sínóc i. Cluana Caichni, Mart. Taml.
^b MS. elcena.
^c mo-Chritec Fél. Oeng. Critec, Drumm. Kal.

10. D.

Vigorous was the champion Gordianus, liberal Epimachus from us: the devout, hardy a Comgall: my holy Sinóc, Connla: gentle Aed, son of Cormac: Palmatius, great-crowned Job: union with this delightful, fair troop may we find in fair heaven!

¹ abbot of Bennchor Ulad (Bangor in Ulster). ² of Cluain Cainchne. ³ a bishop: son of Lénine. ⁴ son of Cormac.

11. E.

Good Anthimus, Mammertus, noble and virginal was the white stone. This captive^b let Findlug, Lassair¹ and Lugair² help. Senach³ the smith, a pure champion, Coemgein,⁴ Critan,⁵ Cormac,⁶ with Findtan⁷ great, respected; sufficient and modest is their meeting.

¹ a virgin. ² the infirm. ^e ^a son of Etchen, from Aired Brosca on Lough Erne. ⁴ an abbot. ⁵ son of Illad. Critan son of Illod, and Cormac the priest in Achad Findich on the brink of the Dodder in Húi Dunchada. ⁶ a priest in Achad Findich. ⁷ of Cluain Cáin.

12. F.

Holy Achilleus, Nereus, Pancratius in the assembly. Dionysius with a good mind, Erc Nasca¹ with them, Lugaed²: with Dímma³ of the good fight, Ailithir⁴ and Ernéin—this is the strong army that I muster between us and offence.

¹ from Telach Lis in Húi Echach of Ulster.
² son of Congus,
a priest, from Tech Luta in the Great Fotharts.
³ son of Cass.
⁴ of Mucc-inis on Lough Derg.

In Hybernia; natalis sancti Comgalli abbatis et confessoris, Mart. Chr. Ch.
 i.e. Hua Gormáin himself.
 infirmus, Mart. Tamt.

13. g.

Tempal ergna erdeirc, roboi do déibh domhoin ir-Róim rigda rebaig Bonefait ros-bendaig do Maire buain bladaig, col-lín sluaigh a senaid. Mael doid¹ nár domma, feil mo Chonna² credail, tám Tigernaigh Boirchich ind fir toirt[h]ig trebair.

² Doire.

1 Mucnamha.

14. a.

Pontius, Pacomius,
Día co tend ros-tocaib,
mo Chuttu¹ co cetaib,
Lassar, Garban gargnóeb,ª
a ferainn ro fácaib
Mael caemfertach Cetair,³
Uictor caid, Corona,
ba hóga co a n-ecaib.

Lis móir, dárbh' ainm Cartach, robói ina abb ir-Raithin, ocus ina espoc il-Lios mór.
 mac Ronáin meic righ Uladh i cCill Meilche-[tair] for brú in mara fri Cnoc mBrenainn aníar.

15. b.

Sect n-epscoip a hEspain,
Muiredhach¹ gemm glanoll,
al-lúrech thenn torunn,
do Chonna,² Columba,³
Duiblitir⁴ in dagfind,
Commán,⁵ Cáinneóc, Colu[m]m,⁶
Colman,¹ Saran⁶ soirbe
co coibne na crobung,
in spirat uais fagdeim
for in radreim romund,

¹ ua Dubhtaigh. ² epscop Condere. ³ mac Faelgasa. ⁴ ab Findglaisi Caindigh acc Áth clíath. ⁵ mac Dimma, Aricuil. ⁵ Locha Innse Cré. ° mac ua Laighsi. ° mac Archair, ⁴ ó Inis Móir i n-Uibh Liatháin i n-Uibh Meic Cailli.

^a MS. garccnóem.

^b Perhaps this word should be a gloss on Cáinneóc: cf. Mart. Taml.

Cainnech Airecuil. Comman mac Dimma.

d Airechair, Mart. Taml.

^c Columb Insi Locha Cré,
Mart. Taml.

13. G.

A temple, noted, renowned, which had belonged to the gods of the (heathen) world, in royal, featful Rome, Bonifacius, with the full number of the host of his synod, consecrated it to Mary the lasting, famous. Mael-doid who was not poor: the feast of my Conna the religious: the death of Tigernach of Boirche, the fruitful, prudent man.

¹ of Mucnam. ² of Doire.

14. A.

Pontius, Pachomius, God upraised them strongly. My Cuttu¹ with hundreds (of martyrs): Lassar, Garbán, harsh saint of his land which he left. Mael-Cétair² of the beautiful miracles. Holy Victor (and) Corona, they were virgins till their death.

¹ of Lismore, whose name was Carthach.^c He was an abbot in Rathen and a bishop in Lismore. ² son of Rónán, son of the King of Ulster: in Cell Maeil-Chétair on the brink of the sea, to the west of Cnoc Brénainn (Brandon Hill).

15. B.

Seven bishops out of Spain: Muiredach¹ a pure-great gem: may their strong corslet be over us! Thy Conna,³ Columba,³ dDublitir⁴ the good and fair, Commán,⁵ Cáinneóc, Columb,⁶ Colmán,⁵ Sárán,⁶ the happy ones with the kindred in their cluster: I entreat the noble Spirit on the mighty multitude before us.

d Dublitrech (gen. sg.), Drumm. Kal. GORMAN.

¹ descendant of Dubthach. ² bishop of Condere. ° son of Faelgus. ' abbot of Cainnech's Findglas near Ath cliath (Dublin). ⁵ son of Dimma, of Aricul. ° of Loch Inse Cré. ¹ great-grandson of Laigse. ° son of Archar, from Inis Mór in Hui Liathain in Hui Maic Cailli.

a literally, blessed. b Natale sancte Marie ad martyres, *Drumm. Kal.*Dedicatio aecclesiae scae. mariae, *Leofr. Kal.* c so Oengus, May 14 (féil cáin Carthaig Rathin), and *Drumm. Kal.*

16. c.

quilín is Odrán,1 Ďuthracht,^a aFindchad^a fálid, bBrenainn4 cen band uabhair, Macc Laisre⁵ ard, Ernan,⁶ Carnech coemhc[h]end crabaid, in soert[h]enn ua Suanaig.8

² Liathdroma, in marg. man. rec. loco Liathdroma forte scribendum Aondroma, nam s. Durthach filius Trichenij colitur Aentromae, iuxta menologium genealogicum c 19. 3 epscop. mac Aodha. Findloga, abb Cluana Ferta. 5 abb Bennc[h]air. ⁷ Tuilein. do Breathnaibh dó. Fidmuine ainm úi Súanaigh Ancoire Raithne, ocus o Inis Báoithin i n-iarthar [leg. airther] Laighen.

17. d.

Tictor tend is Torpet, Paulus, Findchan, Finnén, Bassilla acus Sillan.² meic ua-Slainge⁸ uasle, Critan4 sin lucht lommóg, ó cech ulc dom imman, Lith ingen glan Garban a dagradh ní dimbág.

* 1 epscop Droma Eanaigh 7 Droma Fess.c ³ ó Chlúain Airbh. epscop Aendroma. ² epscop Daimhinsi.

18. e.

ioscórus is Colman,1 Felic mor cen mergus, Agna óg co n-irgnus, Fer da crích, Bran,² Bresal,³ Domnoc4 degóc degdos mo M[a]edoc6 is Midgus.6

- ² Becc, ó Cláonadh i n-Uibh Faelain i Maigh Laighen. 1 eps*cop*. 3 6 Dherthaigh. ' Tiprat Fachtna. b epscop Fedha duin i ⁶ mac Eirc, Cille Tailten. n-Osraicchibh.
 - * Finnguin (gen. sg.), Drumm. Kal.

 Brendini (gen. sg.), Drumm. Kal.
 Brendani, Mart. Chr. Ch.
 Dromma Feise, Mart. Taml.
 d Mac Guaslaingi o Chluanaib, ibid. e o Durthach, ibid.

16. C.

Aquilinus and Odrán,¹ Duthracht,² joyous Findchad,³ Brénainn⁴ without a deed of pride: lofty Mac-Laisre,⁵ Ernan,⁶ Carnech,¹ dear head of devotion, (Fidmuine) Suanach's noblestrong descendant.⁶

¹ a priest. ² of Liathdruim. in marg. In lieu of Liathdroma we should perhaps write Aentroma, for St. Durthacht, son of Trichen, is venerated at Aentruim, according to the Menologium Genealogicum, chap. 19. ³ a bishop. ⁴ son of Findlug, abbot of Cluain Ferta. ⁵ abbot of Bennchor. ⁶ son of Aed. ¹ of Tuilen: of the Britons was he. ⁶ Fidmuine was the name of Hua Suanaig, the anchorite of Rathen, and from Inis Báithín in the western [leg. eastern] part of Leinster (was he).

17. D.

Austere Victor and Torpes, Paulus, Findchán,¹ Findén, Basilla and Sillán,² the noble sons of Hua-Slaingi.³ Critan⁴ and the very virginal folk to drive me from every evil; Lith, Garbán's pure daughter, to speak her well is no sorrow.

¹ bishop of Druim Enaig and Druim Fess. ² bishop of Daiminis. ³ from Cluain Airb. ⁴ bishop of Oendruim.

18. E.

Dioscorus and Colmán,¹ great Felix, without a wanton desire, virgin Agna with noble habits: Fer dá chrích ('Man of two Districts'), Bran,² Bresal³: Domnóc⁴ a good warrior, a good bush (of protection), my Maedóc,⁵ and Midgus.⁵

1 a bishop.
2 the Little, from Claenade in Húi Faeláin in Mag Laigen.
3 from Derthach.
4 of Tipra Fachtna 'F.'s Well.'
5 bishop of Fid Duin in Ossory.
6 son of Erc of Cell Tailten.

* feil Brain Bicc o Chloenad, Fél. Oeng. (Rawl. B. 505.)

19. £

Parthen, Ciaran, Cummein, Diuir, Dunstan diada, is Potentiana, Caradic, mo Chonne, Richell, Brittan beoda, tri meic Eógain ána, co ti in ghasrad gleglan do dhénam mo dala.

¹ mac Colgan. ² mac Baetáin. ³ Enaigh Éir. ⁶ Cille Comarthae. ⁵ ógh. ⁶ Rátha.

20. g.

Basilla, Baudelus,
Aurea chaem is Colman,
Faustus, Daniel² derbog,
mac Laithbe³ leir, Laidcend,
Crom-díthruib⁴ ar domnan
nír díchuid⁵ act degmor.

¹ Doire moir. ² Tulca. ³ Domnaigh móir. ⁴ ó Inis craind.^c ⁵ .i. nír bhecc.

21. a.

Polan¹ mór is Móinni, Findbarr, Cummin² comseng, Mael-deid³ naemh nemfann, Rónan, Barrfind,⁴ Brigit,⁵ Colmán Crón nocharamm, o cech bron nar-benann, Colman⁴ loigtech lobor ara logod lenamm.

¹ Chille Móna. ² mac Lughdach, Inse Mheic ua Dartadha. ³ Lis móir. ⁴ Droma Cuilinn. in marg. Bairrfionn epscop 7 abd 6 Druim Cuilinn 7 6 Chill Bhairrfinn fri hEss-ruaidh atuaidh. Do chenel Conaill Gulbain meic Neill dó. ⁵ ingen Dím[m]ain. ⁶ lobor. i Maigh Eó i nDall cCais.

^a MS. an. ^b Ceir, *Mart. Taml.* ^c leg. cruind? ^d The words 7 ab are inserted by a later hand.

19. F.

Parthenius, Ciarán,¹ Cumméin,² Diuir,³ godly Dunstan, and Potentiana,² Caradic (?), my Conne,⁴ Richell,⁵ vigorous Brittan.⁶ Eogan's three splendid sons, may the bright-pure youths come to compose my assembly.

¹ son of Colgu.
² son of Baetán.
³ of Enach Éir.
⁴ of Cell Comarthae.
⁵ a virgin.
⁵ of Ráith.

20. G.

Basilla, Baudelius, dear Aurea and Colmán. Faustus, Daniel a sure virgin, industrious Mac Laithbi, Laidcenn, Crom-díthruib on (this) wretched world was not petty, but good and great.

¹ of Doire Mór.
² of Tulach.
³ of Domnach Mór.
⁵ i.e. he was not small.

21. A.

Great Pólán¹ and Móinni, Findbarr, meagre Cummín,² Maeldeid³ holy, unweak, Rónán, cBarrfind,⁴ Brigit,⁵ Colmán Crón whom we love, strikes us from every sorrow. Colmán,⁶ the indulgent leper, let us follow (him) for his forgiveness.

of Cell Móna.

of Less mór.

of Druim Cuilinn. Barrfind, bishop and abbot, from Druim Cuilinn and from Cell Barrfind to the north of Ess Ruaid. He was of the kindred of Conall Gulban, son of Niall.

of Dimman's daughter.

of the Leper: in Mag Eo in Dál Caiss.

^a Scae. potentianae uirginis (et depositio dunstani archiepisc.), *Leofr. Kal.*^b Sci. basilli, *Leofr. Kal.*^c Barrinni (gen. sg.), *Drumm. Kal.*

22. b.

Ronan Find¹ caid, Castus,
Emil, Iulia ógfind,
meic Edniusa² armi[m]m,
Baethin mor,³ meicc Echdhach,
Ca[s]sin⁴ sárga sinimm,
Conall,⁵ Agna⁴ alimm,
o Dhruim da Dhart ógdha,
Luigsech lórdha langrinn.

¹ ó Laind Rónain Finn i n-Uibh Eachach Uladh. ² secht meic Eidniusa, ó Maighin. ³ mac Findaich, ó Inis Baithín i n-airthiur Laighen. ⁴ ógh. ³ abb Insi Caoil i cCenel Conaill. ⁴ in marg. Aghna, Cassin ocus Luighsech teora cailleacha iádsidhe, ocus ó Druim dá Dhart doibh.

23. c.

Epectitus, Astóin,
Desider gret grinnfir,
nocha becc ro bruinnedh.
Pincto, Comman, Cremthann,¹
Suidbrect, Srafan² sonnim,
inmain cóiciur cuinged.
Goibnenn³ cáin co cáemchlú,
Nectlic,⁴ Faelchú fuilled.

Maighe Dumha.
eps*cop*.

² Cluana móir.

3 i Tigh Scuithin.

24. d.

Manachén, a Iohanna, Siluán, Felic firoig, bAidbe, Sillan, Segein, Ultan bíthi, Berchán, Colman nar char chlaenuail ropa glan a gléméin: bancland Ferguis ale, na cáde cen cléréim. Eugenius glorda, papa lórdha léréim.

- ¹ eps*cop* 7 abb Tíre da glas.
 Aedhgein. ⁴ ó Cluain Cái. ³ eps*cop* Arda Macha. ³ mac
 ⁵ secht n-inghena Ferguis ó Tigh
 Inghen Ferghasa.
- The c and the final n are cancelled by a later hand. sg.), Drumm. Kal. MS. cléreim. MS. cléreim.

22. B.

Holy Rónán Find,¹ Castus, Aemilius, virginal-fair Julia: the sons of Ednius² I number: great Báithín,³ the sons of Eochaid: Cassin,⁴ a great spear which I stretch forth: Conall,⁵ Agna,⁶ from virginal Druim dá dart I beseech, (and) Luigsech, ample, very lovable.

¹ from Land Rónáin Find in Húi Echach of Ulster. ² Seven sons of Ednius, from Maigen. ³ son of Findach, from Inis Báithín in the eastern part of Leinster. ⁴ a virgin. ⁵ abbot of Inis Cael in Cenél Conaill. ⁶ Agna, Cassin and Luigsech, these were three nuns, and from Druim dá Dart were they.

23. C.

Epectitus, Astonius, Desiderius a lovable-true champion, greatly tried by fire was he. Pincto, Commán, Cremthann.¹ Suidberct (and) Srafan² I sound forth: dear the pentad of warriors. Beautiful Goibnenn³ with fair fame, Nechtlic,⁴ Faelchu an addition.

of Mag Duma. of Cluain Mór. in Tech Scuithín. a bishop.

24. D.

Manahen, Johanna, Silvanus, Felix, true virgins. Aidbe,¹ Sillán, Segein²: womanly Ultan,³ Berchan,⁴ Colmán who loved not wrongful pride; pure was his bright mind. Fergus' girl-children⁵ I beseech, the chaste ones without an evil course. Glorious Eugenius, a pope sufficient, conspicuously active.

bishop and abbot of Tír dá glas.
 bishop of Armagh.
 son of Aedgen.
 from Cluain Cái.
 Fergus' seven daughters, from Tech Ingen Fergusa.

² He is called by Oengus (Fel. May 22) Baethine (or Baithéne) mac Findach. Sancti Boetheni abbatis et confessoris, Mart. Chr. Ch.

25. e.

Eleuther is Urban,
papae Romae, renna,
Dionis nar domma,
Leo, Aldeilm, Iohain,
Duncad² Iae soer sunna,
cruimthir Coel,⁸ mo Cholla.⁴

¹ solasta iad.³ Cille móire.

² ab Iae Coluim cille, do Chenel Conaill. ⁴ ingen Dímmae.

26. f.

Quadrait, Colmán Stella[i]n,¹
la hAugustin inmhain,
epscop Saxan saidbir,
Beda, Beccan² bulid,
don tsreith caemfind caindlig,
aebind etir a[i]nglib.

¹ i tTír dá glas. ² i cCluain Aird mo Bhecócc i Muscraighe Breoghain. Nó ac Tigh Conaill i n-Úibh Bríuin Cúalann.

27. g.

Epscop Cillin,¹ Comaig,²
la hEchfritan aithnim,a
epscop idan Ethirn,³
Ragnulf, Iulius, Eutruip,
ar doidnge 'sar dhotheidm,
ar coimge don cethirn.

¹ ó Thigh Tálain i n-Oirghiall*aib*h. Moir mac Laithbe i Mughdornaibh. ² ógh.

3 Dhomhnaigh

28. a.

Papa amra Iohain,
Priaim, Lucian lorgem,
epscop German grádbind,
Furudran¹ is Foelan,
Felic fedil firgrinn,
Eugan,² Emil ármim,
secht n-epscoip³ glanglere,
al-lére fo lánrind.

1 i Lainn Turu.

- ² eccnaidh.
- 3 of Thigh na comairce.
- ^a MS, aichnim.

25. E.

Eleutherius and Urbanus, popes of Rome, stars.¹ Dionysius who was not poor: Leo, Aldhelm, Johannes: noble aDunchad² of Iona here, presbyter Coel,³ my Colla.⁴

¹ shining were they.
² abbot of Colomb cille's Hí, of the kindred of Conall.
³ of Cell Mór.
⁴ daughter of Dímma.

26. F.

Quadratus, Colmán Stellain,¹ with dear Augustinus the wealthy bishop of the Saxons^b: Beda^c: blooming Beccan,² of the lovable, fair, shining series, delightful among angels.

¹ in Tír dá glas. ² in Cluain Ard mo-Beccóc in Muscraige Breogain. Or at Tech Conaill in Húi Bríúin Cúalann.

27. G.

Bishop Cillín, Comaig, with Echfritan I recognise: the sincere bishop Ethirn, Ragnulf, Julius, Eutropius: to safeguard us from difficulty, and from pestilence (belongs) to the band (aforesaid).

¹ from Tech Táláin in Oriel. ² a virgin. ³ of Domnach Mór mac Laithbe in Mugduirn.

28. A.

The excellent Pope Johannes, Priamus, Lucianus, an ample gem: love-melodious bishop Germanus, Furudran¹ and Faelán; steadfast, amiable Felix, Eugan,³ Aemilius I reckon: seven bishops,³ pure abundance: their piety under a full star.

¹ in Lann Turu. ² a sage. ³ from Tech na Comairce.

^a Duncada (gen. sg.), *Drumm. Kal.*^b sci. augustini archiepisc., *Leofr. Kal.*^c Depositio sancti venerabilis Bede presbyteri, *Drumm. Kal.* die quo ipse petiit, hoc est, in ascensione Dominica, *Mart. Chr. Ch.*

29. b.

Conon 'sa mac mingar
fri martra mor n-ingair,
nirbo cóir ro cummad.
mo Becce,¹ mo Du[i]ne,
Mael-tuile soer sonnim.
Briuinsech² cael is Cumman.

¹ i tTrelec. ² ógh, inghen Criomhtainn ó Maigh Trea. ³ ógh ó Dhoire, inghen Aillen i nAird Uladh nó i nDál Buinne i n-Ultoibh.

30. c.

I N papa fial Felic, Aucbertus cen brigrus, robo Cuanna in coemdos, Gabinus cáid, Crispoil, Gobban¹ leir dom lanles, maraen sin seim-Saerghos.³

¹ abb Airdne.

² Droma.

31. d.

Forbait Mai na maithi,
Petronella niamhglan,
Cantius as buan beoblad,
Fer da crich is Cresceint,
Maelodrán mór milid,
Ernin og is Eogan,
sluag Mái róind do rinn-nim
sech grinnib na ngleoghal.

¹ Sláne. nemh na renn.

- ² Cremh-caille. ³ abb Maighe Bile. ⁴ .i. co ⁵ .i. sech demhnaibh.
- ^a Petronille (gen. sg.), *Drumm. Kal.*^b Crescentiani (gen. sg.), *Drumm. Kal.*

29. B.

Conon with his gentle-pious son at martyrdom—much torment—it was unjust that he was lacerated. My Bécce, my Dune, noble Mael-tuile I sound forth, slender Briunsech² and Cumman.³

¹ in Trelec. ² a virgin: daughter of Crimthann from Mag Trea. ³ a virgin: from Doire: daughter of Aillén in Ard Ulad or in Dál Buinne in Ulster.

30. C.

The modest pope Felix. Hucbertus without fault of anger. Cuanna was the dear bush (of protection): holy Gabinus, Crispolus: pious Gobbán¹ to my full benefit, along with the slender Soergus.²

¹ abbot of Airdne.

² of Druim.

31. D.

The nobles complete May—Petronella the radiant and pure, Cantius whose living fame is lasting: Fer dá chrích and Crescentius. Mael-Odráin¹ a great soldier (of Christ): virginal Ernín² and Eogan.³ Let May's host (fare) before us (?) to starry heaven⁴ past the bands⁵ of the warblasts.

of Sláne. of Cremchaill. abbot of Mag bile. i.e. to the heaven of the stars.

IUNIUS.

1. e.

FOR kalaind Iúin alaind Caprais, Pampil primda, la Nicomeid naemda, Stellan, Cronan, Cummein, Marceill, Laeban luamda, Pol, Seuerian saerda, dechenbur coir comlan, la Colmán diar caemna.

1 abb Lis moir Mochuda.

³ Atha Eguis.

2. f.

Nannid,¹ Senan. Zachair,
Blandína fri díglaib,
Forondán² is Fémdid,
Petar, Aedan,³ Algeis,
Luran⁴ acco ármid,
féil Marcillin mérgil,
co mbem co ndrung dathglan
co rathmar ir-redhnim.

¹ Clúana hUinnsenn. mac Conáin.ª

- ² Luae,
- ³ Cluana Domhail.

3. g.

b Caemgen, 1 mo Chua chaerem, Glunsalach 2 beo bithéim.
Erasmus cor-Racheil,
ua Trianlugo thogaim,
Brandub, 3 Sillen 4 sochoir,
moNinne óg, Affein, 5
berdait inn sech imned,
co rindnem, bid rache[i]m.

- ¹ abb Glinne da Locha. ² .i. diberccach oirderc robhói for slighidh Midhlúachra fri re cían oc denumh gach uilc, 7 roscrúd ina menmain tionntúdh ona ulc, co ndeachaidh docum Chaoimhghein, 7 dorad a choibhsiona dó, 7 ro an imaille fris iarumh gó a écc, go ro naomadh 7 ro hadhnacht ag Caoimhghin ina chill é, co ndechaid dochum nimhe ar méd a foghnamha do Dia. ³ epscop. ⁴ epscop. ⁵ i fail Glinne da Locha, 7 Cill Affein ainm a cille.
- ^a MS. conaín. ^b natalis sancti Coemgini abbatis et confessoris, *Mart. Chr. Ch.*

JUNE.

1. E.

On June's beautiful calends Caprasius, primary Pamphilus, with hallowed Nicomedes, Stellan, Cronan, Cummein, Marcellus, abbatial Laebán,² Paulus, noble Severianus, a just (and) complete decad, with Colmán to safeguard us.

¹ abbot of Less mor mo-Chuta. ² of Ath Eguis.

2. F.

Nandid,1 Senán, Zacharias, Blandina against vengeances. Forondán³ and Fémdid, Petrus (the exorcist), Aedán, Algeis, Luran with them we reckon: the feast of Marcellinus the white-fingered, may we be with a pure-coloured troop graciously in level heaven!

of Lua. of Clúain Domail. of Chiain Uincenn. 4 son of Conán.

3. G.

Coemgen, my excellent (?) Cua, Glúnsalach lively, ever active: Erasmus with Rachél, Trianlug's descendant I choose: Brandub, profitable (?) Sillen, my virginal Ninne, Afféin, 5 they will bear us past tribulation to starry heaven—'tis a great step.

¹ abbot of Glenn dá Locha. ² i.e., a famous brigand who was on the road of Mid-luachair for a long time perpetrating every evil, and he bethought him of turning from his misdoing, so he went unto Coimgin and confessed to him, and afterwards remained with him till his death, so that he was hallowed. And he was buried by Coimgin in his church, and he went to heaven by reason of the greatness of his service ³ a bishop. ⁴ a bishop. ⁶ near Glenn dá locha, and her church's name is Cell Afféin.

4. a.

Cirin, Eutic, Attal,
Colman, Cassan¹ comt[h]end,
Patrocus fial flaithc[h]enn,
cruimthir Colum² cridi,
mo Chua Cichech clothbarr,²
mo Lua, Findchán, Faithlenn,³
Pergentinus tendmin
is Ernín⁴ díar n-aithnem[m].b

¹ saccart.
 ² sacart Domhnaigh mhóir maighi Imcláir.
 ² mac Aedha Damháin.
 ⁴ Clúana.

5. b.

Da Bonifait buadha,
Quirin, Castuil comhchoir,
Níadh¹ noemda nemthár,
Lucian, Marcus, Muric,
Eoban, Léan² lomchael,
Findlug,³ Broccan,⁴ Berchan,
sind ra[n]grinne nglangel
co dagnem íar ndegthám.⁵

in marg. Niad ocus Berchan ó Cluain Aedha Aithmet i Luighne.

o Chill Gobhail.

o Cluain meic Féicc.

o Cluain meic

féjéic beos.

o Luain meic féicc.

o Cluain meic

i iar ndegh maith (leg. iar n-éc maith).

6. c.

Pilip uasal, arthenn, Lonan, Cocca charaimm, Faelan, Medran molaimm, Clareinech¹ is Colman,² Mael-aithchen³ saer saighim, mo beith rá taebh togaimm.

¹ Clúana Caín. ² epscop. ³ ó Tigh Mael-aithghen i cCoirpri ua cCiardha, nó i moigh Lacha i n-iartur Bregh.

^a MS. clothbair. ^b The *i* inserted man. rec.

4. A.

Quirinus, Euticius, Attalus, Colmán, austere Cassán¹: Petrocus, a chaste, princely chief, presbyter Columb² the cordial, my Cua the Breasted, the famous head: my Lua, Findchán, Faithlenn,³ Pergentinus strong and gentle, and Ernín⁴ to whom we commend ourselves.

¹ a priest. ² priest of Domnach Mór Maige Imchlair. ³ son of Aed Damáin. ⁴ of Cluain.

5. B

Two victorious Bonifacii, Quirinus, Castulus the just. Níad¹ hallowed, unevil: Lucianus, Marcus, Mauricius, Éobanus, meagre Léan,³ Findlug,³ Broccán,⁴ Berchán: (may they bring) us with their pure-white band to holy heaven after a holy death!⁵

Niad and Berchan from Cluain Aedha Aithmet in Luigne.
 from Cell Gobhail.
 from Cluain maic Féicc.
 also from Cluain maic Féicc.

6. C.

Philip (the deacon) high, austere, Lonán, Cocca whom I love; Faelán, Medrán I laud, Clár-einech¹ and Colmán.² Noble Maelaithchen³ I seek: by his side I choose to be.

¹ of Cluain Cáin. ² a bishop. ³ from Tech Maelaithgen in Coirpre hua Ciarda, or in Mag Locha in the western part of Bregia.

7. d.

Pol epscop ciarb' esbach a othar nir' fella,^a iar crochad a cholla: da Cholum¹ im Choeman, 'sin ngormrót² iar ngrinne, mo-Cholmoc,³ mo-Chonna.

Colum gobha 7 Colum manach.
 i. i slighidh nimhe.
 Dhromma Móir. in marg. Columbanus (.i. espor) mac ú Arti ó Dhruim mór mo-Colmóc i n-Uibh Eachach Uladh.

8. e.

Medard, bMurchu, Mucian, epscop Bron buaid clérig, Ermedach abb samaid, Luadrenn chraibdech Chorainn, Gildardus nar daibil, Abundus as mbágaid, in t-ochtor cáid carat rom-gabat na ngradaib.

¹ mac ua Mactein.
 ² ó Chaisiol Iorróe úa Fiachrach Muaidhe.
 ³ abb Cunga.
 ⁴ ógh ó Chill Luaithrenn i cCorann.

9. f.

Colum caemóg cille,¹
Boethin² in breo brigda,
Amalgaid³ ard oebda,
Félician fos, Primus,
mo Thoria⁴ naem niamda,
mac ua Nesse⁵ noemda,
mac Déclán, Dafinna,⁶
ropdar minna moerda.

¹ abb manach ndubh i nDoire Choluim chille, ocus in Hí in Albain.

² mac Brenainn meic Fergasa, abb Iae iar cColuim chille.

³ mac Echdach.

⁴ Droma cliab.

⁶ Cruimter mac u Nesse.

⁶ ainm díles.

^a leg. nar fella, as in Jan. 4? b murchon (gen. sg.), Drumm. Kal.

7. D.

Bishop Paul, though he be absent, his labour doth not betray us, a after crucifixion of his flesh: two Colombs¹ with Coemán, my Colmóc³ and my Conna, (went) after death into the azure road.²

Colomb the Smith and Colomb the Monk. 2 i.e., into the road of heaven. 3 of Druim Mór. Columbánus (a bishop) maccu Arti from Druim Mór mo-Cholmóic in Húi Echach of Ulster.

8. E.

Medardus, Murchú,¹ Mucian, bishop Brón,² a gifted cleric: Ermedach,³ abbot of a religious community, devout Luathrenn⁴ of Corann, Gildardus who was not evil-mouthed, Abundus proclaim ye him! may the holy octad of friends receive me into their ranks!

¹ maccu Machtein. ² from Caisel Irróe of the Húi Fiachrach Muaide. ³ abbot of Cunga. ⁴ a virgin, from Cell Luaithrenn in Corann.

9. F.

Dear and virginal Colomb cille¹: bBoethín² the vigorous flame. Amalgaid,³ lofty, delightful. Felicianus also (and) Primus. cMy Toria⁴ holy, radiant; Maccu-Nesse⁵ the hallowed: Dafinna⁶ son of Declán, were wondrous (?) diadems.

¹ abbot of Black Monks in Doire Columb-chille and in Hi in Scotland.
² son of Brenann, son of Fergus, abbot of Hi (next) after Colomb cille.
³ son of Eochaid.
⁴ of Druim cliab.
⁵ Cruimther (= presbyter) maccu Nesse.
⁵ a proper name.

a i.e., he still labours honestly for us in heaven.

^b Baithini successoris ejus, *Drumm. Kal.* natalis sanctorum abbatum Columbe et Boethini successoris ejus, *Mart. Chr. Ch.*

^c Mothorie (gen. sg.) *Drumm. Kal.* at June 12. GORMAN.

10. g.

A inmire¹ seng, Sanctan,²
Forcellach² féigh feithmech,
Illadan úa hEchach,⁴
Mael-duin in² doss díten,
Senberech⁴ séim sochrach,
Ferdomnach⁴ reid, bRethach.²

¹ 6 Ailigh.
 ² espucc.
 ³ Fobhair.
 ⁴ Iolladhan úa
 Fachaid, epscop, ó Ráith Liphten i Feraibh Cell i Midhe.
 ⁵ Cuile
 ¹ reishní.
 ⁶ Tuáma da úalann.
 ⁷ mac Coemhain.

II. a.

Barnaibb apstol atchimm, Reguil, Felic febda, Furtunait fri fagla, ingena léo Lasren, can tail in coemh cunla, dTochomra oen amra, Sostenes tend-cabair ticfa in-agaid m'anma,

¹ Bennchuir. ² i Caill chola. ³ epscop Cille Cuilinn. ⁴ 6gh, 6 Chonmacne.

12. b.

Bassilid cain, Cirin,
Naboir, Nastair náema,
Caeman,¹ Cronan cruaide,²
eTarannan³ leo, Lochein,
na hailethrig óga
Locha alainn Uaine.
Murchú, Dicull⁴ degfer,
cen temel, cen truaighe,
Cristan⁵ sodh⁵ ro sechain
ar bethaid co mbuaine.

- ¹ Airde Caemáin i fail Locha Carman. ² .i. cruaidh iát 'na crabudh. ³ abb Benncair ocus ó Thulaigh Foirtceirn il-Laighnibh ocus o I)ruim Cliabh i cCairpre. ⁴ Achaidh na cró. ⁴ Gilla Crist úa morghair. ⁵ .i. soirbhe día cholainn.
- MS. an.
 gen. Mec-tail, Mart. Chr. Ch.
 Torannan, Ftl. Oeng.
 MS. rethech.
 Tochomracht, Mart. Taml. ed.

10. G.

Slender Ainmire, Sanctán, Forcellach keen, meditative. Illadan, descendant of Eochaid, Mael-duin a bush of protection. Senberech, fine, profitable: smooth Ferdomnach and Rethach.

¹ from Ailech. ² a bishop. ² of Fobar. ⁴ Illadan descendant of Eochaid, a bishop, from Raith Liphthen in Fir Cell in Meath. ⁵ of Cúil Drebni. ⁶ of Túaim dá úalann. ⁷ son of Coemán.

11. A.

Barnabas the apostle^a I entreat. Reguil,¹ excellent Felix. Fortunatus against plunderings: with them Laisrén's daughters²: the dear, prudent Mac-táil,³ Tochomracht,⁴ unique, wonderful. Sosthenes, a strong help, will come to meet my soul.

¹ of Bennchor. ² in Caill Cola. ³ bishop of Cell Cuilinn. ⁴ a virgin, from Conmacne.

12. B.

Bright Basilides, Cyrinus, Nabor, Nazarius the holy ones: rigorous² Coemán¹ and Cronán: with them Torannan⁸ and Lochéin. The virginal pilgrims of delightful Loch Uaine. Murchú, Diculi⁴ a good man, without gloom, without misery. Cristán⁵ who shunned ease⁶ for sake of lasting life (in heaven).

¹ of Ard Caemáin near Loch Carman. ² i.e., rigorous were they in their devotion. ³ abbot of Bennchor, and from Tulach Fortceirn in Leinster and from Druim Cliab in Cairpre. ⁴ of Achad na cró. ⁵ Gilla Crist descendant of Morgar. ˚ i.e., ease to his flesh.

^{*} Commemorated by Oengus on June 10. Meic-thail (gen. sg.), Drumm. Kal.

13. c.

Damnat¹ bithbeo buadach,
Mac nissi² in² grian glanoll,
la m'Chumma fial fairend,
Felicula in lanraith
Fandila main molaim,
Cruimthir³ cain, [is] bCairell.⁴

¹ ógh ó Sléibh Betha. ² abb Clúana meic Nois fri ré sé mbliadan décc. ³ ó Clúain Tioprat. ⁴ man. rec. a ttir Rois.

14. d.

H eliseus, Éucheir,
Ualer lem rom lessaib,
rath tend for a thassib.
Cumman¹ la Nem naemda,
mar dlegar ní disfir,
Ciarán Belaigh,² Bassil.

¹ ógh. Cummán Becc Chille Cuimne i Tamhnacha. ² .i. Dúin

15. e.

Uitus, Modeist, Mercuir, Eadburga óg finnmor, Crescentia comlan, Esic, Sinell¹ saethrach, Quintian, Muchius mindnoem, mac Corordán Colman,² a tinol doc tréccud ní fétub,d ní fodmáb.

1 úa Liatháin.

² ó Miliuc i nDartraighibh Coininnse.

16. f.

Ciric mor in macan,
Iulitan na luigfind,
Similian nach sechnaimm,
Setna¹ mac tenn Treno.
Aithcáin² nar' clói chathgreim,
Colman mac Rói i Rechraind,
Cet[h]ech,³ Lugh nach lugu,
ar chrudu ní crenfaind.

- 1 eps*cop*.
- MS. an.
 MS. fedub.
- ² [Inbir] Colptha.
- ³ eps*cop* Phatraicc.

 ^c MS. dom.
- b MS. cairill.
 c MS. rechroind.

13. C.

Damnat¹ ever-living, gifted, aMac-nisse³ the pure-great sun, with my Cumma—a modest troop—Felicula of the plenteous grace, Fandila a treasure which I praise, beautiful Crumther³ and Cairell.⁴

¹ a virgin, from Sliab Betha.
for the space of sixteen years.

² abbot of Cluain maic Nóis from Cluain Tiprat.

³ in Tir Rois.

14. D.

Helisaeus (Elisha the Prophet), Eucherius, Valerius be with me for my advantages: a strong grace is on his relics. Cumman¹ with hallowed Nem.^b As is due—no feeble truth—Ciarán of Belach,² Basilius,

¹ a virgin. Cumman the Little, of Cell Cuimne in Tamnacha.
² i.e., Dúin.

15. E.

Vitus, Modestus, Mercurius, Eadburga a fair-great virgin. Crescentia the complete. Hesychius, laborious Sinell, Quintianus, Mucius (?) of the holy diadem, Corordán's son Colmán ; to forsake their assembly, I shall not be able, I will not endure.

¹ descendant of Liathán. ² from Míliuc in Dartraige Coininse.

16. F.

Great Cyricus⁴ the child (and his mother) Julitta, by whom I would not swear. Similianus whom I shun not, Sétna¹ strong son of Tren. Aithcáin² whom no battle-might vanquished: Róe's son Colmán in (the island) Rechru. Cethech,³ Lugh who is not less, for herds I could not buy (them).

^a Meicness (gen. sg.), *Drumm. Kal.*^b Nem mac hui Birn brigach, *Fél. Oeng.*^c Uitus maccan mirbail, *ibid.*^d inGiric, *Fél. Oeng.* Ciricii (gen sg.), *Drumm Kal.*

17. g.

Sesca da cet cóemnáem,
mo-Chommóc¹ cen chaere,
Auit, Gundulf guidi,
Colman mor² mac Luachan,
Aedan,³ Cellan⁴ cride,
Totholan den tuili,⁵
meic Nechtain⁵ in núathaig,²
Moling⁵ Luachaira luigi.

¹ mac Dobhorchon. Midhe. ³ Dubh. náem. ⁶ Droma Bricce. 7 confessor, 6 Thigh Moling. ² ó Laind meic Luachain i n-íarthar
 ⁴ mæc Fíonain.
 ⁵ .i. d'iomat na
 ⁷ .i. taigh núa nimhe.
 ⁸ epscop

18. a.

Marcillianb is Marcus,
Paula, Martia moroig,
Tranquillinc sin caemfal,
dFurudran¹ beo, Boethan,²
firflait[h]e co fíron,
meic min maithe Móenán,
mac Míci cóem Colman,
ní forlan nos-foemab.

¹ abb Lainne Lére. ² in marg. Furadhran 7 Boethán, meic Mhaonain iadsomh aráon.

19. b.

Geruais primda, Protais,
Ursicín ard alghen,
Celsus, Éuoid oebgel,
Coelan¹ cáid is Colman,²
Failbe³ in monair morglain,
co soraid for sóernem,
senad Nece in naemraith
do caemhflaith na cáinfled.

- ¹ Daire [Choelám].
- ² Droma lías.
- ³ of Thobucht.

^a leg. Luachra? ^b MS. Márchillian. ^c MS. tran, quillin. ^d The 'Batchain' and 'Furitdran' of *Drumm. Kal.* are obviously misreadings or misprints of Baethain and Furudran.

17. G.

Two hundred and sixty dear saints: my Commóc¹ without fieriness, Avitus, prayerful Gundulfus, great Colman² son of Luachán. Aedán,³ cordial Cellán,⁴ Totholan of the floodtide⁵: the sons of Nechtán⁶ sons in the noble Abode.⁵ Moling⁶ of Luachair (by whom) thou swearest,²

¹ son of Doborchú. ² from Land meic Luachain in the western part of Meath. ³ the Black. ⁴ son of Fínán. ⁵ i e. of the abundance of saints. ⁶ of Druim Bricce. ⁷ i.e. in the noble house of heaven. ⁸ bishop and confessor, from Tech Moling.

18. A.

Marcellianus and Marcus; Paula, Marcia, mighty virgins. Tranquillinus in the beautiful rampart: lively bFurudran¹ and Boethán,² veritable princes, truly, Moenán's good and gentle sons. Dear Colmán, son of Míce—it is not superfluous—I will receive him.

¹ abbot of Land Lére. ² Furadrán and Boethán, sons of Moenán are they together.

19. B.

Excellent Gervasius and Protasius. Ursicinus high, gentle. Celsus, bright, beautiful Evotus, holy Coelán¹ and Colmán.² Failbe³ of the great pure work (is) happily on noble heaven. Nicaea's synod of the saintly grace (convened) by the dear Prince of the beautiful banquets.c

of Daire (Coeláin). of Druim lias. from Tobacht.

* See infra, at Nov. 21.

b sanctorum confessorum Baithini et Furudrani, Mart. Chr. Ch.
Gorman means the first council of Nicaea, commemorated in Menolog. Graec. on 29 May, but which was solemnly opened, according to Hefele, on 14 June, A.D. 325. Is the 'prince' Constantine I. or Christ?

20. C.

`iriac noem, Nouatus, -Pául, Felic, nit fanna, papa Silueir somma, Sincell, Cassan, Crispin, Faelan⁸ in breo balla, Gubsech leo, mo Lomma.5

1 úa Líatháin. i n-Albain.

- ² Clúana Raithe. 4 Clúana Barenn.
- 3 amhlobhar, ir-Ráith Erenn ⁵ Domhnaigh Imlech.

21. d.

Euseib leinn, Leofridus, Rufus,a Suibne1 sluagda, Dímetria fri digla, Cormac leir ua Liathan, Diarmait³ coir diar caemna, ua Aeda Roin rigda, Ciriac cáid con Choimdidh, i ndoidngib ron-dídna.

1 epscop Arda Macha. hanchore béos an Corbmac sin. 'ledha Roin eisidhe.

² abb Durmaighi 7 epscop, 7 ba 3 epscop Disirt Diarmata, ua

22. e.

 ${
m A}$ lbán mor in martir, Nícea diar naemad, bCronan¹ friu nos-fúagheb: da n-ocht céte is Crunmael.2 Suibne⁸ sona sárfer, Paulin Nola nuaighel, Guairi4 cáemh for conair co soraid sin sluaiged.

- 1 .i. mo-Chúa Luachra, abb Ferna. ³ abb Iae Choluim cille.
- ^a mac Ronáin ó Bherrech.
- ^a Rufini (gen. sg.), *Drumm Kal.*^c MS. céd. Kal.
- b Cronain (gen. sg.) Drumm.

20. C.

Holy Cyriacus, Novatus, Paulus, Felix, they are not weak: wealthy pope Silverius, Sinchell, Cassán, Crispinus. Faelán the high (?) flame, Gubsech with them (and) my Lomma.

¹ descendant of Liathán.

² of Clúain Raithe.

³ the Dumb, in Raith Érenn in Scotland.

of Domnach Imlech.

⁴ of Clúain Bairenn.

21. D.

Eusebius be on our side, Leutfredus, Rufinus, hostful Suibne!¹ Demetria against vengeances. Pious Cormac,² Liathán's descendant: just bDiarmait³ to safeguard us, grandson of royal Aed Rón: holy Cyriacus (who is) with the Lord protect us in difficulties.

¹ bishop of Armagh. ² abbot of Durrow and bishop, and that Cormac was also an anchorite. ³ bishop of Dísert Diarmata, Aed Rón's grandson was he.

22. E.

Great Albanus the martyr, Niceas to hallow us; Cronán,¹ to them I will knit him: sixteen hundreds, and Crunnmael,² happy Suibne,³ a great man; fresh-white Paulinus of Nola; dear Guaire⁴ on the path prosperously into the hosting.c

¹ my Cua of Luachair, abbot of Ferns.
² son of Rónán from Berrech.
³ abbot of Colomb cille's Hí.
⁴ the Little.

^{*} Oengus calls him in t-amlabar an-sin 'that splendid mute.'

b Cormaic ac Diarmata (gen. sg.) Drumm. Kal.

c i.e. the raid into heaven made by Guaire: cf. Fel. Oeng. at May 17.

23. f.

A ine Eóin bauptist,
Felic, Ioain, ogfir,
mo-Choe¹ ciuin ciamair,
Lúcia leo, Festus,
Arión, Fáelan failid,
Edeldrídaa diamair,
clann Senchain is Senain,²
dom-erail ar m'fiadhain.

1 abb Naondroma, Cáolan a ainm fén.

² .i. clann Senáin.

24. g.

Ard-gein Iohain baptist,
Gillibert¹ co nglaine,
Agoard² cen fuba,
Gabrein, Corbmac³ cunnail,
Lon⁴ dathghlan cen duibhe,
Tiu rathmar Rubha.⁵

¹ Over Gillibert is written in an Italian hand Agilbert. ² MS. Agoaid with Agoard superscribed in the same hand. ³ Senchoimhéta. ⁴ i Cill Gobhrai. ⁵ ainm a baile: i n-Aird Uladh ata,

25. a.

Sosipater, Simplic,
Telle¹ tuir naemh nemcrom,²
moLuoc³ fial findchenn,
líth inghen maith Minghuir:
Elill⁴ aebh nach amthend,
Gallican sáer, Sinchell,⁵
Uindician fial fedil
ocus Elig immthend.
cardinail Eoin adbal
mor talman ro thimchell,⁵

- ¹ o Thigh Telle i n-airthiur Midhe. moir i n-Albain. ⁴ mac Seighéin. Glinne Achaidh.
- ² .i. dírech. ³ Lis ⁵ in t-ócc-Sinchell abb
- * Scae. ætheldryde uirginis, Leofr. Kal.
- ^b MS. thimchill.

23. F.

The vigil of John Baptist: Felix and Johannes, perfect men: my Coe¹ gentle, sad: Lucia with them and Festus. Arion, joyous Faelán, secret Etheldreda, Senchán's children and Senán's, to direct me for my leader.

¹ abbot of Noendruim: Coelán was his own name. ² that is, Senán's children.

24. G.

John Baptist's noble nativity.^a Agilbertus with purity, Agoard without hewing. Gabréin, sage Corbmac,^a pure-coloured Lon⁴ without darkness, gracious Tiu of Ruba.⁵

³ of Senchoimét. ⁴ in Cell Gobrai. ⁶ the name of his place: in Ard Ulad it is.

25. A.

Sosipater, Simplicius, Telli¹ a holy, upright² tower: my Luóc,³ modest, whiteheaded: the festival of Mingor's good daughters; delightful Elill⁴ who was not unaustere: noble Gallicanus, bSinchell⁵; modest, constant Vindicianus, and Eligius the very strict: great cardinal Johannes, who went round many lands.

- ¹ from Tech Telle in the eastern part of Meath.
 forward. ³ of Lismore in Scotland.° ⁴ son of Segén.
 ⁵ the Sinchell Junior, abbot of Glenn Achaid.
- Riggein Iohain babtaist, Fel. Oeng. (Rawl. 505.) Natiuitas beati
 Iohannis Baptiste, precursoris Domini, Mart. Chr. Ch. So also the Greek
 Church: Τὸ γεθέθλιον τοῦ προδρόμου καὶ προφήτου Ἰωάννου.
 b gen. Sincheill, Drumm. Kal.
- c In Britannia sancti confessoris Moluoc, *Drumm. Kal.*, sancti Lugudi abbatis et confessoris, *Mart. Chr. Ch.*

26. b.

Paulus, Iohain uasle,
Saluius sruit[h] sin drungsa,
ara chuinchimm cennsa,
Soadbar¹ súi epscoip,
Maxentin mór mindsa,
la Lachtein lor lemmsa:
'na conne co coemhnem,
Colman² saergel sengsa.

1 epscop.

² proinntighe.

27. c.

Simporosa rathmar
a secht meic cen mellad,
Crescint, Aed na farrad,
Zoilusa léo lenius,
Dímman derrit dindfer,
Brocan, Senic, Scandal.

1 saccart.

28. d.

Papa Leo laindrech,
Appolloin tói trebar,
Plutarchus 'sin turim,
hIreneus epscop,
Cruimmein¹ rigda rogein,
Érnin,² Bicsech³ builid,
oene⁴ tenn mar thocbaim,
focraim dona huilib.

¹ epscop i Lecain Midhe in Úibh meic Uais. Ĉlúana finn. ogh, o Chill Bigsighe hi Midhe. ⁴ .i. uigil Pedair.

^a Stolii (gen. sg.), Drumm. Kal.

26. B.

Paulus and Johannes, noble ones: venerable Salvius in this troop, from whom I entreat gentleness. Soadbar, a sage of a bishop. Maxentinus, this great diadem, with sufficient Lachtéin be on my behalf: to meet them unto dear heaven (went) this nobly-white, meagre Colmán.

¹ a bishop.

² of the refectory.

27. C.

Symphorosa the gracious, and her seven sons without deception; Crescentius, Aed in their company, Zoilus who follows with them: mysterious Dímman, a notable man. Broccán, Senic, and Scandal.

1 a priest.

28. D.

Pope Leo the lightsome: silent, prudent Apollonius, Plutarchus in the numbering, bishop Irenaeus: regal Crumméin,¹ a mighty birth: Ernín,² blooming Bicsech,³ as I set up a severe vigil⁴ I proclaim (it) to them all.

¹ a bishop, in Lecan Mide in Húi Meic Uais. Finn. ³ a virgin, from Cell Bicsige in Meath. ⁴ i e. the vigil of Peter. ^a

a vigilia apostolorum Petri et Pauli, Drumm. Kal.

. 29. e.

Petar, Pol ar primchind, Marceill, Connan¹ cridi, Caincomrac² cain cara, Faeldobair² dia fulliud, Cócha⁴ delb cen dube, Mael-doid mac Derb-dara.

eps. o Thigh Connain i cCremthannaibh.

² ó Dísert Cinn-

30. f.

I nderiud Iuin ardPól,
Lucina gemm glanfind,
la hOstian tend togaimm,
Failbhe cáid is Caelan,
Sproc² sárdrech dían inill
ingen cráibdech Coluim,
mórchat[h] Iuin sech imnedh
suas co rindnem romhuind.

1 /4 mays. Failbhe 7 Caelan i cCill Eó.

² inghen Choluim.

29. E.

Peter and Paul our leading chiefs: Marcellus, cordial Connán.¹ Cainchomrac,² a beautiful friend: Fael-dobair³ to add to him. Cócha,⁴ form without darkness, Mael-dóid, son of Derbdara.

¹ a bishop, from Tech Connain in Cremthainn.
² from Disert Cinncláir.
³ of Clochar.
⁴ of Ross Bennchoir.

30. F.

At June's end lofty Paula (is commemorated): Lucina a pure-fair gem, with austere Ostianus whom I choose: holy Failbe and Coelán, great-faced Sproc, swift and safe, Colomb's devout daughter: may June's great battalion past tribulation (go) up before us to starry heaven!

- ¹ Failbe and Caelán in Cell Eó. ² Colomb's daughter.
 - ⁴ Celebratio iterum sancti Pauli apostoli, Drumm. Kal.

IULIUS

I. g.

FOR kalaind Iuil Aaron,
octauus Eoin athnid.

Domitian co ndathrath,
o Cluain Emaint, epscoip,
Lugaid¹ Sinell soichlech,
Connán, Cummein,² Cathbath,
Barrfind, Ultan, Ailill,³
don fairind cen bathbath.⁴
Téodoirc, Epairch, Ernin,
triur tennmin nar tac[h]rach.⁵

1 mac Lugei. 4 cen athfás péne.

- ² eps*cop* Naendroma.
- ³ eps*cop* Arda macha.
- i. nar deabhtach.

2. a.

Martinian mor, Proces,
la triur miled molab,
ir-Róimh na rath ramhór
da coicciur i Campain,
Suuithun co soimein,
Monegundiss glanor,
lith inghen caidh Cathbath,
Ternoc² dat[h]glan daghóg.

1 Airidh foda.

² Cluana móir.

3. b.

Grigoir, translait Tomais:

papa Leo luaidmeit,
Pulich, Brecnat bagmeit,
Eolog, hIrein, Ultan.
Tartinna¹ caid cóemlec,
la hAnatoil álmeit,
Tirechan, is Trifon,
Cillein² bithog bangreit.

- ¹ i Coill Aird i n-Úibh Garreon.º ³ abb Iae Choluimeille ai Cillíne Droichteach sin.
 - ^a MS. achnid.

- b leg. athbach?
- c ercain, Mart. Taml. ed. Kelly.

JULY.

I. G.

On July's calends Aaron (is commemorated): recognise ye the octave of John (the Baptist). Domitianusa with bounteous (?) grace and Emaint from Cluain, bishops. Lugaid, Sinell the hospitable. Connán, Cumméin, Cathbath. Barrfind, Ultan, Aililla to the troop without a second death. Theodoricus, Eparchius, Ernín, a strong and gentle triad that was not contentious.

¹ son of Luge. ² bishop of Noendruim. ² bishop of Armagh. ⁴ without regrowth of pain. ⁵ i.e. that was not quarrelsome.

2. A.

Great Martinianus^c (and) Processus, with a trio of soldiers^d whom I will praise. In Rome of the vast graces, two pentads in Campania. Swithun with a good mind: Monegundis pure gold! The festival of Cathbad's¹ holy daughters. Ternóc,² pure-coloured, a good virgin.

¹ of Aired fota. ² of Cluain Mór.

3. B.

Gregorius, the translation of Thomase: Pope Leo whom we mention. Paulicius (?), Breccnat whom we declare. Eulogius, Irenaeus, Ultan: holy Tartinnal a lovable stone, with Anatolius whom we beseech. Tírechán and Trypho. Cilléine the evervirginal, a white champion.

- ¹ in Caill Ard in Húi Garrchon. ² abbot of Colomb cille's Hi was this Cillíne Droichtech ('Pontifex').
- ^a According to Mart. Rom. Domitianus was an abbot.

 ^b But see Apoc. 21, 8: pars illorum erit in stagno ardenti igne et sulphure; quod est mors secunda.

 ^c riag mar Martiani, Fél. Oeng.

 ^d Longinus, Megistus and Acestus.

 ^e tarmbreth Tomais, Fél. Oeng., translatio corporis sancti Tome apostoli, Drumm. Kal.

GORMAN. K

4. c.

Degorned mór Martain,a translait a chuirp choelseing,b Osseae, Aigg ármimm, Iocundian leir, Lauréan, Bolcan¹ oebda órgemm, cFindbarr² soerdha sargrind.

¹ i cCill Chúle. ² mac Aodha brathair do macaibh Áodha Atha Cliath, abb Innsi Doimhle etir Ua Ceinnselaigh 7 na Dése.

5. d.

Domitius sruit[h], Zoa, la Teodail nar' tiamda, Trifon, Agaith^d oebda, hó Hummigh in t-ardnoém, Etain¹ findfial ogda, Fergus, e Cillíen coemda.

¹ Thuáma Nóa i Maigh Luirg for brú Búille.

6. e.

Octauae na n-apstol:
prímfaith Dé mar dlige,
Isaias ar th'a[i]re.
mo Ninne¹ cáid caillech,
Fedchu² flaith diar fine,
feil ingen³ maith Maine,
cetdola Phoil primdha
ir-Roimh rigda ir-raibhe.

¹ ógh, Slebhe Cuilinn.^e Bainne. ² Uamhadh Fubi.

3 Airid

^a Taken from Fêl. Oeng., Dagordan môr Martain.

^b MS. chaelseincc.

^c Finbairr (gen. sg.), Drumm. Kal.

^d Agathus, Drumm. Kal.

^e MS. fergas.

^f Mart. Taml. ed. Kelly, adds "quae et Darerca prius dicta est."

4. C.

Martin's great, good ordinationa (as bishop), the translation of his meagre body.b Oseas (and) Aggaeus whom I reckon: pious Jocundianus, Laurianus: delightful Bolcán¹ a golden gem: noble, right pleasant Findbarr.9

in Cell Chúle. ² son of Aed, brother to the sons of Aed of Ath Cliath, abbot of Inis Doimle between Húi Cennselaig and the Dési.

5. D.

Venerable Domitius, Zoe, with Theodorus (?) who was not timid. Trypho, delightful Agathus. Huammach's descendant, the high saint. Etáin¹ fair-modest, virginal. Fergus, lovable Cillién.

1 of Tuaim Nóa in Mag Luirg on the brink of Búill.

6. E.

The octave of the apostles (Peter and Paul). Bear in mind, as thou oughtest, God's chief prophet, Isaias.c My Ninne a holy nun. Fedchu² a prince of our kindred. The vigil of Maine's good daughters.'s The first wending of excellent Paul into royal Rome wherein he dwelt.

¹ a virgin: of Sliab Cuilinn. ² of Uam Fubi. 3 of Aired Bainne.

^a As to keeping this commemoration on July 4 (instead of Nov. 24), see Warren, Leofric Missal, p. 29, note.

b The translatio corporis Martini is commemorated in Leofr. Kal. on

July 3, but in Mart. Rom. on July 4.

^c In Leofr. Kal. this commemoration is kept on July 5.

7. f.

N icoscráit, Clauid, Castor, Uictor, Simpoir, soéra, Pantenus fri tróge, Ethelburga, Hedda:
Maelruain¹ náem con náeimhe, Fiadhabhair² ron-fore!
Trigmech³ doig is drongemm:
da oig, Comgell,⁴ Crone.⁵

¹ espoc Tamhlachta. ² Uachtair Achaidh i cCenél Lúachain. ³ epscop. ⁴ inghen Diarmata. ⁵ Bec.

8. g.

Aquil, Priscill, Procoip,
Grimbald glan ria fegad
a blad ní ro báded,
Broccan¹ delbda, Diarmait,³
Trea,³ Colman⁴ címer
imramha non-aleb;
la Tadc is Aed emhech
Cele Clerech⁵ cádfer.

¹ scríbhnidh ó Maothail Bhroccain i nDeisibh Muman,
marg. Diarmait Glinne hUisen i nUibh Bairrche.
¹ i.i. Colmán iomramha o Athain Bicc in Inis Eoghain.
¹ epscop.
in marg. Céle clerech epscop, Aodh ocus Tadg dochuadar sidhe 'na
ttríur i martra isin Almáin in Uairseburg.
¹ in

9. a.

Zenon cáid is Cirill,
triur da cét cen chinaid
ar deich milib molaid:
Anatholia, Audaic.
Onchú¹ oen nar n-anaig,
Broccaid² soer dían-soraid,
Garban³ tuir co tromrath,
la Condmach⁴ diar cobair.

- ¹ mac Blathmheic i nDál cCais .i. ó Ráith Blathmaic. ² Imligh Broccadha i Maigh óe [leg. éo]. ³ saccart, ó Chinn tsaile leith aniár do Surd, no i n-iarthur Erenn. ⁴ Átha Blair.
- ^a Mart. Taml., ed. Kelly, adds: Aird Trea of Ard Trea. ^b According to Todd (Mart. Doneg. p. 190, note), Mart. Taml. has here: S. Celiani Scotti, martyris, cum suis fratribus Aedh et Tadg, et Amarma conjuge regis Gothorum, truncati a praeposito domus regiae in ippodoronia [leg. hippodromo] palatii regis.

7. F.

Nicostratus, Claudius, Castorius, Victorinus, Symphorianus, noble ones! Pantenus against wretchedness. Ethelburga, (bishop) Hedda. Holy Mael-Ruain¹ with saintliness, may Fiadabair³ succour us! Trigmech³ seemingly, is a strong gem: two virgins, Comgell⁴ and Cróne.⁵

bishop of Tallaght.
 of Uachtar Achaid in Cenél Luachain.
 a bishop.
 Diarmait's daughter.
 the Little.

8. G.

Aquilla, Priscilla, Procopius. Grimbald, pure to look at: his fame has not been swamped: shapely aBroccán¹ and Diarmait.² Trea,³ radiant Colmán⁴ of the Voyageb whom I will beseech: with Tadg and opportune Aed, Céle clérech,⁵ a holy man.

¹ a scribe: from Moethail Broccain in the Dési of Munster.
² Diarmait of Glinn Uissen in Húi Bairrche.
³ a virgin.
⁴ Colmán of the Voyage, from Athan Becc in Inishowen.
⁵ a bishop. Céle clérech a bishop, Aed and Tadg, the three of them underwent martyrdom in Germany at Würzburg.

9. A.

Holy Zeno, and Cyrillus: praise ye ten thousand, two hundred and three crimeless ones, Anatolia (and) Audax. Unique dOnchúl who protects us: noble Broccaid vehement, happy. Garbán a tower with weighty grace: with Condmach to help us.

^a Brocain et Diarmata (gen. sg.), Drumm. Kal.

millium et ducentorum trium.

¹ Blathmac's son, in Dál Cais, i.e. from Ráith Blathmaic. ² of Imlech Broccada in Mag éo. ³ a priest: from Cenn saile to the west of Sord, or in the western part of Ireland. ⁴ of Áth Blair.

b Two Colmáns were so designated. Colmán imrama i n-Othain Bic and Colmán imrama am Arainn, Book of Ballymote, p. 2262, lines 38-40.
c So in Mart. Rom.: Romae, Sancti Zenonis martyris, et aliorum decem

d Onchon (gen. sg.), Drumm. Kal. He is again commemorated at July 14.

10. b.

Cesad sund sec[h]t mbrathara
ir-Róimh nar-ros¹ rígsaer,
da óig fos is fíron,
Felic, Enair, Ultan,
fri cech merág mórón,
Cuan,³ Senan sirog,
cet[h]rar aile a hAffraic,
co fachraic día fínol.

¹ .i. na ngenelach. ² Cúán Airbhri i n-Úib Censelaigh, ocus as ionann 7 Cúán Maothla Broccáin isna Déisibh Mumhan.

II. C.

Translait cuirp in clerigh
Benedict as mbage,
Pius papa Roma:
mac Con-locha¹ in loc[h]arnd,
Lonan,² Berrán beodha,
Colman mac caid Crona,
Gabthene³ fos finnaid
dona minnaibh móra.

¹ Failbhe mac Conlócha ó Dísert meic Conlocha i cCuircne in iarthar Midhe.

² Arda Cruinn.

³ ógh.

12. d.

A nacleta ard-papa,
Nason cian ó c[h]intaib,
Ermogoir fial fortail,
Colman¹ Cluana Bruchas,
feil Dii áin fertaig,
Ultan cáid o Corcaigh.

¹ saccart.

^a Sluind césad secht mbráithre, Fél. Oeng.

10. B.

Here is the passion of seven brothers^a in Rome of the royalnoble pedigrees¹: two virgins,^b moreover, that is true. Felix, Januarius, Ultan: great is he against every furious battle. Cúán,^a Senán the ever-virginal. Four others^c out of Africa, with the wage of their wine-draught.

i i.e. of the genealogies. ² Cúán of Airbre in Húi Cennselaig, and he is identical with Cúán of Maethail Broccáin in the Dési of Munster.

11. C.

The translation of the body of the cleric Benedict whom thou proclaimest. Pius a pope of Rome. dCú-locha's son¹ the lamp. Lonán, lively Berrán. Colmán, Cron's holy son. Know ye also Gabthene³ of the great diadems.

¹ Failbe son of Cú-locha, of Dísert meic Con-locha in Cuircne in the western part of Meath.

² of Ard Cruinn.

³ a virgin.

12. D.

Anacletus the high pope. Naso far from crimes. Hermagoras modest, prevailing. Colmán¹ of Cluain Bruchais. The vigil of splendid wonder-working Dius, holy Ultan from Corcach.

¹ a priest.

^a They were, according to *Drumm. Kal.*, Januarius, Felix, Philippus Silvanus, Alexander, Vitalis, Martialis.

^b Rufina and Secunda

c Januarius, Marinus, Nabor and Felix, who drank the wine of martyrdom Natale sancti confessoris Meic-Conloce, *Drumm. Kal.*

13. e.

I Ohel is Hestras, Táurian, Eugen amdoid, Sileas sruith segmín, cruimthir Fintan,¹ Finnu,² mo Śiloc³ cert comraid, Ultan,⁴ Erc⁵ is Ernin,⁶ t'Aedoc¹ tarbech tendóc, do Grellóc⁵ 'na gelgrib.

¹ Chilli Airthir. ² mac Araith. ³ 6 Chill mo-Siolócc in Úibh Ceinnselaigh. ⁴ mac Araid. ⁵ sacart. ⁴ Innse Cáin. ² 6 Thigh t'Áodócc. в Grellóg oeblech Tamhlachta Carna in Úibh Bresail airthir.

14. f.

Mac Ángein cáid Colman, Heracleas and árim, Fóca fand nofóired, Onchu mac ban Blait[h]meic, epscop Id¹ non-áliub, narbo min acht mó[i]rfer.

' espoc Id o Ath Adhat il-Laighnibh.

15. g.

Fodháil apstal Ísu,
Suuithun sruith sluagfer,
a mathius ní maeded,¹
Pilip, Iacop epscop.
Uedaist saer díar snádudh,²
dechenbhor naem naeden.
meic Ercain² ar forran,b
Ronan,³ Comman⁴ caemfer.

¹ ní dénadh maidhmighi asa maithius.
³ mac Inagi.c ⁴ mac Dimma[i].

² ó Bruig Lóeg.

^a MS. snadadh. ' leg. Mági, as in *Mart. Taml*. b Compare ar thenna, Aug. 8.

13. E.

Joel and Esdras (the prophets), Turianus, unsilly (?) Eugenius, venerable, strong, mild Silas. Presbyter Fintan, Finnu, my Sílóc³ of the just converse. Ultan, Erc⁵ and Ernín. Thy Aedóc¹ profitable, a strict warrior. Thy Grellóc³ as a white grebe (?).

1 of Cell Airthir. 3 son of Arath. 3 from Cell mo Silóic in Húi Cennselaig. 4 son of Arad. 5 a priest. 6 of Inis Cáin. 7 from Tech t'Aedóic. 8 Grellóc the sparkling, of Tamlacht Carna in Húi Bresail Airthir.

14. F.

Holy Colmán, Ángen's son. Heracleas there whom I reckon: feeble Phocas would succour, Onchu fair son of Blaithmac: bishop Id, whom I will entreat, who was not puny, but a mighty man.

bishop Id, from Ath Adat [leg. Fadhat?] in Leinster.

15. G.

The distribution of Jesu's apostlesa: venerable Swithun, a man of hostsb; his goodness he would not boast.¹ Philippus, bishop Jacobus: noble Vedastus to defend us: a holy decad of infants.c Ercán's² sons for oppression,d Rónán,³ Commán,⁴ a dear man.

¹ from his goodness he used not to make boasting. 2 from Bruig Loeg. 3 son of Máge. 4 son of Dimma.

^{*} Missio apostolorum ad predicandum, *Drumm. Kal.* So in *Fel. Oeng.*, July 15: In dá apstal déac. . fos-dail . . Issu fo síl . .daim 'the 12 apostles, Jesu distributed them throughout Adam's seed.' See Matth. xxviii, 19. Mark xvi. 15.

xvi, 15.

b Does this refer to the translation of Swithun's relics?
c infantum decem martyrum, Mart. Rom.

. 16. а.

Hilarian is Eustaich,
Torpt[h]a¹ ba caem crotha,
Maelodar³ mind flat[h]a,
Scoth³ Chlúana moir Móescna,
Gobbán⁴ buan a bretha,
Breccán Cluana Catha.

¹ priamaidh.

² ó Brí Molt.

³ ócch.

4 Becc.

17. b.

A l-lathe leír lítta
na Scillitan scribamm,
Cenelmus án oebell,
*Flann,¹ Craebnat,² Citinus.
Sistan³ cen locht luadenm
a chorp robo coelseng.

1 Becc.b

² ógh.

3 saccart for Loch Melge.

18. c.

Emilian, Arnulfus,
Gundenes co ndeghaeib,
Eadburga domm orail,
Mianach,¹ Failbe,² Fintan,³
Dubogan⁴ la hEnair,
Cellach,⁵ Cronán⁶ conaig.

¹ mac Failbe. ⁴ mac Comhairde. abb Clúana meic Nóis. ² mac Craicdibhigh.^b
⁵ mac Dúnchada.

sacart Focuilliche.
 mac ua Laigde,

19. d.

A rséin na ndér ndichra, Epafra nos-árem, Ossein coecae¹ caemnar, Iusta riu, Rufina, Colman,² Cobran,⁸ Ciaran,⁴ Fergus^c organ, Aedan.⁵

- Ossene 7 cáocca manach ó Thengaidh.
 Clúana. in marg. man. rec. Cobrán. vide an sit Auxilius socius s. Patricij.
 Ó Thigh ua Gortig.
 Í [abb] Lismóir.
 - ^a Flainni Inber Becce, *Mart. Taml.* ed. Kelly. ^b cruaichdibich, *ibid.* ^c MS. fergas.

16. A.

Hilarianus and Eustachius. Torptha¹ was fair of form. Maelodar³ a kingdom's diadem. Scoth³ of great Clúain Moescna. Gobbán,⁴ lasting his judgments. Breccán of Clúain Catha.

¹ a primate. ² from Brí Molt. ³ a virgin. ⁴ the Little.

17. B.

The pious festal day of the Scillitani let us write. Kenclmus a splendid spark, Flann, Craebnat, Cythinus. Faultless Sistán, let us proclaim his body, which was meagre.

¹ the Little. ² a virgin. ³ a priest on Loch Melgi.

18. C.

Aemilianus, Arnulphus, Gundenes, with goodly beauty. Eadburga to direct me, Mianach, Failbe, Fintan. Dubogan with Enair, Cellach, affluent Cronan.

¹ son of Failbe. ² son of Cracdibech. ³ priest of Fochuillech. ⁴ son of Comairde. ⁵ son of Dúnchad. ⁵ son of Laigde's descendant, abbot of Clonmacnois.

19. D.

Arsenius of the fervent tears: Epaphras, let us reckon him. Osséin with fifty¹ dear modest (monks). Justa to them, and Rufina. Colmán,² Cobrán,³ Ciaran.⁴ Fergus an instrument (of God), and Aedán.⁵

¹ Osséne and fifty monks from Tenga.

² my Colmóc.

³ of Cluain.

⁴ from Tech húi Gortig.

⁵ of Lismore.

20. e.

I Oseph cáid in chrandchoir, Ulmáir, Sabin saerda, Margarit og áirme, Caramnán is aCurbin,1 mo Loca² léir ligda, Faelchú féig is Failbe.

¹ Cuirbín Craibhdech i n-Úib Fidgeinte i Mumain. Bladhma.

² Slébhe

3 mac

21. f.

aniel fáith, fer airdric, Praxedis, breo in ban-naem, Uictor fos sin findfál, epscoip tenna o Tomhnaig.1 Curcanb ra toeb tendog, Lugan² soer is Sillan.⁸

³ Duine Moir i nÚibh 1 .i. Tamhnach Buadha. ² saccart. Briuin Cúalann.

22. g.

Maire Magdalena, Plato, Sintic sóerfót,c mo Biu,1 Meneil mórfót,d Ossein béo, do Boetoc,² Lugbe, Colmán, Caemóc, mo Recha,3 mo Ronoc,4 Uandregisil delbda, in t-abb ergna ógfót.e

1 abb Innsi Cumhscraigh.f 4 Droma Samhraidh. naem.

² Clúana dá Báetócc.

- a Curufini (gen. sg.), Mart. Taml. ed. Kelly. Curiphin, Curphine, Curufin craibdech, Fél. Oeng.
 - b Curcaise (gen. sg.), Mart. Taml. ed. Kelly: Curcach, Mart. Don.
 c MS. soerót. MS. morót. MS. ogót.

1 cuscraid, causcraid, Fel Oeng.

20. E.

Holy Joseph (Barsabas) of the lot-casting, Vulmarus, noble Sabina. Virgin Margareta whom we reckon. Caramnán and Curbín. My Loca, industrious, radiant: acute Faelchu and Fáilbe.

¹ Curbín the Devout, in Húi Fidgente in Munster.

² of Sliab Bladma.

21. F.

The prophet Daniel, a conspicuous man. Praxedis, the woman-saint is a flame; Victor also in the fair fold: austere bishops from Tamnach.¹ Beside them strict virginal Curcan, noble Lugán² and Sillán.³

¹ i.e. Tamnach Buada. ² a priest. ³ of Dún Mór in Húi Briúin Cúalann.

22. G.

Mary Magdalen, Plato, cnoble-watchful Syntyches. My Bíu, very vigilant Meneleus: lively Osséin, thy Boetóc?: Lugbe, Colmán, Caemóc, my Recha, my Rónóc!: comely Wandregisilus the wise, virginal, watchful abbot.

¹ abbot of Inis Cumscraig. ² of Cluain dá Baetóc. ³ a boysaint. ⁴ of Druim Samraid.

^a See Acts i, 23, 26. *Drumm. Kal.* commemorates Joseph the Just on July 19. ^b sic *Fel. Oeng.* and *Drumm. Kal.* But according to *Mart.* Aom. Sabinus. ^c The martyr. ^d The 'Mandregisili' (gen. sg.) of *Drumm. Kal.* is probably a misprint.

23. a.

Runach, Fethchu, Fuillen[n], and Appollináris, Caencomrac is Cronsech, Lassar galgat glédes,

Banbnat asro-bágis.

¹ Insi móire. for Loch Ribh

- ² Atha ind eich.
- epscop, o Inis Éndoimh

24. b.

Uictor caíd, Cristina,
Nicéit, Aquil érmor,¹
Satanal co sárméin,
Declan,² Cronan, Crodne,
Blathmec,³ Lugbe⁴ langrib,
Comgall⁵ mac tenn Tádein,
mo Beoc⁴ abb amra,
roba calma a chádréim.ª

1 .i. uasalmor. 2 Áirde móire, epscop 7 confessoir. 3 mac Flainn. 4 Droma bó. 5 ó Clúain Diamhair. 6 Termainn.

25. c.

I Acob apstol inmain, Cucufait diar coimdhín, la Cristofoirb comlan, Finnbharr, 1 Ninnio, 2 Nessan, 3 da Fiacra 1 na findmoir, Coelan, Critan, Colman, 5 mo Siloc 2 ard óeblech, Iudoich toedhlech tonnban.

¹ saccart.
 ² sen.
 ³ deochain ó Mhungairit.
 ⁴ Fiachra Cáel
 Clúana Cactni indara n-ai.
 ⁵ úa Lítáin, doctuir.
 ⁴ dalta
 Moling Luachra.

* MS. chadreim.

^b MS, cristofair.

23. A.

Runach, Fethchu, Fuillen, with Syncletica of lasting knowledge, there (is) Apollinaris, Cáinchomrac and Crónsech. Lassar a bright comely champion. Banbnat whom thou hast proclaimed.

¹ of Inis Mór. ² of Áth ind Eich ('Horseford'). ³ a bishop, from Inis Én-daim on Loch Ríb.

24. B.

Holy Victor, Christina, Niceta and high-great¹ Aquilina. Satanal with a mighty mind. ^aDeclan,² Cronán, Crodne, Blathmac,⁸ full-swift Lugbe,⁴ Comgall,⁵ Tádén's austere son. My Beóc,⁶ a wonderful abbot, brave was his holy career.

¹ i.e. noble, great.
² of Ard mór, bishop and confessor.
³ son of Flann.
⁴ of Druim bó.
⁵ from Clúain Diamair.
⁶ of Termonn.

25. C.

James, a beloved apostle. Cucuphas to protect us, with complete Christophorus. Findbarr, Ninnio, Nessán: two Fiachrast the white-great ones: Coelán, Critan, Colmán: my Sílóc lofty, sparkling. Judocus, radiant, fair-skinned.

- ¹ a priest. ² the Old. ³ a deacon: from Mungairit. ¹ one of the twain was Fiachra the 5 descendant of Lítán, a doctor. ⁵ a pupil of Moling of Luachair.
 - ^a Declain (gen. sg.), Drumm. Kal. ^b mo-Colmoc, Drumm. Kal.

26. d.

Tarmchruthad Crist, caenscel, Eraist, Iacint ale,
Tomman,¹ Emil óga,
Teodoil, Iouian, Olimp,
Simproin seng ron-soera,
Furudran³ gemm gnóda.

² Mungairti.

² eps*cop*.

27. e.

Maximian is Malchus,
Dionis nár' dóebil,
Marcian, Ióain eolaig,¹
Constantín soer, Seraip,
Luit² nal-lemaind, ªDiraid,³
Lassar,⁴ Brenainn,⁵ Beogain,⁶
Guarianb riu de roigneib
cosin coibleid céolaigh.

¹ eolcha íat. ² eps*cop* Ferna. Maighe Bile. ogh, o Tigh Luta i Fothartaibh móra.
 Thiprat Rois rain.
 Fobhair.
 ab

28. f.

Pantaleo nach laimthi,
Peregrin sruith, Samsone
Dolo máir,d dind flatha,
Liuicán ard, Usseoit,
Comgall² cind in locha,³
Furadran rind ratha,
Nazariuse fer fuillidh,
Celsus cuinnid catha.

¹ 6 Druim Uisséoit. ² Gobhla Liuin in Dartraighe Choninsi. ³ in marg. ii. Eirne, oir as a ccenn Locha Eirne atá.

^a Dirad, *Drumm. Kal.*^b Guari, *Drumm. Kal.*^c In the MS. this line is the first of the stanza, and *Pantaleo*, etc., the second.
^d MS. dolomair.
^e MS. nazarini.

26. D.

Christ's Transfiguration—a beautiful tale, Erastus, Hyacinthus whom thou beseechest: Tommán,¹ Aemilius, virgins: Theodolus, Jovianus, Olympius: may slender Sempronius free us! Furudrán² a famous gem.

¹ of Mungairit. ² a bishop.

27. E.

Maximinianus, and Malchus. Dionysius, who was not evilmouthed. Marcianus (and) Joannes¹—wise ones; noble Constantinus, Serapion. Luit³ whom I would not dare: Diraid,³ Lassar,⁴ Brénainn,⁵ Beogain⁶: with them Guarián of the great births, unto the melodious banquet.

1 wise were they.
2 a virgin: from Tech Luta in Great
Fotharta.
3 bishop of Ferns.
4 of Tipra Rois rain.
6 of
Fobar.
6 abbot of Mag Bile.

28. F.

Pantaleo, who was not dared, venerable Peregrinus, Samson of great Dol,^a a height of (heaven's) kingdom: lofty Liuicán. Usseoit,¹ Comgall² of the lake's head.³ Furudran, a star of grace. Nazarius, a man of increase, (and) Celsus, a champion of battle.

GORMAN. L

¹ from Druim Usséoit. ² of Gobul Líuin in Dartraige Coninse. ³ i.e. Érne, for 'tis at the head of Loch Érne he is.

^a The monastery of Dol in Brittany, where Bishop Samson died.

29. g.

Octauus mór Maire,
pápa Félic firáeb,
Faustin, Simplic soerfal,¹
Beatrix óg, o[1]laib,
Iustan,² Bite³ buanog,
Comman,⁴ Commein,⁵ Cóelan,
Lupus noemda a nemed,
ni felfer nos-foemab.

i.i. daingen. Finnba[i]rr.

- ² Lene.⁸
 ⁵ mac Airdi.
- ³ Inse Cumscraigh.

4 mac

Inse Celtra.

30. a.

A bdón sóerda, Sennes,^b
triur d'occaib ra n-imradh,
la Sechnasach¹ sengbhan,
Maeltuile² saer, Sarán,
Febhrithe druing degmoir,
Cobair³ mac Guill,^b German.⁴

¹ Cind locha. ² mac Nochaire, 6 Dísert Maoile Tuile. ³ in marg. man. rec. Cobair forte Auxilius. ⁴ in marg. German. Germa Germanus. ⁶

31. b.

German epscop airdirc,
aiti Patraic primfir,
meic Nadfráeich bat failid,
Fallamoin¹ friu, Papan,
l(a) Colman² ciuin cimer
i ndeiriud Iuil álid,
Iarnóc³ noem is Nattal,⁴
cid athdal sind árimh,
sluag Iuil uain fri forlonn,
cruaid in rodrong rádhidh.

¹ epscop. ² Colman espoc, mac Dáirine i. mac Áenghusa meic Nadfraóich. in marg. man. rec. Follamonuss, Papanus, Colmanus, Iernocus et Natalis sunt filij Aengusij regis filij Natfraichi. ³ uithir.d ⁴ 6 Chill na manach.

Mart. Taml. ed. Kelly, adds manach 'a monk.'
 Cobarchair Gulbain (gen. sg.) Guirt mac h. Gairb . . .
 German mac Guill, Mart. Taml. ed. Kelly.
 ailithir 'pilgrim,' ibid.

29. G.

The great Octave of Mary (Magdalen): pope Felix, truly-beautiful: Faustinus, Simplicius, a noble fence.¹ Virginal, very lovely Beatrix. Iustán,² Bite,³ a good virgin. Commán,⁴ Comméin,⁵ Coelán.⁶ Lupus, sacred is his sanctuary, no traitor, I will accept him.

i.e. a fortress. of Lene. Inis Cumscraig. of son of Findbarr. of son of Arde.

30. A.

Noble Abdon (and) Sennes, with slender-fair Sechnasach¹—a trio of warriors, meditate upon them. Noble Mael-tuile² (and) Sarán. Febrithe of the good great troop. Cobair son of Goll, German.^a

¹ of Cenn locha. ² son of Nochaire, from Disert Maile Tuile.

31. B.

Germanus, a famous bishop, tutor of Patrick the excellent man: let Nadfraech's sons be joyful. Fallamain¹ to them, Pápán, with gentle, radiant bColmán,² at July's end beseech them: holy Iarnóc³ and Natál,⁴ though it is a second group in the numbering. July's host from us against oppression: hardy the great band, mention it.

¹ a bishop. ² Colmán a bishop, son of Dairíne, e i.e. son of Oengus son of Nadfraech. Follamon, Pápán, Colmán, Iernóc and Natál are sons of King Oengus son of Natfraech. ³ the sickly. ⁴ from Cell na Manach.

^a Perhaps we should read: Cobair maic Guill, German, and render thus: ^c the aid of Goll's son German': see *Mart. Tant.* cited p. 146, note c.

^b Colmain (gen. sg), *Drumm. Kal.*^c Daráne *Fél. Oeng.*

AUGUSTUS.

I. C.

FOR kalaind eim Auguist, Felicc, Euseib inmhain, Petar fo chacht cuibrig, Mica,¹ Subach,² Saran,³ mo Rioc⁴ for rindnem, Beccmarcach⁴ co mbuidnib, tri meic Lussein⁶ lana, meic mo Chaba cuimhnig, Lachtein, Nathi¹ togaimm ri toeb Coluimm⁶ cuibdig, Aruin,⁵ Sac[h]ell sirghlan diar ndidnad i nduilgib.

¹ Ernaidhe. ² Corainn. ³ ab Benncair. ⁴ epscop Insi meic Ualaing. ° in marg. man. rec. Riocus. ⁵ ua Beice i Maighne. • .i. Liber, Failbhe, 7 Oilbhe, trí meic Lussen Innsi Móire. ¹ epscop Cúile Fuitherbe. ° mac Riangail, b espucc. ° epscop Clúana Caoin.

2. d.

Zefan papa primda, Teothota and áirim, cona macaib moraib, Atheluald leir, Lonan,¹ Fechéin,² Comgan³ caemfer, ri taeb Cobran⁴ coraig.

² sacart.

1 mac Laisre.

³ céle Dé.

4 Cluána Cúallachta.

3. e.

Fagbail taise Zefainchis Gamaliel glemoir, la hAbibon ógán, is Nicodeim noemda, Feidlimid¹ árd, Aedan,² mo Chua,³ Trea⁴ toban, lith ingen fial Fachtna⁵ o nglanta cech gódál, Darbiled riam ronár, nos-moláb, nos-morab

- ¹ Chille Moire.^d ² Cluana Cairbre. ³ .i. crocan.^e 'ógh inghen Cháirthinn ó Ard Trea. ⁵ .i. lith inghen Fachtna ó Ernaidhe.
- ^a Lugein, *Mari. Taml.* (LL. 361^a). ^b Riaguil, ibid. ^c Inventio corporis Zephani, Ibid. ^d Limmid Cilli mair[e], ibid. ^e crochain, ibid.

AUGUST.

1. C.

On August's active calends, Felix, beloved Eusebius. Peter (the apostle) under a chain's confinement.^a Mica,¹ Subach,² Sárán.^a My Ríoc⁴ on starry heaven. Becc-marcach⁵ with troops: three abounding sons of Lussén⁶: the sons of my Caba the mindful. Lachtéin, Nathi⁷ whom I choose, beside harmonious Colomb,⁸ Aruin,⁹ ever-pure Sachell to console us in difficulties.

- ¹ of Ernaide. ² of Corann. ³ abbot of Bennchor. ⁴ bishop of Inis meic Ualaing. ⁶ grandson of Becce, in Maigne.
- to wit, Liber, Failbe and Oilbe, three sons of Lussén, of Inis Mór. bishop of Cúil Fuitherbe. son of Riangal, a bishop.
- bishop of Cluain Cáin.

2. D.

Stephanus a leading pope, Theodota there whom I reckon, with her (three) great sons: pious Ethelwold, Lonán, Fechéin, the dear man Comgan, beside melodious Cobrán.

¹ son of Laisre. ² a priest. ³ a Culdee. ⁴ of Cluain Cuallachta.

3. E.

The finding of the relics of Stephen^b and of bright-great Gamaliel, with virginal splendid Abibon and hallowed Nicodemus. Lofty Fedlimid, Aedán, my Cua, Trea silent and fair. The festival of Fachtna's modest daughters by whom every false assembly was purified. Darbiled, ever very bashful, I will praise her, I will magnify her.

- ¹ of Cell Mór. ² of Cluain Cairbri. ³ i.e. Pitcher. ⁴ a virgin, daughter of Cáerthenn, from Ard Trea. ⁵ i.e. the festival of the daughters of Fachtna, from Ernaide.
- ^a The allusion is to S. Peter ad vincula. Ad uincula sci. Petri, Leofr. Kal.

 ^b Inuentio corporis Stephani mart., Leofr. Kal.

4 f.

A ristarcus tenn-Poil, mo Lua¹ nach lamar, Tertulin 'na thuirid, Flórian buidhnech, Bachel, Midnata nemtar neimid, ocus Berchanb builid.

¹ abb ó Clúain Ferta mo Lúa ocus ó Śliabh Bladhma ocus ó Druim Snechta i Fernmaigh.

5. g.

Memmin, Herent, Osuald, Florían, Affra imnár,
Cassian tuir co tennbrig,
Colman¹ leo, mo Liba,²
dRatnat,³ Fethi in finnmoir,
Dunsech,⁴ Echi,⁵ Ernin,⁶
Gormgal minn nos-molab
do domhan 'gá degrigh.¹

¹ mac Baoith, 6 Druim Uaithe. ² in marg. Mo Lioba 6 Ghort Cirb. ³ Cille Rait. ⁴ 6gh for Loch Cúan in Ultoibh. ⁵ in marg. Echi Cille Glaissi. ⁶ in marg. Ernin Cluana Railgech. ⁷ in marg. man. rec. Sacramentum quod praedico coram mundo suoque optimo Rege.

6. a.

In papa soer Sixtus
la Felic na firbret[h],
Agapitus aebdrech,
Pastor, Iustus, Enair,
mo Chua¹ breo baghach,
ó Cluain Dolcan daenech,
nom-berat leo is Lugid²
o cuirib na claenbreth.

¹ Clúana Dolcain, Cronán ainm ele dó. ² Cluana Fobhair.

^a cilli Lucinni, Mart. Taml. ^b Cluana Sasta, ibid. ^c Osuualdi regis ibid. ^d Is this Rathnat Cilli Rathnaiti, ibid. at 9th Aug.?

4. F.

Strong Paul's Aristarchus, a my Lua¹ whom I would not dame. Tertullinus as a tower: troopful Florianus, Bachel (?), Midnat unevil, heavenly, and blooming Berchán.

¹ an abbot, from Cluain Ferta mo Lua, and from Sliab Bladma, and from Druim Snechta in Fernmag.b

5. G.

Memmius, Herentius, Oswald, Florianus, exceeding modest Afra, Cassianus a tower with strong virtue, Colmán¹ with them, my Liba,3 Ratnat3 and Fethe the fair-great ones: Dunsech,4 Eche, Ernín, Gormgal (who is) with her good King, a sacred thing I shall declare her to the world.

¹ son of Baeth, from Druim Uaithe. ² my Liba from Gort Cirb. of Cell Rait. a virgin, on Loch Cuan in Ulster. Eche ⁶ Ernín of Cluain Railgech. of Cell Glas.

6. A.

The noble pope Sixtus,d with Felix of the true judgments, Agapitus fair of face, Pastor, Justus, Januarius: my Cua¹ victorious flame! from populous Cluain Dolcain: may they and Lugaid² bear me from the hosts of the wrongful judgments!

² of ¹ of Cluain Dolcain. Cronán was another name of him. Cluain Fobair.

^a See Acts xix. 29, xx. 4, xxvii. 2, Col. iv. 10, Philem. 24.

^b He is called mo Lua mac Ocha 'son of Armpit' in the Félire of Oengus.

^c ardri Saxon soerdai 'overking of the noble Saxons,' Fél. Oeng. Osvaldi regis Anglorum, Drumm. Kal.

^c Sistán, Fél. Oeng. sci. syxti, Leofr. Kal.

7. b.

Petar, Iulian, Auseint, Faustin, Dónait dagfial, mo Loca¹ dia lenab, Temnan,² Cillín, Cronan,³ Hilarin gemm glanog, Aedan⁴ seng, is Senan.

¹ ó Thul*aig*h hOlaind. Bile. • mac Melláin. ² Linne Uachaille.⁸

3 Maighe

8. c.

Largus caid is Ciriac,
Maragdus nar rognim,
co fic[h]it, ni forlan,
ar thenna sunn Seueir.
Beoan¹ fertach fintar,b
Dari,² Curccach,³ Colman,⁴
do din inc truaig truaighsi
na sluaighsi co sogradh.

¹ epscop, mac Nesain ó Fiodhcuilinn in Úibh Fáolain. ² ógh. ³ ógh, ó Chlúain Lothair.⁴ epscop, ó Inis bó finne i cConmacnibh mara i n-iarthar Connacht.

9. d.

Uigilia leir Laureint,
Marcillian mind órdha
la Firmuse flaith primda,
cruimthir Nathi¹ tendmor,
fri firágh, fri faebra,
cruimthir Riganf rigda,
Róman dena roighnib
i ndoidhngib ron-diáhna.
Fedilmid tenn termonn
'sa degdrong fri digla.

¹ ó Achadh Chonaire i Luighne Chonnacht.

Linni Duachail, Mart. Taml. MS. findar. MS. an. MS. Curchach Cluana Lothur, Mart. Taml. MS. frimus.

¹ Riagáin (gen. sg.), Mart. Taml.

7. B.

Petrus, Julianus, Auxentius, Faustinus, good and modest Donatus, my Loca¹ to whom I will cleave: Temnán,² Cillín, Cronán³: Hilarinus, pure virginal gem, slender Aedán⁴ and Senán.

¹ from Tulach Olaind. ² of Linn Uachaille. ³ of Mag Bile. ⁴ son of Mellán.

8. C.

Holy Largus and Cyriacus: modest Smaragdus, a great deed: with a score (of martyrs), not superfluous: for hardships here (is) Severus: let wonder-working Beóan¹ be known. Dari,² Curcach,³ Colmán⁴: these hosts with good love to protect this wretched wretch²!

a bishop: Nessán's son, from Fidchuilinn in Húi Faeláin.
 a virgin.
 a virgin, from Cluain Lothair.
 a bishop, from Inis bó finde ('the Island of the White Cow'), in Connemara in the western part of Connaught.

9. D.

The pious vigil of Laurentius, Marcellianus a golden diadem, with Firmus a leading prince: presbyter Nathi¹ austere and great, against veritable battle, against sword-edges: royal presbyter Rígán. May Romanus of the great births console us in difficulties! Fedilmid and his goodly troop, a strong sanctuary against vengeances!

¹ from Achad Conairi in the Luigni of Connaught.

^{*} i.e. the poet himself. Compare the end of the stanza for March 6, supra p. 48.

10. e.

Laureint mor a mart[r]a:
de miledaib molaid
sesca ar céta na ceilid,
Blaan¹ buadach Bretan,
la Cummin² rorogfir
6 Dhruim Bó at-beirid.

1 epscop, 6 Chinn Gharadh i nGall-ghaoidhealaibh. Dub Blaan a prìomhchathair. 2 abb, 6 Druim Bó in Ultoibh.

11. f.

Gaugeric tend, Tibuirt,
Taurin todil tuiridh,
hErennan¹ nar n-anaig,
Banbnat,² Indect,³ Athracht,⁴
lith ingen sóer Senaig,b
la Liadain nach lamair,
Mianach glac co ngile,
Macc cride⁵ diar cobair,
banclann Dutu is Donnan,c
fri forran, fri fagail,
náemainm soer Susanna
ra taeb Talla⁶ tabair,
ardóg Innse Daigre
fri gairbe cech galair.

¹ ó Tigh Erennaín i Midhe, ocus ab Tamhlachta iar Máolruain.
² ógh. ³ ógh. ⁴ ógh, inghen Tigernaigh ó Chill Saile i cCrích
Conuill. ⁵ .i. mac craidhe Mochta Lugmaidh, ar ba dalta dil dó
é. Aonghus a cedainm. ⁵ ógh, ó Inis Daighre.

12. g.

Hilair, Affra, Euplus,
abb Ia maith morfinn
Seighin, flait[h] na forend,
dMuiredach léo, Lasren,
dias nach lace nos-luaidhemm,
epscop is abb ogseng.

¹ mac Fachtna, abb Ia Chol*uim* chille.
² epscop Cille hAladh.
³ .i. Laisren mac Deccláin ó Inis Muiredhaig. Molaissi ainm aile dhó, 7 ab esidhe.

a MS. céd. b MS. sóer seanaig, but the dots seem cancelled, and the a seems inserted, by a corrector.

Ingena Donnain, Mart. Taml.

d Murchad, ibid.

e MS. lag.

10. E.

Laurentius, great was his martyrdom. Of soldiers praise ye three score and an hundred, hide ye not. Victorious Bláán¹ of Britain,a with Cummin² very choice and true, from Druim Bó, mention ye him.

¹ a bishop, from Cenn Garad in Gallgóidil (Galloway), Dumblane was his chief monastery.

² an abbot, from Druim Bó in Ulster.

11. F.

Austere Gaugericus, Tiburtius, pleasant Taurinus, seek ye. bErennán¹ who protects us. Banbnat,² Indecht,³ Athracht.⁴ The festival of Senach's noble daughters, with Liadain, whom thou shouldst not dare. Mianach, a hand with whiteness. Mac-cridi⁵ ('Heart's son') to help us. Dutu's woman-children and Donnán, against oppression, against plundering. Put Susanna's noble holy name beside Talla,⁶ the high virgin of Inis Daigri, against the roughness of every disease.

1 from Tech Erennáin in Meath and abbot of Tallaght after Mael-Ruain.
2 a virgin.
3 a virgin.
4 a virgin, daughter of Tigernach, from Cell Saile in Crích Conaill.
5 i.e. Mochta of Louth's 'heart's son,' for he was a dear pupil of his. His first name was Oengus.
6 a virgin, from Inis Daigri.

12. G.

Hilaria, Afra, Euplus: Ségín,¹ the good, great-fair abbot of Iona, the prince of the goodly stars. Muredach² with them (and) Lasrén,³ twain that were not slack, let us proclaim them, a bishop and a virginal meagre abbot.

¹ son of Fachtna, abbot of Colomb cille's Hf. ² bishop of Cell Alad. ³ Lasrén, son of Declán, from Inis Muredaig. My Laisse was another name of his, and he was an abbot.

a in Britannia confessoris Blaain, Drumm. Kal.

b Airennan, Eireran, . . Aireran, Fell. Oeng. Natale sancti confessoris Airerain et sapientissimi, Drumm. Kal.

13. a.

Y polit caid, Cassian,
Radicuind noem nuaghel,
mo Loca¹ rolímad,
Dianland bán is Brigit,³
mo M[á]edoc mait[h] mórfer,
Lucan raith rorigad:
for íd³ sonna sardrem,
occa ármemm Imhar.⁴

¹ mac Cairthinn. mis grene for a filet.

- Cluana hÁi.
 úa hAedaccáin.
- 3 .i. ídh ainm in laithe

14. b.

Uigilia mor Maire,
Grigoir, Felic findfer,
Euseib coír 'na commaid,
meic Daigre la Dinil,
Brocca[i]d bid 'na farrad,
Fachtna¹ mac min Mongaig,
Eiclech,a Cummein, Caeman,²
ni cáelfal in congaib.

¹ epscop, ocus abb Dairinsi Maolanfaidh i nÚibh Ceinnselaigh. ³ in marg. Eichlech, Cuimmein et Caomhán tri meic Daighre. man. rec. vel potius trí mic Érnin, de quorum duobus agit menologium genealogicum c. i. et 3° Eclodio vita s. Columbae et alij.

15. c.

Etsecht Maire moire, mathair Ísu, indb fírógh, co deimhin fris ndaláb Tarsicc, Cornil, Colman, fecci limm in lanfial, Fer da crich¹ seng,^c Saran.

- ¹ .i. epscop Mac Cáirthinn ó Clochar, 7 Fer dá chrioch ainm ele dó an tan rob abb Dairinnsi ó thús hé.
- * MS. eiclec. Aicclig (gen. sg.), *Mart. Taml.* * MS. sencc.

b MS. an.

13. A.

Chaste Hippolytus, Cassianus, holy, fresh-fair Radegunda: my Loca, who was polished: fair Dianland and Brigit2: my Maedóc, a good great man; gracious Lucan, who was crowned: a great throng here on the ides (of August), with them let us reckon Imar.

¹ son of Cáirthenn. ² of Cluain Ái. ³ i.e. *ides* is the name of the day of the solar month on which they are (commemorated). ⁴ descendant of Aedacán.

14. B.

The great vigil of Mary: Gregorius, Felix, a blessed man. Just Eusebius in their fellowship, Daigre's sons with Dinil. Let Broccad be in their company. Fachtna, Mongach's gentle son. Eclech, Cumméin, Cóemán,—no thin fence is the collection.

¹ a bishop and abbot of Mael-Anfaid's Dairinis in Húi Cennselaig.
² Echlech, Cumméin and Coemán, Daigre's three sons. Or rather Ernín's three sons, two of whom are treated of in the *Menologium Genealogicum*, chap. i, and the third, Eclodius, in the Life of Columba and elsewhere.

15. C.

The death of great Mary, Jesu's Mother, the true Virgin, whom surely I shall meet: Tharsicius, Cornelius, Colmán. Look thou with me at the right modest one, 'Fer dá chrích, the meagre: Sárán.

- ¹ i.e. bishop Mac Cáirthinn from Clochar, and Fer dá Chrích ('man of two districts') was another name of his, when at first he was abbot of Dairinis.
- * Vigilia Assumptionis sancte Marie, *Drumm. Kal.*b Apparently the 'Eoglodius siue Eochodius Discipulus S. Columbae in Scotia,' of Colgan, *Acta Sanctorum Hibernia*, p. 860, col. 2.

 c Assumptio sancte Dei genitricis Marie ad angelos, *Drumm. Kal.*Commemorated by Oengus at 16 Aug., by *Mart. Taml.* at 14 Aug.

 d Fir da chrich (gen. sg.), *Drumm. Kal.*He is commemorated as Mac Cairthinn at March 24, supra p. 60.

16. d.

Arion,^a Emil, Agnit, Ursaicc lem is Lugan, la Musa nos-molab, Tirsus, Arnulf, Eulail, bDeda¹ as dáig dom erail, Serena cáid, Conan.

1 epscop.

17. e.

Octauus lan Laureint,
abb Liberait lommleir,
Ma[m]mes, Transil,c Temnan,1
Fortheith, Becan, Beccan,
Senan, Tochad tennmor,
Maxim, Iohan,2 Ernan,
conc[h]uire mo chaingen,
rop daingen, rop degdal.

¹ manach 7 mairtír ó Linn Uachaille. ó Thigh Eóin i nUltoibh. ² .i. Eoin mac Carlain

18. f.

A gapitus, Ioain,
Crispus, Marcia molaim,
Helena nach laimimm,
Ronán, Odran, Ernin,
Colman² fria mbaig benaim,
la Daig³ mac caid Cairill.

i. Mernócc ó Ráith Nói in Úibh Garchon .i. i Fothartoibh Laighen ocus ó Cill Draighneach in Uibh Dróna.
 ² Cúile.
 ³ epscop ó Inis Cáin Degha i cConaillibh Murtemhne.

a leg. Orion, as in Baeda's Martyrologium, or Adrion, as in Fel. Oeng.?

b leg. Dega? c leg. Trancill?

e MS. lamaimm.

d Tuchai (gen. sg.), Mart. Taml.

16. D.

Orion (Adrion?), Aemilius, Agnetus, Ursacius for me, and Lugan, with Musaeus (?), I will praise them, Thyrsus, Arnulf, Eulalia: Dega,¹ who is keen (?), to direct me: chaste Serena, Conán.

¹ a bishop.

17. E.

Laurentius' full octavea: abbot Liberatus, exceeding industrious: Mammes, Tranquillus (?), Temnán,¹ Fortheith, Beccán and (another) Beccán. Senán, strong-great Tocha: Maximus, Johan,² Ernán, a noble troop whom I supplicate,b let it be strong, let it be a goodly assembly!

¹ monk and martyr, from Linn Uachaille. Carlan, from Tech Eoin in Ulster.

² i.e. Eoin son of

18. F.

Agapitus, Johannes, Crispus, Marcia whom I praise. Helena whom I dare not. Rónán, Odrán, Ernín,¹ Colmán,² whom I entreat for their blessing,c with dDáig,³ Cairell's chaste son.

² of Cúil.

³ a bishop, from Inis Cáin Dega in Conailli Murthemne.

i i.e. m'Ernóc ('my Ernoc') from Ráith Nói in Húi Garrchon, to wit, in Fotharta Laigen, and from Cell Draignech in Húi Dróna.

^a Octauas sci. Laurentii, *Leofr. Kal.*^c literally, word.

b literally: (is) my supplication. Dega (gen. sg.), Drumm. Kal.

19. g.

Mochta¹ lóc[h]rann Lughmaith,
Andreas, Magnus mórdruin,
Marian, Enan² oebgel,
Donait, Iulius, Ossuin,
da mile a har agmar,
da² cet nocha ar noemhnem,
co ti a ndrong im dhailsea
na rom-airsea oensleg.

1 epscop Lughmaidh.

² Droma Raithe in iarthar Midhe.

20. a.

Samuel faith lemm, Lassar,¹
Leouigilt nach laimhther,
Cristofoir caim cumthaig,
bmo Thre[n]oc² caid, Concand,³
dias cocertus carthair,
Filibertus fhurpair.

¹ ógh, ó Chill Arcalgach for brú Locha Lébhenn. ² mæc Aonghusa, ó Rusccaigh.º ³ .i. Coinchend, ó Cháol-achadh.

21. b.

A nastais beo, Bonois, epscop Priuait primda, la Maxiam^d moerdha, Mogin sothig, Senach, Uncan in main maerda, Masse² cáin is Coelba.

- ¹ epscop ó Cluáin Foda Fíne i Feraibh Tulach .i. Cluain Foda Librén, ocus comurba Finnéin é. ² ógh. ³ Caolbhadh ó Chill Caolbadh allatuaidh do Cheanannus.
- * leg. cóic? 2597 is the number of martyrs mentioned at this day by Usuardus, and in the *Drummond Kalendar* and the Roman Martyrology. The MS. which O'Clery transcribed probably had .u., which he mistook for ii. $(d\hat{a})$.
 - b Mothrianoc Ruscaig, Mart. Taml.
 - d leg. Maximiain? or Maxima?
 - f MS. maorda.

- 6 MS. Ruaccaigh.
- MS. sothicc.

19. G.

Mochta¹ the lamp of Lugmad. Andreas, right shrewd Magnus. Marianus, beautiful bright aEnan.³ Donatus, Julius, Oswin.b Two thousand from fearful slaughter, and two (leg. five?) hundred and ninety for holy heaven. May their troop come to meet me, so that not a single spear may reach me!

¹ bishop of Lugmad. ² of Druim Raithe in the western part of Meath.

20. A.

May Samuel the prophet be on my side! Lassar¹ (also): Leovigild whom thou darest not. Christophorus of the woful (?) battle: my Tre[n]óc² the chaste and Concann,³ a pair that with justice are loved: Philibertus, who watches over you.

¹ a virgin, from Cell Arcalgach on the brink of Loch Lébenn.
² son of Oengus: from Ruacach.
³ that is, Coinchenn, from Coelachad.

21. B.

Lively Anastasius, Bonosus, bishop Privatus the leading one, with wondrous Maximian: comely Mogin, Senach. Uncan, the weighty treasure: gentle Masse² and Coelba.³

¹ a bishop, from Cluain Fota Fíne in Fir Tulach.º i.e. Cluain Fota Librén, and he was a successor of Findén. ² a virgin.

3 Coelba from Cell Coelbad on the north of Cenannus.

^a Enan Dromma raithe, Fel. Oeng. Rawl. B. 505.

He should have been commemorated on 20th August.
 In Fél. Oeng. Aug. 21, he is said to be of Clonard (Cluana Iraird).

GORMAN. M

22. C.

Octauus mor Maire,
Timoith noemtuir nemhfand,
Simphorian coa saigimm,
Cuimmein, Sedrach, Sinche,¹
Beogna² frissa mbenaim,
Bernard leir nach laimimm,a
dia mathaib meic Daigre
na fairne fo failim[m].

¹ inghen Annadha, ó Chuil Bhenncair. ^cComhgall.

² abb Benncair iár

23. d.

Ard Appollinaris,
Theoin, Timoith toebgel,
Zacheus co caenblaid,
Donait, Claudius, Ciriac,
epscop bEogain¹ armid,
sect n-epscoip in Aelmaigh²:
etrond 's cech n-olc uile
inc cuire rob cáemfraig.

1 o Ard Sratha.

² .i. in Domhnach Mor [Aelmaige].

24. e.

A pstol cáid in Coimdedh
Bartholom fris mbenaimm,
Patricius¹ tend togaim[m],
Seghen fós is Faelan,
Abban, Gildard guidim,
tri cétd martir molaim[m],
Audoe[n] druin dathglan,
epscop rat[h]mar Rodaimm.

- ¹ .i. Seanphatraicc ó Ros Deala i Moigh Lacha. *in marg. Ocus* ó Ghlaisse na nGaoidheal. Cathair isidhe i ndeisc*ert* Saxan i n-aittreabhdaoís Gaoidhil iar ndul día n-oilithre, *ocus* atát a thaisi i n-ioladh Senpatraic in Ardmacha.
- * MS. lamaimm

 b sancti confessoris et episcopi Cogani (leg. Eogani), Mart. Chr. Ch.

 c MS. an.

 d MS. ced.

 e leg. Glaistingibeira, as in the note to Fèl. Oeng. Aug. 24.

22. C.

The great octave of Mary,^a Timotheus,^b an unweak holy tower. Symphorianus to whom I go. Cumméin, Sedrach, Sinche,¹ Beogna² to whom I pray, pious Bernard whom I dare not. Daigre's sons (are) of the chiefs of the group under which I am.

¹ Annaid's daughter, from Cúil Bennchoir.

² abbot of Bennchor after Comgall.

23. D.

High Apollinaris, Theonas, white-sided Timotheus, Zacchaeus with fair fame, Donatus, Claudius, Cyriacus, bishop Eogan¹ count ye, seven bishops in Aelmag.² Between us and every evil may the whole troop be a lovable rampart!

¹ of Ard Sratha. ³ in Domnach Mór Aelmaige.

24. E.

The Lord's chaste apostle, Bartholomew to whom I pray: austere Patricius¹ whom I choose, Segén also and Faelán. Abbán, Gildardus whom I entreat: three hundred martyrs whom I praise. Audoen, shrewd, pure-coloured; gracious bishop Rodaimm.

- ¹ .i. Old-Patrick from Ross Dela in Mag Lacha. And from Glastonbury of the Gaels: this is a city in the south of England wherein Gaels who had gone on their pilgrimage used to dwell. And his relics are in Old-Patrick's tomb in Armagh.^c
 - * i.e. the octave of the Assumption of the Blessed Virgin.
- b He is called Paul's fosterling (daltai Pbil) in Fêl. Oeng. Aug. 22.

 In Britannia natale sancti Patricii episcopi et confessoris, Drumm.

 Kal. Oengus calls him sen-Phatraic . . . coem-aite ar sratha "Old-Patrick, the dear tutor of our elder," i.e. S. Patrick. sci. Patricii senioris, Leofr. Kal.

25. £

Deregiin is Pontian, Unceint, Easeib olloeb. la Micen, ni mindal, da Genis im Geront, Ruffina fein indog. Broccan² seim, is Sillan.³

i ó Chill Michen i nAth cliath. ² Iomdhain ² epsorp 7 abb Maighe Bile.

26. g.

Zeferin soer slonnemm, Anastasius ogda, na da papa primda, Secuind, hIren, h.Abuind, Comgall, Areid aebda Bassus. Bassill brigda. Foelan¹ flait[h] nach fannfer bid dangen fri dighla.

¹ úa Sárain.

² sacart.

3 Clúana Móescna.

27. a.

Marcillin raith, Ruffus,^b Siagrius dian soraid, Uasaille nar n-anaig, Scrapion fial, Felic, Petrus co mbaig mbunaid,c Ceprius caid diar cobair.4

1 epscop Corbmac mac ua Baird.e

* Imgain, Mart. Taml.

b Ruffi (gen. sg.) Fil. Oeng. (Rawl. B.), Rufin, Ruphin in other copies. Baeda commemorates at this day both 'Rufinus and 'Ruphus.'
' leg. bunaid.
' Usailli meic húi in Baird, Mart. Taml.

25. F.

Peregrinus and Pontianus, Vincentius, all-beautiful Eusebius, with Michen, no small assembly. Thy Genesius with Gerontius. Rufina herself a fair virgin; slender Broccán, and Sillán.

¹ from Cell Michen in Ath cliath (Dublin). ² of Imdan (Imgan).? ³ a bishop, and abbot of Mag Bile.

26. G.

Let us name noble Zephyrinus and virginal Anastasius, the two principal popes. Secundus, Irenaeus, Abundius, Comgall,¹ beautiful Aredius,² Bassus, vigorous Basilius, Faelán,³ a prince who was no weakling, will be a stronghold against vengeances.

¹ Sárán's descendant.

² a priest.

³ of ClúainMóescna.

27. A.

Gracious Marcellinus, Rufus: vehement, happy Syagrius. Uasaille¹ who protects us: modest Serapion, Felix. Petrus with an original blessing,^b chaste Cyprius (?) to help us.

- ¹ a bishop: Cormac great-grandson of Bard.
- ^a See above, at Jan. 9. ^b literally, word.

28. b.

Augustin ind eccna, epscop uasal amra, Hermes úan fri demhna, Alaxander, Iulian, Uiuian in raith rogda, Fedilmidh¹ flaith ferda.

1 .i. Feidhlimidh mac Criomht[h]ain rí Muman.

29. C.

Dichennad Eoin esbach,^a
Sabina^b dian soraid,
Medericc mind senod,
noe cét, Adeilph, Unniucc,¹
dom breth co sid sogar
is dom dín ar Demon.

¹ 6 Tuighneta.

30. d.

Felic, Adaucht, Agil,
Gaudentia dínon,
diar cobair ar cruadhag,
Fer da crich is Cronan,
la Fiachraich? flait[h] firian,
Loarn³ maith is Muadan.4

¹ Cluana Andobair.º ² díthreabhach, 7 ro bheandaigh fós isin Frainc. ³ saccart, ó Achadh mór. ⁴ epscop, ó Aireccal Múadain.

31. e.

I forba og Auguist
Paulin, Optait amra,
Arist, dAedan¹ ergna,
deochain Aed² ind ardgreit,
Seisein,³ Cillein⁴ cundla,
muinter Findein ferda,
corom-cosna a congaib⁵
fri drongaib na ndemhna.

epscop, o Inis Cathaig. ² ó Chúil Maine. ³ Átha Omna. ⁴ espoc. ⁵ in mís.

^a Passio Iohannis Baptistae in Emisma [leg. Emissa] ciuitate Feniciae, Mart. Taml.

^b MS. asabin.

^c Andobor, Mart. Taml.

^d sancti Edani episcopi et confessoris, Mart. Chr. Ch. In Glæstonia sci, Aidani episc., Leofr. Kal.

28. B.

Augustinus the wise, a noble, marvellous bishop.^a Hermes from us against demons. Alexander, Julianus. Gracious Vivianus the chosen. Fedilmid, a manly prince.

1 to wit, Fedilmid son of Crimthann, a king of Munster.

29. C.

The vain Decollation of John (the Baptist). Sabina vehement, happy. Medericus diadem of synods: nine hundreds, (of martyrs), b Adelphus (and) Unniuc¹ to bear me to gainful peace and to guard me from the Devil!

1 from Tuignetha.

30. D.

Felix, Adauctus, Agilus, Gaudentia, that safeguard—to help us against hard battle. Fer dá chrích and Cronan,¹ with Fiachra,² a righteous prince, good Loarn³ and Muadan.⁴

¹ of Cluain Andobair.
² a hermit, and he also blessed (consecrated?) in France.
³ a priest, from Achad Mór.
⁴ a bishop, from Airecul Múadáin.

31. E.

At August's perfect completion Paulinus, wonderful Optatus, Aristides, wise cAedán¹: deacon Aed² the high champion. Seiséin,³ prudent Cilléin,⁴ manly Findén's family, may the month's contents⁵ defend me from the troops of the demons!

- ¹ a bishop, from Inis Cathaig.

 Ath Omna.

 ⁴ a bishop.

 ⁵ of the month.

 ³ of
- ^a Oengus (Fel. Rawl. B. 505) calls him in t-airdirc a hAffraice, 'the conspicuous one out of Africa.'
- b Sic Baeda: et aliorum nongentorum martyrum qui codem die passi sunt. Oengus, too, has: la nói cét co n-huagi with 900 with virginity or perfection.
 - c Aedan . . Inse Medcoit, Fel. Oeng. Edain (gen. sg.), Drumm. Kal.

SEPTEMBER.

1. f.

FOR Septimber kalaind mac Nun Iesu ollán is Gedion na ngellámh, Priscus, Égid, Anna, meic Cammene, Cummein,1 Luppus² leo la Scellan, Sixtus, Néman nemdrech, Uictor taidlech tennal.

¹ mac Cúanach.

² lobhar ó Árdmacha.

2. g.

nton, Iustus, Elpid, Teothóta suir¹ soreid, Sinuna druin degfal, Mane, Genten² guidimm, Colum³ nar faem anuain, Enan4 saer is Senan.5

1 erasa. ua Mago.

- ² sacart of Thir Guaire. 3 mac Bláan. · Laithrigh Briuin i n-Uibh Faeláin.

4 mac

3. a.

Febe sund, Sarabia, Antonin og inmain, Aruist, Colman¹ cuimnig, epscop mor Mac nissi,2 Lon-garad⁸ caid comgel, feil Balloin4 bháin buidhnigh.

¹ Cluana Ferta Mughaine i nÚibh Fáilghe. Aonghas a cédainm, Caemán Brec ainm ele dó. nó ó Maigh Tuathat. Tighe Saxon.

² espoc Condoire. 3 ó Śliabh Maircce

SEPTEMBER.

1. F.

On September's calends the great, ample Joshua son of Nun, and Gideon of the white hands. Priscus, Aegidius, Anna (the Prophetess), the sons of Camméne, Cumméin.¹ Lupus² with them, and Scellán. Sixtus, bright-faced Némán, Victor, a splendid firebrand.

1 son of Cuana.

² a leper, from Armagh.



Antoninus, Justus, Elpidius, easy, smooth Theodota, shrewd Sinuna (?) a good fence, Mane, Genten whom I beseech. Colomb who accepted no great leisure (?), noble Enan and Senán.

¹ easy. ² a priest, from Tír Guairi. ³ son of Bláán. ⁴ great-grandson of Mago. ⁵ of Laithrech Briuin in Húi Faeláin.

3. A.

Phœbe here, Serapia, Antoninus virginal and dear. Aristeus, remember Colmán,¹ the great bishop aMac-Nissi.³ bLon-garad³ chaste and white. The feast of Ballon⁴ fair and troopful.

¹ of Cluain Ferta Mugaine in Húi Failge.

Oengus was his first name: Coemán Brecc was another name of his.

of Tech Saxon.

a commemorated in Mart. Chr. Ch. on Sep. 2.

b In Drumm. Kal. Luin (gen. sg.) seems to denote Lon-garad.

4. b.

D'Augustin octauus,
Sarbile, 1 Nes 2 nemgand,
Failbe, Ultan 3 ollbarr,
Moisi mor, Marcellus,
Fiachraigh, Aedhan amhlond,
Senan, Cuimmein, 4 Comhgall, 5
translait Birin, Buichbirt
is Cuitbirt sin comrand.

¹ ó Fochaird [Murthemni]. ² Ernaidhe. ³ ó Ard Brecáin. ⁴ abb Droma Snechta. ⁵ .i. mac Echdach, ó Boith Conais.

5. C.

Bertinusa abb uasal,
Uictorin soer sruithcenn,
Herculan diar n-aithnemm,
deocain Indect¹ eolach,
Arcontius ciall comt[h]enn,
Dub-scuili fial, Faithlenn,b
Briccín² toebgel Tuamma,
rind uadha cachc n-aiffrenn.

¹ man. rec. ó Achad Bó a n-Osraighe.

mBrefne Chonnacht.

² ó Thuáim Drecain i

6. d.

Zachair fáith leir, Létus,

dmac Cuilinn¹ soer soccrach,
Donatian co ndrechrath,
Scéthe² caid is Colum,³
do Chunne slat soichlech,
Colman mór mac Echdach,
náeimh Roiss moir mac n-Aedha,
in drong soerdha srethach,
nert inghen mait[h] Mechair
fri cethaib, fri crechbhrath.

¹ epscop Lusca, Cuindigh a cédainm. ² Sciath, ógh ó Fiort Sceithe i Muscraighe Tri Maighe i Mumhain. ³ in marg. Coluim Rois Glanda. Glan ainm tioprat bói ann ría bPatraicc, ocus Domhnach Mór Maighe Iomchlair a ainm aníu, í tTír Eógain atá sidhe.

^a MS. Bertmus. Sci. berhtini confessoris, Leofr. Kal.

^b Faithlenn dechoin, *Mart. Taml.*, Sept. 2 (rectius 5).

^d Maculini episcopi et confessoris, *Mart. Chr. Ch.*

4. B.

The octave of Augustinus. Sárbile, generous Ness. Failbe, great-crowned Ultan: mighty Moses, Marcellus, Fiachra, Aedán, the gentle Senán, Cuimméin, Comgall. The translation of Birín, Puchbert (?) and Cuthbert (is commemorated) in the same stanza.

¹ from Fochard Murthemni. ² of Ernaide. ³ from Ard Breccáin. ⁴ abbot of Druim Snechta. ⁵ i.e. son of Echaid, from Both Conais.

5. C.

Bertinus a high abbot. Victorinus a noble, venerable chief. Herculanus to whom we commend ourselves: erudite deacon Indecht.¹ Arcontius a powerful intellect, modest Dub-scoile, Faithlenn, white-sided ^aBreccín^a of Tuaimm (Drecain): pleasant from them is every mass.

¹ from Achad bó in Ossory. ² from Túaim Drecoin in Brefne of Connaught.

6. D.

Zacharias, pious prophet; Laetus, Mac Cuilinn,¹ noble, tranquil. Donatianus with a gracious countenance: chaste Scéthe³ and Colomb.³ Thy Cunne, a liberal branch: great Colmán, son of Echaid. The saints of Ross mór mac nAeda ('the great Wood of Aed's sons'), the troop ennobled, arrayed. The virtue of Mechar's noble daughters against showers (of spears),b against treacherous raiding.

- ¹ bishop of Lusk. Cuindig (Cuingid?) was his first name.
 ² Sciath, a virgin, from Fert Scéthe, in Muscraige Tri Maige in Munster.
 ³ Colomb of Ross Glanda. Glan ('Pure') was the name of a well that was there before Patrick, and Domnach Mór Maige Imchlair is its name to-day. In Tyrone it is.
- ^a He is called Brecc-buaid by Oengus.

 ^b Compare the end of the stanza for September 8.

7. e.

TOain, Euurt, Ultan, Anastais fri haimsi, mo Lasse lor millsi, Clodoald, Síót, a Sillan, 1 Toite² d'erail m'amsa, la hElair na hInsi.8

epscop. Inis Locha Cré. ² Insi Toite for Loch Bec^b i Uibh Tuirtre.

3 .i.

8. f.

Toemghein Maire móre, Téophil, Ammon ogdruin, Neuther for noemhnem, Adrian, Fintan,1 cFergus,2 meic Thalairc co trenmud, cruimmthir Catha coemgel, Moél Coisne³ nar' chossain fri frossaib na foensleg.

¹ Arda Caóin. Eossain.

² Cruithnech.

3 .i. mac Aongasa, ó Cluain

9. g.

I N papa soer Sereig, Audomair druin, Díman, Gorgoin, Findbarr, Fialan, 1 Mocta, Conall, Cera,d Fer da chrich óeb fírog, mac in tsáire caemh Ciaran.5 Mael Aithchein⁶ tend, Tecce, Derercce nos-riarab, noémhinghen og Enaig,f fri debaid, fri dianag.

- ¹ .i. Brodna^g Cille Cunga. ² Fialan Fertach. mac Aengus[a]. ⁵ abb Clúana meic Nóis. Derccain. • epscop Maighe Bile.
- * This should perhaps be corrected into Sinoit, the Senoti, Zenoti, Senotii, of Oengus, Sep. 7.
 b for loch Echach, Mart. Taml.

d sancte Cerae, Mart. Taml.

6 MS. Fergas. ^e MS. an tsaoir.

f noebingena Enaig Loeg, Mart. Taml.

Broednea, Mart. Taml.

7. E.

Johannes, Evurtius, Ultan. Anastasius against temptations, my Lasse abounding in sweetness, Clodoald, ¹Zenotheus^a (?) Sillán, Toite³ to control the attack on me, with Elair of the Island.³

¹ a bishop.
² of Inis Toite on Loch Becc ('Little Lake') in Húi Tuirtri.
³ i.e. Inis Locha Cré.

8. F.

Great Mary's holy nativity,^b Theophilus, Ammon, virginal and shrewd. Neotherius on holy heaven, Adrianus, Fintan,¹ Fergus²: Talarc's sons with valiant work: presbyter Catha the dear and bright. Mael-Coisne,³ who contended not against the showers of slanting darts.^c

¹ of Ard Cáin. ² a Pict. ³ son of Oengus from Cluain Fossain.

9. G.

The noble pope Sergius, shrewd Audomar, Dímmán, Gorgonius, Findbarr, Fialán, Mochta, Conall, Cera, Fer dá Chrích, beautiful, a true virgin. Dear Ciaran, the carpenter's son, strict Mael-Aithchein, Tecce, Der-erce, I will please her. Enach's holy virgin daughter against conflict, against vehement battle!

i.e. Brodna of Cell Cunga.
 son of Dercán.
 son of Oengus.
 bishop of Mag Bile.

² Fialan the Miraculous. ⁶ abbot of Clonmacnois.

The Zenoti (gen. sg.) of the Drummond Kalendar suggests that we have here a corruption of Zenotheus (Ζηνόθεος) or, possibly, Zenodotus (Ζηνόθοτος). But Synodius (Συνόδιος) may be the original name.
 Nativitas Mariae matris Iesu, Mart. Tanl., et sic Leofr. Kal.

Perhaps an allusion to a voluntary martyrdom, otherwise unknown.

IO. a.

Flair airdirc papa, Findian¹ cride in crabaidh, Maighe Bile buadaig, aSenach,2 Findbarr, Fergus,3 Elbe, b Lucell langel docum nimhi nuaghlain, Odhran, Segin⁴ soc[h]rach nar' tochrach fri truagaib. Atheluald ard athair, fri cathaib ro cruadaigh.

1 epscop Maighe Bile. ² mac Buidi. 4 mac úi Cuinn, abb Bendchair.

³ mac Guaire.

11. b.

Protus, Iacinth, Eulail, Ipolit fial findnoem, Seraip^d sruith co sograd, mo Sinu leo, Loarn,1 Sillan,2 Daniel3 dagmór, la Conamail Colman,4 'sin primnim i fuilet co cluinet ar comrad.

1 eps*cop*. ³ eps*cop* Benncair. ² in marg. Siollan ó Imlech Cassain i cCuailgne. epscop.

12. C.

T Uuentus soer, Sirius, mac eNatfráich¹ ro fromad, Lasrian caín cen chinaid, Macc Lasre,2 Fled3 fuillem, do rindnimf coa ragam Ailbe Imlig Ibair.

- ¹ ,i. mo Laise Daimhinnsi. ² epscop 7 ab Arda Macha. ³ Fledh ogh, inghen righ Laighen, o Thigh Fledhe in Uibh Garrchon.
 - ^a MS. Seanach. d MS. seruip.
- b Ailbi (gen. sg.) Mart. Taml.
- MS. nadfraoich. f MS. rindnem.

c MS. iacmith.

10. A.

Famous Hilarius the pope. Findian, the heart of devotion. of victorious Mag Bile. Senach, Findbarr, Fergus. Elbe, fullwhite Lucell, unto fresh-pure heaven. Odrán, profitable Segín,4 who was not urgent (?) towards the wretched. Ethelwold, a high father, who hardened against battles.

¹ bishop of Mag Bile.^a ² son of Buide, ⁸ son of Guaire. ⁴ great-grandson of Conn, abbot of Bennchor.

11. B.

Protus (and) Jacinthus: Eulalia, Hippolytus modest, fair and holy, Serapion an elder with good love. My Sinu with them (and) Loarn. bSillán, good great Daniel : with Conamail (is) Colmán. In the chief heaven wherein they are, may they hear our converse!

¹ a bishop. ³ bishop of Bennchor. ² Sillán from Imlech Cassáin in Cualnge. 4 a bishop.

12. C.

Noble Juventius, Sirius: Natfraech's son, who was proven. Gentle, crimeless Lasrián. Mac Lasre,3 cFled,3 an increase. To the starry heaven whither we shall go (belongs) Ailbe of Imlech Ibair.

¹ i.e. mo Laise of Daiminis. ² a bishop and abbot of Armagh.^d ² Fled, a virgin, daughter of the King of Leinster, from Tech Flede in Húi Garrchon.

<sup>Also of Mag Bile, according to Fel. Oeng.
Sillan . . . i n-Imbliuch [Cassáin], Fel. Oeng.
Fleide (gen. sg.), Drumm. Kal.
He is called Laisrén by Oengus.</sup>

13. d.

Maurilion nos molaimm, Pilip, Amáit, idna, Mael Tolaigi tenn fedma: feil inghen caid Coluimm,² Naeman,³ Caemnech cunnla, Dagan⁴ aebdrech ergna.

¹ ó Druim Níadh i nUltaibh. ² ó Thigh Inghen Choluimm i cCremhtandaibh. ³ mac ua Duib. ⁴ ó Inbher Dáoile i nAirther Laighen.

14. e.

Tocbail croiche caemh-Crist, in meirge moir mindglain, in papa coir Cornil, mind Kartaigne Ciprían, Caeman Brec,¹ brig bladmar, díar ndín ar na dodngibh, aen ar fichit ále, at cáde 'con Comdidh.

¹ ó Ros Ech hi cCaille Follamhain i Midhe.

15. f.

Octauus^b mor Maire,
Nicomeid saer sunna,
maic Taidg^c ara tenne,
Ainmere cáid Cluana,¹
in caindlech nach cranna,
Lassar² laindrech lenne,
Corbmac Mumhan molta,
cen docta, cen denge.

- ¹ .i. Cluain Foda.
- ² Clúana Móir.
- Neman mac húi Duib, Mart. Taml.
 MS. Taidcc. In marg. man. rec. Leuius senior.

13. D.

Maurilion, I praise him, Philippus, and Amatus the pure ones. Mael Tolaig¹ of the strong effort. The feast of Colomb's² chaste daughters. Noemán,3 prudent Coemnech, fair-faced, wise aDagán.4

¹ from Druim Níad in Ulster. ² from Tech Ingen Columb in Cremthainn. ³ great-grandson of Dub. ⁴ from Inber Doile in the eastern part of Leinster.

14. E.

The Exaltation of dear Christ's Cross, the great, purediademed standard. The just pope Cornelius. Cyprian, diadem ^cCoemán Brecc¹—famous vigour!—to protect us of Carthage. from the hardships. One and twenty (martyrs)d whom thou beseechest, who are holiest with the Lord.

¹ from Ross Ech in Caille Follamain in Meath.

15. F.

The great octave (of the nativity) of Mary: noble Nicomedes here. Tadg's sons for their austerity, chaste Ainmire of Clúain.1 The shining one who is not decrepid, bright Lassar' be for us: lauded Cormac of Munster, e without niggardliness, without oppressiveness (?)

¹ i.e. Cluain fota. ² of Clúain Mór.

Dagain (gen. sg.), Drumm. Kal.

Kal., Leofr. Kal. and Mart. Rom.

Coemain (gen. sg.), Drumm. Kal.

Coemain (gen. sg.), Drumm. Kal.

They suffered, according to Usuard, along with Pope Cornelius.

Probably Cormac mac Culennain, King of Munster, bishop and martyr,

whose day, however, according to Mart. Don., is 14th September. GORMAN.

16. g.

Eufemia lemm, Lucia,
Geminian daig degmein,
Anfadan caid co[m]lan,
aMoenend¹ leo, da Lasren,²
Critan,³ Senan segmor,
la Saran co sogradh,
Auxilius riam rathmar,
Coeman, Cathbad, Colman.⁴

¹ epscop Cluana Conaire i ttuaiscert Úa fFáelain. in marg. man. rec. Mo-nenn .i. id est Ninnianus episcopus Candidae Casae. ² in marg. Laisren ab Ia Coluim cille. Laisren Mena .i. Mena ainm abhann fil il-Laoighis. man. rec. i Mordha. ³ Criotán Certronnach celloir Comhgaill Bennchair. ⁴ úa Lonáin.

17. a.

I Ustin, Laurein[t], Lambeirt,b Riaghuil,¹ Grellan guidim, Broccan,² Sanctin saigimm, Erc,³ Condere,⁴ Cummein,⁵ Femme⁵ oeblan inill, ingen caemnár Chairill.

¹ ó Tigh Riaghla il-Leith Cathail.

Raighne i n-Osraighibh.

³ epscop Domhnaigh Moir Damhairne.

⁴ in marg. Condere Cuile Liácc.

⁵ in marg. Cuimmein abb Bennchair.

⁷ ógh 7 mairtir.

18. b.

Eutroip, Méiteit, Methoit, ferr he ol[d]us rogein,
Foendelach frith cobair, Énna, Gemma, Grellan, feil Fergna móir molaid,
ocus Mail choir Canaigh.

- ¹ Lainne. Chuailgne.
- ² Feargna sacart.
- 3 Máol Canaigh ó Rúscaigh
- * Altered from Moinend: Monein (gen. sg.), Drumm. Kal.
- ^b Sci. landberhti episc., Leofr. Kal.
- c Medeti, Mart. Taml.
- d leg. cabair?

16. G.

Euphemia be for me, Lucia, Geminianus keen (?), a good intellect: Anfadán chaste, complete: with them Moenenn,¹ two Lasréns,³ Critán,³ ingenious (?) Senán with Sárán the amiable. Auxiliusa a gracious leader, Coemán, Cathbad, Colmán.⁴

bishop of Cluain Conairi, in the northern part of Húi Faeláin.
 My Nenn, i.e. Ninnian, bishop of Whithern.
 Laisrén, abbot of Colombcille's Hí (Iona). Laisrén of Mena, i.e. Mena, the name of a river which is in Laigis.
 Critán the Justly-dividing, Comgall of Bennchor's cellarer.
 descendant of Lonán.

17. A.

Justinus, Laurentius, Lambertus, bRiaguil, Grellán whom I entreat. cBroccán, Sanctín whom I seek. Erc, Condere, Cumméin, Femme, beautiful, ample, safe, Cairell's dear modest daughter.

¹ from Tech Riagla in Leth Cathail.

**Ag Raigni in Ossory.

**Ondere of Cúil Liacc.

**Cumméin, abbot of Bennchor.

**Cumméin, abbot of Bennchor.

**Cumméin, abbot of Bennchor.

**Cumméin, abbot of Bennchor.

18. B.

Eutropius, Medetus, Methodius, better is he than a mighty birth. Foendelach, who was found a help. Énna, Gemma, Grellán.¹ Praise ye the festival of great Fergna² and of just Mael Chanaig.³

- ¹ of Land. ² Fergna, a priest. ³ Mael Chanaig from Rúscach of Cualnge.
- ^a This bishop and confessor (a quo Cell Ausailli, now Killossy, near Naas) is commemorated in *Mart. Chr. Ch.* on Oct. 19.
 - b sancte virginis Riegle, Drumm. Kal. c Brocain (gen. sg.), Drumm. Kal.

19. c.

Ena[i]r,a Procul, Pilip,
Festus, Eutic amlond,
lin Felic nach folgem[m],
Constaint aebhda, Achuit,
Fintan¹ saerbán saingemm,
Sechan caemhnar, Comgell.²

¹ abb. ² ógh.

20. d.

Uigilia maith Matha,
Dionis fris ndalaim,
Priuait breo asa mbágimm,
Euilais la hEulog,
Fausta oebnar ogseng,
Mogaid, Aedan álimm.

3 saccart.

² mac Oissín.

21. e.

Matha apstol Ísu,
Pampil, Ciricc caraim,
Clemeint, Claudus molaimm,
Alexander airdeirc,
Laudus, Saran¹ sogemm,²
mac Tigernaig togaimm.
rom-etlat sech imned
co rindnem mar rogaimm.

¹ Saran mac Tigernaigh meic^c Maenaigh ó Lesan i Sliabh Callann ocus o Clúain dá acra isin Cechair. ² .i. gemm maith.

^a Enair, Fél. Oeng. Sep. 19. ^c Tigernain, Mart. Taml.

^b MS. mbagaimm.

19. C.

Januarius, Proculus, Philippus, Festus, gentle Eutyches: the train of Felix whom we hide not: beautiful Constantia, Acutus: noble fair Fintan, a rare gem: dear modest Sechan (and) Comgell.²

¹ an abbot. ² a virgin.

20. D.

(The Apostle) Matthew's good vigila: Dionysius with whom I meet: Privatus, a flame which I announce: Evilasius with Eulogius. Fausta, beautiful, modest, virginal, slender: Mogaid,¹ Aedán² whom I beseech.

¹ a priest. ² son of Ossín.

21. F.

Matthew, an apostle of Jesus. Pamphilus, Cyricus, whom I love. Clemens, Claudus whom I praise, conspicuous Alexander. Laudus, Sárán,1 the goodly gem,2 Tigernach's son, whom I choose: may they fly with me past tribulation to starry heaven as I ask!

¹ Sárán, son of Tigernach, son of Maenach, from Lessán in Sliab Callann and Cluain dá Acra in the Cechair. ² a good gem.

^{*} Vigilia sancti Mathei apostoli, Drumm. Kal.

22. f.

🖊 auricca sunna seisiur sesca sé cétb curad, ar sé milibh molaid. Barrfind¹ mor, meic Ernin,² Aed minog mac Senaig, is Colum³ dian comhaig, Colman4 diada dathglan, . mac Cat[h]bad diar cobair.

¹ mac Ernín. 3 sacart ó Enach. ² ó Inis mac nErnín for Loch Cé i cConnactaibh. 4 ó Midhísiul.c

23. g.

Adamnan¹ Ia ardabb, cia crabad nar caemfuill, i nAlbain, i nHerind? Saran, Co[e]mnat,d Conaing,2 Tecla oengel alimm, for oebnemh co hebhinn.

¹ Adamnán abb Íae Choluim cille. do Chenél Conaill Gulbán meic Neill dó iar mbunadhus. ² mac Lucunáin. ^e

24. a.

ompert Ioain uasail -bauptist, fir na faemtha, Tir[s]us, Felic, Faelchu,1 luth ingen caid Cainnig,2 Andoich saer co sírclú, Cellac[h]an³ caem, Caelchu.4

- ¹ Fionnghlaisi. 4 ó Lúi Airthir.
- ² o Maigh Locha.
- cluana Tioprat.

- ^a Muric, Fél. Oeng.
 ^b MS. céd.
 ^c o midisiul, Mart. Taml. 6 Mide isiul, Mart. Don.
- 1 Cóimnatan, Mart. Taml.
- ^e Conich [gen. sg.] meic Luachnain, ibid.

22. F.

Praise ye Mauricius here, with six thousand six hundred and sixty-six champions^a: great Barrfind,¹ the sons of Ernín³: gentle, virginal Aed, son of Senach, and Colomb,³ vehement, delightful (?), godly, pure-coloured Colmán,⁴ son of Cathbad, to help us!

¹ a son of Ernín. ² from Inis Mac n-Ernín on Loch Cé in Connaught. ³ a priest, from Enach. ⁴ from Lower Meath.

23. G.

The lofty abbot Adamnán¹ of Iona, what devout practice did he not lovingly increase in Alba, in Erin? Sárán, Comnat, Conaing,² white Thecla whom I entreat (and who dwells) delightfully in beautiful heaven.

¹ Adamnán, abbot of Colomb Cille's Hí. Of the Kindred of Cónall Gulban, son of Niall, was he by origin.

² son of Lucunán (Luachnán?).

24. A.

The conception of high John the Baptist,^b a man who was not received.^c Thyrsus, Felix, Faelchú¹: the festival of Cainnech's chaste daughters²: noble Andochius with lasting renown, dear Cellachán,³ (and) Coelchú.⁴

¹ of Findglas. ² from Mag Locha. ³ of Cluain Tiprat. ⁴ from Lúi Airthir.

Sci. mauricii cum sociis suis .vi. milibus .dclxvi., Leofr. Kal.
 Conceptio Iohannis Baptistae, Mart. Taml. Compert Iohain uasail bauptaist, Fel. Oeng.
 being martyrized by Herod?

25. b.

Cleophas leir, Lupus,
mo Doe¹ fri decraib,
Ainmere³ fir m'fortail,
Imchad,³ C[o]elan,⁴ Colman,⁵
Sinell,⁶ Senan¹ saigthir,
Bairre⁶ cáid o Corcaig,
rium suas cusina sarthír,
uair blaithmín fri boctaib.

¹ in Ailbhe.
² 6 Ros Ua Chonna i Mughdornaibh.
² Chille droichit i nAird Uladh.
6 Ech-inis.
² ú. Colmán
Comhruire.
6 Droma Broan.
7 epscop.
8 epscop 7
confessor.

26. c.

Ciprian seim, Senator,
Iustina óg ergrinn,
Euseib, Faustin firseing,
Colman¹ alaind Ela,d
'com din 'na doss dalaimm,
is Colman Rois² rimeimm.

¹ abb. ² .i. Ros Branduibh.

27. d.

Cosma, Damian degfir,
Leoint, Antim ergna,
mac Coppain co cuibdi,
Petar, Adulf, Eupreip,
Fintan fein fri fogla,
Ernin' seim is Suibne,
Coluim bánf súi sarthend
roba blathcenn buidne,
tocbail Finniain epscuips
in cnesbuicc it chuimne.

¹ ua Bríuin.

^a MS. cusan.
^b comraire, *Mart. Taml.*^c Dromma Broon, ibid.
^d MS. eala : elo, *Mart. Taml.*

^c MS. Leoaint.

^l We should probably read Columbán. The *Mart. Taml.* has here Columbani eliuatio.

^g MS. epscoib.

25. B.

Industrious Cleophas, Lupus, my Doë¹ against hardships: true Ainmire² my superior, Imchad,³ Coelán,⁴ Colmán.⁵ Sinell⁰ Senán,⁵ who is sought. Chaste aBairre³ from Corcach (went) before me up to the great country,⁵ for (he was) smooth and gentle to the poor.

1 in Ailbe. 2 from Ross Hua Conna in Mugdoirn. 3 of Cell droichit in Ard Ulad. 4 from Ech-inis ('Horse-Island'). 5 i.e. Colmán of the Casket. 6 of Druim Bróan. 7 a bishop. 8 bishop and confessor.

26. C.

Slender Cyprianus, Senator, Justina, a very lovely virgin: Eusebius, Faustinus the emaciated: beautiful Colmán¹ Ela, whom I meet, protecting me like a bush, and Colmán of Ross² whom I reckon.

¹ an abbot. ² i.e. Ross Branduib.

27. D.

Cosmas (and) Damianus, good men; Leontius, wise Anthimus: Coppán's harmonious son: Petrus, Adulphus, Euprepius. Fintan himself against plunderings, slender Ernín¹ and Suibne, fair Coluimm (Columbán?), a very strict sage, who was the smooth chief of a troop. Let the elevation of bishop Finnian the soft-skinned be in thy memory.

1 descendant of Briun.

b i.e. heaven.

a sancti episcopi et confessoris Barri, Mart. Chr. Ch.

28. e.

xsuper sruit[h], Salón, Faust, a Martial nar maidmech, Marceill, buan a brigrath, Zacheus, Ianair, Iunaill.b Fiachra,1 cáid in clerech: Diarmait² diansaim, Sinach.⁸

1 epscop. ² mac Luchraidh, epscop ó Cluáin FinnAighne.c 3 of Chruaich meic Daro.

Rchaingel mor Michél Arop sciat[h] dam fri demna do imdegail m'anma. Eutic, Colum, Comgall, Sedrach fialnar, febda. Murgal,1 Ciaran2 cadla mac Cier, Nessan naemda, Colman oebda amra.

29. f.

1 mac Uinnedha, ab Reachrainne. ² eps*cop*.

Forbait mait[h]e in mís[s]ea Cirined cruit coemhchiuil, Uictor, Ursus orchain, Comsid¹ caid [is] Corcan,² epscop Lugaith lanciuin, mo Bi,4 Bresal,5 Bronchain.6 sind don cat[h]raigh caindlig leo don laindrig lorchain. For in coemlo cétnae Brigit, Senan somind, Loegaire⁷ nach lamaimm, Airmir[®] [og,] da Foelan,[®] Daigre,10 Rotan rogaimm, mo Chonna¹¹ mar chanaimm. Lassar, 12 Conind chuanna, Colman¹³ Cluana charai[m]m, maithe in mis diar snadadh, ar badad, ar baraind.

² Ailithir, epscop. ¹ sacart ó Domnach Airis. Airthir Achaidh. in marg. Mo Bíi, caillech, Domnaigh broc. ⁵ ó Dherthaigh. 6 Leithett. ⁷ epscop, ó Loch con. ⁸ ó Bréchmaigh. ⁹ Faelan Ratha Aidhne i nDal Araidhe. 11 Clúana Airdne. 12 ingen 10 o Cluain Accuir in Ardgail. ¹³ .i. Cluain tioprat.

^a MS. Paust. b Iunaill, Iunill (gen. sg.), Fel. Oeng. c Cluain Fidnaige, Mart. Taml. d Sci. hieronimi praesbiteri, Leofr. Kal. ° MS. cedna.

28. E.

Venerable Exuperius, Salon, Faustus, Martialis who was not boastful. Marcellus, lasting (is) his vigorous grace. Zacchaeus, Januarius, Junillus (?), Fiachra,1 chaste was the cleric--exceeding gentle Diarmait2: Sínach.8

a bishop. ² son of Luchrad, a bishop from Cluain Find 3 from Cruach mic Daro. Aigne (Aidne?).

29. F.

May the great archangel Michaela be a buckler to me against devils to protect my soul! Eutychius, Colomb, Comgall. Sedrach, modest, bashful, excellent. Murgal,1 comely Cíaran, son of Ciar (Iar?); hallowed Nessán: beautiful, wondrous Colmán.

1 son of Uinnid, abbot of Rechrann 2 a bishop,

30. G.

Nobles complete this month. Hieronymus,c harp of delightful music! Victor, gold-bright Ursus, chaste Comsid1 and Corcán.2 Bishop Lugaid3 the very gentle, my Bí,4 Bresal,5 Brónchain⁶: may (we wend) with them to the shining City, to the splendid radiant King!

On the same dear day Brigit, Senán of the goodly diadem, Loegaire whom I dare not: a virgin dAirmir, two Faelans, Daigre, 10 Rotán whom I entreat, my Conna¹¹ as I sing. Lassar, 12 fine Coninn: Colmán of Cluain, 13 whom I love, the nobles of the month to protect us from drowning, from wrath!

¹ a priest from Domnach Airis.

² the Pilgrim, a bishop.

³ bishop of Airther Achaid.

⁴ my Bii, a nun, of Domnach brocc. from Derthach.

of Leithét.

a bishop, from Loch con.

Faelán of Ráith Aidne in Dalaradia (was 6 from Bréchmag.
Gradie Faelán of Ráith Aidne in Dalaradia (was one of them).
Gradie Faelán of Ráith Aidne in Dalaradia (was one of them).
Gradie Faelán of Ráith Aidne in Dalaradia (was one of them).
Gradie Faelán of Ráith Aidne in Dalaradia (was one of them).
Gradie Faelán of Ráith Aidne in Dalaradia (was one of them).
Gradie Faelán of Ráith Aidne in Dalaradia (was one of them).
Gradie Faelán of Ráith Aidne in Dalaradia (was one of them).
Gradie Faelán of Ráith Aidne in Dalaradia (was one of them).
Gradie Faelán of Ráith Aidne in Dalaradia (was one of them).
Gradie Faelán of Ráith Aidne in Dalaradia (was one of them).
Gradie Faelán of Ráith Aidne in Dalaradia (was one of them).
Gradie Faelán of Ráith Aidne in Dalaradia (was one of them).
Gradie Faelán of Ráith Aidne in Dalaradia (was one of them).
Gradie Faelán of Ráith Aidne in Dalaradia (was one of them).
Gradie Faelán of Ráith Aidne in Dalaradia (was one of them).
Gradie Faelán of Ráith Aidne in Dalaradia (was one of them).
Gradie Faelán of Ráith Aidne in Dalaradia (was one of them).
Gradie Faelán of Ráith Aidne in Dalaradia (was one of them).
Gradie Faelán of Ráith Aidne in Dalaradia (was one of them).
Gradie Faelán of Ráith Aidne in Dalaradia (was one of the them).
Gradie Faelán of Ráith Aidne in Dalaradia (was one of the them).
Gradie Faelán of Ráith Aidne in Dalaradia (was one of the them).
Gradie Faelán of Ráith Aidne in Dalaradia (was one of the them).
Gradie Faelán of Ráith Aidne in Dalaradia (was one of the them).
Gradie Faelán of Ráith Aidne in Dalaradia (was one of the them).
Gradie Faelán of Ráith Aidne in Dalaradia (was one of the them).
Gradie Faelán of Ráith Aidne in Dalaradia (was one of the them).
Gradie Faelán of Ráith Aidne in Dalaradia (was one of the them).
Gradie Faelán of Ráith Aidne in Dalaradia (was one of the them).
Gradie Faelán of Ráith Aidne in Dalaradia (was one of the them).
Gradie Faelán of Ráith Aidne (was one of the them).
Gradie Faelán of Ráith Aidne (was one of the them).
Gradie Faelán o ¹² daughter of Lochán. ¹³ i.e. Cluain tiprat.

a Oengus (September 29th) refers to St. Michael's fight with the Dragon (Rev. xii. 7) and Antichrist.

b meic Ier episcopi, Mart. Taml. mac Ieir, epscop, Mart. Don.

c Cirine ban Bethil, 'fair Hieronymus of Ieir, epscop, Mart. Don. Bethlehem,' Fél. Oeng. d Airine, Mart. Don. e Bronchan Lethet, Mart. Don.

OCTOBER.

I. a.

FOR October kalaind
Uedastus grinn, German,
Remig, Fintan forlan,

aDóithnenach¹ seim, Sinell,²
Fidarle³ flaith findban,
Clothrann,⁴ Colum,⁵ Colman,
Bauon loigthech lanc[h]enn,
in sárc[h]enn co sograd.

¹ in marg. Doithnenach Fedha Duin i nDísert Cluastan. ² saccart Maighi Bili 7 espoc Maighe Bile iarumh. ³ ua Suanaigh, ab Raithne. ⁴ in marg. Clothra óg, ingen Conaill ó Inis dúine. ⁵ abb Bennc[h]air.

2. b.

I N papa ard Euseib, la Leodagair luamda, Serenus^b sruith soerdha, Eleuther leo Liadnán, Maeldub¹ organ orda, Erc³ is Odran³ aebda.

¹ Mael^e dubh Becc, ab Fobhair.

² epscop.

3 Letrech.

3. c.

Dionis, da Euuald,
la Candidus^d caidfer,
Felic friu nos fuagebh,
Marcillian is Madailb,¹
Colman Lainni lanfer,
Ternoc,² Nuadu,³ nuagel,
epscoip Cluana Caa⁴
al-laa nos-luadeb.

¹ eps*cop*. ² mac Raiti. ³ a Clúana Caa.

³ anchoiri. ⁴ secht n-epscoib

^a MS. Doithnenech. Daeithnenach (misprinted Daethennach), *Mart. Don.* Doithnennaig (gen. sg.), *Mart. Taml.*^b MS. Sereneus.

^c MS. maeb.

^d Candida, *Fél. Oeng.*

OCTOBER.

I. A.

On the calends of October, pleasant Vedastus, Germanus, Remigius, ample Fintan, slender Dóithnenach, Sinell, Fidarle a white-fair prince: Clothrann, Colomb, Colmán: Bavo, indulgent, full-headed the great chief with good love.

¹ Dóithnenach of Fid Duin in Dísert Cluastan.

² priest, of Mag Bile, and bishop of Mag Bile afterwards.

³ descendant of Suanach, (and) abbot of Rathen.

⁴ Clothru, a virgin daughter of Conall, from Inis dúine.

⁵ an abbot of Bennchor.

2. B.

The high pope Eusebius, with piloting Leodegarius: Serenus venerable, ennobled: Eleutherius with them: Liadnán, Mael dub¹ a golden instrument, Erc² and beautiful Odrán.³

¹ Mael dub the Little, abbot of Fobar. ² a bishop. ³ of Lettir.

3. C.

Dionysius (the Areopagite), two Ewalds^c with Candidus a chaste man, and Felix: to them I will knit Marcellianus and Madailb.¹ Colmán of Lann, a full man. Thy Ernóc,² fresh-fair Nuadu.³ The bishops of Cluain Caa,⁴ their day I will mention.

¹ a bishop. ² son of Raite. ³ an anchorite. ⁴ seven bishops of Clúain Caa.

^a Sci. remedii et germani, *Leofr. Kal.*^b *Mart. Don.* gives Loight[h]each as a saint. But he is not mentioned in *Mart. Taml.*, and *loig thech*, 'indulgent,' is only an epithet for Bauo: see below at Nov. 7.

^c Baeda's 'Niger Heuuald' and 'Albus Heuuald,' *Hist. Eccl.*, lib. v., cap. x.

4. d.

Gaius, Crispus, Colman,¹
Marcus, Marcian moroig,
fri rennaib is rígfál
Aurea, Marsus, Modgrind,²
muinter mínóc mórfial,
Senán,² Finoc,³ Finan.

1 epscop.

² mac Caille.

³ mac Cu[a]cha.

5. e.

Placitus ard, Euticc,
Appoloin glan gudimm,
Baethalachb fris m[b]enaimm,
Sinche, Firmait, Flauian,
Fortech fotha inill,
Dub da lochac lenaimm.

¹ Sínech inghen Fergna ó Chruachán Maighe Abhna.

6. f.

Castus, Emil, Enair,
Díurén, Aed eolach,
Fidis, Baethin¹ brighach,
Fer da crich² sruit[h], Sagair,
Lucell³ subach sluagach,
epscop dLugach⁴ ligach.

- 1 mac Alla.2 ó Doire na Fland i n-Eoghanacht Chaisil.6 3 .i. Colmán ab Clúana Cáoin. 4 ó Chúil Bhennchair i Lurg for brú Locha Éirne, ocus ó Raith Muighe tuaiscirt i cCiarraighe Luachra.
 - Modhgraidh, Mart. Don. Modgrinn, Mart. Taml.
 MS. la Baethalach. Baethellaig (gen. sg.), Mart. Taml.
- ^c Da lócha. Duib, ibid.

 ^d Luagach, Lugdach, Fél. Oeng.

 ^e Fir da chrich Dairi Eidnig, Mart Taml.

4. D.

Gaius, Crispus, Colmán, Marcus, Marcianus, great virgins: against spear-points a royal fence is Aurea, Marsus, Modgrinn. A young, gentle, exceeding modest family Senán,2 Fínóc,3 and Fínán.

¹ a bishop. ² son of Caille. ³ son of Cuacha.

5. E.

High Placidus, Eutychius, pure Apollinaris whom I entreat, Baithalach to whom I pray. Sinche, Firmatus, Flaviana, Fortech, a safe foundation: Dub dá locha whom I follow.

¹ Sinech, daughter of Fergna, from Cruachan Maige Abna.^b

6. F.

Castus, Aemilius, Januarius, Diurén, wise Aed, Fides,^c vigorous Baethín,¹ venerable Fer dá chrích,³ Sagaris: happy, hostful Lucell³: bishop Lugach⁴ (Lugaid?) the bright-coloured.

² from Daire na Flann in the Eoganacht of 1 son of Alla. 3 i.e. Colmán abbot of Clúain Cáin. 4 from Cúil Bennchoir in Lurg on the brink of Loch Erne and from Raith Maige Tuascirt in Ciarraige Luachra.

^a Forirthich (gen. sg.), Mart. Taml.

^b So Oengus. c (sce. fidis uirg. mart.), Leofr. Kal.

7. g.

I N papa mor Marcus,
Bachus, Apuil amgann,
Marcell, Iulia ollbharr,
Sergius, Cartus, Concliat[h],
la Faustin nach foilgem,
Colman, Cellach, Comgall, Osgidha og findnar
cen imrad ni fodhmam[m],
fuillem Dubtac[h], Duibnech,
Cu cuimnech 'sin comrann.

¹ deochain, ó Ghlionn da locha i nÚibh Máil. ² abb, in marg. Comgilla Abb [leg. Comgilli abbatis] 7 Oct. M.T. [i.e. Martyrologium Tamlactense].

8. a.

Símeon sruith saeglac[h]
ro gab Ísu ollán,
ar gecaib a gellamh,
Conamail is Ciaran,¹
mo Critoc flaith findog,
Faustus,² Ceolfrid, Cellan,²
Benedicta as mbáigt[h]er,
ni tráigt[h]er a tennal,
Corcrán clerech molai[m]m
romainn fri cech rennag.

1 abb Rátha Muighe ocus Tighe mo Finna.

² sacart.

9. b.

A braham cend cretme,
Dionis sruith sírfial
in chliat[h]sa ni craebhfál,
hEleuther [ard], Rústic.
Fintan, Mac tailb trenóg,
Dinertach ail, Aedhan.

¹ ab. ² Clúana Móir.

³ náirec[h].

4 mac úi Chuinn.

^a Faustinus, Fel. Oeng.
^b Mart. Don. takes Mac tail to be in apposition with Fionntain. But Mart. Taml. treats the names as belonging to separate saints.

7. G.

The great pope Marcus, Bacchus, generous Apuleius, Marcellus, great-crowned Julia, Sergius, Cartus,^a Concliath,^b with Faustinus whom we conceal not, Colmán, Cellach,¹ Comgall,² Osgitha, the white, modest virgin, we do not suffer (her to be) without consideration. Let us add Dubthach, Duibnech (and) Cú-chuimnech in the same stanza.

¹ a deacon, from Glenn dá Locha in Húi Máil. ² an abbot.

8. A.

Venerable, aged Simeon who received great ample Jesus on the branches of his white arms.^c Conamail and Ciarán¹: my Critóc, a white virginal prince. Faustus,^d Ceolfrid,^e Cellán.² Benedicta who is proclaimed, her torch is not extinguished. Corcrán the cleric whom I praise is before us against every spear-battle.

of Ráith Maige and Tech mo Finna. 2 a priest.

9. B.

Abraham head of belief. Dionysius, an ever modest elder; this hurdle is no (mere) fence of branches: high Eleutherius and Rusticus. Fintan, strong virginal Mac táil. Dínertach the bashful, (and) Aedán.

- ¹ an abbot. ² of Cluain Mór. ³ modest. ⁴ maccu Cuinn.
- ^a perhaps meant for Quartus; but the days of the martyrs so named are May 10, Aug. 6.
 ^b sic in *Martyr. Don.* But perhaps we should read *conchliath*, 'a noble

b sic in *Martyr. Don.* But perhaps we should read *conchliath*, a noble hurdle, and treat this as in apposition with Cartus. Compare Oct. 9.

inse accepit eum in ulnas suas, Luc. ii. 28.

o Mr. Warren (*Leofr. Missal*, p. 32) says that Ceolfrith's translation is commemorated on this day in Bodl. Jun. A. 991, an Anglo-Saxon MS. GORMAN.

IO. C.

'ictor, Paulin, Púnít, Fintin, Floreint, Gerion, Cassius, Lótha dia lenab, abb Droma in fial Fintan.1 ni mindam nach molab.2 Salsa, Sillan, Senán. 4

¹ Droma hIng i nÚibh Segain. abb. epscop.

² acht mordámh molfat.

11. d.

ranslaít cuirp in caemsúadh Augustin, feil amra, bCainnech1 ardabb ergna, Ethelburgac bithog, Fortchern, Lomman lomda, cruimther follan Fergna, mo Chaidbeo cáidh cobair fri doraid na ndemna.

¹ Achadh bó a phrímhcheall, ocus atá recclés aicce i cCill Righ-² epscop, deiscipul Patraic, 7 6 Ath truim ilmanadh i nAlbain. Laeghaire dó, ocus ó Chill Fortceirn i n-Uibh Dróna i Laighnibh. in marg. Loman espoc, descipul oile do Phátraic, 7 ó Áth Truim dó beós.

I 2. e.

Breccan, Becc, is Baithin, Griachra, Foelan fiala, Fiacc,² Diarmait³ don díni, Silnatán noem, Nanni,5 sectmogha ar chét sáera cét is ceithre míli. mo Bi,6 Aedan ogthenn, Uu[i]lfride mórchenn míni.

- ¹ 6 áoinchill 7 Fiacc. ² epscop Slebhte i Laighnibh. 3 epscop. ⁵ Nainnidh Innsi Cais. ⁴ mac Cruimet. 6 Clárenech, ó Ghlais-naoidhen i nGallaibh, for bru abann Life don leith atuaidh, ocus Berchán ainm oile dó.
 - ^a Loth prophetae, Ado.

b MS. Cainneach. Oengus has Cainnech mac hui Dalann. Kannich (gen.

sg.), Drumm. Kal. ^c Sce. aethelburge uirginis, Leofr. Kal. e Sci. uuilfrithi episc., Leofr. Kal. MS. Fiachraig.

10. C.

Victor, Paulinus,^a Pinytus, Fintin Florentius, Gereon, Cassius, Lot to whom I shall cleave: the modest Finntan,¹ abbot of Druim (Ingard). It is not a petty troop which I will praise²: Salsa (?), Sillán,³ Senán.⁴

¹ of Druim Ing^b in Húi Segain.
² but a great troop which I will praise.
³ an abbot.
⁴ a bishop.

II. D.

The translation of the body of the dear sage Augustinus, a famous festival. Cainnech,¹ a high, wise abbot. Ethelburga ever-virginal. Fortchern,² stript Lommán.³ A sound presbyter, Fergna: my Cáidbeo, a chaste help against the strife of the devils.

¹ Achad bó was his principal church, and he has an abbey-church at Cell Rígmonaid in Scotland. ² a bishop, a disciple of Patrick, and from Ath Truim in Loeguire was he, and from Cell Fortcheirn in Húi Dróna in Leinster. ³ Lommán, a bishop, another disciple of Patrick, and from Áth Truim was he also.

12. E.

Breccán, Becc and Baithín, Fiachra, most modest Faelán, Fiacc, Diarmait of the tribe, holy Silnatán, Nanni: a hundred and seventy nobles, a hundred and four thousands: my Bí, virginal-strong Aedán, Wilfrid, great chief of gentleness.

- ¹ from the same church as Fiacc. ² bishop of Sletty in Leinster. ³ a bishop. ⁴ son of Cruimet. ⁵ Naindid of Inis Cais. ⁶ Clárenech ('table-face 'd), from Glasnevin in Fingal on the river Liffey's brink, on the north side, and Berchán was another name of his.
- ^a Sci. paulini hrofensis episc., *Leofr. Kal.*^b Fintan Dromma Ingaird, *Fél. Oeng.*^c Some mistake here. The number in Ado, Usuard and *Mart. Rom.* is 4976.

 ^d beatissimi et venerabilis viri mo-Bi, qui absque naso et oculis plana facie natus de mortua ut fertur femina et conceptus, *Drumm. Kal.*See Dr. Todd's note, *Mart. Don.*, pp. 354-5.

13. f.

Faustus mor is Martia[1], Téopil co tendbrig, Enair, Carpus comlán, Músa, Marcia, Marc[e]ill, Uenantius aeb anfoil,

Findsec[h]1 caemh, isa Comgan.2

¹ 6gh, 6 Sliabh Guaire i nGailengaibh. cCuircne.

² ó Clúain *Con*naidh i

14. g.

Calixtus^b cain papa
Euantius^c abb aebda,
atcuinnid 'nar cle[i]rni,
Furtúnait leo, Lucian,
Colum¹ glormar gribda
do Loch morghlan Meilge.

1 sacart, Insi Cáin for Loch Méilghe.

15. a.

Sebaist, Antioig, Aufid, mo Lua leo col-lere, Furtunait ron-fórne, Maeld cosne tenn, Tom[m]éin, Baithin¹ borrslat baga, Cúan, Corbmac, °Cróne,° Fintína caid, Colman, 'nar coinrád co córe.

¹ Lesi.

² ógh.

16. b.

Satirian mor, Martian, f secht ndeich da chét caemfer a hAffraic ran-áirem, Riaguil, 1 Critan, Colum, Colman, 2 Cera cimer, la Cobnesach cáidfer, Eogan, 6 Caeman, Caemgen, 6 Toict[h]ech óebgel á[i]leb.

- ¹ ab Muicinsi for Loch Dergderc. ² epscop Cille Rúaidh i nDál Araidhe, for brú Locha Laigh i n-Ultoibh. ³ in marg. Cera mathair cloinne Duibh i Maigh Ascad. ⁴ epscop. ⁵ Lis móir. ⁵ Brec.
- a Comgani cele Dé, Mart. Taml. Congain—leg. Comgain (gen. sg.), Drumm. Kal. b Calisti, Celesti (gen. sg.) Fél. Oeng. c MS. evancus. d MS. maol. c Coronae virginis, Mart. Taml. f MS. martian.

13. F.

Great Faustus and Martialis, Theophilus with strong virtue, Januarius, complete Carpus, Músaeus (?), Marcia, Marcellus: beautiful, shrewd (?) Venantius: dear aFindsech¹ and Comgan² (the culdee).

¹ a virgin, from Sliab Guairi in Gailenga. ² from Cluain Connaid in Cuircne.

14. G.

Bright pope Calixtus,^b Evantius a beautiful abbot, entreat them (to be) in our company. Fortunatus with them, Lucianus (and) glorious, pleasant (?) Colomb¹ of pellucid Loch Méilge.

¹ a priest, of Inis Cáin on Loch Méilge.

15. A.

Sebastus, Antiochus, Aufidius: with them my Lua the pious; may Fortunatus succour us; austere Mael-cosne, Toméin, Baethín,¹ a proud scion of battle, Cúán, Cormac, Cróne²: chaste Fintína (and) Colmán be with justice in our converse!

1 of Lés. 2 a virgin.

16. B.

Great Satirianus, Martianus, two hundred and seventy dear men out of Africa, let us reckon them. cRiaguil, Critán, Colomb, Colmán, radiant Cera, with Cobnesach a chaste man. Eogan, Coemán, Coemgen, beautiful-white Toicthech whom I will entreat.

- ¹ abbot of Mucc-inis on Loch Derg. ² bishop of Cell Ruaid in Dalaradia on the brink of Loch Lóig in Ulster. ³ Cera, mother of the children of Dub, in Mag Ascad. ⁴ a bishop. ⁵ of Less mór. ⁶ the Speckled.
 - ^a Finsiche (gen. sg.), *Drumm. Kal.*^c Riagla (gen. sg.), *Drumm. Kal.*

b leg. Callistus?

17. c.

Ciluán, Uictor, Uinceint, Nicomeid nár nemléir, Heron, Cresceint comlan, Agna, Laureint, Lupus,1 Moenach⁹ banmin, bladmor, mac Clarin, coir comdal, in degóg ron-didna Edeldrida dronban, aCu Bretan³ co bet[h]aidh dodechaid don domnan.

in marg. videtur Aengusius Auctus dicere quod hic S. Lupus sit Hibernus, et Sancta etiam Agna. ² mac Clárin abb Lainne Lere. ³ anchore, Maighe Bile.

18. d.

Ccribnid scel in Choimded, Lucas, ler a lebor, mo Luanen¹ nach lamar, Asclepiad og, Iustus, Teca² uain a hinad, Trifoniab fuair galar, mac Cortcide ard urgna, Colman,3 cumra a canad.

¹ Tamlachta i mBairche. ² ógh, ó Rúscaigh i cCúailnge. 3 abb.

19. e.

oluim, Lucius laindrech, Pelagia nos-luadéb. Beronic fri bronag, cet[h]racha naem nonbar, ar daingne bid dínfal, dMaigne, Crinan,2 Cronan,3 barr Faelan na fírfir at milid fri mórgád.º

- ¹ ab Cille Maighnenn. ² Chule Conlaing.^f 3 Thua[m]n a Grene.

 - a Con Britt (gen. sg.), Mart. Taml.
 b Treofonia, Trifoniae, Trofimae (dat. sg.), Fél. Oeng.
 c Coirtgid, Mart. Taml.
 - " Magniu, Mart Tam!
 - * MS. morgad.
 - Cule Lagin Mart. Taml.

17. C.

Silvanus, Victor, Vincentius, Nicomedes who was not undevout. Heron, complete Crescentius, Agna, Laurentius, Lupus.¹ Moenach² fair-gentle, famous, Clárín's son, a just convention. May the good virgin solace us, firm-fair Etheldreda! Cú Bretan³ to life (eternal) went from the wretched world.

¹ Oengusius Auctus^a seems to say that this saint Lupus is Irish, and also saint Agna. ² son of Clárin and abbot of Lann Lére. ³ an anchorite, of Mag bile.

18. D.

The writer of tidings of the Lord, Lukeb—pious is his book—my Luanén,¹ who is not dared. Virginal Asclepias, Justus. Teca,² (far) from us (is) her place. Tryphonia who sufferedcillness. High, wise Colmán,³ son of Cortched—sweet is what he used to sing.

¹ of Tamlacht in Bairche. ² a virgin, from Rúscach in Cualnge. ³ an abbot.

19. E.

Ptolomaeus, radiant Lucius, Pelagia, I will proclaim them. Beronicus against mournful battle, forty saints and nine, for strength will be a protective fence: Maigniu,¹ Crínán,² Crónán,³ the crown of Faeláns, the true men, they are soldiers against great danger.

¹ abbot of Cell Maignenn. ² of Cúil Conlaing. ³ of Tuaim Gréne.

^a i.e. the scholia on the Franciscan copy of Fêl. Oeng.
^b Sci. luce euangelistae, Leofr. Kal.

^c literally, 'found.'

20. f.

Maximian cáid, Caprais,
Saula, Martha mine,
Aurelius ard áge,
Fintan¹ Maeldub³ molaimm,
Mael Eoin³ na haebe,
la hAedan⁴ co n-ane.
Colman cáid in t-erlam
ô Tuaim gléglan Grane.⁵

¹ Fintan Maeldubh do Eoghanacht Chaisil, ocus oc Dermaigh ua nDuach i tuaiscert Osraighe. ² ó Cluain Iommorrois. ³ epscop 7 anchoire. ⁴ Ingeldi, Maighe Éo. ⁵ .i. grene.

21. g.

Munna¹ mor 'sa manaig, tricha dá chét^b comchóir. Mael Aithcen cen amcheil, oenmili diac derbog,² Sillan³ flait[h] nach felcruaid, mo Cuóc⁴ mait[h], Maincein.⁵

¹ epscop 7 ab Cluana hEidhnigh il-Laighis, Fionntain ainm oile dó, Tulchan ainm a athar.° ² in marg. man. rec. adest Ursulad cum xi mille sociabus. ³ Sillán maigistir .i. mac úa Gairbh, abb Maighe Bile. ⁴ úa Lí[a]t[h]áin. ⁵ lobhar.

22. a.

Pilip, Eúseib, Hermeit, Saloma gáeth glémór, Seueir sruith fris ndalab, Leogaid mait[h], Marcus, dias thend findeim firen Cillén seng is Saran.

^a Aidani sancti. INgell Maigi eo, *Mart. Taml.*^b MS. da céd.
^c Fintan (i. mac Tulchain) cum suis monachis qui sub iugo eius fuerunt, ccxxxiii. quos non uret ignis iudicii, *Mart. Taml.*, where their names are given in the gen. sg., and the following note added: Haec est familia Mundu.

^d MS. usurla.

20. F.

Chaste Maximianus, Caprasius, gentle Saula and Martha: Aurelius, a high column: aFintan¹ Maeldub³ whom I praise. Mael Eoin³ of the beauty, with splendid Aedán⁴: chaste Colmán the patron, from bright-pure Tuaim Gráne.⁵

¹ Fintan Maeldub of the Eoganacht of Cashel, and at Dermag Húa nDuach in the northern part of Ossory.

² from Cluain Immorrois.

³ a bishop and anchorite.

⁴ Ingelde, of Mag Eo.

⁵ of (the) sun.

21. G.

Great Munnu¹ and his monks, two hundred and thirty just ones. Mael-Aithcen without folly. Eleven thousand sure virgins.² Sillán,³ a prince who was not evil and cruel, my good Cuóc,⁴ (and) Manchéin.⁵

¹ bishop and abbot of Cluain Eidnig in Laigis. another name of his. Tulchán was his father's name.^b
Ursula with eleven thousand female companions.

Master, i.e. great-grandson of Garb, abbot of Mag bile.

³ Sillán the descendant of Líathán.

³ a leper.

22. A.

Philippus, Eusebius, and Hermes: wise, bright-great Saloma: venerable Severus with whom I shall tryst: good Leugatus, Marcus. Two strong, fair-active righteous ones, Cillén the slender, and Sárán.

^a Fintain (gen. sg.), *Drumm. Kal.*^b Oengus (Fél. Oct. 21) calls him Fintan mac Taulchain (or Telchain).

23. b.

Teodorit saer, Seruaint,
German uli ardmind,
Mael tuli¹ diar tarcem[m]
Edelfleda firog.
Cillián² cen ceim fordaill,
Dalbach³ leir is Laidcenn,
Seuerin tend tairbirt,
Román airdirc ardgemm.

1 mac Thían.ª

- ² mac Dodnáin.^b
- 3 Cúile Follaing.c

24. c.

Epscop¹ Ioain, Audaicht,d Caeti,² Erc³ is Enair, Furtunait, ni forad, Martan, Finngan,⁴ Felic, Maxima gem glanog, da Liba⁵ lem, Lonan,⁴ da Colman riu rimid, na minfir nos-moláb.

¹ Cilli airthir. ² epscop. ³ 6gh, inghen Sinill, 6 Miliuc. ⁴ mac Airc[h]innigh 6 Dhiammair. ⁵ in marg. da Liba, 6 Chuil meic Lurchaire. ⁶ Cluána Tibhrinne i cCloinn Cheallaigh.

25. d.

Crispinian is Crispin,
Helair, Frontoin fosta,
Beóc leir is La[i]sre,¹
cethracha maith miled,
Maelodhor cáem ciste,
Lasrén mac naem Naisce,³
Dut[h]ract,³ °Conac⁴ cádgel,
Gorman⁵ ailgen aiste.

mac Coluim 6 Druimliac.
 Locha Laigh in Ultoibh.
 Leamhcaille.
 6 Árd meic Nassca for brú
 Locha Laigh in Ultoibh.
 Leamhcaille.
 6 ócch.
 i cCill
 Gormáin in airthiur Laighen.

^a Tiain, *Mart. Taml.*^b doidnain, ibid.
^c Cule Colla, ibid.
^d MS. audaicth.
^e Conác (misprinted Conach), *Mart. Don.*

23. B.

Noble Theodoritus, Servandus, Germanus—all lofty diadems. Mael-Tuile¹ to defend us: Ethelfleda a true virgin, Cillián² without a step of straying, pious Dalbach⁸ and Laidcenn. Severinus a strong birth, Romanus renowned, a noble gem.

¹ son of Tían. ² son of Dodnán. ³ of Cúil Follaing (Collainge?).

24. C.

Bishop Ioain,¹ Audactus, Coeddi,² Erc³ and Januarius, Fortunatus, no small saying, Martinus, Findgan,⁴ Felix, Maxima a pure virginal gem: thy Liba⁵ on my behalf, Lonán,⁶ two Colmáns reckon ye with them, the gentle ones, I will praise them.

¹ of Cell airthir. ² a bishop. ³ 3 a virgin, daughter or Sinell, from Míliuc. ⁴ son of Airchinnech, from Diammair. ⁵ thy Liba from Cúil meic Lurchairi. ⁶ of Cluain Tibrinne in Clann Chellaig.

25. D.

Crispinianus and Crispinus. Hilarius (and) Fronto, steadfast ones (?), pious Béóc and Laisre¹: forty good soldiers: Mael-odor a dear treasure; Lasrén, Nasce's² saintly son: Duthracht,⁸ chaste-fair Conac,⁴ gentle Gormán⁵ of the metres.

on the brink of Loch Láig in Ulster.

of Lemchaill.

a virgin.

a of Hi (Iona), Tigernach 712. Four Masters 710.

26. e.

Beoan,¹ Marcian, Mellan, Amaind, Odhran² a[l]id, a mblad co buan biaid, Cruaid,³ Darbile⁴ dagdias, feil inghen⁵ séim soid, meicc aebda eim Iair, Ernain,⁶ Rectan² radaigh do gabail fri gliaid.

¹ Beoan 7 Mellan 6 Thamhlacta Menainn in Úibh Eacdach Uladh.
² 6 Leitreachaibh Odhráin i Muscraighe tíre.
³ Cosfata 6 Balana.
⁴ Achaidh cuilinn.
⁶ ceithre ingena² meic Iair .i. Dairinill, Darbelein, ⁶ Cáel ocus Comghell i cCill na n-inghen i ttaobh Tamhlachta andes.
⁶ Midhluachra icCill na saccart.
⁷ o Etargabhail.

27. f.

For aene na n-apstol,
Augustin nar' amreid,
ua Fiachrach caemh Colman,¹
secht meicc Stiallain² sunna,
Abban,³ Celsus comleir,
epscop Erc⁴ is Odhran,⁵
Erennán breo bunaid,
is cubaid in comdal,
Rectine⁵ coa ragamm,
fris canamm ar comhradh.

¹ Colman úa Fiachrach ó Senbotha in Uibh Cein[n]selaigh. ² ó Raith mac Stiallain in Ardghal. ³ Abbán mac úi Corbmaic i Maigh Arnaidhe in Uibh Ceinnselaigh 7 i cCill Abbain in Úibh Muiredhaigh. ⁴ ó Domhnach mór Maighe Luadhat i ttuaiscert ua fFaoláin. ⁵ in marg. Odhran abb Ia, 7 o Tigh Airerain i Midhe. ⁵ ógh craibhdech.

28. g.

Simon tend is Tatha,
Cirill, Colman, Paron,
Marína nar, rodal,
Dorbene¹ seng, Suibhne,
mo Béccóc main² molub,
Nathe³ cain, is Conan.

abb Iae Coluim cille, do chenel Conaill Gulbáin dó.

² in marg. man. rec. Main no Maon forte Mono.

* written man. rec. over meic. b Darbellinn, Mart. Taml. Are not the words o Tigh Airerain i Midhe a gloss on 'Erennan'? cf. Mart. Taml. Airennain o Thig Airennain im-Midi.

26. E.

^aBeóán,¹ Marcianus, ^bMellán, Amandus, Odrán² entreat ye. Their fame will be lasting. Cruaid³ and Darbile⁴ the goodly pair. The festival of the (four) slender subdued daughters⁵ of beautiful brisk Mac Iair. Ernáin⁶ and very keen Rechtán⁷ to keep (us) from battle.

¹ Beoán and Mellán from Tamlachta Menainn in Húi Echdach Ulad.
² from Lettrecha Odraín in Muscraige tíre.
³ Longlegs, from Balana.
⁴ of Achad cuilinn.
⁵ Mac Íair's four daughters, to wit, Dairinill, Darbelein, Coel and Comgell, in Cell na n-ingen beside Tamlachta to the south.
⁶ of Midluachair, in Cell na sacart.
⁷ from Etargabail.

27. F.

On the vigil of the Apostlesc Augustín (of Bennchor) who was not unsmooth: dear Colmán¹ grandson of Fiachra: Stiallán's² seven sons here. Abbán,³ pious Celsus: bishop Erc⁴ and Odrán⁵: Erennán a mighty flame: harmonious is the convention; Rectíne⁵ to whom we shall go: unto him let us sing our converse.

¹ Colmán grandson of Fiachra, from Senbotha in Húi Cennselaig.
² from Ráith mac Stiállain in Ardgal.
³ Abbán great-grandson of Cormac, in Mag Arnaide in Húi Cennselaig and in Cell Abbáin in Húi Muredaig.
⁴ from Domnach Mór Maige Luadatd in the northern part of Húi Faeláin.
⁵ Odrán abboto of Iona, and from Tech Airerain in Meath.
⁵ a devout virgin.

28. G.

Austere Simon and Thaddaeus, Cyrilla, Colmán, Pharo (and) modest Marina, a great assembly: slender Dorbéne,¹ Suibne, my Béccóc, a treasure² which I will praise: beautiful Nathi³ and Conán.

- ¹ abbot of Colomb cille's Hí (Iona); of the Kindred of Conall Gulbán was he. ² man. rec. (perperam) Maín or Maón, perhaps Mono. ³ a bishop.
 - Beoain (gen. sg.), Drumm. Kal.
 Wigilia sanctorum Apostolorum Simonis et Iudae, Mart. Rom.
- d Oengus (Oct. 27) calls this place Domnach Môr máinech 'treasurous Domnach Môr.' A mistake: see Reeves, Mart. Don. p. 286, note, and Vita Columbae, pp. 283, 417.

29. a.

Epscop Narcis noemfer, Lucius, German glorda, Quintus, Iaichinth oebda, Luran, Foenir, Findcan, Támt[h]inna³ saer seghdha, Cuan, Coelan coemhdha, Aed Glas, tuir cen temel, a nemed is noemhdha.

¹ epscop, ó Dhoiri Lúráin. ² ó Dhomhnach Faóinir. 3 ógh. 4 6 Inis liacc. ⁵ ó Thigh na manach.

30. b.

erman caid ó Chapua, JSeraip, Marcill milid, do Chonna sruith sárfer, Fedilmid¹ óg, ^bErnach,² Colman³ Cammsa címer, la hErcnait non-aleb. Fordeoir⁵ min nos-molaimm 'ma colaind nir' cradhed.

² mac Eichin. ³ abb ó Chammas Comh-¹ Domhnaigh. gaill for brú na Banna, nó o Lainn mo Cholmoc. Mac mathar do mo Colmóc na Lainne hé. 4 ógh, ó Dún dá Én i ffiodhbhaidh ⁵ ócch. Dhál Araidhe.

31. c.

uintin mor fri martra, Nemeise noemh co nglaine, Lucill, Comman¹ cridi, brathair Fursa dFoelan,2 oéne foemaide uile do noemhaibh ind nime, hi coemcrich in císsa in mís[s]ae cen mine, a morshlóg³ mé béraid iar nderaib com dili.

- ¹ ua Ciarain, ab Lis móir. ² abb. rofulaing-sidhe martra isin in mís. fFrainc.d
 - a Oengus (Oct. 29) calls her Taimthene, Taemtheine, Tamthine.
- b Airnich (gen. sg.), Mart. Taml. CMS. Nemess.
 d Failani martyris, fratris Fursu, Mart. Taml. Faelain (gen. sg.), rumm. Kal. MS. foemáid. Drumm. Kal.

29. A.

Bishop Narcissus a holy man. Lucius, glorious Germanus, Quintus, beautiful Jacinthus, Lurán, Fóinir, Findchán. Támthinna, noble and stately. Cuán, beloved Coelán. Aed the Grey, a tower without darkness, his sanctuary is hallowed.

¹ a bishop, from Daire Lúráin.
² a virgin. ⁴ from Inis Liacc.
('the House of the Monks').

² from Domnach Fóinir.

⁵ from Tech na manach

30. B.

Chaste Germanus from Capua: Serapion, Marcellus the soldier: thy Conna a venerable great man: virginal Fedilmid, I Ernach²: radiant Colmán³ of Cambas, with Ercnat, I will beseech them. Gentle Fordeoir I praise her; as to her flesh she was not tormented.

¹ of Domnach. ² son of Echen. ³ an abbot, from Cammus Comgaill on the Bann's brink, from Lann mo Cholmóic. b A son of his mother was my Colmóc of the Lann. ⁴ a virgin, from Dún dá Én ('the Fort of two Birds') in the forest of Dál Araide. c b a virgin.

31. C.

Quintinus great at martyrdom. Nemesius with purity. Lucilla, hearty Commán.¹ Fursa's brother Fáelán.² The vigil of the saints of heaven^d which ye all keep: this tax (is paid) at the dear end of this great month. Its mighty host³ will bring me after tears unto my loved ones.

a i.e. she did not suffer from fleshly lusts.

^b Oengus (Oct. 30) calls him Colman macc hui [leg. maccu] Gualac.

¹ Ciarán's grandson, abbot of Lismore.

² an abbot. He suffered martyrdom in France.

³ the month's.

c already commemorated at January 8. d vigilia omnium sanctorum, *Drumm. Kal.* and *Mart. Rom.*

NOUEMBER.

1. d.

FOR sruithlo na samna in Commde fein fegaid, na hangeil drong diamair, ule noeim ind nime, sloigh co nglaine glegil, ma Maire moir miadaig, Benignus blaith bésaid, Uigoir, Césair ciamair, Goran, Brenaind brighdha uain fri digla diabail.

For in lith-sin Lonan,¹
Cronan,² Colman³ coemseng,
Cronan,⁴ Altin⁵ alimm,
Colman, Canan, Corpre,⁶
Fintina,ⁿ Aedh⁶ fegaim,
Brugach,⁶ Bicill¹⁰ bághimm,
Dicoll, Martan¹¹ milla,
meicc Dimma¹² fris ndálimm,
epscoip Cille Tidil,¹³
na sinfir co sárgrind,
Caemóc Chille Inse,
isin rindse¹⁴ rádimm.

o Threoit i mBregaibh.
 Fionain o Áth Iomglaisi.
 inghen óg ó Chill Innsi.
 Aodh mac Rói i Foibhrén.
 in marg. Bicill Tulcha.
 Díma o Thigh mac Dímma.
 i. i ndeiriudh an raind.

² Tuama Gréne. ³ mac

⁴ Maothla. ⁵ Altin ocus An

⁶ epscop. ⁷ óg Chlúana Guithbinn.

⁹ epscop, ó Ráith Mhaighe Aonaigh.

¹¹ ó Ráith Innsi Edhnigh. ¹² trí meic

¹³ secht n-epscoip Dhroma Tidil

NOVEMBER.

1. D.

On the venerable day of Allhallowtide behold ye the Lord Himself, the angels, a mystical band, and all the saints of heaven, hosts with clear white purity, around great honourable Mary.^a Benignus a smooth moralist (?), Vigorius, sad Caesarius, Goran, vigorous Brénainn (be) from us against the Devil's vengeances.

On that festival Lonán,¹ Cronán,² dear, slender Colmán.³ Cronán,⁴Altín⁵whom I supplicate,Colmán,Canan,Corpre,⁶Fintina,⁶ Aed³ whom I see. Brugach,⁶ Bicill¹⁰ whom I proclaim—Dicholl (and) Martan,¹¹ mild ones (ʔ), Dímma's sons¹² whom I meet with. Cell Tidil's bishops,¹³ the aged men right pleasantly. Coemóc of Cell Inse in this stanza's close¹⁴ whom I utter.

GORMAN.

¹ from Trefot in Bregia. 2 of Tuaim Gréne. 3 son of Fínán, from Áth Immglaise. 4 of Maethail. 6 Altín and Án, a virgin girl from Cell Inse. 6 a bishop. 7 a virgin, from Clúain Guthbinn. 8 Aed son of Rói in Foibrén. 9 a bishop, from Ráith Maige Oenaig. 10 Bicill of Tulach. 11 from Ráith Inse Ednig. 12 Dímma's three sons, from Tech mac Dímma. 13 seven bishops of Druim Tidil. 14 i.e. at the end of the stanza.

^a Haec Dei genitricis Mariae, et omnium sanctorum martyrum celebritas, a Bonifacio, summo Pontifice, ita instituta est, ut quotannis Romae ageretur; sed Gregorius Quartus [ob. 844] Ludouici Regis [Louis le Debonnaire] rogatu, ad honorem omnium sanctorum, in universa ecclesia, eam perpetuo coli statuit, *Mart. Rom*.

2. e.

acc Oengusaa Aedan,1 Prudein, Ambrois idan. feil na marb din dlegar. epscop bEirc2 is Gallus, Dari, Lugaeth, Liber, 5 Malachias⁶ sui senad, Anmere na hóeibi. Senach,7 Coemhi8 credal, Enostan⁹ cenn cainbreth. Eustaich taidlech trebar.

¹ Aedán mac Áenghasa, ó Chill Móir Aedháin in Úibh Méith ² Erc Sláne epscop Liolcaig, ocus ó Ferta fer Feicc i ttáebh Síodha Truim aníar. ³ Bóchana, fedb. 4 mac Aonghusa 6 ⁵ in marg. .i. Liber Martradaige. Druim Inescclainn. 6 .i. Maol mAodhócc úa Morghair airdeaspoc chatháoire Patraicc. ⁷ sacart Cille moire. ⁸ albanach, ó Chill Coéimhi. Dumha.

3. f.

orconutan, Ouartus, Murdebair mor molaim, Hilair, Coeman³ caraimm, Fer da crich is Caemlach,4 Ciricin na celimm, la Lappan⁵ nach lamaimm, Brugach, Brenainn, Dímma, Corrach rígda ragaimm, mo Ecca7 in sruit[h] soerfot,c mo Choemoc⁸ mar chanaimm Conodhar9 fial findsa, rimsa corop ralaind.

¹ of Dhoire Eidhnech .i. Doire na fFlann in Eoghanacht Chaisil. ² eccnaidh ó Dhisert Muirdhebrach in Úibh Conaill Gabhra. 3 ó Eanach Truim il-Laighis in íarthar Laighen, bratair do Chaoimh-4 ó Raithin. ⁵ Clúana Aithgen. ghin Glinne da locha. ⁷ Insi Conaill. 8 ailithir. ⁶ Glaissi dá Colptha. 9 abb Fobhair.

^a MS. oengasa. b sci. ærchi[conf., Leofr. Kal.

2. E.

Aedán¹ son of Oengus, Prudentius, pure Ambrosius. The Feast of the Deada which is due from us. Bishop Eirc² and Gallus. Dare,³ Lugaed,⁴ Liber.⁵ Malachias⁶ sage of synods. Anmere of the beauty. Senach, pious Coeme. Enostan, chief of beautiful judgments. Eustachius, brilliant, prudent.

¹ Aedán son of Oengus, from Cell Mór Aedáin in Húi Méith ² Erc of Slane, bishop, of Lilcach and from Ferta Fer Féicc beside Síd Truim from the west. ³ of Bóchain, a widow. 4 son of Oengus, from Druim Inesclainn. i.e. Liber of Martra-6 i.e. Mael m'Aedóic, grandson of Morgar, archbishop of S. Patrick's throne. ⁷ priest of Cell mor. ⁸ a Scotchman. 9 of Cluain Duma. from Cell Coemi.

3. F.

Corconutan,¹ Quartus, great Murdebair³ whom I praise. Hilarius, Coeman³ whom I love. Fer dá chrích and Caemlach.⁴ Ciricín whom I hide not, with Lappán⁵ whom I dare not. Brugach, Brénainn, Dímma. Royal Corrach whom I choose: my Ecca⁷ the noble, cautious elder, my Coemóc⁸ as I sing. This modest, fair Conodar,9 unto me may he be very bright!

Aithgin.

¹ from Doire Eidnech, i.e. Doire na Flann in Eoganacht of Cashel. ² a wise man, from Disert Murdebrach in Húi Conaill Gabra. 3 from Enach Truim in Laigis in the west of Leinster, a brother of of Cluain 4 from Rathen. Coemgin of Glendalough. ⁷ of Inis Conaill. 6 of Glas dá Cholptha.

⁹ abbot of Fobar. a pilgrim.

^{*} commemoratio omnium fidelium defunctorum. Mart. Rom.

4. g.

Hierius, Amaint,
Tigernach¹ mind molub,
la Clarus rind ramor,
Birstan,² Procul primfer,
ara mbaig fris mbenab
Gildas caid is Canon.³

¹ Doire Melle.

² epscop.

3 saccart.

5. a.

Zachair athair Ioain,
Marcia, L[a]etus ligda,
Felic, Euseib aebda,
Colman, Flannan, Faelan,
Gobban sainfer sluagda,
Cuillend, Caenna.

Glinne Delmaic in Osraighibh i Maigh Raighne dosonraidh.
 Cluana huamanach.
 inghen Caolain ó Rinn hAllaidh.

6. b.

Adrian, Enair, Atticc, Maelan, Leonard lanfial, fri rennaibh, fri ráenar, Cronan, Felic, Fedbair, Uinnócus mor mínaeb, mac Colgan óg Aedan.

¹ abb Benncoir. ² ógh, ó Bhothaibh Eich Raichnigh i tTír Rátha. ³ ó Lainn Abaich in Ultoibh.

7. c.

Herculan, Achílla,^b
Rufus, Fintan feithmech,
Colman¹ lergrinn loigt[h]ech,
Uuel[i]frod, Paul, Polis,
Samuel nir dui debt[h]ach,
Sodalach² súi soichlech.

- 1 ailithir Innsi mo Cholmóc.
- ² anchoreta.
- ^a Cainder, Mart. Don.
- ^b MS. Herculan caid chilla.

4. G.

Hierius, Amantius, Tigernach¹ a diadem which I will praise, with Clarus an exceeding great star, Birstan,² Proculus a chief man. For their blessing^a I will entreat them, chaste Gildas and Canón.³

¹ of Doire Melle.^b ² a bishop. ³ a priest.

5. A.

Zacharias, father of John (the Baptist), Marcia, shining Laetus. Felix, beautiful Eusebius, Colmán, Flannán, Faelán, Gobbán, a hostful, singular man. Cuillenn, Cainer, Coenna.

of Glenn Delmaic in Ossory, in Mag Raigni (to speak) precisely.
 of Clúain Húamanach.
 daughter of Caelán, from Rinn Allaid.

6. B.

Adrianus, Januarius, Atticus, Maelán, full-modest Leonardus against spearpoints, against routing slaughter. Cronán,¹ Felix, Fedbair.² Winnóc, great, gentle, beautiful, virginal Aedán,³ son of Colgu.

¹ an abbot of Bennchor.
² a virgin, from Botha Eich Raichnig.
³ from Lann Abaich in Ulster.

7. C.

Herculanus, Achillas, Rufus, attentive Finntan: Colmán,¹ delightful, indulgent; Willibrord, Paulus, Polisius; Samuel, who was not a quarrelsome fool. Sodálach,² a generous sage.

- ¹ a pilgrim, of Inis mo Cholmóic. ² an anchorite.
- ^a literally, word.

 ^b Mella (was) his mother's name, Mart. Don.

8. d.

N icostrait, Claud, Castor,
Simproin, Simplic somind,
la cethrar caem crobung.

aBarr[f]ind² aebda, Abdia,³
Findchan cáin no caraimm,
mac Aeda Clain Colum[m].⁴

¹ .i. mind maith. ² mac Aedha i n-Achadh Chaillten in Úibh Dróna fri Berba aníar in Úibh Rethe fri Lethglinn andes. ³ mac Úodac[h]. ⁴ Cúile Damháin .i. Cúile Briuin.

9. e.
Ursicinb toi, Teodoir,
mo Connal ba ciuinboc,
Benignus² cain caemslat,
cSinech,³ Findsech,⁴ Fintan,
for nem soerda, Sarnat,⁵
Lasse6 aebda, Aednat.7

Becc.
 epscop, deiscipul Pátraic, ocus a comarba.
 ógh, ó Chlúain Lethtengad.
 ógh, ó Cruachan Maighe Abhna.
 inghen Aodha i tTír Maine.
 ógh, Clúana Lomáin.
 inghen Loichéin.

10. f.

Papa maith Martinus,
Tibeir, Modeist miadach,
Dimetir nar dalach,
do Liba seim, Sénic,
Cu-Boirne tricc treorach,
Aedd mac Bric¹ in bagach.

Coel craibdech, mo Cruadóc,²
Grellan,³ Findmac⁴ findnoem,
la Laegaire⁵ lomnan,
^eFergus⁶ aebda, Osnat,⁷
epscop Dergg-áedh degmor,
Sodelb,⁸ Ciaran⁹ comlan,
Comman nar gand gartbrig,
for quart-id a comdal.

¹ epscop, ó Chill Áir i Midhe ocus ó Sliabh Líag i tTir Bóghaine i cCenel cConaill. Do Chenél Fiachach meic Neill dó. ² Airdne Coluim. ³ ó Cráoibh Ghrealláin i cConnachtaibh i n-airther Mhaighe Luirg. ⁴ epscop. ⁵ epscop Clúana Creamha. ˚ Insi Inesclainn for Loch Eirne. ² ógh. ˚ ógh, Cen ainm a baile i Maigh Conaille. ˚ in marg. Ciaran epscop Tioprata mac n-Énna [Nénna?]

^a Barrinni (Latin gen. sg.), *Drumm. Kal.*^b MS. Urcicin.
^c Sinche (gen. sg.), *Drumm. Kal.*^d Oeda (gen. sg.), *Drumm. Kal.*^e MS. fergas.

8. D.

Nicostratus, Claudius, Castor, Symphorianus, Simplicius, a goodly diadem, with a tetrad, a dear cluster. Beautiful Barrfind, Abdia, bright Findchan whom I love, and Colomb son of Aed the Bent.

¹ i.e. a good diadem. ² i.e. son of Aed, in Achad Caillten in Húi Drona to the west of (the river) Barrow in Húi Rethe to the south of Lethglenn. ³ maccu Odach (?) ⁴ of Cúil Damáin, i.e. of Cúil Bríuin.

9. E.

Silent Ursicinus. Theodorus, my Conna¹ who was soft and gentle: bright Benignus² a dear scion. Sinech,³ Findsech,⁴ Fintan. On noble heaven Sárnat,⁵ beautiful Lasse⁶ and Aednat.⁷

¹ The Little. ² a bishop; (Saint) Patrick's disciple and his successor. ³ a virgin from Cluain Lethtengad. ⁴ a virgin, from Cruachan Maige Abna. ⁵ daughter of Aed, in Tír Maine. ⁶ a virgin, of Clúain Lommáin. ⁷ daughter of Lochén.

10. F.

A good pope Martinus: Tiberius, honourable Modestus. Demetrius, bashful, multitudinous: thy slender Liba, Senic, Cú-Boirne, quick, vigorous: the warlike Aed son of Brecc.¹

Coel the devout, my Cruadóc, Grellán, Mite-holy Findmac, with ample Loeguire, beautiful Fergus, and Ossnat. Bishop Dergaed, good and great. Sodelb, Complete Ciarán. Commán, whose generous vigour was not scanty—their convention is on the fourth of the ides.

¹ a bishop, from Cell Áir in Meath and from Sliab Líac in Tír Bógaine in Cenél Conaill. Of the kindred of Fiacha Niall's son was he. ² of Airdne Coluimb. ³ from Craeb Grelláin in Connaught in the east of Mag Luirg. ⁴ a bishop. ⁵ bishop of Cluain Crema. ⁵ of Inis Inesclainn on Loch Érne. ¹ a virgin. ⁵ a virgin. Cen is the name of her stead on Mag Conaille. ⁵ Ciaran bishop of Tiprait mac n-Énna (Nénna?).

^a Severus, Severianus, Carpophorus and Victorinus, the sancti quatuor coronati of Ado and Leofr. Kal.
^b quarto idus Novembris.

II. g.

Sanct Martan mor, Menna,
epscop aCoirprel cainfial,
la Murgal nos mórab,
Cruimthir léo la Duban,
Darerca aeb firog,
Mael Odran caem, Cronan.

¹ 6 Cuil Raithin.
² .i. milidh Críst.
³ Domhnaigh móir.
⁴ in marg. man. rec. Dubh dubán a nDomnach mór Muighe hIth.
Betha Padraic l. 2, c. 58.
⁵ mac Sinill.

12. a.

Emilian is Euseib,
Manchein,¹ da Nem,² naemfir,
bCummín,³ mo Cop⁴ ciama[i]r,
tri meic⁵ Erca, Ernin,⁶
Lonan,⁶ Findchad⁶ fálid,
Sinell⁶ mormac Mianaig,
Angas,¹⁰ Duthracht¹¹ dathglan,
Bríg¹² rathmar cor-ríaghail,
Methel Cael¹³ gec grindgel,
for findnem coa fiadain,
Séigein sruithfer somin,
a rorig ro riaraig.

¹ abb Lis móir. ² ó Druim lethan. ³ in marg. Cuimmin Foda mac Fiachna do Eoghanacht Locha Lein, epscop Cluana Ferta Brenainn.

Aodh a chédainm díles, ocus Druim da liter ainm a bhaile.

Aodh a chédainm díles, ocus Druim da liter ainm a bhaile.

Cille móire. ³ ó Dhermaigh. 6 mac Fionncháin, abb Leithglinne.

Chaille Úaillech. 8 epscop o Chill Forgo. 9 ó Cláoininis for Loch Éirne. 10 ógh, inghen Bresail ó Crúaich Anghais. 11 ógh.

in marg. Brígh, ocus Duthracht, ó Chill Muine dóibh. 13 ógh, ó Dísert Meithle Cáile i Feraibh Arda.

Corbri (gen. sg.), Drumm. Kal.
 Cummini (gen. sg. of Cummine), Drumm. Kal.

11. G.

Great saint Martin, Menna, bright and modest bishop Coirpre, with Murgal, I will praise them: Cruimthir along with them, and Dubán: beautiful Darerca, a true virgin: dear Mael Odráin (and) Crónán.

¹ from Cúil Rathin. ² a soldier of Christ. ³ of Domnach Mór. ⁴ Dub Dubán³ in Domnach Mór Maige Itha, Patrick's Life, l. 2, c. 58. ⁵ son of Sinell.

12. A.

Aemilianus and Eusebius, Manchéin¹ and thy Nem,² holy men. Cummín,³ my Cop⁴ the mournful. Erc's three sons,⁵ Ernín,⁶ Lonán,⁷ joyous Findchad,⁶ Sinell,⁶ Mianach's mighty son. Angas,¹⁰ pure-coloured Duthracht,¹¹ and gracious Bríg¹³ with a (conventual) rule. Methel the Meagre,¹³ a lovely, white branch, on fair heaven by her Guide. Ségéin, a gentle, venerable man, who satisfied his great King.

¹ abbot of Lismore. ² from Druim lethan. ³ Cuimmín the Tall, son of Fiachna, of the Eoganacht of Loch Léin, bishop of Cluain Ferta Brénainn: Aed was his proper first name, and Druim dá liter the name of his stead. ⁴ of Cell mór. ⁵ from Dermag. ⁵ son of Findchán and abbot of Lethglenn. ⁵ from Dermag. ⁵ from Cloen-inis on Loch Érne. ¹ a virgin, daughter of Bresal, from Cruach Angais. ¹¹ a virgin. ¹² Bríg and Duthracht, from Cell Muine were they. ¹³ a virgin, from Dísert Meithle cóile ('Methel the Meagre's Hermitage') in Fir Arda.

^a Perhaps we should read *da Rerca* 'thy Rerca' here and at Jan. 15.
^b apparently the Dudubae mac Corcain of the Tripartite Life, Rolls ed.
p. 151.

13. b.

Bricius, Barrfinn, Metin, Aldigundis glanmor, Ioain, Lassar lommnán, Findlug, Forbrig, Failend, Odharnat og, Ernin, Ninnid, Cállin, Colman, Mael adeit cen duibe inmhain cuire comlán.

Lis mhóir.
 Achaidh Beithe.
 inghen Eoghain.
 o Druim meic Feradhaigh.
 Mac Duibh.
 epscop Cille Tóma i Midhe.
 o Fiodhnach Maighe Réin do Chaillín mac Niatach.
 i Maigh Éo.
 mac Droighin.

14. c.

Findachta¹ fial flaithfer, Clementin¹ co cade, la Teodoit naem níamhda, Colman² beo, mo Beccoc, Serapion súi sida, feil mo Chuti chialla, bat coemha na cruthglain tri meic Dubtaig³ diada, Constans⁴ Erni athnemm,c roba rathc[h]enn riaghla.

Findachta mac Dunchada, rí Erenn, as é romaith an Bóromha.
 Innsi mo Cholmóc i nÚibh Fenechlais in íarthar Laighen.
 Fachtna o Chill Toma. Gabrán ocus Euhel an días oile.
 * sacart ocus anchoréta ó Eo-inis for Loch Éirne.

15. d.

Epscop Uinfrid, Eugein,
mo Cloine¹ feig firglan,
Felic seim co slognem,
Fer da crich is Connaith,²
Mogain³ cen beirt mbaeglaig,
inghen E[i]rc in ógben.

- ¹ epscop. ² abb Lis móir. in marg. man, rec. can-dath. ³ ógh, inghen Eirc i Sleibh Dind.
 - a deith, Mart. Don. b Clemeint, Clemint, Fél. Oeng. c MS. atnem

13. B.

Bricius, Barrfind, Metín (?), pure-great Aldigundis: Ioain,¹ replete Lassar,² Findlug, Forbrig, Failenn,³ virgin Odarnat,⁴ Ernín,⁵ Ninnid,⁶ Callín,† Colmán.⁶ Mael Deit⁰ without darkness—a dear complete band.

of Less mór.
 of Achad Beithe.
 daughter of Eogan.
 from Druim maic Feradaig.
 son of Dub.
 a bishop, of Cell Tómma in Meath.
 from Fidnach Maige Réin was Caillín son of Niata.
 from Mag Eo.
 son of Droigen.

14. C.

Findachta,¹ a modest, princely man, Clementinus the chaste, with holy shining Theodotus, lively Colmán,² my Beccóc. Serapion, a sage of peace: the feast of my Cuta the intellectual. Dear are the pure-formed, three godly sons of Dubthach.³ Constans⁴ of Erne^a whom we recognise, who was a gracious chief of (monastic) rule.

¹ Findachta, son of Dunchad, King of Ireland. 'Tis he that remitted the Tribute.^b
² of Inis mo Cholmóic in Húi Fenechlais in the west of Leinster.
³ i.e. Fachtna from Cell Tómma. Gabrán and Euhel were the other two.^c
⁴ priest and anchorite: from Éoinis on Loch Érne.

15. D.

Bishop Winfrith, Eugenius, my Clóine¹ keen and truly pure: slender Felix unto hostful heaven, Fer dá chrích and Connaith.² Mogain³ without a dangerous burden, Erc's daughter, the perfect woman.

- ¹ a bishop. ² abbot of Less mór. ³ a virgin, daughter of Erc, in Sliab Dind.
 - ^a An addition to Mart. Don. makes a saint out of this lake-name.
 - b i.e. the Boroma. See Revue Celtique XIII. 106.
 - c trium fratrum Gabran, Eoil et Fachtne, Drumm. Kal.

16. e.

Gelchlu mor is Mida,¹
la Fintan,² nit fanna
rochachtsat a colla
Eucherius, Curcach,³
nocha caelfal cranna
meic Coelan,⁴ mo Chonna,⁵

¹ mac Móil. [A recent hand has cancelled mida and substituted rida.] ² Lemhcaille. ³ Greccraighe. ⁴ 6 Muccurt mór. ⁵ mac Fionnlogha.

17. f.

Dionís ard, Anian,
Ammon, Duicuill¹ diada,
Electach ard áge,
Dulecha craibdech Clochair.³
triar coemdosb co caene
Buadbeo, Oengos,c Ane,³
Matrona tend tennal
la Cellan co cáde.

¹ mo Dícu. ² fri Faeldruim andes i Fine Gall. ³ 6 Chill mhóir airthir fini i ciunn Maighe hElta.

18. g.

Octauus mor Martain,
Mac Eirc, Roman ruanaid,
Midnat¹ bili as mbágaid,d
Ronan mac beo Beraigh,³
Esic, Critan³ caemfir,
mo Conoc⁴ in crabaid,
ine papa glan Gelais,
Hilda⁵ in ghenais gradaig.

1 6 Cill Liuchaine.
2 6 Druim Inesclainn i cConaillibh Murtheimne.
3 0 Tuaim meic Cáu.
4 Uamac[h]. In marg.
man. rec. potius mo Conocc o Cill Mucrois quia mo Conocc Uamach
colitur 19 Decembris.
5 banab 7 ogh.

Dulech, Drumm. Kal. sancti Dulech confessoris, Mart. Chr. Ch.
 MS. caemdos. MS. Ængas. MS. mbagit. MS. an.

16. E.

Great Gelchlúa and Mida, with Fintan, they are not feeble. They fettered their bodies, Eucherius and Curcach. No slender slanting fence are Coelán's sons and my Conna.

1 son of Moel.
4 from Muccart Mór.

² of Lemchaill. ⁵ son of Findlug. ³ of Grecraige.

17. F.

Lofty Dionysius, Anianus, Ammon, godly Duicuill.¹ Electach, a high column: devout Dulech of Clochar.² Three dear bushes with brightness, Buadbeo, Oengus, and Áne.³ Austere Matrona, a torch, with chaste Cellán.

¹ my Dícu. ² to the south of Faeldruim in Fine Gall. ³ from Cell mór Airthir Fini hard by Mag Elta.

18. G.

The great octave of Martin: Mac Eirc, strong Romanus, Midnat,¹ a sacred tree which ye proclaim. Rónán¹ the lively son of Berach.² Hesychius, Critan³ dear and true, my Conóc⁴ of the devotion. The pure pope Gelasius. Hilda⁵ of the lovable chastity.

¹ from Cell Liuchaine. ² from Druim Inesclainn in Conailli Muirthemni. ³ from Tuaim meic Cau. ⁴ Cave-dweller. Rather my Conóc of Cell Mucrois because my Conóc Uamach is venerated on the 19th December. ⁵ abbess and virgin.

^a Misprinted Gelchu in Mart. Don. pp. 310, 311, 510.

^b Ronain (gen. sg.), Drumm. Kal. So in Fel. Oeng. Nov. 18 (Rawl. B. 505): meicc Beraich co n-uagi feil reil Ronain rigdai the clear feast of royal Ronain son of virginal Berach.

19. a.

Maximus cáid, Crispin,
Exupeir os feraibh,
Seuerian dian soraid,
Félician is Fáustus,
mo Chian noem nemid:
Ael dabair oen foraib,
N[o]émlug dena nemdaib
fri demnaib in domain.

¹ .i. aen tuillte frisan lucht remhe.

20. b.

Pontian papa, Basil, Éadmund leir cen loc[h]ta, Siluester féigh ferta, Esconne fríu la dFráechan,1 isat milsi a molta leo, Insi [maic] Erca.

¹ epscop. In marg. Esconn ocus Froechán i mBóchlúain il-Laighis ó Cluáin Éidhnech soir, no ó Inis meic Erça.

21. C.

Rufus, Maria, Maurus,
Columban¹ no caraimm,
Camman,e Garban guidim[m],
Aedan,² mo Chua,³ Colman,⁴
Subach⁵ craibdech Coraind,
feil mo Lua nach lu[i]gimm,⁶
Díucoll mo dín dangen¹
ní fannfer fo fuilim[m].8

1 abb robhúi isin Ettáil.
2 in marg. Aodhán mac Concraidh
o Cluain Eidhnech.
3 Clúana Crainn.
4 mac Comáin ó
Arainn airthir.
5 ógh.
6 in marg. man. rec. per [quem] non
juro sed protestor.
7 protector firmus.
8 cui subjectus sum.

^a Ael dobhair, *Mart. Don.*^b MS. féicc.
^c Escon, *Fél. Oeng.*^d Fraechani (Latin gen.), *Drumm. Kal.*^e leg. Commán? filii Commi, *Drumm. Kal.*

19. A.

Chaste Maximus, Crispinus, Exuperius above men: Severianus vehement and happy: Felicianus and Faustus; my Cian, holy, heavenly: Ael-dobair (is) one in addition to them. Noémlug of the heavens (be) against the demons of the world.

1 that is, one added to the folk before him.

20. B.

Pope Pontianus, Basilius, Eadmund, pious and faultless, Silvester keen, miraculous. Esconn¹ to them, with Fraechán of Inis maic Erca—sweet they deem their praises.

¹ a bishop. Esconn and Froechán in Bó-chlúain in Laigis, from Cluain Eidnech in the east, or from Inis maic Erca.

21. C.

Rufus, Maria, Maurus, Columbanus¹ whom I love. Cammán (and) Garbán whom I entreat. ^aAedán,^a my Cua,^a Colmán.⁴ Devout Subach,^a of Corann. The feast of my Lua by whom I swear not.^a Diucoll my strong safeguard^a: no weak man is he under whom I am.^a

¹ an abbot who dwelt in Italy. b 2 Aedán, son of Conchrad, from Cluain Eidnech. 3 of Cluain Crainn. 4 son of Commán, from eastern Aran. but (of whom) I testify. 5 a firm protector. 6 by whom I do not swear, c but (of whom) I testify. 7 a firm protector. 6 to whom I am subject.

^a filii Congnaid [leg. Congraid], *Drumm. Kal.*^b In Italia natale sancti Columbani scoti, *Drumm. Kal.* Nov. 13. In Italia, monasterio Euouio [Bobbio]; natalis sancti Columbani abbatis, *Mart. Chr. Ch*^c See above, at June 16 and 17.

22. d.

Cicilía óg airdirc,
Maurus cían ó cintaibh,
Furudran¹ co fertaib,
Iérluga² 'sinn árim,
Ultan³ móerda moltair,
Medb⁴ noemda la Nechtain.

¹ mac Gárbhraethaigh. ² eps*cop*. ³ Innsi daimh. ⁴ Ardachaidh. ⁵ ógh.

23. e.

In papa caid Clemeint
la Seuerin sruithgel,
Lucretia caem chart[h]air,
Felicitas, Luca,
feil Trudoin seim sochraid,
is Roinni reidh rathmair.

24. f.

Colman druin Duib-chuilinn,¹
Ciannan³ Breg co mbeobuaidh,
Crissogoin cen cléréim,ª
Mane,³ Boich,⁴ Berchan,³
Maria, Flora, fíroig,
Colmán⁶ mac leir Lénéin,♭
sinn 'na tech iar ternam
coc gleglan mar glégréin.

¹ 6 Dún isna Rendaibh, 7 0 Bhelach Chonglais il-Laighnib, 7 0 ionadaibh oile. ² epscop Doimhliag i mBreghaibh. ³ mac Eogain. ⁴ maighistir. ⁵ Insi Rochla. ⁵ mac Lénín 0 Chlúain Úamadh i n-Úibh Líathain isin Mumain.

^a MS. clerem.

22. D.

Caecilia a famous virgin. Maurus, far from crimes. Furudrán¹ with miracles. Ierluga² in the numbering. Wondrous (?) Ultán³ who is praised: hallowed Medb⁴ with Nechtain.⁵

¹ son of Garbraethach. ² a bishop. ³ of Inis daim. ⁴ of Ard-achad. ⁶ a virgin.

23. E.

The chaste pope Clemens, with Severinus white and venerable. Fair Lucretia who is loved. Felicitas and Lucas. The feast of slender, stately Trudo and of Roinne, smooth and gracious.

24. F.

Shrewd Colmán of Dub-chuilinn,¹ Cianán³ of Bregia with vivid victory. Chrysogonus, whose course was not sinister. Mane,³ Boich,⁴ Berchán⁵: Maria and Flora, true virgins: Colmán,⁴ Lénén's pious son. May we be in their abode after escaping,a brightly and purely like the bright sun!

GORMAN.

Q

¹ from Dún in the Renna and from Belach Conglais in Leinster, and from other places. ² bishop of Doimliac in Bregia. ³ son of Eogan. ⁴ the Master. ⁵ of Inis Rochla. ° ⁵ son of Lénín, from Clúain Uamach in Húi Líatháin in Munster.

^a i.e. from the body.
^b etir Ath cliath 7 Droichet atha ('between Dublin and Drogheda'),

^{&#}x27; for Loch Eirne ('on Lough Erne'), ibid.

25. g.

E pscop Petar primda
sesca sé cét^a calma,
dom dín ar cech ndogra,
Noe, bFinnchua,¹ Finan.²
mac Pipain flait[h] ferda,
Catarina rogda,
in drong soer dian, soraid
diar cobair, diar comga.

¹ ó Brí Gobhann. ³ mac Piopain, ó Thempul Rátha i cCentll Conuill.

26. a.

I N papa leir Linus,
Faustus, Ammon aebda,
Dius, Petar primda,
epscop Siric, Seren,
Marceill dagnár déoda,
Paulus, Banban brigda,
nert Coibdenaig credail
diar ndedhail fri digla.

¹ Maighe Bolcc i Feraibh Cúl i mBreghaibh. ² epscop Leithghlinne, do Chorcu Duibhne dó. ³ epscop Árda Sratha.

27. b.

A gricoil maith, Maxim,
Uitalis cen temel,
Marcil, mín a medar:
Sechnall¹ mór mac uBaird.
mac Cairle saer Séuer,
Euseib, Toca² trebar,
tinólc raith na rígsa
dom dinsa ma dlegar.

- ¹ ó Domnach Seachnaill i ndeiscert Bregh. Do Longbardaibh dó ocus Secundínus a ainm. Mac do Liamhain siur Pátraic é, 7 ro bái ina priomhaidh i n-Ard Macha. ² mac Cúain.
- ^a MS. chet.

 ^b Findchu, Findchú, Fél. Oeng. Nov. 25. sancti confessoris Finnchua Mart. Chr. Ch. Finchon (gen. sg.), Drumm. Kal.

 ^b MS. tionol.

25. G.

Foremost bishop Petrus, with sixty and six hundred valiant (martyrs), to shield me from every sorrow. Noe, Findchua, Fínán, Pípán's son, a manly prince, chosen Catharina. The noble, vehement, happy band to help us, to protect us.

¹ from Brí Gobann. ² son of Pípán, from Tempul Rátha in Cenél Conaill.

26. A.

The pious pope Linus, Faustus, beautiful Ammon, Dius, foremost Petrus, bishop Siric,¹ and Serenus. Marcellus, good, modest, godly. Paulus, vigorous Banbán.² The virtue of believing Coibdenach³ to separate us from vengeances!

of Mag Bolg in Fir Cúl in Bregia.
 bishop of Lethglenn:
 of the Corco-Duibni was he.
 bishop of Ard sratha.

27. B.

Good Agricola, Maximus, Vitalis without gloom. Marcellus, gentle his discourse, great Sechnall¹ maccu Baird. Noble Mac Cairle, Severus, Eusebius, prudent Tóca.² The gracious assembly of these kings to protect me, if it be lawful!

¹ from Domnach Sechnaill in the south of Bregia. Of the Lombards was he, and Secundinusa was his name. He was a son of Liamain Patrick's sister, and he was primate in Armagh.
² son of Cuan.

^a In Hibernia sancti episcopi et confessoris Secundini, Drumm. Kal.

28. c.

Trophina seim, Sostenes
dalta Poil in primfir,
Mansuetus cenn crabhaid,
Papin reil is Rufus,
romortha na milid,
tri meic Boc[h]ra1 bagaig.

¹ .i. Laidhcenn, Cainneach ocus Accobhrán, o Achad Raithin in Uibh meic Caille i nDéisibh Mumhan. Bochra ainm a mathar.

29. d.

Oene og do Andreas, da Saturnin senga, Mammes, Mauir, na minna, Sissinnius beo, Baetan,¹ Fiadnat^b fegaim sunna, Cianan,^c Brenainn² Birra.^d

1 mac Brecain.

² abb.

30. e.

Andreas in t-apstal,
Traiane tuir noem niamda,
Coemsech, Cummeine coemda,
Toman bithea, Boethgus.
for deiriud ard ogda
mis Nouembir noemda,
in sluagsa dian soraid
cech conair diar coemhna.

- ¹ ó Dermaigh Cuile Cáenna.
- ² ó Chill Náir.
- ^a Trophin, Trofin, Trofini, Fél. Oeng. b Fiadnate (gen. sg.), Drumm. Kal.
- ^c Braendini (Lat. gen. sg.), Drumm. Kal. d Birra, Biroir, Fél. Oeng.
- d Perhaps a proper name. I have translated it as if it were bithe, agreeing with Toman. Cf. Ultan bithi, supra, May 24.

28. C.

Fine Trophimus, Sosthenes pupil of Paul the chief man. Mansuetus head of devotion, clear Papinius and Rufus. The soldiers have been magnified: Bochra's three warlike sons.¹

1 i.e. Laidcenn, Cainnech and Accobrán, from Achad Rathin in Húi meic Caille in Dési of Munster. Bochra is their mother's name.a

29. D.

The perfect vigil of Andrewb: two slender Saturnini.c Mammes, Maurus, the diadems: vivid Sisinnius, Baetán.1 Fiadnat whom I see here, Cianán, Brénainn² of Birr.

1 son of Breccán. ² an abbot.

30. E.

Andrew the Apostle. Trajanus a holy, brilliant tower. Coemsech¹ and endeared Cumméin,² womanly Tommán, Boethgus. At the high, virginal end of November's hallowed month may this vehement prosperous host be on every path to protect us.

¹ from Dermag Cúile Caenna. ² from Cell Náir.

a tres filii Bochrai, Drumm. Kal.

b vigilia sancti Andreae Apostoli, Mart. Rom. one martyred at Rome, the other at Toulouse.

DECEMBER.

I. f.

FOR December kalaind
Crisaint, Daría diugaind,
Marian, Elig fegaim[m],
epscop mor mac Cainne,¹
da Nessan² na noemseing,
Uinnian, Breccan,³ Brenainn,⁴
in tir tall fo thuli
ra ngudi fo-gebainn.

1 6 Áth da loarg i tóebh Ceanannsa. 2 Neassan Innsi Uladh. Inis Uladh .i. Inis Doimhle, uáir Ulaidh aittreabhait í. Nessán Corcaighe aroile. 3 epscop. 4 Droma Liag.

2. g.

Secuir, Uiuian, Uerus,¹
triur ro len do lommchoir,
Agnes gaet[h] co nglanc[h]eil,
Pomen, Pontian, Primeint,
la Nuadait² nach nemhc[h]áid,
Maelodran³ is Manchein,⁴
dechenbor cert curi,
techt dia nguide is glanc[h]eim.

¹ in marg. man. rec. potius legendum uidetur Secuir Victorinus.
² mac Duibh sleibe abb Clúana hEoais.
³ ó Tuaim Inbhir i n-íarthar Midhe, 7 confessor é.
⁴ in marg. Mainchein .i. coicc Mochta.

3. a.

Mac oge¹ ro mórad, Colmán,² Birin³ brigfer, Banbán,⁴ Beoan⁵ micrend,ª drong cen clod o chrabad sechtmoga mór míled.b

- ¹ abb Lis móir Mochuda. ² Dub. ³ eps*cop*. ⁴ eps*cop*. ⁵ eps*cop*.
- Mart. Don. (Brussels MS. 5095-6, fo. 68b) bisects this word into Mic rend, which O'Donovan renders by 'Sons of Renn.'
 MS. sechtmoda mór milid.

DECEMBER.

1. F.

On December's calends Chrysanthus, Daria the plenteous. Marianus, Eligius whom I see: the great bishop Mac Cainne.1 Two Nessáns, the holy slender ones. Vinnianus, Breccán, Brénainn.4 I should obtain at their prayer the abounding country beyond.b

¹ from Áth da laarg beside Cenannus. ² (One was) Nessán of Inis Ulad. Inis Ulad i.e. Inis Doimle, for Ulaid inhabit it. Nessán of Corcach was the other. ³ a bishop. ⁴ of Druim Liac.

2. G.

Securus, Vivianus, Verus, a triad that clave to exceeding justice: wise Agnes with pure reason. Pomenius, Pontianus, Primentius, with Nuada² who was not unchaste. Mael Odráin³ and Manchéin, a right decad, a troop; to go to entreat them is a pure step.

¹ it seems we should rather read *Secuir*, *Victorinus*. ² son of Dub sléibe, and abbot of Cluain Eoais. ³ of Tuaim Inbir, in the west ⁴ Manchéin i.e. Mochta's cook. of Meath, and he is a confessor.

3. A.

Maurus, Claudicus, Cassianus. cMac óge1 who was magnified. Colmán,² Birín,³ a vigorous man. Banbán,⁴ Beóán,⁵ a glorious star.d A troop without change from devotion, a great seventy of soldiers.

- ¹ abbot of Less mór mo Chuta. ² the Black. ³ a bishop. ⁴ a bishop. ⁵ a bishop.
 - * literally, under flood. b i.e. heaven.
- ^c The 'Maceaige' of Drumm. Kal. is probably a misprint for the gen. sg. Maic ôige.

 d see the Glossarial Index, s.v. micrend.

4. b.

Merob,^a Claudic, Clemeint, Suarlech¹ sui soreid, la Milit, ni minfál,^b Berchan³ Cluana in coemfaid, Manchein mind nos-molob, Tomas,³ Sinech, Siran. ditiu tenn na tróghan ar morágh, ar minagh.

¹ mac Cíarain, abb Lis móir. ² epscop ocus fáidh Dé, ó Chlúain Sosta i n-Uibh Failge. ³ Droma Cuicce.

5. c.

Crispina, Iuil, Iustin,
Dalmait, Niceit nemid,
Potamia tend tredain,
Colman ua hEirc oebgel,
Senan¹ findban fedil
mac Midran cen mebail.

1 mac Miodhrain, ó Dheilccinis.

6. d.

Nicolaus noemhfer, Leontia findóg, Datiua tenn tennal, Beretchert¹ is Breccan,² Gobban³ in flaith finnfial, Nessan maith is Mellan.⁴

¹ Tulcha Léis. ² epscop, Aird Brecáin. ³ Chille Lamhraighe in iarthar Osraighe in Úibh Caithrenn. Ab manach eisidhe, no gomad o Tigh da gobha in Úibh Eachach Uladh. Míle manach a coimhthionól, 7 i cCluain Eidhnech atát a thaissi. ⁴ saccart.

^{*} Merobus, Meropus, Morepus, Fel. Oeng.

b MS. minal.

4. B.

Merobius, Claudicus, Clemens, Suarlech¹ an equable sage, with Miletus, no small fence. ^aBerchán² of Clúain, the dear prophet. Manchéin a diadem, I will praise him. Tómás,³ Sinech, Sirán, the strong protection of the wretches from great battle, from skirmish.

¹ son of Ciarán and abbot of Less mór. prophet, from Clúain Sosta in Húi Failgi. ² a bishop and God's of Druim Cuicce.

5. C.

Crispina, Julius, Justinus, Dalmatius, heavenly Nicetas, austere Potamia of the three days' fast: beautiful, bright Colmán, Erc's descendant. Senán¹ fair, white, steadfast, Midrán's son without disgrace.

1 son of Midrán, from Delg-inis.

6. D.

Nicolaus a holy man^b: Leontia a fair virgin: austere Dativa a torch, Beretchert¹ and Breccán.² ^cGobbán³ the fair modest prince, good Nessán and Mellán.⁴

¹ of Tulach Léis. ² a bishop, of Ard Breccáin. ³ of Cell Lamraige in the west of Ossory in Húi Caithrenn. Or maybe he was from Tech dá Goba ('the House of two Smiths'), in Húi Echach Ulad. An abbot of monks was he: a thousand monks were his community, and his relics are in Clúain Eidnech. ⁴ a priest.

[&]quot; sancti confessoris Fir[d]alethi seu Berchain, Drumm. Kal.

b (Sci. nicholai archiepisc.), Leofr. Kal. Gobbain (gen. sg.), Drumm. Kal.

7. e.

Do Andreas octauus,
Martain, Sauin saerdruin,
ordned Ambrois fírglain,
Ollan, Colman, Cutlach,
gein Choluim¹ chaid caemgil,
feil Buiti² báin brigmair,
Agatho cen tobeim
a romein de rigraid.

¹ Chille.

².i. Buite mac Brónaigh epscuip Mainistrech.

8. f.

Compert Maire more,
Báeth,¹ Brenainn cen baegal,
la Machair nar' maedhed,²
Eutian ard, in papa,
Euchair, Ichtbritta áliub,
Finan Caueb caemfer,
iar ndol dam don doman
a solad no saeleb.

1 .i. ó Theach Báoith i cConnachtaibh.

² ó Diabhal.

9. g.

Cirilla lemm, Leucaid, Fedelm, Moghain¹ milla, Furfuir fos ron-fóre, Ciprian óg, mo Segho,^c frisna torsibh tara, mac Comsig co córe.

- ¹ Feidhlim ógh ocus Moghain ógh, dá inghin Aililla meic Dunlaing, ocus Cill na n-inghen in iarthar Maighe Life ainm a mbaile.
- ^a Ichtbrichtain (gen. sg.), Fél. Oeng. Dec. 8. In Hibernia Brichtain confessoris Angli natione, Drumm. Kal.
 - ^h Cuae, Mart. Don.
 pronounce egho, to alliterate with og.

.

7. E.

The octave of Andrew. Martinus, noble, skilful Savinus. The ordination of truly-pure Ambrosius. Ollán, Colmán, Cutlach. The nativity of chaste, dear-white Colomb, the festival of aBuite the fair and vigorous. Agatho of the kingfolk, without reproach is his great mind.

¹ of the Church. ² i.e. Buite son of Brónach, bishop of Monaster-(boice.)

8. F.

The conception of great Maryb: Baeth, Brénainn without danger, together with Macharius, who was not defeated: high Eutychianus the pope, Eucharius and Ecbyrht whom I will entreat. Fínán of Caue, a dear man. After I go from the world I shall expect their solacing.

¹ from Tech Báith in Connaught.

² by the Devil.

9. G.

Cyrilla on my side, Leocadia: Fedelm and 'Mogain,' mild ones: may Porphyrius also succour us: may virginal Cyprian and my Sego son of Comsech with justice comed against the sorrows!

¹ Fedlim a virgin and Mogain a virgin, two daughters of Ailill, son of Dunlaing; and Cell na n-Ingen ('the Church of the Maidens'), in the west of Mag Lifi, is the name of their stead.

^a Buti (gen. sg.), Drumm. Kal.

b Conceptio beatissimae uirginis Mariae, Mart. Rom.
c Fedelme et Mugaine (gen. sg.), Drumm. Kal. These are the two daughters of Ailill, dt gréin airthir Liphi, 'two suns of the east of Liffey,' commemorated by Oengus at Dec. 9.

d tara for tora, 3d sg. s-conj. of dorochim.

IO. a.

Carpofair uais, hAbuind, Eulalia na lamar, Iulia caem nach celeb,^a Conseint, Celsus, Colman, Scanlach¹ mínóc^b molubh, cmo Dímóc² in degfer.

¹ Arda Scannlaighe i cCenel Ardghail. Aradh isin Mumain, epscop 7 confessor. ² o Chluain Cái

11. b.

Pretextait is Pontian,
papa Damais dagfind,
la hEmir coemh crobung,
dEltin,¹ Nad-froich,² Funech,³
Senan,e Senchan,⁴ sogemm,⁵
Duinsech,6 Crundmael,7 Colum,8
tocbail Bute, Blaithmec
do thaithmet, mar thoghaim.f

¹ ó Chionn tsáile i ndeisceiurt Erenn. ² epscop. ³ Clúans Brónaigh. ⁴ in marg. Seanchán epscop 7 abb ó Imlech Ibhair. ⁵ .i gem maith. ⁶ ógh. in marg. Duinsech óg ó Chill Duinsighe nUltoibh, 7 atat tri cealla aice ann. ⁷ Baeth. ˚ mac Aedha Claoin, o Chúil Bríuin.

I 2. C.

Finnian¹ ardsúi eccna,²
Paul, Epimaich álmit,
a n-impidhe iarmait.
da Cholman,³ din chongaib,
triur co follan firdruit,
Catan, Dronnan,⁴ Diarmait.⁵

- ¹ abb Cluana hEraird, oide naemh Erenn ina aimsir. ² in marg. man. rec. Archidoctor sapientiss(imus). ³ Colman epscop Glinne da locha ocus Colman mac úi Thelduibh. ⁴ epscop, o Chill Dronnain. ⁵ epscop.
- MS. celiub.
 MS. minoc.
 MS. modiomoc.
 MS. modiomoc.
 Ellteni (gen. sg. of Elténe)

 Drumm. Kal.
- ^e Senóc, Fél. Oeng. Mo-senoc, Drumm. Kal.

 ^f The end-words of lines 3, 6 and 8 should probably be corrected inte crobang, Colamm and thogamm, 'we choose.'

10. A.

Noble Carpophorus, Abundius, Eulalia who is not dared: dear Julia whom I will not hide, Consentius, Celsus, Colmán: young gentle Scanlach¹ whom I will praise: my Dímmóc² the good man.

¹ of Ard Scannlaige ('Scannlach's Height') in Cenél Ardgail.
² from Clúain Cáin Arad in Munster, a bishop and confessor.

11. B.

Praetextatus and Pontianus, pope Damasus good and fair, with Emer, a dear cluster. Eltín,¹ Nat-fráich,² Funech,³ Senán, Senchán,⁴ a precious jewel,⁵ Duinsech,⁶ Crundmael,† Colomb.⁵ Buite's elevation, Blathmec² to be commemorated, as I choose.

¹ from Cenn Sáile in the south of Ireland. ² a bishop. ³ of Clúain Brónaig. ⁴ Senchán a bishop and abbot, from Imlech Ibair. ⁵ a good gem. ⁶ a virgin. Duinsech a virgin from Cell Duinsige ('Duinsech's Church') in Ulster, and she has three churches there. ¹ the Foolish. ⁵ son of Aed the Bent, from Cúil Bríuin. °

12. C.

Finnian, high sage of wisdom. Paulus and Epimachus whom we beseech, and whose intercession we seek. Two Colmáns — a protective collection. A triad soundly, very closely, Cattán, Dronnán, and Diarmait.

- ¹ abbot of Clúain Eraird, tutor of the saints of Ireland in his time.
 ² a most sapient arch-doctor.
 ³ Colmán bishop of Glenn dá locha, and Colmán great-grandson of Teldub.
 ⁴ a bishop, from Cell Dronnáin.
 ⁸ a bishop.
- ^a I follow *Mart. Don.* in treating *blaithmec* (=Blathmec, July 24) as a proper name: it can hardly be a noun ('gentle youth') in apposition with *Bute.*^b per antiphrasin?

 ^c already commemorated at Nov. 8.

13. d.

Lucia og, Autbeirt,
Iudaich, Suairlech¹ sainglic,
Brenainn,² bocc in borrslat,
Colum³ mor mac Cremthainn,
mo aBoe[thán]⁴ fris mbenmait,
Critan,⁵ cruimthir Corbmac,⁵
mo Senoc cend cáidbreth,
as craibhdech a comrac.

¹ sac*art.* ² Ettarchluana. ³ Thíre da ghlas. ⁴ Cluana Fannabhair i nÚibh Muredh*aigh.* ⁵ mac Liotáin. ⁴ o Thealaigh Indenn.

14. e.

Nicais mor 'sa muinter, trí bColmáin¹ diar cobair, la Dallan² mar dlega[i]r, Maelan³ fíal, is Fintan.⁴ Corbmac⁵ lenn im logaid, Ernin mac seng Senaig.

1 in marg. Colmán o Ráith Maoilside, colman mac Fionntain ocus Colman álainn. 2 epscop ó Aolmaigh. 3 mac Mechair. 4 mac Luinid. 5 epscop.

15. f.

Jalerian fuair pianad, la Maximin mínfial, Moghain¹ fri cech moragh, Fethain² is dFlann³ Bennchoir, Colman co n-aib firoig, Udrin⁴ cáein, is Cronan.

¹ ógh, ó Chluain Bairenn. ² o Chuil Grainc. ³ abb. ⁴ mac Buachalla.

d Flainn (gen. sg.), Drumm. Kal.

 ^a Oengus' Boethan or Baethan. Baethain (gen. sg.), *Drumm. Kal.* ^b MS. cholman.
 ^c Rathmelsigi, Beda, H. E. III. 27.

13. D.

Lucia the virgin, Autbertus, Judoc, specially shrewd Suarlech.¹ Brénainn,² tender was the noble scion: great Colomb³ son of Crimthann. My Boethán⁴ to whom we pray, Critan,⁵ presbyter Cormac,⁶ my Senóc, head of holy judgments, devout is their meeting.

¹ a priest. ² of Etarchlúain. Clúain Fannabair in Húi Muredaig. ⁶ from Telach Indenn. of Tír dá glas.
 son of Lítán (Líthán ?).

14. E.

Great Nicasius and his family. Three Colmáns¹ to help us, with Dallán³ as is due, modest Maelán³ and Fintan.⁴ Cormac⁵ be on our behalf for indulgence, and Ernín the slender son of Senach.

¹ Colmán from Ráith Maelsigi, Colmán son of Finntan, and Colmán Álaind ('Delightful').
² a bishop, from Aelmag.
³ son of Mechar.
⁴ son of Luined.
³ a bishop.

15. F.

Valerianus who suffereda torturing, along with the gentle modest Maximinus. Mogain against every great battle. Fethain and Fland of Bennchor. Colmán with truly virginal beauty, bright Udrín and Crónán.

¹ a virgin, from Clúain Bairenn. abbot. ⁴ son of Búachaill.

² from Cúil Grainc. ³ an

a literally, found.

16. g.

nanias, Azarias,a Misael cen fuba. Ualentin tuir toga, bmo Phioc1 tenn tinniu, cReodaide caidh cara, o Ghrellaig bháin bona.

1 6 Ard Camrois for bru Locha Carman i n-Uibh Ceinnselaigh ocus o Ros caoin i cClúain Fergaile i nDelbna tire. ² o Greallaigh bhuna etir Tamhlachta ocus Cenannus.

17. a.

ranslait uasal Ignait, Lazair, Martha míni, carait Crist co cádhe, Senchad leo, mo Liac, Crunnmael¹ bagaim beoda, Móedoc² álainn ále.³

¹ abb Iae.

² mac Mursain.

3 a itche.

18. b.

7 osimus reil, Ruffus, LdMaigniu, Munis mingar, Caeman,² Cuimin³ caemgel, Segnat⁴ min, meic Cathbad,⁵ Maeldub,6 Liban logmar, la Senan for saernem, Rignach, Colman coémda, Emhin aebda, Aedgen,8 Diucuill,9 Flannan10 flat[h]fir co cathair na caenfled.

- 1 epscop 7 abb Cille Maighnenn la táobh Atha clíath. ² Ruis ³ ó Clúain móir. 4 ógh, ó Dhomhnach Cruithnecháin. ⁶ meic Cathbadh, o Imleach.^e Ceirne. 6 o Clúain Conaire. 8 ó Ard Lonáin. ogh, inghen Feradhaigh. ° i n-Inis 10 Flannán confessor, ó Chill da Lúa i nDál Eogain, 7 confessor é. cCais.
 - ^a MS. Annaniaas Zacrias.
 - b mofioc, Drumm. Kal. moPhioc, moBeooc, moBeoc, Fel. Oeng.
- Rodaighe, Mart. Don.

 d MS. maignenn. The Fel. Oeng. (Rawl. B. 505) has Magniu l. Magnenn.
 Magnenn (gen. sg.), Drumm. Kal. Maigneni, Mart. Chr. Ch. e o Miliuc, Mart. Taml.

16. G.

Ananias, Azarias, Misael without hurt: Valentinus, a choice tower; my ^aPióc¹ a strong ingot (?). Chaste ^bReodaide³ whom thou lovest, from fair Grellach bona.

¹ from Ard Camrois on the brink of Loch Carman in Húi Cennse laig and from Ross Cáin in Cluain Fergaile in Delbna Tíre [dá locha] ² from Grellach buna between Tamlachta and Cenannus.

17. A.

The noble translation of Ignatius: Lazarus and Martha, gentle ones, chaste relatives of Christ: Senchad along with them, my Liacc. Crundmael¹ the vigorous whom I mention, my beautiful Aedóc² whom thou entreatest.³

¹ abbot of Iona. ² son of Mursan. ³ his prayer.

18. B.

Clear Zosimus, Rufus, Maigniu, gentle-pious Muniss, Coemán, dear fair Cuimin, gentle Segnat, the sons of Cathbad. Maeldub, costly Líbán, with Senán in noble heaven. Rignach, endeared Colmán, beautiful Émín, Aedgen. CDicuill, princely Flannán unto the City of the bright banquets.

¹ bishop and abbot, of Cell Maignenn beside Áth cliath (Dublin).
 ² of Ross Cruthnecháin.
 ³ from Clúain mòr.
 ⁴ a virgin, from Domnach Ceirne.
 ⁵ sons of Cathbad, from Imbliuch.
 ⁴ from Clúain Conairi.
 † a virgin, daughter of Feradach.
 § from Ard Lonáin.
 § in Inis Eogain, and a confessor was he.
 ¹ Flannán, a confessor, from Cell da Lua in Dál Caiss.

* mofioc, Drumm. Kal. b Rodaighe, Mart. Don. c Diucoll, Mart. Don. Diucolla (gen. sg.), Drumm. Kal. d Flannain (gen. sg.), Drumm. Kal. c i.e. heaven. f Already commemorated at October 19.

GORMAN. R

19. c.

Grigoir noemda, Nemeis,
Darius dín ar dhemhna,

aSamthand¹ ind ógh amra,
mo Conoc² uais uamach,
Aed³ ma chara cunnla,
Funec[h]ta fri fagla,
Anfadan⁴ coem, Comaig,⁵
togaid ara tarba.

¹ Samthann ógh, o Chluain Brónaigh i cCrích Choirpri i tTethba.
² o Chill mucrois. in marg. Mo Conocc uamhach é so 7 mo Conocc o Cill mucrois 18 Nou.
³ Lemchaille.
⁴ ó Ros Cré.
ógh, inghen Cíarain.

20. d.

Zenon, Ammon, Ingein,
la Faethleg lan luadmait,
Euganan' 'mo n-iadmait,
sect meic Aedha o Echdruim,
cruimthir Fraech' suir' sirgreitt,
Fedlimid druin, bDiarmait.

o Árd Lecach i Maigh Ene.
i.i. urasa. epscop.

² o Clúain Collaing.^c

21. e.

Tomas apstal Isu,
Ioain, Festus fromtha,
feil mo Lua¹ nach laimthi,
Fulartach² mind maissech,
Flann³ 'sin findfal figthi,
la Sillan⁴ co saigthi.

i ó ungair[i]t.
i epsap Lis móir.

² mac Bric.

3 mac Forcellaigh.

* MS. Samdind. Samdann, Samthann, Samthand, Fdl. Oeng. Samthand, Mart. Taml. Samthainne (gen. sg.), Drumm. Kal. b Diarmato (gen. sg.), Mart Taml. c cullaig, Mart. Taml. at Dec. 19.

19. C.

Hallowed Gregorius, Nemesius, Darius a protection against demons. Samthand1 the marvellous virgin: my Conóc3 the noble cave-dweller. Aed³ my wise friend. Funechta^a against plunderings, dear Anfadán, * Comaig, * choose ye for their profitableness.

¹ Samthann a virgin, from Clúain Brónaig in Crích Coirpri in ² from Cell Muccroiss. in marg. my Conóc the cavedweller is he, and my Conóc from Cell Muccroiss 18 Nov. from Ross Cré. a virgin, daughter of Ciarán. Lemchaill.

20. D.

Zeno, Ammon, Ingenuus, with full Faethleg whom we proclaim, Euganán¹ round whom we close. Aed's seven sons^b from Echdruim: presbyter cFraech the facile, a constant champion: shrewd Fedlimid, Diarmait.4

¹ from Ard Leccach in Mag Ene. ² from Clúain Collaing. ³ easy. ⁴ a bishop.

21. E.

Thomas an apostle of Jesus. Joannes, proven Festus. The festival of my Lúa¹ who was not dared. Fulartach² a beauteous diadem. Fland³ in the fair woven fence, with Sillán⁴ to whom ye fare.

¹ from Mungarit. ² son of Brecc. ³ son of Forcellach. a bishop, of Less mór.

Fuinneachta, Mart. Don.

b Commemorated on 19 Dec. in Mart. Taml. Cruimthir Firaich (leg. Fráich), gen. sg. Drumm. Kal.

22. f.

Tua, Itharnaisc, Emin, Berr, Currin diar cabair Forandan flaith enig, Congalach ard Aego.

mo Chua, Uachall foraib, sect meic Dreitil, deghfir.

Ultan raith ua Roeda ron-fáema co fedhil.

¹ Tua ocus Itharnaisc, da naemh filet i cClaonadh .i. cell fil il-Laignibh n-Uibh Faolain do sonnradh. ² epscop, o Ros glas for bru Berbha. ³ o Ros Aiss in Inis. ⁴ Cille Ae.^a ⁵ Insi iarthair.

23. g.

Sedrach, mo Chua,¹ Colman,²
mo Ernoc nar' anmin,b
Mael-dub delbda deghreid,
Ronan³ mor mac Aeda,
mo Goroc⁴ co nglanbuaid,
Anfadan⁵ is Ernéin,c
mo Senoc leir, Luc[h]air,⁶
nar'bo duthain deghmein,
mo C[h]ellocc ard erlam
cod gleglan mar ghelgrein,
ailithrig ro fesser
da sesser co segreim,
Feidilmid uáir fortail
fri holcaib, fri helbeim.

1 mac Aenghusa.
2 Cluana da fiach.
farcha.
4 Dheirgne.
5 o Ros Ingite.
6 Chille

^{*} Forunnan Cilli Eae, Mart. Taml.

b Opposite this line, in marg.
man. rec. is: v de Dist. 2. c. ij. lib.

c MS. eirnin. Herneni (gen. sg.),
Mart. Taml.

d MS. go.

b Opposite this line, in marg.
MS. eirnin. Herneni (gen. sg.),
Mart. Taml.

Luchair
Cilli Delgraigi, ibid.

22. F.

Tua ('Silent'),a Itharnaisc,¹ bEmin.² Berr and cCurrín² to help us. Forandan⁴ a prince of honour: high Congalach of Aeg. My Cua and Uachall in addition to them: seven sons⁵ of Dretell, good men. May gracious Ultán, descendant of Roed, receive us steadfastly.

¹ Tua and Itharnaisc, two saints who are in Cloenad, a church in Leinster, in Húi Faeláin precisely.

on the bank of (the river) Barrow.

of Cell Ae.

of Inis iarthair.

of Cell Ae.

23. G.

Sedrach, my Cua,¹ Colmán,³ my Ernóc who was not ungentle; shapely, orderly Maeldub; great Rónán³ son of Aed: my Goróc⁴ with pure victory: Anfadán⁵ and Ernéin; my diligent Senóc: Luchair⁵ whose good mind was imperishable: my Cellóc high and ready, brightly and purely like the white sun. Pilgrims whom thou shouldst know, two hexads,e with a vigorous career. Fedilmid since (he is) prevailing, against evils, against offence.

¹ son of Oengus.
² of Cluain dá fiach.
³ from Achad farcha.
⁴ of Dergne.
⁵ from Ross Ingite.
⁵ of Cell Elgraige.

Tua mac hui Roida idem et Ultan Tigi Tua. Ideo *Tua* dicitur, quia lapis in labiis eius per omne tempus quadragesimae habebat ut non posset loqui, *Mart. Taml*.

b natale

Tue, Hithernaiss et Einin (leg. Hitharnaiss et Einin), *Drumm. Kal*.

c Berr 7 Churennan, *Mart. Taml*. Dec. 21.

d secht meic Dretill Insi Uachtair, ibid.

d déec décc d'oilithrechaibh, 6 Inis Uachtair, *Mart. Don*.

24. a.

Uigilia na gene.
Grigoir saccart sóeróg,
Temnen¹ gaet[h] cen górádh,a
mo Chua² mac lor Lona[i]n:
Lucian, Fiadal³ firfial,
Senán, Cummein bcróbhán,4
Mael Maire,5 Mael Caithfir,
na maithfir nos-mórábh.

¹ coic mo Lúa Clúana ferta.
³ ó Thigh mo Chúa il-Laighis
³ ab Chille achaidh droma Senain.
⁵ in marg. man. rec. dar let as é an Maolmuire si B. Marianus Scotus
Chronographus, de quo quod in Martyrologio Casselensi deest (?) Martyrologio Tamlactensi.

25. b.

N oemgein maic moir Maire, Anastassia amra. Eugenia glan delbda, Dicull¹ mac nóem Néma[i]n, Maelan² mór cen merbe la hOedan³ óg ergna.

1 mac Nemáin.

² eps*cop*. 8 mór.

26. c.

Zeffan mind na martra,
la Comman¹ co coeme,
Eugen,c mar in mora,
mo Genoc² caid, Cota³:
Lasrian leo, mo Liba,⁴
mo Commóc⁵ co cora,
Dionis dil dathghlan,
papa rat[h]mar Roma.

¹ o Ros Commáin for Magh Aói 7 o Leithglinn. ² epscop o Chill Dhumha ghluinn i ndeiscert Bregh. ³ in. marg. Cotad Droma tuirc. ⁴ Eanaigh Ealltad i n-Ultoibh. ⁵ Clúana daimh i n-Uibh Eachach Uladh.

* MS. gen goradh. b MS. crobhan. C Eugeni perigrini, Mart. Taml. Enaig Elti, Mart. Taml.

24. A.

The vigil of the Nativity. Gregorius a noble, virginal priest: wise ^aTemén¹ without false speech: my Cua³ Lonán's ample son. Lucianus, Fiadal³ the truly modest. Senán, Cumméin the death-pale,⁴ Mael Maire,⁵ Mael Caithfir, the good men I will magnify them.

¹ the cook of my Lua of Cluain Ferta. ² from Tech mo Chua in Laigis. ³ abbot of Cell Achaid Droma Senáin. ⁴ he was pale in the hut of devotion. ⁵ it seems to thee that this Mael Maire is the blessed Marianus Scotus, the Chronographer, concerning whom what (is found) in the Martyrology of Cashel is wanting to the Martyrology of Tallaght.

[25. B.

The holy Nativity of Mary's great Son: wondrous Anastasia: pure, shapely Eugenia: Dicuill, Némán's holy son: great Maelán, void of weakness, with virginal, wise Aedán.

¹ son of Nemán. ² a bishop. ³ the Great.

26. C.

Stephen the diadem of martyrs, with commán¹ the lovable. Eugen—great the greatness—my chaste Genóc,² Cota,² Lasrián with them: my Liba,⁴ my Commóc⁵ with justice. Dionysius dear, pure-coloured, Rome's gracious pope.

- ¹ from Ross Commain on Mag Ai and from Leithglenn.
 ² a bishop, from Cell Duma gluinn in the south of Bregia.
 ³ Cota of Druim tuirc.
 ⁴ of Enach Elta in Ulster.
 ⁵ of Clúain daim in Húi Echach Ulad.
- ^a Temneoc, Temnioc, Fel. Oeng. Dec. 23, and mo Themnioc has the same day in Mart. Taml., Mart. Don. and Drumm. Kal. There is a second mo Themnioc in Mart. Taml. Dec. 24.

 b Cumméni sancti Clúana mair, et sanctorum ceterorum quorum Deus nomina nominauit et quos præsciuit et prædestinauit conformes fieri imaginis Filii sui in uitam eternam in Christo Iesu, Amen, Mart. Taml.

 c Commain (gen. sg.), facsimile, Drumm. Kal. (misprinted Comain).

27. d.

Primfeil Ioain apstoil, ordned Iacoib imslain, is cubaid in comhdal, epscop morcluach Maxim, Tipraite¹ fail findnoem, mo Fiac[h]a² caid, Colman.³

¹ Maighe Ratha. Daircella.

² Fiacha mac ua Corbmaic.

3 mac

* 6

28. e.

I N maccrad og airdirc, Domitian cen dolma, Castor,^a Cillein¹ cunnla, Mael Cossne² and, Euticc, Sneidairle cé[i]m coibne, Fechin léir ua Lugba.

1 mac Bregda.b

* o Ross Branduibh.

29. f.

Dauíd mór mac Iesse,
Trophin, Cresceint comcoir,
la hEnan¹ cen amceil,
cAileran² is Eolaing,³
triur noemóc nach nemc[h]aid,
Finnían,d Moedoc, Manchein,
Tomas, tenn in trénfer,
co glénem 'na nglancheim.

² Glinne Faidhle.

² fer léighinn Clúana hEraird.

Lecain Midbe.

⁴ epscop Lis moir.

* Castorii, Mart. Taml.

b Dregdae, Mart. Taml. Breghdai, Mart.

Don.

c Eleran, Airerán, Fél. Oeng. Erearán, Mart. Don.

d Uinniauii senis, Mart. Taml.

27. D.

The chief feast of John the Apostle: the ordination of James^a the very sound—harmonious is the convention: far-famed bishop Maximus. Tipraite¹ a fair, holy fence: my chaste Fiacha² and Colmán.³

¹ of Mag Ratha.
³ son of Dairchill.

² Fiacha, great-grandson of Cormac.

28. E.

The virginal, famous Childrenb: Domitianus without slowness. Castorius, wise Cilléin, Mael-cosne there, Eutychius, Snédairle a gentle kindred: diligent Féchín descendant of Lugba.

1 son of Bregda.

³ from Ross Branduib.

29. F.

David, Jesse's great son.^c Trophimus, just Crescentius, with reasonable Enán,¹ Ailerán² and Eolaing.³ A triad of holy warriors that were not unchaste—Finnian, Maedóc,⁴ Manchéin. Thomas, austere is the champion—unto bright heaven in their pure steps!

¹ of Glenn Faidle. ² lector of Clúain Eraird. ³ from Lecan Widi. ⁴ a bishop, of Less mór.

a ordinatio episcopalis Iacobi fratris Dei, *Drumm. Kal.* Assumptio et ordinatio Iacobi apostoli (fratri)s Iohannis, *Mart. Taml.*b i.e. the Holy Innocents: in macain o Bethil, *Fel. Oeng.* Infantium pro

b i.e. the Holy Innocents: in macain 6 Bethil, Fel. Oeng. Infantium pro Christo occisarum, Mart. Taml. Passio sanctorum innocentum, Leofr. Kal.

c Hierosolimis dauid magni regis, Leofr. Kal.

30. g.

Mansuetus la Seueir, Sabin epscob amra, deochain Marcill molbda, Honorait fial, Flor[e]int, in-agaid aig Elbe,^a Uenustian cáid, Connla.¹

1 epscop o Rúsccaigh.

31. a.

Enda, Lochein, Lugna, Siluester sruith sloinnimm ro thormaigh a thallaind iar tuirim in tromsluaig, reid at-chiu mar chingimm adiu ceim for kallaind.

For kallaind.c

' in marg. Enda ocus Lochan o Chill na manach i n-Uibh Dúnchadha. ² deochain.

> 1. Cech noeb ro búi, bias for bith barrglass broenach gabat accam uile ind cuire co coemhrath. 5. IN sluag uasal inmhain, bec da lir in linsa, ar ágh is ar erbhaidh, ar demhnaibh dom dinsa. 9. Cuindcet dilghudh dhamhsa, aithrige ria n-éccaib, mo din ar cech nduilig 'na cuirib, 'na cetaibh, 13. Rom-ditnett ar Diabal, uair olc do-gres gnias, in tsúi[d] sáer co soas, cech noeb ro bui, bias,

> > Cech nóeb.e

FINIS.

L.D. episcopi Imlecha, Mart. Taml. Ailbe, Elbi, Fél. Oeng.

Lochani, Mart. Taml.

Lochani, Mart. Taml.

Lochani, Mart. Taml.

Lochani, Mart. Taml.

Lochani, Observes the rule that the words with which an Irish

Lochanid be the same as those with which it begins. See

30. G.

Mansuetus with Severus, Sabinus a wonderful bishop: the praiseworthy deacon Marcellus, modest Honoratus, Florentius. Ailbe against battle, chaste Venustianus, Connlae.¹

¹ a bishop, from Rúscach.

31. A.

Ende, Lochéin, Lugne. Venerable Silvester whom I name, who after the numbering of the mighty host increased its weight. Clearly I see as I go hence a step to the calends (of January).

On the calends.

- ¹ Enda and Lochan from Cell na manach in Húi Dúnchada.
- a deacon.

EPILOGUE.

- 1. Let every saint who hath been, who shall be, in the greentopped mournful world, let all the dear and gracious host forgive me.
- 5. The noble, beloved army—little of their sea is this number—to protect me from battle, from bane, (and) from demons.
- 9. In their hosts, in their hundreds, let them ask for me pardon, repentance before death, and protection of me from every hardship.
- 13. May they guard me from the Devil, for he is always doing evil—the noble sages with knowledge, every saint who hath been, who shall be!

Every saint.

THE END.

- ^a Lochan et Enne, facsimile, Drumm. Kal. (misprinted Locan et Enne).
- b Sci. siluestri papae, Leofr. Kal.
- c Compare Oengus (ep. 41) In rígrad doruirmius, ol is loimm de romuir the kings whom I have reckoned—and it is a sip from a great sea.

LEXICOGRAPHICAL GLOSSES

ON THE MARTYROLOGY OF GORMAN.

January 4. Érglan i. uasalglan. 7. dagdois i. maithe na dois dídin íad. 8. móin dlectain fris ndalab ii. d'iarraidh impidhe fora ara moladh 7 ara ccuimhniugadh. 9. dlimm i. aitchim. 12. tocheimm [leg. tóchéimm] ii. céim tói. 15. rimhe áirmhe. 27. co nuabail ii. co mbail núa. 29. toethir ii. tír tói nimhe. nar' borbaig ii. na derna burba. 30. uais uasal.

February 11. isin rindaird .i. ainm na haistesea.

March 1. cadla i. cathalacda.
3. nar laedend i. nar gresenn.
10. din turind do cruithnecht na naemh.
21. breo tene.
28. rogemm geam maith.
31. murmaig múr maighe mell. bagkr fer bagach mon ecclais.

April 3. ollan lán é co holl do maith. 15. damfial i. fial fri dámhaibh. 16. ana fertach. 18. certfir ind fir cheirt. 24. airfemm airemhat. 29. finnbéb aebh alainn.

May 3. cadla catolocdha. 20. nír díchuid .i. nír bhecc. 25. renna solasta iad. 31. do rinnim .i. co nemh na renn.

June 5. iar ndegthám .i. iar ndegh [leg. n-éc] maith. 7. sin ngormrót .i. i slighidh nimhe. 12. sodh .i. soirbhe día cholainn. 17. in núathaig .i. taigh núa nimhe. 28. oene .i. uigil Pedair.

July 1. cen athbath .i. cen athfás péne. nar' tac[h]rach .i. nar deabhtach. 10. nar-ros .i. na ngenelach. 15. ní macded .i. ní dénadh maidhmighi asa maithius. 24. érmor .i. uasalmor. 27. eolaig eolcha íat. 29. soerfal .i. daingen.

August 13. for id .i. idh ainm in laithe mis grene for a filet.

September 2. suir erasa. 21. sogemm .i. gemm maith.

October 9. ail náirec[h]. 10. ni mindam nach molab acht mordámh molfat. 20. grane i. grene.

November 1. isin rindse i. i ndeiriudh an raind. 8. somind i. mind maith. 19. oen foraib i. aen tuillte frisan lucht remhe.

December 8. nar maedhed ó diabhal. 11. sogemm .i. gem maith. 20. suir .i. urasa. 24. crobhan bán é i ccró in chrábhaidh.

INDICES.

- 1. GLOSSARIAL INDEX.
- 2. INDEX OF PLACES.
- 3. INDEX OF PERSONS.

GLOSSARIAL INDEX.

*** For words not found in this Index, see Prof. Windisch's Wörterbuch, rische Texte, Leipzig, 1880.

bb, abbot. See ard-abb, ban-abb.

:béil, terrible, acc. Ap. 30, et v. LL. 86^b 36. aicméil, O'Dav. 82 s. v. ecal Hence achéile, 'terribleness,' LL. 85^a 35, et v. O'Don. supp. s. v. aicheile.

chad, field, gen. achaid, March 26, gl. 3, 6.

ra, acre. gen. dual, Cluain dá acra, Sep. 21, gl. 1.

Iúu, hence, Dec. 31. fri sonnach adiu . . . fri sonnach denall, LL. 23^b 18. adiu 7 anall, hence and thence, LL. 127^a 15. adiú [leg. adiu] 7 anall 'on both sides,' FM. 1452, p. 976. dind leith adiu, LL. 291^b 34. The -dlu may be cognate with Gr. δείνα, O. Bactr. acc. di-m.

1-riug, I upraise, atom-riug neurt trén, I upraise myself by a mighty virtue, scil. the invocation of the Trinity, Patr. h. t-pret. atracht. s-fut. and conj. sg. 1 an atamm-re[s]sa (gl. exsurgente me), Ml. 31° 14. sg. 2 atrae extolle te, Ml. 126° 3. pl. 3. ad-d-reset, Ap. 22. See Ascoli gl. pal. hib. cxcv-cxcvi.

eb, áebda. See óeb, óebda.

ene, áine, áinim. See óene, óenim.

g, battle, gen. áig, Dec. 30. dat. ág, ep. 7. See brón-ág, crúad-ág, dían-ág, fir-ág, mer-ág, min-ág, renn-ág, tromm-ág.

ge, Oc. 20, Nov. 17. Seems áige .i. calma 'valiant,' Fél. Oeng. Prol. 119. But this gloss may be a scribal error for colma 'column.' We have also the glosses dighe .i. sail no gabhal 'prop or fork,' dighe .i. cnoc 'hill,' and dighe .i. tuir 'tower.' See glossarial index to Fél. Oeng.

gmar, fearful, from dg 'fear' (or perhaps warlike, from dg 'battle'), Aug 19: pl. n. éoin etecha ingnecha ágmara iarnaide, LU. 33^a 28.

il, bashful, shamefast, Oct. 9. .i. náireach, O'Cl.

inm, name. See noeb-ainm.

ired, ered, gen. airid, dat. airiud, a corn-field? aporos? or tillage? See Index of Places.

iste, a metre, a poem, Pref. pl. gen. Oc. 25. pl. n. na haisti, dat. arna haistibh, Ir. Texte 3te ser. 23.

ite, fosterer, tutor. See coem-aite.

. aithnim, *I commend*, better aithenim. pres. ind. pl. 1 aithnemm, June 4, Sep. 5. pl. 3 aithnit dia muinteraib nar fogluaister a cuirp, they recommend their families not to move their bodies, BB. 256b. Cognate with aithne, Sg. 203.

. aithnim (corruptly aichnim, May 27) for aith-gnim, I recognise. pres. ind. pl. 1 athnemm, Nov. 14. imper. pl. 2 athnid, July 1. Cognate with aithne (gl. recognitio, gl. agnicione).

ard-gein, a high birth, June 24.

ard-gemm, a noble gem, Oct. 23.

ard-greit F., high champion, Aug. 31.

ard-mind, a noble diadem, Oct. 23.

ard-nóeb M. a high saint, Ap. 20, July 5. an t-ardnoebh, Lism. Lives 735.

ard-óg, high virgin, Feb. 1, Aug. 11.

ard-súi, high sage, Dec. 12.

- 2. ard, a. the assonance of the final syllable. β . the assonating final syllable. (Thurneysen, Rev. Celt. vii. 89.) See *rind-ard* infra.
- árem, áirem F. number, March 31, July 31. In ran-direm, Oct. 16, direm seems the 2d sg. imperative of dirmim.
- ar-n, ar-, infixed personal pron. pl. 1. See díarn-, narn, nar, nar-. This pronoun, found only in Middle-Irish, is taken from the possessive pron ar-n, originally a gen. pl. *sarom (Thurneysen.)
- arnaid, hard, severe, cruel, O'R. acc. Mar. 13. gen. ingen ríg Ossairgi arnaid, LL. 136^a, 38. Cuan mac Amalgaid arnaid, LL. 140^b 13. Ragnailt ingen Amlaib arnaid, LL. 141^a 36. adv. co harnaid, LL. 227^a 6.
- ar-thenn, very strict or austere, Mar. 4, June 6.
- as for is 'est,' Jan. 6. A scribal error.
- as-bágimm, *I declare, proclaim.* as-am-bágimm, Sep. 20. as-m-bágimm, Feb. 11. asmbágaimm, Ap. 6 (to rime with álaind). asmbáge, July 11. asambágem, Mar. 27. asmbágaid, Ap. 22, June 8, Nov. 18. as-ro-bágis, July 23. asmbáigther, Oct. 8. Compounded of as = ex, and bágimm, a denominative from 1. bág.
- at for it, they are, Mar. 4. Before d the t becomes d: ad-dirim, Mar. 22. So in Old-Irish: ad-drogdunesiu, Wb. 1° 10, manud-dlegar, Wb. 32^a 18, ced-durónath, Wb. 33^a 15. ond roid deirc, Sg. 49^a 10. So in LL. 77^a 6, cona tarad Dair.
- atcuinnid, Oct. 14, either for ath-d-cuingid, impv. pl. 2 of ath-chuingim, or for at cuingid, who are champions.
- ath-bath, a second death. 'La seconda morte,' of the Divina Commedia, Inf. i. 117. acc. July 1, where it has the same gloss as O'Clery's athbach, ('renewal of pain'), which is, perhaps, the true reading.

ath-dál, a second assembly, July 31.

ath-fer, an unmanned person, gen. athfir, LL. 72^b 18, pl. nom. athfir, Ap. 16. auguist, August, gen. sg. Aug. 1, 31.

báeglach, dangerous, perilous, O'Br. acc. f. baeglaig, Nov. 15. Derived from báegul 'danger.'

báethe, stupidity, folly, acc. Ap. 24: derived from báeth 'foolish.'

- bág, F. a word, a blessing. Cognate with Gr. βάζω, βάξις. dat. báig, Aug. 27, Nov. 4. acc. Aug. 18. Perhaps however in Aug. 27 bág has its usual meaning of battle.
- bág, battle, gen. bága, Jan. 23, Oct. 15. See deg-bág. bág-fer, battle-man, warrior, Mar. 31.
- bágach, warlike, Aug. 6, Nov. 10. gen. msc. Mar. 17. pl. nom. m. Nov. 28.
- bágaimm, bágimm, I mention, Nov. 1, Dec. 17. A denom. from 1. bág. A deponent bagur occurs in LL. 308b, 24.
- bail, speech. bail no bil .i. urlabra, O'Dav. 60. dat. Jan. 27, gl. 5. gen GORMAN.

mibail, without deceit, LL. 1342, 47. See nua-bail infra, or is it bail is maithius, goodness, O'Don. sup.

báil. See an-báil.

balla. .: ftv? Feb. 9, June 20. balla i. ard nó úasal, H. 3. 18, p. 624. Perhaps the same as ballda, balda, Salt. 1903, 4978.

ban, female, replaces ben in composition:

ban-abb, abbess, Jan. 1, gl. 9. banab (gl. abatissa), Ir. Gl. 22.

ban-chland, female children, Jan. 6, May 24, Aug. 11.

ban-noeb, a female saint, July 21.

ban-óg, a female virgin, Jan. 18, gl. 3.

bán, a hite. Jule. See cró-bán, donn-bán, dron-bán, find-bán, mind-bán, ógbán, seng-bán, sír-bán, sóer-bán, tó-bán, tond-bán.

bán-greit, a white champion, July 3. bán-mín, fair-gentle, Oct. 17.

banb, pig W. banw), gen. bainb, Mar. 4.

bar, estis? estote? Jan. 1. Seems abstracted from negative forms such as narbar 'be ye not.' Salt. 4842, nibar 3641, nibar(n) 4871, nibfor 4872, nifor(n) 'ye are not' 1235, 1238. Similar strange forms are ar, ar, dar 'we are,' Salt. 1482, 3583, 3612, apparently abstracted from negative expressions like nidar-n 'we are not,' Salt. 1609, 3626.

barann. acc. baraind, Feb. 4, Sep. 30, is glossed by biubannas (leg. bidbanas). O'Dav. 59, and by ecraiti in H. 4. 22, p. 61b. It seems to mean hostility, unfriendlinese in this Martyrology, but at Feb. 4 it may be the acc. sg. of bara 'wrath.'

barr, top, Oct. 19. See cloth-barr, oll-barr.

barr-glan, pure-crowned, Jan. 3.

barr-glass, green-topped, Ep. 2 (p. 250 supra), an epithet for the world. So ri betha barrglais, Salt. 1033.

b.it (bat?) Ap. 28, July 30, Nov. 14, for O. Ir. bátar. So in Cóir Anmann, s.v. Oilill Cethach: bát móra a bhéiminna.

bath, death, i. bás nó marbhadh, O'Cl. See ath-bath.

bauptist, baptist, gen. sg. June 23, Sep. 24.

béim, a blow, Corn. bom, Bret. bocm, bom. See el-béim.

beit, sint, Ap. 3, 27.

beithe, a birch tree, Nov. 13, gl. 2.

bem, simus, Ap. 21, June 2.

ben, woman. See find-ben, og-ben.

benaim i. bualaim, I strike, O'Cl. fria mbaig benaim, Aug. 18. Beogna frisa mbenaim, Aug. 22. Imitated from the late-Latin use of pulso for rogo: cf. Matth. vii. 7, pulsate et aperietur uobis: pulsauit i. roail, Ml. 19° 10. Patricio Dominum pulsante, Bk. Arm. 18° 2. See frisbenim infra.

beo, living, lively (= Lat. vivus, W. byw). March 23, June 3, 18, July 22, Aug. 21, Nov. 14, 18.

beo-blad, living or vivid fame, Mar. 15, May 31.

beó-buaid, vivid victory, dat. Nov. 24.

beoda, vivacious, vigorous, Ap. 2, May 10, 19, July 11, Dec. 17. Glossed by maith no sénamail, H. 3. 18, p. 604b, LL. 54a 6, 7.

berdait (leg. bértait as in LU. 41ª 41, LL. 111b 36, 112ª 48, 112b 3), they will bring, June 3. For the form cf. gebtit, Wb. 264 8 = gebtait, Feb. 9 and LU. 56b, 26, mértait, LU. 35a 33, scérdait, LL. 79a 49. The ait in bertait is probably a suffixed personal pronoun (Zimmer K.Z. 28, 322) in the nom. In gebtit, Wb. 26a 8 (from gébat-iat?) the pron. is in the acc.the meaning being 'accipient eas, scil. Legis ueteris institutiones.'

bert F. burden, load, acc. beirt, Nov. 15. pl. gen. loman carr 7 beart, a rope

for carts and loads, Laws i. 140, l. 3.

bésaid, Nov. I, a moralist? derived from bés 'mos'? Or is it the imperative pl. 2 of a verb, meaning declare ye, from *bans cogn. with Ir. béscna 'language,' 'nation,' Skr. bhanati, 'says'?

blam, I shall be, Ap. 28, Ep. 1, 16. blas 'qui erit,' Ep. 1, 16, bid 'erit,' Jan. 6, June 3, Aug. 20.

bil, mouth? .i. bél, O'Cl. See dói-bil.

bill, poor? bille i. bocht, O'Cl. See dái-bill.

bind, melodious, etc., (Bret. bann), v. cád-bind, ciúin-b., grád-b.

bith, ep. 2, world, in composition ever:

bith-éim, ever-active, June 3.

bith-óg, ever-virginal, July 3, Oct. 11.

bíthe, womanly, May 24. Nov. 30: bíthe i. bannda, O'Cl. Olla setig Séim bláith bíthi, LL. 136b 38. commám Domnaill, bíthi in ben, LL. 14ca 21. bíthi brígach in ben barrdub, LL. 141ª 14. acc. f. i mbaig mbithi, LL. 197ª 40, where it rimes with clchi. pl. dat. briathraib bithib, Salt. 5814. See also Meyer's Aislinge, p. 160.

blad, fame, July 8. gen. blaide, March 12. dat blaid, LL. 258b 41. See

beo-blad, brath-b., brig-b., cáin-b.

blad-oll, great-famed, Mar. 2. gen. sg. m. blad-uill, Feb. 6. bladach, famous, acc. f. bladaig, May 13. See Meyer's Aisl. p. 160.

bladmar, famous, Sep. 14, Salt. 29, 315, etc. rop hí in choiced ben bladmar LL. 194b 58.

bladmor, famous, Oct. 17. See Meyer's Aisl. 160.

bláith, blaith (from mláith, mlaith), smooth, soft. Nov. 1. Compounds:

bláith-chenn, a smooth chief, Sep. 27.

bláith-fiál, soft-modest, Jan. 12.

blaith-min, smooth-gentle, Sep. 25; and see the name Blaith-mec.

bocc, soft, tender. See ciuin-bocc, cnes-b., óg-b.

borbaigim, I act rudely or ignorantly. pret. sg. 3 nar-borbaig, Jan. 29. A denominative from borb.

borr-slat, a proud or noble rod or scion, Oct. 15, Dec 13. borrslat baeth na bairddni bind, LL. 139b 24. slat, Sep. 6.

brath, deception, treachery. W. brad.from mrath. See crech-brath.

brath-blad, deceptive fame, Mar. 23.

breith, a taking, verbal noun of berim: dat. bre[i]th, Aug. 29. See cét-breith. breó, flame, Aug. 6, where it seems disyllabic. In March 11, April 18, 20, and Oct. 27, it is a monosyllable.

breth, judgment (W. bryd). pl. n. bretha, July 16, dat. brethaib, Jan. 1. See cád-breth, cáin-b., cloen-b., fír-b., lán-b., ro-b., sár-b.

brig, vigour. See gart-brig, tend-b.

brig-blad F. mighty fame, dat. brigblaid, Mar. 9. cf. brig maith blaide, Mar. 12.

cád-fis, holy knowledge, gen. Feb. 14. cád-gel, chaste (or holy) and fair, Oct. 25, voc. cáidgil, Ap. 14. cád-gemm, holy gem, Ap. 9. cád-réim, holy course, July 24.

cád-seng, holy (or chaste) slender, Feb. 1.

cádas, respect, acc. Mar. 25. cádhas 'friendship [?], honour, privilege,' O'Br. cáde, chastity, holiness, dat. Nov. 14, 17, Dec. 17. caidhe, chastity, purity, O'R. Derived from cád q.v.

cadla, comely? Jan. 1, Mar. 1, Ap. 11, May 3, Sep. 29. cadhla i. cáomh no álainn, O'Cl. See Meyer Aisl. 163. pl. n. f. cadlai, Fél. Oeng. at Dec. 9. adv. co caidle, LL. 157a 31.

cádnech (gl. tutelaris—perperam?) Feb. 3. For the suffix cf. degnech, grådnech. caere, acc. June 17: prob. for caire, blame, LL. 162b 10 (= W. caredd).

chaerem, June 3, seems for chairim, 'whom I love,' an o-verb, whence the perf. sg. 3 cair in the Franciscan Liber Hymnorum, Ir. Texte, i. 322, and the redupl. fut. cechrat, Wb. 30° 4. The initial is aspirated to denote the relative, as in thuirmthir, Jan. 30. charaim, Feb. 6. charaimm, June 5. thogaimm, Feb. 6, Ap. 10. fagdeim, May 15. sinim, May 22. fhurpair, Aug. 20. foemaid, Oc. 31. charthair, Nov. 23. It cannot be a superlative—cf. samchorgus no gemchorgus as a cairem glés, LB. 261° 76, where for cairem 23 N. 10 (a MS. in the library of the R.I.A.) has gaenem: cf. gaoine 'good' O'R.—for this would leave unexplained the aspiration of the initial c.

cáid. See lomm-cháid, nem-cháid, oll-ch., tend-ch.

cáin, bright, beautiful, gentle, mild, Mar. 11=W. cain 'candidus, pulcher. See lór-cháin, ór-ch. Compounded also in:

cáin-blad, fair fame, dat. Aug. 23.

cáin-breth, a beautiful judgment, pl. gen. Nov. 2.

cáin-fial, mild-modest, Nov. 11.

cáin-fled, a bright banquet, gen. pl. June 19, Dec. 18.

cáin-scél, a beautiful tale, July 26.

caindlech, shining, lustrous, Feb. 23, Mar. 11, May 26, Sep. 15, dat. f. caindlig, Sep. 30, pl. caindlecha, LL. 239b. Derived from caindel borrowed (like W. cannwyll) from Lat. candēla.

cáine, brightness, gentleness, mildness, dat. Nov. 17, seems a derivative of cáin bright.

caingen, F. supplication, Aug. 17. acc. beir gusin Coimdid mo chaingin Mael-Isu, Battle of Ventry (Oxford 1885), p. 89. dorádh liom caingean nách gann do dhéanamh, he desired me to make no poor or sparing petition, O'Br. citing Betha Margrét.

cám, battle, contest, gen. cáim, Aug. 20. cam.i. r(o)e no comrac, O'Dav. 64.
caam, Bk. Arm. 13^a 1: 'lignum contensionis quod uocatur caam apud
gentiles.'

cám-fer, champion, gen. cáimfir Mar. 17 where it rimes with fáilid. camm (W. Corn. and Bret. cam) 1. crooked. 2. squinting, Ap. 7, gl. 2.

camm-achad, a crooked field, gen. Mar. 31, gl. 2.

camm-rad, a crooked speech, wrong saying, May 9, where it rimes with Sanctán. Camm-rand a crooked stanza, Bk. of Fenagh (Dublin 1875), p. 69, u. 7.

cardinail, a cardinal, June 25.

ciste, a chest, casket, treasure, Oct. 25, a treasury or treasure, O'Br.

cith, a shower, pl. nom-ceatha, O'Br. dat. cethaib, Sep. 6, where it probably means showers of tears; cf. cithech (gl. flebilium), Ml. 130° 15; cf. also cithach, LL. 13b 7.

ciúin, gentle, June 23, July 31. 'meek, still, quiet,' O'Br. See lán-chiuin.

ciúin-bind, gentle-melodious, Ap. 9.

ciúin-bocc, gentle-soft, Nov. 9.

cland, children (W. plant). See ban-chland.

clár-nem, the plain of heaven, dat. Ap. 14. clár, W. clawr = $\kappa \lambda \hat{\eta} \rho o s$.

clé-réim, a sinister or evil course, May 24, Nov. 24, clé .i. cláon, clé .i. olc, O'Cl., dat. du chli (gl. ad sinistram), for laim chlí (gl. a sinistris). Old Welsh cled, Goth. hlei-duma.

cliar F., an assembly, band, troop. cliar coibne, Feb. 16. dat. 'con chléir, Jan. 14, archleir na n-apstal, Salt. 7813. pl. dat. fo chliaraib, Salt. 2166. clód, turning, change, acc., Dec. 3, clódh 'variety, change,' O'Br. Seems

=0. Ir. cloud prosternere, dat. do chlod, LL. 300 2, acc. BB. 42b 24.

clóen, wrong. Compounds:

clóen-breth, a wrong, partial, or prejudiced, judgment, Aug. 6. clóen-uall F., wrong ful pride, acc., May 24.

cloth-barr, having a famous crown or helmet, June 4. A compound of cloth fame (W. clod) cognate with κλυτός, in-clutus.

clú, fame (W. clyw, κλέFos). See cóem-chlú, sír-chlú, and in the Index of persons, Gel-chlú.

clúach, famous. See mór-chlúach. pl. n. coimhthionóil cluacha, 'famous congregations, O'Don. supp. s. v. clothra.

cnes-bocc, soft-skinned, gen. sg. m. Sep. 27. cnes=Corn. knes (misprinted kues), kneys, knesen.

cnesta, modest, meek, May 11, ba caur cnesta cocriche, LL. 197ª 32. BB. 373ª 4, cneasda and cneasta 'modest, meek, well-tempered,' O Br.

có, a compound prep., for oc-ó, oc-ua, at, along with, Jan. 19. cóa, at her, by her, Nov. 12. com at my, Sep. 26.

cobled (=con-fled) F., a banquet, LL. 229a 6. gen. coiblede, coibleide, LL. 229³, tech coiblidhi. Trip. Life, p. 556. dat. Ap. 21. acc. coibleid, July 27. fled is = W. gwlêdd and cognate with Gr. έλδομα.

cóel (= W. cul) slender. See lomm-chóel.

coel-fál, a slender or small fold, a thin fence or hedge, Nov. 16. cóel-seng, thin-slender, lean, meagre, July 4, 17.

cóem (= W. cu, Corn. cuf, Bret. cuff), dear, kind, gentle, etc.

cóem-aite, dear fosterer, lovable tutor, Mar. 19. The same expression is applied in Fél. Oeng., Aug. 24, to Sen-Phátric.

coem-chenn, a dear chief, May 16.

cóem-cheol, delightful music, gen. Sep. 30.

cóem-chlú, dear fame, May 23.

cóem-chrích, a dear end, Oct. 31.

cóem-doss, a dear bush, Jan. 20, Nov. 17 (where it rimes with Oengos), May 30 (where it rimes with Soergos), pl. n. coemdois, Feb. 23.

cóem-druin, dear and shrewd, Mar. 9.

cóem-fáith, a dear prophet, Dec. 4.

com-gel, brilliant, very white, Sep. 3, voc. m. Ap. 21.

com-rand, a co-stanza. isin com-rand, in the same stanza, Sep. 4, Oct. 7.

comrar, a casket, gen. comraire, Sep. 25, gl. 5.

com-seng, meagre, May 21. See seng.

com-śód, conversion, Jan. 25. comhshódh, Lism. Lives, 234. O. Ir. com-śóud.

com-thend, austere, powerful, June 4, Sep. 5. adv. co comthenn, Salt. 5884.

conáig, affluent, July 18. conaichi (gl. felicior), Ir. Gl. 1128: derived from conách 'prosperity, affluence,' O'Br., conach 'luck, fortune,' O'Don. supp. and cognate perhaps with W. cynog 'a chief, leader or principal.'

con for ocon, Jan. 14, June 21, Aug. 17, Sep. 14.

confessoir, a confessor, July 24, gl. 2. confessor, March 5, gl. 1. June 17, gl. 8. Sep. 25, gl. 8. Dec. 2, gl. 3. Dec. 12, gl. 21. Dec. 18, gl. 10. For the four technical meanings of confessor, see Ducange.

con-gaib, a collection, Aug. 14, 31. In Dec. 12, perhaps we should read din-chongaib a protective collection.

conuent, convent, dat. p. 2. Borrowed, like W. cwfaint.

coraib = co-ro-b', may it be, Ap. 14. corop, Jan. 3, Nov. 3.

córaigim, I arrange, dispose: imperat. sg. 2, córaig Aug. 2, where it rimes with móraib.

corbam = co-ro-bá-m, that I may be, Feb. 17, Ap. 6.

corcach F. a marsh, Jan. 14, gl. 3, etc.

craeb seilbe. See Craeb in Index of Places.

cráeb-fál, a fence or hedge of branches, Oct. 9.

cranna, bowed, decrepid, Sep. 15, Nov. 16. ni cranna is cuman, LL. 137ª 46. crannda, decrepid, fear crannda a decrepid, stooping man, O'Br.

crann-chur, a lot-easting, crannchur, Ml. 29°1, gen. cranndchuir, July 20, acc. focherdsam crandchur, LL. 108°, dorinneadar crannchur air they cast lots for it, O'Br.; and see B. of Ventry, p. 102, pl. nom. inna cranchur (gl. sortes), ML 37^d 15.

crech-brath, a treacherous raid or prey, Sep. 6.

credlach, believing, Feb. 23, Fél. Oeng. Oct. 21, Dec. 23, gen. sg. m. credlaig (i. cretmig), Fél. Oeng. Feb. 25. Derived from credal 'devout,' Jan. 21, Nov. 2, 26, which seems borrowed from W. credol 'giving faith to,' believing.'

crem, wild garlic, gen. crema, Jan. 8, gl. 5. Feb. 6, gl. 3. compd. Cremchaill, May 31, gl. 2.

crích, end. See cóem-chrích.

cride adj. cordial? March 12, May 7, June 29. I have translated this as if it were an adj. cognate with cride 'heart.' But it may be the gen. sg. of that subst. Or it may be used elliptically for cride in crabaid 'the heart of devotion,' Sep. 10. Or again it may be the opposite of ancride Unrecht, Corn. ancres, Bret. encres.

crinna, sage, prudent, wise, Mar. 9, críonna, O'Br.

cró-bán, death-pale, Dec. 24, where the glossator takes it to mean hut-white (i.e. grown pale in the cro 'hut,' W. craw, of an inclusus?). But the first element is more probably cró .i. bás, Corm. Also in cró-phían death-pain, dat. crópein (leg. cróphéin), Jan. 12.

crobung, F. a cluster, Nov. 8, Dec. 11, dat. May 15, but crobuing, Hy Fiachrach, p. 178, a sister-form or corruption of crobang, LL. 8b 10, 45a 9, and see Rev. celt. ix. 471, note 1. The pl. dat. crobhungaib is given by O'Br. as if it were a nom.

cromm, bowed, Jan. 24, gl. 2. (W. crwm). See nem-chromm.

crúach, a round hill, (W. crug), gen. cruaiche, Ap. 21, gl. 2. dimin. crúachán, Ap. 25, gl. 1.

crúad, hard, cruel (Lat. crudus). Compounded in:

crúad-ág, hard or cruel battle, acc. Mar. 6, Aug. 30.

crúad-gae, cruel spear, dat. Mar. 15.

crúadaigim, I harden, pret. sg. 3, Sep. 10. A denominative from crúad. crúaid, hard, cruel. See fel-chruaid.

cruth, form (W. pryd). Compounded:

cruth-gel, fair-formed, bright-shaped, Mar. 23, Ap. 30. cruth-glan, pure-formed, pl. n. Nov. 14.

cúallacht (ex cúan-lucht) .i. cuideachta, O'Cl., gen. cúallachta, Aug. 2, gl. 4 Ir. Texte II, 2, 112.

cuanna, fine, handsome, May 30, Sep. 30.

cuibde, fitness, decency, concinnitas, dat. Sep. 27, ar a chuibde 7 ar a chosmaili intib féin, LU. 36a 4. Derived from cubaid concinnus, LU. 74a 41, 44. cubhaidh decent, becoming, O'Br.

cuibdech, harmonious, meet, decent? Aug. I.

cuilenn, holly (W. celyn), gen. cuilinn, May 21, gl. 4.

cuimne, memory, remembrance, Ap. 28, Sep. 27. cuimnech, mindful, Feb. 26. gen. sg. m. cuimnig, Aug 1.

cuimnigim, I remember, imperat. sg. 2 cuimnig, Mar. 27, Sep. 3. Verbal noun, cuimniugud, Jan. 8, gl. 9.

cuindmid, gl. hospitalis, Feb. 3, seems a compound of conn 'sense, reason' and *mid (= Skr. madhu) 'sweet,' which we have perhaps in O'R's mtochair (leg. miodchair), 'loving, affable,' and in mid-chaire, 'benevolence,' AU. 1203.

cuinged, warrior, pl. gen. May 23. Perhaps in at cuinnid, Oct. 14, we have the nom. pl. Or it may be cinged (Ap. 3) misspelt for sake of rime.

cuinnid, warrior, July 28, dat. May 3 = cuingid, Bk. of Fenagh 330, 342; and see Glossarial Index to Togail Trói, Calcutta 1881, p. 149.

cuire, M. troop, host, Aug. 23, Nov. 13, Dec. 2, Ep. 4, dat. sg. Aug. 17 dat. pl. dat. cuirib Aug. 12. Goth. harjis, Germ. Heer.

cúmra, fragrant, Ap. 21. In Oct. 18 it is applied to Colmán's song, and should probably be rendered 'sweet'; cumhra, O'Br. bláth-chúmhra 'blossom-sweet,' O'Don. Gr. 336. arni cumrae 'sweet sloes,' Lism. Lives p. 326. l. 13.

cumthach, woeful, mournful, gen. m. cumthaig, Aug. 20. am cumthach dia éis, LL. 147^a 29. ba caintech cumthach rabái, LL. 202^a 57. Derived from the t-stem cuma 'woe,' gen. cumad, dat. cumaid.

cunnla, prudent, Jan. 1, Feb. 4, Dec. 19, cundla, Aug. 31. Elsewhere, cundla or connla is a fem. subst. meaning prudence, wisdom. O'Don. Supp. dia na cúndla, LB. 182ª 34, derived from cundil Wb. 31° 3. O'Br. renders cúnnla by 'modest,' which seems a bad guess.

cur, a cast. See crann-chur.

dag, good (W., Corn. and Bret. da, Gaul. dago-s). Compounded:

dag-dess, good-comely, Mar. 31.

dag-días, F. a good pair, Oct. 26.

dag-doss, a goodly bush, pl. n. Jan. 7.

dag-fer, a good man, pl. n. daigfir Mar. 4; so in LL. 156b 23; ropsat broenaig a daigfir.

dag-fial, good-modest, Jan. 30, Aug. 7.

dag-find, good-fair, May 15, Dec. 11.

dag-méin, a good mind, dat. sg. Jan. 26.

dag-mór, good-great, Sep. 11.

dag-nár, good (and) bashful, Mar. 26, May 9, Nov. 26.

dag-nem, good heaven, acc. June 5.

dag-óg, a good virgin, July 2.

dag-rád, well-speaking, May 17.

dag-rand, a good stanza, dat. sg. Jan. 31.

dái-bill, bad-poor? May 8, seems a compd. of dái = daoi 'malus,' O'Molloy.

Gramm. Latino-hibernica, 43, and biil cogn. with bille, 'poor,' Fél. Oeng.

Aug. 8. But perhaps it is misspelt for dóibil, q.v. or for duibell i. utmall, O'Dav. 73.

dáig, primarily, keen? and then with the secondary meanings, harsh? quick?
Sep. 16. tasc dáig, Jan. 18. daig diar degdín, Feb. 21, where it rimes with cáid. dáig dom erail, Aug. 16. See radáig infra, and cf. Dor. θάγω, I sharpen.

dáil, in the phrases 'mom dáil, near me, Ap. 3, 27. im dáil, Mar. 22, im dail-sea, Aug. 19, 'nar ndailne, Jan. 11, Ap. 8, 'mor ndalaib, Ap. 22.

dál, assembly (W. dadl). See ath-dál, deg-dál, gó-dál, min-dál, ro-dál.

dálach, multitudinous? Nov. 10, derived from dál, assembly: so in Fél.

Oeng. Jan. 1. The same word, wrongly explained, occurs in H. 3. 18, p.

539b: dalach .i. diail .i. nemdlighthech 'unlawful.'

dám, F. a troop (cogn. with δαμος, δημος). pl. dat. dámaib, Ap. 15, gl. 3. Compounded in min-dám, q.v. and

dám-fíal, generous to troops (of poets etc.), Ap. 15.

dartaid, a yearling bull, gen. dartada, Feb. 12, gl. 9. Seems derived from dart (dairt?) in Druim dá dart, May 22, gl. 6.

dath, colour. See com-dath.

dath-glan, pure-coloured, Feb. 16, Ap. 15, 16, 30, June 2, 24, July 2, Aug. 24, Sep. 22, Nov. 12, Dec. 26, dat. f. don tuaith dathglain, Salt. 5447.

dath-rath, July 1, seems a compound of dath, 'gift,' O'R. (cf. dathadh .i. tiodlacadh, O'Cl.), and, if so, may mean 'bounteous grace.'

déac, ten, Jan. 26, Ap. 16, diac, Oct. 21, where it is a monosyllable, not, as in Old Irish, a disyllable.

debthach, quarrelsome, contentious, combative, July 1, gl. 5, Nov. 7, dat.

con cuire doidgheal deabhthach, Cormacán éces, 30, pl. n. batar
debthaig fri Saúl, Salt. 6264. Hence debthaige, combativeness, LL.
134^b 24.

decair (decar?), difficulty, hardship, fri decraib, Sep. 22. deacair and deaclach hard, difficult, O'Br.

december, December, gen. sg. Dec. 1.

dedlaim, I separate, Ap. 20, verbal noun, from dedail, Nov. 26.

deg-, good, a sister-form of dag-, q.v.

```
deg-bág, a good fight, or perhaps a good word (blessing), dat. May 12
          deg-búaid, a good victory, Feb. 24.
          deg-dál, a good assembly, Aug. 17.
          deg-días, F. a good pair, Feb. 11.
          deg-din, good protection, Feb. 21.
          deg-doss, a good bush, Mar. 3, May 18.
          deg-drong, a good band or troop, Aug. 9.
          deg-druin, good and shrewd, Ap. 5.
          deg-fál, a good fence, wall or hedge, Sep. 2.
          deg-féil, a good festival. Jan. 18.
          deg-fer, a good man, Feb. 19, June 12, Dec. 10, gen. sg. Mar. 5, pl. n. Ap. 22, Sep. 27, Dec. 22. W. dewr?
         deg-lann, gen. deglainn, Feb. 19, a compound of deg, good and lann il. cumdach, O'Cl. This explanation accords with the marginal gloss; but deglainn may possibly be an adj. in the nom. sg., compounded of deg and laind 'splendid.'
          deg-méin, a good mind, Sep. 16, Dec. 23, dat. May 12.
          deg-min, good-gentle, Jan. 11.
          deg-mér, good-great, May 20, Nov. 20, gen. sg. m. July 30.
          deg-nert, good strength, Mar. 20.
          deg-óc, a good warrior, May 18.
          deg-óeb (MS. deg-aeb) F. good beauty, dat. July 18.
          deg-óg, a good virgin, Jan. 6, Oc. 17.
          deg-ordned, good ordination, consecration, July 4.
          deg-rath, good grace, dat. Feb. 26.
          deg-réid, good-smooth, Dec. 23.
          deg-rí, a good king, dat. degríg, Aug. 5, dat. (acc.?) degríg, Jan. 26.
          deg-thám, a good death, June 5.
degnech, excellent, Mar. 13. For the suffix cf. cadnech, grádnech.
dein, pure, i.i. glan, O'Dav. 73, O'Cl. 'clean, neat,' O'Br. dat. Salt. 1943, acc. Salt. 1803, pl. n. deni, Ap. 16.
delb-glan, pure-shaped, Jan. 19. A compd. of delb (= W. delw), June 29.
denge, oppressiveness? dengge dath. Salt. 911, dinge .i. toirneamh, lowering,
     O'Cl. cen dinge a húalle, LL. 223b, for-dengat 'opprimunt,' ro-dingestar
     'oppressit.'
deoaid, end, fo deoaid, Feb. 24 = fo deoid, LU. 27<sup>a</sup> 30<sup>a</sup>. W. diwedd.
dérach, tearful, repentant, Feb. 17, déarach, sad, O'R. Derived from dér
     'tear' = W. dagr.
derb-óg, a sure virgin, surely virginal, May 20.
derc, eye. See laeb-derc.
dess, now deas 'fair, elegant, handsome.' See am-dess, coim-d., dag-d.,
     glé-d., lán-d.
dían, violent, vehement, swift, June 30, Aug. 27, Nov. 30. Compounds:
          dían-ág, violent battle, acc. sg. Jan. 5, Sep. 9.
          dían-sáim, exceeding pleasant, Sep. 28.
díarn, perhaps for dian-arn-díarn aithnemm, to whom we commend us,
     June 4, Sep. 5.
días, a pair, Mar. 27, Aug. 12, Oct. 22. See dag-días, deg-d., nóeb-d.
di-chuid, petty, May 20. diochuid .i. beag, O'Cl. who cites Gorman thus:
```

Crom diothraibh ar domhnán, nír dhiochuid achd deaghmhór .i. nír bhó beag achd ba mór.

dídnaim, I console, solace, enclitic of dodonaim: subj. sg. 3, ron-dídna, June 21, Aug. 9, Oct. 17. Verbal noun dídnad, Aug. 1.

dil, dear, Mar. 31, Dec. 26. pl. acc. dili, Oct. 26. See to-dil.

dimbág, F. grief, sorrow. ba dimbág laisium anísein, LL. 92b 48. dat. fo dímaig, LL. 65a 49. acc. dimbáig, Ap. 3, May 17. diombágh, 'grief, sorrow,' diombághach, 'sorrowful, mournful,' O'Br.

dín, protection, Feb. 3, Mar. 5, 8, 14, 16, Nov. 21, 25, 27. See coim-dín. dín-fál, a protective fence, wall or hedge, Oct. 19.

dind-fer, a notable man, compounded of dind, a 'notable place, a height,' July 27, or a delightful man, June 27. dinn i. aibhinn, O'Dav. 79, a thoirm dind, Salt. 2160. dind-gel, delightful-fair, gen. sg. m. May 10.

disert (= dêsertum), hermitage, Feb. 2, gl. 3, gen. disirt, June 21, gl. 3.

díss-fír, feebly true or an insignificant truth, June 14. diss i. deróil, Corm. cen doimme diss, Salt. 3347. adv. ná teig cotdiss, Salt. 5953. Or disfir may be nom. pl. of disfer a feeble man.

*dlechta, lawful debt, acc. (dat.?) dlechtain Jan. 8. Hence the adj. dlechtanach lawful, legitimate. dat. fem. i meit dlechtanaig, LU. 35a

dochta, closeness, niggardliness, acc. Sep. 15. So brig cen docta, LL. 2a 57: clú cen dochta, LL. 133b 46, and see Meyer, Aisl. 173.

doctuir, doctor, July 25, gl. 5.

dodaing, difficulty, danger, i. doilidh, O'Cl. acc. Jan. 22, Feb. 2, 28. Also spelt dodoing, LL. 33^a 7, and doduing, LL. 138^a 35. It is also an adj. compar. doidingiu, LL. 183^a. adv. in-dodaing (gl. difficulter), Ml. 61^a 21. Opposite of sodaing, pl. dat. soidingib, Salt. 4539. Or this last might come from soidinge, the opposite of doidinge, q.v.

dóenech, populous. Aug. 6. = doinech, Salt. 990, daóineach, O'Br.

dóibil, May 9, daibil June 8, dóebil July 27, seems a compound of dái = daoi .i. malus, O'Molloy 43, and bil .i. bél 'mouth,' O'Cl. See dáibill.

doid. See am-doid. Maeldoid.

doidige F. difficulty, May 27. acc. is huas neurt dom ar a doiding est supra vim meam ob eius difficultatem, Z². 1023. dogní doidingi, Ml. 37^a 10, pl. dat. doidingib, June 21, Aug. 9, dodngib, Sep. 14: derived from dodaing q.v.

dola, a going. See cét-dola.

dolma, slowness, delay, acc. Mar. 14, Dec. 28, cen dolmai, Fél. Oeng. Ep. 151. cen dolma dein, Salt. 187, can dolma, LL. 27a 47, dolmha delay, loitering, O'Br. Derived from dolam 'slow.'

dolta, Jan. 31, seems from the context to be a part pass meaning 'told, 'related,' and cogn. with Eng. tell, Germ. zahlen. But it may be (as Strachan suggests) for daltai gen. sg. of dalta fosterling, pupil. For the rime with molta cf. March 5.

domm, to my, April 10, July 18, where the hard m is unexplained.

domnán, a paltry world, May 20, dat. Oct. 17, dimin. of domun.

donn .i. rí, king, H. 3. 18, p. 635b. Compounds:

donn-bán, princely-fair, Mar. 10. donn-gel, princely-bright, Feb. 18.

doss, bush, June 10 (from *dusto-, cognate with Lat. dūmus from *dusmus?). See coém-doss, dag-d., deg-d.

do-theidm, pestilence, May 27, a compound of the prefix do- = ovs- and teidm, 'disease,' pl. acc. tedmann, Feb. 7.

draignech, thorny, Aug. 18, gl. 1.

drech, countenance. See ném-drech, óeb-dr., sár-dr., sóer-dr.

drech-rath, a gracious countenance, dat. Sep. 6.

dreim. See ra-dreim.

dremm, a band, Jan. 26, Ap. 27. See sár-dremm.

dron, firm. dron .i. daingean, O'Cl.

dron-bán, firm-fair, Oct. 17.

dron-gel, firm-white, Jan. 2.

dron-gemm, a strong gem, July 7.

drong, a party, a troop, May 9, July 30, Sep. 6, 26. gen. druing, May 10. dat. drung, Feb. 14, June 2, dat. pl. drongaib, Aug. 31. See deg-drong, ro-d. Low Lat. drungus, Byzantine δροῦγγος.

druin, shrewd, Jan. 19, Mar. 21, 26, Aug. 24, Sep. 2, Dec. 20, i. glicc. Lecan vocab. See coem-druin, deg-d., mor-d., og-d., seng-d., soer-d. Hence druine, LL. 2294, and rodruine.

druit, close, firm, trustworthy, LL. 29b 42. See fir-druit. From *druzdi, cf. Germ. trost, O.N. traustr (Strachan).

dúi, fool, dunce (from *du-vet, opposite to súi, 'sage,' from *su-vet), Nov. 7. duibe, blackness, darkness (W. duedd), June 24, Nov. 13. dube, June 29.

duilig, difficulty. acc. duilig, Jan. 1, Ep. 11, pl. dat. duilgib, Aug. 1. Elsewhere (e.g. LL. 221a) an adj.

duma, mound, gen. Jan. 31, gl. 8. leth-duma, March 30, gl. 4.

du-sáim (dusám?) unpleasantness, acc. Ap. 26.

ébinn, for óebinn, Sep. 23. So the name Ebnat for Óebnat.

écaib, May 14, Ep. 10. pl. dat. of éc death, but may be used of one person: na n-écaib LL. 269⁸8. iar n-ecaib a athar, LL. 288^a 3.

egeptacda, Egyptian, Ap. 9.

eidnech, ivied, gen. sg. m. eidnig, Feb. 17, gl. 1.

éim, active, Mar. 18, Aug. 1, Oct. 26, éimh i. esgaidh, luath, ullamh no maith, O'Cl. éim, Fél. Oeng. July 19, an-éim 'slow,' Corm. Windisch's eim wants the mark of length. Lidén, assuming loss of initial p, compares O.N. fimr 'nimble, agile.' Compds. see bith-éim, find-éim, lér-éim. Hence éime 'quickness.'

eirbe, a fence, Jan. 30, also spelt airbe.

elbéim, offence, May 12, Dec. 23. Generally spelt ailbéim or oilbéim, a compd. of ail 'disgrace' and béim 'a blow.' Hence the verb oilbéimnigim, I offend, Three Fragments, p. 74.

elgna, noble? May 11. elg and elga are other forms.

émech, opportune, Ap. 12, July 8: so in Ml. 27ª 5.

enach, a marsh, gen. enaig, Jan. 4, gl. 3. May 17, gl. 1. Dec. 26, gl. 4. dat. enach, Feb. 18, gl. 3.

enair (from Low Lat. Jenarius), January, Jan. 1.

engach, dangerous? Mar. 13, seems an adj. cogn. with or derived from, eng peril, dat. ing, Hy. 1. 8. in trath érges Aed engach, Bk. of Fenagh, 374.

eólach, expert, knowing, erudite, Sep. 5, Oc. 6, Salt. 1786, pl. n. eolaigh pref. supra p. 4. Derived from col .i. eolas, O'Cl. inn eol duib? LL. 152^b 9, gen. fuil, LL. 187^b 42.

epiphain, epiphany, dat. Jan. 5.

er-bad F. bane, acc. erbaidh, Ep. 7, urbaid, March 31, cen erbaid, Salt. 3430, ar cech n-erbaid, ibid. 7478. pl. n. urbada, LL. 171^a 31. acc. erbada, Fís Adamnáin. Cogn. with urbhaidhe bane, ruin, destruction, O'R. A nom. sg. erbaid (ex *are-bati-) occurs in Trip. Life, 38, l. 15.

er-dom, portico, gen. erdoim, Feb. 8, gl. 8. erdaim Ap. 8, gl. 6.

er-glan, very pure, Jan. 25, Salt. 1468. acc. f. la claind n-irglain, Salt. 5136.

er-gna, Jan. 1, Feb. 8, 28, Ap. 21, May 3, July 22, Sep. 13, 27, Oct. 11, Dec. 25. urgna, Jan. 20, Feb. 4, Oct. 18, 'intelligent, learned,' O'R. and see Windisch Wörterb. s.v. 1 érgna. But in the Irish Life of Fursa = Baeda's Hist. Eccl. lib. iii, c. xix, ergna ó fertaib 7 o mirbuilib corresponds with egregiis insignis virtutibus, and in Gorman's Martyrology, May 13 (where it is an epithet for tempul) it obviously means 'insignis.' er-grinn, very lovely, Sep. 26.

er-mór, the greater part, gen. ermóir, March 6, gl. 2.

ér-mór, high-great, July 24 (ér = akpos).

esbach, useless, June 7, vain, Aug. 29. Derived from esba, as the synonymous easbadhach, B. of Ventry, p. 103, from esbaid.

escair, a ridge, gen. escrach, Mar. 18, gl. 1. ess, a cataract, gen. essa, March 8, gl. 3. etlaim, rom-etlat, Sep. 21. Meaning obscure.

ettal, pure. See Glossarial Index to Fél. Oeng. and add Samuel óg, ettal, imnár, Salt. 5370. ba hettal i n-aurgabail, ibid. 7398, anhettail, ibid. 950, pl. n. m. ettail, Feb. 22. Hence an-etal, ain-etal, an impure person, O'Don. Supp.

f prothetic: foirbe, Jan. 15. fuaigeb, Mar. 29. Faeldobair, June 29.

fachraic for fochraic, fochric, wage, July 10.

fagdim for *fogdim (enclitic of fo-guidim), I beg, supplicate, pres. pl. 1, fagdeim, May 15. The verbal noun is faighdhe, Lism. Lives 1425, 1488, O. Ir. foigde F. 'mendicatio,' Wb. 25^b 8, 9, 11.

fáil, a ring, Dec. 27, where it rimes with cáid. acc. foil (gl. armillam), Pr. 64b 17, dual dat. co ndib failgib oir, Chron. Scot. 290.

fáilid, joyous, Mar. 17, June 23, July 31, fálid, May 16, Nov. 12, adv. co failid, (gl. letus) Gild., compar. failtiu (gl. laetiorem), Ml. 47b 17.

failim, I am, Aug. 22 = fuilim, Nov. 21. pl. 3 failet, LU. 27b 7 = fuilet Sep. 11. filet, Aug. 13, gl. 3.

fáith, prophet (Lat. våtes), Jan. 15, Feb. 13. See ard-fáith, cóem-f., prím-f. fál, fence, rampart. See cóel-fál, cóem-fál, cráeb-fál, deg-fál, dín-fál, find-fál, min-fál, ríg-fál, sóer-fál.

fann, weak (= W. gwann). See nem-fann. fann-fer, a feeble man, Aug. 26, Nov. 21.

farcha, thunderbolt, Dec. 23, gl. 3.

febda, goodly, distinguished, excellent, June 11, Sep. 29. febda, febdae, febdai, Salt. 36, 455, 2250 etc. O'Clery explains this word as a subst. feabhdha i. feabhas 'goodness.' Cf. febla, Feb. 5, gl. 3.

febru, February, gen. s. Feb. 1, better Febrai, Fél. Oeng. at Feb. 1, 28.

fedil, steadfast, Jan. 1, Dec. 5, adv. Jan. 6, Dec. 22. O'Brien explains feidhit by just, true, faithful, chaste.

fég-ait, keen-pleasant? Feb. 11. or imper. sg. 2 of fégaim I behold, with suffixed pron. of sg. 3?

féil, feast (W. gwyl). See deg-féil, prím-f.

feithmech, attentive, watchful, Jan. 12, June 9, Nov. 7. adv. go feithmech i go coimheadach, Ode to Brian na Múrtha, 126. Derived from fethem observation, contemplation,' Fél. Oeng. Ep. 266.

fel, evil, treacherous, feal .i. olc, O'Cl.

fel-chruaid, evil-cruel, Oc. 21. So fel-braighde 'viles obsides,' AU. 1291.

fel-fer, a treacherous man, July 29.

fel-óg, a pseudo-virgin, pl. n. felóig, Jan. 18.

fellaim, *I deceive*, defraud. pret. sg. 3. nar-fella, Jan. 4. nír-fella, June 5. isse rafell for Neptuin, LL. 217^a. sg. 1 rofellus fair, BB. 481^b 5, ní fealla [leg. fellfa] mé ort, *I will not fail thee*, O'Br. nisfellub ar mo thigema, LB. 115^a 57. pass. pres. sg. 3, dia félltar for m'fiachaib, LB. 216^a 1.

fer M. man, (W. gwr). See ath-fer, bág-fer, bríg-fer, cád-fer, cám-fer, cert-fer, cóem-fer, daig-fer, deg-fer, dind-fer, fann-fer, fel-fer, find-fer, flaith-fer, glan-fer, lán-fer, maith-fer, mín-fer, mór-fer, nóeb-fer, óg-fer prím-fer, rath-fer, sain-fer, sár-fer, sen-fer, sluag-fer, sruith-fer.

ferda, manly, Jan. 20, Feb. 16, May 3, Aug. 28, 31. dund sil ferdu, Ml. 44² 10. feardha, male, also manly, O'Br.

fertach, miraculous, Feb. 5, Ap. 16, gl. 1, Aug. 8, Sep. 9, gl. 2. gen. ms-fertaig, July 12. voc. a Chaillin fertaig, Bk. Fen. 166. Compd. see coem fertach. Compound with môr: a Michil môr-fertaig, Maelsu's hymn to S. Michael. Derived from firt = virtus, gen. pl. ferta, Nov. 20, dat. fertaib, Nov. 22.

fiach, a raven, (disyllabic in O. Ir.), gen. fiaich, Ap. 5, gl. 1.

fiadu, dat. fiadain, June 23, Nov. 12. Meaning doubtful. Windisch conjectures 'Führer.' Hence the adj. fiadnach: na.x. plagha foillsi fiadhnacha, BB. 17^b 45.

fíal, modest (W. gwyl). See bláith-fial, cáin-fíal, cóem-f., dag-f., dám-f., find-f., fir-f., lán-f., mín-f., mór-f., sír-f.

fial-nár, modest-bashful, Sep. 29.

fian. See fros-fian.

fichthech, adj. boiling, May 6. usce fichthech, LL. 305^b 31. Also spelt figthech. Derived from fuchud 'a boiling,' LU. 80^a.

find, white, fair, blessed (W. gwynn). See coem-find, dag-f., glan-f., grad-f., min-f., mor-f., og-f., rig-f., soer-f.

find-ard, fair-high, gen. sg. msc. findaird, Feb. 11.

find-ban, white-fair, Oct. 1, Dec. 5.

find-ben, a fair woman, May 8.

find-brug, a white burgh, Jan. 3.

find-chenn, white-headed, or perhaps a fair chief, June 25.

find-éim, fair-active, Oct. 22.

find-fál, a fair fence, wall or hedge, dat. Mar. 27, July 21, Dec. 21.

find-fer, a fair man, Aug. 14.

find-fial, fair-modest, Mar. 18, July 5, Dec. 6.

find-lecc, a white stone, May 11.

find-mór, white-great, Feb. 27, June 15. finnmór, Salt. 7566, pl. n. m. findmóir, July 25, Aug. 5.

find-nár, fair-modest, Oct. 7. Salt. 3700, 4950, acc. f. frí Eua findnáir, Salt. 2030.

find-nem, fair-heaven, dat. May 10, acc. Nov. 12.

find-nóeb, fair-holy, Sep. 11, Nov. 10, Dec. 27. find-óeb, fair-beautiful, Ap. 29. find-óg, a fair virgin, Aug. 25, Oct. 8, Dec. 6. find-slúag, a white (or blessed) host, Ap. 30. So in Fél. Oeng. at May 23. find-tech, a white (or blessed) house, dat. Mar. 19 = W. gwyn-dy 'a blessed house, an episcopal residence, Pughe, "gundy =? a White House, a Court," Book of Llan dav, edd. Evans and Rhys, p. li. fine, family, July 6. See coibne. fin-ól, a wine-draught, July 10 (ól = the O. Ir. disyllabic óol). fintar (MS. findar), Aug. 8, seems imperat. pass. sg. 3 of findaim, I know, whence finnaid, July 11, and fintar a n-anmand ar oen, LL. 137, 46. finntar, findathar, is known, O'Don. supp. fir, true (W. gwir, Lat. vērus). See diss-fir, grind-fir. fír-ág, veritable battle, acc. Aug. 9. fir-breth F. a true judgment, pl. gen. Aug. 6, pl. nom. firbretha, Salt. fir-druit, veritably close? truly trustworthy? Dec. 12. fir-fer, a true man, pl. n. Oct. 19. W. gwiriwr 'a verifier.' fir-fial, truly modest, Dec. 24. fir-flaith, a true prince, Mar. 12. gen. primadbar ind firflatha, Salt. 6244. acc. cosin firflaith, Salt. 1812. fir-glan, truly pure or fine, May 8, Nov. 15. gen. msc. firglain, Dec. 7. pl. gen. coica foss fledach firglan, LL. 28b 38. fir-grind, truly lovely or pleasant, Ap. 9, May 8, 28. fir-óeb (MS. fíraeb), truly beautiful, July 29. fir-óg, a true virgin, truly virginal, Mar. 31, Aug. 15, Sep. 9, Oct. 23, Nov. 11. dat. f. fíróig, Dec. 15. pl. n. fíróig, May 24, Nov. 24. fir-oll, truly great, Mar. 27. fir-ór, true gold, Mar. 29. Fél. Oeng. at Oct. 21. fir-seng, veritably slender, emaciated, Sep. 26. fir-soer, truly noble, Mar. 16. la forggal Fiadat firsaer, Salt. 7568. fír-thenn, truly austere, Ap. 24. acc. f. roscar fri féle firthind, Salt. 3216. fire, truth (W. gwiredd), gen. Jan. 15, Feb. 13. fis, knowledge. gen. fesa, p. 2. See cád-fis. flaith, prince, Aug. 28. See coem-flaith, fir-f. flaith-chenn, a princely chief, June 4. flaith-fer M. princely man, Nov. 14. gen. May 4. pl. n. Dec. 18. The cognate Welsh word, gwladwr, means 'countryman.' fled, banquet (W. gwledd). See cain-fled, cobled. fliuchaine, wet land, Nov. 18, gl. 1, where Cill Liuchaine should be Cill fliuchaine. Derived from flinch = W. gwlyb. fobar, a well, gen. fobair, July 27, gl. 5, Aug. 6, gl. 2. fodlach, discerning? discreet? Feb. 23, Mar. 13. foelab, Mar. 31, an inorganic b-future formed from foels-, the stem of the redupl.

s-fut. of fulangim, 'I endure.' foemaim = faomhaim, 'I assent, bear with, yield, incline,' O'R. b-fut. dia

GORMAN.

```
gel-lám, a white hand, pl. gen. Sep. 1, Oc. 8.
           gel-óc, fair-young, Mar. 11.
gemm (= Lat. gemma), Mar. 28, gl. 1, Sep. 21, gl. 2. See ard-gemm,
      cád-g., dron-g., lór-g., ór-g., ro-g., sain-g., so-g.
genas, chastity, gen. genais, Nov. 18, but O. Ir. genso.
gile, whitness, Aug. 11. Derived from gel. q.v.
glan. bure. See barr-glan, cruth-g., dath-g., delb-g., er-g., fér-g., glé-g., lomm-
      g., mind-g., mór-g., niam-g., nua-g., óeb-g., prím-g., sér-g.
           glan-búaid, pure victory, Ap. 4, dat. Dec. 23. Salt. 2278, 2688, 5094, 7162, 7430, acc. Fél. Oeng. Jan. 27. Salt. 4798, 5262.
           glan-chéimm, a pure step, Dec. 2, 29.
           glan-chíall, pure reason, dat. glan-cheil(1) Jan. 2, Dec. 2. glanchéil,
                 Salt. 1582, 3306, acc. glanchéil, Salt. 4106, 6122—always with
           glan-fer, a pure or fine man, Feb. 16. pl. gen. cathir glan glerib
                 glanfer, LL. 28b 12.
           glan-find, pure-white, June 30, pl. n. m. Ap. 1.
           glan-gel, pure-bright, June 5.
           glan-glére, pure abundance, May 28. glére glé, Salt. 6403. dat. do gleri nam-mac, LU. 72<sup>a</sup> 12: gléire .i. iomad O'Cl., .i. imat, O'Dav. 96. much, plenty, a great deal, O'Br.
           glan-greit, a pure champion, May 11.
           glan-mór, bure-great, Nov. 13.
           glan-óg, a pure virgin, Feb. 13, Aug. 7, Oc. 24.
           glan-oll, pure great, May 15, June 13.
           glan-ór, pure gold, July 2, gen. sg. glanóir, Fel. Oéng. July 26.
           glan-rath, pure grace, gen. sg. Jan. 1.
glass, green (W. glas 'blue, pale, grey, green') Feb. 16. See barr-glass.
glé, bright (W. gloew 'bright, transparent'), compounded in
           glé-dess, bright-comely, July 23.
           glé-glan, bright-pure, May 19. Salt. 3820, gen. coica n-unga n-óir
                 gléglain, Salt. 4327. acc. triana gnim gleóir ngléglan, Salt.
                 7402. adv. go gléglan, Nov. 24, Dec. 23.
           glé-grían, a bright sun, acc. glégréin, Nov. 24, Dec. 23.
           glé-méin, a bright mind, May 24.
           glé-mór, bright-great, Oct. 22, gen. sg. m. glémóir, Aug. 3.
           glé-nem, bright heaven, acc. Dec. 29.
           glé-rath, bright grace, dat. Feb. 17.
glegar, noise? dat. Jan. 25. Hence apparently the adj. glegrach, noisy? glechrach, LL. 133<sup>b</sup> 30, 146<sup>b</sup> 26. O'Clery has a subst. gleaghrach i. glegháir i. gáir follas. But perhaps we should read glégar, and render this 'bright-pious.' The line o Lis glégar Gabuil would then be an exact
      parallel to & Tuaim gléglan Grane, Oct. 20.
```

parallel to 6 Tuaim gléglan Gráne, Oct. 20.
gleo-gal, war-blast? pl. gen. May 31. The dat. sg. ingleogail occurs in LB, but I omitted to note the place. gleó, a fight, uproar, tumult, O'BI. acc. Fél. Oeng. at Sep. 29. gal is explained in the dictionaries as I. vapour, 2. gale (gal gaoithe), 3. flame (gal suip), and 4. valour, battle.

glére, abundance. gléire descad, LL. 172^a 34. See glanglére.

glicc, prudent, O'Don. Supp. See lér-glicc, sain-g.

glonn, a calf? gen. gluinn, Dec. 26, gl. 2. glórda, glorious, Feb. 19, May 1, 24, Oct. 29. gairm nglorda, Mar. 4. Alexandir glorda a gal, LL. 133^b 6, for glorda a gním, LL. 140^b 38. pl. n. glórdai, Salt. 475, 4367, gen. aeb na ndagfer nglorda ngarg, LL., 41^b 12. Derived from glór, LL. 154^b 18, gen (mór) glúare, LL. 87^b 22. pl. gen. no nglor, LL. 4^a 38. glórmar, glorious, Oct. 14. glórmhar, O'R. gnás, custom (W. naws). See irgnas. gním, deed, action. (W. gnif 'toil'). See mer-gním, ro-gním. gnóda, famous? July 26. cogn. with gno .i. oirdeirc 'conspicuous,' O'Cl. s.v. dionn, Bret. gnou, Lat. (i-)gnavus. etc. gó, false. (W. gau). Compounds: gó-dál, a false assembly, Aug. 3. gó-rád, false speech, acc. Dec. 24. gorm, blue (W. gwrm). Compounds: gorm-nem, blue heaven, Jan. 2. gorm-rót, a blue road, acc. June 7. rot borrowed from O.W. *raut or rot in rodguit, rhodwydd ford, Rev. Celt. xv. 97. grád, love. See mór-grád, so-grád. grád-bind, love-melodious, May 28. grád-find, love-white, Feb. 11. grád-gein, a loveable birth, Ap. 17. gráidnech, loveable? Mar. 11. gráne, gen. sg. the sun, Oct. 20: the nom. sg. may be a neut. s-stem *grán, or a fem. id-stem *gráne. Cognate with Ir. grian 'sun,' gronn 'firebrand,' and Gaulish (Apollini), granno. grefel, gen. grefil, Jan. 27. 'a breaking, a breach,' O'R. ferr gremm grefel, better an attack than a defeat, LL. 345^b 54. Hence the adj. greiflech, LL. 28^a 49. gréimm, might? See cath-gréimm. greit, champion, but gret, May 23, where it rimes with becc. See an-greit ard-g., bán-g., glan-g., mór-g., sár-g., sír-g., sóer-g. grellach, F. a miry place, dat. grellaig, Dec. 16, gl. 2. gressim, I incite, rogreis, gresset, p. 4, nar-gresenn Mar. 3, gl. 7. grían, sun. See glé-grian. grib, grebe? griffin? See gelgrib. gríb (grib?) swift? See lángrib. gríbda, Jan. 22, Oc. 14., mná glana gribda, LU. 38^b 25. gillai gribdai grada, LL. 201^b 19. úi sloind senchas tre gním ngríbda, LL. 141^b 17. gribhdha, Rev. Celt. xii. 320. Meaning doubtful. K. Meyer, Aisl. 180, renders gribda doubtfully by 'pleasant.' In Salt. 938, it seems a deriv. of grib 'a griffin.' grinn, lovely, pleasant, O'R., but grinn .i. glan 'pure,' O'Cl. See er-grinn, fír-g., lán-g., lér-g., sár-g. grinn-fir, pure-true, May 23.

grinn-gel, pure-white, Nov. 12. a céol ngrinngel, Salt. 5907. grinne, a band or company (of warriors, saints, devils, etc.), acc. June 5, 7. pl. dat. May 31. grinde (gl. fasce), grinnenu (gl. fasceolas), grinnidh .i. cruinnighidh 'collects,' O'Cl. grus. See brigrus.

gus, desire? See mer-gus.

fat, they, Ap. 29. See berdait, isat.

id, Aug. 13, borrowed from Lat. Idus. dat. sg. Fél. Oeng. at Nov. 13. n-id Nouembir, AU. 1063. i prid-id Auguist, AU. 1105. pl. n. ida, Fél. Oeng. prol. 305. See quart-ld infra.

ilad, a tomb, Aug. 24, gl. 1.

il-máin, many treasures, dat. Feb. 24. pl. dat. iolmhaoinibh, O'R., who it as a nom. In Fél. Oeng. ilmain is an adj. Hence ilma 'opulent.'

immán for immáin, a driving, dat. May 17.

immlán, compar. iomlaine, p. 2, compd. of imm and lán or of imm slán.

imm-nár, very modest or shamefast, Aug. 5. Salt. 3314, 5370, 683c sister-form, immnáir, occurs: dond aithiusc airdairc imnair, Salt. Hence imnáre 'great shamefastness,' LB. 31b.

immorros (= imm-for-ross?), Oct. 20, gl. 2, some kind of wood (respression).

imm-rád for immrádud, cogitation, consideration, dat. Ap. 4, acc. Jul Oct. 7.

immrul for immroll, error, straying, acc. sg., Jan. 3. iomroll .i. seac O'Cl.

imm-slán, quite whole, imslán, Trip. Life 14. imslán, LL. 229°. gen. sg. Feb. 27, Dec. 27, dat. f. o Affraic imslain, Salt. 5246, acc. m. heirg n-ethar n-imslan, Salt. 2482. acc. fem. in n-Affraic n-uasail n-ims Salt. 2658.

imm-thend, very strong or strict, June 25. cathir imairdirc imthend, 28b 16. pl. dat. ar biastaib . . . imthennaib, LU. 15a 14.

ind-fethim, *I consider*, meditate, bear in mind, imperat. pl. 2, indfethid, 2. bá infeiti (gl. esset intenta), Ml. 28° 17: verbal noun indfet indeithem.

inesclann, a swift or strong stream (Corm.), Nov. 2, gl. 4, Nov. 10, gl. 6. inn, us, June 3, from sinn, q.v., with loss of initial s.

ir-gnas, noble habit = ergnas, LU. 91b 19, dat. irgnus, May 18.

isat, they are, Nov. 20 = iss + iat?

iss, and, Ap. 19, generally written is, sometimes es, and (with apocopated Thus sa and his, Mar. 25, Ap. 17, May 29, Aug. 9, Oct. 21, 'sar, May 'sin, May 30, 'scech, Aug. 23. It aspirates: is Chota, Feb. 4, is Chol Feb. 6, is Feradaig ingen, Mar. 23.

iuil, July, gen. sg. July 1, 31.

iúin, June, gen. sg. June 1, 30.

kalaind, calends, sg. dat. Jan. 1. See Fél. Oeng. glossarial index, callaind.

kalendar, calendar, pl. dat. kalendaribh, Pref. 21. Hence calladóir, 1136, 'the keeper of the calendar, the calculator of the festivals,' O'l Supp.

laa, lá, day, Oct. 3 (where it is disyllabic), dat. lo, Jan. 6, Mar. 25. sruith-lá.

laeb-derc, squint-eyed, Jan. 16, gl. 2. = Laebderg, LL. 312° 39. Here, i

laeb-chosach, BB. 257^b 26, and laeb-ladracha, LL. 117^b 16, *laeb* seems borrowed from Lat. *laevus?*

laedim (loedim?), *I incite*, exhort, nar' laedend .i. nar gresend, Mar. 3. Verbal noun, laíded, Salt. 6645. laidiud, B. Magh rath, pp. 154, 182. laoidhedh .i. greasacht, O'Cl. Cogn. with Gr. λαιδρός and λοιδορέω.

lagat, smallness, fewness, p. 4.

laimim, *I dare*, Mar. 22, Aug. 22 = O. Ir. deponent (ru)laimur (gl. audeo.) passive sg. 3 nach laimthir (leg. -ther), Mar. 23, nach laimther, Aug. 20. 2dy pres. sg. 3 laimthi (leg -the), July 28, Dec. 21.

laind. See deg-laind, ra-laind = lainn .i. solus no taithnemach, O'Dav. Cognate with Lat. splendor.

laind-rí, a splendid king, dat., Sep. 30.

laindrech, bright, effulgent, lucid, Mar. 11, June 28, Sep. 15, Oc. 19. Fél. Oeng. Gloss. Index s.v. lainnrech.

laithrech, ruins of an old house, O'Br. gen. laithrig, Sep. 2, gl. 5.

lám, hand, arm. See gel-lám.

lamaim, lamaimm, *I dare*, Jan. 17, Sep. 30. Old Ir. deponent (ro)*lomur*, Ml. 21^b 5. redupl. 2dy fut. lémaind, July 27. Pass. pres. ind. sg. 1 nach lamar, Mar. 24, Aug. 4, Oct. 18, na lamar, Dec. 10. In Jan. 19 and Aug. 11 we have (for sake of rime) nach lamair.

lán full (W. llawn, Lat. plēnus). See for-lán, óeb-lán, ollán,

lán-breth, a full judgment, Feb. 3, pl.-gen. Mar. 11. W. llawnfryd. lán-chenn, full-headed, Oc. 1.

lán-chiuin, full-gentle, Sep. 30.

lán-dess, full-lovely, Feb. 14, Salt. 3350.

lán-fer, a full man, Oc. 3.

lán-fíal, full-modest, Feb. 12, Aug. 15, Nov. 6.

lán-gel, full-white, Sep. 10, gen. sruth loga lemnacht langil, Salt. 998.

lán-grib (-gríb?) full-swift? July 24.

lán-grinn, full-pure, May 22.

lán-less, full benefit, dat. May 30, acc. furri alim mo lanles, Salt. 1192.

lán-rath, full grace, gen. sg. Jan. 31, June 13.

lán-rind, a full star, dat. May 28.

léa, with her, Feb. 6.

lecc, stone. See coem-lecc, find-l., mor-l., or-l. Hence

leccach, stony, Dec. 20, gl. 1.

léir, industrious, pious. See lomm-léir, nem-léir.

lem, elm: compds. lem-chaill, Ap. 22, gl. 4. lem-mag, Feb. 19, gl. 2.

lér = léar, much, a great deal, O'Br.

lér-éim, very active, May 24.

lér-glic, very acute, Ap. 23.

lér-grinn, very pure, Nov. 7.

less, benefit, pl. dat. lessaib, June 14. Compd. lán-less.

liath, grey [f] or boggy land (Todd, Lib. Hymn. 132, note d.), gen. lé[i]th, Jan. 24, note 2. So Liath mór, or Liath mo Chaemhóg, Fél. Oeng. at Mar. 13. Probably cognate with lia .i. fleachadh .i. tuile a flood, O'Cl.

limaim, I file, polish, pret. pass. ro-limad, Aug. 13, part. lanna limtha lassama, LL. 240^a, et v. B. of Ventry, p. 105. Borrowed, like W. llifio, from Lat limo.

lítta, festal, July 17. líthtai (gl. festiui) Ml. 131^d 3. pl. dat. litaib, Ml. 62 18. Derived from líth, June 25, July 2, Aug. 3, 11, Nov. 1, pl. acc. lithe, Ml. 47^b 2 = Br. lit, lid, 'fête,' and cognate with Gr. λειτουργός and λητηρες ιεροί στεφανοφόροι, Hesych.

loarg, a fork, Dec. 1, gl. 1 = loargg, LL. 29^b 34, loarce, Trip. Life, 318.

lochtach, faultful, criminal, Feb. 5. lochdach, O'Br., derived from lockt 'crimen,' Ascoli Gl. pal. hib. clxxvii. Fél. Oeng. Gloss. Index, sv. locht.

logaid, remission, indulgence, Dec. 14, as sister-form of logad or logod, q.v. logod, a forgiving, remitting, indulgence, verbal noun of logaim, May 21.

logthech, forgiving, indulgent, May 6, 21. loigthech, Oct. 1, Nov. 7, derived from logod.

loisse F. flame, Ap. 19, loise, O'Br. gen. fath na loisi, Lism. Lives, 1043. acc. cen lossi without a blush, LB. 662. cen loisi, Lism. Lives, 1694.

lomm, bare (W. llwm), used as an intensive prefix in:

lomm-cháid, very chaste, Jan. 16.

lomm-chóel, very slender, meagre, June 5.

lomm-choir, very just, Jan. 2, but in Dec. 2 it is a subst.

lomm-glan, very bure.

lomm-léir, very industrious, Aug. 17.

lomm-nóeb, very holy, Mar. 26, May 9.

lomm-óg, very virginal, Ap. 29, May 17.

lond, fierce, bold. See amlond.

lor (O. Ir. lour, W. Ilawer), sufficient.

lór-cháin, sufficiently beautiful, Sep. 30.

lór-gemm, an ample gem, May 28.

lórda, ample, May 22, 24. Hence lórdatu, Alex. 864 = O. Ir. lour[da]tu, Ml. 98^b 9.

luaidim, luaidimm, *I mention*, *speak*, Jan. 9, 24, Feb. 9, pl. 1. luaidmeit, July 3. imperat. pl. 1, luademm, July 17. nos-luaidemm, Aug. 12. b-fut. sg. 1, nosluadeb, Mar. 29, Oc. 3, 19. Denom. of *lúad* 'mentio, sermo,' Ascoli Gloss. pal. hib. clxxx. Fél. Oeng. Gl. Index, s.v. *luad*.

luamda, lit. piloting, abbatial, June 1, Oc. 2; derived from luam 'pilot,' i. abb, O'Cl. Fel. Oeng. Dec. 3.

lubra, labour, gen. sg., Mar. 31, gl. 5.

lúth, strength, vigour, virtue, Ap. 24, and Ascoli Gloss. pal. hib. clxxxiii, lúth ingen, Ap. 26 = nert ingen, Mar. 6.

m infixed pers. pron. sg. 1. ro-m-gabat, June 8. no-m-berat, Aug. 6. com-m-cosna, Aug. 31. ná-m-cuirther, Jan. 12. ná ro-m-air-sea, Aug. 19. ro-m-etlat, Sep. 21. ro-m dítnet, Ep. 13.

ma for mo my, Dec. 19.

macc, son (O. W. map), March 1, pl. nom. meicc, Mar. 15, Ap. 13. See mormacc.

maedhed, Dec. 8, where nar maedhed is for na rae-mdhed = na-ro-memaded. redupl. pret pass. of maidim, I defeat: cf. the pret. act. cor-rae-mid a druim, LU. 98° 31, co rae-mid in cholcid, I.U. 127° 27.

máerda, grave, dignified, stately? Jan. 16, May 1, Aug. 21. móerda, Feb. 22, June 9.

maethail, soft or spongy land (Joyce 449), July 8, gl. 1. gen. maethla, Nov. 1, gl. 4.

mái, May, gen. sg., May I.

máidmech (móidmech?) boastful, vain-glorious, Sep. 28. sotal i. máoidhmheach, O'Cl. Hence máidmige boastfulness, vainglory,' O'Clery's maoidhmhighe.

maigistir, master, Feb. 28, gl. 2. Oct. 21, gl. 3. Nov. 24, gl. 6. máin, treasure, Mar. 7, Ap. 13, June 13, Aug. 21. See il-máin.

mairt, March, gen. Martai, Mar. 1. Marta, Fél. Oeng. Mar. 1, 31. W. Mawrth.

maissech, beauteous, Dec. 21. Cain 7 Alaind 7 Massech a tri rigna, LL. 30^d. fullon ainm do mhaissi. Inde Nuadha Fullón dicitur .i. Núadha maissech, H. 3. 18, p. 585^a. deilbh .i. maiseach, O'Cl. Derived from maisse 'beauty,' dat. maissi, Fél. Oeng. Ep. 218, 334.

maith, good (W. mad), Mar. 12, Aug. 30, a noble, pl. n. mathe, Mar. 31. See mín-maith, mór-maith, sár-m.

maith-fer, a good man, pl. n. Dec. 24. maith-gein, a good birth, Ap. 30.

maithmech, slackening, intermittent, May 6. Derived from maithem 'abatement, Fél. Oeng. Nov. 28. So in Ite's poem, Isucan oc, mo bithmaith, ernid ocus ni maithmech, young Jesukin, my eternal good, gives and is not slack, Fél. Oeng. xxxv, where it is wrongly rendered. Hence maithmighe, Eg. 1782, fo. 24^b 1 ii. ferr dó bas d' fagail 'na maithmighe do dénum rena naimdib.

maróen is, May 30, seems for the usual maróen fri, 'along with,' 'at the same time as.'

martiroloig, martyrology, sg. dat. Pref. 12. pl. dat. martirologib, Pref. 21. An older form is martarlaic, Fél. Oeng. Ep. 140.

martra-tech, relic-house, Nov. 2, gl. 5, martyria, martyrum ossa, reliquiae, Ducange.

math, 1. good, 2. a chief, by-form of maith. pl. dat. mathaib, Aug. 22. acc. for moethla matha i. forna maithli maithi i. mess 7 torad, Rawl. B. 502, fo. 61^a 2. Compounded with a verb, mad-génair, Fél. Oeng. prol. 251. matuluid, ibid. at July 12.

mathigim, I forgive, pret. sg. 3 romathig, May 4.

medar, discourse, utterance, May 6, Nov. 27. Salt. 2899, 5445, 5949. meadhair i. caint no urlabhra, O'Cl. In May 27 am-medar should perhaps have been rendered by 'the talk about them.'

méin, the mind, O'Br. See deg-méin, glé-m., ro-m., sár-m., soi-m. Cognate with O.H.G. meinen, meinan, A.S. mánan, Eng. to mean.

mellad, deception, defrauding, June 27, verbal noun of mellaim, 'I deceive,' whence rot-mellad-su, LL. 307b 9.

mer, mad, insane, O'Don. Suppl. Fél. Oeng., at June 13.

mer-ág, furious battle, July 10.

mer-gnim, a foolish deed, acc. Ap. 14.

mer-gus, mad desire, May 18, gus .i. aigneadh, O'Cl. But gus is also glossed by gniomh 'deed,' and by fearg 'anger,' either of which would make sense at May 18.

merbe = meirbhe, weakness, dulness, O'Br., acc. Dec. 25. Mesca Ulad, p. 18

Or is it O'Clery's meirbhe .i. brég 'falsehood,' meirbhe .i. mearbhall 'mistake?' cen merbai, Fél. Oeng. Ep. 150.

mér-gel, white-fingered, gen. m. June 2.

mesta, esteemed, respected, May 11, pret. part. pass. of mesaim, whence meastar, meiser, is estimated, O'Don. Supp.

miadach, honourable, noble (i. uallach, O'Dav. 104), Jan. 16, Ap. 20, Nov. 10, gen. sg. m. miadaig, May 1. acc. sg. f. miadaig, Nov. 1.

micrend, Dec. 3, seems a compound of rend 'star' and mic or mec, cognate with dimiccem' contempt,' di-meccim' I despise,' and W. myg' honoured, glorious.' In the compound name Blaith-mec, July 24, Dec. 11, this mec seems the second element.

milla, Nov. 1, Dec. 9, pl. nom. of mill, rimes with Dimma; meaning obscure; may come from an Urkelt. mêldo-, and be cognate with Eng. mild, Goth. mildeis. Ablaut ē: e.

milse, sweetness, O'Br., gen. sg., Sep. 7 = W. melysedd. Derived from milis 'sweet' = W. melys.

min, small. cogn. with Lat. minuo, Gr. μων'θω.

min-ág, small battle, Dec. 4. min-dál, a small assembly, Aug. 25. min-dám, a small band, Oct. 10. min-fál, a small fence, wall, hedge, Dec. 4.

mín, gentle, smooth, fine, Mar. 1, 13, Nov. 27. See bán-mín, bláith-mín, deg-mín, seg-mín, seng-mín, tend-mín.

mín-óeb (MS. minaeb), gentle-beautiful, Nov. 6.

mín-fer, a gentle man, Oct. 23. mín-fial, gentle-modest, Dec. 15. mín-find, gentle-fair, Mar. 21.

min-gar, gentle-pious, May 29, Dec. 18.

min-gel, gentle-fair, Feb. 22.

mín-maith, gentle-good, pl. n. mín-maithe, June 18.

mín-óc, gentle-young, Oct. 4, Dec. 10. mín-óg, gentle-virginal, Sep. 22.

min-seng, gentle-slender, refined, Jan. 24.

mind, a diadem (= O. W. minn gl. sertum) Dec. 26. a holy relic, Aug. 5. See ard-mind, so-m.

mind-bán, fair-diademed, Jan. 13.

mind-glan, pure-diademed, gen. Sep. 14. So mindnár, Salt. 1210. mind-noeb, holy-diademed, June 15.

mine, smallness, acc. May 7, Oct. 31. Derived from min, q.v. mine, gentleness, Jan. 17, Oct. 12. Derived from min, q.v.

'mó, 'ma, a compound prep. for immoa. 'mo mebrugud, Pref. 116. 'ma Maire, Nov. I. With art. móin dlechtain, Jan. 8. With poss. pron. 'móm dail, Ap. 3, 27. 'momh inad, Mar. 19. 'mor ndálaib, Ap. 22. 'ma colaind, Oct. 30. With rel. pron. 'mo n-íadamm, Mar. 3.

mo-chen, welcome, mochean (gl. bene venias), Vita S. Cainnici, cited by Hogan, Todd lectures, V. pref. v. mochen-ón, Jan. 6.

mod, work. modh i. obair, O'Cl. See trén-mod.

móerda, June 9, Aug. 21, Nov. 22, wondrous? cognate, perhaps, with Lat. mirus, Skr. smera-s? or is it another spelling of máerda, q.v.?

molbda, praiseworthy, Dec. 30, perhaps a corruption of molbthach, Ap. 25. gen. molbthaig, Salt. 4946, dat. molbthach, ibid. 7810.

mór, great (W. mawr, Gaul. mûro-s). See dag-mór, deg-m., ér-m., find-m. glan-m., glé-m., ra-m., ro-m., seg-m., tend-m., tromm-m.

mór-ág, a great battle, Dec. 4, acc. Dec. 15.

mór-chath M., a great battle, June 30. in mórchad, Salt. 6492.

mór-chenn, a great chief, Oct. 12.

mór-chlúach, great-famel, Dec. 27.

mór-dám, a great band, Oct. 10, gl. 2.

mór-druin, very shrewd, Aug. 19.

mór-fer, a great man, July 14, Aug. 13.

mór-fial, very modest (or hospitable?), Sep. 4.

mór-find, great-fair, Aug. 12.

mór-fót, very watchful, July 22.

mór-gád, great danger, acc. Mar. 8, Oc. 19. gen. a sciath a ló gáidh nir' gheis, his shield never roared on a day of danger, Lism. 165ª 2. See gád supra.

mór-glan, great-pure, gen. sg. m. June 19. Salt. 4568, dat. Oc. 14. mór-grád, great love, Mar. 8, dat. mathius com-morgrád, Salt. 6470. mór-greit, a great champion, Ap. 6.

mór-lecc, a great stone, Jan. 10.

mór-macc, a great son, Ap. 22, Nov. 12.

mór-maith, greatly good, Ap. 6, Salt. 7500: as a subst. biaidh isin mhormhaith sin, Lism. Lives 2782.

mór-óg, a great virgin, pl. n. móróig, June 18, Oct. 4.

mór-slóg, a mighty host, Oct. 31, pl. n. mórsluáig, Fél. Oeng. Sep. 22.

móra, greatness? Dec. 26, seems an abstract from mór, identical with W. mawredd from mawr. In Mar. 5 and April 2, móra seems the nom. pl. fem. (used as nom. pl. masc.) of the adj. mór: cf. soéra, July 7.

mórda is explained by diumsach, 'haughty,' and so in Fél. Oeng. at Mar. 1, and LL. 345°: nirbat ro-morda; but in Feb. 22 and May 1 it seems to mean 'majestic.' Hence mórdatu 'haughtiness,' acc. mórdataid, LL. 343°, and mórdatus, Bk. of Fenagh, p. 370.

mothaigim, I feel (lust), Feb. 2, cf. ni mothaig ni itir, Fél. Oeng. xxxii.

murbolg, a sea-inlet (Joyce, 138), gen. murbuilg, Mar. 24, gl. 2.

n infixed personal pron. 3d. sg. no-n-ále, Jan. 15. ro-n-anaig, Jan. 25. no-n-álem, Feb. 1. no-n-áleb, July 8 = no-n-aliub, July 14. Assimilated: nál-lémaind, July 27.

n infixed personal pron. 1 pl. ro-n-bera, Jan. 2. ro-n-cabra, May 3. ro-n-dídna, June 21, Aug. 9, Oct. 17. ro-n-fóre, July 7, Dec. 9. ro-n-fórne (leg. ron-fóre), Oct. 15. ro-n-soera, July 26. ro-n-faema, Dec. 22.

n (m before b) infixed pers. pron., 3d pl. fris-n-dalab, Jan. 8, Aug. 15. ra-n-áirem, Oct. 16. no-n-áleb, Oct. 30. fris-m-benab, Nov. 4.

na, in his, for inna, Jan. 7, Feb. 11, or ina, May 3.

na, nom. pl. mass. of the article, Feb. 23, Mar. 4, 31, Ap. 1, 22, 24, 28, July 25, Aug. 8, Oct. 24, Nov. 1, 28, Dec. 1, 24.

na, nom. dual of the article, Aug. 26.

nad for nát, who are not, Ap. 16.

na-n for ina-n, in their, Jan. 26, Ap. 21, 28. June 8, 26, 27.

nar, narm = the verbal prefix no + the infixed pers. pron. ar-n 'us': nar-laedend, Mar. 3. nar-foemad, Ap. 18. nar-benann (leg. nar m-benann?)
May 21. narn-anaig, Jan. 1, 19, July 9, Aug. 11, 27.

'nar-n for in-ar-n, in our, Jan. 11, Ap. 8, Oct. 14, 15.

nár, bashful. See coém-nár, dag-n., fíal-n., find-n., imm-n., óeb-n., óg-n., ro-nár for ná-ro: nár-fella, Jan. 4. nar' borbaig, Jan. 29. nar' mothaig, Feb. 2. nar' cload, Ap. 19. nar' char, May 9, 24. nar' clói, June 16. nar' faem, Sep. 2: for nárb = nárbo, July 14, Dec. 23, ná-ro-bo, 'non fuit,' nar' anbfois, Jan. 7; et v. Feb. 5, May 8, 9, 13, 25. July 1, 5.

-nech, a Middle-Irish suffix, v. cádnech, supra. cf. also fáiltnech, Tog. Trói. áibnech, Salt. 5174. loiscnech, Lism. Lives, 3662. uaisnech, Dindsenchas of Uisnech, and the proper names Coemnech, Duibnech.

nem, heaven. See clár-nem, cóem-nem, dag-nem, find-nem, glé-nem, gomnem, nóeb-nem, óeb-nem, prím-nem, réid-nem, rind-nem, slóg-nem, sóernem.

nem-, negative prefix (O.-Ir. neb-, neph-).

nem-cháid, unchaste, unholy, Dec. 2, 29.

nem-chromm, unbowed, upright, June 25.

nem-fann, unweak, May 21, Aug. 22.

nem-gand, unscanty, generous, liberal, Sep. 4.

nem-léir, inactive, undevout, Oct. 17.

nem-thár, unevil, June 5, Aug. 4. tar .i. olc, Corm. ro-thar .i. ro-olc, ibid.

nemda, pl. dat. nemdaib, Nov. 19, heavenly ones? or heavens, as in Trip. Life, 60, l. 19.

ném-drech, brightfaced, Sep. 1. See níam-glan.

nemed, a sanctuary, a chapel, July 29, Oct. 29 (gl. sacellum), Sg. 13^b, Gaul. nemeton. gen. nemid, Trip. Life, 240, ll. 4, 19. dat. do neimeadh coicidh Connacht, Lism. Lives, 4780. acc. ni racráid chill na nemed, LL. 303^b 39. neimheadh, a sanctuary, O'Don. Supp. Compds. ardnemed, Bk. of Fenagh, 46. fid-nemedh, BB. 470^b 25.

 nemed, a noble, pl. n., Ap. 25, pl. acc. neimtiu, neimthiu. Laws i. 260, lines 14, 16, where it is rendered by 'persons of distinction.'

nemid, Apr. 25, Nov. 19, Dec. 5, neimid, Aug. 4 = neimhidh, 'divine, heavenly,' O'R.

nert, strength, virtue (W. nerth). See deg-nert.

níam-glan, shining-pure, pure-coloured? May 31. niam, Salt. 4315.

nír- = ní + ro. ní-r-fella, June 7, ní-r-craded, Oct. 30: nír, May 6, 20 = nírb, ní-r-bo, May 29, ní-ro-bo.

nít (= ní it) they are not, Jan. 18, June 20, Nov. 16.

nóeb, holy. See ard-nóeb, ban-n., cóem-n., find-n., garg-n., lomm-n., mind-n. nóeb-ainm N., holy name, Aug. 11, Fél. Oeng. Prol. 99, 109.

nóeb-días, a holy pair, Jan. 27.

nóeb-fer, a holy man, Oct. 29, Dec. 6, gen. sg. May 9, pl. nom., Nov. 12. nóeb-gein, a holy birth, Sep. 8.

nóeb-nem, holy heaven, Mar. 29, Aug. 19, Sep. 8, Salt. 128. gen. noemnimé, Salt. 7488. dat. do nóebnim, Salt. 312, 6842, 7116. acc. noebnem, Salt. 7000, 7186, 7802.

nóeb-óc, holy warrior, pl. gen., Dec. 29.

```
nóeb-rath, holy grace, gen., June 19, dat. lán do noebrath, Salt. 7154.
         nóeb-seng, holy-slender, pl. n. msc., Dec. 1.
         nóeb-thuir, a holy tower, Aug. 22.
nua, 1. new, fresh (Lat. novus), 2. strong (i. láidir, O'Cl.).
         núa-bail, strong speech? dat. Jan. 27.
         núa-frém, a fresh (or strong?) root, Mar. 29.
         nua-gel, fresh- (or strong-?) bright, May 2, June 22, Aug. 13. Oct. 3.
         nua-glan, fresh-pure, Sep. 10.
         núa-thech, a strong house, dat. núathaig, June 17, where it is applied
              to heaven.
óc (O-Ir. óac, W. iouenc), 1. young, 2. a warrior, Jan. 24, pl. dat. óccaib,
     July 30. See deg-óc, gel-óc, mín-óc, nóeb-óc, sóer-óc, tend-óc.
octaua, an octave, Jan. 1. octauae, Jan. 2, July 6, octauus, Jan. 13, July 1, 29,
     Aug. 17, 22, Sep. 4, 15, Nov. 18, Dec. 7.
october, October, gen. sg. Oct. 1.
óeb F., beauty. óiph Wb. 7c, gen. na hóeibe, Nov. 2. dat. áib, Dec. 15.
     Compds: see deg-óeb, find-óeb, fír-óeb, mín-óeb, oll-óeb, tend-óeb.
          óeb-gel, beautiful-fair, Mar. 29, Ap. 13, 17, June 19, Aug. 19, Oct. 16,
          óeb-drech (MS. aebdrech), having a beautiful face, Aug. 6, Sep. 13.
          óeb-glan (MS. aebglan), beautiful-pure, Ap. 8.
          óeb-lán, beautiful-ample, Sep. 17.
          óeb-nár, beautiful-modest, Sep. 20. aebnár, May 5.
          óeb-nem, beautiful heaven, Sep. 23.
óebda, beautiful, Feb. 19, 22, Mar. 4, June 9, July 4, 5, Sep. 29, Oct. 29, Nov. 26.
     áebda, Jan. 1, 6, 16, 22, Mar. 15, Aug. 26, Sep. 19, Oct. 2, 14, Nov. 5, 9, 10. compar. oebdu, LL. 197<sup>a</sup> 210<sup>b</sup>.
ben-gel, uniquely white, Sep. 23. ben-sleg, a single spear, Aug. 19.
óene, a fast, a vigil, Ap. 25, June 28, Oct. 31, Nov. 29. aene, aine, Jan. 5, Oct.
     27. Generally regarded as coming from *joiniâ, cognate with Lat. jejū-nium and the Plautine jajūnus (Solmsen, Studien, 59 n.). But it may
     descend from *(p)oinia cognate with Gr. πείνα, πείνη 'hunger.'
óenim (MS. aenim), I fast, May 5. áinter is kept fasting, O'Don. Supp.
óg, perfect, virginal. See ard-óg, bith-óg, buan-óg, cóem-óg, dag-óg, deg-óg
     derb-óg, find-óg, fír-óg, glan-óg, lomm-óg, mín-óg, mór-óg, seng-óg, sír-
     óg, sóer-óg, tend-óg, trén-óg.
          óg-án, virgin-splendid, Aug. 3.
          óg-bán, perfect-fair, Mar. 8.
          óg-ben, a perfect woman, Nov. 15.
          óg-bocc, virgin-soft, Ap. 6.
          óg-druin, virginal-shrewd, Sep. 8.
          óg-fer M., a perfect man, May 2. pl. n. ógfir, June 23.
          óg-find, virginal-fair, May 22.
          óg-fót, virginal-watchful, July 22.
          óg-nár, virginal-bashful, Feb. 20.
          óg-seng, virginal-slender, Aug. 12, Sep. 20.
          og-thend, virginal and strong or strict, Oct. 12.
```

ogda, virginal, Jan. 16, Ap. 8, May 1, 22, July 5, Aug. 26, Nov. 30. ogdae,

i

uagdae, Fél. Oeng. July 29, Dec. 10. ógdai, Salt. 4227. ogda 655 i mbrú na ógda Ebraide, 7516.

ól (O.-Ir. disyllabic óol, Salt. 1944, dat. óul Ml. 94° 12), a drink. See oll, great (cogn. with Lat. pollere). See blad-oll, fir-oll, glan-oll, trén-

ollán (i.e. oll-lán), great-full, Ap. 3, Sep. 1, Oct. 8. oll-barr, great-crowned, May 10, Sep. 4, Oct. 7.

oll-cháid, exceeding chaste, Jan. 2.

oll-óeb, exceeding lovely, Aug. 25. ollaib, July 29.

ón, suffixed demonstr. pronoun: mochen-ón, Jan. 6. dín-ón, Mar. 26. Aug. 30. co fír-ón, June 18. is fír-ón, July 10. mór-ón, July or, gold (like W. aur, borrowed from Lat. aurum). See fir-or, glan-or, p

ór-cháin, gold-bright, Sep. 30. ór-gemm, a golden gem, July 4. ór-lecc, a golden stone, Ap. 6.

ór' = ó ro March 15.

orail, command, direction, injunction, for erail, Aug. 6, or urail, Iu aurail, erail, Fél. Oeng. at Mar. 3.

ordned, Feb. 22, Jan. 18, Feb. 22, Dec. 7, 27, verbal noun of ordnim I or compd. dag-ordned.

organ (W. organ), organ, instrument, Feb. 27, July 19, Oc. 2. Fel. at Mar. 12, dat. co n-organ, Salt. 6671. Borrowed from organum.

pápa, M. (W. Alb) pope, Jan. 10, papa 20, Mar. 4, 28, Ap. 6, 7, 11, 12, 1 21, 22, 26, May 7, 24, 28, 30, July 29, Sep. 9, 10, 14, Oc. 7, 14, No 26, Dec. 8, 11, 26. pl. nom. papae, May 25. dual: na da papa,

pian (W. pien, borrowed from Lat. poena). See cró-phían.

pianad, termenting, verbal noun of pianaim, I cause pain, I punish, acc.

pirait, a firate, pl. pioraiti, Ap. 17, gl. 3. Borrowed from Lat. pirata. poiplech, Ap. 20, populous (W. poblog), or popular (W. poblogaidd), de from Apul (W. pobl), a loan from Lat. populus.

prim- , W. frif , borrowed from Lat. frimus:

prim-chell, chief church, Oct. 11, gl. 1.

prim-chenn, chief head, pl. n. June 29. Hence prim-chinnecht, 2020.

prim-faith, a chief prophet, July 6, Salt. 7132. primhfhaidh, l Lives, 1798, 3342. dat. do primfaith, Salt. 5388.

prim-feil, chief festival, Dec. 27.

prim-fer M., a chief man, Mar. 12, Ap. 8, Nov. 4. gen. primfir, 31, Nov. 28.

prim-glan, prime-pure, Mar. 9.

prim-nem, chief heaven, dat. Sep. 11, acc. Ap. 17.

prim-or, prime gold, Ap. 26.

primaid, a primate. July 16, gl. 1, Nov. 27, gl. 1, sometimes spelt prim from an erroneous etymology.

quart-id. fourth of the ides, Nov. 10. dat. i quart-id Febre, AU. 1121. pridid, AU. 1086, quintid, LB. 30b (= cingtid, Lism. Lives, ; quintid lanair, AU. 1125, septid, LB. 314, Lism. Lives, 805.

rá = fri-a, June 6. ra-n, ra = fria-n, Mar. 4, June 5, July 21, 30, Dec. 1. So ra for fri, Aug. 11, Fél. Oeng. Ep. 266 (Rawl. and LB.), ra ingnathchi imdruingi, LL. 220^b.

ra- for ro- = pro, intensive prefix.

ra-breth, a great judgment, pl. gen. Mar. 28.

ra-chéim, a great step, June 3.

ra-dáig, very keen? Oct. 26.

ra-dreim, a great multitude, May 15.

ra-laind, very pleasant, Nov. 3, where it rimes with căraimm, lămaimm, răgaimm, chănaimm. V. supra s.v. laind.

ra-mór, very great, July 2, Nov. 4, romár, romór, Fél. Oeng. Jan. 31, Ep. 236.

rád, speech. See camm-rád, dag-r., fo-r., gó-r.

raibe, fuit, July 6.

raithnech, a ferny place, dat. raithnich (MS. raichnich), May 3, gl. 8.

ra-n, for ro + n, infixed pron. pl. 3. ra-n-árem reckon them, Oct. 16.

rand, stanza, quatrain. gen. raind, Nov. 1, gl. 14. See com-rand, dag-r, ro-r.

rath, grace. See brig-rath, buan-r., cóem-r., dath-r., deg-r., drech-r., glan-r., glé-r., lán-r., nóeb-r., tromm-r.

rath-fer, a gracious man, gen. sg. Feb. 2.

rath-chenn, a gracious chief, Nov. 14.

rebach, featful, dat. f. May 13. ir-rigi rebach, LL. 185^a 2. Derived from reb F. LL. 76^a 30 = LU. 78^a 8. pl. n. reba, LL. 97^a 42, 266^b 33.i. cleass, 'trick, feat,' O'Cl.

recclés, Oct. 11, gl. 1, a hybrid of the intensive prefix ro- and ecclēsia the principal church (ἡ ἐκκλησία) of a city?

réid, smooth, level. See deg-réid.

réid-nem, level heaven, dat. June 2.

réim, course. See cád-réim, clé-r., seg-r.

rem, Jan. 26, for frem = fri + m the suffixed possessive pron. of sg. 1.

rend, star. See mic-rend.

renn-ág, a fight with points (of spears or swords), acc. Feb. 7, Oc. 8, gen. pl. rend, LU., 79^a 40.

ri for fri, Feb. 2, Aug. 1, 2. rimsa for frimsa, Nov. 3. rium for frium, Sep. 25, riu for friu, July 19, 27.

riam, a leader? Aug. 3, Sep. 16. W. rhwyf?

riaraigim, I satisfy, submit to, pret. sg. 3, roriaraig, Nov. 12.

riaraim, I satisfy, submit to. riarmait, Jan. 10. no-s-riarab, Sep. 9.

ríg-, nom. sg. rí, king (= rex). See deg-rí, laind-rí, ro-rí.

rig-fál, a royal fence, wall, or hedge, Oc. 4.

ríg-soér, royal-noble, July 10.

rig-find, having a white forearm, Mar. 3. Cf. rig-derg and rig-trên in Windisch's Wörterb.

1. rind, star. See lán-rind.

rind-nem, starry heaven, gen. rindnime, Salt. 510, 7050, rinnime 8221. acc. Mar. 23, June 3, 30, Aug. 1, Sep. 21. dat. May 31, Sep. 12. 2. rind, the end of a stanza, dat. sg. Feb. 6, Nov. 1.

rind-ard mor, great rindard, the metre in which Gorman wrote his manyology. Pref. dat. isin rindaird, Feb. 11.

re prep. = ra (q.v.) = fri: ro cach oen, Salt. 1989, rot, rut = friut, Salt. 2031. With possess. pron. rom lessaib, June 14. rot chlaind, Salt. 2031.

ro- intensive prefix = $\pi \rho o$. See recclés and the following:

ro-dál, a great assembly, Oct. 28.

ro-drong, a great band, July 31.

ro-gein, a great birth, Mar. 24, Ap. 13, June 28, Sep. 18. pl. dat roigneib, July 27, roignib, Aug. 9.

ro-gemm, a great gem, Mar. 28.

ro-gnim, a great deed, Aug. 8.

ro-mein, a great mind, Dec. 7.

ro-mor, ramór, Ap. 7. dat. sg. f. rŏmóir Jan. 18, riming with ömöir and coroin. gen. sg. m. Feb. 13.

re-nar, very modest, Aug. 3.

n-rand, a great stanza, gen. roraind, Feb. 6.

north, a great king, sg. acc. ro-rig, Nov. 11.

17, Sep. 23 = rop, Aug. 17, Sep. 29.

mensar, a reading slaughter, acc. Nov. 5. pl. gen. Mar. 14, 31.

mya mm. 1.2. vov. Sep. 21, 30. rogaimm, Nov. 3. pret. part. pass. rogda. Nov. 22. Cogn. with Lat. rogo.

my for Aug. 10, gen. sg. or nom. pl. of rogfer, a choice man?

re mi. May 31. After ws? romaind, Feb. 2, 7. romainn, Oct. 8, Mar. 31. romaind, June 30. romand, Mar. 28, May 15.

nee = the verbal profix m + n the infixed profi, of pl. 1: ron-bera, Jan. 2, na rom-decila, Ap. 26.

normach, a chal ng. See certronnach.

1000 . May 24, roba, July 24, Sep. 27, robo, May 30, July 17, pl. ropdar,

The Cogn. Achigran, pl. gen. July 10. Cogn. with Goth. frasts 'child'

we, new Words. See gorm-rôt.

mosach wirstn. Feb. 12, gl. 10.

s the ten from ad sg. masc. and neut. no-s-molaimm, Feb. 6, Sep. 13. Sep. 13. No. 14. June 18, July 29. no-s-luadeb, Mar. 29, Oc. 3. No-s-árem, July 19. No-s-Acad. May 13. no-s-molob, Dec. 4. ní-s-célainn, Jan. 9.

No. 100 No. 1000 Ad sg. fem. no-s-molub, Mar. 7, Aug. 3. no-s-fuaigeb, No. 19. No. 1000 No. 19. No. 1000 No. 10

which was piver at pl. ro-s-tocaib, May 14. no-s-foemab, June 18.

we not convert suffix used without the article: triar soer-sa, Feb. 25.

When hind-sea, Ap. 27. mor mind-sa, saergel seng-sa,

when his hal find-sa, Nov. 3.

4: 42 1 . 1 . 14 . 11

```
saball, a barn, Ap. 29, gl. 3. Borrowed from Lat. stabulum, spelt sabulum
      (Reeves Col. 88).
saeglach, aged, Oc. 8. saeghlach, Lism. Lives, 946. Derived from saegul, and this borrowed from Lat. saeculum. [So W. hoedlog from hoedl
     'duration of life,' Old-Celtic *saitlo- = Lat. saec(u)lum]. Hence O.-Ir.
     saiglaige in str[s]aiglaigi 'longaevitatem,' Ml. 78° 12.
sáim (from *svadmi, cognate with svadu, hous and suavis), pleasant.
     delectable. See dian-saim, du-saim.
sain, diverse, other = W. han, 'separate.'
          sain-fer, a rare or singular or distinguished man, Nov. 5.
          sain-gemm, a rare gem, Sep. 19.
          sain-glice, specially shrewd, Dec. 14. Salt. 2861, 4091.
sam, sorrel, gen. sg. saimh and samha (Coneys), gen. pl. Jan. 16, gl. 2.
sár, violent (W. haer?), as a prefix, great.
          sár-breth, a great judgment, pl. gen. na sáirbreth, Jan. 9, where it
              rimes with craibdech.
          sár-chenn, a great head or chief, Oct. 1.
          sár-drech, great-faced, Feb. 2, June 30.
          sár-dremm, a great throng, Aug. 13.
          sár-fer, a great man, June 22, Oc. 30. dár ort in sarfer tar linn, H.
              3, 18, p. 593b, where sarfer rimes with dordidhedh.
          sár-gae, a great spear, acc. May 22.
          sár-greit, a great or mighty champion, Ap. 23.
          sár-grind, right pleasant, July 4. adv. co sárgrind, Nov. 1.
          sár-maith, exceeding good, Jan. 31.
          sár-méin, a great mind, dat. July 24.
          sár-seng, very slender, meagre, Mar. 27.
         sár-thend, very strict, Sep. 27.
         sár-thír, a great country, Sep. 25 (where it is applied to heaven).
scél, a tale (W. chwedl). See cáin-scél.
scelec, a rock, gen. scelic, Ap. 28, gl. 5.
scellán. kernel, see Index of Persons. Cognate with Lat. scilla, Gr. σκίλλα.
     Scellán, wild mustard, is probably a different word.
sechtán, sechtmísid, a seven-months' child, Ap. 24, gl. 5.
seg, strong (mis-spelt sedh, seadh).
         seg-min, strong-gentle, July 13.
         seg-mor, strong-great, Mar. 26, Sep. 16. sruth seaghmar, B. of
              Ventry, 807.
         seg-réim, a strong course, a vigorous career, Dec. 23.
sen, old (W. hen), Mar. 10, pl. n. sin, Mar. 31.
         sen-fer, an aged man (= W. henwr), pl. n. sinfir, Nov. 1.
         sen-lebar, an old book, pp. 2, 4.
         sen-Phól, Paul senior, an Egyptian monk, Jan. 10. gen. sen-Phóil,
              Fél. Oeng., Jan. 19, Mar. 2.
seng, slender (= O.-N. svangr), Ap. 11, June 26. See cád-seng, coel-s.. cóem-
    s., com-s., fír-s., mín-s., nóeb-s., óg-s., sár-s.
         seng-bán, slender-fair, July 30.
         seng-druin, slender-shrewd, Feb. 18.
  GORMAN.
                                                                     U
```

senz-min, siender-smeeth, refined, Mar. 30. senz-og, siender-virginal, Jan. 28. september, September, gen. sg., Sep. 1. sicach, pearful, tranquell, Ap. 20, derived from sid, as W. heddaws isind, sann for i-sin, i-sind, i-sinn, in the, into the, Jan. 1, Mar. 2; 6. May 12. June 7, 18, 22, 28, July 31, Nov. 22. sinn, sind, sinne, av., Feb. 18, June 5, Sep. 30, Nov. 22. sir, long, in compounds, ever W. kir, Lat. serus). sir-ban, ever-fair, Jan. 10. sir-chlu, lusting renoum, dat. Sep. 24. sir-fial, ever-modest, Oct. Q. sir-foiss, ever-stable, steadfast, Feb. 14, Mar. 25, July 23 sir-glan, ever-pure, Aug. 1. sir-greit, a lasting or constant champion, Dec. 20. sir-og, ever-virginal, Ap. 26, July 10. siur, gen. sethar, a spiritual sister, a priest's housekeeper (subintrod March 22, gl. 1, May 2, gl. 1, Nov. 27, gl. 1. A real sister is der pl. acc. (used as nom.) deirbhseathra, Jan. 6, gl. 7. slán, sound, healthy. See imm-slán. slat, s. rion, rod W. Illith, Sep. 6. See borr-slat, coem-s., soer-s. sleg, jut elin. See foen-sleg, oensleg. slúag, slóg, host (W. llu). See find-slúag, mor-slóg, tromm-slúag. slog-nem, hostful heaven, acc. Nov. 15. slúag-fer, an army-man, July 15. slúagda, hostful, June 21. snám, a szeimming-place, gen. snáma, Ap. 2, gl. 3. soccrach, tranquil, Sep. 6 = socrach, easy, free, demure, O'R. sochrach, profitable, June 10, Sep. 10. Derived from sockor, gen. sc Lism. Lives, 743. sod (sod?) i. soirbhe, ease? acc. June 12. O'R.'s sodh 'happiness, co O'B.'s sógh, prosperity. sód, O.-Ir. soud, a turning. See com-sód. sóer, free, noble. See fir-sóer, ríg-sóer. sóer-bán, noble-fair, Sep. 19. sóer-chenn, a noble chief, Ap. 1. sóer-drech, having a noble countenance, Mar. 11. sóer-druin, noble-shrewd, Dec. 7. sóer-fál, a noble fence, wall or hedge, July 29. sóer-find, noble-fair, Mar. 27. sóer-fót, noble-watchful, July 22, Nov. 3. sóer-gel, noble-bright, May 1, June 26. sóer-greit, a noble champion, Jan. 10. soer-nem, noble heaven, Feb. 16, Mar. 24, June 19, acc. Dec. 1 sóer-óc, a noble warrior, Jan. 31. sóer-óg, nobly virginal, Dec. 24.

sóer-slat F. a noble rod or scion, Ap. 5.

sóer-thend, noble-strong, May 16.

so-, a laudatory prefix (W. hy-, Skr. su-).

so-gar, good profit, dat. Mar. 24, soghar .i. gar maith, O'Cl. In sid sogar, Aug. 29, sogar is an adj. and perhaps in Mar. 24 co sogar is an adverb.

so-gemm, a good gem, Sep. 21, Dec. 11.

so-grád, good love, tender affection, gen. sográda, Salt. 8283, dat. Feb. 21, Aug. 8, Sep. 11, 16, Oct. 1. Hence so-grádach 'amiable' and so-grádim 'I love exceedingly.'

soi-chlech, hospitable, generous, liberal, July 1, Sep. 6, Nov. 7, opposed to doichlech 'niggardly.' Hence soichlige, 'hospitality, generosity,' LL. 343°.

so-id, Oct. 26 (where it is a disyllable), seems = W. hywedd 'accustomed to the yoke (gwedd), tame.'

so-méin (MS. soiméin), a good mind, July 2.

so-mind, a goodly diadem, Sep. 30, Nov. 8.

so-thig, comely, Aug. 21 (= W. hydeg) a compound of so (= W. hy.) and tich, tig 'beautiful,' LL. 138^a 11, 197^a 33, 216^b 55 = W. teg.

so-raid, happy, successful (O'Br.), prosperous? July 9, Aug. 29, Nov. 19, 25, 30. co soraid happily, prosperously, June 19, 22. rop soraid dam, Goid. 171. corup soraid damsa, LB. 65^a: from so-and réid? or from so- and reti-?

sonnim (soinim, O'Br.), I sound, May 23, 29. A denom from sonn: celebrad cach tratha cenmotha i sond celebration at every canonical hour besides aloud, Rev. Celt. xv. 491. Borrowed from Fr. sonner?

sort, borrowed from Eng. sort, 'kind,' p. 2.

srethach, arrayed, ranked, Sep. 6. sreathach laid out in rows, O'R. cimas srethach, LL. 237b, sciath srethach, 'striped,' LL. 241b. Derived from steth 'a rank.' pl. acc. sretha, Fél. Oéng. Ep. 238.

sruith, old, venerable, Oct. 30, 'an elder, a sage,' Fél. Oeng. Gloss. Index.

sruith-chenn, a venerable head or chief, Sep. 5.

sruith-fer M. a venerable man, Ap. 16, Nov. 12.

sruith-gel, venerable-white, Nov. 23.

sruith-lá, a venerable day, dat. sruithlo, Nov. I.

súi, a sage (from *su-vet-), June 26, Sep. 27, Nov. 2, 7, 14, Dec. 4. See ard-súi, cóem-s.

suir .i. erasa, easy, Sep 2, Dec. 20. Perhaps from *su-ret, cognate with suiridh .i. ésgaidh 'active' O'Cl. (compar. soirthiu gl. expeditior), = W. hyred, 'easily running.'

tachrach, contentious, July 1. Derived from tachar.i. deabaidh no comrac, O'Cl. tagaim, I choose, Jan. 17, Feb. 4 (homoeoteleuti gratia) for togaim, Jan. 22, Dec. 11, toguimm, Mar. 22.

tairbirt, a delivery, a birth? Oct. 13. do oen-tarbairt rucad iat, Bk. of Lecan, p. 502^a. toirbirt: is d'aen toirbirt ruc a bhen sat d'Eochaig, H. 3. 18, p. 576. D'aen toirbirt rug Fuinchi sat a triur do Mhac con, ibid. p. 588^a, toirbhirt, tairbhirt, delivering, giving up, handing over, O'Don. Supp.

tám, death, .i. bás, O'Dav. (cogn. with Lat. tābes). See deg-thám.

tamnach F. a green field, Jan. 23, gl. 2. June 14, gl. 1. July 21, gl. 1.

tar, evil, .i. olc, Corm. acc. centar, LU. (Sgl.), pl. tara, Dec. 9. ro-thar .i. ro-olc, Corm. See nem-thar.

tara for tora, 3d sg. s-conj. of dorochim, I come, Dec. 9

tarbech, profitable? July 13. is tairbech in fer, LU. 16^a 6. Derived perhaps from tairbhe 'profit, advantage' O'B., but there is a tairbech = tairpech, the meaning of which is obscure.

tarcemm, a defending? dat. Oct. 23. From to-arc-, cognate with Ir. ath-comarc 'bulwark,' Salt. 408, pl. n. -airc, ibid. 461. du-ess-urc, du-imm-urc, ad-arc, Gr. ἀρκέω, Lat. arceo, and means a defending.

tarla, came to pass, Jan. 1, enclitic of dorala.

tarm-chruthud, transfiguration, Jan. 26, Fél. Oeng. at July 26, gen. tairm-chrutho. Z². 184, usually tarmchruthugud.

tecbat, let them uplift, Mar. 6, imperat. pl. 3 of do-aith-gabim. Infin. tecbáil, Trip. Life 44, l. 12, 260, l. 6.

tech, house (W. ty, Gr. τέγος). See find-tech, martra-tech, núa-thech.

teclaim, I muster, collect, May 12, for teclamaim, and this for do-ecmallaim, Mar. 6, imperat. pl. 3, teclat, verbal noun, teclaim, Trip. Life 238, l. 19, 542, l. 37.

teidm, disease, acc. pl. tedmann, Feb. 7. See do-theidm.

tend, tenn, strong, strict, austere, etc. May 12, 14, 15, 17, June 28, 30, pl. tenna July 21. See am-thend, ar-th., coem-th., com-th., fir-th., imm-th., og-th., sár-th., sóer-th.

tend-brig, strong, rigid or austere vigour or virtue, dat. Jan. 26, Aug. 5, Oct. 13.

tend-cháid, austere-holy, Ap. 7.

tend-min, strong-gentle, Ap. 12, June 4, July 1.

tend-mór, austere-great, Mar. 30, Aug. 9, 17.

tend-óc, a stern warrior, Feb. 1, July 13.

tend-óeb (MS. tend-aeb), austere-beautiful, Jan. 28.

tend-óg, strong-virginal, Ap. 3, May 7, July 21.

tend-Phól, rigid Paul, gen. sg. Aug. 4.

tend-tresse, rigid strength, Ap. 19.

tennad, violence, O'Br., pl. dat. tentaib, March 19.

termonn, a sanctuary, Jan. 28, gl. 3, Aug. 9 (corruptly tarman, tearman, O'Br.), gen. termuind, Trip. Life, 234, l. 6. Borrowed from Lat. termo, termonis, and see Ducange s.v. Termonlandes.

tig, beautiful. See so-thig.

tinniu, Dec. 16, meaning obscure. Perhaps it is a sister-form of *tinne* (gl. chalybs) Z². 765 Or it may be the compar. (here used for the superl.) of *tenn* q.v.

tír, land (W. tir, Osc. teerúm). See sár-thír, toe-thír.

tó, silent. tó-bán, silent-fair, Aug. 3. tó-chéimm, a silent step, Jan. 12.

tocbail, elevatio, Sep. 14, 27, Dec. 11.

tochrach, exigent, urgent? Sep. 10. Derived from tochra: oca tochra 'wooing her,' LU. 42a 4, cogn. with to-chuiriur?

to-dil, pleasant? Aug. 11, seems compounded of the prefix to- and dil gratus? or should we read tô-dil?

toéb-gel, white-sided, Aug. 23, Sep. 5. Salt. 7594, gen. sg. f. toebgile, Trip-Life, 480, l. 2, voc. m. a Dauid toebgil, Salt. 6366. toe-thír, a silent land, Jan. 29, tói, silent, dumb, Ap. 10, June 28, Nov. 9. tond, skin (W. tonn 'crusta, cuticula, cutis').

tond-bán, white-skinned, July 25.

tond-gel, white-skinned, Jan. 3.

translait, translation (of relics), Jan. 9, May 9, July 3, 4, 11, Sep. 4, Oct. 11, Dec. 17.

trebaire, prudence, discretion, March 31, gl. 5.

trén, strong, valiant (W. tren).

trén-ár, strong slaughter, reference omitted.

trén-mod, valiant work, dat. Sep. 8.

trén-óg, strong-virginal, Jan. 5, Mar. 14, Oct. 9.

trén-oll, strong-great, Mar. 21.

tress-ár, a slaughterous conflict, acc. Mar. 15.

tresse, strength (= W. trechedd). acc. tanic gan tren gan treisi eisti, AU. 1297. See tend-tresse.

trógda, miserable, Mar. 15, corruptly trógha, O'Br. Derived from tróg, trúag = W. tru.

1. tromm, an elder-tree, gen. truim, Feb. 17, gl. 5, gl. 7.

2. tromm, heavy (W. trwm).

tromm-ág, serious battle.

tromm-ár, heavy slaughter, acc. Feb. 7. gen. ac tarrngaire an trom-áir, B. of Ventry, 741.

trom-mór, heavy-great, Mar. 18.

tromm-rath, weighty grace, July 9.

tromm-slúag, a mighty host, gen. Dec. 31.

trúagán, wretchock, trógán (gl. misellus), acc. Mar. 6, pl. gen. Ap. 15, trógán Dec. 4. W. truan.

túaimm, a place, gen. túamma, Oct. 19, gl. 3, Nov. 1, gl. 2.

tuillmech, Mar. 14, meaning doubtful. The word occurs at least thrice in LL.: Feradach darbo thuillmech tír nHérenn, 151b 43: ba tuillmech tairm, 155a 32, tuillmecha augrai, 344b 11. O'Reilly has tuilmeach 'meritorious' and tuilmeach 'augmentation'—mere guesses, probably. Derived from tuillem 'recompense'?

tuir, tower, Feb. 26, Mar. 21, 31, gl. 4, Ap. 3, June 25, Aug. 5, Oct. 29, Nov. 30, Dec. 16, sg. dat. tuirid, Aug. 4, pl. nom. turid, tuirid, Ap. 13, 29. See noeb-thuir.

uain. See an-uain.

uáis .i. uasal, lofty, O'Cl., noble, Jan. 10, 30, Feb. 8, May 15, Dec. 10, 19. huais, Salt. 117, 3074, uais 4280, 7586, acc. 6021, 7937.

uall, pride, arrogance, Ascoli gl. cxxxiii. See cloen-uall.

uamach, dwelling in a cave, Dec. 19. Derived from uam 'cave, den,' July 6, gl. 2.

ub in Cathub, April 6, 8 = ubh .i. diás cloidhimh, swordpoint, O'Cl. uigilia, vigil, Aug. 9, 14, Sep. 20, Dec. 24. uigil Pedair, June 28, gl. 4.

uinche .i. cath 'battle,' O'Cl. gen. May 12, gl. 1.

uinsenn, an ashtree, June 2, gl. 1. Derived from uinnius 'fraxinus.'

urlann = urlonn 'accompaniment,' O'Don. Supp. tír urlann, Lism. Lives xxiv. pl. dat. edir corpaib 7 urlannaibh, Testimony, p. 2, l. 4, where it seems to mean the preface, glosses and epilogue to Gorman's Martyrology.

INDEX OF PLACES.

Achad aball ('field of apple-trees'), Mar. 26, gl. 6, now Aghowle, co. Wicklow. Achad beithe ('field of birches'), Nov. 13, gl. 2, now the parish of Aghavea, co. Fermanagh.

Achad bó or Achad bó Cainnig, Mar. 8, gl. 7, Sep. 5, gl. 1, now Aghabo, Queen's co. Adamnán's Achad bou 'campulus bovis.'

Achad Caillten in Húi Drona, Nov. 9, gl. 2.

Achad cinn, Ap. 6, gl. 2, not identified. See FM., A.D. 554, Reeves, Eal Ant. 89, note a.

Achad Conairi, Aug. 9, gl. 1 now the diocese of Achonry, in the cos. of Sligo and Mayo, Bk. of Rights, p. 103 n.

Achad cuilinn ('field of holly'), Oct. 26, gl. 4.

Achad Dubthaig, now Aghadowy, west of the Bann, in the barony of Coleraine, Jan. 9, gl. 1, Jan. 22, gl. 4, Bk. of Rights, p. 123 n. Reeves, Colton's Visitation, 80, note w.

Achad duma ('field of mounds'), Jan. 31, gl. 8.

Achad farcha, ('the field of the thunderbolt'), Dec. 23, gl. 3. See FM. A.D. 503. Trip. Life 618.

Achad ferta ('field of graves'), Jan. 14, gl. 2.

Achad Findich[e], May 11, gl. 5, gl. 6, in Húi Dunchada, on the banks of the Dodder, Top. Poems, p. xiv.

Achad fota ('long field'), Jan. 6, gl. 1.

Achad gobra ('field of the horse'), Feb. 22, gl. 2.

Achad mór ('great field'), Aug. 30, gl. 3.

Achad na cró ('the field of the huts'), June 12, gl. 4.

Achad raithin ('field of fern'), in Húi meic Caille, Nov. 28, gl. 1.

Achad úr, March 19, gl. 1, now Freshford, bar. of Crannagh, co. Kilkenny.

Aego, Jan. 12, gl. 3. Ap. 10, gl. 2. Inis Aego, Ap. 29, gl. 5.

Aelmag ('limestone-plain'), Aug. 23. Dec. 14, gl. 2. Domnach mor Aslmaige, Bk. Arm. cited Trip. Life, 348. The Aelmag mentioned at Aug. 23 is now Donaghmore, barony of Dromahaire, co. Leitrim. The Aelmag mentioned in Dec. 14, gl. 2, may be in co. Tipperary, see FM. A.M. 3790, A.D. 781. Top. Poems, p. lxxvii.

Ailbe, Sep. 25, gl. 1, in Leinster, now Clonalvy? Four Masters, A.D. 528. As to Magh nAilbhe in Kildare, see Bk. of Rights, pp. 16, 203.

Ailech F., June 10, gl. 1, now Elagh or Grenan Ely, barony of Inishowen, co. Donegal, an ancient seat of the Kings of Ulster. Rev. celt. xvi. 41.

Airbre, in Húi Cennselaig, July 10, gl. 2.

Airdne, Mar. 8, gl. 6. May 30, gl. 1. According to Mart. Taml. the Airdne at May 30, gl. 1, is Airdne Dairinse.

Airdne Coluim, now Ardcolum, Nov. 10, gl. 2.

Airdne Dairinse, Mar. 26, gl. 5.

Airecul Múadáin ('Múadán's oratory'), Aug. 30, now Errigal, co. Monaghan. See Aricul.

Aired Bainne, July 6, gl. 3. Here and in the following place-names aired (which is not in the dictionaries) probably means 'cornfield' or 'till age.'

Aired Brosca, on Loch Erne, May 11.

Aired (MS. eired) Cassain, Jan. 28, gl. 2.

Aired fota, July 2, gl. 1.

Aired Indaich, Jan. 6, gl. 8, not identified.

Aired Locha Con, Ap. 8. Now Errew, parish of Crossmolina, co. Mayo.

Aired (MS. eired) Muilt, at Loch Erne, Feb. 28, gl. 1.

Aired Uird (Suird?), Feb. 23, gl. 3.

Airgéill, gen. pl. Airgiall, dat. Oirgiallaib, p. 4. May 27, gl. 1. Anglicised Oriel: the present cos. of Louth, Armagh, and Monaghan, Three Fragments of Irish Annals, Dublin, 1860, p. 34 n.

Airisnae, Mar. 19, gl. 3.

Airther achaid, Sep. 30, gl. 3. Not identified.

Airther maige, Jan. 16, gl. 6, now Armoy parish, co. Fermanagh, Reeves, Eccl. Ant. 80 n., 243.

Alba, gen. Alban, dat. Albain, Scotland, Ap. 21, gl. 1. June 9, gl. 1. June 20, gl. 3. June, 25 gl. 3. Oct. 11, gl. 1.

Almáin, Germany (Alemanni), July 8, gl. 5.

Anmag, Ap. 22, gl. 3.

Apur crossan, Ap. 21, now Applecross, in Ross-shire, Scotland, AU. 672.

Ard, gen. Arda, Feb. 23, gl. 1, gl. 5. Either Ardmagilligan, co. Londonderry, or the Ards, co. Down.

Ard-achad ('high field'), now Ardagh, co. Longford, Feb. 6, gl. 2. Nov. 22, gl. 4.

Ard bó ('cows' height'), Feb. 21, now Arbo, in Tyrone.

Ard Breccáin ('Breccan's height'), Sep. 4, gl. 3. Dec. 6, gl. 2. Now Ardbraccan, near Navan, co. Meath, Misc. Ir. Arch. Soc. 142.

Ard Cáin, Sep. 8, gl. 1, now perhaps Ardkeen parish, Reeves, Eccl. Ant.

Ard Camrois, on the shore of Wexford haven, Dec. 16, gl. 1.

Ard cárna, Mar. 8, gl. 2, now Ardcarne, barony of Boyle, co. Roscommon, Chron. Scot. 40, 360.

Ard Coemáin, June 12, gl. 1, now Ardcavan, co. Wexford.

Ard Cruinn, July 11, gl. 2.

Ard Leccach ('stony height'), Dec. 20, gl. 1, in Mag Ene, near Ess Ruaid, Mart. Don., Dec. 20.

Ard Lonáin ('Lonán's height'), Dec. 18, gl. 8.

Ard (gen. Arda) Macha ('Macha's height'), now Armagh, Jan. 13, gl. 1.
Mar. 24, gl. 6. Mar. 31, gl. 4. Ap. 6, gl. 1. Ap. 11, gl. 3. May 24, gl. 2.
June 21, gl. 1. July 1, gl. 3. Aug. 24, gl. 1. Sep. 1, gl. 2. Sep. 12, gl.
2. Nov. 27, gl. 1. Rev. celt. xvi. 44.

Ard meic Nasca, Oct. 25, gl. 2. Probably, thinks Reeves, Eccl. Ant. 273, 'an ancient name of Holywood, on the county of Down side of Belfast Lough.'

Ard mór ('great height'), or Airde móire, July 24, gl. 2, now Ardmore, in the barony of Decies with Drum, co. Waterford.

Ard Scannlaige, Dec. 10, gl. 1.

Ard Sratha, Aug. 23, gl. 1. Nov. 26, gl. 2. Now Ardstraw, near Strabane co. Tyrone. Reeves, Colton's Visitation, 9, note q.

Ard Trea, now Artrea, in Tyrone, July 8, note a. Aug. 3, gl. 4.

Ard Ulad, now the Ards, co. Down, May 29, gl. 3. June 24, gl. 5. Sep. 25, gl. 3.

Ardgal, gen. Ardgail, dat. Ardgal, Sep. 30, gl. 10. Oct. 27, gl. 2.

Aricul, May 15, gl. 5. Perhaps the 'Aregyll' of Colton's Visitation, 80, anciently, according to Reeves, Aireacal Adhamhnáin, in the townland Ballintemple.

Áru (gen. Árann, dat. Árainn), Mar. 21, now Aranmore, in Galway Bay.

Aru airthir, Nov. 21, gl. 4, the most eastern of the Aran Islands, in Galway Bay. AU. 866, 917. Chron. Scot. 154, 360.

Áth Blair, July 9, gl. 4.

Áth cliath ('hurdleford'), now Dublin, Feb. 12, gl. 1. May 15, gl. 4. July 4, gl. 2. Aug. 25, gl. 1. Dec. 18, gl. 1. Adamnán's Vadum Clied.

Ath dá loarg ('ford of two forks'), Dec. 1, gl. 1, near Kells, co. Meath, FM. 937.

Ath Duirn ('ford of Dorn'), Feb. 2, gl. 1, probably in the parish of Kells, co. Kilkenny.

Ath Eguis, June 1, gl. 2.

Ath Fadat, July 14, gl. 1, now Ahade, barony of Forth, co. Carlow. Rev. celt. xv. 423.

Ath ferna ('alder-ford'), Feb. 11, gl. 4. See FM. A.D. 1030.

Ath imglaise, Nov. 1, gl. 3.

Ath ind eich ('the ford of the horse'), July 23, gl. 2.

Ath liacc ('ford of flagstones'), Feb. 7, gl. 7, now Athleague, on the river Suck. ALC. ii, 527 (or 'Lanesborough, co. Longford,' Chron. Scot. 361). Ath omna ('oak ford'), Aug. 31, gl. 3.

Ath truimm ('ford of the elder-tree'), Feb. 17, gl. 5, gl. 7. Oct. 11, gl. 2, gl. 3, now Trim, on the river Boyne, co. Meath.

Athan becc, July 8, gl. 4 = Othain beg, FM. A.D. 716, in Inishowen, Reeves, Colton's Visitation, 66, note s. O'Don. Three Frags. 20 n.

Balana, Oct. 26, gl. 3. 1s this for Balne (=Balla q.v.), AU. 779?

Balla, a village in the barony of Clanmorris, co. Mayo, Mar. 30. See FM. A.D. 637. Lism. Lives 285.

Banba, Ireland, Mar. 27.

Banna F., the river Bann, in Ulster, Jan. 9, gl. 1. Jan. 22, gl. 3. Oct. 30, gl. 3. Becc-ére, Ap. 23, gl. 1, now Beggery Island, co. Wexford.

Belach Conglais, Nov. 24,gl. 1,now Baltinglass, co. Wicklow. Rev. celt. xv. 421.
Belach Dúin, June 14, now Castlekieran, near Kells, in Meath. See FM.
845. Lism. Lives 164.

Belach Febrat, Mar. 12, gl. 1.

Bennchor (gen. Bennchuir) Ulad, now Bangor in Ulster, Feb. 28. Ap. 8, gl. 5. Ap. 21, gl. 1, gl. 4. Ap. 22, gl. 1. May 10, gl. 1. May 16, gl. 5, June 11, gl. 1. June 12, gl. 3. Aug. 1, gl. 3. Aug. 22, gl. 2. Sep. 10. gl. 4. Sep. 11, gl. 3. Sep. 16, gl. 3. Sep. 17, gl. 5. Oct. 1, gl. 5. Nov. 6, gl. 1; et v. Reeves, *Eccl. Ant.* 94 n., 200.

Berba, the Barrow river, in Leinster, Feb. 8, gl. 5. Dec. 22, gl. 2. Rev. celt. xv. 304.

Berrech, June 22, gl. 2.

Bethech, Bethrech? Mar. 11, gl. 6, is perhaps an epithet, not a place-name. Bethil, Bethlehem, Jan. 27.

Bóchana, gen. sg. Nov. 2, gl. 3, et sic Mart. Don., should perhaps be Bóchluana.

Bó-chluain ('cow-meadow'), Nov. 20, gl. 1, two miles west of Maryborough, Queen's county, Reeves, *Colton's Visitation*, 120 n.

Boind, gen. Boinne, the river Boyne, May 2, gl. 1. Rev. celt. xv. 315.

Both Chonais, Sep. 4, gl. 5, in the barony of Inishowen east, co. Donegal, AU. 851, 1049, FM., 850, 987, 1049.

Botha eich Raichnig ('huts of Raichnech's horse'), Nov. 6, gl 2 = Both Roichnig, LL. 353, col. 2, cited Lism. Lives, 336.

Bréchmag ('wolf-field'), Sep. 30, gl. 7, now Breaffy, barony of Carra, co. Mayo.

Brefne, Feb. 12, gl. 10, now cos. Cavan and Leitrim, Brefne Connacht, Sep. 5, gl. 2.

Breg, gen. pl. (Bregaib, dat. pl.) latinised Bregia, the eastern part of co. Meath, Ap. 10, gl. 1. June 6, gl. 3. Nov. 1, gl. 1. Nov. 24, gl. 2. Nov. 26, gl. 1. Nov. 27, gl. 1. Dec. 26, gl. 2.

Bretain, Britons, Britain, gen. pl. Bretan, Ap. 21, gl. 5. Aug. 10. The dat-Brethnaib, May 16, gl. 7, points to a nom. *Brethain.

Brí Ele, Ap. 25, gl. 1, now the Hill of Croghan, King's co., FM. 468. See Cruachan Brí Eile infra.

Brí gobann ('the smiths' hill'), Nov. 25, gl. 1, now Brígown, near Mitchelstown, co. Cork, Lism. Lives, 235, 347.

Brí molt ('hill of wethers'), July 16, gl. 2.

Britt, a Briton, Mar. 11.

Bruig loeg ('the mark of calves'), July 15, gl. 2.

Búill, gen. Búille, July 5, gl. 1, a river, now the Boyle.

·Caill (MS. Coill), Aird, in Húi Garrchon, July 3, gl. 1.

Caill Cola, June 11, gl. 2.

Caill Uallech, Nov. 12, gl. 7, now Killcovelagh, Trip. Life, 76.

Caille Follamain, Sep. 14, in the barony of Moygoish, co. Westmeath. See AU. 850, FM. 882, 890, 1016, 1017, 1159. Bk. of Rights, p. 182 n. Fél. Oeng. p. cxlv.

Cairbre, Cairpre, Coirpre, Jan. 7, gl. 1, 28, gl. 4, now Carbury, co. Kildare.

Cairbre Droma cliab, Jan. 6, gl. 5. June 12, gl. 3, now the barony of Carbury, co. Sligo, so called because Druim cliab, a monastery founded by St. Columba, was there situate.

Cairbre hua Ciarda, Jan. 8, gl. 4. Mar. 5, gl. 2. June 6, gl. 3 = Cairbre, q.v.
 Caisel na ríg ('stone fort of the Kings'), now Cashel, co. Tipperary. See Eoganacht Caisil.

-Caisel Irróe, June 8, gl. 2, a stone fort near the town of Sligo, now Killespugbrone (Cell espuig Bróin).

Camm-achad ('crooked field'), Mar. 31, gl. 2.

-Cammus (gen. Cammsa) Comgaill, Oc. 30, gl. 3, Adamnán's Cambas, a monastery founded by Comgell on the banks of the Bann. See Reeves,

Colton's Visitation, 83 note j. Camas is said by Todd, Wars xxxvi, to mean a bend in a river. Camus 'a winding stream,' Joyce.

Campáin, 'Campania,' dat. sg. July 2.

Candida Casa, Sep. 16, gl. 1, now Whithern, on the shore of Galloway. Petrie, Round Towers, 140.

Carn Furbaidi, Mar. 6, gl. 5, 'now Carn townland in the parish of Kilglass, barony of Abbeyshrule, co. of Longford,' O'Don. Supp. Rev. celt. xvi. 38.

Casán Linne, Mar. 30, gl. 3, a river near Dundalk, co. Louth, probably now called the Glyde, Reeves, cited Wars lxiii note. o Boainn co Cossan, AU. 921. i Cassan linne, AU. 1045.

Caue, gen. sg. Dec. 8.

Cechair ('a quagmire'), dat. sg. Sep. 21, gl. 1.

Cell Abbáin ('Abbán's church'), Mar. 16, gl. 6: Oc. 27, gl. 3, now Killabban, in the barony of Ballyadams, Queen's co. Bk. of Rights, 214 n., where O'Don. says that *Ui Muiredaigh* in the glosses just referred to is a mistake for *Ui Muighe*.

Cell Achaid, Mar. 26, gl. 3, now Killeigh, in King's co., about four miles south of Tullamore.

Cell Achaid Droma Senáin, Dec. 24, gl. 3.

Cell Ae, Dec. 22, gl. 4.

Cell Aedáin in Ulster, Ap. 1, gl. 1, FM. 1149.

Cell Afféin, June 3, gl. 5, near Glendalough, Mart. Don.

Cell Aine, Mar. 9, gl. 3, in Sliabh Bregh, Mart. Taml., Mart. Don. Now Killaney?

Cell Air, Nov. 10, gl. 1, now Killare in Westmeath, spelt Cell fair (with prothetic f), AU. 1184.

Cell Aird, Mar. 14, gl. 3.

Cell Airthir ('cella orientis'), July 13, gl. 1. Oct. 24, gl. 1, in Ulster, Trip. Life, 74, l. 25.

Cell Alaid, Aug. 12, gl. 2, now Killala, co. Mayo, Trip. Life, 134.

Cell Arcalgach, Aug. 20, gl. 1, on the shore of Loch Lébenn in Westmeath.

Cell Ausailli (or Uasailli), now Killossy or Killashee, barony of Naas, co. Kildare, Sep. 16, note a, AU. 828.

Cell Barrfind, May 21, gl. 4, now Kilbarron, barony of Tirhugh, co. Donegal.

Cell becc ('little church'), gen. Cille bicce, Feb. 21, gl. 1, in the parish of Kilmore, barony of Erris, O'Don. Hy Fiachr. 484.

Cell Bicsige ('Bicsech's church'), June 28, gl. 3, now Kilbixy, co. Westmeath.

Cell Chéli Chríst, in Húi Dunchada, Mar. 3, gl. 6.

Cell Chére, Jan. 5, gl. 3, now Kilkeary, near Nenagh, co. Tipperary, Bk. of Rights, 29 n.

Cell Chobrainne, May 3, gl. 2.

Cell Chóelbad, Aug. 21, gl. 3, north of Kells.

Cell Chóeme, Ap. 4, gl. 4. Nov. 2, gl. 8.

Cell chomarthae ('the church of the token'), May 19, gl. 4.

Cell Chuaca, Jan. 8, gl. 4, now perhaps Kilcock, co. Kildare.

Cell chuilinn, now Old Kilcullen, co. Kildare, Jan. 28, gl. 4. June 11, gl. 3 = Cellola Cuilinn, Bk. Arm. fo. 15^b 1.

Cell Chuimne in Tamnacha, June 14, gl. 1, now Kilkevna, in the barony of Gallen, O'Don. Hy Fiachrach, 485.

Cell Chunga, Ap. 11, gl. 2. Sep. 9, gl. 1, not identified.

Cell Cróne, Jan. 27, gl. 3.

Cell chule, Mar. 9, gl. 1. July 4, gl. 1, now perhaps Killcooley, a parish in the barony and county of Roscommon, Misc. Ir. Arch. Soc. i. 277.

Cell dá less, May 9, gl. 1. Fél. Oeng. lxxxv., not identified.

Cell da Lúa, Dec. 18, gl. 10, now Killaloe, on the Shannon, co. Clare.

Cell dara ('cella quercûs'), now Kildare, Jan. 1, gl. 9. Jan. 6, gl. 6. Feb. 1, gl. 1. Feb. 19, gl. 6. May 3, gl. 1.

Cell delga, Jan. 31, gl. 7, now Kildalkey, in the barony of Lune, co. Meath. See the fourth Charter in the Book of Kells, Misc. Ir. Arch. Soc. 137.

Cell draignech ('thorny church'), Aug. 18, gl. 1, now Kildreenagh, a townland in the barony of Idrone East, co. Carlow, Reeves, *Columba*, 26 n.

Cell droichit ('church of the bridge'), Sep. 25, gl. 3, somewhere in co. Down, but now unknown, Reeves, Eccl. Ant. 380, note d.

Cell Dronnáin, Dec. 12, gl. 4. See FM. 1040.

Cell Duinsige, Dec. 11, gl. 6, 'Duinsech's church' in Ulster, 'and she has three churches there,' Mart. Don. p. 332.

Cell duma gluinn, Dec. 26, gl. 2, now Kilglinn, co. Meath. See AU. 834. FM. 834, 841. Trip. Life, 68, 335.

Cell Elge, Mar. 22, gl. 3.

Cell Elgraige (leg. Delgraige?), Dec. 23, gl. 6, near Kells, LL. 358, left margin, Lism. Lives, xxvii.

Cell eó ('church of yews'), June 30, gl. 1.

Cell Findche, Feb. 2, gl. 1, now Killinny, in the barony of Kells, co. Kilkenny. See FM. 836, O'Curry, MS. Materials, 302.

Cell Findmaige, Ap. 29, gl. 1, in Húi Feneclais.

Cell Forgo, Nov. 4, gl. 8, now Killarga, co. Leitrim, ALC. ii. 542. Mart. Don. Nov. 12.

Cell Fortcheirn, in Húi Drona, Oct. 11, gl. 2.

Cell glass (gen. Cille glaisse), Aug. 5, gl. 5, now Kilglass, barony of Ardagh, co. Longford, 'to the south of Ardachad in Tethba,' Trip. Life, 82, line 13.

Cell gobail, June 5, gl. 2. Perhaps Cell gabail between Assaroe and Donegal, Mart. Don., June 5.

Cell gobrai, June 24, gl. 4.

Cell Gormáin, Oc. 25, gl. 5, now Kilgorman, a parish in the barony of Gorey, co. Wexford.

Cell Ilin, Jan. 1, gl. 11, north of Faughard, co. Louth.

Cell ingen Lénin, Mar. 6, gl. 1, now Killiney, co. Dublin, Joyce 545.

Cell inse, Nov. 1, now Killinchy, co. Down, Reeves, Eccl. Ant. 10 n.

Cell Lamraige, Dec. 6, gl. 3. Now Killamery, barony of Kells, co. Kilkenny, FM. 1004. Reeves, Eccl. Ant. 107-108 n.

Cell liuchaine, Nov. 18, gl. 1 (better Cell fliuchaine, 'the church of the wet land'): cf. an Fliuchaine, Anglicised *Lughinny* (co. Kilkenny), *Lughangh* (co. Galway), and *Luffuny* (co. Kilkenny), Joyce, 28, 52.

Cell Lommchon ('Lommchu's church'), Jan. 9, gl. 6, in Ulster.

Cell Luaithrenn ('Luaithriu's church'), June 8, gl. 4, in the territory of Corann, co. Sligo, Three Frags. 32 n.

Cell Lucrid, Ap. 29, gl. 7.

- Cell Maignenn ('Maigniu's church'), Oct. 19, gl. 1, Dec. 18, gl. 1. Now Kilmainham, near Dublin.
- Ce!l meic Duach, Feb. 3, gl. 3. Now Kilmacduagh, co. Galway.
- Cell Meilchétair, May 14, gl. 2. Now Kilmalkedar, on the east of Smerwick Harbour, co. Kerry.
- Cell Michen in Dublin, Aug. 25, gl. 1.
- Cell moLaisse, Jan. 17, gl. 4. Now Kilmolash, five miles south-east of Lismore, in Munster. Todd, Wars xxxix.
- Cell móna, May 21, gl. 1. Now Kilmona, "near Rath Aedh [now Rahugh] mic Bric in Westmeath," F.M. 1382. Cell mona, AU. 969.
- Cell mór, gen. Cille móire, May 25, gl. 3. Aug. 3, gl. 1. Nov. 2, gl. 7. Nov. 12, gl. 4 = Cell mór Aedáin, Nov. 2, gl. 1. Now Kilmore, near the town of Monaghan, Bk. of Rights, 149 n.
- Cell mor airthir fine, Nov. 17, gl. 3, somewhere between Dublin and Howth, perhaps in the barony of Coolock, where the townlands of Kilmore Big and Kilmore Little are situate. If so, fine is for Fine Gall.
- Cell mór ua Níalláin, Ap. 4. Now Kilmore, barony of O'Neilland West, co. Armagh, FM. 1120, 1150, 1199, 1251. ALC. II, 542.
- Cell mo Śilóic, July 13, gl. 3, in Húi Cennselaig, now Kilmichaelog, Mart. Don. p. 193.
- Cell muccroiss, Nov. 18, gl. 4. Dec. 19, gl. 2.
- Cell muine, Mar. 1, gl. 1. Nov. 12, gl. 12. Menevia, now St. David's, in Pembrokeshire.
- Cell Náile, Jan. 27, gl. 4. Now Kinawley, co. Fermanagh, FM. 1387, AU. 1378, where the gen. sg. is written Cille Naaile.
- Cell Náir, Nov. 30.
- Cell na n-ingen ('the church of the girls'), Oct. 26, gl. 5. Dec. 9, gl. 1.
- Cell na manach ('the church of the monks'), July 31, gl. 4. Now Kilnamanagh, co. Kilkenny (FM. 1438, = Cell manach droichit, Lism. Lives, 206).
- Cell na manach in Húi Dunchada, Dec. 31, gl. 1. Now Kilnamanagh in the parish of Tallaght near Dublin.
- Cell na sacart ('the church of the priests'), Oct. 26, gl. 6, near Jonesborough, co. Armagh (FM. 714, note m.), where there is a pillar-stone bearing the following inscription: In loc so tanimmairni Ernohe mac Ceran bic er cul Peter apstel, "this place thy Ernoc [= Gorman's Ernain] son of Cérán the Little bequeathed it under the protection of Apostle Peter." See Christian Inscriptions in the Irish Language, ii, 27.
- Cell Rait (Raith, Mart. Don.), Aug. 5, gl. 3.
- Cell Rigmonaid, Oct. 11. Now St. Andrew's in Scotland. See Reeves, Columba, 220, 385, 463.
- Cell Róa, Ap. 15, gl. 2. Perhaps the Cell roe môre of Trip. Life 140. Now Killroe, co. Mayo.
- Cell roiss, Jan. 28, gl. 3. Now Kilrush in co. Clare.
- Cell rúaid. Now Kilroot parish, co. Antrim, F.M. Oct. 16, gl. 2, 1122. Reeves, Eccl. Ant. 60 n., 245, 246.
- Cell saile, Aug. 11, gl. 4. Now Kilseily (co. Clare)?
- Cell Scire, Mar. 24, gl. 4. Now Killskeery in Meath, Misc. Ir. Arch. Soc. 135.
- Cell Segin, Jan. 21, gl. 3.

Cell Tailten, May 18, gl. 6. Now Teltown Church, in Meath, FM. 1156, 1170.

Cell tarsna, Jan. 20, gl. 4. A transverse church, one whose orientation is north and south, not east and west.

Cell Tidil, Nov. 1, Trip. Life, 208. Probably Kilteel, barony of Salt, co. Kildare (Hennessy).

Cell Túamma, Mar. 16, gl. 3. Cell Tóma, Nov. 13, gl. 6, Nov. 14, gl. 3. Now Kiltoom, barony of Fore, co. Westmeath, AU. 812, 850. FM. 746, 763, 808, 849, 883.

Cell Uinche, ('church of the battle'?) May 2, gl. 1. Not identified.

Cella Húa Maigech, Feb. 11, gl. 7.

Cen, Nov. 10, gl. 8, somewhere in co. Louth.

Cenannus, gen. Cenannsa, Aug. 21, gl. 3. Dec. 1, gl. 1, Dec. 16, gl. 2. Now Kells in co. Meath, Reeves, Col. 278.

Cenél Ardgail, Dec. 10, gl. 1, FM. 742, 795.

Cenél Conaill. Now the co. of Donegal, Feb. 8, gl. 7. May 22, gl. 5. May 25, gl. 2. Sep. 23, gl. 1. Nov. 10, gl. 1. Nov. 25, gl. 2.

Cenél Eogain = Tir Eogain, Tyrone, Ap. 21, gl. 1. See Reeves, Columba, 33, note f.

Cenel Fiachach, Nov. 10, gl. 2. Now Kinelea, in the barony of Moycashel, Westmeath, Top. Poems, viii.

Cenél Lúachain, July 7, a tribe and territory in co. Leitrim, FM. 1390.

Cenn Etig, Ap. 7, gl. 2. Now Kinnity, in King's co., FM. 850, 884, 903, Three Frags. 210.

Cenn Garad, now Kingarth in Bute, Feb. 18, gl. 5. Mar. 1, gl. 6. Aug. 10, gl. 1. Cenn locha ('head of the lake'), Mar. 8, gl. 1. July 30, gl. 1. Now perhaps Kinlough, co. Mayo.

Cenn sáile ('head of the brine'). Now Kinsaley, north of Dublin, Feb. 26, gl. 3. July 9, gl. 3. Cenn sáile in the south. Now Kinsale, co. Cork, Dec. 11, gl. 1.

Cera. Now Carra, co. Mayo, Mar. 31, gl. 1.

Ciannachta of Glenn Gemin. Now Keenaght, co. Londonderry, Jan. 3, gl. 3. Jan. 8, gl. 8.

Ciarraige Luachra, the northern part of co. Kerry, Sep. 6, gl. 4. Trip. Life, 426.

Claenad. Now Clane, co. Kildare, May 18, gl. 2. Dec. 22, gl. 1.

Clann Chellaig, Oct. 24, gl. 6. Now Clankelly, a barony in the east of co. Fermanagh, FM. 764, 956. Top. Poems xxii.

Clochar ('a stony place'), gen. Clochair. Now Clogher in Tyrone, Mar. 21, gl. 4. Mar. 24, gl. 1. June 29, gl. 3. Aug. 15, gl. 1. Adamnán's 'Clocherum filiorum Daimini' = Clochar mac nDaimen, AU. 868.

Clóen-inis ('sloping island'), Nov. 12, gl. 9. Now Cleenish in Loch Erne.

Clúain, gen. Clúana, Ap. 26, gl. 1. June 4, gl. 4. July 19, gl. 3. Now Clonmacnois, on the Shannon, in the barony of Garrycastle, King's co.

Clúain Accuir in Ardgal, Sep. 30, gl. 10.

Clúain Aeda Aithmet in Luigne, June 5, gl. 1.

Clúain Ái, Aug. 13, gl. 2.

Clúain Airb, May 17, gl. 4.

Clúain Airdne, Sep. 30, gl. 11, FM. 713.

Clúain Aithgein, Nov. 3, gl. 5 = Cluain Aithchein, Fél. Oeng. liii, clv, said to be Clonkeen in Queen's co.

Clúain andobair, Aug. 30, gl. 1, FM. 507, 843, 938, 942, 'the plains round Killeigh, King's co.,' Todd, Wars, lxii, note. AU. 844, where the name is in the dat. pl. (oc Cluanaib andobuir).

Clúain arathair ('the meadow of the plough'), Ap. 25, gl. 6.

Clúain ard mo Béccóc, May 26, gl. 2, FM. 687, 689. Now Kilpeacon, co. Limerick. Todd, Wars xl. AU. 689.

Clúain bainb ('pig's meadow'), March 4 and gl. 2. Not identified. Perhaps Clonbonniff, a townland in King's co.

Clúain Bairenn. Now Cloonburren, in the parish of Moore, barony of Moycarn, co. Roscommon, Feb. 9, gl. 3. June 20, gl. 4. Dec. 15, gl. 1. AU. 777, FM. 577, 748.

Clúain Bráein, May 1, gl. 3.

Clúain Brónaig, Dec. 11, gl. 2. Dec. 19, gl. 1. Now Clonbroney, co. Longford.

Clúain Bruchas, July 12.

Clúain Caa, Oct. 3, wrongly spelt Cluain cua, Progs. R.I.A. Irish MS. series i. 100, 101, where Hennessy locates it in Queen's co.

Clúain Cachtni, July 25, gl. 4.

Clúain Cái in Eoganacht, Jan. 21, gl. 2. Cluain Cai, Ap. 21, gl. 3. May 24, gl. 4.

Clúain Caichne (MS. cainchne), May 10, gl. 2.

Clúain cáin. Now Clonkeen, co. Louth, Feb. 7, gl. 2. Ap. 26, 2. May 11, gl. 7. June 6, gl. 1. Aug. 1, gl. 9. Oct. 6, gl. 4. Reeves, Columba, 47 n.

Clúain cáin arad in Munster, Dec. 10, gl. 2.

Clúain cáin Finnabrach, Jan. 1, gl. 11.

Clúain Cairbri, Aug. 3, gl. 2

Clúain catha, July 16. FM. 1236, now Cloncha, barony of Inishowen, co. Donegal, Reeves, Colton's Visitation, 67. Columba lxiv. Now 'Battlefield,' 'barony of Corran, co. Sligo,' Hennessy, ALC. ii. 546. O'Don. Hy Fiachr. 486.

Clúain Cichmaige, Ap. 24, gl. 2.

Clúain Coirpthe, Feb. 15, gl. 3, now Kilbarry, near the Shannon, in the parish of Termonbarry, co. Roscommon, FM. 916, 1128, 1238, p. 294, and 1405, p. 783.

Clúain Collaing, Dec. 20, gl. 2, in Muinter Eolais: now Cloone, co. Leitrim.

Clúain Conairi, now Cloncurry in the barony of East Offaly, co. Kildare, Sep. 16, gl. 1. Dec. 18, gl. 6, AU. i. 256, note 5.

Cluain connaid ('meadow of firewood'), Oct. 13, gl. 2, in Cuircne (Westmeath), Mart. Don. Oct. 13. Bk. of Rights, 182 n.

Clúain crainn ('meadow of the tree'), Nov. 21, gl. 3.

Clúain Credail, Jan. 15, gl. 1, now Killeedy (Cell Ita), co. Limerick.

Clúain crema ('meadow of wild garlic'), Nov. 10, gl. 5, now Clooncraff, near Elphin, in co. Roscommon? AU. 751, 814. FM. 1405, p. 783. Or Cloncrew in Limerick?

Clúain cúallachta, Aug. 2, gl. 4.

Clúain dá acra ('meadow of two acres'), Sep. 21, gl. 1.

Clúain da Báetóc, July 22, gl. 2, in Fánait, Tirconnell, Mart. Don. July 22. Now Clondavaddog, in co. Donegal.

Clúain dá fiach ('meadow of two ravens'), Dec. 23, gl. 2; perhaps the place so called in Ciannachta of Glenn Gemin, Mart. Don. Dec. 23.

Clúain daim ('meadow of the ox'), Dec. 26, gl. 5, in Hui Echach Ulad, Mart. Don. Dec. 26, now the parish of Clonduff, Reeves, *Eccl. Ant.* 115 n. But Todd, *Wars* lxx. says that the place is now unknown.

Clúain Dalláin, Ap. 2, gl. 3, now the parish of Clonallan, co. Down, Reeves, Eccl. Ant. 114 n.

Clúain dartada, Feb. 12, gl. 8, gl. 9.

Clúain Deochra, Jan. 11, gl. 5, now Clondara, co. Longford, FM. 977, note m. Chron. Scot. 225, 370. AU. 769.

Clúain Diamair ('secret meadow'), July 24, gl. 5.

Clúain Dobtha, Mar. 3, gl. 4.

Clúain Dolcain, Aug. 6, now Clondalkin, near Dublin.

Clúain Domail, June 2, gl. 3, at Almain, Mart. Don. June 2.

Clúain duma, Nov. 2, gl. 9.

Clúain eich ('horse's meadow'), Ap. 28, gl. 3.

Clúain eidnech ('latibulum hederosum'), now Clonenagh, Queen's co., Feb. 17, gl. 1. Feb. 21, gl. 2. Mar. 3, gl. 1. Oct. 21, gl. 1. Nov. 20, gl. 1. Nov. 21, gl. 2. Dec. 6, gl. 3.

Clúain Eoais ('meadow of Eos') Ap. 4, gl. 1. Dec. 2, gl. 2, = Cluain Auis, AU. 777, now Clones, co. Monaghan.

Clúain Eossáin, Sep. 8, gl. 3.

Clúain Eraird, now Clonard, co. Meath, Feb. 8, col. 7. Feb. 12, gl. 6. Mar. 29, gl. 4. Dec. 12, gl. 1. Dec. 29, gl. 2.

Clúain escrach, Mar. 18, gl. 1.

Clúain Fannabair, in Húi Muredaig, Dec. 13, gl. 4.

Clúain Fergaile in Delbna tíre (dá locha) Dec. 16, gl. 1.

Clúain ferta Brénainn, now Clonfert, co. Galway, Feb. 21, gl. 2. Mar. 1, gl. 4. May 16, gl. 4. Nov. 12, gl. 3. See Christian Inscr. ii, 51—51.

Clúain ferta mo Lua, Jan. 12, gl. 5. Aug. 4, gl. 1. Dec. 28, gl. 1. Now Clonfert-mulloe, in Ossory, O'Don., now Kyle near Borris-in-Ossory, Queen's co. Todd, Wars, lix.

Clúain ferta Mugaine, Sep. 3, gl. 1, now Kilclonfert, in the barony of Lower Philipstown, King's co., FM. 1079, Bk. of Rights, pp. 216-7 n. AU. 788, where the gen. is erroneously Cluano fertae Mongain.

Clúain find, June 28, gl. 2.

Clúain find Aigne, Sep. 28, gl. 2.

Clúain fobair ('meadow of the well'), Aug. 6, gl. 2.

Clúain fota ('long meadow'), Feb. 11, gl. 2. Sep. 15, gl. 1, now Clonfad barony of Farbil, co. Westmeath.

Clúain fota Fine, Aug. 21, gl. 1, in Fir Tulach, now Clonfad.

Clúain fota Librén, Mar. 11, gl. 2. Aug. 21, gl. 1. O'Donovan makes this identical with Clúain Fota Fine.

Clúain géisse ('swan's meadow,') Ap. 25, gl. 2.

Clúain Grencha, Jan. 18, gl. 3.

Clúain Guithbinn, Nov. 1, gl. 7.

Clúain hÍ, Mar. 19, gl. 2, now Clooney, FM. 1197.

Clúain Immorrois, Oct. 20, gl. 2, the old name of a townland in the parish of Killeigh, near Geshill, King's co., FM. 1406, p. 788, note a. Bk. of Rights, 217 n.

Clúain Lethtengad, Nov. 9, gl. 3, FM. 596, Fél. Oeng. clxviii.

Clúain lóig ('calf's meadow'), Mar. 24, gl. 24, now Clonleigh, a parish in the barony of Raphoe, co. Donegal, Reeves, Colton's Visitation, 61 n.

Clúain Lommáin, Nov. 9, gl. 6.

Clúain Lothair, Aug. 8, gl. 3, in Brefne húi Ruairc, Mart. Don. Aug. 8.

Clúain maic Féicc, June 5, gl. 3, gl. 4.

Clúain Maeláin, Mar. 20, gl. 2.

Clúain maic Nois, now Clonmacnois, King's co., Feb. 26, gl. 1. Mar. 1, gl. 5. Mar. 6, gl. 2. Ap. 6, gl. 3. Ap. 29, gl. 7. June 13, gl. 2. July 18, gl. 6. Sep. 9, gl. 5.

Clúain Mind, Ap. 19, gl. 2.

Clúain Moescna, in Fir Tulach, Jan. 9, gl. 2. July 16. Aug. 26, gl. 3.

Clúain mór ('great meadow'), now Cloyne, co. Cork (Todd, Wars lxi). May 23, gl. 2. July 2, gl. 2. Sep. 15, gl. 2. Oct. 9, gl. 2. Dec. 18, gl. 3.

Clúain mór Fer nArda, Jan. 1. gl. 4, now Clonmore, co. Louth, Reeves, Columba, 281.

Clúain mór in Offaly, Jan. 16, gl. 5.

Clúain mór m'Aedóic, Feb. 8, gl. 6. Ap. 11, gl. 1. This is called C. m. il-Laignib, at March 16, gl. 4. Now Clonmore in co. Carlow.

Clúain Railgech, Aug. 5, gl. 6, now perhaps Cloonrollagh near Athlone.

Clúain Ráithe, June 20, gl. 2, now perhaps Clonraw, co. Cavan? Clonrah in King's co.

Clúain Sosta, Ap. 30, gl. 2. Dec. 4, gl. 2, now Cloonsost, King's co.

Clúain Tibrinne in Clann Chellaig, Oct. 24, gl. 6, now Cloontivrin in Fermanagh, FM. 740.

Clúain tiprat ('the meadow of the well'), June 13, gl. 3. Sep. 24, gl. 3. Sep. 30, gl. 13. Now, perhaps, Clontibret, co. Monaghan.

Clúain úamad ('the meadow of the cave'), in Húi Liathain Nov. 24, gl. 6, now Cloyne, in Munster.

Clúain huamanach, Nov. 5, gl. 2. Can this be a mistake for the Clúain na manach of Trip. Life, 80, l. 23? or an alias for Clúain úamad q.v.?

Clúain uinsenn ('the meadow of ashtrees'), June 2, gl. 1. Not identified. F.M. 871, note m.

Cnoc Brénainn, May 14, gl. 2, now Brandon Hill, in Kerry.

Cnoc na nApstol ('the Hill of the Apostles'—Paul and Peter), now Knock, co. Louth, p. 4. See Petrie, Round Towers, 361.

Cócl in Húi Echach Ulad, Ap. 2, gl. 3, for Coeluisce, 'the Narrow water, co. Down.

Cóel-achad ('narrow field'), Aug. 20, gl. 3. A Coelachad occurs in the third charter in the Book of Kells.

Coirpre and Coirpre ua Ciarda. See Cairbre.

Coloin, Cologne, Ap. 11, gl. 4, on the Rhine, where there was an Irish monastery, F.M. 1042, 1052. Colonia, AU. 1027. Colanea, ib. 1052.

Conailli Murthemni, the part of the co. Louth which extends from the Cooley mountains to the Boyne, Jan. 16, gl. 1. Ap. 30, gl. 4. May 2, gl. 1. Aug. 18, gl. 3. Nov. 18, gl. 2. See FM. A.M. 2859. Top. Poems, p. 22 n.

Condere, now Connor, a bishop's see in Ulster, Jan. 6, gl. 9. May 15, gl. 2, Reeves, Eccl. Ant. 85 n. 237-243.

Condere Cúile Líacc, Sep. 17, gl. 4.

Condoire, Sep. 3, gl. 2 = Condere, supra.

Congbail Glinne Suilige ('the habitation of Glen Swilly') .i. Cenél Conaill, Feb. 8, gl. 7, now Conwal in Donegal?

Conmacne, June 11, gl. 4, the tribes inhabiting the present co. Leitrim and part of Longford, *Chron. Scot.* 373, the bishopric of Ardagh.

Conmacni mara, now Connemara, in Connaught, Aug. 8, gl. 4.

Connachta, gen. Connacht, dat. Connachtaib, now Connaught, Feb. 8, gl. 6. Feb. 15, gl. 3. Mar. 8, gl. 2. Mar. 30, gl. 1. Aug. 8, gl. 4. Aug. 9, gl. 1. Sep. 5, gl. 2. Sep. 22, gl. 2. Nov. 10, gl. 3. Dec. 8, gl. 1.

Corann, June 8, gl. 4. Aug. 1, gl. 2, now the barony of Corran, Sligo?

Corcach ('marsh'), gen. Corcaige, dat. Corcaig, now Cork, Jan. 14, gl. 3. Mar. 17, gl. 3. July 12. Dec. 1, gl. 2.

Corco-Duibne, Ap. 7, gl. 2. Nov. 26, gl. 2, now the barony of Corcaguiny, co. Kerry.

Corpre hua Ciarda. See Cairbre.

Craeb Grelláin ('Grellán's branch'), Nov. 10, gl. 3, a place in Connaught, so called from the branch (craeb sheilbe) which King Duach and S. Patrick presented to S. Grellán in token of possession (selb), O'Don. Hy Many 8. Hennessy thought it was Creeve, barony of Ballymoe, co. Roscommon.

Craeb Laisre, Jan. 1, gl. 7, a place near Clonmacnois, King's co., FM. 681, 882. Three Frags. 88 note n. AU. 682, 884.

Cráibech, Jan. 15, gl. 9. Mar. 3, gl. 5. Perhaps Creevagh in the parish of Clonmacnois, King's co.

Crem-chaill ('wild-garlic-wood'), May 31, gl. 2, now the parish of Cranfield, co. Antrim, Reeves, Eccl. Ant. 87 n.

Cremthainn, Ap. 5, gl. 2. June 29, gl. 1. Sep. 13, gl. 2. FM. 1036. Perhaps Colgan's *Crimthainne* in the barony of Slane, in Meath. *Cremthinne* (gen. sg.), Bk. Arm. 17^a 2.

Crích Cairbri (MS. Coirpri), 'Cairbre's district,' in Tethba, Dec. 19, gl. 1.

Crich Conaill, Aug. 11, gl. 4, now the co. of Donegal. Trip. Life, 148, 166.

Cruach ('heap, rick,' W. crug) gen. Cruaiche, Ap. 21, gl. 2. Perhaps Croagh Patrick: see Trip. Life, p. 400.

Crúach Angais, Nov. 12, gl. 10.

Crúach mic Daro, Sep. 28, gl. 3.

Crúachan Brígh Ele, Ap. 25, gl. 1. Now Croghan Hill, in King's co. Bk. of Rights, 221 n.

Crúachán Maige Abna, Oct. 5, gl. 1. Nov. 9, gl. 4. Now Crohane, in the barony of Slievardagh co. Tipperary, *Three Frags.* 134, note y, where *Abhna* is misspelt *Eamhna*.

Cruthnech, a Pict, Sep. 8, gl. 1. pl. dat. Cruithnechaib, Mar. 11, gl. 1.

Cúalnge, Sep. 11, gl. 2. Oct. 18, gl. 2. Now Cooley, co. Louth.

Cúan ('haven'), Ap. 2, gl. 3, beside the Narrow Water, co. Down.

Cúil ('recess, corner,' W. cil), gen. Cúile, Aug. 18, gl. 2. Now Carnmoney parish, in which is 'Coole church,' Reeves, Eccl. Ant. 67 n.

Cúil Bennchoir, Aug. 22, gl. 1. Now Coolbanagher, Queen's co.

Cúil Bennchoir i Lurg, Oct. 6, gl. 4, Fél. Oeng. clv.: in the north of co Fermanagh.

GORMAN.

Cúil Bríuin, Nov. 8, gl. 4. Dec. 11, gl. 8.

Cúil Conlaing, Oct. 19, gl. 2, where I should perhaps have read Chúle Con-Laigen 'of Cú-Laigen's recess.'

Cúil Corra, Jan. 17, gl. 1. FM. 648. Cuil Corre, Trip. Life 110, 'now Coolarn, near Galtrim, co. Meath,' Chron. Scot. 375.

Cúil crema ('recess of wild garlic'), Jan. 8, gl. 6. Now perhaps Coolcraff, a townland in the parish of Abbeylara, co. Longford.

Cúil Damáin, Nov. 8, gl. 4.

Cúil Drebni, June 10, gl. 5 = Cúil Dremni, Trip. Life, 514, 552. Hy Fiachr. 488. gen. Cule Drebene, Adamnán, Vita Col. i. 7. Somewhere between Drumcliff and the town of Sligo.

Cúil Follaing, Oct. 23, gl. 3.

Cúil Fuitherbe, Aug. 1, gl. 7: somewhere in Dalaradia, Reeves, Eccl. Ant. 379, note z.

Cúil Grainc, Dec. 15, gl. 2.

Cúil Maini, Aug. 31, gl. 2, now Clonmany, in Inishowen? Reeves, Colton's Visitation, 67 note u; or is it the present Collooney, co. Sligo? See Chron. Scot. 376.

Cúil meic Lurchairi, Oct. 24, gl. 5.

Cúil rathin ('secessus filicis'), Nov. 11, gl. 1; now Coleraine, in Ulster. Reeves, Eccl. Ant. 75 n., 247.

Cúil rúscach ('marshy recess') in Brefne, Feb. 12, gl. 10.

Cuillenn, Jan. 14, gl. 3, near Cork.

Cuircne, July 11, gl. 1. Oct. 13, gl. 2, comprised, according to O'Donovan, the barony of Kilkenny West, in Westmeath [and part of the parish of Forgney, co. Longford. See AU. 821].

Cunga, Ap. 17, gl. 1. June 8, gl. 3, now Cong, co. Mayo.

Daire Calgaig ('Calgach's oakwood'), now Londonderry, Mar. 8, gl. 5. Ap. 7, gl. 1. May 13, gl. 2. May 29, gl. 3.

Daire Bruchaisi, Mar. 29, gl. 1, now Derrybrughis or Killyman, co. Armagh, FM. 688. This is Daire murchaisi (leg. mruchaisi?) in AU. 688.

Daire Caecháin ('Caechán's oakwood') in Dál Riata, Jan. 1, gl. 5.

Daire Coluim chille, June 9, gl. 1, now Londonderry.

Daire Coeláin, Jan. 19, gl. 1. Now perhaps Derrycallan, in the barony of Kiltartan, co. Galway.

Daire da Chonna, in Ulster, Ap. 12, gl. 1; also called Daire mo Chonna, or Daire Disirt da Chonna, *Chron. Scot.* 376. Not identified.

Daire echdroma ('the oakwood of the horseridge'), in Mag Mucraime, May 7, gl. 2.

Daire eidnech ('ivied oakwood'), in Eoganacht Caisil, Nov. 3, gl. 1. FM. 795.

Daire Lúráin, Oct. 29, gl. 1, now Derryloran, in co. Tyrone. FM. 1123.

Daire Melle, Nov. 4, gl. 1. FM. 805.

Daire mór ('great oakwood'), May 20, gl. 1, now Derrymore or Kilcolman, King's co. FM. 1014. Wars 316. But Hennessy thought it was Derrimore, in Eliogarty, co. Tipperary.

Daire na Flann, in Eoganacht Caisil, Oct. 6, gl. 2. Nov. 3, gl. 1.

Dair-inis ('oak-island'), Jan. 31, gl. 3. Mar. 8, gl. 8. Aug. 15, gl. 1. Dairinis Maelanfaid, Aug. 14, gl. 1, now Molana, on the Blackwater, in Munster. Dairinis Cétne, Ap. 15, gl. 1.

Dál Araide, Jan. 8, gl. 2. May 7, gl. 2. Sep. 30, gl. 8. Oct. 16, gl. 2. Oct. 30, gl. 4, a territory in the east of Ulster, extending from Newry to Slemmish mountain. See Reeves, *Eccl. Ant.* 334 et seq.

Dál mBuinne, May 29, gl. 3. FM. 1130, 1176. Anglicised Dalboyn, latinised Dalmunia, 'the tract of country lying on either side of the river Bann, from Spencer's Bridge, near Moira, to the Drum Bridge, near Belfast,' Reeves, Eccl. Ant. 44, 233.

Dál Cais, the descendants of Cormac Cas, in north Munster, Mar. 30, gl. 2. May 21, gl. 6. July 9, gl. 1. Dec. 18, gl. 10.

Dál Riada, now the Route, co. Antrim, Jan. 1, gl. 5. Mar. 24, gl. 2. May 7, gl. 2. Reeves, *Eccl. Ant.* 318 et seq. Dalreudini, Baeda, H.E. i. 1.

Dam-inis ('ox-island'), gen. Daminse, Jan. 6, gl. 7. Jan. 27, gl. 4. May 17, gl. 2. Sep. 12, gl. 1, now Devenish in Loch Erne, co. Fermanagh.

Dartraige, Jan. 4, gl. 4, now the barony of Rossclogher, co. Leitrim, Chron. Scot. 377.

Dartraigi Coininse, June 15, gl. 2. July 28, gl. 2, now Dartry, co. Monaghan [Fermanagh?], Top. Poems xxii.

Delbna tíre, Dec. 16, gl. 1. i.e. *Dealbhna tíre dá locha*, so called from its situation between Loch Corrib and Loch Lurgan (the Bay of Galway), Top. Poems 195 n.

Delg-inis ('thorn island'), Dec. 5, gl. 2. Deilginis Cualann, Three Frags., 58, now Dalkey, near Dublin.

Dergne (gen. sg.), Dec. 23, gl. 4 = Deilgne mo Goroc, now Delgany, co. Wicklow, AU. 1021, ALC. i. 20, ii. 553.

Dermag, dat. Dermaig, Ap. 19, Nov. 12, gl. 5. Durmag, gen. Durmaige June 21, gl. 2, now Durrow, in King's county, Adamnán's 'Dairmag' and 'Roboreti campus.' Baeda's 'Dearmach' lingua Scottorum. hoc est Campus roborum, H.E. iii. 4.

Dermag Cúile Caenna, Nov. 30, gl. 1. Trip. Life 82.

Dermag húa nDuach, Oct. 20, gl. 1, now Durrow, in Idough, on the border of Queen's co. and Kilkenny, FM. 1156.

Derthach ('oratory'), dat. Derthaig, May 18, gl. 3. Sep. 30, gl. 5.

Dési, July 4, gl. 2, the Dési Muman, q.v. See Top. Poems lxii.

Dési Muman, now Decies, in co. Waterford, Jan. 17, gl. 4. Feb. 9, gl. 2. Mar. 26, gl. 2. July 8, gl. 1. July 10, gl. 2. Nov. 28, gl. 1.

Diammair, Oct. 24, gl. 4. Perhaps Diamor in the barony of Fore, co. Meath. See Petrie, Round Towers, 383.

Disert (borrowed from Lat. desertum), Feb. 2, gl. 2.

Dísert Cinnclair, June 29, gl. 2.

Dísert Cluastan, Oct. 1, gl. 1.

Dísert Diarmata, June 21, gl. 3. Now Castledermot, co. Kildare.

Dísert Fulartaig, March 29, gl. 4. Now Dysart, barony of Carbury, co. Kildare.

Dísert Maele Tuile, July 30, gl. 2. Now Dysart, in Westmeath. FM. 1033. Dísert maic Ciluirn in Laigis Laigen, Jan. 2, gl. 4.

Disert maic Conlocha in Cuircne, July 11, gl. 1.

Dísert Meithe Cóile, Nov. 12, gl. 13, in the barony of Ferrard, co. Louth.

Dísert Muirdebrach, in Húi Conaill Gabra, Nov. 3, gl. 2.

Dísert Tóla, March 30, gl. 2. Now Dysart O'Dea, co. Clare.

Doim-liac, Nov. 24, gl. 2. Now Duleek, in co. Meath.

Dol, July 28, in Brittany (Ille-et-Vilaine).

Domnach ('church'), gen. Domnaig, Oct. 30, gl. 1.

Domnach Airis, Sep. 30, gl. 1.

Domnach brocc ('church of the badgers'? 'of St. Broc,' Joyce), Sep. 30, gl. 4. Now Donnybrook, near Dublin.

Domnach Ceirne, Dec. 18, gl. 4.

Domnach Fóinir, Oct. 29, gl. 2.

Domnach imlecha, June 20, gl. 5.

Domnach mór, gen. Domnaig móir, May 20, gl. 3. Nov. 11, gl. 3. Perhaps the *Domnach mór* of Trip. Life, p. 132, l. 19, now the parish of Donaghmore. Reeves, *Eccl. Ant.* 111 n., 306.

Domnach mór Aelmaige, Aug. 23. Bk. Arm. 18b 2.

Domnach mór maic Laithbe in Mugduirn, May 27, gl. 3.

Domnach môr Maige Damairne, Sep. 17, in Magheramorne, co. Antrim.

Domnach mór Maige Ene, Jan. 16, gl. 7. See Mag Ene, infra.

Domnach mór Maige Imchláir, June 4, gl. 2. Sep. 6, gl. 3, now Donaghmore, barony of Dungannon, co. Tyrone, *Christian Inscr.* II, 113.

Domnach mór Maige hIth[a], Nov. 11, gl. 4, now Donaghmore, barony of Raphoe, co. Donegal.

Domnach mór Maige Luadat, Oct. 27, gl. 4, now Donaghmore, barony of Salt, co. Kildare.

Domnach Sechnaill ('Sechnall's church'), Nov. 27, gl. 1, now Dunshaughlin, co. Meath.

Dornbuide, Feb. 2, gl. 1, a hill on Mag Raigni.

Dothair, gen. Dothra, May 11, gl. 5, now the river Dodder, near Dublin. Dothar .i. abann, O'Cl.

Druim ('ridge'), gen. Droma, May 30, gl. 2. Perhaps Drumbey parish, co. Down, Reeves, Eccl. Ant. 46 n.

Druim ailche in Dartraige, Jan. 4, gl. 4.

Druim Airbelaig, Jan. 15, gl. 8, now Drumreilly, co. Leitrim.

Druim airbrech (leg. dairbrech?), Ap. 30, gl. 3.

Druim ata (leg. fata?), Ap. 24, gl. 7. Mart. Don. has *Drommato*, apparently gen. sg. of *Drommait.

Druim bairr, Jan. 16, gl. 4, in Fermanagh, FM. 1395.

Druim Bertach, Feb. 18, gl. 1, now perhaps Burt, barony of Inishowen West, co. Donegal. But Mart. Don. has D. Berthach.

Druim bidg, Jan. 17, gl. 3.

Druim bó, July 24, gl. 4. Aug. 10, now the parish of Drumbo, co. Down, Trip. Life, 222, 626, 'Collum Bovis,' Bk. Arm. 6^b 1, Reeves, *Eccl. Ant.* 44 n., 235.

Druim Bricce, June 17, gl. 6, probably one of the townlands now called Drumbrick in Donegal, Fermanagh, Leitrim and Roscommon.

Druim bróan ('ridge of the quern'), Sep. 25, gl. 6. Perhaps Drumbrone, a townland in co. Monaghan. Cf. Réidh na brón, near Limerick, Joyce, 20.

Druim cliab, June 9, gl. 4. June 12, gl. 3. Now Drumcliff, co. Sligo.

Druim crema ('ridge of wild-garlic'), Feb. 6, gl. 3. Perhaps Drumcramph, the name of two townlands in co. Fermanagh.

Druim cuicce, Dec. 4, gl. 3.

Druim cuilinn ('ridge of holly'), May 21, gl. 4. Now Drumcullen, barony of Eglish, King's co., FM. 721, 740. AU. 744.

Druim dá dart, May 22.

Druim dá liter ('ridge of two letters'), Nov. 12, gl. 3.

Druim Dalláin, May 3, gl. 7.

Druim dresa, Feb. 18, gl. 2.

Druim Druith, Jan. 12, gl. 2.

Druim enaig ('ridge of the marsh'), May 17, gl. 1. Perhaps one of the four townlands called Drumenny, in the co. Tyrone.

Druim fertáin ('ridge of the little grave'), Mar. 5, gl. 2, in Carbury, co. Kildare.

Druim fesse, May 17, gl. 1.

Druim inesclainn ('ridge of the rapid stream'), Nov. 2, gl. 4. Nov. 18, gl. 2. Now Druminisklin or Drumiskin, in co. Louth, FM. 788.

Druim ing, Oct. 10, gl. 1. Now Dromin, near Dunshaughlin, in Meath, AU. and FM. 834.

Druim lara, Mar. 7, gl. 3. Should perhaps be *Druim lárach* ('mare's ridge'), now anglicised Drumlarah (co. Cavan), or Drumlara (cos. Leitrim and Monaghan).

Druim lethan ('broad ridge'), Nov. 12, gl. 2. Now Drumlahan or Drumlane, co. Cavan? FM. 1246.

Druim liacc ('ridge of stones'), Oct. 25, gl. 1. Dec. 1, gl. 4. Drumleck (co. Monaghan)? Drumleague (cos. Cavan and Leitrim)?

Druim lías ('ridge of cattle-sheds'), June 19, gl. 2. Now the parish of Drumlease, co. Leitrim.

Druim licce, Feb. 9, gl. 5. Perhaps Drumleck, co. Louth.

Druim Lommáin, Feb. 4. Now Drumloman (co. Cavan), Drumlumman (co. Cavan, co. Leitrim), or Drumlummin (co. Tipperary)?

Druim mic Feradaig, Nov. 13, gl. 4.

Druim mic Ublai (leg. Druim maccu Blai?) March 9, gl. 2. Trip. Life 240, 248, FM. 830.

Druim mór mo Cholmóic, June 7, gl. 3. Now Dromore, in Iveagh, Reeves, Eccl. Ant., 104 n.

Druim níad ('champion's ridge'), Sep. 13, gl. 1.

Druim raithe, Aug. 19, gl. 2 = Druim Raithne, Fél. Oeng. cxxxii. Now Drumraney, barony of Kilkenny West, co. Westmeath, *Chron. Scot.* 380. The *Druim Raithe* of Mar. 6, gl. 3, may perhaps be *Drumrat*, a parish in the barony of Corran, co. Sligo. See AU. 1017, note 10.

Druim samraid ('ridge of summer'), July 22, gl. 4. Now Drumsawry or Summerbank, in co. Meath.

Druim snechta ('ridge of snow'), Sep. 4. gl. 4 Now Drumsnatt, co. Monaghan. Druim snechta in Fernmag, ibid. Aug. 4, gl. 1.

Druim Tidil, Nov. 1, gl. 13.

Druim tuirc ('boar's ridge'), Dec. 26, gl. 3. Probably one of the two townlands called Drumturk, in the co. Monaghan.

Druim Uaithe, Aug. 5, gl. 1.

Druim Uisséoit, July 28, gl. 1.

Dub-Blaan (for Dúm-Blaain, Dún Blaain?), Dumblane in Scotland, Aug. 10, gl. 1.

Dún in the Renna, Nov. 24, gl. 1.

Dún Blesci, Jan. 3, gl. 2. So called, acc. to Mart. Taml., from Blesca, son of the King of Húi Cuanach's swineherd. Now Doon in the barony of Coonagh, co. Limerick, Reeves, Columba, 136 n.

Dún dá Én ('fort of two birds'), Jan. 8, gl. 2. Oct. 30, gl. 4. Now Duneane, in Antrim, Reeves, Eccl. Ant. 300.

Dún Gemin, Jan. 8, gl. 8. Now Dungiven, co. Londonderry. See Reeves, Colton's Visitation, 41 n.

Dún mór ('great fort'), July 21, gl. 3. Now Dunmore, in Húi Briuin Cualann.

Dún na nGall ('the Scandinavians' fort'). Now Donegal, in Tirconnell, p. 2. As to the origin of the name, see Petrie, Irish Penny Journal, p. 185.

Dún Tige Bretan ('the fort of the Britons' house'), Jan. 7, gl. 2.

Durmag, see Dermag.

Echdruim Breccáin ('Breccán's horse-ridge'), May 7, gl. 1, gl. 2. Now Aughrim, co. Galway.

Echfarad, Ap. 11, gl. 6.

Ech-inis ('horse-island'), Sep. 25, gl. 4. Anglicised Aughinish, in cos. Clare and Limerick, and Aughnish in co. Donegal.

Ednén, Ap. 23, gl. 2, gl. 3, gl. 4. An unidentified church near Slane in Meath. See *Three Frags.* 186, 187, where O'Don. prints *Suairleck Incidnein* 'Suairlech of Inedhnen,' as if the *in* were not the article. See also FM. 868, AU. 869, and *Chron. Scot.* 870, where Hennessy says that Tempul mo Laga in Cork is called in the Bk. of Lismore, the *Eidhnen* of mo Laga.

Egipt, Egypt, Jan. 7.

Ego, Ap. 17, gl. 3, the island *Eig*, off the coast of Inverness, in Scotland. Eired. See Aired.

Emissa, a city in Syria, Aug. 29, note a.

Enach ('marsh'), glen. Enaig, Jan. 4, gl. 3. Sep. 22, gl. 3. 'Somewhere in the barony of Strabane [Srath bán], county of Tyrone,' Top. Poems, p. xviii.

Enach Éir (Céir?), May 19, gl. 3.

Enach Elte, in Húi Echach Ulad, Feb. 18, gl. 3. Dec. 26, gl. 4.

Enach truim ('elder-tree-marsh'), Nov. 3, gl. 3. Now Annatruim in Queen's co.

Eoganacht of Caisel, Jan. 21, gl. 2. Mar. 5, gl. 2. Oct. 6, gl. 2. Oct. 20, gl. 1. Nov. 3, gl. 1. The tribe-name of the Húi Donchada, anciently in Mag Femin, co. Tipperary, afterwards in the barony of Magunihy, co. Kerry, Top. Poems, lxii.

Eoganacht Loch Léin, Nov. 12, gl. 3. In the south-east of co. Kerry, FM. 1009. Top. Poems, 60 n.

Erard úa nDróna, May 2, now Ullard, west of the river Barrow, Top. Poems, 212 n.

Erdam ('porticus'), gen. Erdaim, Erdoim, Feb. 8, gl. 8. Ap. 8, gl. 6.

Ériu, gen. Érenn, *Ireland*, p. 4, Feb. 1, Feb. 11, gl. 1. Mar. 6, gl. 2. July 9, gl. 3. Nov. 14, gl. 1. Dec. 12, gl. 1.

Ernaide, now Urney, in Tyrone, Feb. 11, gl. 8. Aug. 1, gl. 1. Aug. 3, gl. 5-Sep. 4, gl. 2. See FM. 876.

Ernaide mo Chua, Jan. 25, gl. 3.

Espáin, Spain, dat. May 15.

Ess mac nEirc ('cataract of Erc's sons'), Mar. 8, gl. 5. Now Assylin (Ess úi Fhloinn) on the river Boyle, co. Roscommon, FM. 748. Also called Ess da Chonna, 'rapid of thy Conna,' who was a son of Erc.

Ess Rúaid, Assaroe (Eas Aedha Ruaidh), Mar. 8, gl. 3, May 21, gl. 4. A cataract on the river Erne, near Ballyshannon, co. Donegal, in which Aed Ruad was drowned. Rev. Celt. xvi. 31.

Etál, Italy, dat. Ettail, Nov. 21, gl. 1.

Etarchlúain, gen. Etar chlúana, Dec. 13, gl. 2.

Etargabail ('between the prongs of a fork formed by rivers'), Oct. 26, gl. 7. Now probably Addergool, a townland in co. Mayo, FM. 788, 1134.

Ethais Cromm, Jan. 24, gl. 2.

Faeldruim ('wolf-ridge'), Nov. 17, gl. 2. Now Feltrim, a hill near Swords, co. Dublin.

Fathan Mura, gen. Faithne, Jan. 3, gl. 1. dat. Faithin, Mar. 12, gl. 1. Now Fahan, co. Donegal; gen. Othna Mura, Three Frags. 10. The f is prothetic. See Reeves, Colton's Visitation, 66, note s, and Athan Becc supra.

Ferna (gen. Fernann and Ferna). Now Ferns, co. Wexford, Jan. 31, gl. 1. June 22, gl. 1. July 27, gl. 3.

Fern-mag ('alder-tree plain'), Aug. 4. Now Farney, co. Monaghan.

Ferta fer Féicc ('the graves of Fiacc's men'), Nov. 2, gl. 2. Near Slane, in Meath.

Fert Scéthe, Sep. 6, gl. 2. Now Ardskeagh, 'a parish in the barony of Fermoy, co. Cork,' Top. Poems, lxix.

Fia (= W. gwy in river-names?), name of a well, Ap. 5, gl. 1.

Fid-chuilinn ('wood of holly'), Aug. 8, gl. 1. Now Feighcullen, in the northern half of the co. Kildare.

Fid (gen. Feda) Duin, May 18, gl. 5. Oct. 1, gl. 1. Now Fiddown, co. Kilkenny.

Fidnach Maige Réin, Nov. 13, gl. 7. Now Feenagh, co. Leitrim.

Findabair aba, May 2, gl. 1. Now Fennor, on the Boyne, near Slane, in Meath.

Findglaiss, gen. Findglaise, Jan. 21, gl. 1. Jan. 27, gl. 7. Sep. 24, gl. 1. Findglaiss Cainnich, May 15, gl. 4. Now Finglas, near Dublin, Three Frags. 174.

Findmag i Fothartaib, March 3, gl. 1.

Fine Gall ('family of the foreigners'), Jan. 20, gl. 3. Nov. 17, gl. 2. Now Fingal, the part of co. Dublin lying north of the Liffey, Joyce, 92.

Fir Arda, Jan. 1, gl. 4. Nov. 12, gl. 13. Now Ferrard, a barony in co. Louth.

Fir Bile, Feb. 11, gl. 2. Now Farbill, a barony in co. Westmeath.

Fir Cell ('viri cellarum seu potius ecclesiarum,' O'Don.), June 10, gl. 4, in King's county, comprising the baronies of Fircall, Ballycowan and Ballyboy, Misc. Ir. Arch. Soc. i. 289, Top. Poems vi.

Fir Cúl Breg, Ap. 5, gl. 1 = Fir Cul i mBregaib, Nov. 26, gl. 1, in co. Meath, 'nearly coextensive with the barony of Kells,' O'Don.

Fir Tulach ('viri collium,' O'Don.), Jan. 9, gl. 2. Aug. 21, gl. 1. Now Fartullagh, a barony in co. Westmeath, Top. Poems, vii.

Fobar ('a well'), gen. Fobair. Now Fore, in Westmeath, Jan. 20, gl. 1. Feb. 5, gl. 4. Mar. 27, gl. 2. May 1, gl. 6. June 10, gl. 3. July 27, gl. 5. Oct. 2, gl. 1. Nov. 3, gl. 9. See Rev. Celt. xv, 320, note 5.

Fochard, Jan. 1, gl. 11. Fochard Murthemne, Sep. 4, gl. 1. Now Faugl co. Louth, about two miles north of Dundalk, *Three Frags.* 59 n. Fochuillech, July 18, gl. 3 = Fochaillech, LL. 373^a 17.

Foibrén, Nov. 1, gl. 8, in Crích Graicrighe, i.e. in co. Sligo or co. Roscom FM. 811, AU. 758, 815.

Foigde, Mar. 8, gl. 4. Is this a place-name?

Fortúatha Laigen, Ap. 29, gl. 1. A territory in the co. of Wicklow, compr Glendalough and the neighbouring districts (FM. 707, 890, etc. Poems, p. lv, *Three Frags*. 212). Hennessy held that it also include southern part of co. Dublin.

Fotharta, Mar. 3, gl. 1. Fotharta Laigen, Aug. 18, gl. 1. Now the baron Forth, co. Carlow, FM. 663, 969, etc.

Fotharta móra, May 12, gl. 2. July 27, gl 2. dat. i Fot[h]artaib maraib, 353^b.

Frainc (dat. sg.), France, Aug. 30, gl. 2. Oct. 31, gl. 2.

Gailenga, Oct. 13, gl. 1. Now Morgallion, in the north of Meath, and al the barony of Clankee, co. Cavan.

Gall, foreigner: before the 12th century, Scandinavian: since then Engman. pl. n. Gaill, gen. Gall, dat. Gallaib, Oct. 12, where it stands for Gall. Now Fingal, north of Dublin.

Gall-Góidil, 'Dano-Irish,' Aug. 10, gl. 1. See FM. 854, 856, 1154, Re Columba, 306, 390, 407, and Three Fragments, 4, 128, 138, 140. seem to have been Irish who had relapsed into paganism, and in Man, Arran, Bute, Galloway, Cantire, and the western coastication. See also Wars of the Gaels and Gaill, xxx, and AU. 1034. Skene, Chron. Picts and Scots, pref. lxxix, lxxx, suggests Gallovidia (whence Galloway) is formed on the Welsh Galluy Ir. Gallgóidil.

Glan ('pure'), name of a well at Ross glanda in Tyrone, Sep. 6, gl. 3. Glass (gen. Glaisse) dá Cholptha ('stream of two shinbones'), Nov. 3, glas nóiden, Oct. 12, gl. 6. Now Glasnevin, north of the Liffey, who takes the place of a dental.

Glastingbera, Glastonbury, Aug. 24, gl. I. Frequented by Irish pilg. There was a 'compact of fraternization' between Glastonbury and Swithin's, Winchester. Hence perhaps the number of Winch saints commemorated by Gorman.

Glenn achaid ('glen of the field'), June 25, gl. 5.

Glenn Aesa, Feb. 26, gl. 2.

Glenn dá locha ('glen of two lakes'). Now Glendalough, co. Wicklow. 8, gl. 7. Jan. 11, gl. 3. Feb. 10, gl. 1. Ap. 22, gl. 1. May 3, June 3, gl. 1, gl. 5. Oct. 7, gl. 1. Nov. 3, gl. 3. Dec. 12, gl. 3.

Glenn Delmaic, Nov. 5, gl. 1, in Mag Raigni, q.v.

Glenn Faidle, Dec. 29, gl. 1. Now Gleneely, co. Wicklow.

Glenn Gemin ('vallis pellis'), Jan. 3, gl. 3. Now Glengiven in co. Lor derry, FM. 563, 693, Reeves, Colton's Visitation, 41 n. AU. 694.

Glenn medóin, Feb. 18, gl. 4.

Glenn móna ('glen of the bog'), Feb. 12, gl. 4.

Glenn Rige, Feb. 4. Now Glenree, the valley of the Newry river.

Glenn Sechis, Ap. 2, gl. 2, is, according to Reeves, Eccl. Ant. p. 315 n. ancient name of Kilbroney, co. Down.

Glenn Suilige, Feb. 8, gl. 7. Now Glenswilly, in Donegal, near Letterkenny, a valley through which the river Suilech flows.

Glenn Uissen, a valley near the town of Carlow, Jan. 27, gl. 1. Feb. 27, gl. 3. The church of G.U. is now Killushin.

Glenn Uissen in Húi Bairrche, July 8, gl. 2. Now Killeshin, barony of Slievemargy, Queen's co.

Gobul Líuin, July 28, gl. 2. Now Galloon in Fermanagh.

Góidil, the Gaels, Feb. 12, gl. 3. Aug. 24, gl. 1. See Gall-góidil.

Gort Cirb, Aug. 5, gl. 2. Now, probably, Gortgrib, a townland in Lower Castlereagh, Reeves, *Eccl. Ant.* pp. 11, note k, and 379, note a. *Gort* (= χόρτος, hortus), 'a measure of six acres,' Reeves, Colton's Visitation, 131.

Granard, in co. Longford, Jan. 24, gl. 1, Trip. Life, 90.

Grecraige, Nov. 16, gl. 3. There were Grecraige both in Connaught (barony of Coolavin co. Sligo) and in Munster.

Grellach bona ('the miry place of the river-end'), Dec. 16. Now Girley, a parish near Kells, Misc. Ir. Arch. Soc. 134. See Reeves, Colton's Visitation 68, note z.

Húi Bairrche, July 8, gl. 2. They possessed the barony of Slievemargy, Queen's county, and other tracts in that neighbourhood. Top. Poems, 212 n. Reeves, Columba, 164 n. Three Frags. 212.

Húi Bresail Airthir, July 13, gl. 8. Ar Uibh Breasail Oirthir áird | úi Lorcáin, crodha a connairg, Top. Poems, p. 32. Perhaps Clanbrassil, in the barony of O'Neilland East, co. Armagh, ibid. xxiii.

Húi Bríuin Cúalann, Mar. 6, May 26, gl. 2. July 21, gl. 3. FM. 738, 1021, etc. They occupied the greater part of the barony of Rathdown, co. Dublin, and part of the north of co. Wicklow.

Húi Caithrenn, Dec. 6, gl. 3, in the west of Ossory.

Húi Cennselaig in co. Wexford, Jan. 30, gl. 2. Mar. 16, gl. 6. Ap. 23, gl. 1. July 4, gl. 2. July 10, gl. 2. July 13, gl. 3. Aug. 14, gl. 1. Oct. 27, gl. 1, gl. 3. Dec. 16, gl. 1.

Húi Conaill Gabra, Nov. 3. Now the baronies of Upper and Lower Connello, co. Limerick, FM. 883, 901, etc.

Húi Dega, Jan. 30, gl. 2. Perhaps the Úi Deadhuidh of FM. 1151, or the Ui Deaghaidh (in Wexford), of Top. Poems, p. lv., Three Frags. 212.

Húi Dróna, now Idrone, co. Carlow. Aug. 18, gl. 2. Oct. 11, gl. 2. Nov. 8, gl. 2.

Húi Duach, Oct. 20, gl. 1. Now Idough (or Odough), co. Kilkenny, AU. 851.

Húi Dunchada, Mar. 3, gl. 6. May 11, gl. 5. In co. Dublin, between the Liffey and the Dublin mountains.

Húi Echach (or Echdach) Ulad. Now the barony of Iveagh, co. Down, Feb. 18, gl. 3. Ap. 2, gl. 3. May 12, gl. 1. May 22, gl. 1. June 7, gl. 3. Oct. 26, gl. 1. Dec. 6, gl. 3. Dec. 26, gl. 5. See Reeves, Eccl. Ant. 348 et seq., where the dat. pl. uibh is mis-written for the nom. úi.

Húi Fáeláin, Offelan, in the northern part of co. Kildare, May 17, gl. 2. Aug. 8, gl. 1. Sep. 2, gl. 5. Sep. 16, gl. 4. Oct. 27, gl. 4. Dec. 22, gl. 1.

Húi Failgi, Mar. 29, gl. 4. Ap. 25, gl. 1. Sep. 3, gl. 1. Now Offaly or Ophaly, in Leinster (parts of Kildare, Queen's county and King's county).

Húi Fenechlais, Ap. 29, gl. 1. Nov. 14, gl. 2: in the barony of Arklow, co. Wicklow.

- Húi Fiachrach Muaide, June 8, gl. 2: in the cos. of Mayo and Reeves, Columba, 31.
- Húi Fidgeinte, July 20, gl. 1: in the south of co. Limerick, round C AU. 833, FM. 1178, note m.
- Húi Garrchon, July 3, gl. 1. Aug. 18, gl. 1. Sep. 12, gl. 3. They occupie parishes of Glenealy, Killaird and Rathnew, co. Wicklow, R. Columba, 25.
- Húi Liathain, May 15, gl. 8. Nov. 24, gl. 6. 'Nearly coextensive with present barony of Barrymore, in the co. of Cork,' Top. Poems, lxiv.
- Húi Maic Cailli, May 15, gl. 8. Nov. 28, gl. 1. Now Imokilly baron; Cork.
- Húi Máil, Oct. 7, gl. 1. Now Imaile, co. Wicklow.
- Húi Maini, Feb. 9, gl. 3. The territory of the O'Kellys, in cos. Galway Roscommon = Tír Maini, infra.
- Húi Méith Macha, Jan. 26, gl. 1. The barony and county of Mona FM. 605, 893, 1178, note o, Top. Poems, p. xxii.
- Húi Méith Macha Menna, Nov. 2, gl. 1.
- Húi Muiredaig, Mar. 16, gl. 6. Oct. 27, gl. 3. Dec. 13. gl. 4. The sou half of co. Kildare, Top. Poems, pp. xlvii, liii.
- Húi Rethe, Nov. 8, gl. 2. South of Lethglenn (now Leighlin), co. low.
- Húi Segain, Oct. 10, gl. 1. Trip. Life 184. North of Ardbraccan, co. M Top. Poems, p. xxiv.
- Húi Tuirtri, Sep. 7, gl. 2: in the baronies of Upper and Lower Toome, Antrim. Adamnán's nepotes Turtrei. See Top. Poems, p. xx, Re Eccl. Ant. pp. 82, 292-297, and Columba, 52; Trip. Life, 168, 542 F.M. 668.
- (generally Hí, gen. Íae, Ía, dat. Hí) Coluim chille, now called I from a misreading of *Ioua*, Jan. 11, gl. 1. Mar. 2. Mar. 10, gl. 1. 11, gl. 5. Mar. 22, gl. 5. May 25, gl. 2. June 9, gl. 1, gl. 2. Jur gl. 3. July 3, gl. 2. Aug. 12. Sep. 16, gl. 2. Sep. 23, gl. 1. Oc gl. 5. Oct. 28, gl. 1. Dec. 17, gl. 1.
- Imdan, Aug. 25, gl. 2, should probably be Imgan, cf. Broccain Im LL 361, col. 7.
- Imdual, Mar. 28, gl. 2, dat. Imduail, Trip. Life 234, l. 23.
- Imlech (O.-Ir. imbliuch), Dec. 18, gl. 5. Now Emly, co. Tipperary, w however, Imlech is perhaps a mistake for Miliuc 'low marshy land

Imlech Broccada, July 9, gl. 2. Now Emlech, barony of Costello Mayo.

- Imlech Cassáin in Cualnge, Sep. 11, gl. 2. Now probably Emlagh, a t land, barony and parish in co. Louth.
- Imlech Fíaich, Ap. 5, gl. 1. Imbliuch Fia, Fél. Oeng. lxxiii. Imlech AU. 687, Imlech Fea, AU. 746. Now Emlagh, near Kells, co. M Misc. Ir. Arch. Soc. 148 n.
- Imlech Ibair, Dec. 11, gl. 4. Now Emly, co. Tipperary.
- Inber Colptha, June 16, gl. 2, the mouth of the Boyne, in Meath. Life, 40, 278, 424.
- Inber Doile, Sep. 13, gl. 4. Now Ennereilly, near Arklow, co. Wicklow Inber Meilge, Jan. 27, gl. 2.
- Inber Noele, Jan. 27, gl. 4, in Tír Boghuine in Cenél Conaill, Mart. 1 where Baghuine is misprinted for Boghuine.

Inis ('island'), Dec. 22, gl. 3. Now the parish of Inch, co. Down, Reeves, Eccl. Ant. 44, 92, 232. In Feb. 6 the gen. innse stands for Inse Patric.

Inis Aingín, Jan. 7, gl. 7. Now Inchinneen, or Hare Island, on Lough Ree, co. Westmeath.

Inis Báithín, May 16, gl. 8. May 22, gl. 3. Now Inishboheen (Ennisboyne?) co. Wicklow.

Inis bó finde, 'Insula vaccae albae,' Aug. 8, gl. 4. Inis-bou-finde, id est 'insula vitulae albae,' Baeda H.E. iv, 4. Now Inisbofin, or Boffin Island, off the west coast of co. Mayo.

Inis cáin ('beautiful island'), Jan. 10, gl. 3. Ap. 13, gl. 1. July 13, gl. 6.

Inis cáin, now Inishkeen on Loch Erne, Mar. 29, gl. 6.

Inis cáin, now Inishkeen on Loch Meilge, Oct. 14, gl. 1.

Inis cáin Dega, Aug. 18, gl. 3. Now Iniskeen, co. Monaghan, Reeves, Columba, 238, note c, co. Louth, Hennessy, Progs. R.I.A. Irish MS. series i. 114 n.

Inis Cais, Oct. 12, gl. 5.

Inis Cathaig ('island of [the monster] Cathach'), Jan. 28, gl. 3. Mar. 1, gl. 2. Aug. 31, gl. 1. Now Inishcathy, or Scattery Island, in the Shannon, opposite Kilrush, co. Clare. For Cathach see Lism. Lives, ll. 2200-2236.

Inis Celtra, Mar. 24, gl. 5. July 29, gl. 6. Now Iniscaltra on Lough Derg co. Galway.

Inis Clothrann, Jan. 10, gl. 4, Ap. 20, gl. 3, AU. 719. Now Iniscloghran or Quaker's Island, on Lough Ree, co. Longford. Hennessy gives the present name as Inchcleraun, AU. 870, note 7.

Inis cóil ('narrow island'), May 22, gl. 5. Now Inishkeel, an island in the barony of Boylagh, co. Donegal, AU. 740.

Inis Conaill, Nov. 3, gl. 7. Now perhaps Inishconnell, a townland in co.

Inis craind ('the island of the tree'), May 20, gl. 4.

Inis cré. See Loch Inse cré.

Inis Cumscraig, July 22, gl. 1. July 29, gl. 3. Now Inishcourcy, co. Down. See Reeves, Eccl. Ant. 44 n., 92-93 n.

Inis Daigri, Aug. 11. Now Inishterry, an island in the river Boyle, co. Roscommon.

Inis daim ('the island of the ox'), Nov. 22, gl. 5. Now perhaps Inishdaff, a townland in co. Mayo.

Inis Doimli, Jan. 30, gl 3. Mar. 3, gl. 3. July 4, gl. 2. Dec. 1, gl. 2. Now called the Little Island, near Waterford.

Inis Dúine, Oct. 1, gl. 4. Now perhaps Inchydoney, an island in the bay of Clonakilty, co. Cork, *Misc. Celtic Soc.* 24, where *dūine* 'arcis' seems mistaken for *dūini* 'hominis.'

Inis Ednig. See Ráith Inse Ednig.

Inis Éndaim ('the island of one ox or stag'), July 23, gl. 3. Now Inchenagh or Inishenagh, in Lough Ree, near Lanesborough.

Inis Eogain ('Eogan Gulban's island'), July 8, gl. 4. Dec. 18, gl. 9. Now Inishowen, co. Donegal, between Lough Foyle and Lough Swilly.

Inis Faithlenn, Mar. 15, gl. 2. Now Ireland's Eye, near Howth, co. Dublin.
Inis Faithlenn, Mar. 16, gl. 4. Now Innisfallen, an island in the Lower Lake of Killarney, co. Kerry.

Inis iarthair, Dec. 22, gl. 5, is perhaps an error for Inis Uachtair, the reading of Mart. Don.

Inis inesclainn ('island of the rapid stream'), on Loch Érne, Nov. 10, gl. 6.

Inis liacc ('island of stones'), Oct. 29, gl. 4. Now perhaps Inishleague, a townland in co. Fermanagh, or Inishleague, a townland in co. Mayo.

Inis Locha Cré, Sep. 7, gl. 3. Now Monahincha, near Roscrea, co. Tipperary.
 Inis macc nErnén, Sep. 22, gl. 2. Now Church Island, in Lough Key. See
 O'Donovan's note h, FM. 1229.

Inis maccu Cuinn, Feb. 7, gl. 8. Now Inchiquin, in Lough Corrib, co. Galway.

Inis maccu Dartada, May 21, gl. 2.

Inis maicc Erca, Nov. 20.

Inis maicc Ualaing, Aug. 1, gl. 4. Now Inis-Bofin in Loch Ree, Hennessy, *Progs. R.I.A.* Ir. MS. series, i. 115.

Inis Maige Sam ('the island of the plain of sorrels'), Jan. 16, gl. 2. Now Inishmacsaint, in Lough Erne, co. Fermanagh, FM. 1530.

Inis Matóc, see the Index of Persons, s.v. Matoc.

Inis Menoc, Mar. 20, note d. Perhaps the British name of the islet south of Lindisfarne, to which S. Cuthbert retired. See Baeda's Vita S. Cuthberti c. 17.

Inis mo Cholmóic, Nov. 7, gl. 1. Nov. 14, gl. 2. In the barony of Arklow, co. Wicklow, Top. Poems, 196 n.

Inis Mochta, Mar. 26, gl. 4. Now Inishmot, co. Meath.

Inis mór, ('great island'), gen. Inse móire, Jan. 14, gl. 1. Jan. 15, gl. 4, gl. 6. July 23, gl. 1. Aug. 1, gl. 6. Now Canon Island in the Shannon, Wars, 327.

Inis mór in Húi Liathain, May 15, gl. 8.

Inis Muiredaig, Aug. 12, gl. 3. Now Inishmurray, about five miles off the coast of co. Sligo, FM. 747.

Inis Pátraic, Jan. 13, gl. 3. Feb. 6, gl. 5. Now Inishpatrick, or Patrick's Island, near Skerries, co. Dublin. As to the Inis Pátraic in Mann (now Holm Peel or Peel Island), see Todd, *Wars*, xxxv.

Inis Picht, Ap. 7, gl. 3. Inis Pich, FM. 821, where O'Donovan says that the name is now obsolete. But is it not Spike Island in Cork Harbour? Reeves, Columba, 245, note l.

Inis Rochla, Nov. 24, gl. 5, is said in Mart. Don. to be an island on Lough Erne. An insola quae uocatur Rochuil retro montem Lapidum [Sliab Liace], Bk. Arm. 11^b 1, is now called Rathlin O'Birne, and is adjacent to the parish of Glencolombkill, co. Donegal.

Inis Setna, Mar. 16, gl. 5. This is Inis Détna in Mart. Taml.

Inis Toite, Sep. 7, gl. 2. An island in Loch Beag, near Toom Bridge, co. Antrim, Top. Poems, 124 n., Reeves, Colton's Visitation, 83, note h.

Inis Uachtair, Mar. 5, gl. 2. An island in Lough Sheelin, co. Cavan.

Inis Ulad, Dec. 1, gl. 2. O'Don. FM. 951, says that Inis Ulad is near Slieve Gadoe in co. Wicklow, but our glossographer makes it another name for Inis Doimle, q.v.

Kartaigne, Sep. 14, gen. sg. of the Irish equivalent of Carthago.

Laigin, gen. Laigen, dat. Laignib, Leinstermen, Leinster, Jan. 1, gl. 3, gl. 4. Ap. 29, gl. 1. May 16, gl. 8. May 18, gl. 2. May 22, gl. 3. June 12, gl. 3. July 14, gl. 1. Sep. 13, gl. 4. Oct. 11, gl. 2. Oct. 12, gl. 2. Oct. 25, gl. 5. Nov. 3, gl. 3. Nov. 14, gl. 2. Nov. 24, gl. 1. Dec. 22, gl. 1. See the dindsenchas, Rev. Celt. xv. 299.

Laigis Laigen, now Leix, a territory in Queen's county, Jan. 2, gl. 4. Laigis, Feb. 17, gl. 1. Mar. 3, gl. 1. Sep. 16, gl. 2. Oct. 21, gl. 1. Nov. 3, gl. 3. Nov. 20, gl. 1. Dec. 24, gl. 2. See Top. Poems, lii.

Laithrech Briuin, in Húi Faeláin, Sep. 2, gl. 5. Now Laraghbryan, co. Kildare.

Land (= W. *llann*), gen. Lainde, Sep. 18, gl. 1. Now Lynn, co. Westmeath ? ALC. i. 114, ii. 571.

Land Abaich (leg. Abaic?), Nov. 6, gl. 3. Now Glenavy, co. Antrim, Reeves, Eccl. Ant. 44 n., 47 n., 236.

Land Bechairi ('the church of the beeman'), Jan. 20, gl. 3 = Land Becuir, Fél. Oeng. xxxvii. 'a little north of Balbriggan,' co. Dublin, Joyce 146.

Land Lére, June 18, gl. 1. Oct. 17, gl. 2. Now Dunleer, barony of Ardeer, co. Louth, Chron. Scot. 391, Todd, Wars, xl.

Land maic Luacháin, June 17, gl. 2. In West Meath, FM. 929, 1122.

Land mo Cholmóic, Oct. 20, gl. 3. Now the parish of Magheralin, Reeves, Eccl. Ant. p. 110 n.

Land Rónáin find, May 22, gl. 1. Now Magheralin, co. Down.

Land Turu, May 28, gl. 1.

Lecan Midi, June 28, gl. 1. Dec. 29, gl. 3. Now Leckan, in Westmeath.

Lem-chaill ('elmwood'), gen. Lemchaille, Jan, 13, gl. 5. Ap. 22, gl. 4. Oct. 25, gl. 3. Nov. 16, gl. 2. Dec. 19, gl. 3. The Lemchaill at Jan. 13, and Ap. 22, is now Lowhill, Queen's co.; so possibly the Lemchaill at Oct. 25, gl. 3, etc. But see Reeves, Collon's Visitation, 72, note r.

Lem-mag ('elm-plain'), Feb. 19, gl. 2. The dat. sg. Lemmaig, is anglicised Lammy, the name of certain townlands in Tyrone and Fermanagh. Secus Joyce, 491.

Lene, July 29, gl. 2.

Lés, gen. Lése, Oct. 15, gl. 1.

Less Gabuil, Jan. 25, on Loch Erne, now Lisgool, co. Fermanagh.

Less mór, gen. Liss móir, now Lismore, co. Waterford, Jan. 16, gl. 2. Jan. 22, gl. 5. Feb. 4, gl. 4. Feb. 9, gl. 1. Mar. 16, gl. 7. Ap. 17, gl. 2. May 14, gl. 1. May 21, gl. 3. July 19, gl. 5. Oct. 16, gl. 5. Oct. 31, gl. 1. Nov. 12, gl. 1. Nov. 13, gl. 1. Nov. 15, gl. 2. Dec. 4, gl. 1. Dec. 21, gl. 4. Dec. 29, gl. 4.

Less mór mo Chuta, ibid. Jan. 31, gl. 3. June 1, gl. 1. Dec. 3, gl. 1.

Less mor in Scotland, June 25, gl. 3. Now Lismore, an island in Argyleshire, between the districts of Lorn and Morvern, Reeves, Columba, 371, note g; Skene, The Dean of Lismore's Book, iii.

Lessán, Sep. 21, gl. 1. Now Lissan, in Tyrone, AU. 743, FM. 739.

Leth Cathail ('Cathal's half'), Ap. 14, gl. 2. Sep. 17, gl. 1. Now Lecale, the barony in which the town of Downpatrick is situate, Reeves, *Eccl. Ant.* 26 n., 201.

Lethduma, March 30, gl. 4.

Lethglenn, gen. Lethglinne, now Leighlin, co. Carlow, Feb. 23, gl. 4. Ap. 18. Nov. 8, gl. 2. Nov. 12, gl. 6. Nov. 26, gl. 2. Dec. 26, gl. 1.

Letir ('a wet hillside'), gen. Letrach, Ap. 25, gl. 4.

Letrecha Odráin, now Latteragh, co. Tipperary, Oct. 2, gl. 3. Oct. 26, gl. 2. Liath-druim ('grey ridge'), now Leitrim, Feb. 8, gl. 1. May 16, gl. 2.

Liath Mancháin, Jan. 24, gl. 3. Now Lemanaghan in King's co.

Liath mór, Mar. 13, gl. 1, 2. Now Leamokevoge (Liath mór mo Chóemóic), co. Tipperary, FM. 655. Now Leigh, Todd, Wars, lix.

Liathross, gen. Liathruis, in Conaille Murthemni, April 30, gl. 4.

Life. Now the river Liffey, Oct. 12, gl. 6.

Lifechar, Jan. 7, gl. 8.

Lilcach, gen. Lilcaig, Mar. 12, gl. 3. Nov. 2, gl. 2, a place near Slane in East Meath, not yet identified, *Three Frags*. 43 n. Perhaps Bective (Hennessy).

Lindisfarne, May 5, gl. 1, the Welsh and Irish Inis Metcaut, Metchit (see Reeves, Columba, 374 n.), as Farne is Inis Menhc q.v.

Linn Duachaille, Ap. 23, gl. 2, FM. 699, etc., was according to Reeves (cited in *Wars* lxii n.), in co. Louth, south-east of Castle Bellingham. Hennessy (AU. 840) thinks it was 'most probably Dundalk harbour.'

Linn Uachaille (= Duachaille) Mar. 30, gl. 3. Aug. 7, gl. 2. Aug. 17, gl. 1, AU. 925.

Loch Becc ('little lake'), Sep. 7, gl. 2. Near Toom bridge, in Antrim, Top. Poems, 124 n.

Loch Bricrenn in Húi Echach Ulad, see Index of Persons, s.v. Mellán.

Loch Carman (better Garman?), June 12. Dec. 16, gl. 2. Now Wexford Haven. Rev. Celt. xv. 428.

Loch Cé, Sep. 22, gl. 2. Now Lough Key, near Boyle, co. Roscommon.

Loch Con in co. Mayo, Ap. 8, gl. 3. Sep. 30, gl. 6. Errew, near Lough Con, represents the old bishopric. Rev. Celt. xv. 474.

Loch Cré, Sep. 7, gl. 3. Now dried up. The bog near Roscrea, co. Tipperary, which represents the lake-bed, is called Monahincha (móin na hinse). Todd, Ir. Nennius, 216 n.

Loch Cúan, Aug. 5. Now Lough Cone, or Strangford Lough.

Loch Dergdeirc, May 12, gl. 4. Oct. 16, gl. 1. Now Lough Derg, an expansion of the Shannon, between Killaloe and Portumna. Rev. Celt. xv. 461.

Loch n-Echach. Now Lough Neagh in Ulster, Feb. 21, gl. 3.

Loch Echim (Echin?), May 6, gl. 1.

Loch Érne. Now Lough Erne, in Fermanagh, Jan. 1, gl. 3. Jan. 5, gl. 4. Feb. 28, gl. 1. Mar. 29, gl. 6. May 11, gl. 3. July 28, gl. 3. Oct. 6, gl. 4. Nov. 10, gl. 6. Nov. 12, gl. 9. Nov. 14, gl. 4. Rev. Celt. xv. 483.

Loch Geirc, Jan. 1, gl. 1. Now Lough Derg, in Donegal, Loch Gerg in FM. 721, 1516.

Loch Inse Cré, May 15, gl. 6.

Loch Lébenn, Aug. 20, gl. 1. Now Lough Lene, near Fore in Westmeath, Reeves, Columba, 286, O'Don., Three Frags. 169 n.

Loch Léin. Now the Lakes of Killarney, Mar. 16, gl. 3. Nov. 12, gl. 3. Rev. Celt. xv. 451.

Loch Lóig (Láig), Oct. 16, gl. 2. Oct. 25, gl. 2. Adamnán's Vituli Stagnum. Now Belfast Lough. Reeves, *Eccl. Ant.* 272, 273. *Columba*, 214 n.

Loch mac Nena, Ap. 13, gl. 4. Now Lough Macneane, on the borders of Cavan and Fermanagh.

Loch Melge, Jan. 5, gl. 1. July 17, gl. 2. Oct. 14. Now Lough Melvin, in Leitrim and Fermanagh. FM., A.M. 4678.

Loch Munremuir, Feb. 6, gl. 4. Now Lough Ramor, co. Cavan.

Loch Orbsen, Feb. 7. gl. 8. Now Lough Corrib.

Loch Ríb, Jan. 7, gl. 7. Jan. 10, gl. 4. July 23, gl. 3. Now Lough Ree an expansion of the upper Shannon. Rev. Celt. xv. 481.

Loch Silenn, Mar. 5, gl. 2. Now Lough Sheelin.

Loch Techet, April 4, gl. 2. Now Lough Gara, co. Sligo.

Loch Uair, Feb. 7, gl. 3. Now Lough Owel, co. Westmeath. Rev. Celt. xvi. 8o. Longbaird, dat. Longbardaib, the Lombards, Nov. 27, gl. 1.

Lothra, gen. sg. Ap. 15, gl. 5. Now Lorrha, barony of Lower Ormond, co. Tipperary.

Lua, June 2, gl. 2, the territory of Muscraige húi Floinn, in the barony of Muskerry.

Luachair, gen. Luachra, June 22, gl. July 25, gl. 6. A district in the co. Limerick, the name of which is preserved in Slieve Logher, a mountain-range dividing Limerick from Kerry, and extending into Cork.

Lugmad, Lugbad (gen. Lugmaid, Lugmaith), now Louth in the co. of Louth, p. 4. Mar. 24, gl. 3. Aug. 11, gl. 5. Aug. 19.

Lui Airthir, Sep. 24, gl. 4.

Luigne, June 5, gl. 1. Now the barony of Lune, co. Meath, Misc. Ir. Arch. Soc. 139.

Luigne Connacht. Now the barony of Leyny, co. Sligo, Aug. 9, gl. 1.

Lurg on the bank of Loch Erne, Oct. 6, gl. 4. FM. 924 etc.

Lusca (.i. teach talmhan, O'Cl.), Sep. 5, gl. 1. Now Lusk, co. Dublin.

Maethail Broccáin ('Broccán's soft land') July 8, gl. 1. July 10, gl. 2. Nov. 1, gl. 4. Now Mothel, co. Waterford.

Mag nAbna, Nov. 9, gl. 4. Now Mowney, co. Tipperary.

Mag Ai, Dec. 26, gl. 1, FM. 236. Trip. Life 632: a plain in co. Roscommon, also called Machaire Connacht. Rev. Celt. xv. 469.

Mag Arnaide, Mar. 16, gl. 6. Oct. 27, gl. 3. Now Moyarney, co. Wexford. Mag Ascaid, Jan. 5, gl. 3. Oct. 16, gl. 3.

Mag bile ('the plain of the old tree'). Now Movilla, co. Down, Jan. 2, gl. 2. Feb. 3, gl. 2. Feb. 11, gl. 4. Ap. 29, gl. 6. May 3, gl. 3. May 31, gl. 3. July 27, gl. 5. Aug. 7, gl. 3. Aug. 25, gl. 3. Sep. 9, gl. 6. Sep. 10. Oct. 1, gl. 2. Oct. 17, gl. 3. Oct. 21, gl. 3. Reeves, Eccl. Ant., 151.

Mag Damairne, Sep. 17, gl. 3. Now Magheramorne, co. Antrim.

Mag bolg, Nov. 26, gl. 1. Now Moybolg in cos. Meath and Cavan.

Mag Conaille, Nov. 10, gl. 7, a plain in co. Louth, the same as Conaille Muirthemne.

Mag duma, May 23, gl. 1. Now Moydow, co. Longford.

Mag n-elta ('plain of the flocks'), Nov. 17, gl. 3. Also called Senmag n-elta, the territory between Dublin and Howth.

Mag Ene, Jan. 16, gl. 7. Dec. 20, gl. 1, FM. 1152 etc. Now Moy, a plain between the rivers Erne and Drowes, in the south of co. Donegal.

Mag eó, or Mag eó na Saxan. Now Mayo, in Connaught, Mar. 13, gl. 2. Mar. 27, gl. 3. July 9, gl. 2. Oct. 20, gl. 4. Nov. 13, gl. 8.

Mag eó i nDál Cais, May 21, gl. 6. Now Moynoe, co. Clare.

Mag Imchláir, in the barony of Dungannon, co. Tyrone, June 4, gl. 2. Sep. 6, gl. 3. FM. 1199.

Mag Lacha in the west of Bregia, June 6, gl. 3. Aug. 24, gl. 1. Now Moylagh, co. Meath? See Top. Poems 178 n. Misc. Ir. Arch. Soc. 139.

Mag Laigen, May 18, gl. 2, 'the Plain of Leinster,' a name for the territory of the Húi Faelain, i.e., the northern half of the co. of Kildare. See FM. 998, and Top. Poems 206 n. 222 n.

Mag Lí, Jan. 9, gl. 1. The territory of the Fir Lí, west of the river Bann. Top. Poems, 123 n., Reeves, Columba 52.

Mag Lifi, Dec. 9, gl. 1, 'the plain of Liffey,' in co. Kildare. Rev. Celt. xv. 303. Mag Line, now Moylinny, co. Antrim. See Ráith Maige.

Mag Locha, in the east of Bregia, Ap. 10, gl. 1. Sep. 24, gl. 2. Apparently identical with Mag Lacha, iarthar in June 6, gl. 3, being, as often, miswritten for airther.

Mag Luadat, in the north of Húi Faeláin, Oct. 27, gl. 4. F.M. 1160.

Mag Luirg, July 5, gl. 1. Nov. 10, gl. 3. Now Moylurg, in the barony of Boyle, co. Roscommon. Rev. Celt. xv. 472.

Mag maic Dodon, Feb. 22, gl. 3. For this Mart. Don. has Mag Mennota ('Caemhan maighi mennota').

Mag mell ('pleasant plain'), Mar. 31. 'One of the mythological names of the Elysium or Fairyland of the ancient Gael,' O'Curry, Sickbed of Cúchulainn, 380. See also the dindsenchas of Tond Clidna, Rev. Celt. xv, 437.

Mag Mucraime, May 7, gl. 2, a plain near Athenry, co. Galway. Rev. Celt. xv. 470. Mag Niad, in Túath Rátha, Jan. 16, gl. 8.

Mag Óenaig. See Ráith Maige Oenaig.

Mag Raigni, Feb. 2, gl. 1. Sep. 17, gl. 2. Nov. 5, gl. 1. A plain in the barony of Kells, co. Kilkenny. Rev. Celt. xv. 434.

Mag Rátha, Dec. 27, gl. 2, now Moira, co. Down? or Moyra Glebe, in co. Donegal? or Moyrath, in Meath? or Moyra, in co. Longford?

Mag Trea, May 29, gl. 2. A scribe's mistake for Mag Trega, now Moytra, a plain in co. Longford. Lismore Lives, p. 336, l. 35.

Mag Tuascirt ('plain of the northern part'). See Ráith Maige Tuascirt.

Mag Tuathat, Sep. 3, gl. 3.

Maigen F., Jan. 29, gl. 3. Ap. 18, gl. 2. May 22, gl. 2. Now Moyne, in the parish of Killala, barony of Tirawley, co. Mayo. Hy Fiachr. 494.

Maigne, Aug. 1, gl. 5. In Mart. Don., Aug. 1, the MS. has iMaighne, not as printed, Maighne.

Maignide, Mar. 14, gl. 2.

Mainistir (gen. Mainistrech) Buiti ('Buite's monastery'), Dec. 7, gl. 2, now Monasterboice, co. Louth.

Mainistir Póil ocus Petair, in Armagh, March 31, gl. 4.

Martratech (gen. -taige), Nov. 2, gl. 5 = Martartech 'domus martyrum,' house of relics,' Trip. Life, 194, 250, 330, 468. AU. 721, 1055.

Mena, a river in Leix, Sep. 16, gl. 2. Hence I suppose Menadrochet, now Monadrehid, in the parish of Offerlane, Queen's co.

Mide, now Meath, Feb. 11, gl. 2. Feb. 19, gl. 1. Mar. 24, gl. 4. June 10, gl. 4. June 17, gl. 2. June 25, gl. 1. June 28, gl. 3. July 11, gl. 1. Aug. 11, gl. 1. Aug. 19, gl. 2. Sep. 14, gl. 1. Oct. 27, gl. 5. Nov. 10, gl. 1. Nov. 13, gl. 6. Dec. 2, gl. 3. See the dindsenchas, Rev. Celt. xv. 297.

Mide ísel (dat. Mid[i] ísiul), Lower Meath, Sep. 22, gl. 4.

Midlúachair, Oct. 26, gl. 6. See Slige Midlúachra, infra.

Miliuc, June 15, gl. 2. Oct. 24, gl. 3. Now Meelick, in Dartry. The same, or another *Miliuc*, is said to mean 'lands that lie on the margin of a lake or river,' Reeves, *Eccl. Ant. 4* n.

Móin Maeláin (' Maelán's bog '), Feb. 7, gl. 1, is Moin *Míolain* in Mart. Don. Feb. 7.

- Móin Miláin ('Milán's bog'), Mar. 9, gl. 4. Ap. 16.
- Móin mór ('big bog'), Feb. 11, gl. 1, now Moanmore, in Munster, Trip. Life 526, FM. 1151.
- Monu, Mar. 23, gl. 2, not identified.
- Múad, gen. Múaide, June 8, gl. 2, the river Moy in the cos. Mayo and Sligo.
- Muccart (dat. Muccurt) mór, Nov. 16, gl. 4. A place called *Mucart* is mentioned in ALC. i, 172.
- Mucc-inis ('pig-island'), in Loch Derg, in the Shannon, May 12, gl. 4. Oct. 16, gl. 1. FM. 743, 1584. Anglicised Muckinish.
- Mucsnám ('pig's swimming place'), gen. Mucnama (leg. Mucc-snáma?), Ap. 11, gl. 4. May 13, gl. 1. Now Mucknoe, co. Monaghan, Joyce 353.
- Mugdoirn, dat. Mugdornaib, May 27, gl. 3. Sep. 25, gl. 2. Now Cremorne (i.e. Crich Mugdorn), co. Monaghan.
- Mumu, gen. Muman, dat. Mumain, Munster, Jan. 3, gl. 2. Feb. 9, gl. 2.
 Mar. 26, gl. 2. May 4, gl. 3. July 20, gl. 1. Aug. 28, gl. 1. Sep. 6, gl. 2. Sep. 15. Nov. 24, gl. 6. Dec. 10, gl. 2. Latinised Momonia, Feb. 23, gl. 6.
- Mungairit, gen. Mungairte, now Mungret, co. Limerick. July 25, gl. 3. July 26, gl. 1. Dec. 21, gl. 1.
- Murbolg ('sea-inlet'), now Murlough, co. Down. See Ráith Murbuilg.
- Murmag, Mar. 31, gen. Murmaige, Mart. Taml. seems a place-name meaning 'sea-plain,' but according to the glossator is a name for heaven, suggested by Apoc. xxi, 12.
- Muscraige, the descendants of Cairbre Musc, Jan. 5, gl. 3. Now Muskerry, in Munster.
- Muscraige Breogain, May 26, gl. 2. FM. 899, 1100. Now comprised in the barony of Clanwilliam, co. Tipperary.
- Muscraige Tíre, Oct. 26, gl. 2. FM. 913, 942, etc., now the barony of Lower Ormond and part of that of Upper Ormond, co. Tipperary.
- Muscraige trí maige ('M. of the three plains'), Sep. 6, gl. 2, now the barony of Orrery, co. Cork, Top. Poems, lxix.
- Nóendruim, gen. Nóendroma, Jan. 7, gl. 3. Jan. 31, gl. 2. June 23, gl. 1. July 1, gl. 2. This seems the island in Lough Cuan (Strangford Lough), now called Inishmahee (*Inis mo Chói*), or Mahee Island, Reeves, *Eccl. Ant.* 10 n.
- Nua-chongbail ('nova habitatio'), Jan. 19, gl. 1. Now Noughaval, a parish partly in co. Longford, and partly in Westmeath, Misc. Ir. Arch. Soc. 206.
- Oendruim (MS. Aen-), May 16, gl. 2. May 17, gl. 4. May be an error for *Noendruim*, see Reeves, *Eccl. Ant.* 63 n.: or for Cáendruim, see Mart. Don., May 16.
- Oirgéill. See Airgéill.
- Ossraigi, dat. Ossraigib, anglicised Ossory, the western portion of Leinster, Feb. 2, gl. 1. Feb. 13, gl. 2. Mar. 19, gl. 1. May 18, gl. 5. Sep. 5, gl. 1. Sep. 17, gl. 2. Oct. 20, gl. 1. Nov. 5, gl. 1. Dec. 6, gl. 3.
- Raichnech, May 3, gl. 8. Should perhaps be Raithnech, 'a ferny place.' anglicised Rannagh, in Clare and Donegal.
- Ráith, gen. Rátha, May 19, gl. 6. Now Maghera parish, Reeves, Eccl. Ant 27 n.

Ráith Aidne in Dál Araidi, Sep. 30, gl. 9. Perhaps = Raith Adine, Trip Life, 266.

Ráith Blaithmeic in Dál cais, July 9, gl. 1. Now Rath, barony of Inchiquin, co. Clare.

Ráith Colptha, Ap. 14, gl. 2. Now Raholp, a townland in co. Down.

Raith Dirthaige in Offaly, Mar. 20, gl. 3 = Raith Derthaige, Franciscan Lib. Hymn. p. 41.

Ráith Eich, May 3, gl. 8.

Ráith Érenn in Scotland, June 20, gl. 3, is Ráith Érann, in Mart. Don.

Ráith Inse Ednig, Nov. 1, gl. 11.

Ráith Liphthen, in Fir cell, June 10, gl. 4. Now Rathlihen, barony of Balliboy, King's co.

Ráith mac Stialláin in Ardgal, Oct. 27, gl. 2.

Ráith Maelsigi, Dec. 14, gl. 1. Baeda's Rathmelsigi.

Ráith Maige, Oct. 8, gl. 1. Perhaps for Raith mór Maige Line, now Rathmore, co. Antrim, Rev. Celt. xvi. 48, or R. m. Oenaig, q.v.

Ráith Maige Oenaig, Nov. 1, gl. 9. In Tír Enna, FM. 725, 779. Now Raymochy [or the church of Rath?] in the barony of Raphoe, co. Donegal.

Ráith Maige Tuascirt, Oct. 6, gl. 4. Now Rattoo, co. Kerry, Petrie, Round Towers, 169.

Ráith Murbuilg, Mar. 24, gl. 2. Trip. Life 123: 'hodie *Machaire Ratha*,' Colgan Acta SS. p. 743. Now Maghera, co. Down. Reeves, *Eccl. Ant.* 27, 154.

Ráith na n-epscop ('the earthwork of the bishops'), Feb. 16, gl. 1. Not identified.

Ráith Nói in Húi Garrchon, Aug. 18, gl. 1. Now Rathnew, co. Wicklow?

Ráith Ossáin, Feb. 17, gl. 7: a little to the west of Trim, co. Meath.

Rathen (gen. Raithne, dat. Raithen), mo Chuta, now Rahin, in King's co., Mar. 11, gl. 1. May 14, gl. 1. May 16, gl. 8. Oct. 1, gl. 3. Nov. 3, gl. 4.

Rechru, gen. Rechrainne (from a Mid. Ir. *Rechrann), dat. Rechrainn, June 16. Sep. 29, gl. 1. Either Rathlin, off the north coast of co. Antrim, or Lambay, north of Howth. In each of these islands there was a monastery. Reeves, *Eccl. Ant.*, 248-250, 288. Hennessy, AU. i. 281.

Renda, pl. gen. Renn, dat. Rendaib, Nov. 24, gl. 1, the Rinns in the barony of Boyle, co. Roscommon? See ALC. ii. 367, 674. Echmarcach rex inna Renn, Mar. Scotus 1087. Concobur mac Diarmata ri Muighi Luirg ... 7 na Renn, AU. 1343.

Rind Allaid ('Allad's Point'), Nov. 5, gl. 3.

Rind Droichit ('the point of the bridge'), Feb. 22, gl. 5.

Róm F. (gen. Róma, dat. Róim), Rome, Mar. 1, 3. Ap. 16, 27. July 2, 6.

Ross airthir, Jan. 1, gl. 3, now Rossorry, in Fermanagh.

Ross Aiss in Inis, Dec. 22, gl. 3.

Ross bennchoir, June 29, gl. 4, in co. Clare: see Reeves, Eccl. Ant. 199.

Ross Branduib, Sep. 26, gl. 2. Dec. 28, gl. 2.

Ross cáin in Cluain Fergaile, in Delbna tíre, Dec. 16, gl. 1, would be anglicised Roskeen.

Ross Commáin, Dec. 26, gl. 1, now Roscommon, co. Roscommon.

Ross cré, Ap. 28, gl. 2. Dec. 19, gl. 4, now Roscrea, co. Tipperary.

Ross Cruthnecháin, Dec. 18, gl. 2.

Ross Cumalca, Jan. 9, gl. 7.

Ross Dela, Aug. 24, gl. 1, now Rosdalla, in the parish of Durrow, co. Westmeath, FM. 1054.

Ross ech, Sep. 14, gl. 1, now Russagh, co. Meath, FM. 614, 821, 896.

Ross enche, Jan. 31, gl. 6, probably a mistake for the Ros na Seanchæ of Mart. Taml. Jan. 31.

Ross eó ('the peninsula, or wood, of the yewtrees'), Ap. 10, gl. 1, now Rush, co. Dublin.

Ross Glanda, Sep. 6, gl. 3; now Donoughmore, in co. Tyrone, Reeves, Columba, 172 n.

Ross glass, Dec. 22, gl. 2, on the eastern margin of Dundrum bay, Reeves, *Eccl. Ant.*, p. 33 n.

Ross Ingite, Dec. 23, gl. 5.

Ross Meinn, Mar. 16, gl. 1.

Ross mór in Húi Dega, Jan. 30, gl. 2, perhaps the Ros mor of FM. 839, 1288.

Ross mór mac nAeda, Sep. 6.

Ross Raithe, Feb. 13, where Mart. Don. has Ros Factna.

Ross Tuirc ('boar's wood'), in Mag Raigni, Sep. 17, gl. 2 Not identified; would be anglicised Rosturk.

Ross úi Chonna in Mugdoirn, Sep. 25, gl. 2.

Rúimenn, gen. Rúiminn, Mar. 17, gl. 4. This is written Ruimm in two MSS. of AU. 676, and Ruim in Mart. Don. Not identified. Can it be the island of Rum?

Rúscach (dat. Rúscaig), Aug. 20, gl. 2. Dec. 30, gl. 1. Now Rooskagh, a townland in the barony of Moycashel, co. Westmeath, O'Don. Misc. Ir. Arch. Soc. i. 271.

Rúscach Cúailngi, Sep. 18, gl. 3. Oct. 18, gl. 2.

Saball ('barn'), now Saul parish, co. Down, Ap. 14, gl. 2. Ap. 29, gl. 3. Reeves, Eccl. Ant. 40 n., and Ancient Churches of Armagh, p. 13.

Saiger, Mar. 5. Now Seirkieran, in the barony of Ballybrit, King's co. AU. 787, Christian Inscr. ii. 47.

Sailbecc (Sailbech?), Jan. 13, gl. 6, where the dat. sg. Sailbicc may be written for Sailbig.

Sax, a Saxon, an Englishman, Jan. 9: pl. n. Saxain, gen. Saxan, Saxons, England, Mar. 13, gl. 2. Aug. 24, gl. 1. Sep. 3, gl. 4.

Scelec Micheil ('Michael's Rock'), Ap. 28, gl. 5. Now Skelligs, in Kerry, Wars xxxviii, where Dr. Todd says that it was common, from the fifth century, to dedicate such rocks to St. Michael the Archangel.

Senbotha ('old huts'), Oct. 27, gl. I. Now Templeshanbo, in the diocese of Ferns, at the foot of Mount Leinster, Colgan, Acta SS. 211; Todd, Ir. Nennius, 218 n.

Sen-choimét, June 24, gl. 2.

Senchua, Jan. 11, gl. 2. Now Shancoe, barony of Tirerrill, co. Sligo. Trip. Life 94.

Sid (gen. Sida) Truim ('the elfmound of the elder-tree') Nov. 2, gl. 2. A mound near Slane in Meath, FM. 512.

Sláne, May 31, gl. 1. Nov. 2, gl. 2. Now Slane, co. Meath.

Slebte, Feb. 7, gl. 6. Oct. 12, gl. 2. Now Sletty, Queen's county.

Sliab (gen. Slébe, dat. Sléib) Betha, June 13, gl. 1, 'Bith's Mountain,' now Slieve Beagh, co. Monaghan. To the south-east lies Tedavnet (Tak Damnaite).

Slíab Bladma, Ap. 7, gl. 2. July 20, gl. 2. Aug. 4, gl. 1. Now Slieve Bloom Mountains, on the frontiers of the King's and Queen's counties. Rev. Celt. xv. 300.

Slíab Callann, Sep. 21, gl. 1. Now Slieve Gallion, east of the Bann, in Ulster. Rev. Celt. xvi. 53.

Slíab cuilinn ('holly mountain'), July 6, gl. 1. Now Slieve Gullion, co-Armagh.

Slíab dind, Nov. 15, gl. 3.

Slíab Eiblinne, May 4. Now the Slieve Phelim mountains, co. Tipperary.

Slíab Guairi, Jan. 25, gl. 3. Oct. 13, gl. 1. Now Slieve Gory, a mountainous district in co. Cavan, Top. Poems, p. vi.

Slíab líac ('mountain of flagstones'), Nov. 10, gl. 1. Now Slieve League in the west of co. Donegal.

Slíab Mairge, Jan. 2, gl. 3. Sep. 3, gl. 3. Now Slieve Margy, in Queen's county. Rev. Celt. xv. 426.

Slige Midlúachra, July 3, gl. 1. A road from Tara through the Moira Pass into Ulaid. See Trip. Life, p. 218, l. 12, LU. 50^a, Christian Inscr. ii. 28-29.

Snám ech ('horses' swimming-place'), Ap. 2, gl. 3. Now Carlingford Lough, Reeves, Eccl. Ant. 114 n. Also called Snámh Aighnech, Three Frags. 120.

Sord (gen. Suird, dat. Surd), now Swords, in co. Dublin, Mar. 16, gl. 4. July 9, gl. 3.

Sord Coluin chille, ibid. Mar. 29, gl. 3, AU. 1035.

Srath Irenn, Feb. 14.

Tamlachta, now Tallaght, co. Dublin, Feb. 25, gl. 3. Mar. 3, gl. 1. July 7, gl. 1. Oct. 26, gl. 5. Dec. 16, gl. 2. Also called Tamlachta Mael-Ruain, q.v.

Tamlachta Carna in Húi Bresail airthir, July 13, gl. 8.

Tamlachta Findloga, Jan. 3, gl. 3. Seems = 'Tamlaght Finlogan' adjoining Drumachose or Newtownlimavady, co. Londonderry. See Reeves. Chamba, 136 n.

Tamlachta Gliad in Glen Rige, Feb. 4, gl. 5.

Amin ht. in Boirche, Ap. 1, gl. 2; in Bairche, Oct. 18, gl. 1. In the townland Lisnacree, Reeves, Eccl. Ant. 207.

Mael-Ruain, now Tallaght, near Dublin, p. 4, Jan. 5, gl. 2. Jan. 8, gl. 1. Aug. 11, gl. 1.

thank, ha Menainn, Oct. 26. gl. 1. Now the townland Meenan in the parish whaterg, Reeves, Eccl. Ant. 113 n.

transacta humail by Loch Bricrenn, see Index of Persons, s.v. Mellán.

Sankers, gen. Tamnaige, Jan. 23, gl. 2. Now Tawnagh, barony of Tirerrill, Sankers, Hy Fiachr. 49.

Landon St. lune 14, gl. 1, Chron. Scot. 120.

. 3 Mada, July 21, gl. 1.

Tech Báith ('Baeth's house'), in Connaught, Dec. 8, gl. 1.

Tech Boethin, Feb. 19, gl. 1. Now Taghboyne in Meath.

Tech Conaill in Húi Briuin Cualann, May 26, gl. 2.

Tech Connáin, June 29, gl. 1. 'Probably situated in *Crimthann* in Meath,' (Hennessy).

Tech dá goba ('house of two smiths'), Dec. 6, gl. 3. Now Seagoe (Suidhe Gobha), Reeves, Eccl. Ant. 107 n., 317 n.

Tech Erennáin, Aug. 11, gl. 1. Now Tifarnan, co. Westmeath. Also spelt Tech Aireráin, q.v.

Tech Eóin ('John's house'), in Ulster, Aug. 17, gl. 2. A place so called is now St. John's, on Loch Ree, co. Roscommon, Misc. Ir. Arch. Soc. 298.

Tech Ernáin, Jan. 17, gl. 2.

Tech Flede ('Fled's house'), Sep. 12, gl. 2.

Tech ingen Columm ('the house of Colomb's daughters'), in Cremthainn, Sep. 13, gl. 2.

Tech ingen Fergusa, May 24, gl. 5.

Tech Lúta, May 12, gl. 2. July 27, gl. 2. dat. sg. i tig Lúta i Fothartaib maraib, LL. 353^b.

Tech mac nDímma ('the house of Dímma's sons'), Nov. 1, gl. 12.

Tech Mael-Aithgein, June 6, gl. 3.

Tech meic Findcáin, May 8, gl. 1.

Tech mo Chua ('my Cua's house'), Dec. 24, gl. 2. Now Timahoe, Queen's co.

Tech mo Finna ('my Finna s house'), Oct 8 gl. 1. gen. Tighe Mofionda, FM. 779. Now Taghmon, co. Wexford.

Tech Moling, June 17, gl. 8. Now St. Mullin's, co. Carlow.

Tech na Comairce ('the house of the sanctuary'), May 28, gl. 3, in the parish of Clonleigh, co. Donegal, Reeves, Colton's Visitation, 71 note o.

Tech na manach ('the house of the monks'), Oct. 29, gl. 5.

Tech Riagla ('Riaguil's house'), Sep. 17. Now Tyrella in Down.

Tech Sacru, Mar. 3, gl. 1. Anglicised Tassagard, now Saggart, a village and parish near Tallaght, co. Dublin. See Joyce, 150.

Tech Saxon ('house of Saxons'), Sep. 3, gl. 4. Either Tisaxon, barony of Tiaquin, co. Galway, or Tisaxon, barony of Kinsale, co. Cork.

Tech Scuithín, May 23, gl. 3. Now Tiscoffin, co. Kilkenny.

Tech tÁedóic ('thy Aedóc's house'), July 13, gl. 7.

Tech Tálain, May 27, gl. 1. Now Tehallan, co. Monaghan. Trip. Life, 180, 466.

Tech Telle, June 25, gl. 1. Now Tehelly, near Durrow, King's co., Three Frags. 174. 'domus Tailli filii Segeni,' AU. 671.

Tech hUa Gortig, July 19, gl. 4. T. na Gortigh (perperam!) Mart. Don. ed. Todd, p. 19^b.

Telach Indenn, Dec. 13, gl. 6.

Telach Lis, May 11, gl. 1. Now Tullylish, co. Down, Fél. Oeng. cclvii.

Tempul Rátha, Nov. 25, gl. 2, FM. 1566. Now Raymunterdoney, co. Donegal, Reeves, *Columba*, 376.

Tenga ('tongue'), dat. Tengaid, July 19, gl. 1.

Termonn, gen. Termoinn, July 24, gl. 6. This is the Termonn da Beocc of

AU. 1043, Tearmann da Bheóg of the FM., now Termonmagrath, in the barony of Tirhugh, co. Donegal.

Tethba, Feb. 6, gl. 1. Dec. 19, gl. 1. Rev. Celt. xvi. 79. Anglicised Teffa, a territory in Westmeath and Longford, as to which see Top. Poems, p. ix. Reeves, Col. 23.

Tipra Fachtna ('F.'s well'), Feb. 13, gl. 2. May 18, gl. 4. Now Tibraghny, co. Kilkenny, FM. 1185.

Tipra rois rain, July 27, gl. 4. Probably corrupt, Mart. Taml. having here Lasrain Tiprat oss.

Tiprait (gen. Tiprata) mac nÉnna (Nénna?), Nov. 10, gl. 9.

Tír Aeda ('Aed's country'), Jan. 9, gl. 5. Now Tirhugh, in the south-west of co. Donegal.

Tír Bógaine, Nov. 10, gl. 1. Now the barony of Banagh, co. Donegal.

Tír dá chraeb ('terra seu ager duorum ramorum'), Jan. 31; gl. 5. Now Teernacreeve, in the barony of Moycashel, in Westmeath, Reeves, Columba, 153 n.

Tír dá glas ('terra duorum rivorum'), near the Shannon, in Tipperary, May 1, gl. 1. May 24, gl. 1. May 26, gl. 1. Dec. 13, gl. 3. Now Terryglas, near the Shannon, in Tipperary.

Tír Eogain ('Eogan's country'), Sep. 6, gl. 3. Now Tyrone, in Ulster.

Tír Guairi, Sep. 2, gl. 2.

Tír Maini, Nov. 9, gl. 5. O'Kelly's country, in cos. Galway and Roscommon.

Tír Rátha, Nov. 6, gl. 2.

Tír Roiss, June 13, gl. 4.

Tobacht, June 19, gl. 3.

Trelecc, May 29, gl. 1. Now Trillick, co. Tyrone, FM. 809.

Treoit, Nov. I, gl. I. Now Trevet, a parish in the barony of Skreen, co. Meath, Reeves, Columba, 76 n. AU. 773, 838. LU. 119.

Túaim Átha, Mar. 7, gl. 1. Now perhaps Tooma, a townland in the barony of Mohill, co. Leitrim.

Túaim dá Ualann, June 10, gl. 6. Now Tuam, co. Galway 'a variation of the name Tuaim-da-ghualainn,' Hennessy AU. i. 253 note.

Túaim Drecon, May 9, note c, T. Drecain, Sep. 5, gl. 2. Now Toomregan, co. Cavan.

Túaim Gréne, Oct. 19, gl. 3 = Tuaim Gráne, Oct. 20, Nov. 1, gl. 2. Now Tomgraney, co. Clare.

Túaim Inbir, Jan. 31, gl. 2. Dec. 2, gl. 3. FM. 916.

Túaim meic Cáu, Nov. 18, gl. 3.

Túaim Muscraige, Ap. 29, gl. 8. Now Tomes, barony of West Muskerry, co. Cork.

Túaim Nóa, July 5, gl. 1.

Túath Rátha, Jan. 15, gl. 6, gl. 8. Now Tooraah, a territory in the barony of Magheraboy, co. Fermanagh.

Tuignetha, Aug. 29, gl. I. Now Tynan [Tuighnean], co. Armagh, Reeves, Progs. R.I.A. v. 58.

Tuilen, May 16, gl. 7. Now Dulane, near Kells, in Meath.

Tulach ('hill'), gen. Tulcha, May 20, gl. 2. Nov. 1, gl. 10. Now Tullow, in co. Carlow. Also called Tulach Foirtcheirn q.v.

Tulach Carpait, Jan. 16, gl. 1. Now Tullycorbet in the barony and county of Monaghan, Top. Poems, 149 n.

Tulach Foirtcheirn ('Fortchern's hill'), June 12, gl. 3. Now Tullow, co. Carlow, FM. 1050.

Tulach Léis, Dec. 6, gl. 1. Now Tullalease, co. Cork, FM. 804, 839. Christian Inscr. ii. 52.

Tulach mín mo Laca, Jan. 20, gl. 3, must have been near Mitchelstown, co. Cork.

Tulach ólaind, Aug. 7. AU. 710 = Tulach Ualainn, Jan. 23, gl. 1. Telach Ualand, AU. 730. FM. 709. Not identified.

Uachtar achaid ('upper part of a field'), July 7, gl. 2. Now probably Oughteragh in the barony of Carrigallen, co. of Leitrim, Reeves, Progs. R.I.A. vii. 480.

Úachtar aird, Mar. 8, gl. 11. Now Oughterard? co. Kilkenny.

Uairseburg, July 8, gl. 5, Würzburg or Herbipolis, in Bavaria, FM. 1085.

Uam Fubi (' Eube's cave'), July 6, gl. 2.

Úarán, Jan. 30, gl. 4. Now Oran, co. Roscommon. Úi. See Húi.

Ulaid, Ulster, gen. Ulad, dat. Ultaib, Jan. 9, gl. 6. Feb. 21, gl. 3. Feb. 28, gl. 2. Mar. 30, gl. 3. Ap. 1, gl. 1. Ap. 2, gl. 3. Ap. 12, gl. 1. Ap. 14, gl. 2. May 10, gl. 1. May 12, gl. 1. May 14, gl. 2. May 22, gl. 1. May 29, gl. 3. Aug. 5, gl. 4. Aug. 10, gl. 2. Aug. 17, gl. 2. Sep. 13, gl. 1. Oct. 16. Oct. 25, gl. 2. Nov. 6, gl. 3. Dec. 1, gl. 2. Dec. 11, gl. 6. Dec. 26, gl. 4. As to the ancient extent, and the Kings, of Ulster, see Reeves, Eccl. Ant. 352-357. Dr. Elis Wadstein, a docent in the University of Upsala, thinks that the word Ulster is from Ulaō-sttr, which he has found in an Icelandic saga. Here sttr is = Ir. ttr 'land,' with the prothetic s so common in the topographical names of cos. Dublin, Meath, and Louth. See Reeves, Eccl. Ant. 32, note p, O'Donovan, FM. 1047, note u, and Joyce, 61. Similar etymologies may be given of Leinster and Munster.

INDEX OF PERSONS.

```
Aaron, s. of Amram, July 1.
Abbacuc (Habacuc), proph., Jan. 15.
Abban, maccu Cormaic, of Cell Abbain, Mar. 16. Oct. 27.
——— Aug. 24. gen. Abbáin, Mart. Taml.
Abdia mac Uodach (leg. maccu Odach?), Nov. 8. If this be an Irish saint
     his name is borrowed from Abdias.
Abdon, July 30, mart. with Sennes at Rome. Abel, s. of Adam, Ap. 22.
Abibon, s. of Gamaliel, Aug. 3. The forms Abibas and Abibus also occur. Abil (Abilius), Feb. 22, second bishop of Alexandria.
Abraham, s. of Terah, Oct. 9.
hAbuind (Abundius), Aug. 26, mart. at Rome with Irenaeus.
       Dec. 10, deac. and mart. at Spoleto with Carpophorus.
Abundus (Abundius), June 8, presb. and mart. at Cordova.
Accobrán, of Cell Roiss, Jan. 28.
        s. of Bóchra, of Achad Raithin, Nov. 28, gl. 1.
Achill (Achilleus), Ap. 23, deac. and mart. at Valence.
Achílla (Achillas), Nov. 7, patriarch of Alexandria.
Acilleus (Achilleus), May 12, mart. at Rome with Nereus.
Achuit (Acutius), Sep. 19, mart. (Baeda).
Adam, gen. Adaim, Ap. 22, the first man.
Adamnán, s. of Rónán, Sep. 23, ninth abb. of Iona, A.D. 679-704.
Adaucht (Adauctus), Aug. 30, mart. at Rome with Felix.
Adeilph (Adelphius), Aug. 29, bp. and conf.
Adrian (Hadrianus), Sep. 8, mart. at Nicomedia.
       Nov. 6, in Nicomedia (Baeda).
Adulf (Adulphus), Sep. 27, mart. at Cordova 'in persecutione Arabica.'
Aed. bp., Jan. 4. Aedini episcopi, Mart. Taml. (LL.), Aediui ib. (Br.).

—— bp. from Less Gabail, Jan. 25.
      - bp., = Maedóc of Ferns, Jan. 31, gl. 1.
      bp. of Slebte, Feb. 7.
     — s. of Feradach, Feb. 12.
      - Glas, bp. of Raith na n-epscop, Feb. 16.
    — of the İsland, Ap. 7.
     — of Echforad, Ap. 11.
     - s. of Brecc, bp. of Cell áir, May 4. Ob. 588.
      - s. of Cormac, May 10.

    Rón, June 21, ancestor of Diarmait.

    June 27. gen. Aeda, Mart. Taml.
    mart. at Würzburg with S. Kilian, July 8.

      - = Fer dá chrich and Mac cairthinn, Aug. 15.
    --- deac. of Cúil Maini, Aug. 31.
     - s. of Senach, Sep. 22.
     - Oct. 6. gen. Aedo, Mart. Taml. (LL.).
     — Glas, Oct. 29.
      – s. of Roi, in Foibrén, Nov. 1.
   --- Cloen, Nov. 8.
```

```
Aed mac Bricc, bp. of Cell Air, Nov. 10.
       - of Lemchaill, Dec. 19.
     — seven sons of, Dec. 20.
  — ua Caillaidhe, p. 4, bp. of Oriel, ob. 1182, ALC. i. 162, where his name is spelt Aedh .h. Caellaighi.
Aedach, g.grandson of Elech, Ap. 9.
Aedammair, virg., d. of Aed, Jan. 18.
Aedán, s. of Decell, Jan. 1.
      – of Clúain Dartada, Feb. 12.
     — bp. of Less mór, Mar. 16.
   —— of Clúain Maeláin, Mar. 20.
     — of Doire Bruchaisi, Mar. 29.
     - of Cell Aedáin in Úlster, Ap. 1.
   - g.grandson of Duibne, Ap. 8.
     — son of Garbán, Ap. 17.
     — of Clúain Domail, June 2.
    --- Dub, June 17.
     — abb. of Lismore, July 19.
      - of Clúain Cairbri, Aug. 3.
      – s. of Mellan, Aug. 7.
     — s. of Lugar, bp. from Inis Cathaig, Aug. 31. This is the apostle of Northumbria, and first bp. of Lindisfarne. See Baeda H. E., iii, 3, 5,
     AU. 650, and Mart. Don.
     -- Amlonn, Sep. 4.
      — s. of Ossín, Sep. 20.
      – g.grandson of Conn, Oct. 9.
     — Oct. 12.
      -- Ingelde, of Mag eó, Oct. 20. A.D. 650.
      - s. of Oengus, of Cell mór Aedáin, Nov. 2.
      - s. of Colgu, of Lann Abaich, Nov. 6.
      - s. of Conchrad, Nov. 21.
       - mór, Dec. 25.
Aedech, Ap. 6.
Aedgen, bp. and abb. of Fobar, May 1. Ob. A.D. 766.
       of Ard Lonáin, Dec. 18 = Aedghein, Mart. Don.
Aedlug, of Aired Cassáin, Jan. 28.
        son of Cammán, abb. of Clonmacnois, Feb. 26. Ob. 651.
Aednat, d. of Lochén, Nov. 9.
Aedóc, see Máedóc, Táedóc.
Ael dobair, Ael dabair, of Clochar, June 29, Ob. 701: of Fobar? Nov. 19.
Afféin of Cell Afféin, June 3.
Affra (Afra), Aug. 5, 12, d. of S. Hilaria and mart. at Augsburg (Usuard).
     A.D. 304.
Agabus, proph., Feb. 13.
Agaib (Agapa), virg. and mart. at Nicea, Mar. 10.
Agaip (Agapius), Ap. 28 = Agapetus, mart., Mart. Rom.
Agait (Agatho), Jan. 10, gl. 1, pope. Ob. 682.
Agaith (Agathus), July 5, = Agatho, mart. in Sicily, Mart. Rom.
Agapetus, Ap. 22, pope. A.D 535-536.

Aug. 6, mart. at Rome.
       - Aug. 18, martyr Praenestinus, Mart. Rom.
Agapis, Ap. 3, virg. and mart. at Rome.
Agatha, virg. and mart. in Sicily, Feb. 5.
Agathe, mart. at Alexandria, Dec. 7.
Agathobius ('Αγαθόβωι), Ap. 2. 'In Thessalonica Macedoniae . . . Agatophi,' (Hieron. Mart.)
```

Agilbert, June 24, gl. 1. Agna (Agnes), virg., Jan. 21, 28. — virg., May 18. Perhaps for Egina, Hieron. Mart. — virg., of Druim dá dhart, May 22. — Oct. 17. Perhaps the same as Anna, who is commemorated at this day in the Auctaria to Usuard. See, however, the gloss, supra p. 198. Agnes, Dec. 2. B. Agnetis secundae (Baeda). Agnit (Agnitus), Aug. 16. "Ipso die, sanctorum Orionis, Tirsi, Agniti," Auctaria ad Usuard. p. 373, col. 1, of Migne's ed. Agoaid, Agoard, June 24, commemorated with Gillibert near Paris (Usuard). Agricoil (Agricola), Nov. 27. Martyred with his slave Vitalis (Gorman's Uitail) at Bologna (Usuard). Aichech, Ap. 23. Nothing seems known of him. Aidbe, bp. and abb. of Tir dá glas, May 24. Aigg (Aggaeus), proph., July 4. Ailbe of Imlech Ibair, Sep. 12. Ob. 541. His metrical Rule is in the Brussels MS., 5100-4, p. 24. His Irish Life, 2324-40, fo. 33°. — (MS. Elbe), Dec. 30. Perhaps the S. Ailbe of Senchua nAilella, who died in 545. Ailerán, lector of Clonard, Dec. 29 = Erearán, Mart. Don. Ob. 664. Ailgniad (MS. Elgniad), Mar. 8. Ailill, bp. of Armagh, Jan. 13, A.D. 525 (Mart. Don.), the eighth of S. Patrick's successors according to Laud 610, fo. 115. — Ap. 11, of Mucnam, abb., died at Cologne A.D. 1042. — s. of Segén, June 25. — bp. of Armagh, July 1, A.D. 535 (Mart. Don.), the ninth of St. Patrick's successors, according to Laud 610, fo. 115 a. Ailithir of Muccinis, May 12 = Elithir, Mart. Don. Ailithir of Muccinis, May 12 = Elithir, Mart. Don. Ainmire of Ailech, June 10. — of Clúain fota, Sep. 15. — of Ross húi Chonna, Sep. 25. — abb. of Ráith Nuadha, Nov. 2. Ob. 778. Airbertach, Mar. 26, gl. 1, where 'Erberte' is wrong. Airchinnech, f. of Findgan, Oct. 24, gl. 4. Airechtach of Inis mór, Jan. 15.	Agil (Agilus), Aug. 30, abb., son of Agnoald, educated at Luxeuil, flor. A.D. 615-636.
Agna (Agnes), virg., Jan. 21, 28. virg., May 18. Perhaps for Egina, Hieron. Mart. virg., of Druim dá dhart, May 22. Oct. 17. Perhaps the same as Anna, who is commemorated at this day in the Auctaria to Usuard. See, however, the gloss, supra p. 198. Agnes, Dec. 2. B. Agnetis secundae (Baeda). Agnit (Agnitus), Aug. 16. "Ipso die, sanctorum Orionis, Tirsi, Agniti," Auctaria ad Usuard, p. 373, col. 1, of Migne's ed. Agoaid, Agoard, June 24, commemorated with Gillibert near Paris (Usuard). Agricoil (Ágricola), Nov. 27. Martyred with his slave Vitalis (Gorman's Uitail) at Bologna (Usuard). Aichech, Ap. 23. Nothing seems known of him. Aidbe, bp. and abb. of Tir dá glas, May 24. Ailbe of Imlech Ibair, Sep. 12. Ob. 541. His metrical Rule is in the Brussels MS., 5100-4, p. 24. His Irish Life, 2324-40, fo. 33*. (MS. Elbe), Dec. 30. Perhaps the S. Ailbe of Senchua nAilella, who died in 545. Ailerán, lector of Clonard, Dec. 29 = Erearán, Mart. Don. Ob. 664. Ailgniad (MS. Elgniad), Mar. 8. Alilli, bp. of Armagh, Jan. 13, A.D. 525 (Mart. Don.), the eighth of S. Patrick's successors according to Laud 610, fo. 115. Ap. 11, of Mucnam, abb., died at Cologne A.D. 1042. s. of Segén, June 25. bp. of Armagh, July 1, A.D. 535 (Mart. Don.), the ninth of St. Patrick's successors, according to Laud 610, fo. 115 a. Alilhir of Muccinis, May 12 = Elithir, Mart. Don. Ainmire of Ailech, June 10. of Cluain fota, Sep. 15. of Ross húi Chonna, Sep. 25. abb. of Ráith Nuadha, Nov. 2. Ob. 778. Airentach, Jan. 5. ggrandson of Oidab (leg. Fodub?), Feb. 1. Airmir from Bréchmag, Sep. 30, is probably a scribal error for Airmer [= Airmfer?], Mart. Taml. Airine, Mart. Don., seems another scribal error. Aithbe, Ap. 4. Of him or her nothing seems known. Aithbe, Ap. 4. Of him or her nothing seems known. Aithbe, Ap. 4. Of him or her nothing seems known. Aithbe, Ap. 4. Of him or her nothing seems known. Aithbe, Ap. 4. Of him or her nothing seems known. Aithbe, Ap. 4. Of him or her nothing seems known. Aithbe, Ap. 4. Of him or her	
virg., May 18. Perhaps for Egina, Hieron. Mart. virg., of Druim dá dhart, May 22. Oct. 17. Perhaps the same as Anna, who is commemorated at this day in the Auctaria to Usuard. See, however, the gloss, supra p. 198. Agnets, Dect. 2. B. Agnetis secundae (Baeda). Agnit (Agnitus), Aug. 16. "Ipso die, sanctorum Orionis, Tirsi, Agniti," Auctaria ad Usuard. p. 373, col. 1, of Migne's ed. Agoaid, Agoard, June 24, commemorated with Gillibert near Paris (Usuard). Agricoil (Agricola), Nov. 27. Martyred with his slave Vitalis (Gorman's Uitail) at Bologna (Usuard). Aichech, Ap. 23. Nothing seems known of him. Aidbe, bp. and abb. of Tir dá glas, May 24. Aigg (Aggaeus), proph., July 4. Ailbe of Imlech Ibair, Sep. 12. Ob. 541. His metrical Rule is in the Brussels MS., 5100-4, p. 24. His Irish Life, 2324-40, fo. 33*.—(MS. Elbe), Dec. 30. Perhaps the S. Ailbe of Senchua nAilella, who died in 545. Aillerán, lector of Clonard, Dec. 29 = Erearán, Mart. Don. Ob. 664. Ailgniad (MS. Elgniad), Mar. 8. Aillil, bp. of Armagh, Jan. 13, A.D. 525 (Mart. Don.), the eighth of S. Patrick's successors according to Laud 610, fo. 115.—Ap. 11, of Mucnam, abb., died at Cologne A.D. 1042. s. of Segén, June 25. bp. of Armagh, July 1, A.D. 535 (Mart. Don.), the ninth of St. Patrick's successors, according to Laud 610, fo. 115 a. Ailithir of Muccinis, May 12 = Elithir, Mart. Don. Ailithir of Muccinis, May 12 = Elithir, Mart. Don. Ailithir of Muccinis, May 12 = Elithir, Mart. Don. Airchinnech, f. of Findgan, Oct. 24, gl. 4. Airmfer?], Mart. Taml. Airine, Mart. Don., seems another scribal error. Aithbe, Ap. 4. Of him or her nothing seems known. Aithbe, Ap. 4. Of him or her nothing seems known. Aithbe, Ap. 4. Of him or her nothing seems known. Aithbe, Ap. 4. Of him or her nothing seems known. Aithbe, Ap. 4. Of him or her nothing seems known. Aithbe, Ap. 4. Of him or her nothing seems known. Aithbe, Ap. 4. Of	
day in the Auctaria to Usuard. See, however, the gloss, supra p. 198. Agnes, Dec. 2. B. Agnetis secundae (Baeda). Agnit (Agnitus), Aug. 16. "Ipso die, sanctorum Orionis, Tirsi, Agnit," Auctaria ad Usuard. p. 373, col. 1, of Migne's ed. Aqoaid, Agoard, June 24, commemorated with Gillibert near Paris (Usuard). Agricoil (Agricola), Nov. 27. Martyred with his slave Vitalis (Gorman's Utiail) at Bologna (Usuard). Aichech, Ap. 23. Nothing seems known of him. Aidbe, bp. and abb. of Tir dá glas, May 24. Aigg (Aggaeus), proph., July 4. Aige (Aggaeus), proph., July 4. Ailbe of Imlech Ibair, Sep. 12. Ob. 541. His metrical Rule is in the Brussels MS., 5100-4, p. 24. His Irish Life, 2324-40, fo. 33*. — (MS. Elbe), Dec. 30. Perhaps the S. Ailbe of Senchua nAilella, who died in 545. Ailerán, lector of Clonard, Dec. 29 = Erearán, Mart. Don. Ob. 664. Ailgniad (MS. Elgniad), Mar. 8. Allilli, bp. of Armagh, Jan. 13, A.D. 525 (Mart. Don.), the eighth of S. Patrick's successors according to Laud 610, fo. 115. — Ap. 11, of Mucnam, abb., died at Cologne A.D. 1042. — s. of Segén, June 25. — bp. of Armagh, July 1, A.D. 535 (Mart. Don.), the ninth of St. Patrick's successors, according to Laud 610, fo. 115 a. Ailithir of Muccinis, May 12 = Elithir, Mart. Don. Aimire of Ailech, June 10. — of Cluain fota. Sep. 15. — of Ross húi Chonna, Sep. 25. — abb. of Ráith Nuadha, Nov. 2. Ob. 778. Airchinnech, f. of Findgan, Oct. 24, gl. 4. Airechtach of Inis mór, Jan. 15. Airmir from Bréchmag, Sep. 30, is probably a scribal error for Airmer [= Airmifer?], Mart. Taml. Airine, Mart. Don., seems another scribal error. Aithbe, Ap. 4. Of him or her nothing seems known. Aithcáin of Inber Colptha, June 16. Aithmet, bp. of Clochar, Feb. 2. Albán (Albanus) protomartyr of Britain, June 22. Aldeguind, Aldigundis (Aldegundis), virg. of Malbodium (now Maubeuge), on the Sambre, Jan. 30, Nov. 13. Ob. 684. Aldeilm (Aldhelm), May 25, abb. of Malmesbury. Ob. 709. Alexander, mart. at Apamea, Mar. 10. — pope, May 3. Probably Alexander I, who succeeded Evaristus, AD. — po	
day in the Auctaria to Usuard. See, however, the gloss, supra p. 198. Agnes, Dec. 2. B. Agnetis secundae (Baeda). Agnit (Agnitus), Aug. 16. "Ipso die, sanctorum Orionis, Tirsi, Agnit," Auctaria ad Usuard. p. 373, col. 1, of Migne's ed. Aqoaid, Agoard, June 24, commemorated with Gillibert near Paris (Usuard). Agricoil (Agricola), Nov. 27. Martyred with his slave Vitalis (Gorman's Utiail) at Bologna (Usuard). Aichech, Ap. 23. Nothing seems known of him. Aidbe, bp. and abb. of Tir dá glas, May 24. Aigg (Aggaeus), proph., July 4. Aige (Aggaeus), proph., July 4. Ailbe of Imlech Ibair, Sep. 12. Ob. 541. His metrical Rule is in the Brussels MS., 5100-4, p. 24. His Irish Life, 2324-40, fo. 33*. — (MS. Elbe), Dec. 30. Perhaps the S. Ailbe of Senchua nAilella, who died in 545. Ailerán, lector of Clonard, Dec. 29 = Erearán, Mart. Don. Ob. 664. Ailgniad (MS. Elgniad), Mar. 8. Allilli, bp. of Armagh, Jan. 13, A.D. 525 (Mart. Don.), the eighth of S. Patrick's successors according to Laud 610, fo. 115. — Ap. 11, of Mucnam, abb., died at Cologne A.D. 1042. — s. of Segén, June 25. — bp. of Armagh, July 1, A.D. 535 (Mart. Don.), the ninth of St. Patrick's successors, according to Laud 610, fo. 115 a. Ailithir of Muccinis, May 12 = Elithir, Mart. Don. Aimire of Ailech, June 10. — of Cluain fota. Sep. 15. — of Ross húi Chonna, Sep. 25. — abb. of Ráith Nuadha, Nov. 2. Ob. 778. Airchinnech, f. of Findgan, Oct. 24, gl. 4. Airechtach of Inis mór, Jan. 15. Airmir from Bréchmag, Sep. 30, is probably a scribal error for Airmer [= Airmifer?], Mart. Taml. Airine, Mart. Don., seems another scribal error. Aithbe, Ap. 4. Of him or her nothing seems known. Aithcáin of Inber Colptha, June 16. Aithmet, bp. of Clochar, Feb. 2. Albán (Albanus) protomartyr of Britain, June 22. Aldeguind, Aldigundis (Aldegundis), virg. of Malbodium (now Maubeuge), on the Sambre, Jan. 30, Nov. 13. Ob. 684. Aldeilm (Aldhelm), May 25, abb. of Malmesbury. Ob. 709. Alexander, mart. at Apamea, Mar. 10. — pope, May 3. Probably Alexander I, who succeeded Evaristus, AD. — po	
day in the Auctaria to Usuard. See, however, the gloss, supra p. 198. Agnes, Dec. 2. B. Agnetis secundae (Baeda). Agnit (Agnitus), Aug. 16. "Ipso die, sanctorum Orionis, Tirsi, Agnit," Auctaria ad Usuard. p. 373, col. 1, of Migne's ed. Aqoaid, Agoard, June 24, commemorated with Gillibert near Paris (Usuard). Agricoil (Agricola), Nov. 27. Martyred with his slave Vitalis (Gorman's Utiail) at Bologna (Usuard). Aichech, Ap. 23. Nothing seems known of him. Aidbe, bp. and abb. of Tir dá glas, May 24. Aigg (Aggaeus), proph., July 4. Aige (Aggaeus), proph., July 4. Ailbe of Imlech Ibair, Sep. 12. Ob. 541. His metrical Rule is in the Brussels MS., 5100-4, p. 24. His Irish Life, 2324-40, fo. 33*. — (MS. Elbe), Dec. 30. Perhaps the S. Ailbe of Senchua nAilella, who died in 545. Ailerán, lector of Clonard, Dec. 29 = Erearán, Mart. Don. Ob. 664. Ailgniad (MS. Elgniad), Mar. 8. Allilli, bp. of Armagh, Jan. 13, A.D. 525 (Mart. Don.), the eighth of S. Patrick's successors according to Laud 610, fo. 115. — Ap. 11, of Mucnam, abb., died at Cologne A.D. 1042. — s. of Segén, June 25. — bp. of Armagh, July 1, A.D. 535 (Mart. Don.), the ninth of St. Patrick's successors, according to Laud 610, fo. 115 a. Ailithir of Muccinis, May 12 = Elithir, Mart. Don. Aimire of Ailech, June 10. — of Cluain fota. Sep. 15. — of Ross húi Chonna, Sep. 25. — abb. of Ráith Nuadha, Nov. 2. Ob. 778. Airchinnech, f. of Findgan, Oct. 24, gl. 4. Airechtach of Inis mór, Jan. 15. Airmir from Bréchmag, Sep. 30, is probably a scribal error for Airmer [= Airmifer?], Mart. Taml. Airine, Mart. Don., seems another scribal error. Aithbe, Ap. 4. Of him or her nothing seems known. Aithcáin of Inber Colptha, June 16. Aithmet, bp. of Clochar, Feb. 2. Albán (Albanus) protomartyr of Britain, June 22. Aldeguind, Aldigundis (Aldegundis), virg. of Malbodium (now Maubeuge), on the Sambre, Jan. 30, Nov. 13. Ob. 684. Aldeilm (Aldhelm), May 25, abb. of Malmesbury. Ob. 709. Alexander, mart. at Apamea, Mar. 10. — pope, May 3. Probably Alexander I, who succeeded Evaristus, AD. — po	—— Oct 17 Perhans the same as Anna who is commemorated at this
Agnes, Dec. 2. B. Agnetis secundae (Baeda). Agnit (Agnitus), Aug. 16. "Ipso die, sanctorum Orionis, Tirsi, Agniti," Auctaria ad Usuard. p. 373, col. 1, of Migne's ed. Agoaid, Agoard, June 24, commemorated with Gillibert near Paris (Usuard). Agricoil (Agricola), Nov. 27. Martyred with his slave Vitalis (Gorman's Uitail) at Bologna (Usuard). Aidbe, bp. and abb. of Tir dá glas, May 24. Ailbe of Imlech Ibair, Sep. 12. Ob. 541. His metrical Rule is in the Brussels MS., 5100-4, p. 24. His Irish Life, 2324-40, fo. 33*. —(MS. Elbe), Dec. 30. Perhaps the S. Ailbe of Senchua nAilella, who died in 545. Aillerán, lector of Clonard, Dec. 29 = Erearán, Mart. Don. Ob. 664. Ailgniad (MS. Elgniad), Mar. 8. Ailll, bp. of Armagh, Jan. 13, A.D. 525 (Mart. Don.), the eighth of S. Patrick's successors according to Laud 610, fo. 115. — Ap. 11, of Mucnam, abb., died at Cologne A.D. 1042. — s. of Segén, June 25. — bp. of Armagh, July 1, A.D. 535 (Mart. Don.), the ninth of St. Patrick's successors, according to Laud 610, fo. 115 a. Alithir of Muccinis, May 12 = Elithir, Mart. Don. Ainmire of Ailech, June 10. — of Clúain fota. Sep. 15. — of Ross húi Chonna, Sep. 25. — abb. of Ráith Nuadha, Nov. 2. Ob. 778. Airechtach, Mar. 26, gl. 1, where 'Erberte' is wrong. Airchinnech, f. of Findgan, Oct. 24, gl. 4. Airenfan, Jan. 5. — g.grandson of Oidab (leg. Fodub?), Feb. 1. Airmir from Bréchmag, Sep. 30, is probably a scribal error for Airmer [= Airmfer?], Mart. Taml. Airine, Mart. Don., seems another scribal error. Aithbe, Ap. 4. Of him or her nothing seems known. Aithcáin of Inber Colptha, June 16. Aithmet, bp. of Clochar, Feb. 2. Albán (Albanus) protomartyr of Britain, June 22. Albán (Albanus) protomartyr of Britain, June 22. Aldeguind, Aldigundis (Aldegundis), virg. of Malbodium (now Maubeuge), on the Sambre, Jan. 30, Nov. 13. Ob. 684. Aldeilm (Aldhelm), May 25, abb. of Malmesbury. Ob. 709. Alexander, mart. at Apamea, Mar. 10. — pope, May 3. Probably Alexander I, who succeeded Evaristus, AD.	day in the Auctaria to Usuard See however the gloss supra n 108
Agnit (Agnitus), Aug. 16. "Ipso die, sanctorum Orionis, Tirsi, Agniti," Auctaria ad Usuard. p. 373, col. 1, of Migne's ed. Agoaid, Agoard, June 24, commemorated with Gillibert near Paris (Usuard). Agricoll (Agricola), Nov. 27. Martyred with his slave Vitalis (Gorman's Uitail) at Bologna (Usuard). Aichech, Ap. 23. Nothing seems known of him. Aidbe, bp. and abb. of Tir dá glas, May 24. Aigg (Aggaeus), proph., July 4. Ailbe of Imlech Ibair, Sep. 12. Ob. 541. His metrical Rule is in the Brussels MS., 5100-4, p. 24. His Irish Life, 2324-40, fo. 33*. — (MS. Elbe), Dec. 30. Perhaps the S. Ailbe of Senchua nAilella, who died in 545. Ailerán, lector of Clonard, Dec. 29 = Erearán, Mart. Don. Ob. 664. Ailgniad (MS. Elgniad), Mar. 8. Ailill, pp. of Armagh, Jan. 13, A.D. 525 (Mart. Don.), the eighth of S. Patrick's successors according to Laud 610, fo. 115. — Ap. 11, of Mucnam, abb., died at Cologne A.D. 1042. — s. of Segén, June 25. — bp. of Armagh, July 1, A.D. 535 (Mart. Don.), the ninth of St. Patrick's successors, according to Laud 610, fo. 115 a. Ailithir of Muccinis, May 12 = Elithir, Mart. Don. Ainmire of Ailech, June 10. — of Clúain fota, Sep. 15. — abb. of Ráith Nuadha, Nov. 2. Ob. 778. Airchettach, Mar. 26, gl. 1, where 'Erberte' is wrong. Airchinnech, f. of Findgan, Oct. 24, gl. 4. Airechtach of Inis mór, Jan. 15. Airmir from Bréchmag, Sep. 30, is probably a scribal error for Airmer [= Airmfer?], Mart. Taml. Airine, Mart. Don., seems another scribal error. Aitheáin of Inber Colptha, June 16. Aithmet, bp. of Clochar, Feb. 2. Albdejuind, Aldigundis (Aldegundis), virg. of Malbodium (now Maubeuge), on the Sambre, Jan. 30, Nov. 13. Ob. 684. Aldeelim (Aldhelm), May 25, abb. of Malmesbury. Ob. 709. Alexander, mart. at Edessa, Jan. 30. — bp. at Alexandria, Feb. 26. — mart. at Apamea, Mar. 10. — bp. and mart. at Caesarea, Mar. 18. — pope, May 3. Probably Alexander I, who succeeded Evaristus, AD. — ope, May 3. Probably Alexander I, who succeeded Evaristus, AD. — ope, May 3. Probably Alexander I, who succeeded Evaristus, A	
Auctaria ad Usuard. p. 373, col. 1, of Migne's ed. Agoaid, Agoard, June 24, commemorated with Gillibert near Paris (Usuard). Agricoil (Agricola), Nov. 27. Martyred with his slave Vitalis (Gorman's Uitail) at Bologna (Usuard). Aichech, Ap. 23. Nothing seems known of him. Aidbe, bp. and abb. of Tir dá glas, May 24. Aigg (Aggaeus), proph., July 4. Ailbe of Imlech Ibair, Sep. 12. Ob. 541. His metrical Rule is in the Brussels MS., 5100-4, p. 24. His Irish Life, 2324-40, fo. 33 ³ . —(MS. Elbe), Dec. 30. Perhaps the S. Ailbe of Senchua nAilella, who died in 545. Ailerán, lector of Clonard, Dec. 29 = Erearán, Mart. Don. Ob. 664. Ailgniad (MS. Elgniad), Mar. 8. Alilil, bp. of Armagh, Jan. 13, A.D. 525 (Mart. Don.), the eighth of S. Patrick's successors according to Laud 610, fo. 115. —Ap. 11, of Mucnam, abb., died at Cologne A.D. 1042. —s. of Segén, June 25. —bp. of Armagh, July 1, A.D. 535 (Mart. Don.), the ninth of St. Patrick's successors, according to Laud 610, fo. 115 a. Ailithir of Muccinis, May 12 = Elithir, Mart. Don. Ailithir of Muccinis, May 12 = Elithir, Mart. Don. Aimire of Ailech, June 10. — of Clúain fota, Sep. 15. —of Ross húi Chonna, Sep. 25. —abb. of Ráith Nuadha, Nov. 2. Ob. 778. Airbertach, Mar. 26, gl. 1, where 'Erberte' is wrong. Airchinnech, f. of Findgan, Oct. 24, gl. 4. Airmir from Bréchmag, Sep. 30, is probably a scribal error for Airmer [= Airmfer?], Mart. Taml. Airine, Mart. Don., seems another scribal error. Aithbe, Ap. 4. Of him or her nothing seems known. Aithcáin of Inber Colptha, June 16. Aithmet, bp. of Clochar, Feb. 2. Albéan (Albanus) protomartyr of Britain, June 22. Albán (Albanus) protomartyr of Britain, June 22. Albán (Albanus) protomartyr of Britain, June 22. Albéalim (Aldhelm), May 25, abb. of Malmesbury. Ob. 709. Alexander, mart. at Edessa, Jan. 30. — bp. at Alexandria, Feb. 26. — mart. at Apamea, Mar. 10. — bp. and mart. at Caesarea, Mar. 18. — pope, May 3. Probably Alexander I, who succeeded Evaristus, AD.	
Agoaid, Agoard, June 24, commemorated with Gillibert near Paris (Usuard). Agricoil (Agricola), Nov. 27. Martyred with his slave Vitalis (Gorman's Uitail) at Bologna (Usuard). Aichech, Ap. 23. Nothing seems known of him. Aidbe, bp. and abb. of Tír dá glas, May 24. Ailbe of Imlech Ibair, Sep. 12. Ob. 541. His metrical Rule is in the Brussels MS., 5100-4, p. 24. His Irish Life, 2324-40, fo. 33*. —(MS. Elbe), Dec. 30. Perhaps the S. Ailbe of Senchua nAilella, who died in 545. Ailerán, lector of Clonard, Dec. 29 = Erearán, Mart. Don. Ob. 664. Ailgniad (MS. Elgniad), Mar. 8. Ailill, bp. of Armagh, Jan. 13, A.D. 525 (Mart. Don.), the eighth of S. Patrick's successors according to Laud 610, fo. 115. —Ap. 11, of Mucnam, abb., died at Cologne A.D. 1042. —s. of Segén, June 25. —bp. of Armagh, July 1, A.D. 535 (Mart. Don.), the ninth of St. Patrick's successors, according to Laud 610, fo. 115 a. Ailithir of Muccinis, May 12 = Elithir, Mart. Don. Ainmire of Ailech, June 10. —of Clúain fota, Sep. 15. of Ross húi Chonna, Sep. 25. abb. of Ráith Nuadha, Nov. 2. Ob. 778. Airbertach, Mar. 26, gl. 1, where 'Erberte' is wrong. Airchinnech, f. of Findgan, Oct. 24, gl. 4. Airechtach of Inis mór, Jan. 15. Airennán, Jan. 5. ggrandson of Oidab (leg. Fodub?), Feb. 1. Airmir from Bréchmag, Sep. 30, is probably a scribal error for Airmer [= Airmfer?], Mart. Taml. Airine, Mart. Don., seems another scribal error. Aitheán of Inber Colptha, June 16. Aithmet, bp. of Clochar, Feb. 2. Albán (Albanus) protomartyr of Britain, June 22. Aldeguind, Aldigundis (Aldegundis), virg. of Malbodium (now Maubeuge), on the Sambre, Jan. 30, Nov. 13. Ob. 684. Aldeilm (Aldhelm), May 25, abb. of Malmesbury. Ob. 709. Alexander, mart. at Ageasara, Mar. 18. — bp. and mart. at Caesarea, Mar. 18. — bp. and mart. at Caesarea, Mar. 18. — pope, May 3. Probably Alexander I, who succeeded Evaristus, AD.	Auctoria ad Ucuard n. 272 col t. of Migne's ad
Agricoil (Agricola), Nov. 27. Martyred with his slave Vitalis (Gorman's Uitail) at Bologna (Usuard). Aichech, Ap. 23. Nothing seems known of him. Aidbe, bp. and abb. of Tír dá glas, May 24. Aigg (Aggaeus), proph., July 4. Ailbe of Imlech Ibair, Sep. 12. Ob. 541. His metrical Rule is in the Brussels MS., 5100-4, p. 24. His Irish Life, 2324-40, fo. 33*. —(MS. Elbe), Dec. 30. Perhaps the S. Ailbe of Senchua nAilella, who died in 545. Ailerán, lector of Clonard, Dec. 29 = Erearán, Mart. Don. Ob. 664. Ailgniad (MS. Elgniad), Mar. 8. Alilil, bp. of Armagh, Jan. 13, A.D. 525 (Mart. Don.), the eighth of S. Patrick's successors according to Laud 610, fo. 115. — Ap. 11, of Mucnam, abb., died at Cologne A.D. 1042. — s. of Segén, June 25. — bp. of Armagh, July 1, A.D. 535 (Mart. Don.), the ninth of St. Patrick's successors, according to Laud 610, fo. 115 a. Ailithir of Muccinis, May 12 = Elithir, Mart. Don. Ainmire of Ailech, June 10. — of Cluain fota, Sep. 15. — of Ross húi Chonna, Sep. 25. — abb. of Ráith Nuadha, Nov. 2. Ob. 778. Airbertach, Mar. 26, gl. 1, where 'Erberte' is wrong. Airchinnech, f. of Findgan, Oct. 24, gl. 4. Airechtach of Inis mór, Jan. 15. Airennán, Jan. 5. — g.grandson of Oidab (leg. Fodub?), Feb. 1. Airmfer?], Mart. Taml. Airine, Mart. Don., seems another scribal error. Aithbe, Ap. 4. Of him or her nothing seems known. Aithcáin of Inber Colptha, June 16. Aithmet, bp. of Clochar, Feb. 2. Albán (Albanus) protomartyr of Britain, June 22. Aldeguind, Aldigundis (Aldegundis), virg. of Malbodium (now Maubeuge), on the Sambre, Jan. 30, Nov. 13. Ob. 684. Aldelim (Aldhelm), May 25, abb. of Malmesbury. Ob. 709. Alexander, mart. at Apamea, Mar. 10. — bp. and mart. at Caesarea, Mar. 18. — pope, May 3. Probably Alexander I, who succeeded Evaristus, AD.	Auction at Country p. 373, col. 1, or higher than David (Hannel)
Uitail) at Bologna (Usuard). Aichech, Ap. 23. Nothing seems known of him. Aidbe, bp. and abb. of Tir dá glas, May 24. Ailbe of Imlech Ibair, Sep. 12. Ob. 541. His metrical Rule is in the Brussels MS., 5100-4, p. 24. His Irish Life, 2324-40, fo. 33*. ——(MS. Elbe), Dec. 30. Perhaps the S. Ailbe of Senchua nAilella, who died in 545. Ailerán, lector of Clonard, Dec. 29 = Erearán, Mart. Don. Ob. 664. Ailgniad (MS. Elgniad), Mar. 8. Ailill, bp. of Armagh, Jan. 13, A.D. 525 (Mart. Don.), the eighth of S. Patrick's successors according to Laud 610, fo. 115. — Ap. 11, of Mucnam, abb., died at Cologne A.D. 1042. — s. of Segén, June 25. — bp. of Armagh, July 1, A.D. 535 (Mart. Don.), the ninth of St. Patrick's successors, according to Laud 610, fo. 115 a. Ailithir of Muccinis, May 12 = Elithir, Mart. Don. Aimmire of Ailech, June 10. — of Cluain fota, Sep. 15. — of Ross húi Chonna, Sep. 25. — abb. of Ráith Nuadha, Nov. 2. Ob. 778. Airbertach, Mar. 26, gl. 1, where 'Erberte' is wrong. Airchinnech, f. of Findgan, Oct. 24, gl. 4. Airechtach of Inis mór, Jan. 15. Airennán, Jan. 5. — g.grandson of Oidab (leg. Fodub?), Feb. 1. Airmir from Bréchmag, Sep. 30, is probably a scribal error for Airmer [= Airmier?], Mart. Tanl. Airine, Mart. Don., seems another scribal error. Aithbe, Ap. 4. Of him or her nothing seems known. Aithcáin of Inber Colptha, June 16. Aithmet, bp. of Clochar, Feb. 2. Albán (Albanus) protomartyr of Britain, June 22. Aldeguind, Aldigundis (Aldegundis), virg. of Malbodium (now Maubeuge), on the Sambre, Jan. 30, Nov. 13. Ob. 684. Aldelim (Aldhelm), May 25, abb. of Malmesbury. Ob. 709. Alexander, mart. at Aesaarea, Mar. 18. — pope, May 3. Probably Alexander I, who succeeded Evaristus, AD.	Agoaid, Agoaid, June 24, commemorated with Gimbert near Paris (Usuald)
Aichech, Åp. 23. Nothing seems known of him. Aidbe, bp. and abb. of Tir dá glas, May 24. Ailbe of Imlech Ibair, Sep. 12. Ob. 541. His metrical Rule is in the Brussels MS., 5100-4, p. 24. His Irish Life, 2324-40, fo. 333. —(MS. Elbe), Dec. 30. Perhaps the S. Ailbe of Senchua nAilella, who died in 545. Ailerán, lector of Clonard, Dec. 29 = Erearán, Mart. Don. Ob. 664. Ailgniad (MS. Elgniad), Mar. 8. Ailill, bp. of Armagh, Jan. 13, A.D. 525 (Mart. Don.), the eighth of S. Patrick's successors according to Laud 610, fo. 115. — Ap. 11, of Mucnam, abb., died at Cologne A.D. 1042. — s. of Segén, June 25. — bp. of Armagh, July 1, A.D. 535 (Mart. Don.), the ninth of St. Patrick's successors, according to Laud 610, fo. 115 a. Ailithir of Muccinis, May 12 = Elithir, Mart. Don. Ailithir of Muccinis, May 12 = Elithir, Mart. Don. Ailithir of Muccinis, May 12 = Elithir, Mart. Don. Ailithir of Miccinis, May 12 = Elithir, Mart. Don. Ailithir of Miccinis, May 12 = Elithir, Mart. Don. Ailithir of Miccinis, May 12 = Elithir, Mart. Don. Ailithir of Findgan, Oct. 24, gl. 4. Airechtach, Mar. 26, gl. 1, where 'Erberte' is wrong. Airchinnech, f. of Findgan, Oct. 24, gl. 4. Airechtach of Inis mór, Jan. 15. — g.grandson of Oidab (leg. Fodub?), Feb. 1. Airmir from Bréchmag, Sep. 30, is probably a scribal error for Airmer [= Airmfer?], Mart. Taml. Airine, Mart. Don., seems another scribal error. Aithbe, Ap. 4. Of him or her nothing seems known. Aithcáin of Inber Colptha, June 16. Aithmet, bp. of Clochar, Feb. 2. Albán (Albanus) protomartyr of Britain, June 22. Aldeguind, Aldigundis (Aldegundis), virg. of Malbodium (now Maubeuge), on the Sambre, Jan. 30, Nov. 13. Ob. 684. Aldelim (Aldhelm), May 25, abb. of Malmesbury. Ob. 709. Alexander, mart. at Apamea, Mar. 10. — bp. and mart. at Caesarea, Mar. 18. — pope, May 3. Probably Alexander I, who succeeded Evaristus, A.D.	
Aidbe, bp. and abb. of Tír dá glas, May 24. Aigg (Aggaeus), proph., July 4. Ailbe of Imlech Ibair, Sep. 12. Ob. 541. His metrical Rule is in the Brussels MS., 5100-4, p. 24. His Irish Life, 2324-40, fo. 33 ² . —(MS. Elbe), Dec. 30. Perhaps the S. Ailbe of Senchua nAilella, who died in 545. Ailerán, lector of Clonard, Dec. 29 = Erearán, Mart. Don. Ob. 664. Ailgniad (MS. Elgniad), Mar. 8. Ailill, bp. of Armagh, Jan. 13, A.D. 525 (Mart. Don.), the eighth of S. Patrick's successors according to Laud 610, fo. 115. —Ap. 11, of Mucnam, abb., died at Cologne A.D. 1042. —s. of Segén, June 25. —bp. of Armagh, July 1, A.D. 535 (Mart. Don.), the ninth of St. Patrick's successors, according to Laud 610, fo. 115 a. Ailithir of Muccinis, May 12 = Elithir, Mart. Don. Ainmire of Ailech, June 10. —of Clúain fota, Sep. 15. of Ross húi Chonna, Sep. 25. —abb. of Ráith Nuadha, Nov. 2. Ob. 778. Airbertach, Mar. 26, gl. 1, where 'Erberte' is wrong. Airchinnech, f. of Findgan, Oct. 24, gl. 4. Airechtach of Inis mór, Jan. 15. Airennán, Jan. 5. g.grandson of Oidab (leg. Fodub?), Feb. 1. Airmir from Bréchmag, Sep. 30, is probably a scribal error for Airmer [= Airmfer?], Mart. Taml. Airine, Mart. Don., seems another scribal error. Aithbe, Ap. 4. Of him or her nothing seems known. Aithcáin of Inber Colptha, June 16. Aithmet. bp. of Clochar, Feb. 2. Albán (Albanus) protomartyr of Britain, June 22. Aldeguind, Aldigundis (Aldegundis), virg. of Malbodium (now Maubeuge), on the Sambre, Jan. 30, Nov. 13. Ob. 684. Aldeilm (Aldhelm), May 25, abb. of Malmesbury. Ob. 709. Alexander, mart. at Edessa, Jan. 30. bp. at Alexandria, Feb. 26. mart. at Apamea, Mar. 10. bp. and mart. at Caesarea, Mar. 18. —pope, May 3. Probably Alexander I, who succeeded Evaristus, A.D.	
Aigg (Aggaeus), proph., July 4. Ailbe of Imlech Ibair, Sep. 12. Ob. 541. His metrical Rule is in the Brussels MS., 5100-4, p. 24. His Irish Life, 2324-40, fo. 332. ——(MS. Elbe), Dec. 30. Perhaps the S. Ailbe of Senchua nAilella, who died in 545. Ailerán, lector of Clonard, Dec. 29 = Erearán, Mart. Don. Ob. 664. Ailgniad (MS. Elgniad), Mar. 8. Ailill, bp. of Armagh, Jan. 13, A.D. 525 (Mart. Don.), the eighth of S. Patrick's successors according to Laud 610, fo. 115. ——Ap. 11, of Mucnam, abb., died at Cologne A.D. 1042. ——s. of Segén, June 25. ——bp. of Armagh, July 1, A.D. 535 (Mart. Don.), the ninth of St. Patrick's successors, according to Laud 610, fo. 115 a. Ailithir of Muccinis, May 12 = Elithir, Mart. Don. Ainmire of Ailech, June 10. ——of Clúain fota, Sep. 15. ——of Ross húi Chonna, Sep. 25. ——abb. of Ráith Nuadha, Nov. 2. Ob. 778. Airebertach, Mar. 26, gl. 1, where 'Erberte' is wrong. Airchinnech, f. of Findgan, Oct. 24, gl. 4. Airennán, Jan. 5. ——g.grandson of Oidab (leg. Fodub?), Feb. 1. Airmir from Bréchmag, Sep. 30, is probably a scribal error for Airmer [= Airmfer?], Mart. Taml. Airine, Mart. Don., seems another scribal error. Aithbe, Ap. 4. Of him or her nothing seems known. Aithcáin of Inber Colptha, June 16. Aithmet, bp. of Clochar, Feb. 2. Albán (Albanus) protomartyr of Britain, June 22. Albán (Aldelm, May 25, abb. of Malmesbury. Ob. 709. Alexander, mart. at Edessa, Jan. 30. — bp. at Alexandria, Feb. 26. — mart. at Apamea, Mar. 10. — bp. and mart. at Caesarea, Mar. 18. — pope, May 3. Probably Alexander I, who succeeded Evaristus, A.D.	Alchech, Ap. 23. Nothing seems known of him.
Ailbe of Imlech Ibair, Sep. 12. Ob. 541. His metrical Rule is in the Brussels MS., 5100-4, p. 24. His Irish Life, 2324-40, fo. 33 ² . —(MS. Elbe), Dec. 30. Perhaps the S. Ailbe of Senchua nAilella, who died in 545. Ailerán, lector of Clonard, Dec. 29 = Erearán, Mart. Don. Ob. 664. Ailgniad (MS. Elgniad), Mar. 8. Ailill, bp. of Armagh, Jan. 13, A.D. 525 (Mart. Don.), the eighth of S. Patrick's successors according to Laud 610, fo. 115. — Ap. 11, of Mucnam, abb., died at Cologne A.D. 1042. — s. of Segén, June 25. — bp. of Armagh, July 1, A.D. 535 (Mart. Don.), the ninth of St. Patrick's successors, according to Laud 610, fo. 115 a. Ailithir of Muccinis, May 12 = Elithir, Mart. Don. Ainmire of Ailech, June 10. — of Clúain fota, Sep. 15. — of Ross húi Chonna, Sep. 25. — abb. of Ráith Nuadha, Nov. 2. Ob. 778. Airbertach, Mar. 26, gl. 1, where 'Erberte' is wrong. Airchinnech, f. of Findgan, Oct. 24, gl. 4. Airechtach of Inis mór, Jan. 15. Airennán, Jan. 5. — g.grandson of Oidab (leg. Fodub?), Feb. 1. Airmir from Bréchmag, Sep. 30, is probably a scribal error for Airmer [= Airmfer?], Mart. Taml. Airine, Mart. Don., seems another scribal error. Aithbe, Ap. 4. Of him or her nothing seems known. Aithcáin of Inber Colptha, June 16. Aithmet, bp. of Clochar, Feb. 2. Albán (Albanus) protomartyr of Britain, June 22. Aldeilm (Aldelm), May 25, abb. of Malmesbury. Ob. 709. Alexander, mart. at Edessa, Jan. 30. — bp. at Alexandria, Feb. 26. — mart. at Apamea, Mar. 10. — bp. and mart. at Caesarea, Mar. 18. — pope, May 3. Probably Alexander I, who succeeded Evaristus, A.D.	
Brussels MS., 5100-4, p. 24. His Irish Life, 2324-40, fo. 33*. (MS. Elbe), Dec. 30. Perhaps the S. Ailbe of Senchua nAilella, who died in 545. Ailerán, lector of Clonard, Dec. 29 = Erearán, Mart. Don. Ob. 664. Ailgniad (MS. Elgniad), Mar. 8. Ailill, bp. of Armagh, Jan. 13, A.D. 525 (Mart. Don.), the eighth of S. Patrick's successors according to Laud 610, fo. 115. Ap. 11, of Mucnam, abb., died at Cologne A.D. 1042. s. of Segén, June 25. bp. of Armagh, July 1, A.D. 535 (Mart. Don.), the ninth of St. Patrick's successors, according to Laud 610, fo. 115 a. Ailithir of Muccinis, May 12 = Elithir, Mart. Don. Ainmire of Ailech, June 10. of Clúain fota. Sep. 15. of Ross húi Chonna, Sep. 25. abb. of Ráith Nuadha, Nov. 2. Ob. 778. Airbertach, Mar. 26, gl. 1, where 'Erberte' is wrong. Airchinnech, f. of Findgan, Oct. 24, gl. 4. Airechtach of Inis mór, Jan. 15. Airennán, Jan. 5. g.grandson of Oidab (leg. Fodub?), Feb. 1. Airmir from Bréchmag, Sep. 30, is probably a scribal error for Airmer [= Airmfer?], Mart. Taml. Airine, Mart. Don., seems another scribal error. Aithbe, Ap. 4. Of him or her nothing seems known. Aithcáin of Inber Colptha, June 16. Aithmet, bp. of Clochar, Feb. 2. Aldeguind, Aldigundis (Aldegundis), virg. of Malbodium (now Maubeuge), on the Sambre, Jan. 30, Nov. 13. Ob. 684. Aldeilm (Aldhelm), May 25, abb. of Malmesbury. Ob. 709. Alexander, mart. at Edessa, Jan. 30. bp. at Alexandria, Feb. 26. mart. at Apamea, Mar. 10. bp. and mart. at Caesarea, Mar. 18. bp. and mart. at Caesarea, Mar. 18. bp. and mart. at Caesarea, Mar. 18. bp. pope, May 3. Probably Alexander I, who succeeded Evaristus, A.D.	Algg (Aggaeus), propn., July 4.
——————————————————————————————————————	Alibe of Imiech Idair, Sep. 12. Ob. 541. His metrical Rule is in the
died in 545. Ailerán, lector of Clonard, Dec. 29 = Erearán, Mart. Don. Ob. 664. Ailgniad (MS. Elgniad), Mar. 8. Ailill, bp. of Armagh, Jan. 13, A.D. 525 (Mart. Don.), the eighth of S. Patrick's successors according to Laud 610, fo. 115. ———————————————————————————————————	Brussels M5., 5100-4, p. 24. His Irish Life, 2324-40, to. 33*.
Ailerán, lector of Clonard, Dec. 29 = Erearán, Mart. Don. Ob. 664. Ailgniad (MS. Elgniad), Mar. 8. Ailill, bp. of Armagh, Jan. 13, A.D. 525 (Mart. Don.), the eighth of S. Patrick's successors according to Laud 610, fo. 115. — Ap. 11, of Mucnam, abb., died at Cologne A.D. 1042. — s. of Segén, June 25. — bp. of Armagh, July 1, A.D. 535 (Mart. Don.), the ninth of St. Patrick's successors, according to Laud 610, fo. 115 a. Ailithir of Muccinis, May 12 = Elithir, Mart. Don. Ailithir of Muccinis, May 12 = Elithir, Mart. Don. Ainmire of Ailech, June 10. — of Clúain fota, Sep. 15. — of Ross húi Chonna, Sep. 25. — abb. of Ráith Nuadha, Nov. 2. Ob. 778. Airbertach, Mar. 26, gl. 1, where 'Erberte' is wrong. Airchinnech, f. of Findgan, Oct. 24, gl. 4. Airechtach of Inis mór, Jan. 15. Airennán, Jan. 5. — g.grandson of Oidab (leg. Fodub?), Feb. 1. Airmir from Bréchmag, Sep. 30, is probably a scribal error for Airmer [= Airmfer?], Mart. Taml. Airine, Mart. Don., seems another scribal error. Aithbe, Ap. 4. Of him or her nothing seems known. Aithcáin of Inber Colptha, June 16. Aithmet, bp. of Clochar, Feb. 2. Aldeguind, Aldigundis (Aldegundis), virg. of Malbodium (now Maubeuge), on the Sambre, Jan. 30, Nov. 13. Ob. 684. Aldeilm (Aldhelm), May 25, abb. of Malmesbury. Ob. 709. Alexander, mart. at Edessa, Jan. 30. — bp. at Alexandria, Feb. 26. — mart. at Apamea, Mar. 10. — bp. and mart. at Caesarea, Mar. 18. — pope, May 3. Probably Alexander I, who succeeded Evaristus, A.D.	
Ailgniad (MS. Elgniad), Mar. 8. Ailill, bp. of Armagh, Jan. 13, A.D. 525 (Mart. Don.), the eighth of S. Patrick's successors according to Laud 610, fo. 115. — Ap. 11, of Mucnam, abb., died at Cologne A.D. 1042. — s. of Segén, June 25. — bp. of Armagh, July 1, A.D. 535 (Mart. Don.), the ninth of St. Patrick's successors, according to Laud 610, fo. 115 a. Ailithir of Muccinis, May 12 = Elithir, Mart. Don. Ailithir of Ailech, June 10. — of Clúain fota, Sep. 15. — of Ross húi Chonna, Sep. 25. — abb. of Ráith Nuadha, Nov. 2. Ob. 778. Airbertach, Mar. 26, gl. 1, where 'Erberte' is wrong. Airchinnech, f. of Findgan, Oct. 24, gl. 4. Airechtach of Inis mór, Jan. 15. Airennán, Jan. 5. — g.grandson of Oidab (leg. Fodub?), Feb. 1. Airmir from Bréchmag, Sep. 30, is probably a scribal error for Airmer [= Airmfer?], Mart. Taml. Airine, Mart. Don., seems another scribal error. Aithbe, Ap. 4. Of him or her nothing seems known. Aithcáin of Inber Colptha, June 16. Aithmet, bp. of Clochar, Feb. 2. Albán (Albanus) protomartyr of Britain, June 22. Aldeguind, Aldigundis (Aldegundis), virg. of Malbodium (now Maubeuge), on the Sambre, Jan. 30, Nov. 13. Ob. 684. Aldeilm (Aldhelm), May 25, abb. of Malmesbury. Ob. 709. Alexander, mart. at Edessa, Jan. 30. — bp. at Alexandria, Feb. 26. — mart. at Apamea, Mar. 10. — bp. and mart. at Caesarea, Mar. 18. — pope, May 3. Probably Alexander I, who succeeded Evaristus, A.D.	
Ailill, bp. of Armagh, Jan. 13, A.D. 525 (Mart. Don.), the eighth of S. Patrick's successors according to Laud 610, fo. 115. Ap. 11, of Mucnam, abb., died at Cologne A.D. 1042. s. of Segén, June 25. bp. of Armagh, July 1, A.D. 535 (Mart. Don.), the ninth of St. Patrick's successors, according to Laud 610, fo. 115 a. Ailithir of Muccinis, May 12 = Elithir, Mart. Don. Ainmire of Ailech, June 10. of Clúain fota, Sep. 15. of Ross húi Chonna, Sep. 25. abb. of Ráith Nuadha, Nov. 2. Ob. 778. Airbertach, Mar. 26, gl. 1, where 'Erberte' is wrong. Airchinnech, f. of Findgan, Oct. 24, gl. 4. Airechtach of Inis mór, Jan. 15. Airennán, Jan. 5. g.grandson of Oidab (leg. Fodub?), Feb. 1. Airmir from Bréchmag, Sep. 30, is probably a scribal error for Airmer [= Airmfer?], Mart. Taml. Airine, Mart. Don., seems another scribal error. Aithbe, Ap. 4. Of him or her nothing seems known. Aithcáin of Inber Colptha, June 16. Aithmet, bp. of Clochar, Feb. 2. Albán (Albanus) protomartyr of Britain, June 22. Aldeguind, Aldigundis (Aldegundis), virg. of Malbodium (now Maubeuge), on the Sambre, Jan. 30, Nov. 13. Ob. 684. Aldeelim (Aldhelm), May 25, abb. of Malmesbury. Ob. 709. Alexander, mart. at Edessa, Jan. 30. bp. at Alexandria, Feb. 26. mart. at Apamea, Mar. 10. bp. and mart. at Caesarea, Mar. 18. pope, May 3. Probably Alexander I, who succeeded Evaristus, A.D.	
Patrick's successors according to Laud 610, fo. 115. Ap. 11, of Mucnam, abb., died at Cologne A.D. 1042. s. of Segén, June 25. bp. of Armagh, July 1, A.D. 535 (Mart. Don.), the ninth of St. Patrick's successors, according to Laud 610, fo. 115 a. Ailithir of Muccinis, May 12 = Elithir, Mart. Don. Ainmire of Ailech, June 10. of Clúain fota, Sep. 15. of Ross húi Chonna, Sep. 25. abb. of Ráith Nuadha, Nov. 2. Ob. 778. Airbertach, Mar. 26, gl. 1, where 'Erberte' is wrong. Airchinnech, f. of Findgan, Oct. 24, gl. 4. Airechtach of Inis mór, Jan. 15. Airennán, Jan. 5. g.grandson of Oidab (leg. Fodub?), Feb. 1. Airmir from Bréchmag, Sep. 30, is probably a scribal error for Airmer [= Airmfer?], Mart. Taml. Airine, Mart. Don., seems another scribal error. Aithbe, Ap. 4. Of him or her nothing seems known. Aithcáin of Inber Colptha, June 16. Aithmet, bp. of Clochar, Feb. 2. Albán (Albanus) protomartyr of Britain, June 22. Aldeguind, Aldigundis (Aldegundis), virg. of Malbodium (now Maubeuge), on the Sambre, Jan. 30, Nov. 13. Ob. 684. Aldeilm (Aldhelm), May 25, abb. of Malmesbury. Ob. 709. Alexander, mart. at Edessa, Jan. 30. bp. at Alexandria, Feb. 26. mart. at Apamea, Mar. 10. bp. and mart. at Caesarea, Mar. 18. pope, May 3. Probably Alexander I, who succeeded Evaristus, A.D.	
Ap. 11, of Mucnam, abb., died at Cologne A.D. 1042. s. of Segén, June 25. bp. of Armagh, July 1, A.D. 535 (Mart. Don.), the ninth of St. Patrick's successors, according to Laud 610, fo. 115 a. Ailithir of Muccinis, May 12 = Elithir, Mart. Don. Ainmire of Ailech, June 10. of Clúain fota, Sep. 15. of Ross húi Chonna, Sep. 25. abb. of Ráith Nuadha, Nov. 2. Ob. 778. Airbertach, Mar. 26, gl. 1, where 'Erberte' is wrong. Airchinnech, f. of Findgan, Oct. 24, gl. 4. Airechtach of Inis mór, Jan. 15. Airennán, Jan. 5. g.grandson of Oidab (leg. Fodub?), Feb. 1. Airmir from Bréchmag, Sep. 30, is probably a scribal error for Airmer [= Airmfer?], Mart. Taml. Airine, Mart. Don., seems another scribal error. Aithbe, Ap. 4. Of him or her nothing seems known. Aithcáin of Inber Colptha, June 16. Aithmet, bp. of Clochar, Feb. 2. Aldéguind, Aldigundis (Aldegundis), virg. of Malbodium (now Maubeuge), on the Sambre, Jan. 30, Nov. 13. Ob. 684. Aldeilm (Aldhelm), May 25, abb. of Malmesbury. Ob. 709. Alexander, mart. at Edessa, Jan. 30. bp. at Alexandria, Feb. 26. mart. at Apamea, Mar. 10. bp. and mart. at Caesarea, Mar. 18. pope, May 3. Probably Alexander I, who succeeded Evaristus, A.D.	
s. of Segén, June 25. bp. of Armagh, July 1, A.D. 535 (Mart. Don.), the ninth of St. Patrick's successors, according to Laud 610, fo. 115 a. Ailithir of Muccinis, May 12 = Elithir, Mart. Don. Ainmire of Ailech, June 10. of Clúain fota, Sep. 15. of Ross húi Chonna, Sep. 25. abb. of Ráith Nuadha, Nov. 2. Ob. 778. Airbertach, Mar. 26, gl. 1, where 'Erberte' is wrong. Airchinnech, f. of Findgan, Oct. 24, gl. 4. Airchinnech, f. of Findgan, Oct. 24, gl. 4. Airmir from Bréchmag, Sep. 30, is probably a scribal error for Airmer [= Airmfer?], Mart. Taml. Airine, Mart. Don., seems another scribal error. Aithbe, Ap. 4. Of him or her nothing seems known. Aithcáin of Inber Colptha, June 16. Aithmet, bp. of Clochar, Feb. 2. Aldeguind, Aldigundis (Aldegundis), virg. of Malbodium (now Maubeuge), on the Sambre, Jan. 30, Nov. 13. Ob. 684. Aldeilm (Aldhelm), May 25, abb. of Malmesbury. Ob. 709. Alexander, mart. at Edessa, Jan. 30. bp. at Alexandria, Feb. 26. mart. at Apamea, Mar. 10. bp. and mart. at Caesarea, Mar. 18. pope, May 3. Probably Alexander I, who succeeded Evaristus, A.D.	Patrick's successors according to Laud 610, fo. 115.
Ailithir of Muccinis, May 12 = Elithir, Mart. Don. Ainmire of Ailech, June 10. of Clúain fota, Sep. 15. of Ross húi Chonna, Sep. 25. abb. of Ráith Nuadha, Nov. 2. Ob. 778. Airbertach, Mar. 26, gl. 1, where 'Erberte' is wrong. Airchinnech, f. of Findgan, Oct. 24, gl. 4. Airechtach of Inis mór, Jan. 15. Airennán, Jan. 5. g.grandson of Oidab (leg. Fodub?), Feb. 1. Airmir from Bréchmag, Sep. 30, is probably a scribal error for Airmer [= Airmfer?], Mart. Taml. Airine, Mart. Don., seems another scribal error. Aithbe, Ap. 4. Of him or her nothing seems known. Aithcáin of Inber Colptha, June 16. Aithmet, bp. of Clochar, Feb. 2. Albán (Albanus) protomartyr of Britain, June 22. Aldeguind, Aldigundis (Aldegundis), virg. of Malbodium (now Maubeuge), on the Sambre, Jan. 30, Nov. 13. Ob. 684. Aldeilm (Aldhelm), May 25, abb. of Malmesbury. Ob. 709. Alexander, mart. at Edessa, Jan. 30. bp. at Alexandria, Feb. 26. mart. at Apamea, Mar. 10. bp. and mart. at Caesarea, Mar. 18. pope, May 3. Probably Alexander I, who succeeded Evaristus, A.D.	Ap. 11, of Mucnam, abb., died at Cologne A.D. 1042.
Ailithir of Muccinis, May 12 = Elithir, Mart. Don. Ainmire of Ailech, June 10. of Clúain fota, Sep. 15. of Ross húi Chonna, Sep. 25. abb. of Ráith Nuadha, Nov. 2. Ob. 778. Airbertach, Mar. 26, gl. 1, where 'Erberte' is wrong. Airchinnech, f. of Findgan, Oct. 24, gl. 4. Airechtach of Inis mór, Jan. 15. Airennán, Jan. 5. g.grandson of Oidab (leg. Fodub?), Feb. 1. Airmir from Bréchmag, Sep. 30, is probably a scribal error for Airmer [= Airmfer?], Mart. Taml. Airine, Mart. Don., seems another scribal error. Aithbe, Ap. 4. Of him or her nothing seems known. Aithcáin of Inber Colptha, June 16. Aithmet, bp. of Clochar, Feb. 2. Albán (Albanus) protomartyr of Britain, June 22. Aldeguind, Aldigundis (Aldegundis), virg. of Malbodium (now Maubeuge), on the Sambre, Jan. 30, Nov. 13. Ob. 684. Aldeilm (Aldhelm), May 25, abb. of Malmesbury. Ob. 709. Alexander, mart. at Edessa, Jan. 30. bp. at Alexandria, Feb. 26. mart. at Apamea, Mar. 10. bp. and mart. at Caesarea, Mar. 18. pope, May 3. Probably Alexander I, who succeeded Evaristus, A.D.	s. of Segén, June 25.
Ailithir of Muccinis, May 12 = Elithir, Mart. Don. Ainmire of Ailech, June 10. of Clúain fota, Sep. 15. of Ross húi Chonna, Sep. 25. abb. of Ráith Nuadha, Nov. 2. Ob. 778. Airbertach, Mar. 26, gl. 1, where 'Erberte' is wrong. Airchinnech, f. of Findgan, Oct. 24, gl. 4. Airechtach of Inis mór, Jan. 15. Airennán, Jan. 5. g.grandson of Oidab (leg. Fodub?), Feb. 1. Airmir from Bréchmag, Sep. 30, is probably a scribal error for Airmer [= Airmfer?], Mart. Taml. Airine, Mart. Don., seems another scribal error. Aithbe, Ap. 4. Of him or her nothing seems known. Aithcáin of Inber Colptha, June 16. Aithmet, bp. of Clochar, Feb. 2. Albán (Albanus) protomartyr of Britain, June 22. Aldeguind, Aldigundis (Aldegundis), virg. of Malbodium (now Maubeuge), on the Sambre, Jan. 30, Nov. 13. Ob. 684. Aldeilm (Aldhelm), May 25, abb. of Malmesbury. Ob. 709. Alexander, mart. at Edessa, Jan. 30. bp. at Alexandria, Feb. 26. mart. at Apamea, Mar. 10. bp. and mart. at Caesarea, Mar. 18. pope, May 3. Probably Alexander I, who succeeded Evaristus, A.D.	—— bp. of Armagh, July 1, A.D. 535 (Mart. Don.), the ninth of St.
Ainmire of Ailech, June 10. — of Clúain fota, Sep. 15. — of Ross húi Chonna, Sep. 25. — abb. of Ráith Nuadha, Nov. 2. Ob. 778. Airbertach, Mar. 26, gl. 1, where 'Erberte' is wrong. Airchinnech, f. of Findgan, Oct. 24, gl. 4. Airechtach of Inis mór, Jan. 15. Airennán, Jan. 5. — g.grandson of Oidab (leg. Fodub?), Feb. 1. Airmir from Bréchmag, Sep. 30, is probably a scribal error for Airmer [= Airmfer?], Mart. Taml. Airine, Mart. Don., seems another scribal error. Aithbe, Ap. 4. Of him or her nothing seems known. Aithcáin of Inber Colptha, June 16. Aithmet, bp. of Clochar, Feb. 2. Albán (Albanus) protomartyr of Britain, June 22. Aldeguind, Aldigundis (Aldegundis), virg. of Malbodium (now Maubeuge), on the Sambre, Jan. 30, Nov. 13. Ob. 684. Aldeilm (Aldhelm), May 25, abb. of Malmesbury. Ob. 709. Alexander, mart. at Edessa, Jan. 30. — bp. at Alexandria, Feb. 26. — mart. at Apamea, Mar. 10. — bp. and mart. at Caesarea, Mar. 18. — pope, May 3. Probably Alexander I, who succeeded Evaristus, A.D.	Patrick's successors, according to Laud 610, fo. 115 a.
of Clúain fota, Sep. 15. of Ross húi Chonna, Sep. 25. abb. of Ráith Nuadha, Nov. 2. Ob. 778. Airbertach, Mar. 26, gl. 1, where 'Erberte' is wrong. Airchinnech, f. of Findgan, Oct. 24, gl. 4. Airechtach of Inis mór, Jan. 15. Airennán, Jan. 5. g.grandson of Oidab (leg. Fodub?), Feb. 1. Airmir from Bréchmag, Sep. 30, is probably a scribal error for Airmer [= Airmfer?], Mart. Taml. Airine, Mart. Don., seems another scribal error. Aithbe, Ap. 4. Of him or her nothing seems known. Aithcáin of Inber Colptha, June 16. Aithmet, bp. of Clochar, Feb. 2. Albán (Albanus) protomartyr of Britain, June 22. Aldeguind, Aldigundis (Aldegundis), virg. of Malbodium (now Maubeuge), on the Sambre, Jan. 30, Nov. 13. Ob. 684. Aldeilm (Aldhelm), May 25, abb. of Malmesbury. Ob. 709. Alexander, mart. at Edessa, Jan. 30. bp. at Alexandria, Feb. 26. mart. at Apamea, Mar. 10. bp. and mart. at Caesarea, Mar. 18. pope, May 3. Probably Alexander I, who succeeded Evaristus, A.D.	Ailithir of Muccinis, May 12 = Elithir, Mart. Don.
of Ross húi Chonna, Sep. 25. abb. of Ráith Nuadha, Nov. 2. Ob. 778. Airbertach, Mar. 26, gl. 1, where 'Erberte' is wrong. Airchinnech, f. of Findgan, Oct. 24, gl. 4. Airechtach of Inis mór, Jan. 15. Airennán, Jan. 5. g.grandson of Oidab (leg. Fodub?), Feb. 1. Airmir from Bréchmag, Sep. 30, is probably a scribal error for Airmer [= Airmfer?], Mart. Taml. Airine, Mart. Don., seems another scribal error. Aithbe, Ap. 4. Of him or her nothing seems known. Aithcáin of Inber Colptha, June 16. Aithmet, bp. of Clochar, Feb. 2. Albán (Albanus) protomartyr of Britain, June 22. Aldeguind, Aldigundis (Aldegundis), virg. of Malbodium (now Maubeuge), on the Sambre, Jan. 30, Nov. 13. Ob. 684. Aldeilm (Aldhelm), May 25, abb. of Malmesbury. Ob. 709. Alexander, mart. at Edessa, Jan. 30. bp. at Alexandria, Feb. 26. mart. at Apamea, Mar. 10. bp. and mart. at Caesarea, Mar. 18. pope, May 3. Probably Alexander I, who succeeded Evaristus, A.D.	Ainmire of Ailech, June 10.
of Ross húi Chonna, Sep. 25. abb. of Ráith Nuadha, Nov. 2. Ob. 778. Airbertach, Mar. 26, gl. 1, where 'Erberte' is wrong. Airchinnech, f. of Findgan, Oct. 24, gl. 4. Airechtach of Inis mór, Jan. 15. Airennán, Jan. 5. g.grandson of Oidab (leg. Fodub?), Feb. 1. Airmir from Bréchmag, Sep. 30, is probably a scribal error for Airmer [= Airmfer?], Mart. Taml. Airine, Mart. Don., seems another scribal error. Aithbe, Ap. 4. Of him or her nothing seems known. Aithcáin of Inber Colptha, June 16. Aithmet, bp. of Clochar, Feb. 2. Albán (Albanus) protomartyr of Britain, June 22. Aldeguind, Aldigundis (Aldegundis), virg. of Malbodium (now Maubeuge), on the Sambre, Jan. 30, Nov. 13. Ob. 684. Aldeilm (Aldhelm), May 25, abb. of Malmesbury. Ob. 709. Alexander, mart. at Edessa, Jan. 30. bp. at Alexandria, Feb. 26. mart. at Apamea, Mar. 10. bp. and mart. at Caesarea, Mar. 18. pope, May 3. Probably Alexander I, who succeeded Evaristus, A.D.	—— of Clúain fota, Sep. 15.
Airchinnech, f. of Findgan, Oct. 24, gl. 4. Airchinnech, f. of Findgan, Oct. 24, gl. 4. Airechtach of Inis mór, Jan. 15. Airennán, Jan. 5. ——————————————————————————————————	of Ross húi Chonna, Sep. 25.
Airchinnech, f. of Findgan, Oct. 24, gl. 4. Airchinnech, f. of Findgan, Oct. 24, gl. 4. Airechtach of Inis mór, Jan. 15. Airennán, Jan. 5. ——————————————————————————————————	abb. of Ráith Nuadha, Nov. 2. Ob. 778.
Airechtach of Inis mór, Jan. 15. Airennán, Jan. 5. ——————————————————————————————————	Airbertach, Mar. 26, gl. 1, where 'Erberte' is wrong.
Airechtach of Inis mór, Jan. 15. Airennán, Jan. 5. ——————————————————————————————————	Airchinnech, f. of Findgan, Oct. 24, gl. 4.
Airennán, Jan. 5. ——————————————————————————————————	
Airmir from Bréchmag, Sep. 30, is probably a scribal error for Airmer [= Airmfer?], Mart. Taml. Airine, Mart. Don., seems another scribal error. Aithbe, Ap. 4. Of him or her nothing seems known. Aithbe, Ap. 4. Of him or her nothing seems known. Aithbe, Ap. 6. Of Clochar, Feb. 2. Albán (Albanus) protomartyr of Britain, June 22. Albán (Albanus) protomartyr of Britain, June 22. Aldeguind, Aldigundis (Aldegundis), virg. of Malbodium (now Maubeuge), on the Sambre, Jan. 30, Nov. 13. Ob. 684. Aldeilm (Aldhelm), May 25, abb. of Malmesbury. Ob. 709. Alexander, mart. at Edessa, Jan. 30. —— bp. at Alexandria, Feb. 26. —— mart. at Apamea, Mar. 10. —— bp. and mart. at Caesarea, Mar. 18. —— pope, May 3. Probably Alexander I, who succeeded Evaristus, A.D.	Airennán, Jan. 5.
Airmir from Bréchmag, Sep. 30, is probably a scribal error for Airmer [= Airmfer?], Mart. Taml. Airine, Mart. Don., seems another scribal error. Aithbe, Ap. 4. Of him or her nothing seems known. Aithbe, Ap. 4. Of him or her nothing seems known. Aithbe, Ap. 6. Of Clochar, Feb. 2. Albán (Albanus) protomartyr of Britain, June 22. Albán (Albanus) protomartyr of Britain, June 22. Aldeguind, Aldigundis (Aldegundis), virg. of Malbodium (now Maubeuge), on the Sambre, Jan. 30, Nov. 13. Ob. 684. Aldeilm (Aldhelm), May 25, abb. of Malmesbury. Ob. 709. Alexander, mart. at Edessa, Jan. 30. —— bp. at Alexandria, Feb. 26. —— mart. at Apamea, Mar. 10. —— bp. and mart. at Caesarea, Mar. 18. —— pope, May 3. Probably Alexander I, who succeeded Evaristus, A.D.	g.grandson of Oidab (leg. Fodub?), Feb. 1.
Aithbe, Ap. 4. Of him or her nothing seems known. Aithcáin of Inber Colptha, June 16. Aithmet, bp. of Clochar, Feb. 2. Albán (Albanus) protomartyr of Britain, June 22. Aldeguind, Aldigundis (Aldegundis), virg. of Malbodium (now Maubeuge), on the Sambre, Jan. 30, Nov. 13. Ob. 684. Aldeilm (Aldhelm), May 25, abb. of Malmesbury. Ob. 709. Alexander, mart. at Edessa, Jan. 30. ————————————————————————————————————	Airmir from Bréchmag, Sep. 30, is probably a scribal error for Airmer [=
Aithbe, Ap. 4. Of him or her nothing seems known. Aithcáin of Inber Colptha, June 16. Aithmet, bp. of Clochar, Feb. 2. Albán (Albanus) protomartyr of Britain, June 22. Aldeguind, Aldigundis (Aldegundis), virg. of Malbodium (now Maubeuge), on the Sambre, Jan. 30, Nov. 13. Ob. 684. Aldeilm (Aldhelm), May 25, abb. of Malmesbury. Ob. 709. Alexander, mart. at Edessa, Jan. 30. ————————————————————————————————————	Airmfer?], Mart. Taml. Airine, Mart. Don., seems another scribal error.
Aithcáin of Inber Colptha, June 16. Aithmet, bp. of Clochar, Feb. 2. Albán (Albanus) protomartyr of Britain, June 22. Aldeguind, Aldigundis (Aldegundis), virg. of Malbodium (now Maubeuge), on the Sambre, Jan. 30, Nov. 13. Ob. 684. Aldeilm (Aldhelm), May 25, abb. of Malmesbury. Ob. 709. Alexander, mart. at Edessa, Jan. 30. ———————————————————————————————————	Aithbe, Ap. 4. Of him or her nothing seems known.
Aithmet, bp. of Clochar, Feb. 2. Albán (Albanus) protomartyr of Britain, June 22. Aldeguind, Aldigundis (Aldegundis), virg. of Malbodium (now Maubeuge), on the Sambre, Jan. 30, Nov. 13. Ob. 684. Aldeilm (Aldhelm), May 25, abb. of Malmesbury. Ob. 709. Alexander, mart. at Edessa, Jan. 30. ———————————————————————————————————	
Albán (Albanus) protomartyr of Britain, June 22. Aldeguind, Aldigundis (Aldegundis), virg. of Malbodium (now Maubeuge), on the Sambre, Jan. 30, Nov. 13. Ob. 684. Aldeilm (Aldhelm), May 25, abb. of Malmesbury. Ob. 709. Alexander, mart. at Edessa, Jan. 30. ————————————————————————————————————	
Aldeguind, Aldigundis (Aldegundis), virg. of Malbodium (now Maubeuge), on the Sambre, Jan. 30, Nov. 13. Ob. 684. Aldeilm (Aldhelm), May 25, abb. of Malmesbury. Ob. 709. Alexander, mart. at Edessa, Jan. 30. —— bp. at Alexandria, Feb. 26. —— mart. at Apamea, Mar. 10. —— bp. and mart. at Caesarea, Mar. 18. —— pope, May 3. Probably Alexander I, who succeeded Evaristus, A.D.	
on the Sambre, Jan. 30, Nov. 13. Ob. 684. Aldeilm (Aldhelm), May 25, abb. of Malmesbury. Ob. 709. Alexander, mart. at Edessa, Jan. 30. ————————————————————————————————————	
Aldeilm (Aldhelm), May 25, abb. of Malmesbury. Ob. 709. Alexander, mart. at Edessa, Jan. 30. —— bp. at Alexandria, Feb. 26. —— mart. at Apamea, Mar. 10. —— bp. and mart. at Caesarea, Mar. 18. —— pope, May 3. Probably Alexander I, who succeeded Evaristus, A.D.	on the Sambre, Ian. 30, Nov. 13. Ob. 684.
Alexander, mart. at Edessa, Jan. 30. —— bp. at Alexandria, Feb. 26. —— mart. at Apamea, Mar. 10. —— bp. and mart. at Caesarea, Mar. 18. —— pope, May 3. Probably Alexander I, who succeeded Evaristus, A.D.	Aldeilm (Aldhelm), May 25, abb. of Malmesbury. Ob. 700.
 bp. at Alexandria, Feb. 26. mart. at Apamea, Mar. 10. bp. and mart. at Caesarea, Mar. 18. pope, May 3. Probably Alexander I, who succeeded Evaristus, A.D. 	
——— bp. and mart. at Caesarea, Mar. 18. ———— pope, May 3. Probably Alexander I, who succeeded Evaristus, A.D.	bp. at Alexandria, Feb. 26.
——— bp. and mart. at Caesarea, Mar. 18. ———— pope, May 3. Probably Alexander I, who succeeded Evaristus, A.D.	—— mart. at Apamea, Mar. 10.
	—— bp. and mart. at Caesarea, Mar. 18.
Aug. 28 (MS. Alaxander), bp. and conf., 'cuius religiosa precatione	
Arius Dei iudicio damnatus est, Mart. Rom.	

```
Alexander, Sep. 21, bp. and mart. at Rome.
Algeis (Algisus), June 2, mart. at Lyons (Auct. ad Usuard).
Almaich (Almachius), mart. at Rome, Jan. 1.
Altín, Nov. 1, a bp. from Cell Inse according to Mart. Don.
Amaind (Amandus), bp. and conf., Oct. 26.
Amaint (Amandus), bp. of Maestricht and conf., Feb. 6.
Amaint (Amantius), bp. and conf. at Caesarea Cappadociae, Nov. 4.
Amáit (Amatus), Sep. 13, presb. and abb., 'monasterii Romarici' (Remire-
Ambrois (Ambrosius), of Milan, bp. and conf., death, Ap. 4; ordination,
       - abb., Nov. 2.
Ammon, mart. in Cyprus, Feb. 9.
      – mart. at Alexandria, Sep. 8.
      - Nov. 17. In Nicomedia sancti Ammonis, Molan: cited in Usuard,
     ed. Migne, p. 707, col. 2.
       - (Ammonius), mart. at Alexandria, Nov. 26. See Usuard.
      - mart. at Alexandria, Dec. 20.
Amos, proph., Mar. 31.
Amphadan (leg. Anphudán, Anfudán?), bp., Jan. 11.
Ampian (Amphianus), Ap. 2, mart. at Caesarea in Palestine.

Ap. 5. 'Apud Caesaream Liciae, sancti Amphiani.' Usuard.
An, virg. from Cell Inse, Nov. 1, gl. 5. In Mart. Don., pp. 290, 291, this name is printed an and omitted in the translation.
Ana, virg., from Clúain Grencha, Jan. 18.
Anaclet (Anacletus), pope, July 12, also called Anencletus and Cletus.
Ananias, Jan. 25, the disciple who restored St. Paul's sight, Acts ix, 17
      - Dec. 16, féil na tri mac n-ennac, AU. 1119. One of the three children,
     quorum corpora Babyloniae recondita sunt in specu quodam, Mart.
     Rom.
Anastais (Anastasius), monk and mart. in Persia, Jan. 22, the day of the
     translation of his relics to Rome.
      - mart. at Salona, Aug. 21.
      - mart. at Aquileia, Sep. 7.
Anastassia (Anastasia), mart. at Palmaria, Dec. 25.
A.D. 498, there seems some mistake as to the day of his commemoration.
Anatholia, mart. at Tyre, July 9.
Anatholian (Anatholianus), mart. in Auvergne, Feb. 6. Antholianus
     according to Ado, Usuard and Mart. Rom.
Anatoil (Anatolius), bp., July 3. Anatholius, acc. to Usuard. Andeoil, May I (Andeolus), deac. and mart. "in Gallia, apud Viuarienses."
Andoich (Andochius), presb. and mart. at Autun, Sep. 24.
Andreas the Apostle (translation), May 9, Nov. 29 (vigil), 30, Dec. 7 (octave).
mart. at Caesarea, Aug. 19.

Ane, of Cell mor airthir Fine [Gall], Nov. 17. In Mart. Don. pp. 312, 313, this name is printed as if were an epithet for Aongas (Aenghus).
Anfadán, Sep. 16. Misprinted Aufadhán in Mart. Don., p. 250.
       of Ross cré, Dec. 19.
       - of Ross Ingite, Dec. 23.
Angas, virg., d. of Bresal, Nov. 12.
Angen, f. of Colmán, gen. sg. Angein, July 14.
Anian (Anianus), bp., Nov. 17.
```

Anicetus, Ap. 16, pope from A.D. 157 to 168, according to Eusebius: from A.D. 142 to 153, according to Dodwell. Aniss (Anesius), mart. in Africa, Mar. 31. Anmere. See Ainmere. Anna, prophetess, Sep. 1. Luke ii, 36. Annaid (gen. Annada), f. of Sinche, Aug. 22, gl. 1. Anpthin, virg. Jan. 2. Ainbhthen, Mart. Don. An Ainpthini ingen Maelduin occurs in Mart. Taml. at Sep. 10. Probably cognate with Anfadán q.v. Ansbertus, bp. and conf. at Fontanella, Feb. 9. Anteros, pope, Jan. 3, where 'Anter' should be Anter os]. Ob. A.D. 236. Anthia, mart. at Messina, Ap. 18. Antimus (Anthimus), bp. and mart. at Nicomedia, Ap. 27. presb. and mart. at Rome, May 11. Antim (Anthimus), Sep. 27, qui Cosmae et Damiani frater, una cum eisdem martyrium pertulisse dicitur. Antioig (Antiochus), bp. and conf. at Lyons, Oct. 15. Anton (Antonius), the monk, Jan. 17. - mart. at Alexandria, Feb. 14. - (Antoninus), mart. at Apamea in Syria, Sep. 2. Antonia, mart. at Nicomedia, May 4. Antonin (Antoninus), Sep. 3, a martyr mentioned by Baeda and Ado. According to Baeda he suffered in Syria and was a boy of twelve years of age. Ado and Usuard say he suffered at Capua (et sic Mart. Rom.), and was twenty years old. Appollináris (Apollinaris), July 23, bp. and mart. at Ravenna. - Aug. 23, mart. at Reims (Usuard). Appolloin (Apollonius), mart. at Nicomedia, Ap. 5 (Baeda). - mart. at Alexandria, Ap. 10. - the senator, mart. at Rome, Ap. 18. - June 28, in Africa, Hieron. Mart. - (Apollinaris), bp., Oct. 5. Appollonia (Apollonia), virg. and mart. at Alexandria, Feb. 9. Apronián (Apronianus), mart. at Rome, Feb. 2. Apuil (Apuleius), mart. at Rome, Oct. 7. Aquil (Aquila), wife of Severianus, mart. at Neocaesarea in Macedonia, Jan. 23. - husband of Priscilla, July 8. - (Aquilina), virg. and mart. in Lycia, July 24. Aquilin (Aquilinus), mart. in Africa, Jan. 4. - mart. at Rome, Feb. 4. - mart. in Isauria, May 16. Arath gen. Araith, f. of Finnu, July 13, gl. 2. Arcaid (Arcadius), mart. in Mauritania, Jan. 12. Archilaus (Archelaus), May 5. Mart. in Africa, Hieron. Mart. Archinim (Archinimus), mart. in Africa, Mar. 29. Archippus, bp. and mart. in Asia, Mar. 20. Arcontius, mart. at Capua, Sep. 5. ard-Phól, June 30, the apostle. Areid (Aredius), presb. and conf. Aug. 26. Usuard (Bouillart). Argeus, Jan. 2, brother of Narcissus and Marcellinus, mart. at Tomis or Tomi on the Euxine. Arión, June 23 ('Aritionis.' Hieron. Mart.), of Nicomedia. Arion (leg. Adrion, Orion?), Aug. 16. The Auctaria to Usuard, ed. Migne, have here Orionis in gen. sg.

Arist (Ariston), Feb. 22, qui unus fuit de lxxii Christi Domini discipulis, Mart. Rom.

· (Aristides), Aug. 31, the Athenian philosopher, said to have argued the cause of Christ in the presence of the Emperor Hadrian.

Aristarc[h]us, Aug. 4, unus e lxxii discipulis, Apamensium episcopus, Mart. Rom. socius seu potius s. Pauli concaptiuus, Coloss. iv, 10.

Armogaist (Armogastus), mart. in Africa, Mar. 29.

Arnulfus, bp. and hermit, July 18, Aug. 16, the famous bishop of Metz, and founder of the Carolingian race of kings. Ob. circ. 640.

Arséin (Arsenius), an Egyptian monk, July 19. Gorman calls him 'Arsenius of the fervent tears,' because 'sudarium in manu semper habuisse legitur ad abstergendas lacrymas, quarum maximam vim profudit prae dolore peccatorum,' Mart. Rom.

Arúin, of Clúain Cáin, Aug. 1.

Aruist (leg. Arist = Aristeus), bp. and mart. at Capua, Sep. 3.

Ascla, mart. in Egypt, Jan. 23. Asclepiad (Asclepias), bp. and mart. at Antioch, Oct. 18.

Assan, Ap. 27. Of him nothing seems known.

Astóin, May 23. This is 'Aptoni' (gen. sg.), in Baeda's Martyrologium: so for Astoin, we should perhaps read Aptoin, an hibernicised Aphthonus, "Aφθονος, 'unenvious,' or Aphthonius, as in Mart. Rom. Nov. 2.

Athanas (Athanasius), bp. and conf., May 2. Atheluald, bp. of Winchester, Aug. 2. Commemorated in *Mart. Rom.* on Aug. 1. His translation is commemorated by Gorman at Sep. 10, and so in the Auctaria to Usuard, ed. Migne, p. 458, col. 1. Athracht, of Cell saile, virg., d. of Tigernach, Aug. 11.

Attail (Attalus), Mar. 10 = the Attala, abbot of Luxeuil, of Mart. Rom. Bouillart adds to Usuard: Ipso die sancti Attali abbatis, discipuli sancti Columbani.

Attal (Attalus), June 4, mart. at Nivedunum (Usuard).

Atticc (Atticus), Nov. 6. In Phrygia Sancti Attici, Mart. Rom.

Aucbertus (Hucbertus), bp. and conf., May 30.

Audaic (Audax), mart. at Tyre, July 9.

Audaicht (Audactus or Adauctus), presb. et mart. at Venosa, in Apulia, Oct. 24.

Audoen (Audoenus), bp. of Rouen, Aug. 24. Ob. 686. Now St. Ouen. Audomair (Audomarus), bp. and conf., Sep. 9. Ob. 670. Now St. Omer.

Aufid (Aufidius), Oct. 15. An African martyr, Hieron. Mart., Oct. 16.

Augoir (Augurius), deac. et mart. at Tarragona, Jan. 21.

Auguil (Augulus), Feb. 7, bp. and mart. at Augusta in Britannia (Mart. Rom.), i.e. London.

August (Augustus), mart. at Nicomedia, May 7. Augustín (Augustinus), Ap. 28. Not known.

- mart. at Nicomedia, May 7.

archbp. of Canterbury, apostle of England, May 26.

- Aurelius, bp. and conf. Aug. 28, his octave, Sep. 4, translation, Oct. 11. of Bennchor, Oct. 27. Augustini Bendcair, Mart. Taml. Ob. 775.

Auit (Avitus), abp. of Vienne, Feb. 5. Ob. 523.

June 17, presb. and conf. at Orleans. Aurea, May 20, for Aureus, mart. at Rome, Hieron. Mart.

virg., Oct. 4 (Usuard).

Aurelius, mart. at Antioch, Oct. 20.

Auseint (Auxentius), Aug. 7, a companion of S. Donatus the martyr, et codem die coronatus. See Migne's obs. on Usuard, Aug. 7.

Autbeirt (Autpertus), bp. of Cambrai and conf., Dec. 13. Ob. 779.

Auxil (Auxaile, Drumm. Kal. = Auxilius), Mar. 19. This is the Auxilinus inserted, man. rec., in Mart. Taml.

```
Auxilius, bp. and conf., Sep. 16. Auxilii (gen. sg.) Mart. Taml.
Azarias, Dec. 16, one of the three Children.
Babill (Babylas), bp. and mart. at Antioch, Jan. 24.
Bachel, Aug. 4. Unknown: cf. a mail bachal, Sg. 229<sup>b</sup>.
Bachus (Bacchus), mart. with Sergius, Oct. 7.
Baetán, s. of Luge (Lugaid?), bp. of Inis mór, Jan. 14. In Mart. Don. 15, cpscop is wrongly rendered by 'abbot.'
      - s. of Colmán, Feb. 5. Mart. Don. here has Baothan.
      - maccu Cormaic, abb. of Clonmacnois, Mar. 1. Ob. 663.
      — of Monu, Mar. 23.
       - s. of Breccán, Nov. 29.
Báeth, of Tech Báith, Dec. 8. In Mart. Don. p. 330, 'Brenainn ó Tethbaith' should be corrected into 'Brenainn. [Báeth] ó Tech-Báith.'
Baethalach, Oct. 5. bp. of Ath Truim and a successor (comarba) of Patrick, acc. to Mart. Don. where the name is spelt Baethallach, altered (man.
     rec. et perperam) into Baethallaigh, as printed. , But the Four Masters,
     A.D. 751,, make Baethallach abbot (not bp.) of Ath Truim, and his name
     is not found in any of the lists of S. Patrick's successors.
Bácthán, son of Beccán, Ap. 24.
Bairre, bp. and conf., from Corcach, Sep. 25. Irish Life, Brussels MS. 2324-
Baiss (Bassus), mart. at Alexandria with Antonius, Feb. 14.
Baite, f. of Ethne and Sodelb, Mar. 29.
Báithín, s. of Nemnann, Jan. 12.
      – s. of Findach, of Inis Báithín, May 22.
    — s. of Alla, Oct. 6.
— Oct. 12. Báithéni (gen. sg.), Mart. Taml.
      - Lési, Oct. 15.
                       Lugduni, Sancti Baldomeris uiri Dei; cuius sepulcrum
Baldomer, Feb. 27.
     crebris miraculis illustratur, Mart. Rom.
Ballon, of Tech Saxon, Sep. 3, was, according to Colgan (Acta SS. Hib. p. 602, note 5) brother of Geraldus (= Garalt, 13 March), 'Berikertus' (=
     Beretchert, 6 Dec.), and 'Hubritanus' (= Ecbricht, 24 Ap. or Echfritan
     27 May?)
Baluina (Balbina) virg. and mart. at Rome, Mar. 31.
Banbán (son of Donngal?) sac., May I.
       - mo Banbán écnaid, May 9.
      - bp. of Lethglenn, Nov. 26.
      - bp., Dec. 3.
Banbnat, July 23.
       - virg., Aug. 11.
Bánfota ('fair-tall') Mar. 1. Banfota, Mart. Taml.
Bard, gen. Baird, St. Sechnall's ancestor, Nov. 27.
Barnaibb (Barnabas) the Apostle, June 11.
Barrfind (s. of Muredach?) of Inis Doimle, Jan. 30.
      – bp., Mar. 16.
      - bp. and abb., from Druim Cuilinn and Cell Barrfind, May 21.
   - July 1. Bairrfinn, Mart. Don.
     - s. of Ernin, Sep. 22.

    s. of Aed, of Achad Caillten, Nov. 8.

      – Nov. 13.
Bartholom (Bartholomaeus) the apostle, Aug. 24.
                                                              Hibernicised also as
    Partholon.
Basil (Basilius), June 14, bp. and conf. at Caesarea Cappadociae: mart. Nov.
    20. Basilii (gen. sg.), Auctaria to Usuard, ed. Migne, p. 716.
Basilla, virg. and mart. at Rome, May 20.
```

```
Bassa, virg. Ap. 13. Misprinted Bascia in Mart. Don. edd. Todd and Reeves,
     pp. 100, 101.
Bassil (Basileus), mart. at Rome with Iovinus, Mar. 2.
Bassill (Basilla), Aug. 26. (Hieron. Mart.)
Bassilid (Basilides), June 12, mart. at Milan.
Bassilis (Basilissa), Jan. 9, the virgin-wife of Iulianus, with whom Gorman
     commemorates her.
Bassilla (Basilla), May 17, mart. at Alexandria with Victor.
Bassus, Aug. 26. Not known.
Bathild (Bathildis), Jan. 30. In territorio Parisiacensi Baltildis [leg. Bathildis]
     reginae, Bouillart, cited in Usuard, ed. Migne, Jan. 30, and see Bouillart's
     note, ibid.
Baudelus (Baudelius), May 20, mart. at Nîmes (Usuard).
Bauon (Bavo), conf., Oct. 1, of Ghent. Ob. 653. Mart. Rom. mentions his
     liberality to the poor, &c.
Beatrix, virg. and mart. July 29, sister of the martyrs Faustinus and Simpli-
     cius, with whom Gorman commemorates her.
Becc, Oct. 12, mac Dé, Mart. Don. Ob. A.D. 557. As to his so-called pro-
     phecies, see O'Curry, Ms. Materials 399, and LB. 263b. Lism. Lives,
     pp. xxvi, 171, 176, 248, 264, 350.
Bécán Dall of Cenn saile, Feb. 26.
      - of Ruimenn, Mar. 17. Ob. 675.
      – s. of Cúla, Ap. 5.
Beccán, of Cluain, Ap. 26.
      - in Cluain Ard mo-Beccóic, May 26. Ob. 687.
——— s. of Sárán? Aug. 17. Ánother Beccán, Aug. 17. Bécce, mo-Bécce in Trelec, May 29.
       ancestor of Beccmarcach, Aug. 1, gl. 5.
Becc-marcach hua Bécce, Aug. 1.
Béccóc, mo-Béccóc, Oct. 28. Another mo-Béccóc, Nov. 14.
Beda, Baeda, the Venerable, May 26. Ob. 735.
Benedict (Benedictus), abb. of Monte Cassino, Mar. 21. Ob. 542. Transla-
    tion to Floriacum (Fleury), July 11.
       pope (the second of that name), May 7. Ob. A.D. 685.
Benedicta, virg. et mart. 'in territorio Laudunensi,' Oct. 8.
Benignus, presb. et mart. at Dijon, Nov. 1.
       son of Sescnén, bp. of Armagh. Nov. 9. Ob. 468. Irish Life,
     Brussels MS. 4190-4200, fo. 203b. His name was hibernicised as Benén,
     which points to a rustic Latin Benegnus.
Béo-aed, bp. of Ard-carna, Mar. 8. Ob. 523
Béoán, s. of Nessán, bp. of Fidcuilinn, Aug. 8.
      - of Tamlachta Menainn, Oct. 26.
      - s. of Librén, bp., Dec. 3.
Béóc, da Béóc, of Loch Geirg, Jan. 1. = Béo-áed, q.v.
       - mo Béóc, of Termonn, abb. July 24.
Oct. 25, perhaps the same as da Béóc, supra, see Mart. Don. p. 157, note 5, p. 284.

Beogain, abb. of Mag bile, July 27.
Beogna, Beognous, second abb. of Bennchor, Aug. 22. Ob. 605.
Beoin, virg., Feb. 1.
Beologo, sac., of Cluain Dartada, Feb. 12.
Berach, abb. of Cluain Coirpthe, Feb. 15. Irish Life, Brussels MS. 419c-
    4200
      - eighth abb. of Bennchor, Ap. 21. Ob. 663 (666?).
      - f. of Rónán, Nov. 18.
Berchán of Aego, Ap. 10.
```

```
Berchán, of Clúain Cái, May 24.

    of Clúain Aeda aithmet, June 5.
    of Clúain Sosta (Mart. Taml.), Aug. 4. Dec. 4.

       – Oct. 12, gl. 6, an alias of mo-Bí Clárenech.
       of Inis Rochla, Nov. 24.
Beretchert, of Tulach Leis, Dec. 6. Ob. 839. See FM. at that year, and Christian Inscriptions II 52, where for 'Berikert,' in two places, read 'Beretchert,' and for 'Tulach-lias' read Tulach leis. The name on Plate
     XXX, which has been read Berechtuire, rather seems Berechtuine, Lat.
     abl. of the form which the A.S. Bercthun (Baeda, H.E. v. 2) assumed in
     Irish mouths.
Bernard, Aug. 22. This must be S. Bernard of Cîteaux, the first abbot of
     Clairvaux, though his feast is Aug. 20. He died in 1153, about 20 years
     before Gorman wrote.
Beronic (Beronicus), Oct. 19, martyred in Syria along with Pelagia and
     forty-nine others (Usuard).
Berr, Dec. 22. Unknown.
Berrán, July 11. Also in Mart. Taml.

f. of Maeldub, Mar. 6, gl. 9.
Bertinus, abb. of St. Omer, Sep. 5. Ob. 709.
Bí: mo-Bí, nun, of Domnach brocc, Sep. 30.
        Clarenech, of Glas noiden, Oct. 12. See Berchan. Ob. 544.
Biccill, of Tulach, Nov. 1 = Bigill, Mart. Don.
Biccsech, virg., of Cell Biccsige, June 28.
Birin, Sep. 4, first bishop of the West Saxons. Sep. 4 is the day of the translation of his relics from Dorchester to Winchester. (See Hampson,
Medii Aevi Kal., i. 430). Dec. 3 is the day of his deposition.

—— Dec. 3, Baeda H.E. iv. 12. Ob. 560 or thereabouts.

Birstan (Byrnstan), bp., Nov. 4. Hampson i. 445. Probably the 'Briscani
     episcopi et confessoris' of the Auctaria to Usuard, ed. Migne, at Nov. 4
Bite, of Inis Cumscraig, July 29. Biti Insi Caumscraidh, Mart. Taml. See
Biu: mo-Biu, abb., July 22. Biteus i. mo-Biu abb. Insi Cumscraigh, Mart.
      Don., see Bite.
Bláán, bp. of Cenn Garad (Kingarth) in Bute, Feb. 1, gl. 5. Aug. 10. His
     mother was S. Catán's only sister Ertha [leg. Erca?], quae aquam haus-
     tura domo fortè progressa à inuene formosissimo sibique ignoto per uim
      est compressa: ex quo concubitu S. Blaanus natus, Colgan, Acta SS. 233-
      Ob. 510.
Blaithmec, Blathmec, f. of Onchu, July 14.
       - s. of Flann, July 24.
        - Dec. 11.
Blandina, mart. at Lyons, June 2.
Blassus (Blasius), bp. and mart., Feb. 3 (Usuard).
Bláth, of Cluain Grencha, virg., Jan. 18.

    virg., Jan. 29.

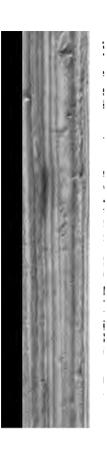
Blauius, bp. and mart. at Sebaste, Feb. 15 (Ado). Usually spelt Blasius.
      But see Migne in his ed. of Usuard, p. 765.
Bóchra, mother of SS. Laidcenn, Cainnech and Accobrán, Nov. 28.
Boethán, son of Maenán, June 18.
        - mo-Boethán of Cluain Fannabair, Dec. 13 = mo-Baoi, Mart.
      Don.
Boethgus, Nov. 30.
Boethín Clárenech, Jan. 29 = Baithíne, Mart. Taml. Baethin, Mart. Don.
       - mac Cuanach, of Tech Boethin, Feb. 19.
       – second abb. of Iona, June 9.
```

```
Boetóc, do-Boetoc of Clúain da Bóetóc, July 22.
Boga, virg., Jan. 22, acc. to Mart. Don. a sister of Colma and Lasse or
      Laisri, and a disciple of Comgell of Bennchor.
Boich maigister, Nov. 24 (where Boich is disyllabic).
Boithín (leg. Báithín?), Jan. 9. Baitini, Mart. Taml. (Brussels MS.). Baoi-
     thin, Mart. Don.
Bolcán, bp., Feb. 20.
Bonefait, pope (Bonifacius IV.), May 13. Ob. 615.
Bonifait (Bonifacius), June 5, mart. in Frisia

June 5, bp. Winfrid, mart. in Frisia
Bonois (Bonosus), mart. with Maximianus, Aug. 21.
Bran Becc, from Claenad, May 18.
Brandub, gen. Branduib, from Loch Munremair, Feb. 6.
bp., June 3.
Branwald (Branwalatr), Jan. 19, a Breton saint whose name (in voc. sg.)
     occurs as Branwalatre in a tenth century Latin litany edited by Mabil-
     lon from a Reims MS., and reprinted by Haddan and Stubbs, ii. 81-85.
Brecc Féle, of Belach Féle, Jan. 15.
Breccán, bp. of Mag Bili, Ap. 29.

bp. of Aran? May 1.
        of Echdruim Breccáin, May 7. Misprinted Bercán, Berchan in Mart.
     Don., pp. 120, 121.
— of Clúain Catha, bp. of Ard Breccáin and abb. of Mag Bili, July 16.
       - Oct. 12.
       - bp., Dec. 1.
       - bp. of Ard Breccain, Dec. 6.
Breccnat, virg., July 3. Breacnat, ogh, Mart. Don.
Brélach, s. of Fidchellach, Feb. 17.
Brénaind, Jan. 9.

May 8. Perhaps Brenaind Biror, whom Mart. Taml. commem-
     orates at May 9.
        s. of Findlug and abb. of Cluain ferta, May 16. Ob. 576. Irish Life,
     Lism. Lives, pp. 99-116.
— of Tobar, July 27.
       – Nov. 1.
      – of Glass dá cholptha, Nov. 3.
      - abb. of Birra, Nov. 29. Ob. 571.
       - of Druim Liac, Dec. 1.
       - Dec. 8. See Baeth supra.
of Etarcluáin, Dec. 13. Bresal, from Derthach, May 18.
                                      Sep. 30, seventeenth abb. of Hi, who died
     May 18, A.D. 801. (796 FM.)
Briccín, da-Briccín, May 9 = da Breccóc Tuama Dracon, Mart. Taml. LL.
     360b. Dreman, Brussels MS.
Bricius (Briccius), bp. and conf. Nov. 13. S. Martin's successor at Tours.
Brig, of Cairbre, virg. ? Jan. 7.
       - virg. of Cell muine, Nov. 12
Brigit, virg., abbess of Cell dara, Feb. 1, 'gloria Scottorum,' Hampson i.
       - d. of Domma, Feb. 7.
       - of Móin Milain, Mar. 9. Another Brigit, March 9.
       - d. of Dimmán, May 21.
       - of Cluain Ai, Aug. 13. Another Brigit, Sep. 30.
Brittan, of Raith, May 19.
```



of Ross Tuirc, Sep. 17. Bracán, Mart. Don. Brodna (Broednea, Mart. Taml.?) an alias for Findbarr, of C 9, gl. 1. Brolchan, grandf. of Mael-Isu, Jan. 16. Brón, bp. of Caisel Irroe, June 8. Brónach, virg., of Glenn Sechis, Ap. 2. - f. of Buite, Dec. 7. Brónchain, of Leithét, Sep. 30. Bronchein Let[h]et Corcaig Brugach, bp. from Ráith Maige Oenaig, Nov. 1. s. of Sétna? Nov. 3.
Buachaill, ancestor of Riachuill, Ap. 13, gl. 3. f. of Udrin, Dec. 15, gl. 4. Buadbeo, Nov. 17. Buatán, in Ethas (Methas?) cromm, Jan. 24. Bugna, in Wales, Ap. 21. Bugno i tir Brét, *Mart. Taml.* Buichbirt, Sep. 4, a corruption (for sake of the alliteration Suicberct, the name of a missionary bishop sent to the H.E. v. ii.). His canonization, Birin, and the translation commemorated on Sep. 4. Buite, bp., son of Brónach, Dec. 7; elevation of, Dec. 11. Cáechán, gen. Caecháin, Jan. 1, gl. 5. Cáem, see Cóem. Cáenchomrac, of Dísert Cinnclair, June 29: of Inis Éndain Cáerlan, bp. of Armagh, Mar. 24. Ob. 587. See Colgan, A Cáernán, Jan. 31. of Cluain Eich, Ap. 28. Caerthenn, f. of Trea, Aug. 3, gl. 4. Caeti (Coeddi), bp. at Iona, Oct. 24. Ob. 710, acc. to FM. Cáidbeo, Oct. 11, mo Chaidbheo, Mart. Don. Cainer, virg., d. of Cruthnechán, of Cell chuilinn, Jan. 28.

d. of Coelán, of Rind Allaid, Nov. 5. - daughters of, Sep. 24. - abb. of Achad bo, Oct. 11. Ob. 598.

```
Cairell, f. of Femme, Sep. 17.
Cairitan, of Druim Lara, Mar. 7.
Calb, presb. of Tulach Carpait, Jan. 26.
Calixtus or Callistus, pope, Ap. 16, Oct. 14. Is Gorman's epithet cdin suggested by the meaning of Callistus? In Mart. Rom. a Corinthian
     martyr Calixtus is commemorated at Ap. 16, while pope Calixtus' day is
    Oct. 14.
Callín, s. of Niata, of Fidnach, Nov. 13. Irish Life in Bk. of Fenagh, Dublin,
     1875.
Cammán, Nov. 21=Commán, Mart. Don.
Camméne, Sep. 1.
Cammóc, mo-Chammóc, of Inis cáin, Ap. 13. moChaomócc, Mart. Don.
Canán, Nov. 1.
Candidus, mart. at Carthage, Mar. 11.
       - mart. at Rome, Oct. 3.
Canón, sac., Nov. 4. Canan, Mart. Don.
Cantius, mart., at Aquileia, May 31. (Usuard.)
Caprais' (Caprasius), June 1: mart. at Agen, Oct. 20. Caradíc ('amatus'), May 19, a Welsh saint?
Caramnán, July 20. Caramnani, Mart. Taml. Carmnán, Mart. Don.
Carist (Charisius), Ap. 16, mart. with Calixtus at Corinth.
Carlán, f. of Eoin, Aug. 17, gl. 2.
Carnech, bp., s. of Sárán, Mar. 28.
        of Tuilen, May 16, a British saint.
Carpofair (Carpophorus), presb. and mart. at Spoleto, Dec. 10. Carpus, bp. and mart. at Pergamus, Ap. 13.

bp. and mart. at Troas, Oct. 13 (2 Tim. iv. 13).
Erbthaide), Mart. Don.
Cartus (Quartus), mart. in Capua, Oct. 7 (Baeda). Cass, of Bennchor, Ap. 26.
       - father of Dímma, May 12, gl. 3.
Cassán from Imduál, Mar. 28.
      – sac., June 4.
       - of Cluain raithe, June 20.
Cassian (Cassianus), bp. and conf. at Autun, Aug. 5.
——mart. in Foro Syllae, Aug. 13.
        (Cassianus), mart. in Mauritania, Dec. 3, mistaken for an Irish
     Cassan in Mart. Don.
Cassín, s. of Némán, Mar. 1.
       - virg., of Druim dá dart, May 22.
Cassius, mart. at Verona, Oct. 10.
Castor, mart. at Tarsus, Mar. 28.

mart. at Tarsus, Ap. 27.
       - (Castorius), mart. at Rome, July 7.
      - (Castorius), mart. at Rome, Nov. 8.
      – mart. in Africa, Dec. 28.
Castuil (Castulus), mart. in Egypt, Jan. 12. Mart. Hieron.
       - (Castula), June 5, mart. at Rome, Mart. Hieron.
Castus, May 22, mart. at Carthage. Baeda, at Rome, Mart. Hieron.
       - mart. at Capua, Oct. 6.
Catarina (Catharina), virg. and mart. at Alexandria, Nov. 25.
Catha, s. of Oengus, presb., Sep. 8. Crumthir Catha mac Oengusa i Cluain
    Eorainne, Mart. Taml.
Cathbad, Sep. 16.
```

The Brussels copy has la Cherclach, which should of course be Lassair Achaid Fota. Digdi] cherclach. Césair (Caesarius), deac. and mart. in Terracina, Nov. 1. Cethech, S. Patrick's bp., June 16. Cétfaid, May 9. Ob. 1056, according to FM. Another Cétfaid, abbot of Emly, died in the year 988. Cian, mo Chian, Nov. 19. Cianán, abb. Feb. 25 Nov. 29. Of him nothing seems known. Ciannan (leg. Cianán), bp. of Daimliac, Nov. 24. Ciar, virg., of Cell Chere, Jan. 5. Ob. 679. Ciarán, s. of Aed, Jan. 5.

—— of Ross Cumalca, Jan. 9. - of Tamlacht Gliad, Feb. 4. - of Uaim, Feb. 24. of Saigir, bp. and conf., March 5. Irish Life, Brussels MS. 4190-4200, fo. 139a. — of Foigde, March 8. — of Clúain Sosta, Ap. 30. — s. of Colgu, May 19. — of Belach Dúin, June 14. — of Tech húa Gortig, July 19. - mac in tsair, abb. of Clonmacnois, Sep. 9. Ob. 548. Irish Life Lism. Lives, pp. 117-134.

— bp., son of Ciar (Iar?) Sep. 29. - abb. of Ráith Maige óenaig, Oct. 8. grandf. of Commán, Oct. 31, gl. 1. bp. of Tiprait mac nEnna (Nenna?), Nov. 10. Ciaróc of Echdruim Breccáin, May 7 Cicilia (Caecilia), virg. and mart. at Rome, Nov. 22. Cilléin, abb., Jan. 8. – Jan. 16. - of Inis Doimli, March 3. of Lilcach, March 12. — s. of Tolodrán, March 26. — s. of Lubnán, Ap. 14, abb. of Birr, Mart. Don. - Droichtech, fourteenth abb. of Hí, July 3. Ob. 752. - bp., Aug. 31. - s. of Bregda (Bregaid?), Dec. 28. Cillén, Ap. 19, probably Cilléne Fota, thirteenth abb. of Hí. Ob. 726. - Oct. 22. Cillián, s. of Dodnán, Oct. 23. Cillién (leg. Cilléin? Cillián?), July 5. Cillín hua Colla, abb. of Athan, Jan. 3. Ob. 720. - bp. of Tech Taláin, May 27. - Aug. 7 Cilornn, gen. Ciluirn, Jan. 2, gl. 4. Cinne, virg., Feb. 1. Cionia (Chionia), virg. and mart. at Thessalonica, Ap. 3. abb. of Perigord, Dec. 9. Ciriac (Cyriacus), Jan. 12, mart. in Achaia (Baeda). Jan. 20, mart. at Nicomedia (Hieron. Mart.). - March 16, mart. at Rome. - May 4, bp. and mart.

```
Ciriac (Cyriacus), June 20, saint at Tomi (Usuard).
      - (Quiriacus), June 21, in Africa (Usuard).
      - Aug. 8, mart. with Largus.
      - (Quiriacus, Usuard : Cyriaca, Baeda), Aug. 23.
Ciric (Cyricus), infant-martyr at Tarsus, June 16.
Cirice (Cyricus? Quiricus?), Sep. 21. Not found.
Ciricín, Nov. 3. Seems a diminutive of Ciric, but is spelt Cairicín in Mart.
Cirill (Cyrillus), bp. of Alexandria, Jan. 28.
       mart. at Sebaste, Mar. 9.
       - bp. and mart. at Gortyna, July 9.
       - (Cyrilla), d. of Decius Caesar, mart., Oct. 28 (Baeda).
Cirilla (Cyrilla), Dec. 9. Not known.
Cirín (Quirinus), mart. at Rome, Mar. 30.
       - June 4, bp. and mart. at Siscia.
       June 12, mart. at Milan with Basilides.
Cirine (Hieronymus), presb. and conf., Sep. 30.
Cirínus (Cyrinus), mart. at Rome, Mar. 25.
Cirion (Cyrion), presb. and mart., Feb. 14 (Usuard).

mart. at Sebaste, Mar. 11 (Ado).
Citinus (Cythinus), one of the Scillitani, July 17. Clann Senáin, June 23.
Clann Sencháin, June 23.
Clar-enech, 'Table-face,' the, of Druim Bidg, Jan. 17: of Cluain Cain, June 6.
Clárenig, three, Cronán, Ségéin and Boethín, Jan. 29. As to Mo Bí cláreneck
     and the meaning of the word see Oct. 12, note d.
Clárin, f. of Moenach, Oct. 17.
Clarus, presb. et mart., in pago Vilcasino, Nov. 4 (Usuard).
Claud (Claudius), Nov. 8. Mart. at Rome with Nicostratus, &c.
Claudian (Claudianus), mart. at Diospolis in Egypt, Feb. 25.
Claudic (= Claudicus? Fél. Oeng.), Dec. 4, where he accompanies Merob
     i.e. Merobius. In the Martyrology of Christ Church, Dec. 3, we have
     'In Nicomedia, natalis sanctorum Merobi, Claudi et Felicis,' so that
     our Claudic may be identified with this Claudius.
Claudius, mart. in Lycia, Aug. 23.
—— mart. at Rome, Dec. 3.
Claudus, Sep. 21. Here 'Claudus' seems an error for 'Claudius,' the
     'Clemeint' with whom he is associated. Clemens was an Irish scholar
     of the eighth century, whom Colgan, Acta SS. 696, calls 'Claudius
     Clemens.' But see Lanigan, Eccl. Hist. of Ireland, III, 207, 217, 219.
- mart. at Rome, with Nicostratus, July 7.
Clemeint (Clemens), presb. and conf., Jan. 20.
       - Sep. 21. See Claudus, supra.
        pope and mart., Nov. 23.
       - Dec. 4, presb. at Alexandria (Usuard).
Clementin (Clementinus), mart. at Heraclea, with Theodotus, Nov. 14. Cleophas, Sep. 25. 'In oppido Emmaus, Jesu Christi Domini discipulus
      (Luc. xxiv, 18) in eadem domo, in qua mensam Domino paraverat, a
     Iudaeis occisus legitur,' Mart. Rom.
 Cletus, pope and mart., Ap. 26. Also called Anacletus.
 Clodoald, presb., Sep. 7, ob. 560 or thereabouts. Now called St. Cloud.
 Clóine, mo Chlóine, bp., Nov. 15.
Clothach ('famous'), May 3, perhaps only an epithet for Conlaed: gensg. Clothaig sancti, Mart. Taml.
```

Clothrann, of Inis duine, virg. and d. of Conall, Oct. 1. A sister-form of the n-stem Clothru. Cobair, July 30, is perhaps not a proper name, but a noun meaning 'help.' See note a, p. 147. Cobnesach, bp. Oct. 16. Better spelt Comnessach? Cobrán, of Cluain, July 19, is Corbran Cluana in Mart. Taml. of Clúain Cúallachta, Aug. 2. Cocca (of Cell chocca?), June 6. Coccnat of Ernaide, virg., Feb. 11. Cócha of Ross Bennchoir, June 29. Coe, mo Choe, abb. of Noendruim, June 23. Ob. 496. Cóel, presb. of Cell Mór, May 25. virg. of Cell na n-ingen, d. of Mac Iair, Oct. 26, gl. 5. - cráibdech, Nov. 10. Cóelán, of Daire, June 19. - alias of mo-Choe, June 23. - of Cell eo, June 30. July 25, gen. sg. Co[e]lain, Mart. Taml.
of Inis Celtra, July 29. - of Ech-inis, Sep. 25. - of Tech na manach, Oct. 29. Cóelba, Celbae, Mart. Taml. gen. Coelbad, Aug. 21. Cóelchú, of Lúi Airthir, Sep. 24. Cóelfind ('slender-fair'), virg., Feb. 3. Cóemán, Feb. 14. of Mag maic Dodon, Feb. 22.
Mar. 14. Two other Cóemáns, March 18, June 7.
of Ard Coemáin, June 12. - s. of Daigre, Aug. 14, gl. 2. - Brecc, bp. of Condoire, Sep. 3, of Ross Ech, Sep. 14. Ob. 614. - Sep. 16. Another Coemán, Oct. 16. - of Enach truim, Nov. 3. of Ross Cruthnecháin, Dec. 18. Cóeme, virg. of Cell Chóeme, Ap. 4, Nov. 2. Spelt Coema at Ap. 4, and at Ap. 4 Mart. Taml. has Cóine Cille Cóine. Cóemgein, abb., May 11. Cóemgen, abb. of Glenn dá locha, June 3. Ob. 618. Irish Life, Brussels MS. 2324-30, fo. 166^a. - Brecc, Oct. 16. Cóemín, of Inis Celtra, March 24. Metrical Irish Life, Brussels MS. 2324-40, fo. 156a. Ob. 656. Cóemlach, of Rathen, Nov. 3. Cóemnat, Sep. 23. Cóemnech, Sep. 13. Cóemóc (Caemóc), mo-Chóemóc, Mar. 13, abb. of Liath mo Choemóic. – July 22. - of Cell Inse, Nov. 1. pilgrim, Nov. 3. Cóemsa, virg., of Tamlachta, Feb. 25. Cóemsech of Dermag Cúile Cáenna, Nov. 30. Cóenna (MS. Caenna), Nov. 5. Cóennet, Ap. 24, seems = 'Coemnat Cula Cichmaig,' Mart. Taml. Ap. 24. So perhaps for Coennet we should read Coemnat. Coibdenach, bp. of Ard sratha, Nov. 26. Ob. 705. Coigitois (Cogitosus), Ap. 18, a monk of Kildare supposed to be the father of Muirchu maccu Machthéni (Trip. Life 271), and the author of a Life

```
of S. Brigit printed by Colgan (Tr. Thaum. 518-526), Surius and the
    Bollandists.
Coipp, virg., d. of Caernán, of Clúain Cichmaige, Ap. 24.
      - d. of Dímmae, Ap. 28.
Coirpre, Jan. 15. See Cairbre.
Colamm (better Colomb) of Loch Munremuir, Feb. 6.
Colcu maccu Duinechda, Feb. 20, lector of Clonmacnois. Ob. 794 (789,
    FM.).
Colgu, gen. Colgan, f. of Taedóc, Jan. 31, gl. 8.
Colla, ancestor of Cillín, Jan. 3, gl. 1.
     - mo-Cholla, virg., Mar. 23.
      – d. of Dimma, May 25.
Colma, virg., Jan. 22, was, according to Mart. Don. a sister of Boga and
    Lassi or Laisri, and a disciple of Coungell of Bennchor. 'Filiarum
    Comgaill [.i.] Lasii et Columbae et Bogae, Mart. Taml.
Colmán, s. of Eochaid, Jan. 1.
      - Muilinn, of Daire Caecháin, Jan. 1.
     - Cerr of Sailbecc, Jan. 13. Another Colmán, Jan. 13.
    — = mo-Cholmóc of Less mór, Jan. 22, gl. 5.
   — mac Duach, Feb. 3.
   ---- bp., Feb. 7.
    — bp., maccu Telduib, Feb. 8. Ob. 652.
    — abb. of Cluain Eraird, Feb. 9. Apparently the same as the Colman at Feb. 8. Another Colman, Feb. 18.
     - of Ard Bo, Feb. 21. Another Colmán, March 5.
     — of Cluain Tibrind, March 10.
    - of Linn Uachaille, March 30. Ob. 699.
    — of Camm-achad, March 31.
   — Find, Ap. 4.
— Ap. 9. Another Colmán, Ap. 14. Another, May 2.
— of Loch Echim, May 6.
     — maccu Laigsi, May 15.
    — bp., May 18.
    — of Daire mór, May 20.
     — Crón, May 21.
   - Lobor, of Mag có, May 21. Another Colmán, May 24.
  ---- Stellain, May 26. Ob. 624. Another Colmán, June 1. Another,
    June 4.
    - - bp., June 6.
   — - s. of Corodran, of Míliuc, June 15.
    — s. of Róe in Rechru, June 16.
  — Mór, s. of Luachán, June 17.
— s. of Míce, June 18.
— of Druim Lias, June 19.
   — Proinntige, June 26.
— Imrama, 'of the Voyage,' July 8.
  ----- mac Cróna, July 11.
   —– sac., of Clúain Bruchais, July 12.
   --- s. of Angen, July 14.
   — = mo-Cholmóc, July 19. Another Colmán, July 22.
     - hua Litáin, July 25. doctúir toghaidhe, FM. 725.
     - bp., s. of Oengus, July 31.
     - s. of Báeth, of Druim Uaithe, Aug. 5.
    --- bp. of Inis bó finde, Aug. 8. Ob. 674. Another Colmán, Aug. 15.
      – Cúile, Aug. 18.
   --- of Cluain Ferta Mugaine, Sep. 3.
```

```
Colmán, s. of Eochaid, Sep. 6.
     — bp., Sep. 11.
      – húa Lonáin, Sep. 16.
       - s. of Cathbad, of Mide isel, Sep. 22.
     — Comraire, Sep. 25.
      - Ela, abb. of Lann Ela, Sep. 26. Ob. 610. Irish Life, Brussels MS.
     2324-40, fo. 60a.

of Ross Branduib, Sep. 26. Another Colmán, Sep. 29.
of Cluain Tiprat, Sep. 30. Another Colmán, Oct. 1.
of Land (Cholmáin?), Oct. 3.

     - bp., Oct. 4.
       - abb. of Cluain Cáin, Oct. 6, gl. 3. Another Colmán, Oct. 7. Another,
     Oct. 15.
      - bp. of Cell Rúaid, Oct. 16.
     — s. of Cortced, abb., Oct. 18.
     - of Tuaim Grane (Gréne), Oct. 20. Two other Colmans, Oct. 24.
      - grandson of Fiachra, Oct. 27. Another Colmán, Oct. 28.
     — of Cammas Comgaill, Oct. 30.

    son of Fínán, Nov. 1. Another Colmán, Nov. 1.

    --- of Glenn Delmaic, Nov. 5.
    - pilgrim, of Inis mo Cholmóic, Nov. 7.
     of Mag Eo, Nov. 13.
      – of Inis mo-Cholmóç, Nov. 14.
     — s. of Commán, of Aru airthir, Nov. 21.
      — of Dub-chuilenn, Nov. 24.
      - s. of Lénín, of Clúain Uamad, Nov. 24. Ob. 600.
    — Dub, Dec. 3.
— húa Eirc, Dec. 5. Two other Colmans, Dec. 7, Dec. 10.
      – bp. of Glenn dá locha, Dec. 12.

    descendant of Teldub, Dec. 12.

     - of Ráith Maelsigi, Dec. 14.

s. of Finntan, Dec. 14.
Álaind, Dec. 14. Two other Colmáns, Dec. 15, Dec. 18.
of Cluain dá fiach, Dec. 23.

       - s. of Dairchill, Dec. 27.
Colmóc: mo Cholmóc of Druim mór mo Cholmóc, June 7.
Colocéir (Calocaerius), mart., Mar. 19. Caloserus, Mart. Rom.
Colomb cille, June 9, the day of his death, A.D. 597: Dec. 7, his birthday, A.D. 521, gen. Columb cille, Mar. 22. Irish Life, Lism. Lives, pp. 20-
Column of Cenn Garad, Mar. 1.
      - of Loch Inse cré, May 15.
       - presb., of Domnach mor Maige Imchlair, June 4.

    Goba and Columm manach, June 7.

      - f. of Spróc, June 30.
    — bp., s. of Riangal, Aug. 1.
— s. of Bláán, Sep. 2.
     — of Ross Glanda, Sep. 6.
      - sac., of Enach, Sep. 22. Another Columm, Sep. 29.
      - tenth abb. of Bennchor, Oct. 1. Ob. 666.
       - of Inis cáin, on Loch Méilgi, Oct. 14. Another Columm, Oct. 16.

s. of Aed Cloen, of Cúil Damáin, Nov. 8, of Cúil Briuin, Dec. 11.
s. of Crimthann, of Tír dá glas, Dec. 13. Ob. 548.

Columba, d. of Baite, Mar. 25.
       - s. of Faelgus, May 15.
Columbán, abb. of Luxeuil and Bobio, elevatio, Sep. 27, depositio, Nov. 21.
```

```
Columnán, Feb. 23.
Comgall, Comgillus, first abb. of Bennchor, May 10, Aug. 22, gl. 2. Ob. 600.
       - of Cluain Diamair, July 24.
      - of Gobul Liuin, July 28.

húa Sáráin, Aug. 26.
son of Eochaid, of Both Conais, Sep. 4.

      - abb., Oct. 7.
Comgan of Glenn Uissen, Feb. 27, at Feb. 26 in Galba A. xviii.
       céle Dé, Aug. 2.
       - of Cluain Connaid, Oct. 13.
Comgell, virg., d. of Diarmait, July 7.
      - virg., Sep. 19.
- d. of Mac Iair, of Cell na n-ingen, Oct. 26, gl. 5.
Commaig, virg., May 27, of Snám luthair, Mart. Don.
       - d. of Ciarán, Dec. 19.
Commán lobar, s. of Laigne, Jan. 28.
      - maccu Temni, Feb. 27.
       - bp., March 18.

son of Domungen, Ap. 3.
of Tech mic Findchain, May 8.

       - son of Dímma, of Aricul, May 15, July 15. Another Commán,
      – s. of Findbarr, July 29.

    hua Claráin, abb. of Lismore, Oct. 31. Another Commán, Nov. 10.
    of Ross Commáin, Dec. 26. See O'Donovan, FM. 74<sup>b</sup>, note i, 1170

Comméin, s. of Airde, July 29. Cuimmein mac Aride, Mart. Don.
Commóc: mo-Chommóc, s. of Doborchú, June 17: of Clúain daim, Dec. 26.
Comnat, abbess of Kildare, Jan. 1.
Comsech, f. of mo Sego, Dec. 9.
Comsid, sac., of Domnach airis, Sep. 30. Coimsigh, Mart. Don.
Conác, virg., Oct. 25, misprinted Conach in Mart. Don.
Conaing, son of Lucunán (Luachnán?), Sep. 23.
Conall, gen. Conaill, Mar. 2.
       - bp., Mar. 18. Another bp., March 28.
       - s. of Aed, of Clúain Dalláin, Ap. 2.
       - Gulban, May 21, gl. 4.
      abb. of Inis coel, May 22.s. of Oengus, Sep. 9.
       - f. of Clothru, Oct. 1, gl. 4.
Conamail, s. of Failbe, tenth abb. of Iona, Sep. 11. Ob. 708.
        - Oct. 8.
Conán of Aego, Jan. 12. Another Conán, Feb. 13.
mac Corre, Mar. 20. Three other Conáns, Ap. 26, Aug. 16, Oct. 28. Conán-dil of Ess Rúaid, Mar. 8. See Lanigan II 222.
Concand of Coel-achad, Aug. 20.
Conchenn, Mar. 13. Coincheand, Mart. Don.
        - na Conchinn, Ap. 28.
       - of Coel-achad, Aug. 20.
Conchraid, bp., Mar. 3.
 Concliath, Oct. 7. Coincliath, Mart. Don. Condere of Cúil Liacc, Sep. 17.
 Condmach of Ath Blair, July 9.
 Congalach of Aego, Dec. 22.
 Congus, gen. Congusa, f. of Lugaed, May 12, gl. 2.
 Conill, Mar. 3, probably a mistake for Conall, the reading of Mart. Don.
```

```
Conin, bp., Feb. 12. Coinin, Mart. Don.
Conind, virg., Sep. 30. Coinind ogh, Mart. Don.
Coningen, Ap. 29, an alias for Cuach of Cell Findmaige. According to Mart.
     Don. she was a pupil (dalta) of Mac Tail of Cell Chuilinn, whence a scandal. See Fél. Oeng. p. lxxvii.
Conlaed, bp of Celldara, May 3.
Conna Cuairne, of Inis Pátric, Jan. 13.
        mo-Chonna, bp. of Lemchaill, Jan. 13.
        mo-Chonne, of Ernaide moChua, Jan. 25.
        do-Chonna, s. of Odrán, Feb. 17.
       - virg., March 3.
       - of Ďaire, Mar. 8.
       of Ess mac nEirc, Mar. 8.
        mo-Chonna, of Mayo, Mar. 27.
        abb. of Daire da Chonna, Ap. 12. Ob. 704.
        mo-Chonna, May 3.
                of Daire, May 13. Another, June 7.
        do-Chonna, bp. of Condere, May 15. Ob. 725. Another, Oct. 30.
        mo-Chonna, of Cluain Airdne, Sep. 30. Ob. 713.
        Becc, Nov. 9.
        s. of Findlug, Nov. 16.
       Oct. 30.
Connaith, abb. of Lismore, Nov. 15. Ob. 755. Connait, Mart. Don.
Connán, bp. of Tech Connáin, June 29. Another Connán July 1.
Conne, mo-Chonne of Cell Comarthae, May 19.
Connla, bp., s. of Léníne, May 10.

—— bp. of Rúscach, Dec. 30.

Conóc, mo-Chonóc (of Cell Muccroiss? but see Mart. Don.) Nov. 18.
        Uamach, Dec. 19. See Mart. Don.
Conodar, abb. of Fore, Nov. 3. Ob. 705.
Conon, mart. with his son at Iconium in Isauria, May 29.
Conrach, presb., Feb. 23.
Conseint (Consentius), Dec. 10. Hieron. Mart.
Constaint (Constantia), Sep. 19, mart. with Felix at Nuceria in Campania.
Constans of Erne, sac. et anch., Nov. 14.
Constantin Britt, s. of the Pict Fergus, Mar. 11.
       - (Constantinus), bp. of Vapincum (Gap), Ap. 12. Flor. 517.
       - mart. at Ephesus (Auctaria ad Usuardum), July 27.
Cop, mo-Chop of Cell mor, Nov. 12. His mother was Ethne, d. of Conchrad,
     Mart. Don.
Coppa, virg., d. of Baetán, Jan. 18.
Coppán, f. of Fintan, Sep. 27.
Corc, of Druim Lommáin, Feb. 4.
       - presb., of Cell mór húa Nialláin, Ap. 4.
Corcán, bp., Jan. 7. Another Corcán, Jan. 7.
bp. and pilgrim, Sep. 30.
Corconutan, of Daire Eidnech, Nov. 3.
Corcrán, Oct. 8.
Corintha, mart. at Alexandria, Feb. 8.
Cormac (sometimes Corbmac), bp. of Ath truim, Feb. 17. He was a
     comharba of St. Patrick, and died A.D. 496, according to Mart. Don.
       – Mar. 26.
       - sac. in Achad Findich, May 11.
       - hua Liathain, abb. of Durrow, bp. and anch., June 21.
       – of Senchoimét, June 24.
       - mac húi Baird, apparently an alias for Uasaille (Auxilius), Aug. 27, gl. 1.
```

Cormac Muman, s. of Culennán, Sep. 15, king, bishop and martyr. Slain A.D. 908. (903, FM.) Another Cormac, Oct. 15.
——— presb. of Telach Indenn, Dec. 13. ———— bp. of Aelmag, Dec. 14, of the kindred of Eogan, s. of Níall, Mart. Don.
Cornelius), Feb. 2, the centurion, Acts x. 1, bp. of Caesarea. Aug. 15. Not found.
——— pope and mart., Sep. 14, the day of his death, A.D. 254. Corodrán (Corordán?), f. of Colmán, June 15.
Coróna, May 14, mart. in Syria. Corpre. See Cairbre.
Corrach, Nov. 3. Cortched, Oct. 18, f. of Abbot Colmán. Cosma (Cosmas), Sep. 27, mart. with his brothers Damianus, Leontius,
Anthimus, Euprepius, in Cilicia. In the day Gorman agrees with the Latins and differs from the Greeks, who commemorate these martyrs on Oct. 27.
Cota, of Druinn, Feb. 4.
of Druim Tuirc, Dec. 26.
Craebnat ('Branchlet'), virg., July 17. Craton, mart. in Rome, Feb. 15.
Cremthann of Mag Duma, May 23.
Cresceint (Crescentianus), May 31, mart. in Sardinia.
Oct. 17, mart. in Mauritania (Baeda). ————————————————————————————————————
Crescentia, June 15, mart. in Sicily.
Crescint (Crescens), June 27, 2 Tim. iv, 10.
Crínán, of Cúil Con-laigen (Conlaing?), Oct. 19.
Crisaint (Chrysanthus), Dec. 1, mart. in Rome with Daria (Baeda).
Crispin (Crispinus), June 20, at Tomi, <i>Hieron. Mart.</i> Oct. 25, mart. in Gaul with Crispinianus.
bp. and mart. at Astyagis, Nov. 19.
Crispina, Dec. 5, mart. in Africa.
Crispinian (Crispinianus), Oct. 25, mart. in Gaul with Crispinus.
Crispoil (Crispolus), May 30, mart. with Gabinus in Sardinia.
Crispus, Aug. 18, presb., mart. in Rome with Ioannes. Oct. 4, mart. at Corinth with Gaius.
Crissogoin (Chrysogonus), mart. in Rome, Nov. 24.
Crist (Christus), His return from Egypt, Jan. 7; the beginning of His Lent, Jan. 7; first brought into the Temple, Feb. 2; wounded by Longinus, Mar. 15; His foster-father, March 19; His resurrection, Mar. 27; invoked, Ap. 14, 21; the finding of His cross, May 3; His ascension, May 5; His transfiguration, July 26; the exaltation of His cross, Sep. 14; relatives of, Dec. 17; His Nativity, Dec. 25; conversion of Paul to, Jan. 25. See Isu.
Cristán = Gilla Crist hua Morgair, bp. of Armagh, June 12.
Cristina (Christina), virg. and mart. at Tyrus in Italy (?) July 24. Cristofoir (Christophorus), mart. in Lycia, July 25. ———————————————————————————————————
Critán, s. of Dáre, Feb. 7, gl. 1. ——————————————————————————————————
 bp. of Oendruim, May 17. Ob. 638. July 25. Certronnach, the cellarer of Comgell of Bennchor, Sep. 16. Oct. 16. Train maio Can Name 28
—— of Tuaim meic Cáu, Nov. 18.

```
Critán, s. of Lítán, Dec. 13.
Critóc: mo Chritóc, Oct. 8, wrongly Maelchriotóg, Mart. Don., edd. Todd
    and Reeves, p. 260.
Crodne, July 24. Corodni, Mart. Tam
Crom-díthruib of Inis crainn, May 20.
                  Corodni, Mart. Taml.
Crónán Becc, bp. of Noendruim, Jan. 7. Ob. 642. Another Crodán, Jan.
     – a clárenech, Jan. 29. Another Cronán, Jan. 30.
      - mac Nethsemon, Feb. 9, gl. 2. Two other Cronáns, Feb. 12, Feb. 20.
      – of Cell Becc, Feb. 21.
    — of Glenn Aesa, Feb. 26.
    — of Airdne, Mar. 8. Another Cronán, Ap. 26.
     – of Ros Cré, Ap. 28.
     - s. of Cuinnine, of Sliab Eiblinne, May 4.
     — abb. of Lismore, June 1. Ob. 716. Another Cronan, June 12.
      - of Ferns, alias mo Chua, June 22.
    — abb. of Clonmacnois, July 18. Another Cronán, July 24.
      - of Mag Bile, Aug. 7. Ob. 649.
      - of Cluain Andobair, Aug. 30.
      - of Tuaimm Gréne, Oct. 19, Nov. 1.
     - of Maethail, Nov. 1.
      - fifteenth abb. of Bennchor, Nov. 6. Ob. 691. (688, FM.)
s. of Sinell, Nov. 11. Ob. 664. Another Cronan, Dec. 15. Cronbec, abb. of Clonmacnois, Ap. 6. Cronan Becc, FM. 692.
Cróne, virg., of Cell Cróne, Jan. 27.
       virg. of Tamlachta, Feb. 25.
      - Becc, virg., July 7. Another Crone, Oct. 15.
Cronsech (Crónsech?), Ap. 4.
July 23.
Cruadóc, mo Cruadóc of Airdne Coluimb, Nov. 10.
Crúaid Cossfota ('Longshanks') of Balana, Oct. 26.
Cruimthir maccu Nesse, June 9: of Cluain Tiprat, June 13: of Domnach
    mór, Nov. 11.
Crumméin, bp. of Lecan Mide, June 28.
Crundmael, of Berrech, June 22.
      - Baeth, Dec. 11.
      - abb. of Iona, Dec. 17.
Cua: mo Chua, Jan. 18.
    mo-Chua, Jan. 25.
—— of Cluain Dobtha, Mar. 3.
          – Mar. 8.
          – of Airisnae, Mar. 19.
           of Balla, Mar. 30. Ob. 637. Irish Life, Lism. Lives, pp. 137-
         146.
           - crocán, Aug. 3.
           - of Cluain Dolcáin, Aug. 6, bp. and conf., Drum. Kal.
           - mo Chua of Clúain crainn, Nov. 21.
           - Dec. 22.
           - s. of Oengus, Dec. 23.
           - s. of Lonán, abb. and patron of Tech mo Chua, Dec. 24. Ob.
         657.
Cuaca, virg. of Cell Chuaca, Jan. 8.
Cuachnat, virg. of Ross raithe, Feb. 13.
Cualén, do Chualen, s. of Guaire, Mar. 12.
Cúán cáin, Mar. 2.
      - daughter of, Ap. 26.
```

```
Cúán, of Airbre, July 10.
       - Oct. 15, of Clúain mór, Mart. Don.
       - Oct. 29, of Inis Liacc.
       – f. of Tóca, Nov. 27, gl. 2.
Cúana, gen. Cúanach, f. of Lúrech, Feb. 17, gl. 6.
       - f. of Boethin, Feb. 19.
Cuanán Glinne, abb. of Mag Bile, Feb. 3.
Cuangus, mac dall, abb. of Liath mór, Mar. 13. Ob. 746.
Cuanna, abb. of Lismore, Feb. 4.
       - Dall, Mar. 11.
       - virg. of Ross Eó, Ap. 10. Ob. 717 (FM.), 720 (AU.)
Cuarán ind eccna, Feb. 9, also called mo Chuaróc.
Cuasacht, s. of Milchu. Jan. 24 = Guasacht macc Milchon, Trip. Life 90,
     168. Gosacht, 'filium Milcon Maccu-Buain,' Bk. of Arm. 15b, 1.
     make an alliteration with cunnail Gorman has changed the G to C.
Cú Boirne, Nov. 10.
Cú Bretan, anch. of Mag bile, Oct. 17.
Cú cathrach, f. of Ecnech, Ap. 24, gl. 6.
Cú coigcriche ó Clérigh, p. 2.
Cucufait (Cucuphas), mart. in Spain, July 25.
Cú-cuimnech ('mindful hound'), Oct. 7, is perhaps a variant (made to rhyme with Duibnech) of Cú cuimne, 'hound of memory,' the name of the
     author of a hymn in praise of the B. V. Mary, printed by Todd,
     Lib. Hymn. 137. He died A.D. 747, (742, FM.).
Cú-gaela, gen. Con-gaela, f. of Gurnim, Feb. 22, gl. 5. Cuimnech ('mindful'), Mar. 14.
Cuindig (leg. Cuingid?), Sep. 6, gl. 1, the first name of Mac cuilinn, bp. of
     Lusk.
Cuinnine, f. of Crónán, May 4.
Cuitbirt, see Cutbirt.
Cúla, Becán's mother, Ap. 5.
Cullenn, bp. of Lemchaill, Ap. 22.
       of Cluain Huamannach, Nov. 5.
Cú-locha, gen. Con-locha, f. of Failbe, July 11.
Cumma, mo-Chumma of Druim Ailche, Jan. 4.

of Noendruim, Jan. 31. Another mo-Chumma, June 13.
Cumman, virg., d. of Aillen, May 29.
       - Becc, of Cell Cuimne, June 14.
Cumméin, s. of Dub, of Druim Druith, Jan. 12.
       - of Glenn Móna, Feb. 12
       - Find, seventh abbot of Hí, Feb. 24. Cummeneus Albus, Adamy.
     Vita Col. 199. Ob. 668.
       - s. of Baetán, May 19. Another Cumméin, June 1.
     — bp. of Noendruim, July 1. Ob. 658.
     - s. of Daigre, Aug. 14. Another Cumméin, Aug. 22.
    --- son of Cúana, Sep. 1.
   — abb. of Druim snechta, Sep. 4.
   -- ninth abb. of Bennchor, Sep. 17. Ob. 666?
     - of Cell Náir, Nov. 30.
      – of Clúain mór, Dec. 24.
Cummin, s. of Lugaid, of Inis maccu Dartada, May 21.
      - abb. from Druim bó, Aug. 10.
       - Fota, bp. of Clonfert, s. of Fiachna, Nov. 12. Ob. 661. Irish Life,
    Brussels MS., 2324-40.
      - of Cluain mór, Dec. 18.
Cunne, do Chunne, Sep. 6. = t Chunni, Mart. Taml. do Chonna, Mart. Don.
```

Cuóc, mo Chuóc hua Liathain, Oct. 21.
Cuppa, mo Chuppa, Jan. 23. This is *Mocnopæ* in the facsimile of LL. 356, col. 5, last line, *Mochnopæ* in the Brussels copy of *Mart. Taml.* The names *Mo-Chop, Coppa* and *Coppán* may be cognate. Curbín cráibdech, July 20. Mart. Taml. has here the latinised Curifini (gen. sg.), which shews that the saint here commemorated was a man. Curcach, Mar. 8. Curchach Cluana lothor, Mart. Taml. The compilers of Mart. Don. conjecture that this Curcach was d. of Enna, son of - virg., Aug. 8. Curcach Cluana lothur, Mart. Taml. - of Grecraige, Nov. 16. Curcan, virg., July 21. Curcaine Cille Curcaine, Mart. Taml. (sic MS. Kelly has Curcaise, perperam). Curcach Cille Curcaighe, Mart. Don. Curitan, March 16, bp. and abb. of Ross Meinn; or (according to Mart. Taml.) of Ross maic Bairend. Currin of Ross Aiss, Dec. 22. Cutbeirt, Cuitbirt (Cuthbert), presb. abb. of Lindisfarne, Mar. 20: translation of, Sep. 4. Ob. A.D. 687. Cudbertus, Hampson, i. 402. Cutlach, Dec. 7. Cuttu, mo Chuttu of Lismore, May 14. Carthagi .i. Mo chutu Lismoir, Mart. Taml. Ob. 636. Irish Life, Brussels MS. 2324-40, fo. 45^a. da- (for do) thy. For names beginning with this prefix, see under the letter next following Dadnán, bp. of Cell Cunga, Ap. 11. Dagair (Dagarius), Ap. 30. In Afrodiris . . . Dagari cum aliis duodecim (Hieron. Mart.). Dagán, bp., Mar. 12. of Inber Doile, Sep. 13. Ob. 642 (639, FM.).

Dagilla, Feb. 15; if not Irish (da Ghilla) is perhaps Dagila, a mart. under Genseric's persecution, or the fem. of a Gaulish Dagillus? Daig, bp., s. of Nemnall, Feb. 19. gen. Dego maic Nemnai, Mart. Taml. - s. of Cairell, bp. of Inis Cáin Dega, Aug. 18. Daigre, Aug. 14, 22. of Cluain Accuir, Sep. 30. Dairchell, bp. of Glendalough, May 3. Ob. 676. Dáiríne, July 31, gl. 2, maternal aunt of bp. Colmán: see Mart. Don. at Dairinill, d. of Mac Iair, Oct. 26, gl. 5. Dalbach of Cúil Follaing (Collaing?), Oct. 23. Dallán mac forgail, from Maigen, Jan. 29, the author of the Amra Choluimb chille. According to the preface to that composition, his father was Colla, and mac forgail means 'son of testimony,' because he used to testify the truth (mac no forgled firindi, Egerton 1782 fo.). Again, it is said that Forgell was his mother's name: but then we should have had mac Forgille. On the whole it seems best to assume that Forgell or Forgall was the name of Dallán's father. Dalmait (Dalmatius), mart. 'Pedona in regione,' Dec. 5. Damais (Damasus), pope and mart., Dec. 11. Damian (Damianus), Sep. 27, mart. in Aegea with Cosmas. Damnat virg., of Sliab Betha, June 13.

Daniel, bp. of Cenngarad, Feb. 18. Ob. 659.

Darbelein (-inn?), d. of Mac Iair, Oct. 26, gl. 5.

of Tulach, May 20.
the prophet, July 21.
bp. of Bennchor, Sep. 11.

```
Darbile, virg., of Achad Cuilinn, Oct. 26.
Darbiled, virg., Aug. 3, is Derbiledh in Mart. Don.
Dáre, f. of Lonán, Critán and Maelán, Feb. 7.
Dar-erca (better Dererce), virg., Jan. 15, d. of Cairbre, Mart. Don.

virg., Patrick's 'sister' (i.e. subintroducta), Mar. 22. Trip. Life, 82,
     where she is called his 'germana.'
       - = mo Ninne, July 6.
       - virg., Nov. 11.
Dari, virg., Aug. 8. Daire, Mart. Dom.
        Bochana, vid. Nov. 2, Dairi, Mart. Don.
Daría, Dec. 1, mart. at Rome with Chrysanthus (Baeda).
Darius, mart. at Nicea, Dec. 19.
Datiua, virg. and mart. in Africa, Dec. 6.
Dauíd, bp. of Cell muine or Menevia, now St. David's, Mar. 1.
       s. of Jesse, Dec. 29.
Declán, f. of Lugidon, Jan. 6, gl. 4. f. of da Finna, June 9.

of Ard mór, bp. and conf., July 24. Irish Life, Brussels MS.
4190-4200.
Dega (MS. Deda), bp., Aug. 16, Degha, Mart. Don.
Deg-itge ('good prayer'), virg., Mar. 22.

Denecc, of Inis Setna, Mar. 16, s. 'Denach Insi Détna' of Mart. Taml.
Deoraith, Jan. 13, Deuraith, Mart. Taml.
Derbdara (gen. sg.), f. of Maeldoid alias Falbe, June 29.
Der-chairthinn, virg., of Uachtar Aird, Mar. 8: der 'daughter' cogn. with
     θεράποινα.
Der-erce ('filia solis'), Sep. 9. Sanctae Darercae, Mart. Taml. Darerce, Mart. Don.
Derg-Aed, bp., Nov. 10.
Der-Lugdach ('daughter of Lugaid'), second abbess of Kildare, Feb. 1.
     Derlugach, Mart. Taml.
Desider (Desiderius), bp. of Lyons, Feb. 11.
bp. of Langres, May 23. Día, God, May 14.
Dianach, bp. of Domnach Mór Maige Ene, Jan. 16.
Dianland, Aug. 13.
Diarmait, s. of Eochaid, bp. Jan. 6.
       - of Inis Clothrann, Jan. 10. His Celtair dichill, LB. 2621.
     —— sac., Jan. 15.
—— s. of Mechar, bp. of Airther maige, Jan. 16.
      – bp., Ap. 24.
       – of Disert Diarmata, June 21.

of Glenn Uissen, bp., July 8.
bp. of Clúain Find-Aidne, Sep. 28.

       - bp., Oct. 12. Two other Diarmaits, Dec. 12, Dec. 20.
Dibléne, Jan. 14. gen. Diblini sancti, Mart. Taml.
Dichu of Saball ('orreum Patricii'), Ap. 29, son of Trichem. See Trip.
     Life 36, Bk. Arm. fo. 2b 1.
Dicholl of Ráith, Nov. 1.
Dichuill, s. of Mael-duib, of Eired muilt, Feb. 28.
Dichull of Achad na cró, June 12.
Dichull, s. of Némán, Dec. 25. Dicholl, Mart. Don.
Didim (Didymus), mart. at Alexandria, Ap. 28.
Digde, Jan. 6.
        virg., Ap. 25.
Dimetir (Demetrius), bp. and mart. at Antioch, Nov. 10.
Dimetria (Demetria), June 21, virg. and mart. at Rome.
```

```
--- sons of, Nov. i. Another Dímma, Nov. 3.
Dimmán of Inis Cáin, Jan. 10.
      - f. of Brigit, May 21, gl. 5.
      - sac., June 27. Another Dimman, Sep. 9.
Dimmóc, mo Dimmóc, abb., Mar. 3.
      - of Clúain cáin, Ap. 26.
      - bp. and conf., of Cluain cáin Arad, Dec. 10.
Dinertach of Cluain mór, Oct. 9.
Dinil, Aug. 14. Dinil mac in tsair, Mart. Taml.
Diogin (Diogenes), mart. with Timotheus in Macedonia, Ap. 6.
Dionis (Dionysius), Feb. 8, mart. in Armenia minor, with Aemilianus
    (Gorman's Emil) and Sebastianus (Sebaist).
      - March 16, mart. at Aquileia with Felix and Largus.
      - Ap. 8, bp. of Corinth and mart.
      - May 12, uncle of Pancratius (Usuard).

    May 25, bp. of Milan and conf.

    July 27, mart. at Ephesus.

      - Sep. 20, mart. with Privatus in Phrygia.
     — Oct. 3, the Areopagite,
     - Oct. 9, bp. of Paris (S. Denis).
      - Nov. 17, bp. of Alexandria.
      - Dec. 26, pope. A.D. 259-269.
Dioscoir (Dioscorus), mart. at Diospolis in Egypt, Feb. 25.
Dioscorus, lector, mart. in Egypt, May 18.
Diraid or Diraith, bp. of Ferns, July 27. Ob. 690. Diuchaill Derg, s. of Nessán, March 15, gl. 2.
Diucoll of Cluain Braein, May 1. Diucholl, Mart. Don.
       Nov. 21. Díucholl, Mart. Don.
Diucuill (MS. Duicuill), Nov. 17, also called Mo-Dic[h]u.
      - conf., of Inis Eogain, Dec. 18. Diucholl, Mart. Don.
                                                                   This is
     mo-Dichu in Mart. Taml.
Diuir, May 19, of Enach Éir (Ceir Mart. Taml., Eirr, Mart. Don.).
Diurén, Oct. 6.
Dius, gen. Dii, July 12, in Caesarea (Ado, Usuard).
       Nov. 26, presb., of Alexandria. A Dedius (Dius) occurs at this day in
    the Auctaria to Usuard, as martyred with bp. Peter.
Doborchú, f. of mo Chommóc, June 17, gl. 1.
Doe, mo Doe, in Ailbe, Sep. 25.
Dóithnenech of Fid duin, Oct. 1.
Domitian (Domitianus), abb., July 1, 'in diocesi Lugdunensi,' Mart. Rom.
       Dec. 28, deac. mart. with Eutychius (Eutice), at Ancyra.
Domitilla, virg., May 7, i.e. Flavia Domitilla, mart. at Terracina.
Domitius, mart. in Syria, July 5.
Domma, f. of Brigit, Feb. 7, gl. 4.
Domnall, Ap. 26.
Domnina, Ap. 14, virg. and mart.
Domnion (Domnio), Ap. 11, bp. and mart. at Salona.
Domnóc, mo-Domnóc = Domongin, of Tipra Fachtna, Feb. 13, gl. 2.
May 18.

Domnus, Mar. 20, mart. in Syria (Hieron. Mart.).
Domongin (= mo-Domnóc), Feb. 13, from Tipra Fachtna.
      – bp. from Tuaim Muscraige, Ap. 29.
Domongort, s. of Eochaid, from Raith Murbuilg, Mar. 24.
   GORMAN.
                                                               2 A
```

```
Dónait (Donatus) Feb. 4, mart. at Rome, with Aquilinus, Gelasius, Geminus,
     and Magnus.
       - mart. at Concordia, Feb. 17.

May 8, perhaps the abb. of Cork, FM. 759.
Aug. 7, bp. of Arezzo and mart.

        presb. and conf., on Mount Jura, Aug. 19.
        mart. at Antioch, Aug. 23.
Donatian (Donatianus), bp. and mart. in Africa, Sep. 6.
Donnán, sac., of Inis Aingin, Jan. 7.

of Aego, Ap. 17. See Reeves, Col., 303-9.
       - sac., Ap. 29.
       - Aug. 11, probably a deacon, s. of Beoad, Mart. Don.
Dorbéne, abb. of Iona, Oct. 28. Ob. 713. See Reeves, Columba, p. 379, as
     to Dorbéne's appointment. In the colophon to the Schaffhausen codex of
     Adamnán's Vita Columbae the name is latinised (in the abl. sg.) as
     Dorbbeneo. FM. call him S. Dorbaine Foda 'the Tall.'
Dornán, gen., Feb. 22.
Dórothea, Feb. 6, virg. and mart. at Caesarea in Cappadocia.
Draigen, sons of, Ap. 15.
Dronnán, bp. of Cell Dronnáin, Dec. 12.
Drothoib (Droctoveus), abb. and conf., depos. at Paris, Mar. 10.
Duach, gen. sg., f. of Colmán, Feb. 3.
Dubán, sac. Feb. 11. Dubáni sac., Mart. Taml.; of Rinn Dubáin, Mart.
     Don.
        sac., Nov. 11, of Leinster, Mart. Don.
Dubda, Ap. 15. Dubta, Mart. Taml.
Dub dá locha, Oct. 5.
Dubógán, s. of Comairde, July 18 (where the name rimes with Crónán) =

Dub mac Comardae, Mart. Taml.

Dub-scuile, Sep. 5. An abbot of Hí so named died in 959.

Dubthach, sac., Feb. 5, s. of Dubán, Mart. Don.

Oct. 7. See Mart. Don.

Dublitis obb of Finelas Mart. Col. 5.
Duiblitir, abb. of Finglas, May 15. Ob. 796.
Duibnech, Oct. 7.
Dúichaill Derg, March 15, gl. 2.
Duichuill .i. mo-Díc[h]u, Nov. 17, for Diucoll?
Duilech of Clochar, Nov. 17.
Dunchad, eleventh abb. of Iona, May 25. Ob. 717. Susceperunt autem
      Hiienses monachi, docente Ecgbercto, ritus uiuendi catholicos sub abbate
      Duunchado, Baeda, H. E. v. 22.
Dune, mo-Dune, May 29.
Dunstan, bp. and conf., May 19. Ob. 988.
Dura, bp., s. of Colomb, of Druim crema, Feb. 6.
 Duthracht of Liathdruim, May 16.
        of Lemchaill, Oct. 25.
        - virg., of Cell muine, Nov. 12.
 Dutu, daughters of, Aug. 11. Dútu, Mart. Don.
Eadburga, virg., June 15. Another, July 18 (Auct. ad Usuard.). Eadmund, Nov. 20, East-Anglian underking, mart. by the Danes, A.D. 871.
Ebnat of Ross Enclie, Jan. 31, is = Oebhnat Finn o Ros na seanchæ, Mart.
      Taml.
Ecbricht (Ecgberct), monk and conf., Ap. 24. See Baeda, H. E. iii. 4, 27, v.
      22. Died at Iona A.D. 729.
Ecca, mo-Ecca, of Inis Conaill, Nov. 3, Mo-Ego, Mart. Don.
```

```
Echfritan, May 27 = Echbritan mac Óssu, Mart. Taml. See note to Mart.
    Don. p. 140.
Eche, of Cell Glass, Aug. 5, and Trip. Life 82, 1. 10. According to Mart. Don.
    Darerca, St. Patrick's 'sister,' was her mother—a máthair, not a mháthair, 'his mother,' as it is misprinted and misrendered.
Echen, f. of Ernach, Oct. 30, gl. 2.
Ecnech, s. of Cú cathrach, Ap. 24.
Echtach, virg., Feb. 5.
Edeldrida (Etheldrida), June 23, Oct. 17, the queen of Northumbria and
    abbess of Ely, who died June 23, A.D. 679. Oct. 17 is the day of the
    translation of her remains.
Edelfleda (Æthelflæde), virg., Oct. 23. Perhaps the abbess of Romsey, com-
    monly called Elfleda.
Ediláld (Éthelwald), Ap. 21. Perhaps Ethelwald, Cuthbert's successor; but
    his day is March 23.
Ednius, gen. Edniusa, May 22.
Eduard, Mar. 18, king and mart.
Effremm (Ephrem), Feb. 1, deac. of the church at Edessa and mart.
     Usuard)
Égid (Aegidius), Sep. 1, abb. and conf. 'in provincia Narbonensi.'
Eglinna, virg., of Cluain Cai, Jan. 21.
Eiclech (better Aiclech?), son of Daigre, Aug. 14, Echlech, Mart. Don.
h-Eise, of Aired Fota, Feb. 24.
Elair (Hilarius), bp. of Parma and conf., Jan. 13.
      - bp. of Aquileia and mart., Mar. 16.
      of Inis Locha Cre, Sep. 7. Ob. 802 according to FM.
      - Sep. 10, pope from Nov. 19, 461, to Sep. 10, 467.
Elbe (= Ailbe) presb., s. of Rónán, Jan. 30.
       Sep. 10. gen. Ailbi Imlig, Mart. Taml. (LL.).
Electach, Nov. 17. Not known.
Eleusip (Eleusippus), mart. at Langres, Jan. 17.
Eleuther (Eleutherius), Ap. 18, bp. and mart. at Messina.

May 25, pope. Commemorated in the Roman calendar on May 26.
       Oct. 2, mart. in Nicomedia.
      - Oct. 9, deac. and mart. at Paris.
Elfegus (Ælfheah?), Mar. 12. In the Auctaria to Usuard an Elfragus (leg.
     Elfeagus?) or Elphegus, bp. of Winton and conf., is mentioned at this
    day, and see Hampson i. 424 (Sci. Ælfeagi epi.).
       - Ap. 19, archbp. and mart.
Elgniad, see Ailgniad.
Elig (Eligius), Dec. 1, bp. of Noyon, 640-648, translation of, June 25.
Elill, see Ailill.
Elim (Elymas?), Mar. 20. Perhaps the presbyter Elymas martyred in Persia during the Decian persecution. But his day is said to be Ap. 22.
Elithir, Ailithir ('pilgrim'), abb. Jan. 7. Ailithri abbatis et druitshl. Mart.
     Taml. (LL.).
       of Cluain Gésse, Ap. 25.
Elpid (Helpidius), Sep. 2, bp. and conf. at Lyons.
Eltín, daughters of, Mar. 15.
      - of Cenn sáile, Dec. 11.
Elténe, s. of Maelán, of Senchua, Jan. 11.
Emant, July 1. The ed. of Mart. Don. treats Emant as a saint; but Mart.
     Taml. has here Ailella espuic Clúana Emain, so that Emain (= Emaint)
    is only part of a place-name.
Emer, acc. Emir, Dec. 11.
Emerentiana, virg. and mart. at Rome, Jan. 23. A.D. 304.
```

```
Emil (Aemilianus), mart. in Armenia, Feb. 8.
        - (Aemilius), mart. in Africa, May 22.
        - mart. in Sardinia, May 28
       - July 26. Wandelbertus Adrianum hoc die cum Aemilio et Marciano
      connectit, quorum postremi in Hieronymianis reperiuntur. Obs. in
      Usuard. ed. Migne, p. 299, col. 2.
        Aug. 16. Natale Simpliciani et S. Thyrsi, Orionis et Emelii, Baeda.
        Oct. 6, mart. at Capua.
 Émín, Jan. 7, Emeni sancti, Mart. Taml.
        Dec. 18, Emeni, Mart. Taml.
        bp. from Ross glas, Dec. 22, son of Eogan and Iamnat, Mart. Don.
 Enair (Januarius), Ap. 13 (Baeda).
        July 10, mart. at Rome with his brother Felix.
        July 18. Henair, Mart. Don.
       - Aug. 6, mart. at Rome.
       - Sep. 19, bp. and mart. at Puteoli.
        Oct. 6, mart. in Africa, Hieron. Mart.
       - Oct. 13 = Ianair, Sep. 28, mart. at Cordova in the Diocletian perse-
     cution.
        Oct. 24, presb. and mart. in Apulia.
       - (Januaria) Nov. 6, mart. in Nicomedia, Hieron. Mart.
 Énán, s. of Gemmán, in Ross mór, Jan. 30.
       - Mac Nissi, bp. Mar. I, Maic nisi episcopi, Mart. Taml.
       - s. of Muadán, Mar. 25.
       - bp. of Inis Aego, Ap. 29.
      - May 2, Énán, Mart. Don. Énani, Mart. Taml.
      - of Druim Raithe, Aug. 19.
       – mac úi Mago, Sep. 2.
       – of Glenn Faidle, Dec. 29.
Énda, f. of Broccán, Jan. 1, gl. 2.
       abb. of Aran, s. of Conall Derg, Mar. 21. Ob. 542.
       of Cell na manach, Dec. 31.
Énna, Sep. 18, son of Nuadan, and abb. of Imlech Fota.
Enostan, of Clúain Duma, Nov. 2.
Eoban, bp. and mart. in Frisia, June 5 (Usuard).
Eochaid, of Uisnech, Jan. 1, Mart. Don.
       - f. of Colman, Jan. 1, gl. 10.
       - bp. of Tamlachtu, Jan. 28.
                                         Eochaid epscop 7 abb. Tamlactan,
     Mart. Taml. (LL.).
abb. of Lismore, Ap. 17. Ob. 634.

Eogan, Mar. 15, Sancti Eugenii, Mart. Taml.

abb. of Movilla, May 31. Eogan episcopus et sapiens Maigi Cremb-
    caill [leg. Bile], Mart. Taml.
       bp. of Ardstraw, Aug. 23.
of Lismore, Oct. 16.
Eohain (Johannes), Egyptian hermit, Mar. 27.
Eoin (Johannes), Jan. 28. 'in Burgundia s. Joannis abbatis' (Baeda).
the Baptist, finding head of, Feb. 24; nativity of, June 24 (vigil, June
     23); octave, July 1; decapitation of, Aug. 29.
       - (John Chrysostom), bp. of Constantinople, Jan. 27, the day on which
     his relics were translated, A.D. 438.
       - June 25, perhaps Cardinal Johannes Paparo, FM. 1151.
      - Eoin, s. of Carlán, Aug. 17, gl. 2.
Eolaing, of Lecan Midi, Dec. 29, Eulaing, Mart. Taml. (LL.).
```

```
Eolog (Eulogius), mart. at Constantinople, July 3.
Epafra (Epaphras), bp. of Colossae, July 19 (Ado and Usuard).
Epairch (Éparchius), a recluse of Egolisma (Angoulême), July 1. See Greg.
Tur. Hist. Franc. vi. 8, ed. Arndt, where he is called 'Ebarchius reclau-
     sus Ecolesinensis.'
Epectitus, May 23 = Epitacius, Mart. Rom., bp. and mart. at Ambratia, now
     Plasentia, in Estremadura.
Epimaich (Epimachus), May 10, mart, at Rome with Gordianus.
       - Dec. 12, mart. at Alexandria.
epscoip Cille Tidil ('bishops of Cell Tidil'), Nov. 1.
       - Clúana Caa, Oct. 3
      – δ Chlûain Emaint, July 1.
     — ó Thamnaig, July 21.
      – ó Thig na comairce, May 28.
    --- in Aelmaig, Aug. 23.
Eraist (Erastus), July 26, bp. of Philippi, and see Rom. xvi. 23
Erasmus, June 3, bp. and mart. in Campania. (Usuard.)
Erbericht (Hereberht?), Mar. 18. Probably some Saxon saint who settled
     in Ireland.
Erc, gen. Eirc, f. of Lugaid, Ap. 17.
       - Nasca, of Telach lis, May 12. Herc Nasci i. i Telaig lis, Mart. Taml.
     — sac., July 13.
— bp., Sep. 17, of Domnach mór maige Damairne (D. m. maige Coba, Mart. Taml.)
      - Oct. 2. Herc epscop, Mart. Taml.
       – virg., d. of Sinell, of Míliuc, Oct. 24.
      - bp. of Domnach mór Maige Luadat, Oct. 27.
   - - Sláne, bp. of Lilcach, Nov. 2. Ob. 512.
f. of Mogain, Nov. 15.
Ercenualdus, Ap. 30, bp. of London and conf.
Ercnat, virg., of Dún dá én, Jan. 8, Oct. 30.
Ereclach, Mar. 3, et sic Mart. Taml. Erecleach, Mart. Don.
h-Erein (Irenaeus), Mar. 25, bp. of Sirmium and mart.
     — (Irene), May 5, where the 'two h-Erens' are two virgins named Irene, one martyred at Thessalonica, temp. Diocletian, the other at Ephesus.
h-Erenis (Irene), Ap. 5, virg. and mart. at Thessalonica.
Erennán, of Tech Erennáin in Meath, Aug. 11. Airerain sapientis et
     abbatis Tamlachtan post M[a]elruain, Mart. Taml.
        Oct. 27. Airennain o Thig Airennain im-Midi, Mart. Taml. Hence
     it appears that the Erennán mentioned at Aug. 11 is the same as the
     Erennán at Oct. 27.
Eretnat (MS. Erednat), Ap. 10. Herednat, Mart. Don. Eretnatan, Mart. Taml. (Br.). The 'Erednaton' of LL is probably an error of the facsimilist. See Colgan, Acta SS. 11, 13, where she is identified with
     an 'Ernait' d. of a king of Ciannacht.
Ermedach, abb. of Craeb Laisre, Jan. 1. Ob. 681.
       - abb. of Cunga, June 8.
Ermengilda (Eormenhilde), virg. and abbess of Ely, Feb. 13.
Ermogin (Hermogenes), Ap. 19, mart. in Armenia.
Ermogoir (Hermagoras), July 12, bp. and mart. at Aquileia.
Ernach, s. of Echen, Oct. 30, gen. sg. Airnich, Mart. Taml.
Ernáin or Ernín (Ernine, Mart. Taml.), s. of Coemán, Jan. 11.
       – of Cluáin Deochra, Jan. 11.
      - of Tech Ernáin, Jan. 17. Enain 7 hErnín o Thig Ultain, Mart. Taml.
 ---- of Midlúachair, Oct. 26 = t'Ernóc of Cell na sacart. Ob. 714.
    ---- s. of Aed, May 16.
```

```
Ernán, Aug. 17, of Torach (Tory Island), Mart. Don.
Ernén, bp., Jan. 26.
       - Cass, of Lethglenn, Feb. 23.
       - Feb. 28. Ernini ingen Airchinn, eadem et Febair, Mart. Taml
       - bp., Ap. 12. Erneni episcopi, Mart. Taml.
      May 12.of Cremchaill, May 31.
Ernín, of Clúain, June 4.

    of Cluain find, June 28.

       – July 1.
      – of Ínis Cáin, July 13.
       - of Cluain Railgech, Aug. 5.
    — of Ráith Nói, Āug. 18.
  ---- sons of, Sep. 22.
      – húa Bríuin, Sep. 27.
      - s. of Findchán, and abb. of Lethglenn, Nov. 12.
      - s. of Dub, Nov. 13.
       - s. of Senach, Dec. 14. Another Ernín, Dec. 23.
Ernóc: mo Ernóc, s. of Decell, Dec. 23.
Esconn, bp. of Bóchluain, Nov. 20.
Esic (Hesychius), June 15, mart. at Dorostorum, Nov. 18, mart. at Antioch.
Esippus (Hegesippus), conf., Ap. 7, 'the father of Church history.'
h-Estras (Esdras), prophet, July 13.
Esudir (Isidorus), bp. of Antioch and mart., Jan. 2 (Ado, Usuard).
Etáin, virg., of Tuáim Nóa, July 5.
Ethchen, bp. of Cluáin Fota, Feb. II. Ethcen, Mart. Don. Ob. 577. Ethelburga (Ædilberg), virg. and abbess of Brie, July 7. Filia 'regis Orientalium Anglorum, cujus Beda meminit libro III' [c. viii] (Auct. ad
     Usuard.).
        virg., abbess of Barking, Oct. 11.
Ethirn, bp. of Domnach mór mac Laithbi, May 27.
Ethne (MS. Etne), Feb. 26. Eithne, Mart. Don.

Euagair (Euagrius), mart. at Tomi, Ap. 3.

Euantius, abb., Oct. 14. Perhaps the archdeacon of Toledo (circ. 720), whom Fabricius calls a Spanish abbot, and whose letter to the Judaizing
     Christians of Saragossa is printed by Migne, Pat. Lat. lxxxviii. 719.
Euchair (Eucharius), bp. of Trier or Trèves, Dec. 8.
Euchbrict, Edbrict (Eadberht), May 5. This, no doubt, is the Eadberht who
     succeeded Cuthbert in A.D. 688 as bp. of Lindisfarne, though his day is
     May 6 in the Roman calendar.
Eucheir (Eucherius), bp. of Tours and conf., Mar. 27 (Usuard).
       - June 14, not known at this day.
Eucherius, Nov. 16, bp. of Lyons, in the 5th century.
Eucint (Eventius), Feb. 4, perhaps a mistake for Aucint = Aventinus, whose
     day is Feb. 4.
       - presb. and mart. at Rome, May 3.
Eufémia (Euphemia), Mar. 31. Not known.
       - virg. and mart. in Chalcedonia, Ap. 13 (Baeda).
       - virg. and mart. at Chalcedon, Sep. 16.
Eufrais (Euphrosyna), virg. and mart. at Alexandria, Feb. 11.
       - (Euphrosius), mart. at Carthage, Mar. 14.
Eufrasina (Euphrosyna), Jan. 1, virg. mart. at Alexandria.
Eugan (Eugenius), mart. in Africa with Aquilinus, Jan. 4.

—— bp., Ap. 18. Eugeni episcopi, Mart. Tanl. Eogan, Mart. Don.
       - eccnaid, May 28, Eogan sapiens, Mart. Taml.
Euganán, of Ard Leccach, Dec. 20.
```

```
Eugein (Eugenius), Nov. 15, mart. 'in pago Parisiacensi' (Auct. ad Usuard.).
 Eugen (Eugenius), Jan. 24, mart. with Mardonius, Muso and Metellus at
     Neocaesarea.

    bp. of Carthage, July 13 (Usuard).

        - a pilgrim, Dec. 26.
 Eugenia, virg. and mart. at Rome, Dec. 25.
 Eugenius, Mar. 20, mart. in Syria, with Paulus and others.
L, pope, May 24. His day in the Roman martyrology is June 3. Euhel, s. of Dubthach, Nov. 14, gl. 3.
 Euilais (Euilasius), mart. with Fausta 'in Cyzico insula,' Sep. 20.
 Eulail (Eulalia), virg. and mart. at Barcelona, Feb. 12.
        Aug. 16. Not known.
        Sep. 11. Not known.
 Eulalia, Dec. 10, virg. and mart. at Emerita (Merida) in Spain.
Eulog (Eulogius), deac. and mart. at Tarragona, Jan. 21.
        presb. and mart. at Cordova, Sep. 20.
Eunus, Feb. 27, mart. with S. Julianus at Alexandria.
Euoid (Evodius), May 6, bp. and mart. at Antioch.
        June 19. Not known, unless the 'Evoli' of Hieron. Mart. is a
     mistake for Evodi.
Euolan (Epulonius), Jan. 24, one of the three boys martyred with S. Babylas
     at Antioch.
Euphrosyna, see Eufrais, Eufrasina.
Euplus, Aug. 12, deac. and mart. at Catania.
Eupreip (Euprepius), Sep. 27, mart. at Aegea with his brothers Cosmas and
     Damianus.
Euproib (Euprobus), Ap. 30, bp. and mart. apud Sanctonas (at Saintes).
Euseib (Eusebius) Palatinus, mart. at Antioch, Mar. 5.
        June 21, bp. and conf. at Caesarea Palestinae.
       - bp. at Vercelli, Aug. 1.
      - presb. and conf. at Rome, Aug. 14.
      mart. at Rome, Aug. 25.
pope and conf., Sep. 26 (sic Mart. Rom.). Oct. 2 (sic Auctaria ad
     Usuardum), the date of his burial.
       – Oct. 22, mart. at Adrianople.
      - Nov. 5, monk and mart. in Campania.
      - Nov. 12, in Caesarea Cappadociae (Auct. ad Usuard.).
       - Nov. 27. Probably the Syrian martyr at Nov. 28, Hieron. Mart.
Eustaich (Eustachius), July 16, bp. and conf. at Antioch.

mart. at Rome, Nov. 2 (Usuard).
Eustais (Eustasius), abb. of Luxeuil, Mar. 29 (Usuard). Ob. A.D. 625.
       · (Eustasius), abb. of Luxeuil, Ap. 2 (Usuard). Is this the same as the
     Eustais of Mar. 29?
Eutaic (Eutyches), mart. at Rome, Ap. 15.
Eutian (Eutychianus), pope and mart., Dec. 8.
Eutic (Eutychius), June 4, mart. at Nivedunum (Usuard).
       - (Eutyches), Sep. 19, mart. in Italy (Ado, Usuard).
- (Eutychius), Sep. 29, mart. in Thrace.
Eutice (Eutychius), Oct. 5, mart. at Messina with Placidus.

    Dec. 28, presb. and mart. at Ancyra.

Eutimus (Euthymius), deac. of Alexandria, May 5.
Eutropius), Sep. 18. Not known.
Eutruip (Eutropius), May 27, bp. and mart. at Arausio in Gaul.
Euuald, dá, Oct. 3. Baeda's 'Black Heuuald' and 'White Heuuald.'
Euurt (Evurtius), bp. of Orleans and conf., Sep. 7.
Exsuper (Exsuperius), bp. and conf. at Toulouse, Sep. 28.
```

```
Exupeir (Exsuperius), mart. at Vienna with Felicianus, Nov. 19.
Ezechiel the prophet, Ap. 10.
Fabian (Fabianus), pope and mart., Jan. 20.
Fachtna, bp. of Nua-chongbail, Jan. 19.
      – f. of Midu, Feb. 17, gl. 4.

    of Craebech, Mar. 3.

- --- - daughters of, Aug. 3.
     - son of Mongach, bp. and abb. of Dairinis, Aug. 14.
     -- s. of Dubthach, of Cell Tomma, Nov. 14, gl. 3.
raelán, of Clúain Moescna, Jan. 9. Aug. 26. He is twice commemorated
    also in Mart. Taml. and Mart. Don.
      - Mar. 31. Faelani fili Aeda, Mart. Taml.
      – Find, of Cell Colmai, May 5. Two other Faeláns, May 28,
     June 6.
      - the Dumb, of Raith Erenn, June 20. Another Faelan, June 23.
   --- Aug. 24. Nothing seems known of him.
     — of Ráith Aidne, Sep. 30. Another Faelán, Sep. 30.
     — Oct. 12, gen. Failain, Mart. Taml.
    --- Oct. 19. Failani sancti, Mart. Taml.
    — - Fursa's brother, abb. and mart., Oct. 31. See Foillán.
      - Nov. 5. Of him nothing seems known.
Faelchú, bp. Ap. 30, gen. Failchon episcopi, Mart. Taml. (LL.).

May 23, gen. Faolcon, Mart. Taml. (Br.).

July 20, gen. Faelcon, Mart. Taml. (Br.).
       - of Findglais, Sep. 24. Ob. 758, gen. Failchon Findglasi, Mart.
     Taml.
 Fael-dobair, see Ael-dobair. The F is prosthetic.
Faelend (Foelend?), Mar. 3, Foilend, virg., Mart. Taml. (Br.), meaning 'she-wolf' (cf. muirenn) or gull? Failend, d. of Eogan, at Nov. 13.
 Faethleg, Dec. 20. Faoithleg lan, Mart. Don. (misprinted Faoithleglan).
 Fálbe, Fáilbe, Jan. 11.
       - of Erdam, Feb. 8. Ap. 8. Ob. 766.
       - Becc 'Little,' Mart. Taml. Mar. 10, also called Fedlimid, who became
     (according to Reeves' Col. 385) coadjutor abbot of Iona in 722.
       - Mar. 22, s. of Pípán, eighth abb. of Iona. Ob. 679.
       - Ap. 16, gen. Falbi, Mart. Taml.
      - Ap. 29, gen. Falbi, in Inis, Mart. Taml.
       - of Tobacht, June 19.
     --- s. of Derbdara, alias Mael doid, June 29.
      --- of Cell eó, June 30.
    - - s. of Cúlocha, of Dísert mac Conlocha, July 11.
      — s. of Crac dibech, July 18, mac Cruaich dibich, Mart. Taml.
    — July 20, where Failbe rimes with dirme.
       - s. of Lussén, of Inis mór, Aug. 1, gl. 6.
        - s. of Rónán, Sep. 4. Failbhi, maic Ronain i. Cluain Airbelaigh,
      Mart. Taml.
 Fáilend, d. of Eogan, Nov. 13 = Faelend, q.v.
 Failtigern, virg., Mar. 17.
 Fainche Garb, virg., of Ross Airthir, Jan. 1.
        - virg., of Cluain Cái, Jan. 21.
 Faithlenn, s. of Aed Damán, June 4.
        - deac., Sep. 5. See Mart. Don.
 Fallamoin, bp., July 31. Follamain, Mart. Don., Follomon, Mart. Taml.,
      according to which he and Pápán were sons of Nathfraech.
 Fandila, June 13, presb. and mart. at Cordova.
 Fatuel, Ap. 5. Not identified.
```

Faust (Faustus), Sep. 28, Oct. 13, mart. at Cordova with Martialis and
Januarius (<i>Ianair</i>).
Fausta, Sep. 20, mart. at Cyzicus with Evilasius.
Faustin (Faustinus), mart. at Brescia, Feb. 15.
—— bp. of Brescia, and conf., Feb. 16.
—— July 29, mart. at Rome, with Simplicius his brother, and Beatrix his
sister.
Sister.
mart. at Milan, Aug. 7.
——— Sep. 26, his natalis, <i>Hieron. Mart.</i> ——— Oct. 7. Prob. the mart. at Antioch in <i>Hieron. Mart.</i> , Oct. 8.
Oct. 7. Prob. the mart. at Antioch in <i>Hieron. Mart.</i> , Oct. 8.
Faustus, May 20, depositio Vellesi et Fausti episcoporum, Hieron. Mart.
——— Oct. 8, Faustinus, Fél. Oeng., mart. at Antioch.
Oct. 13. See Faust supra.
Nov. 19, deac. and mart. in Spain, Hieron. Mart.
Nov. 26, mart. at Alexandria with bp. Petrus and Dius or Didius.
Febe (Phoebe), Sep. 3, the deaconess, Rom. xvi. 1, 2.
Fabritha Luly 20 Fabritha Mant Tami
Febrithe, July 30. Febrithea, Mart. Taml.
Féchéin, sac., Aug. 2. Fechine sacart, Mart. Taml., Feichin, Mart. Don.
Féchin, abb. of Fobar, Jan. 20, Fechini Fobair, Mart. Taml. Ob. 664.
Irish Life, Rev. Celt. xii. 318.
sac., Feb. 22. Feicin sacart, Mart. Taml.
——— ua Lugba, Dec. 28. Fechini mac hui Lugbe, Mart. Taml.
Fedbair, virg., of Botha eich Raichnig, Nov. 6, and LL. 354° 17.
Fedchú of Uam Fubi, July 6; seems the 'Fedchonn niadh' of Mart. Taml.
Fedelm, virg., Dec. 9, d. of Ailill, of Cell na n-ingen.
Feidlimid (metathesis of <i>l</i> in Fedilmid), of Cell mor, Aug. 3.
Dec. 20, gen. Feidelmtho, Mart. Don. (LL.)
Fedilmid, Aug. 9, Feidhlimidh, of Cell mór dithruib, Mart. Don.
son of Crimthann, Aug. 28 of Domnach, Oct. 30 Dec. 23, Feidhlimidh, Mart. Don.
of Domnach, Oct. 30.
——— Dec. 23, Feidhlimidh, Mart. Don.
Feithmech, of Cell Tuamma, Mar. 16. Episcopi Feithmeic o Chill Tuamma,
Mart. Taml. (LL.)
Félic (Felix), presb. and conf. at Nola in Campania, Jan. 14.
Ian. 20. mart, at Nicomedia, Hieron, Mart.
Jan. 20, mart. at Nicomedia, Hieron. Mart. Jan. 23, probably the Spanish mart. at Jan. 22 in Hieron. Mart. Feb. 21, mart. in Africa (Baeda).
Feb. 21 mart in Africa (Rada)
Mar 16 by of Aquilois and most /Heyord
— Mar. 16, bp. of Aquileia and mart. (Usuard.) — Mar. 31, mart. in Africa (Baeda).
mar. 31, mart. in Africa (Baeda).
Ap. 21, saint, of Alexandria.
Ap. 23, mart. at Valence with Achilleus and Fortunatus.
—— May 4, mart. in Africa (Baeda).
- May 5. Felicissima, mart. in Africa, Hieron. Mart.
May 8, mart. at Milan, Hieron. Mart.
May 18, bp., mart. at Spoleto.
——— May 24, mart. in Istria with Silvanus.
May 28, saint in Sardinia: commemorated with Priamus, Lucianus
and Aemilius.
May 30, pope and mart. at Rome.
 June 11, mart. at Aquileia with Fortunatus. June 20, at Tomi, Hieron. Mart.
June 20, at 10mi, riteron. Mart.
June 23, presb. and mart. in Tuscany.
—— July 10, son of Felicitas.
pope and mart. at Rome, July 29.
pope and mart. at Rome, July 29. Aug. I, mart. at Gerona in Spain.
•

```
Febr. Aug. 6, prob. the Roman martyr at Aug. 7 in Hieron. Mart.
      - Aug. 14. mart. in Aquileia (Baeda).
      - Aux. 27, mart. at Cordova, A.D. 852.
      - Ang. 30, presh and mart at Rome with Adauctus.
      - Sep. 19, mart. with Constantia at Nuceria in Campania.
      - Sep. 24, mart. at Autun.
      - Oct. 3. mart. in Africa (Baeda).
     -- Oct. 24. mart. in Nicomedia (Baeda).
       - Nov. 5. presb. and mart. at Tarracina.
      - Nov. 6, mart. at Toniza in Africa.
       - Nov. 15, bp. and mart. at Nola.
Felician Felicianus, Feb. 2, mart. at Rome with Fortunatus and Firmus.
        June 9, mart. at Rome with Primus.
        Nov. 12 mart. at Vienne with Exsuperius and Severus (-ianus?).
Felicitas, Mar. -, mart. at Tuburbo in Mauritania with Perpetua.
        Nov. 23 mart. under Antoninus.
Februa Feb. 14. mart. at Rome with Zeno and Vitalis.
        June 13, virg. and mart. at Rome.
Femdid, June 2, where it rimes with mergil.
Femme, viry, and mart. Sep. 17. Mart. Don. calls her the d. of Cairell.
     She seems to have been confounded with S. Euphemia (virg. and mart.
     umier Diocletian', whose day likewise is Sep. 17. "Euphemia i. Feme vv. et martyres ambæ (misprinted ambo), 16 seu 17 Septembris,"
     Brussels MS, 5005-5096, fo. 115b.
 Femmer, virg., of Chiain Grencha, Jan. 18. Femmair, Mart. Taml.
 Feradach, gen. Feradaig, f. of Aed, Feb. 12, gl. 7.
        d. et. Mar. 23.
 Fer da chrich 'man of two districts'), Mar. 30.

—— May 18, gen. Fir da chrich, Mart. Taml.
 - -- May 31.
     -- bp., Aug. 15; the name of bp. Maccarthinn of Clochar, when he was
      abbox of Dairinis (Mart. Don.)
   -- - Aug. 32. Another Fer dá chrích, Sep. 9.
 — — of Paire na Flann, Oct. 6. Two others, Nov. 3, Nov. 15. Ferdomnach of Tuaim da ualann, June 10. Fer-fesa, "man of knowledge") O Maoilconaire, p. 2, one of the Four
      Masters Of him, says O'Donovan (FM. Introductory Remarks, p.
      xxxiii. 'nothing is known, but that he was a native of the county of
 Rossommon, and a hereditary antiquary.'

Fer-fig::: man of judgment ), Mar. 10, gen. Firfuighill epscuip, Mart. 10, gen. Firfuighill epscuip, Mart. 10, See Colgan Acta SS. 577, FM. 32.
 Fergua, daughters of, Jan. 7.
          Britt, Mar. 2, fourth abbot of Iona. Ob. 623.
          sic., Sep. 18. See Mart. Don.
          f. of Smech, Oct. 5, gl. 1.
          press. Oct. 11. Crumthir i. Fergnae, Mart. Taml.
 Fergus, abb., Jan. 20
          s of Cengus, Feb. 15. Another Fergus, Mar. 23. of Inis cain on Loch' Erne, Mar. 29.
          Mar. 30 bp of Druim Lethglaise, A.D. 583, Mart. Don.
          aly 5, gen. Fergusa o hUamaigh, Mart. Taml.
          hulv to gen. Fergusa sancti, Mart. Taml.
          Cruthnech ( the Pict ), Sep. 8.
          s of Guaire, Sep. 10.
          of Inis Inesclainn, Nov. 10.
```

```
Festus, June 23, mart. at Rome with Lucia (June 24, Auct. Us.).
        Sep. 19, deac. and mart. at Naples with Januarius.
        Dec. 21, a saint in Tuscany, commemorated with Joannes.
Féthaid, Mar. 31, gen. Féthaido, Mart. Taml.
Fethain of Cuil Grainc, Dec. 15. Fethan, Mart. Don.
Fethchú, July 23 (= Fedchu, July 6?), gen. Espuic Fethcon, Mart. Taml. Fethgna, Feb. 12, a successor of S. Patrick, A.D. 872.
Fethi, Aug. 5
Ffacc, bp. of Slebte, Oct. 12. See Bk. of Armagh, ff. 4b 2, 18a 2, and Trip.
     Life, pp. 52, 190.
Fiacha maccu Cormaic, Dec. 27. Mo Fhiacha mac hui Cormaic, Mart.
     Taml.
Fiachna, ancestor of Aedán, s. of Decill, Jan. 1.
       - Mar. 30, gen. Fiachnai, Mart. Taml.
       Ap. 29, Fiachnae, Mart. Taml. A monk of mo-Chuta's, Mart. Don.
Fiachra, Feb. 8, abb. of Congbail Glinne Suilige and Clonard. Fiachra, abb.
     Iraird, Mart. Taml.
       - May 2, abb. of Erard ua nDrona.
        July 25, Coel of Clúain Caichtni.
      - July 25, gen. Fiachrach, Mart. Taml.
      - Aug. 30, hermit in Meaux. The Fr. fiacre comes from an image of
     this saint which was over the gateway of the house in Paris, where
     Sauvage set up his hackney-carriages in 1640.
        bp., Sep. 28.
    Oct. 12, son of Fíacc, q.v. Fiac et Fiachra eius filius cum eo i Sleibti, Mart. Taml. (LL.).
       gen. Fiachrach, ancestor of Colmán, Oct. 27.
Fiachraig, Sep. 4, dat. or instr. of Fiachra.
Fiadabair, of Uachtar Achaid, July 7.
Fiadal, abb. of Cell Achaid Droma Senáin, Dec. 24, gen. Fiadaili, abbatis
     Cille Achaid, Mart. Taml.
Fiadnat, virg., Jan. 4. Fiadnatan, Mart. Taml.
Nov. 29. Fiadhnat, Mart. Don. Fialán Fertach, Sep. 9.
Fidarle hua Suanaig, abb. of Rathen, Oct. 1. Ob. 758 (FM.), 762 (Mart.
    Don.).
Fidchellach, gen. -aig, f. of Brélach, Feb. 17, gl. 8.
Fidis (Fides), virg. and mart. at Agen, Oct. 6.
Fidmuine hua Suanaig, anch. of Rathen, and from Inis Báithin, May 16, gl.
8: gen. Fidmuni, Mart. Taml. Ob. 750. Filibertus (Philibertus), Aug. 20, "abbot in the island of Herium in Gaul,"
    Smith and Cheetham, Dict. of Christian Antiquities, p. 1631.
Filoron (Philoromus), Feb. 13. This seems to be = Philoromus, a martyr
    in Egypt, whose day, however, is Feb. 4.
Fínán, s. of Rímid, bp. Jan. 8. Ob. 660 (659, FM.).
     – Sax, Jan. 9.
– s. of Erennán, Feb. 12. Ob. 676 (674, FM.).
      - of Druim, mart., Feb. 13, Mart. Don.
        Lobar, of Swords, Mar. 16.
      - Camm, of Cenn Etig, Ap. 7. From him Derrynane (Doire Fhináin)
    is named.
       s. of Fergna, Oct. 4. v. Colgan Acta SS. 352.
       s. of Pípán, of Rath, Nov. 25.
      - Caue, Dec. 8.
Finchell, virg. of Slíab Guairi, Jan. 25.
      – virg., Ap. 24.
```

```
Findachta, s. of Dunchad, king of Ireland, Nov. 14.
Findbarr, May 21, Finnbarri Corcaigi, of Cork, Mart. Taml.
      - s. of Aed. abb. of Inis Doimle, July 4.
      - sac., July 25, gen. Finnbairr sacairt, Mart. Taml.
- Sep. 9, of Cell Cunga, alias Brodna (Broednea, Mart. Taml.).
      - Sep. 10. Findbarr Maigi, Mart. Taml. (LL.)
Findbeo, Jan. 27. Findbeo Inbir Melgi, Mart. Taml.
Findchad, bp., May 16.
      - bp. of Cell Forgo, Nov. 12.
Findchadán, of Ard, Feb. 23.
Findchán, Mar. 11. Findcain aircisiremh [leg. airce sírem: in marg.] i.
    Finchani qui fuit in cruciatibus diuturnis, Mart. Taml.
      - bp., of Druim Enaig and Druim Fess, May 17, Epscuip Findcham
    Dromma Enaig 7 Dromma Feise, Mart. Taml. (LL.).
      - June 4. Fiondchan, Mart. Don.
      - Oct. 29. Finchain, Findcani, Mart. Taml. Another Findchan,
     Nov. 8.
Findche, virg., Jan. 25. Findche virgo Slebi Guaire, Mart. Taml. Find-chua, of Bri Gobann, Nov. 25. Fionnchú mac Fionnlogha, Mart.
     Don. His Irish Life, Lism. Lives, pp. 84-98.
Finderitan, of Craebech, Jan. 15. Findehritan Craibige, Mart. Tanl.
Findén, gen. Findéin, May 17. Finnén, Mart. Taml.
       - family of, Aug. 31, the death-day of Finan, a monk of Hi who
     succeeded Aidán as bp. of Lindisfarne.
Findgan, Oct. 24, s. of Airchinnech, gen. Findgain, Mart. Taml.
Findián (=Mael findiáin), abb. of Inis Pátric, Feb. 6.
      - Mar. 2. The Finniaui of Mart. Taml. suggests that this may be the
     same name as Adamnán's Vinniauus, Vita Col. ii, I, where Reeves
     prints Vinniano for the Vinniano of the Schaffhausen MS.

    bp. of Mag Bile, Sep. 10. Also at Feb. 11, where he is called Finnia.
    Finnio mac húi Fiatach, Mart. Taml. (LL.). Commemorated also at

     Feb. 11, where he is called Finnia.
       - bp. Sep. 27. Finniaui, Mart. Taml.
      abb. of Clonard, Dec. 12. Ob. 548. His Irish Life, Lism. Lives, pp.
    75-83.
       - Dec. 29. Uinniauii Senis, Mart. Taml. (LL.)
Findlug, s. of Diman, of Tamlachta Findloga, Jan. 3: of Dun Blesci, acc. to
     Mart. Taml.
       - May 11, gen. Findlogo, Mart. Taml.
       of Cluain maic Féicc, June 7. Another Nov. 13.
Findmac, bp. Nov. 10.
Findsech, of Sliab Guari, Oct. 13.
       virg., of Cruachan Maige Abna, Nov. 9.
Fingen, s. of Odrán Febla, Feb. 5.
Finna, da Finna, s. of Declán, June 9.
Finnech Duirn, bp. of Cell Finnche, Feb. 2.
Finni, of Druim licce, presb. Feb. 9 (Finnia? Finnu?), Crumthir Finnai
     Droma licci, Mart. Taml.
Finnia, bp. of Mag bile, Feb. 11. Finn(i)ani episcopi Maige bile, Mart.
      Taml. Commemorated also at Sep. 10, where he is called Findian.
 Finntain, bp. and abb., an alias of Munnu = mo Findu, Oct. 21, gl. 1. Ob. 634
Finnu, s. of Arath, July 13.
Fínóc, s. of Cuacha, Oct. 4. Mo Finoc mac Cuacha, Mart. Taml.
Fintan, s. of Eochaid, Jan. 1. Fintan mac Echdach o Bealach, Mart. Taml.
       - s. of Toicthech, Jan. 1. Fintain meic Toichthig, Mart. Taml.
```

```
Fintan, of Dún Blesci, Jan. 3
      - sac., of Clúain Cáin, Feb. 7.
      - hua Echach, abb. of Clonenagh, Feb. 17.
       Corach, bp. of Clonfert, Feb. 21.
      - Bél na psalm, Mar. 27.
      – of Clúain Cáin, May 11.
      - presb., of Cell airthir, July 13.
      - sac., of Focuillech, July 18.
      - of Ard Cáin, Sep. 8.
      - Sep. 19, abb., s. of Aed Finnliath, Mart. Don.
      - s. of Coppán, Sep. 27.
      - Oct. 1. Fionntain, Mart. Don.
      - abb., Oct. 9. Fionntain mac Tail, Mart. Don.
      - abb. of Druim Ing, Oct. 10.
       - maeldub, Oct. 20, gen. Fintain maelduib, Mart. Taml. (LL.).
    Mart. Don. treats Fintan and Maeldub as the names of two different saints.

Nov. 7. Fionntain, Mart. Don.
Nov. 9. Fionntan, Mart. Don.

      - of Lemchaill, Nov. 16.
       - s. of Luined, Dec. 14.
Fintin, Oct. 10.
Fintína, Oct. 15
       virg., of Clúain Guthbind, Nov. 1.
Fírm (Firmus), Feb. 2, mart. at Rome with Fortunatus.
Firmait (Firmatus), deac., depos. at Auxerre, Oct. 5. (Usuard.) Firmus, Jan. 9 = Firminus, mart. at Smyrna (Baeda).
       - Ap. 6, mart. at Nicea (Baeda).
       Aug. 9, mart. at Verona (Baeda).
Fland Find, of Cuillenn, Jan. 14.
       bp. in Findglass, Jan. 21.
       Ap. 20, gen. Flaind, Mart. Taml., said to be son of Mael dúin. If so,
    he was 24th abb. of Iona, though Colgan, Tr. Thaum. p. 481a, n. 24, says
    that his festival was Ap. 24.
      - Becc, July 17. In Mart. Taml. (Br.) this is Flainni Inber Bécce.
        of Oentreb, abb. of Bennchor, Dec. 15. Ob. 728. (722, FM.)
      - s. of Forcellach, Dec. 21, gen. Flaind meic Fairchellaig, Mart.
     Taml.
Flandán, of Cell Aird, Mar. 14.
       - Nov. 5.
- conf., of Cell da Lúa, Dec. 18, gen. Flannain meic Tairdelbaig, Mart.
     Taml. (LL.).
Flauia, May 8. Not known.
Flauian (Flavianus), Jan. 30, mart. at Centumcellae (Civita Vecchia).
       - (Flaviana), Oct. 5, virg. and mart. at Auxerre with her br. Firmatus.
Flauius, May 7, bp. and mart. at Nicomedia, with his brothers Augustinus
     and Augustus.
Fled, virg. of Tech Flede, Sep. 12.
Flora, virg. and mart. at Cordova, with Maria, Nov. 24.
Floreint (Florentius), Jan. 3, eighth bp. of Vienne and mart. (Ado).
       - (Florentinus), Ap. 6. (Hieron. Mart.)
    — (Florentius), Oct. 10, mart. at Bonn with Cassius.
— Dec. 30. 'In Insula S. Florentii,' etc. (Baeda), when 'Insula' means the country between Isère and the Rhone.
Flórian (Florianus), May 4, mart. in Noricum Ripense (Usuard).
       - Aug. 4. Not known at this day.
       - Aug. 5. (Hieron. Mart. and Baeda.)
```

```
Florius (Florus), Jan. 23, mart. at Neocaesarea in Macedonia, along with
    his parents Severianus and Aquila.
Fóca (Phocas, Φωκαs), Mar. 5, mart. at Antioch.
      - July 14, bp. of Sinope and mart.
Foelán. See Faelán.
Foendelach, Sep. 18, Faoindealach, Mart. Don. gen. Foindelaig, Mart.
Fóenir, of Domnach Fóinir, Oct. 29, gen. Fonere Domnaig, Mart. Taml.
Foillan, brother of S. Fursa, Jan. 16, = Baeda's Fullanus (H. E. iii, 19), is
    spelt Foelan at Oct. 31.
Forannan, of Cell Ae, Dec. 22. Forannan Cille Eae, Mart. Taml.
Forbrig, Nov. 13.
Forcellach of Fobar, June 10.
      - f. of Fland, Dec. 21.
Fordeoir, virg., Oct. 30, gen. Fordeorach, FM. 1025.
Forondán, abb. of Clonard, Feb. 12. Forannán, Mart. Don. Ob. 740.
      s. of Aed, Feb. 15. Forannán, Mart. Don. Irish Life, Brussels MS.
    4190-4200.
      - Luae, June 2.
Fortchern, bp. Oct. 11. Foirtcern, s. of Fedlimid, Mart. Don. Lomman in
    Ath truim cum suis omnibus et Fortchern, Mart. Taml.
Fortech, Oct. 5. Fortach, Mart. Don., gen. Forirthech (leg. Foirthich?)

Mart. Taml. (LL.)
Fortheith, Aug. 17, gen. Forthetho, Mart. Taml.
Fortúnait (Fortunatus), Feb. 2, mart. at Rome with Firmus.
      - June 11, mart. at Aquileia with Felix.
- Oct. 14, bp. at Todi.
      - Oct. 15, saint of Rome.
      Oct. 24, lector and mart. at Venosa with Adauctus and Januarius.
Fraech (leg. Froech?), presb., of Clúain Collaing, Dec. 20.
Frimus (Primus), Jan. 3. Mart. at Peparethus in the Hellespont. Fróechan, bp. of Inis maic Erca or of Bóchlúain, Nov. 20.
Frontoin (Fronto), Oct. 25, saint of Perigord? Fronton, Ap. 14, abb. at Alexandria.
Frossach, anch., Ap. 11: gen. Frossaig anchoritae, Mart. Taml. (LL.)
Fructuosus, Jan. 21, bp. and mart. in Spain with Augurius and Eulogius.
Frumeint (Frumentius), Mar. 23, mart. in Mauritania.
Fuidbech, son of Cillín, Feb. 4.
Fuilen, of Drummfota, Ap. 24. Fuilen Drummfota meic Coelbad, Mart.
     Taml. (LL.).
Fuilgeint (Fulgentius), Jan. 1, a bp. in Africa.
Fuillen, Jan. 12. Fuillen, Mart. Taml.
Fuillenn, of Ath ind eich, July 23. Fullenn Atha inn[e]ich, Mart. Taml.
Fulartach, s. of Brecc, bp. of Clonard, Mar. 29. Ob. 774. Dec. 21 anch.
FM. 755.
Funech, of Clúain Brónaig, Dec. 11.
Funechta, Dec. 19, gen. Funechtae, Mart. Taml.
Furfuir (Porphyrius), Dec. 9, mart. in Africa (Baeda).
Furphair (Porphyrius), Aug. 20, teacher of Agapitus (Usuard).
Fursa, abb. of Conailli Murthemni, Jan. 16, conf. at Peronne, which the
    Irish called Cathair Fursa, FM. 774. His Irish Life at Brussels (MS.
    2324-40, fo. 504) is a translation from Baeda H. E. iii. 19. See
    Faelán.
Furtunait (Fortunatus), Ap. 23, deac. and mart. at Valence, with Felix and
    Achilleus.
Furudrán, in Land Turu (Tuirriu, Mart. Taml.), May 28.
```

```
Furudrán, abb. of Land Lere, June 18.
       – bp., July 26.
       - saint, July 28. Furudrani sancti, Mart. Taml.
       - s. of Garbraethach, Nov. 22.
Fustais (Fausta?), Feb. 6; seems a mixture of Fausta and Eulasius, names
     of martyrs at Cyzicus, commemorated on that day.
Gabín (Gabinius), Feb. 19, presb. and mart. at Rome. Gabinus, May 30, mart. with Crispolus in Sardinia. Gabrán, s. of Dubthach, Nov. 14, gl. 3.
Gabrein, June 24, supposed to be a fellow-student of mo Chua of Balla.
Gabthene, virg., July 11.
Gaius Palatinus, mart. Mar. 4 (Usuard).
       - Mar. 10, mart. at Apamea (Usuard).
       - pope, mart. at Rome, Ap. 22. Name spelt Gaigus, Galba A. xviii.
       - Oct. 4, mart. at Corinth with Crispus.
Galla, May 5. Not known on this day. Perhaps the Galla martyred at Byzan-
     tium, whose day is May 8.
Gallenic (Galenicus), Jan. 28, mart. at Apollonia with Leucius and Thyrsus.
Gallican (Gallicanus), June 25, mart. at Alexandria.
Gallus, of Loch Techet, Ap. 4. Gall Locha Teiget, Mart. Taml.

Nov. 2. Perhaps another Irish Gall. Or he may be Gallus the 23d
     bp. of Clermont, whose day, however, is Nov. 1.
Gamaliel, St. Paul's preceptor (Acts xxii, 3), Aug. 3, the day of the invention
     of his relics at Jerusalem.
Garalt of Mayo, abb. and bp., Mar. 13, = Geraldus, Colgan Acta SS. 599.
Garb, gen. Gairb, Oct. 21, gl. 3, ancestor of Sillán.

Garbán, abb. of Achad Aball, Mar. 26, Colgan Acta SS. 750, 751.

Ap. 17. Here Mart. Taml. has Aedan mac Garbain. We should
     therefore, perhaps, read Garbháin gradgein, and translate 'Garbán's
     loveable offspring,' scil. Aedán.
       - May 14. Garbani, Mart. Taml.
       - daughters of, May 17.
—— sac., of Kinsaley, July 9. Another Garbán, Nov. 21. Gaudentia, virg. saint at Rome, Aug. 30 (Usuard).
Gaugeric (Gaugericus), bp. and conf. at Cambray, Aug. 11 (Usuard).
Gedion (Gideon), fifth Judge of Israel, Sep. 1.
Gelais (Gelasius), Feb. 4, mart. at Rome.
       - pope, Nov. 18. Ob. 496.
Gelasius = Gilla mac liac, a successor of S. Patrick, Mar. 27. Ob. 1173
     (FM.) or 1174 (ALC.).
Gel-chlú ('fair-fame'), Nov. 16. Nothing seems known of this saint, save
     that her name is misspelt in the edition of Mart. Don.
Gemin (Geminus), Jan. 4, mart. in Africa (Usuard).
       - Feb. 4, mart. at Rome (Usuard).
Geminian (Geminianus), Sep. 16, mart. at Rome with Lucia.
Gemma, Sep. 18. Not known.
Genis (Genesius), a catechumen mart. at Arles, Aug. 25, 'in ripa fluminis
     Rhodani decollatus, martyrii gloriam, proprio cruore baptizatus, accepit,
Genóc, mo Genóc, bp. of Cell duma gluinn, Dec. 26.
Genovefa, patron-saint of Paris, Jan. 3. Ob. 512. Now called Geneviève. Genten, sac., of Tír Guairi, Sep. 2. Colgan, Tr. Thaum. 180 n., 149. The name seems Gentianus hibernicised. But Colgan identifies it with
     Gemthenn (leg. Gemtene), Trip. Life 144 = Geintine, Bk. Arm. 18b 2.
Georgius, Ap. 23, mart. at Diospolis in Persia (Nicomedia), the patron saint
     of England. Irish Life, Egerton 91, fo. 11a.
```

```
Gerán (Gérán?), sons of, Ap. 1.
 Gerion (Gereon), Oct. 10, mart. at Cologne (Baeda, Ado, Usuard).
 German, s. of Goll, bp. of Mann, July 30. German mac Guill, Mark
      Taml.
        (Germanus), Ap. 6. Not identified.
       - bp. of Paris and conf., May 28.
       - bp. of Auxerre and conf., tutor of S. Patrick, July 31.
       - Oct. 1, 'translatio sanctorum confessorum Germani et Remigii,
     quorum prior Autisiodorensem, alter uero Remensem rexit ecclesiam,
     Usuard.
       - Oct. 23, mart. in Spain with Servandus.
        Oct. 29. Mart. at Nicomedia, Oct. 30 (Hieron. Mart.).
       - Oct. 30, bp. of Capua.
 Germanic (Germanicus), Jan. 19, mart. at Smyrna with Polycarp.
Baeda and Mart. Rom. is Mar. 17. Ob. circ. 660.
Geruais (Gervasius), June 19, mart. with Protasius at Milan.
Gilasius, Gelasius. See Gilla mac liac.
Gildard, Aug. 24, presb. and conf. of Luperciacum (Leurcy) in territorio
Nivernensi (Nevers), Auct. ad Usuard.
Gildardus, June 8, bp. of Rouen.
Gildas, Nov. 4. Not known, probably some Irish saint. Gilla mac liac, Mar. 27, gl. 5. See Gelasius.
Gilla mo Cháidbeo, Mar. 31, gl. 4. Also called Machabeus, abb. of the monastery of Paul and Peter, Armagh. Ob. 1174.
Gillibert, June 24, mart. near Paris.
Glúnsalach, June 3.
Gobbán, s. of Nasc, Mar. 17. Colgan, Acta SS. 63.
      - abb. of Airdne Dairinse, Mar. 26, May 30.
      - Mar. 30. Gobbain episcopi, Mart. Taml.
  - Ap. 1. Gobbani sancti, Mart. Taml.
      - Becc, July 16. Another Gobbán, Nov. 5.
      - Find, of Cell Lamraige, Dec. 6.
Gobbnat, virg., Feb. 11, where the glossator says that her church was at Moin
     Mór in the south of Ireland, i.e. probably Moanmore near Mallow.
Goibnén, May 1, Colmani .i. Gobnini, Mart. Taml. (LL.), as if Goibnén or
     Gobnine were a nickname for Colmán.
Goibnenn of Tech Scuithín, May 23.
Goll, gen. Guill, f. of Cobair? July 30.
Gorán, Nov. 1. Unknown. The name, like Goróc, is a dimin. of gor.
Gordian (Gordianus), May 10, mart. at Rome with Epimachus.
Gorgoin (Gorgonius), Mar. 12. Et Vingelosini . . . Gurgoni, Hieron.
    Mart.
      - Sep. 9, mart. at Nicomedia.
Gormán, of Cell Gormáin, Oct. 25. In Hibernia natale . . . Sancti Gormani
    confessoris et peregrini et sanctissimi viri, Drumm. Kal.
Gormgal, Aug. 5, is perhaps the Gormghal mentioned by FM. A.D. 704, as
    the successor of Faendelach in the see of Armagh.
Goróc, mo Goróc, of Dergne (Delgany), Dec. 23. The name like Gorán, is
    a dimin. of gor.
Grellán, son of Kotán, Ap. 15.
      - Sep. 17. Grellain episcopi .i. o Laind, Mart. Taml.
- of Land, Sep. 18. Grellain Lainni, Mart. Taml. He seems to be
    the same Grellán as commemorated at Sep. 17.
```

2 B

Grellán, of Craeb Grelláin, Nov. 10, v. O'Donovan, Hy Many, Dublin, 1843, pp. 8-18. His Irish Life is in the Brussels MS. 4190-4200, fo. 83^a Grellóc, do Grellóc, of Tamlacht Carna, July 13. The name, like Grellán, is a dimin. of grell, borrowed from gryllus 'a cricket or grasshopper,' Ir. Grigoir (Gregorius), pope, the second of that name, Feb. 13. Ob. 731. - bp. of Nyssa, Mar. 9. - Magnus, pope, Mar. 12. Ob. 604. Irish Life in Egerton 91, fo. 30b. - May 5. Mart. in Africa, Hieron. Mart. - of Nazianzus, May 9 (Ado, Usuard). - July 3, Thaumaturgus, bp. of Neo-Caesarea. - Aug. 14. One of the two presbyters who buried Eusebius in the cemetery of Calixtus, v. Mart. Rom., and Auctaria ad Usuard. - twelfth bp. of Auxerre, Dec. 19. - Dec. 24, presb. and mart. at Spoleto. nbald, July 8. In Ventano monasterio depositio sancti Grimbaldi monachi (Auctaria ad Usuardum). Wintonia ciuitate depositio beati Grimbald, July 8. Grimbaldi abbatis et monachi Sithiensis (ibid.). Guaire Becc, s. of Lusrén, of Achad Dubthaig, Jan. 9. See Colgan Acta SS. 223, c. 4. Another Guaire Becc, June 22. Guaire Mór, s. of Colmán, of Achad Dubthaig, Jan. 22. Guarián, July 27. Of him nothing seems known. Guasacht, see Cuasacht. Gubsech of Cluain Bairenn, June 20. Gundenes (Guddene), July 18, virg. and mart. at Carthage (Ado, Usuard). Gundulf, June 17, bp. and conf. near Bourges. Guntramnus (Gontramnus), Mar. 28, king of Burgundy. Ob. 593. See Greg. Tur. Hist. Franc., iv. 3. Gurnim, virg. d. of Cú-gaela, Feb. 22. Gurminni inghen Conghaili, Mart. Taml., Gurnimh inghen Conghaela, Mart. Don., where 'Gurnin' is a H: for Irish, or Hibernicised names beginning with h, see under the following letter. Hedda (Haeddi), July 7. The fifth bp. of the West Saxons (Baeda H. E. iv. 12, v. 18). Helair (Hilarius), bp. of Gevaudan and conf., Oct. 25 (Usuard). Helena, mother of Constantine the Great, Aug. 18, where it is paroxyton, like Έλένη. Helias, Ap. 11, Irish abb. of S. Martin's, Cologne, alias Ailill. - Ap. 17, presb. and mart. at Cordova with Paulus. Heliseus, June 14, the prophet Elisha. Heracleas, July 14, patriarch of Alexandria, A.D. 246 (Usuard). Herbert (Hereberht), Mar. 20, priest, anchorite and friend of S. Cuthbert. See Baeda, H. E. iv. 29. Herculan (Herculanus), Sep. 5, saint of Rome. - Nov. 7, bp. and mart. at Perugia. Herent (Herentius), Aug. 5. 'In civitate Auxiopoli natale S. Eraclii et Erentii,' Baeda. Hermeit (Hermes), Jan. 21, in Africa (Hieron. Mart.). - Oct. 22, mart. at Adrianople with Eusebius and Philip. Hermit (Hermes) Jan. 1. Perhaps the exorcist and martyr commemorated on Dec. 31 (Usuard). Hermogin (Hermogenes), Ap. 17, mart. at Antioch with deacon Peter. Hermen, May 9, doubtless a scribal error for Hermas, the name of a supposed bp. of Philippi commemorated on this day. Hermenigild, Ap. 13. Visigoth catholic prince in Spain. Killed A.D. 585.

GORMAN.

```
Hermes, Aug. 28, mart. at Rome (Baeda, Usuard).
Hermit (Hermes), Jan. 1, in Raetia (Hieron. Mart.).
Heron, Oct. 17, bp. of Antioch (Ado, Usuard).
Hieremias the prophet, May 1.
Hierius, Nov. 4, presb. at Alexandria (Ado, Usuard).
Hilair (Hilaria), Aug. 12, mart. at Augsburg (Ado, Usuard).
        (Hilarius), Nov. 3, deac. and mart. at Viterbo.
Hilarian (Hilarinus), July 16, monk and mart. at Ostia (Baeda).
Hilarin (Hilarianus), Aug. 7, deac. and mart. at Arezzo with S. Donatus.
Hilarius, May 5, bp. of Arles and conf. (Ado, Usuard). Ob. 449.
Hilda, abbess of Whitby, Nov. 18 Ob. 680. v. Ann. Ult. 712.
Honorait (Honoratus), Jan. 16, bp. of Arles. Ob. 429.
Fonorait (Honoratus), Dec. 30, perhaps a mistake for Honorius, an Alex
     andrian martyr commemorated on this day (Baeda). Or Gorman may
     have meant the martyr Honoratus, whose day is Dec. 20.;
Humil (Humilis), Mar. 9. Not known at this day.
Iacint (Hyacinthus, Iacinthus), July 26, mart. at Rome.
Iacinth, Sep. 11, mart. at Rome with Protus.
Luchinth, Oct. 29, mart. in Lucania, with Quintus and Lucinius (Gorman's
     'Lucius'?)
I icob (Jacobus), Ap. 30, deac. and mart. at Lambessa with Marianus.
        May 1, gen. Iacoib, Dec. 27, the apostle, the Lord's brother.
        - the Less, the apostle, s. of Zebedee, July 25.
Iacop (Iacobus), July 15, bp. of Nisibis in Mesopotamia.
Janair (Januarius), Sep. 28, mart. at Cordova with Faustus and Martialis.

    Iar, Ier, Sep. 29. gen. meic Ier episcopi, Mart. Taml. (LL.).
    daughters of, Oct. 26, where Iair (riming with biaid and gliaid) is disyllabic. This points to the loss of intervocalic v or s.

Iarlaithe, Feb. 11, third bp. of Armagh. Ob. 482.
Iarloga, bp. and ab. at Lismore, Jan. 16. The name is an extension of
      Iarlugh, the form in Mart. Don.
Iarnoc, s. of Oengus mac Natfraich, July 31, where the glossator calls him 'the sickly.' In Mart. Taml. he appears as Iarnoc ailithir, uagh in a
     curp, 'a pilgrim, virginal in his body.
Ibar, bp. of Begery island, Ap. 23. Ob. A.D. 500 (FM.). The glossator
     adds 100 years to this saint's fabulous age, which is given as 304 in the
      Annals.
Ichbritt, a scribal error for Ichrict = (Ecgberct). Dec. 8, a Saxon saint, who, as
      Oengus says, do-n-arlaid far romuir 'came to us over a great sea.'
 Id, bp. of Ath Fadat, July 14.
Ierluga, bp., Nov. 22. Of him nothing seems known.
lesse, f. of David, Dec. 29.
Iésu mac Nún, Joshua, s. of Nun, Sep. 1.
Iginus (Hyginus), pope, Jan. 10. His day in Mart. Rom. is Jan. 11.
Ignait (Ignatius), Jan. 10, a supposed pope.
         Feb. 1, bp. of Antioch and mart. at Rome. Translation to Antioch
      Dec. 17.
        Feb. 3, mart. in Africa with Celerinus.
 Illadan húa Échach, bp. of Ráith Liphthen, June 10, Illadan mac Eacdach
      o Raith Liphiten, Mart. Taml.
 Illathan from the Disert 'hermitage,' Feb. 2. Of him nothing seems known. Illin (leg. Illinn?), Mar. 22. Illinni, Ilinn, Mart. Taml.
 Imar húa Aedacáin, Aug. 13, of Kilmore, says O'Donovan, Mart. Don., p.
      218, note 1.
 Imchad, of Cell droichit, Sep. 25. IMchad, Mart. Taml. Iomchaidh, Mart.
      Pon.
```

Indecht, virg., Aug. 11. Indectae uirginis, Mart. Taml. Finneacht, Mart.

Don., where the F seems prothetic. - deac., of Achad bó in Ossory, Sep. 5.

Ingein (Ingenuus), Dec. 20, mart. at Alexandria with Ammon and Zeno. ingen Enaig, 'Enach's daughter,' Sep. 9. Of her nothing seems known. ingen Feradaig, 'Feradach's daughter,' Mar. 23. ingena Baiti ('Baite's daughters'), Mar. 29, Ethne and Sodelb, near Swords.

ingena Cainnig, of Mag Locha, Sep. 24.

ingena Cairbri, Jan. 15. Dormitatio Itae et filiarum Cairpre, Mart. Taml. ingena Cathbath, of Aired fota, July 2. Ingena Cathbad i nAiriudh, Mart. Taml. Wrongly Inghen [in the singular] Chathbath, Mart. Don.

ingena Columb, of Tech ingen Columb, Sep. 13. In Mart. Taml. their day

is Sep. 14: Ingena Coluim i Cremthannaib.

ingena Cúain, Ap. 26 = Inghena Cúanáin, Mart. Taml. Ap. 25 (Br.).

ingena Donnáin, Aug. 11. Ingena Donnain, Mart. Taml.

ingena (MS. banclann) Dutu, Aug. 11, Ingena Dútu, Mart. Taml.
ingena Eltín, Mar. 15. The glossator's 'tri hinghena Eltín' ('three daughters
of Eltín') seems a misreading of the 'Tiu (or Tui) ingen Eltine' ('Tiu
(or Tui) a d. of Eltíne') of Mart. Taml.

ingena Fachtna, of Ernaide, Aug. 3. Mart. Don. commemorates only one

daughter of Fachtna.

ingena Fergna, Jan. 7. Ingena Fergnae, Mart. Taml.

ingena Ferguis, of Tech ingen Ferguso, May 24 = secht n-ingena Fergasa in Inis Celtra, Mart. Tamt., which seems wrong. ingena Garbáin, May 17.

ingena Lasréin, June 11. ingena Lénín, of Cell Ingen Lénin (Killiney), March 6. Inghena Lenini, Mart. Taml. They were Druigen, Luigen, Luicell, Macha, Rimtach.

ingena Maice Iair of Cell na n-ingen, Oct. 26, where the gloss gives their names. Mart. Taml. locates them in Cell Maignenn (Kilmainham).

ingena Maini, of Aired Bainne, July 6. Mart. Taml. gives their names as Dermór, Et[h]ne and Cumman.

ingena Mechair, Sep. 6, Mart. Don., commemorates only one daughter of Mechar.

ingena Minguir, June 25.

ingena (banchlann) Nadfráich, Jan. 6, i n-Enuch aird, Mart. Taml. ingena Oengois, Feb. 23. Ingena Oengassa, Mart. Taml. ingena Ossein, of Raith eich, May 3. Ingena Ossini, Mart. Taml. ingena Senaig, Aug. 11. Ingena Senaich, Mart. Taml.

Innocentius I, pope, Mar. 12, commemorated with Gregory the Great.

Ióain (Ioannes), June 23, presb. and mart. at Rome. - July 27, mart. at Ephesus with Maximianus, etc.

Aug. 18, presb. and mart. at Rome with Crispus (Ado, Usuard).

- Sep. 7, mart. at Nicomedia (Ado, Usuard).

— the Baptist, invention of, Feb. 27; nativity of, June 24; decollation of, Aug. 29; conception of, Sep. 24; father of, Nov. 5. See Iohain.

- bp. of Cell airthir, Oct. 24. Epscuip Eoain o Chill airthir, Mart.

Taml.

- of Less mór, Nov. 13.

 Dec. 21. In Thuscia sanctorum Ioannis et Festi, Mart. Rom.
 Iohain, Dec. 27, the Apostle and Evangelist: octave, Jan. 3: ad portam Latinam, May 6.

Iob, the Prophet, May 10. Iocundian (Jocundianus), July 4, mart. in Africa (Ado, Usuard).

Iohain (Johannes), Mar. 19, saint and conf. at Spoleto.

- the Baptist, May 25, the day on which the Byzantine calendar com-

```
Lassair, May 11, Lassar, ogh, Mart. Don.
Lassar, of Achad Fota, Jan 6
       - d. of Finntan, Mar. 23.

    d. of Finitan, Mar. 23.
    virg., Mar. 29. d. of Fergus, Lassar, 6gh, Mart. Don.
    virg., of Maigen, d. of Eogan, Ap. 18. Lassar ingen Eccain 6 Maigin, Mart. Taml. Another Lassar, May 14.

       - July 23, gen. Lasre, Mart. Ťaml.
       of Tipra Roiss rain, July 27. Lasrain Tiprat oss, Mart. Taml. (Br.).
      - virg., of Cell Arcalgach, Aug. 20.
       - of Člúain Mór, Sep. 15.
      – d. of Lochán, Sep. 30.
– of Achad Beithe, Nov. 13, d. of Ronán, Mart. Don.
Lasse, of Cell mo Laisse, Jan. 17.
       - maccu Necte, Jan. 19.
       - (Laissi), virg., Jan. 22. Laisri, Mart. Don., according to which she
     was a sister of Boga and Colma, and a disciple of Comgell of Bennchor.
       - mo-Laisse, s. of Aed, Mar. 8. Mo Laisi macc Aeda, Mart. Taml.
    — virg., of Cluain Mind, Ap. 19.
    --- mo-Lasse, Sep. 7.
    mo-Laisse, abb. of Daiminis, Jan. 6, gl. 7, Sep. 12, gl. 1. moLass mac Nadfraich, Daminsi, Mart. Taml. Ob. 563. Irish Lives, Brussels
     MS. 4190-4200, fo. 913, Mus. Brit. Addl. 18, 205.
— virg., of Clúain Lommáin, Nov. 9.
Lassre (MS. Laisre), s. of Colomb, from Druim Líac, Oct. 25.
Lassrén (also mo Laisse and da Laise), abb. of Lethglenn, Ap. 18, s. of Cairell,
    Ob. 638. mo Lassi Lethglinni, Mart. Taml.
       - daughters of, June 11.
       - (also mo Laisse), Aug. 12, s. of Decclán, of Inis Muredaig, Mart.
     Taml.
       - third abb. of Hi, Sep. 16. Lasriani abbatis in Hi, Mart. Taml. Ob.
    601.

    of Mena droichit, Sep. 16. Ob. 600.

       - s. of Naisce, of Ard maic Nascai, Oct. 25. Lasriani filii Nasci, Mart.
Lassrián, s. of Natfráech, of Daminis, Sep. 12. mo Lassi maic Nadfraich
     Daminsi, Mart. Taml.
        Dec. 26. Lasriani abbatis, Mart. Taml.
Latharnais, of Achad Ferta, Jan. 14, Latharnaisc, Mart. Don.
Laudamair (Laudomarus), presb. and abb. in pago Dorcasino (at Dreux),
     Jan. 19. Also spelt Launomarus, as by Usuard.
Laudus, fifth bp. of Coutances and conf., Sep. 21. Ob. circ. 569. Also Laudo onis (Auct. ad Usuard.). Hence the place-name St. Lô.
Laureán (Laurianus), July 4, mart. in territorio Bituricae civitatis [Bourges]
    Usuard.
Laureint (Laurentius), Aug. 10, vigil of, Aug. 9, archdeacon of Rome and
    mart. A.D. 258, octave of, Aug. 17: his nocturnal visit to Justinus Sep. 17.
     Romae, Justini presbyteri, ad quem beatus Laurentius in vico Patricii
    nocte venit, Obs. ad Usuard. ed. Migne.
       Oct. 17. No Laurentius is known at this day. Can Gorman for sake
    of an alliteration have put Laureint for Floreint (Florentius), eighth bp.
    of Orange, commemorated on Oct. 17?
Laurentín (Laurentinus), mart. at Rome, Feb. 3.
Lazair (Lazarus), Dec. 17, brother of Mary and Martha, and first bp. of
    Marseilles.
Léán of Cell Gobail, June 5.
Leander bp. of Seville, Feb. 27 (Usuard). Ob. 600.
```

```
Leccán, bp., Ap. 27.
Legoint (Legontius), Feb. 18, twelfth bp. of Metz and conf.
Leo, Feb. 12, pope, i.e. Leo I. Also at Ap. 11, the day of his translation.
       - May 25, conf., at Troyes (Usuard).
       - June 28, pope Leo II.
       July 3, pope. This, again, is Leo II.
Leodagair (Leodegarius), Oct. 2, bp. of Autun and mart.
Leofridus (Leutfridus), June 21, abb. of the monastery of La Croix St.
    Leufroy, near Evreux.
Leogaid (Leugatus), Oct. 22. Passio sancti Leugati, Mart. Hieron.
Leoint (Leontius), Jan. 20, mart. at Nicomedia with Cyriacus (Hieron. Mart.)
       - Sep. 27, mart. with Cosmas and Damianus (Baeda).
Leonard (Leonardus), conf., Nov. 6, disciple of S. Remigius.
Leonill (Leonilla), Jan. 17, mart. in Cappadocia (Baeda).
Leontia, virg., Dec. 6. Not known.
Leouigilt (-gild), Aug. 20, monk and mart. at Cordova with Christophorus.
Létus (Laetus), Sep. 6, bp. of Leptina in Africa, and mart. (Ado).
Leucaid (Leocadia), Dec. 9, virg. and mart. at Toledo.
Leucius, Jan. 11, conf. at Alexandria.
Leuic (Leucius), Jan. 28, mart. at Apollonia (Usuard).
Liac, mo Liac, Dec. 17. Mo liacc, Mart. Don.
Liadain, Aug. 11, d. of Eochaid, Mart. Don., widow and abbess, ib. p. 432.
Liadnán, abb. of Fobar, Feb. 5.

—— abb., Oct. 2. Maelduib Bic et Liadnain abbatum, Mart. Tanl.
Liamain, S. Patrick's 'sister,' May 2, gl. 1. Nov. 27, gl. 1.
Liathán, ancestor of Cormac, June 21: ancestor of mo-Chuóc, Oct. 21, gl. 4.
Liba, mo Liba, bp. of Glendalough, Jan. 8.
      - of Enach Elte, in Húi Echach Ulad, Feb. 18, gl. 3.
      - of Gort Cirb, Aug. 5.
      - of Enach Elta, Dec. 26.
      - da Liba, of Cúil meic Lurchairi, Oct. 24.
       - do Liba, Nov. 10.
Líbán, Dec. 18. d. of Eocho, s. of Mairid, but Libani, Mart. Taml. Also
    called Muirgen, Muirgeilt and Fuinche, see LU. 39b, 41b.
Liber, March 8, abb. of Aghaboe. Ob. 618.
      - of Lethduma, Mar. 30.
      - s. of Lussén, of Inis mór, Aug. 1, gl. 6.
      of Martratech, Nov. 2.
Liberait (Liberatus), abb. and mart., Aug. 17 (Usuard).
Libran, Mar. 8. Libranni sancti, Mart. Taml.
       abb. of Iona, Mar. 11. gen. Librani, Mart. Taml. Identified, without
    sufficient ground, with Adamnán's Libranus harundineti (Vita Col. ii, 30)
Librén, of Clúain Fota, Mar. 11.
Linus, pope and mart., Nov. 26.
Lith, d. of Garbán, May 17, is probably a mistake for ltth 'festival of Garbán's daughters.' See infra, Additional Notes.
Lithgen, of Cluain Mór, Jan. 16. Lithgein Cluana moir in Húib Falgi, Mart.
     Tainl.
Liuicán, July 28.
Loarn, sac., of Achad mór, Aug. 30.
       Sep. 11, bp. of Cell Chunna, and s. of Darerca, S. Patrick's 'sister,'
    Mart. Don.
Loca, mo-Loca, of Lifechar, Jan. 7. moLocae Liphechair, Mart. Taml.
    moLacca, Mart. Don.
      – s. of Colmán Find, Mar. 22.
   — Mar. 26. moLocga i. Lilchaig, Mart. Taml.
```

```
Loca, of Slíab Bladma, July 20.
      of Tulach Ólaind, Aug. 7. Lóce .i. o Tilaig Ólaind, Mart.
      - s. of Cáirthenn, Aug. 13.
Lochait, abb. of Mag bile, Jan. 2.
Lochán, f. of Lassar, Sep. 30, gl. 12.
Lochéin, Jan. 12, Locheni o Chill airiss, Mart. Taml.
       - s. of Duib-dliged = mo-Loca, Jan. 20.
      of Cunga, Ap. 17. Locheni Cungi, Mart. Taml.

– June 12. Loichein, Mart. Don.
— of Cell na manach, Dec. 31. Lochán, Mart. Don. Loe, da-Loe or da-Lua, of Dún tige Bretan, Jan. 7.
Loegaire, bp. of Loch con, Sep. 30.
        bp. of Clúain Crema, Nov. 10.
Lomma: mo Lomma of Domnach Imlech, June 20.
Lommán, of Loch Uair, Feb. 7.
       - bp. of Ath truim, Oct. 11, a disciple of S. Patrick.
Lommchu, of Cell Lommchon, Jan. 9.
Lon of Cell Gobrai, June 24.
Lonán Find, Jan. 22.
       - s. of Dare, Feb. 7, gl. 1. Another Lonan, June o.
      - of Ard Cruinn, July 11.
    — s. of Lasre, Aug. 2.
— of Clúain Tibrinne, Oct. 24.
      — of Trefóit, Nov. 1.
       - of Caill Uallech, Nov. 12.
 Lon-Garad, Sep. 3, of Disert Garad in the north of Ossory, Mart.
      where ttuaiscert is misprinted ttuaircert.
 Longinus, Mar. 15, the soldier who pierced our Lord's side: mart. at Loppán, Mar. 26. Lappán, Mart. Taml. and Mart. Don. Loth (Lot), nephew of Abraham, Oct. 10. The Λώτος of Joseph
      explain the th.
 Lua, do Lua, see Loe.
        - mo-Lua mac oche, abb. of Clonfert, Aug. 4. Ob. 605.
      origin of his strange name (meaning 'my kick, son of armpit'
      Oeng. exxviii.
        - Oct. 15. Another mo Lua, Nov. 21.
- of Mungairit, Dec. 21.
 Luachán, f. of Colmán, June 17.
 Luadrenn, May 1 = Luaithrend, Mart. Don.

    virg. of Cell Luaithrenn, June 8.

 Luanén, mo Luanen of Tamlachta, Oct. 18.
 Luath, gen. Luaith, f. of Siatal, Feb. 12, gl. 1.
 Luca, Nov. 23, a mistake for Lucian = Lucianus, Nov. 24, Hieron
 Lucán, of Tamnach, Jan. 23.
        - sac., Jan. 27. Lucann sacart, Mart. Taml. (LL.), Luacann
        - of Anmag, Ap. 22. Another Lucán, Aug. 13.
 Lúcas, the evangelist, Oct. 18.
  Lucell, great grandson of Cíarán, Mar. 21, gen. Lucill maic húi Cl
      Mart. Taml. Luicheall, Mart. Don. (perperam).
          Sep. 10, gen. Lucill, Mart. Taml.
        - Oct. 6, an alias for Colmán, abb. of Clúain Cáin.
  Lucella (Lucilla), Mar. 25, mart. in Nicaea (Baeda).
  Luchair, of Cell Elgraige, Dec. 23, Luchair Cilli Delgraigi, Mart.
 Luchta, of Ath Ferna, Feb. 11: sic Mart. Taml.
  Lucia, June 23, mart. at Rome with Festus.
        - Sep. 16, mart. at Rome with Geminianus.
```

```
Lucia, Dec. 13, virg. mart. at Syracuse.
Lucian (Lucianus), Jan. 7, presb. and mart. at Nicomedia.
        - Jan. 8, bp. and mart. at Beauvais.
        - May 28, mart. in Sardinia.
       - June 5.
        - Oct. 14, mart. in Cappadocia.
Dec. 24, mart. at Tripoli.
Lucill (Lucilla), Oct. 31, d. of Nemesius, mart. at Rome.
Lucína, June 30, natalis at Rome.
Lucius, March 4, pope and mart.
        - May 6, bp. and mart. at Cyrene.
       - Oct. 19, mart. at Antioch.
       - Oct. 29, mart. in Lucania.
Lucretia, Nov. 23, virg. and mart. at Merida (Usuard).
Lucrid, abb. of Clonmacnois, Ap. 29. Luccraid Cilli Luccraide, Mart. Taml.
     (LL.). Ob. 748.
Lug, June 16.
Luga, May 7. Not known, and perhaps we should read la Lasair nuch lugu
      with L. who is not least': cf. Lugh nach lugu, June 16.
Lugach of Cúil Bennchoir, Oct. 6. Lugech sancti, Mart. Taml. Lug-aed, s. of Eochaid, Jan. 31. Lug Tíre da craebh .i. mac Eachach,
     Mart. Taml. (Br.)
Lugaeth, s. of Congus (Oengus?), of Tech Luta, May 12. Lugaeth mac
     Oengusa, Mart. Taml. Lughaeth mac Aenghusa, Mart. Don.
        - s. of Oengus, of Druim Inesclainn, Nov. 2.
Lugaid of Cúil Rúscach, Feb. 12.
       – sac., Mar. 2.
– of Cell Cúle, Mar. 9.
      - s. of Eochaid, of Clúain Lóigh, Mar. 24.
      — s. of Erc, Ap. 17.
      — sac., Ap. 24. Lugaid presb. Mart. Taml.
— f. of Cummin, May 21.
        s. of Luge, July 1. Lugidic maic Lugei, Mart. Taml.
Lugair Lobor, May 11.
Lugaith, bp. of Airther achaid, Sep. 30.
Lugán, sac., July 21.
Lugba, grandfather of Féchín, Dec. 28.
Lugbe, Jan. 14. Not known. Another Lugbe, July 22.
         of Druim bó, July 24.
Lugei, f. of Baetán, gen. sg. Jan. 14.
Lugid of Clúain Fobair, Aug. 6. Lugaid, Mart. Taml.
Lugidon, bp., s. of Declán, Jan. 6.
Lugna, sac., of Cell tarsna, Jan. 20. Lugna crumthir, Mart. Taml.
        of Lettir, Ap. 25. Lugna Lettrach, Mart. Tanl. deac., Dec. 31. Lugnei diaconi, Mart. Tanl.

    Lug-thigern, great grandson of Trath, Ap. 28. Luchthigern maccu Tratho, Mart. Taml. (LL.), Lucthigern mac Cutrito, ib. (Br.).
    Luigsech, May 22. Luigsech virgo, Mart. Taml.

Luit, virg., of Druim Airbrech, Ap. 30.
        - virg., of Tech Lúta, July 27.
Luóc: mo Luóc of Lismore in Scotland, June 25, alias Lugaid. Ob.
     (Tigernach), 588 (FM.).
Lupicinus, Mar. 21, abb. and mart. in the territory of Lyon (Usuard).
Lupus, July 29, bp. of Troyes and conf. Ob. 479.

(mo-Luppus), Sep. I, bp. and conf. at Sens (Usuard). Ob. circ. 1
     The glossator makes him a leper at Armagh.
```

```
Mairc (Marcus), Mar. 13, mart. at Nicaea.
Mairc, Mar. 19, the Evangelist, mart. at Sorrento, Ap. 25.
Maire (B. V. Maria), the report of her Assumption, Jan. 18. The Purification,
    Feb. 2. The Annunciation, March 25. The Pantheon dedicated to,
    May 13. The vigil of the Assumption, Aug. 14. The Assumption, Aug. 15. Its octave, Aug. 22. Her Nativity, Sep. 8. Its octave, Sep.
    15. On All Saints' Day, Nov. 1. Her Conception, Dec. 8. Her Son's
    Nativity, Dec. 25.
Maire Egeptacdha (Maria Egyptiaca), Ap. 9. In Mart. Rom. her day is Ap. 2.
Maire Magdalena, July 22, the day of her death. Octave of, July 29.
Malachias, for Mael m'Aedóic húa Morgair, q.v. Nov. 2.
Malchus, Mar. 28, mart. at Caesarea in Palestine.
       July 27, mart. at Ephesus.
Mammert (Mamertus), May 11, eighteenth bp. of Vienne and conf.
Mammes, Aug. 17, mart. at Caesarea in Cappadocia.

Nov. 29. Not known.
Manachén (Manahen), May 24. Herod's foster-brother, commemorated at
    Antioch (Usuard).
Manchán, of Liath-mancháin, Jan. 24. Ob. 664.
Manchéin, of Dísert maic Ciluirn, Jan. 2.
       of Moethail, Feb. 14. Manchani Maethla cum sociis suis, Mart.
     Taml.
      - Mar. 23. Not known. Another Manchéin, May 1.
      - lobar, Oct. 21. Mancheni lobor, Mart. Tanil.
      - abb. of Lismore, Nov. 12.
                                   Two other Manchéins, Dec. 4, Dec. 29.
      - S. Mochta's cook, Dec. 2.
Manchin, s. of Collan, Jan. 13, in the Corann, Mart. Don. Mane, Sep. 2. Maine, Mart. Don.
      son of Eogan, Nov. 24.
Manna, mo Manna, virg., Mar. 21. Not known.
Mannán, of Aired uird (suird?), Feb. 23.
Mansuetus, Feb. 28, mart. (Hieron. Mart.).
      - Nov. 28, bp. and mart. in Africa.
      - Dec. 30, mart. at Alexandria
Mapalicis (Mappalicus), mart. in Africa, Ap. 17.
Maragdus (Smaragdus), mart. at Rome with Largus: his depositio, Aug. 1:
    his passio, March 16, but not in Gorman's martyrology
Marceill (Marcellus), Jan. 2, is Marcellinus, brother of Argeus and Nar-
    cissus, in Mart. Rom.
      - pope and mart., Jan. 16. Another Marceill, Feb. 14.
      – mart. in Africa, Ap. 2.
     - bp. et conf., Ap. 20. Marcellinus in Mart. Rom.
      - June 1, saint at Paris (Usuard).
      - June 29, mart. at Strassburg.
      - Sep. 28. Not found on this day elsewhere.
      - mart. at Rome, Oct. 7.
      - Oct. 13, mart. at Chalcedonia.
      - Oct. 30, centurion and mart. in Tangier (Usuard).
      – Nov. 26, mart. in Nicomedia.
       - (MS. Marcil), Nov. 27, mart. in Nicomedia. Another Marceill, Dec. 3c.
Marcellus, Sep. 4, mart. at Châlons-sur-Saône.
Marcia (Martia), Aug. 18. Not known.
      - Oct. 13, mart. at Cordova.
      - Nov. 5, mart. in Campania.
Marcian (Martiana), Ap. 5, mart. in Egypt with Nicanor (Gorman's
     Nicandrus), Hieron. Mart.
```

```
Marcian (Martianus), Ap. 17, mart. at Antioch.
      - May 8, mart. at Constantinople (Hieron. Mart.).
       - July 27, mart. at Ephesus.

    Oct. 4, mart. in Egypt (Usuard).
    Oct. 26, mart. in Nicomedia (Hieron. Mart., where the gen. sg. 1s

    spelt Mardiani).
Marcillian (Marcellianus), June 18, mart. at Rome with Marcus.
      - Aug. 9, mart. at Rome (Usuard).
       - Oct. 3. Not known.
Marcillin (Marcellinus), Ap. 26, pope and mart. (Usuard).
       June 2, presb. and mart. at Rome.
       - Aug. 27, tribune and mart. at Tomi, Hieron. Mart.
Marcis (Marcisus), Ap. 2. Not known at this day. There is a Marcisus
    in Hieron. Mart. at Oct 4.
Marcus, June 5, mart. 'apud civitatem Cebliensem vel Celliensem.' Auct. ad
     Usuard.
      - June 18, mart. at Rome with Marcellianus.
       - Oct. 4, mart. in Egypt.

    Oct. 7, pope and conf.

       - Oct. 22, bp. of Jerusalem and mart. at Adrianople.
Mardoin (Mardonius), Jan. 24, mart. at Neocaesarea in Mauritania.
Margarit (Margarita), July 20, mart. at Antioch in Pisidia.
Maria, May 4. Not known.
      - Nov. 21, virg. Neocorensis (Auct. ad Usuard.).
      - Nov. 24, virg. and mart. at Cordova with Flora.
Marian (Marianus), Ap. 30, reader and mart. with Jacobus, at Lambessa
     (Usuard).
       - May 8, a mistake for Martian = Martianus, mart. at Constantinople,
     Hieron. Mart.
       - Aug. 19, conf., depositio in Berry (Usuard).
       - Dec. 1, deac., mart. at Rome (Usuard).
Marina, Oct. 28, a mistake for Mariana, mart. at Antioch (Hieron. Mart.).
Marius, Jan. 19, mart. at Rome. His day is Jan. 20, according to Hieron.
     Mart. and Usuard, but Jan. 19, acc. to the modern Mart. Rom.
Marsus, Oct. 4, presb. and conf. at Auxerre (Hieron. Mart.).
Martain (Martinus), Dec. 7, abb., at Sanctonas (Usuard).

Martan (Martinus), bp. of Tours, his consecration and translation, July 4;
     his natalis, Nov. 11; Octave, Nov. 18. Irish Life, Rev. Celt. II,
     381.
        (Martinus), Oct. 24, abb. of Vertavum (Vertou) in Armorica (Usuard).
        bp. of Ráith Inse Ednig, Nov. 1. Ob. 768.
Martha, Jan. 19, mart. at Rome (Hieron. Mart.).
       - Oct. 20, mart. at Colonia with Saula (Usuard).
Dec. 17, sister of Lazarus, translatio (Usuard).

Martia (leg. Marcia?), June 18. Not known.
Martial, Sep. 28, Oct. 13, mart. at Cordova (Usuard).
Martian (Martianus), Jan. 4, mart. in Africa (Usuard).
        - Oct. 16, mart. in Africa with Satirianus (Usuard).
Martina, Jan. 1, virg. and mart. at Rome (Usuard).
Martinian (Martinianus), July 2, mart. at Rome with Processus (Usuard). Martinus, pope and martyr, Nov. 10. His day in Mart. Rom. is Nov. 12.
Masse ('beauty'), virg., Aug. 21.
 Matha (Matthaeus), S. Matthew the Apostle, Sep. 20, 21.
 Mathias (Matthias), Jan. 30, bp. of Jerusalem: the apostle, Feb. 24.
 Matóc, Ap. 25, pilgrim, brother to bp. Sanctán, both Britons.
     preface to Sanctán's hyinn, Lib. Hymn. 19<sup>a</sup>, Goidil. p. 147. From him
```

is named Inis Matoc (or Inis Maddoc, Sg. 1942), an island in the lake of Templeport, co. Leitrim. Matrona, Mar. 15, mart. at Thessalonica (Usuard). - Nov. 17, mart. in Asia (Hieron. Mart.). Mauir (Maurus), Jan. 15, abb. of Glannafolium (Glanfeuil), Angers (Usuard)

Feb. 2. Probably a mistake for the equivalent of Marinus or Maricus, both of which saints are found at this day in Hieron. Mart. Nov. 29, mart. at Rome. Maurice (Mauricius), Sep. 22, mart. at Agaunum, now St. Maurice. Maurilion (Maurilius), Sep. 13, fourth bp. of Angers, and conf. (Hieron. Mart) Maurus, Jan. 29, mart. at Rome with Papias (Usuard). - Nov. 21, mart. in Histria (Usuard). - Nov. 22, mart. at Rome (Usuard). - Dec. 3, mart. at Rome with Claudius (Usuard). Maxent (Maxentius), June 26, presb. and conf. in Poitou. Maxiam (Maximianus?), Aug. 21, mart. with Bonosus (Usuard). Maxim (Maximus), Feb. 14, mart. at Alexandria. - Feb. 18, mart. at Ostia - Ap. 14, mart. at Rome with Tibertius and Valerianus. May 8, presb. at Constantinople. - Aug. 17, mart. in Africa (Usuard). - Nov. 27, Regiensis, bp. and conf. - Dec. 27, bp. and mart. at Alexandria. Maxima, Mar. 26, mart. at Antioch. - Oct. 24, perhaps a mistake for Maximus, mart. at Rome, whose day, however, is Oct. 25. Maximian (Maximianus), July 27, one of the Seven Sleepers of Ephesus. Oct. 20. Possibly meant for Maximus, deac. and mart. at Amiens. Maximin (Maximinus), Dec. 15, abb. of Misay, in the territory of Orleans (Usuard). Maximus, Ap. 15, mart. at Cordula in Persia. - Nov. 19, presb. and mart. at Rome. Mechar, gen. Mechair, f. of Maelán, Dec. 14, gl. 3. Medard (Medardus), June 8, bp. of Noyon and Tournai. Medb, virg. Nov. 22, of Ard-achad, Mart. Don. Mederico (Medericus), Aug. 29, presb. and abb. at Paris (Usuard) circ. 700. Medóc: mo Medóc, March 23, = mo Medóc Feda Duin .i. Midui mac Midgna, Mart. Taml. - May 18, where Medóc rimes with degóc. Medrán, June 6. meic Aeda ('sons of Aed') from Echdruim, Dec. 20. meic Ailella, of Druim bairr, Jan. 16. meic Baetháin, Ap. 24. meic Bóchra, of Achad Raithin, Nov. 28. meic Caelbad, Ap. 24. meic Cathbad, of Imlech (Miliuc?), Dec. 18 meic Camméni, Sep. 1. meic Cóeláin of Muccart Mór, Nov. 16. meic Daigri, Aug. 14. meic Dím na of Tech mac nDímma, Nov. 1. meic Draigin of Cell Róa, Ap. 15. meic Dretill of Inis Iarthair, Dec. 22. meic Dubthaig, Nov. 14. meic Echdach, May 22. meic Edniusa, of Maigen, May 22. meic Eogain, May 19.

```
meic Erca of Dermag, Ap. 19, Nov. 12.
meic Ercain of Bruig Loeg, July 15. Also at Aug. 9 in Mart. Don.
meic Ernín of Inis mac nErnín, Sep. 22.
meic Findchritan of Druim Airbelaig, Jan. 15.
meic Géráin, Ap. 1.
meic Luisséin of Inis mór, Aug. 1.
meic Mochaba, Aug. 1, the Machabeorum Infantes of Stowe Missal, fo. 312.
meic Natfraich, July 31. The four saints here referred to were grandsons,
    not 'sons' of Natfráech.
meic Nechtáin of Druim Bricce, June 17.
meic Nessáin of Inis Faithlenn (Ireland's Eye), Mar. 15.
meic Stialláin of Ráith mac Stialláin, Oct. 27. meic Thaidg, Sep. 15.
meic Thalairc, Sep. 8.
meic Therchuir of Loch mac Nena, Ap. 13.
meic Thormain, March 10, gl. 3.
meic húi Slainge (Guaslainge?), May 17.
Méilge, Oct. 14.
Meiteit (Medeteus), Sep. 18, in Nicomedia (Baeda), Medacus (Hieron. Mart.).
Meithchern, Ap. 23, Meithcearn, Mart. Don.
Mel, bp. of Ard-achad, Feb. 6, s. of Darerca, one of S. Patrick's 'sisters.'
     Ob. 488.
Melasip (Melasippus), Jan. 11, mart. at Langres (Usuard).
Melciaid (Melciadis, Melchiades), Jan. 10, bp. and conf. at Rome (Hieron.
Mart., Usuard).
Mella of Clúain Hí, March 19.
Mellán of Inis maccu Cuinn, Feb. 7. S. Fursa's anmchara (Mart. Don.).
       Oct. 26. One of three British saints, whose church was in Húi
    Echach Ulad at Tamlachta Umail by Loch Bricrenn, Mart. Taml.
       sac., Dec. 6.
Memmin (Memmius), Aug. 5, bp. and conf. at Châlons-sur-Marne (Hieron.
     Mart. and Usuard). Gorman seems to have had Memminus.
Meneil (Meneleus), July 22, abb. and conf. in Auvergne (Usuard).
Menna (Mennas), Nov. 11, mart. at Cotyaeum in Phrygia. He was spoken
    of as 'Magnus': so perhaps we should take Gorman's môr with Menna,
    and translate: 'S. Martin, great Mennas.'
Mercuir (Mercurius), June 15, mart. at Beneventum.
Merob (Merobius), Dec. 4, mart. at Laodicea (Hieron. Mart.).
Meteill (Metellus), Jan. 24, mart. at Neocaesarea (Usuard).
Methel Chóel, virg., of Dísert Methle Cóile, Nov. 12.
Methoit (Methodius), Sep. 18, bp. and mart. at Chalcis (Usuard).
Metran (Metranus), Jan. 31, mart. at Alexandria.

Metín, Nov. 13. Not known. Probably a virgin, Mettín: cf. Mettán infra.

Mettán, virg. of Tuaim Átha, Mar. 7. A dimin. (like Metin, supra) from
    meta 'timid'?
Mianach, s. of Failbe, July 18. Another Mianach, Aug. 11.
      - f. of Sinell, Nov. 12.
Miannach, abb. of Linn Duachaille, Ap. 23.
Mica, virg., Jan. 17. Depositio sancte Micae, Mart. Taml.
       of Ernaide, Aug. 1.
Míce f. of Colmán, June 18.
Miché (Michael), archangel, Sep. 29, Michaelmas. Apoc. xii, 7.
Michel O Clerigh, p. 2, one of the Four Masters, and transcriber of the
    Martyrology of Gorman. He was born in Donegal about 1575,
    baptised Tadg in tslebe, and died, about 1644, a lay-brother of the
    order of S. Francis.
```

```
Michen of Cell Michen, Aug. 25.
Michias (Michaeas), proph., Jan. 15.
Mida, s. of Móel, Nov. 16. Of him nothing seems known.
Midabair, of Rind droichit, Feb. 22, d. of Nemnainn, Mart. Don.
Midgus, Ap. 10, gen. Sancti Midgusa, Mart. Taml.
s. of Erc, May 18, of Cell Taillten (Tech Taillten, Mart. D. Midnat, Aug. 4. Midnat Cilli Lucinni, Mart. Taml.
—— of Cell fliuchaine, Nov. 18.
Midrán, f. of Senán, Dec. 5
Midu, s. of Fachtna, Feb. 17.
Mílán, of Móin Míláin, Ap. 16.
Milit (Militus), May 8, at Milan (Hieron. Mart.).
         (Meletius), Dec. 4, bp. and conf. in Pontus.
Mingor, daughter of, June 25.

Misael (Mishael), Dec. 16. In the day of the commemoration agrees with Usuard and the modern Mart. Rom. rather
     Hieron. Mart. (Ap. 24).
mo 'my.' For names beginning with this prefix, see under the
     letter.
Mochaba, Aug. 1, better Machaba, Maccabaeus.
Mochta, bp. of Louth, Mar. 24, Aug. 19. 'proselytus Brito, home
     S. Patricii episcopi discipulus Maucteus nomine, Adams Columbae, Praef. ii. Ob. 534. Latin Life, Colgan Acta SS. 7:
— of Inis Mochta, Mar. 26. Ob. 922.
s. of Dercán, Sep. 9. Mochotae mac Dergáin, Mart. Tam. Mochutus, Nov. 14, better Machutus (= Machud, Mart. Don.),
     Maclovius, bp. of Aleth in Brittany, now called St. Malo. H.
     Mart. Rom. is Nov. 15.
Modeist (Modestus), Jan. 12, mart. in Africa (Hieron. Mart.).
        - (Modesta or rather Modestia), Mar. 13, mart. at Nicome
     Patricia and Macedonius (Hieron. Mart.).
         (Modesta), Ap. 6, mart. in Africa (Hieron. Mart.).
        - (Modestus), June 15, mart. in Sicily.
- (Modestus), Nov. 10, mart. at Agde with Tiberius.
Modgrind, Oct. 4. Modhgraidh, Mart. Don.
Moelán. See Maelán.
Móenach, abb. of Land Lére, Oct. 17. Ob. 781 (776 FM.).
Móenán, sons of, June 18.
Moenenn bp., of Cluain ferta Brénainn, Mar. 1. Ob. 570.
        - bp., of Clúain Conairi, Sep. 16 = Ninnian of Candida Casa
     gl. I.
Moenna, Feb. 26, bp. of Clonfert. Ob. 571. Moennae, Mar
     Maonna, Mart. Don.
Móenucán, of Áth liacc, Feb. 7. Maenucan, Mart. Taml.
Mogaid ('servant'), sac., Sep. 20.
Mogain, virg. d. of Erc, in Sliab dind, Nov. 15.

virg., d. of Ailill, Dec. 9.

of Clúain Bairenn, Dec. 15.
Mogin, Aug. 21. Not known.
Moinni, May 21. Mo inne, Mart. Don. In Mart. Taml. (Br.)
     seems the corresponding name.
Moise (Moses), Ap. 6. In Nicomedia (Hieron. Mart.).
the prophet, Sep. 4.

Móiseit (Moiseits), Feb. 7, bp. of the Egyptians.

Moling Luachra, bp. and conf., of Tech Moling, June 17.
     'dormiuit inter Britones' (Tigernach).
```

ľ

```
Monegundiss (Monogundis, Monegunda), July 2, nun at Tours (Usuard,
    and Mart Rom.).
Mongach, f. of Fachtna, Aug. 14.
Monoa, virg. of Mag níad, Jan. 16. Monua Maigi níad, Mart. Taml
     Better, perhaps, mo Nua.
Montán, sac., Mar. 2. The name borrowed from Montanus.
       (Montanus), Mar. 26, presb. and mart. at Sirmium with his wife
    Maxima.
Múadnat, virg. of Cáille, Jan. 6.
Muccin ('pigling') of Maigen, Nov. 4. v. Colgan, Acta SS. 457.
Macchius, June 15.

Mucian, June 5. Mutiana, mart. in Caesarea, Hieron. Mart.

Muire, B.V. See Maire.
Muiredach hua Dubthaig, archbp. of Connaught, May 15. Ob. 1150.
       Aug. 12, bp. of Cell Alad.
Muirgen, abb. of Glenn Uissen, Jan. 27.
Muniss, Dec. 18, bp. in Forgnaide (Fergnaidi, Mart. Taml.), s. of Darerca,
    one of S. Patrick's 'sisters.'
Munissa, s. of Nessán, March 15.
Munna, Mundu (= mo Findu), bp. and abb. of Clonenagh, Oct. 21. Ob. 634. Murchu maccu Mactéin, June 8. Another Murchu, June 12.
Murdebair, Nov. 3, a sage, of Disert Murdebrach.
Murgal, abb. of Rechrann, Sep. 29. Ob. 764.
       Nov. 11, is described here and in Mart. Don. as 'a soldier of
    Christ.' So Adamnán i, 2, calls Oisseneus, 'Christi miles,' Dante, Par.
     31, 2, calls the saints 'la milizia santa,' and Milites Christi sese inscribe-
bant Templarii, Ducange.
Muric (Mauricius? Muricus?), June 5.
Muru, abb. of Fathan, Mar. 12. Ob. cir. 645. Colgan, Acta SS. 587.
Músa (Musaeus?), Aug. 16. Not known.
Oct. 13. Not known.
Musceint (Moscentius), Jan. 12, mart. in Achaia (Hieron. Mart.)
Musón (Muso), Jan. 24, mart. at Neocaesarea (Usuard).
Nabor, June 12, mart. at Milan.
Naisce, f. of Lasrén, Oct. 25.
Nandid, of Crúach, Ap. 21: of Clúain Uinsenn, June 2.
Nanni = Naindid, of Inis cais, Oct. 12.
Narcis (Narcissus), Jan. 2, mart. at Tomi with Argeus and Marcellinus.
Oct. 29, bp. of Jerusalem (Usuard).
Nason (Naso), July 12, mart. at Cyprus (Usuard).
Nastair (Nazarius), mart. at Milan.
Natál, abb. of Cell na manach, July 31.
Nat-chóime, abb. of Tír dá glás, May 1. Ob. 584.
Nat-fráich, daughters of, Jan 6.
       · bp., Dec. 11.
Nathi, Aug. 1, bp. of Cúil Fuitherbe.
       Aug. 9, presb. of Achad Conairi.
       - bp., Oct. 28.
Nazarius, July 28, mart. at Milan. See Nastair.
Neapolis (Neopolis), May 2, mart. at Rome, with Saturninus.
Neccan, May 3, gen. Neccain, Mart. Taml.
```

Nechtain, virg., of Dún Gemin, Jan. 8.
——maccu Baird, Ap. 22.

```
Nechtain, son of Liamain, one of S. Patrick's 'sisters,' May 2.
       · virg., Nov. 22.
Nechtán, sons of, June 17.
Nechtlecc (MS. nectlic), bp., May 23.
Nem, bp. of Druim bertach, Feb. 18.
       - bp. in Druim Dalláin, May 3.
      - maccu Birn, June 14: abb. of Aran. Ob. 654.
       - da Nem of Druim lethan, Nov. 12.
Némán, f. of Cassin, Mar. 1.
       - bp. of Dairinis, Mar. 8.
       Sep 1, bp. of Cell Bia, Mart. Don.
Nemeis (Nemesius), Oct. 31, deac. and mart. in Rome with his d. Lucilla.
Dec. 19, mart. in Egypt (Usuard).
Nenn, deac. of Cluain arathair, Ap. 25. Dechonen Cluana Arathair, Mart.
     Taml. Deochain Mend, Mart. Don.
Néon (Neo), Jan. 17, mart. at Langres with Leonilla and Ionilla (Usuard).
Nereus, May 12, mart. at Rome with his brother Achilleus, eunuchs.
Ness, of Ernaide, Sep. 4. Maccu-Nesse, June 9.
Nessán, sons of, Mar. 15.
      of Cork, Mar. 17.
deac., of Mungairit, July 24. Ob. 551.
      - f. of bp. Beoán, Aug. 8, gl. 1.
      - of Ulaid, Sep. 29.
      - of Inis Úlad (Inis Doimle), Dec. 1.
       - of Cork, Dec. 1. Another Nessán, Dec. 6.
Nessluz, s. of Nessán, March 15, gl. 2.
Nestoir (Nestor) Feb. 26. h. and mart. at Pergen Pamphiliae (Usuard).
Nestor, Mar. 7, mart. in Thrace (Hieron. Mart.).
Neth semon, gen. sg., f. of Cronán, Feb. 9, gl. 2.
Neuther (Neoterus), Sep. 8, mart. at Alexandria (Hieron. Mart.), Neotherius,
     Usuard.
Níad (leg. Nía?), of Cluain Aeda Aithmet, June 5.
Nica, bp., Ap. 2. Not known. Mart. Don. treats him as Irish. Nicais (Nicasius), Dec. 14, bp. and mart. at Reims with his sister Eutropia
    (Usuard).
Nicandrus (Nicanor), Ap. 5, mart. in Egypt with Martianus, and Apollonius
    (Hieron. Mart., Usuard).
Nicanor, Jan. 10, deac. (Acts vi), mart. at Cyprus (Usuard).
Nicéa (Niceas). June 22, bp. of Romatiana in Dacia.
Nicet (Nicetius), Ap. 2, abp. of Lyon, A.D. 573.
Niceit (Nicetius), May 5, bp. of Vienne (Usuard).
Nicéit (Niceta), July 24, virg. and mart. in Lycia.
        (Nicetius), Dec. 5, abp. of Trèves (Usuard, spelt Nicecii).
Nicodeim (Nicodemus), Jewish doctor, Aug. 3, the day of his inventio at
     Jerusalem (Usuard).
Nicofoir (Nicephorus), mart. at Diospolis in Egypt, Feb. 25. Usuard spells
    the name Nicoforus.
Nicoil, gen. sg. (Nicolaus), May 9, the day of the translation of Nicolaus, bp. of Myra temp. Constantine, who is commemorated by Gorman on Dec. 6.
Nicomeid (Nicomedes), June 1, presb. and mart at Rome.
        presb. and mart. at Rome, via Numentana, Sep. 15.
        Oct. 17. Hieron. Mart. has here [In] 'Nicomedia Alexandri,' and
     Gorman seems to have mistaken the name of a town for that of a saint.
Nicoscrait, Nicostrait (Nicostratus), July 7, Nov. 8, mart. at Rome with
     Claudius, etc.
Nil (Nilus), Feb. 20, bp. and mart. at Tyre.
```

```
Ninne, mo Ninne, virg., June 3: of Sliab Cuilinn, July 6. Ob. 517.
Ninnianus, bp. of Candida Casa (Whithern), Sep. 16, gl. 1.
Ninnid Laebderc of Inis Maige sam, Jan. 16, gen. Ninnida Laebdircc
    Mart. Taml. His day in Mart. Don. is Jan. 18.
      of Clúain Cái, Ap. 21.
bp. of Cell Tómma, Nov. 13.
Ninnio, Ap. 18. Mo-Ninnsen o Mainistir, Mart. Taml., where Ninnsen
    seems a mistake for Ninnen gen. of Ninnio.
       sen, July 25. Ninnio senior, Mart. Taml.
Nochaire, f. of Mael tuile, July 30.
Noe of Findglas, Jan. 27. Another Noe, Nov. 25.
Noele of Inber Noeli, Jan. 27, afterwards abb. of Cell Noeli and Daminis, Mart. Don. Irish Life, Brussels MS. 4190-4200, fo. 124<sup>a</sup>.
Noemán maccu Duib, Sep. 13.
Nóemlug ('holy-small'), Nov. 19.
                                       Naemhlugh, Mart. Don. better spelt
    Nóeblug. Not known.
nóib Roiss móir mac nAeda, Sep. 6. The names of these saints seem
    unknown.
Nouatus, June 20, br. of Timothy, depos. at Rome.
Nuada, bp. Feb. 19, gen. Nodtat (leg. Nódat), Mart. Taml. (Br.).
Nuadu, anch., Oct. 3.
       - abb. of Clones, Dec. 2 (acc. Nuadait). Ob. 750 (746, FM.).
Nún, f. of Joshua, Sep. 1.
Octide, Jan. 19, gen. Ochtidi sancti, Mart. Taml.
Odarnat, virg., of Druim maic Feradaig, Nov. 13.
Odrán, gen. Odráin, Feb. 17, gl. 2, f. of Conna.

Feb. 19, of Tír óenaig, Mart. Taml., Mart. Don.
       - Mar. 6. Odrani sancti, Mart. Taml.
      – sac., May 16, s. of Beoaed. Two other Odráns, Aug. 12, Sep.
       - of Lettir, Oct. 2: of Lettrecha Odrain, Oct. 26. Ob. 548.

    of Tech Aireráin, Oct. 27, the first monk that died in Hí: see Reeves.

     Col. 203, 417.
Oeblén, Mar. 11, grandfather of Oengus, author of Fél. Oeng. Oengusa episcopi
    húi Oibleain, Mart. Taml. (LL.)
Oengus, bp. of Cell tarsna, Jan. 20. But according to Mart. Taml. and Mart.
     Don., Lugna was priest of Cell Tarsna, and acc. to Mart. Don. Oengus
     was bp. of Coindere.
      - bp. Feb. 16. Oengas espoc Ratha na n-espoc, Mart. Taml. (Br.).
       - Feb. 18, bp. of Druim Ratha, Mart. Don.
      – hua Oeblén, bp., Mar. 11, céle Dé, p. 4.
       - Nov. 17, of Cell mor airthir Fine, Mart. Don., where Búaid beo is
     given as an alias for this Oengus.
Oilbe, s. of Lussén, of Inis mór, Aug. 1, gl. 6. Oissín, f. of Aedán, Sep. 20, gl. 2.
Olimp (Olympius), July 26, mart. at Rome (Usuard).
Olimpiad (Olympias), Ap. 15, mart. at Cordula in Persia with Maximius
     (Usuard).
Ollán, Dec. 7. Unknown.
Onchú mac ind ecis of Connaught, Feb. 8. Hua ind ecis, Mart. Taml.
     (Br.) Colgan, Acta SS. 276-7.
       - s. of Blaithmec, in Dal Cais, July 9, 14, gen. Onchon, Oncon, Mart.
     Taml.
h-Onesim (Onesimus), disciple of S. Paul, Feb. 16.
Optait (Optatus), Aug. 31, bp. at Auxerre (Usuard).
Orthinis, bp., Jan. 11. Seems from the 'Carthinisii' of Mart. Taml., to be a
```

```
corruption of Carthinis, an abbreviation of Carthin-Isu. See Dr. Todd's
     note, Mart. Don. pp. 12, 13.
Osgidha (Osgitha), Oct. 7, virg. and mart. of the East Saxons.
Ossán, bp. of Ráith Ossáin, Feb. 17. Ob. 686.
Osseae (Hosea), proph., July 4.
Osséin, s. of Cellach, of Cluáin mor Fer nArda, Jan. 1.
        May 1, abb. of Cluain Eraird, Reeves, Col. 22. Ob. 652, FM., by
     whom he is called Oissene Fota.
       - of Tenga, July 19.
- July 22. Oiseni episcopi, Mart. Taml.
Ossnat, Jan. 6, virg. and sister of moLaissi.
        - virg., Nov. 10. Asnad is given as a variant in Mart. Don.
Ossuin (Oswin), Aug. 19, s. of Osric, and devout prince of Deira. Slain
     Aug. 20, A.D. 651.
Ostian (Ostianus), June 30, presb. and conf. in Vivarois.
Osuald (Oswald), Aug. 5, king of Northumbria, and donor of Lindisfarne to
     S. Aidán.
Pacomius (Pachomius), May 14, Egyptian monk and founder of the monas-
     teries of Tabenna
Palatinus, i.e., Gaius Palatinus, Mar. 4, epithet mistaken by Gorman for the
     name of a separate saint.
Palmait (Palmatius), consul and mart., May 10 (Usuard). Pampil (Pamphilus), June 1, mart. at Caesarea.
        mart. at Rome, Sept. 21.
Pampilius, mart. at Caesarea, Feb. 16. The ending -ius is perhaps due to a
     confusion with Pamphius, name of a fellow-martyr.
Pancratius, Ap. 3, bp. of Tauromenium and mart.
         May 12, mart. at Rome with Nereus and Achilleus.
Pantaleo (Pantaleon), July 28, mart. at Nicomedia (Baeda).
Pantnus (Pantaenus), July 7, commemorated at Alexandria.
Pápán, s.g. Oengus mac Natfraich, July 31, i Sentreibh, Mart. Taml. (Br.).
 Papias, Jan. 29, soldier and mart. at Rome.
         Feb. 22, bp. of Hierapolis (Usuard).
        mart. at Diospolis in Egypt, Feb. 25.
 Papin (Papinius), Nov. 28, bp. and mart. in Africa.
Papirus (Papirus), Ap. 13, deac. and mart. at Pergamus.
Paragoda (Paracodes), Jan. 1, seventh bp. of Vienne, and mart.
Parmena (Parmenas), Jan. 23, one of the seven deacons, and commemorated
      at Philippi.
 Paron (Pharo), Oct. 28, bp. of Meaux and conf.
 Parthen (Parthenius), May 19, eunuch, mart. at Rome (Usuard).
 Pastor, Aug. 6, mart. with his brother Justus at Complutum in Spain.
 Patian (better Pacian = Pacianus), Mar 9, bp. of Barcelona.
 Patraice (Patricius), s. of Calpurnius, first bp. of Armagh, p. 4, Mar. 17: tutor
      of, July 31. Irish Lives, see Trip. Life and Lism. Lives 1-19.
 Patricia, Mar. 13, mart. at Nicomedia, with her husband Macedonius and her
      d. Modesta.
 Patricius (Sen-Phátric), of Ross Dela and Glastonbury, Aug. 24.
 Patroculus (Patroclus), Jan. 21, mart. at Troyes.
 Patrocus (Petroc), June 4, abb. at Padstow in Cornwall.
 Paul (Paulus), bp. of Athens, Jan. 21. Not known. Some confusion perhaps
      with Publius, the second bp. of Athens, who was a disciple of S. Paul.
         June 20, at Tomi (Usuard).
        Nov. 7. Not known.
Dec. 12. Paulus Sergius, bp. of Narbonne.
 Paula, Jan. 27, of Bethlehem, S. Jerome's friend.
```

```
Paula, June 18, virg. and mart. at Malaga.
Paulin (Paulinus), June 22, of Nola, bp. and conf.
       Aug. 31, bp. of Trèves and conf.
       - Oct. 10, bp. of York and conf.
Paulus, Feb. 16, mart. in Africa (Hieron. Mart.). Another Paulus,
     Mar. 31.
       · Ap. 17, monk at Cordova.
       - May 17, at Nevers.
       - June 26, Constantia's primicerius. Another Paulus, Nov. 26.
Pelagia, Oct. 19, Peccatrix, mart. at Antioch with Beronicus.
Peregrin (Peregrinus), July 28, presb. at Lyon.
       Aug. 25, mart. at Rome with Eusebius.
Perfectus, Ap. 18, presb. and mart. at Cordova.
Pergentinus, June 4, mart. at Arezzo.
Perpetua, Mar. 7, mart. in Mauritania with Felicitas.
Perpetuus, Ap. 8, bp. of Tours (Usuard).
Petar, gen. Petair, the Apostle, Cathedra Romana, Jan. 18: Cathedra Antiochena, Feb. 22: celebration of, June 29: ad Vincula, Aug. 1.
       - (Petrus), Jan. 11, mart. at Alexandria with Severus and Leucius.
       – Mar. 14, mart. in Africa (Usuard).
     - Ap. 17, deac. and mart. at Antioch with Hermogenes.
      - June 2, exorcist, mart. at Rome (Usuard).
      - Aug. 7, mart. at Rome with Julianus.
       - Sep. 27, bp. of Metz and conf. (Auct. ad Usuard.).
       - Nov. 25, bp. of Alexandria and mart. (Usuard).
       - Nov. 26, another Petrus (Hieron. Mart.).
Petronella (Petronilla), Roman virg., May 31. Ann. Ult. 740.
Petrus, Aug. 27, soldier and mart. at Tomi.
Pheleas (Phileas), Feb. 4, bp. of Thumis and mart.
Pigmen (Pigmenius), Mar. 24, presb. and mart. at Rome (Usuard). Pilip, bp. of Clúain bainb, Mar. 4.
        - (Philippus), Ap. 11.
       - the Apostle, commemorated with S. James the Less, May 1.
        - deacon, June 6.
        July 15, commemorated at Alexandria.
        Sep. 13, bp. and mart. at Alexandria. Another Pilip, Sep. 19.
        - Oct. 22, a bp. of Adrianople (Usuard).
 Pincto, May 23. Not known. Can it be for Quintus, an African mart. at this day in Hieron. Mart.?
 Píóc, mo Phióc of Ard Cammroiss and Ross Cáin, Dec. 16.
 Pion (Pionius), Feb. 1, mart. at Smyrna.
 Pius (I.), pope and mart., July 11.
Placitus (Placidus, Usuard, but Placitus, Hieron. Mart.), Oct. 5, mart. with
      Euticius in Sicily.
 Plato, July 22, mart. at Ancyra.
 Plutarchus, June 28, mart. at Alexandria.
 Pól, gen. Póil, the Apostle, Conversion of, Jan. 25. Celebration of, June 29,
      30: his going to Rome, July 6. Sosthenes, pupil of, Nov. 28. See ard-
      Phól, tenn-Phól.
         (Paulus), Mar. 20, mart. in Asia with Eugenius, etc.
        - June 1, presb. and mart. at Autun.
- bp. of Constantinople and mart. His day in Usuard is June 6.
 Pólán of Cell móna, May 21.
 Policarpus (Polycarpus), Jan. 26, bp. of Smyrna and mart.
 Feb. 23, presb. and conf.
Polis (Polisius), Nov. 7, mart. in Nicomedia (Auct. ad Usuard.).
```

```
Pomen, Dec. 2, possibly a mistake for Pimen = Pimenius (Baeda), or Pigmenius (Auct. ad Usuard.).
Pontian (Pontianus) Jan. 19, mart. at Spoleto.
      - Aug. 25, mart. at Rome.

    Nov. 20, pope and mart.

      - Dec. 2, mart. at Rome.
      - Dec. 11, mart. at Rome with Praetextatus.
Pontius, Mar. 8, deac. and mart. at Carthage.
       - May 14, bp. and mart. at Cimela, in Gaul.
Potamia, Dec. 5, mart. with Julius at Thagora.
Potentiana, May 19, virg. and mart. at Rome.
Praxedis, July 21. Commemorated also (but not by Gorman) on May 19.
Preiectus (Praejectus), Jan. 25, bp. and mart. at Auvergne.
Pretextait (Praetextatus), Dec. 11, mart. at Rome with Pontianus.
Priaim (Priamus), May 28, mart. in Sardinia, with Lucianus, Felix and
     Aemilius.
Prilidian (Prilidianus), Jan. 24, mart. at Antioch with bp. Babylas, etc.
Primeint (Primentius?), Dec. 2, mart. at Rome with Pontianus (Baeda).
Primus, June 9, mart. at Rome with Felicianus.
Prisca, Jan. 18, virg. and mart. at Rome.
Priscill (Priscilla), July 8, mart. in Asia Minor, with her husband Aquila.
Priscus, Jan. 1. Not known.
       Mar. 28, mart. at Cæsarea in Palestine.
       - Sep. 1, disciple of Christ, mart. at Capua.
Privait, Aug. 21, bp. and mart. in the diocese of Gabala (Mende).
        Sep. 20, mart. in Phrygia with Dionysius.
Proces (Processus) July 2, mart. at Rome with Martinianus.
Procoip (Procopius), July 8, mart. in Palestine.
Procoir (Procorius), Ap. 9, bp. and mart. at Nicomedia in Bithynia.
Procul (Proculus), Sep. 19, deac. and mart. with Januarius at Naples.
       - Nov. 4, bp. and mart. at Autun.
Protais (Protasius), June 19, mart. with Gervasius at Milan.
Protid (Protida), Mar. 31, mart. in Africa, with Felix and Anesius (Hieron.
     Mart.).
Protus, Sep. 11, eunuch, mart. at Rome with Jacinthus.
 Prudein (Prudentius?), Nov. 2. Not known.
 Pulich (Paulicius?) July 3. Not known.
 Púnít (Pinytus), Oct. 10, bp. of Gnossus in Crete and mart.
 Puplius (Publius), Jan. 21, bp. of Athens.
        Feb. 19, commemorated in Africa with Julianus.
 Quadrait (Quadratus), Mar. 10, mart. at Corinth.
        May 26, mart. in Africa.
 Quartilla, Mar. 19, commemorated at Sorrento, with Quintus, Quintillus and
     Marcus (Usuard).
 Quartus, Nov. 3, disciple of the apostles (Ado), in Africa (Hieron. Mart.)
 Quinid (Quinidius), Feb. 15, bp. of Vaison (Usuard).
 Quintian (Quintianus), June 15, mart. in Lucania.
 Quintil (Quintillus), Mar. 19, commemorated at Sorrento (Usuard).
 Quintin (Quintinus), Oct. 31, mart. in Gaul (Baeda, Usuard).
 Quintus, Jan. 4, mart. in Africa with Geminus and Aquilinus.
        Mar. 19, mart. at Sorrento.
        Oct. 29, mart. in Lucania, with Hyacinthus.
 Quirin (Quirinus), June 5, bp. and mart. at Siscia, Usuard at June 4.
 Rachel, June 3, prob. Jacob's wife, but her day in Auct. Us. is Sep. 30.
 Radicuind (Radegundis), Aug. 13, queen and nun at Poitiers (Usuard).
 Ragnulf (Ragnulfus), May 27, mart. in Artois (Usuard).
```

```
Ratnat (leg. Rathnat?) virg., of Cell Raith (Rathnaite?), Aug. 5.
Reat, deac., Mar. 3. Name seems borrowed from Lat. reatus.
Recha (Roecha?), mo Recha, a boy-saint, July 22 = mo Roecha mac noeb,
    Mart. Taml.
Rechtán, of Etargabul, Oct. 26.
Rechtine, virg., Oct. 27.
Reguil of Bennchor, June 11.
Remeid (Remedius), Feb. 3, bp. of Gap (Usuard).
Remig (Remigius), Jan. 13, bp. of Rome (Usuard).
       Oct. 1. See German (Germanus).
Reodaide of Grellach bona, Dec. 16.
Rethech, s. of Coemán, June 10.
Riachuill maccu Buachalla, Ap. 13, better Riaguil, Mart. Taml.
Riaguil of Tech Riagla, Sep. 17.
       abb. of Muccinis, Oct. 16. Colgan, Acta SS. 337, c. 7.
Riangal, f. of bp. Colomb, Aug. 1, gl. 8.
Richell, virg., May 19, d. of Athracht, Mart. Don.
Rígán (Riagán?), presb., Aug. 9, gen. crumthir Ríaghain, Mart. Taml. Rignach, virg., d. of Feradach, Dec. 18, gen. Rignaige, Mart. Taml.
Ríoc, mo Ríoc, bp. of lnis maic Ualaing, Aug. I.
Robartach of Inis Mór, Jan. 15, gen. Robartaig i n-Inis moir, Mart. Taml.
Rodaimm, bp., Aug. 24; Rodan, Mart. Don.
Rodon (Rhodo?), Jan. 3, mart. at Tomi, Hieron. Mart.
Roe, f. of Colman, June 16.
Roed, gen. Roeda, ancestor of S. Ultan, Dec. 22.
Roibne, abb., Feb. 16; gen. Robni, Mart. Taml.
      - bp., Feb. 17.
Roigne, Feb. 28.
Roinne, Nov. 23. Roinni, Mart. Don.
Rómán (Romanus), Feb. 28, abb. in Mount Jura.
       May 4, mart. in Africa, Hieron. Mart.
      - Aug. 9, soldier and mart. at Rome.
      - Oct. 23, a bp. and conf. (Auct. ad Usuard.).
      - Nov. 18, monk and mart. at Antioch.
Rómuil (Romulus), May 4. Not known.
Rónán, Jan. 11. Another Rónán, Jan. 13.
      - bp. of Lismore, Feb. 9. Said to have died A.D. 763.
      - s. of Fergus, Ap. 8.

    of Liathross, Ap. 30. Two other Rónáns, May 1, May 21.
    find of Land Rónáin find, May 22. Reeves, Eccl. Ant. 313, 378.

     – s. of Máge, July 15. Another Rónán, Aug. 18.
      - s. of Berach, of Druim Inesclainn, Nov. 18. Ob. 664.
      - s. of Aed, of Achad farcha, Dec. 23.
Rónóc, mo Rónóc of Druim Samraid, July 22.
Rotán, Jan. 18, Ap. 15, gl. 4; Sep. 30.
Ruadán, abb. of Lothra, Ap. 15. Ob. 585. Irish Life, Brussels MS.
     4190-4200.
Ruaidre Ua Conchobair, p. 4, overking of Ireland. Ob. A.D. 1198.
Rufina, July 19, mart. at Seville (Usuard).
Ruffina, Aug. 25 = Rufinus mart. in Capua (Hieron. Mart.).
Ruffus (Rufus), Aug. 27, mart. at Capua.
       Dec. 18, mart. at Philippi (Usuard).
Rufus (Rufinus), June 21, mart. at Syracuse.
      - (Rufus), Nov. 7, bp. of Metz and conf. (Auct. ad Usuard.).
```

Rufus, Nov. 21, mart Mentioned by S. Paul, Rom. xvi. 13. Nov. 28, mart. at Rome (Usuard). Ruithche, virg., Feb. 8. Rúnach of Inis mór, July 23 Russén of Inis Picht, Ap. 7. Rústic (Rusticus), Oct. 9, presb. and mart. at Paris. Rutuil (Rutulus), Feb. 18, cleric and mart. in Africa. Sabin (Sabinus), July 20, mart. at Damascus. - Dec. 30, bp., mart. at Spoleto. Sabina, Aug. 29, virg. and mart. at Rome. Sacell, Aug. 1 = Soicheall, Mart. Don. Sacaille, Mart. Taml. Bk. Arm., 92, etc. The name seems borrowed from or cc the Lat. sacellum, a shrine for receiving relics. Sacru: Mo sacru, s. of Bennán, Jan. 8. Mo saccra, abb. of Cluain eidnech, Mar. 3, s. of Senán, M Sagair (Sagaris), Oct. 6, bp. of Laodicea, disciple of S. Paul (Usu Saignel, of Anmag or rmag, Ap. 22. Saloma (Salome), Oct. 22, Christ's disciple (Ado, Usuard). Salomón, Feb. 8, mart. at Cordova (Usuard). Feb. 26. Not known at this day. Salon, Sep. 28, bp. and conf. at Genoa. Salsa, Oct. 10, in Africa (Hieron. Mart.). Saluius, June 26, bp. of Angoulême (Usuard). Samson, of Dol, July 28, bp. and conf. (Usuard). 'Armo Armoricus] pastor Samson quinisque kalendis,' Hampson i. Samthand, virg., of Cluain Bronaig, Dec. 19. Ob. 734 (FM.), 73 Samuel, Hebrew prophet, Aug. 20.

Nov. 7. Not known. Sanctán, bp. of Cell dá les, May 9. · bp., June 10. Sanctin, Sep. 17. Not known. Sarabia (Seraphia), Sep. 3, virg. and mart. at Rome (Usuard). Sárán of Cúil Crema, Jan. 8. Saraini episcopi, Mart. Taml. - bp., Jan. 13. Saraini episcopi, *Mart. Taml.* - Jan. 20, of Tech Saráin (*Mart. Don.*), gen. Sarain, *M* Ob. 661. - bp., Mar. 1. - s. of Archar, of Inis mór, May 15. Another Sárán, July 3 - abb. of Bennchor, Aug. 1. Ob. 742. Two other Sarán Sep. 16. - s. of Tigernach, of Lessán and Clúain dá acra, Sep. 21. Sep. 23. Another Sárán, Oct. 22.
Sár-bile, of Fochard Murthemni, Sep. 4. Sairbili virgo. Murthemni, Mart. Taml. (LL.). Sarnat, of Dairinis Cétne, Ap. 15 - d. of Maelán, abbess, May 3. - d. of Aed, in Tír Maini, Nov. 9. Satanal, July 24. Unknown.
Satirian (Satirianus), Oct. 16, mart. in Africa with Martianus.
Satul (Satullus), Mar. 30. Commemorated at Ap. 2, in *Hieron. A* Satur (Satyrus), Jan. 12, mart. in Achaia (Usuard). Saturnín (Saturninus), Jan. 31, mart. at Alexandria. - Feb. 5, mart. at Catania, Hieron. Mart. - Ap. 2, Hieron. Mart. - May 2, mart. at Alexandria with Neopolis. - Nov. 29, mart. at Rome with Sisinnius.



```
Saturnín (Saturninus), Nov. 29, mart. at Toulouse, of which he was first bp.
Sauin (Sauinus), Dec. 7. Passio s. Savini episcopi (Hieron. Mart.).
Saula, Oct. 20, virg. and mart. at Cologne (Usuard)
Scandal of Cell Cobrainne, May 3. Another Scandal, June 27. Scannlach, virg., of Ard Scannlaige, Dec. 10.
Scellán, Ap. 11. S. Cóel of Cell Cromglaise, Mart. Don. In the table of this
    martyrology, p. 472, Sgeallan is explained by the Latin nucleus, not
     Nacleus as there misprinted.
      - Sep. 1, the Leper, of Armagh, Mart. Don.
Scethe, virg., Jan. 1, a sister-form of Sciath, of Fert Scethe, Mart. Don. The
    arrival of her relics at Tallaght is commemorated at Sep. 6 (adventus
     reliquiarum Scethi filiae Méchi ad Tamlachtain, Mart. Taml. LL.).
Sciath, virg. See Scéthe.
Scillitain (Scillitani), July 17, twelve martyrs at Carthage.
Scire, virg., of Cell scire, Mar. 24.
Scolastica (Scholastica), Feb. 10, virg., sister of S. Benedict.
Scoth, virg., of Cluain Grencha, Jan. 18.
virg., of Clúain Moescna, July 16.
Scuithín of Tech Scuithín, in Sliab Mairge, Jan. 2.
Sebaist (Sebastianus), Jan. 20, mart. at Rome.
      - Feb. 8, mart. in Armenia Minor.
       (Sebastus), Mar. 9, the day of the forty martyrs of Sebaste, which town
     Gorman has mistaken for a saint.
       Oct. 15. Not known.
Sechán (Sequanus?), Sep. 19, perhaps meant for Sigo presb. and conf.,
     Hieron. Mart.
Sechnall maccu-Baird, of Domnach Sechnaill, Nov. 27, alias Secundinus.
Sechnasach, abb. of Cenn locha, July 30.
Secht mbrathir, 'seven brothers' in Rome, July 10.
Secht noeb-óga, Ap. 9, the seven holy virgins martyred at Sirmio.
Secht n-epscoip, seven bishops of Spain, May 15.
       - of Tech na comairce, May 28.
Sechtán, Ap. 24. Not known.
Secuind (Secundus), Aug. 25, leader of the Thebaean legion and mart.
     (Usuard).
Secuir (Securus), Dec. 2, mart. in Africa with his brother Verus (Usuard).
Secundin (Secundinus), Feb. 21, mart. at Adrumentum with Verulus or
     Verolus.
Secundin (Secundinus), bp., Ap. 29, mart. at Alexandria, Hieron. Mart. at
     Ap. 30.
Secundinus, bp. and conf., Nov. 27, gl. 1. See Sechnall.
Sedrach, Ap. 20. Sancti Sedrac episcopi, Mart. Taml.

Aug. 22. Sedrach episcopi, Mart. Taml. Sédrach, Mart. Don.
      - Sep. 29. Sedrac cum suis reliquiis, Mart. Taml.
      - Dec. 23. Not known.
Ségéin, one of the three Clár-enig, Jan. 29. Na trí Clarenig .i. Baitheni 7
     Segeni 7 Cronani, Mart. Taml.
      - bp. of Armagh, May 24. Ob. A.D. 687.
      - Nov. 12. Unknown.
Segén, Aug. 24. Seighein, Mart. Don. Not known.
Segin, of Cell Segin, Jan. 21. Segain Cille Segain, Mart. Taml.
      - s. of Fachtna and fifth abb. of Iona, Aug. 12. Ob. 652.
      - maccu Cuinn, abb. of Bennchor, Sep. 10. Ob. 662.
Segnat, virg., of Domnach Ceirne, Dec. 18.
Sego, mo Sego, s. of Comsech, Dec. 9.
Senach, sac., of Cella húa Maigech, Feb. 11.
```

```
Senach, the Smith, of Aired Brosca, May 11.
       - daughters of, Aug. 11.
     bp. of Cluain fota fine, Aug. 21, but Sinachi episcopi Cluana Iraird, Mart. Taml. et sic Fel. Oeng. and FM. Ob. 587.

s. of Buide, Sep. 10. gen. Senaig Gairb nó maic Buidi, Mart. Taml. Senach Garb, abb. of Clonfert, died 620.
     — sac. of Cell mor, Nov. 2. His mother was Broinnfinn [in the translation Broinsech] Brecc, Mart. Don.
       - f. of Ernín, Dec. 14.
Senán, bp. of Inis Cathaig, Mar. 1, Mar. 8. Irish Life, Lism. Lives, pp. 54-
       - bp., Ap. 7. Senani abbatis, Mart. Taml.
       - Ap. 9. Not known.
       - two Senáns, Ap. 11. Not known. Only one in Mart. Taml.
       - Ap. 26, gen. Senain, Mart. Taml.
      — May 5. Two other Senáns, June 2, July 10.
— Aug. 7, gen. Senain, Mart. Taml. Another Senán, Aug. 17.
     - Sep. 2, of Laithrech Briuin.
      - Sep. 4, gen. Senain, Mart. Taml. Three other Senans, Sep. 16, 25,
        - Oct. 4, s. of Caille, according to the gloss. But in Mart. Taml., Senain,
     Maic caille appear to denote different saints.
       - bp., Oct. io. Not known.
     - s. of Midrán, of Delg-inis, Dec. 5.
      — Dec. 11, is perhaps the same as Mo-Senocc Mughna, Mart. Don.
       - Dec. 18, gen. Senain Cluana má[i]r, Mart. Taml.
—— Dec. 24. Sena[i]n episcopi, Mart. Tanl. Senator, Sep. 26, mart. at Albano (Usuard).
Senberech of Cuil Drebni, June 10
Senchad, Dec. 17. Senchaid idem et Cail, o Dubad, Mart. Taml.
Senchán, bp. and abb. of Imlech Ibair, Dec. 11. Ob. 781 (776, FM.).
Senic, June 27. Another Senic, Nov. 10.
Sennes, July 30, mart. at Rome with Abdon.
Senob (Zenobius?), Feb. 20, presb. and mart. at Tyre with Tyrannius (-io?).
Senóc, Jan. 10. mo Senoc, Mart. Taml.
        Bethech [leg. Bethrech?], Mar. 11. Mo Senoc no Senani Bethrech,
     Mart. Taml.
      – mo Senóc, Dec. 13. Not known.
– Dec. 23. Not known.
Senóir, s. of Mael da Lua, primate of Armagh, Ap. 11. Probably Senach,
     who died A.D. 609.
sen-Phátraic ('Patricius senior'), of Ross dela and Glastonbury, Aug. 24, gl. 1.
sen-Phól, Paul the Hermit, Jan. 10. Now at Jan. 15.
Septim (Septimius), Ap. 18, mart. at Salonae.
Seraip (Serapion), mart. at Diospolis in Egypt, Feb. 25.
       - July 27, one of the Seven Sleepers of Ephesus.
        - Sep. 11, conf. in Sicily.
       - Oct. 30, bp., commemorated at Antioch (Usuard).
Serapion, Mar. 21, anch. and mart. at Alexandria.
        Aug. 27, mart. at Tomi with Marcellinus.
Nov. 14, mart. at Alexandria.

Sereig (Sergius), Sep. 9, pope from Dec. A.D. 687 to Sep. A.D. 701.

Sereim—leg. Serein?—(Serenus), Feb. 23, mart. at Sirmio.

Seren (Serenus), Nov. 26, mart. at Nicomedia with Petrus and Marcellus
     (Baeda at Nov. 27).
Serena, Aug. 16, mart. at Rome, 'uxor quondam Diocletiani augusti.'
```

```
Serenus, conf., Oct. 2. (Usuard).
Sergius, Feb. 24, mart. at Caesarea in Cappadocia.
        - Oct. 7, mart. with Bacchus and Julia in Euphratesia (Usuard)
Seruaint (Servandus), Oct. 23, mart. with Germanus in Spain.
Seruilian (Servilianus), Ap. 20, mart. with Sulpicius at Rome (Usuard). Seséin, of Ath Omna, Aug. 31. Seems to correspond with the 'Senan Atha Omna' of Mart. Taml. Seissen, Mart. Don.
Setna of Druim mic Ublai (maccu Blai?), Mar. 9.
        of Cell Aine, Mar. 9. Setna Chilli Ane i Sleibh Bregh, Mart.
         bp., Mar. 10. Sancti Setnae, Mart. Taml.
         bp., s. of Treno, June 16.
Seuer (Severus), Jan. 11, conf. at Alexandria.
Seueir (Severianus), Jan. 25, bp. at Gavala.
         (Severus), Aug. 8, presb. and conf. at Vienne.
        (Severinus), Oct. 22, vigil of 'Severin,' q.v. (Severus), one of the quatuor coronati, Nov. 8. (Severinus), Nov. 27, Parisiis, depositio sancti Severini monachi et
     solitarii (Auct. ad Usuard.).
         (Severus), Dec. 30, at Álexandria (Baeda).
Seuerian (Severianus), June 1, and mart, at Autun = the Reverianus of
      Usuard.
        - Nov. 19, mart. at Vienne with Exuperius and Felicianus.
Seuerin (Severinus), Jan. 8, bp. and conf. at Naples.
        - Feb. 11, abb. monasterii Agaunensis (Usuard).
         Oct. 23, bp. of Cologne and conf.
         Nov. 23, hermit and conf. at Paris.
Seuir (Severianus), Jan. 23, mart. with his wife Aquila at Neocaesarea in Mauritania. Severus, Hampson, i. 398.
Seuerin (Severinus), Feb. 11, abb. of St. Maurice (Usuard).
Siatal, bp., s. of Luath, of Ath cliath, Feb. 12. Siatal epi. Mart. Taml.
of Cenn Locha, Mar. 8. gen. Siadail Chinn locha, Mart. Taml. (Br.).
Siagrius (Syagrius), Aug. 27, nineteenth bp. of Autun. Ob. about 600.
Sileas (Silas), July 13, companion of Paul and Barnabas (Acts xv, 22, 32). Sillán of Cell Delge, Jan. 31.

bp. of Glenn dá locha, Feb. 10.
         Feb. 28, the Master, abb. of Bennchor, also called moSinu mac húi
      Mind, Mart. Taml. Ob. 606.
        - Mar. 27, translation of.
        - bp. of Daminis, May 17. Ob. 658. Another Sillán, May 24.
        – of Dún mór, July 21.

    bp. and abb. of Mag bile, Aug. 25. Ob. 618.

       – bp., Sep. 7.
        - of Imlech Cassain, Sep. 11.
        – abb. Oct. 10.
        - the Master, abb. of Mag bile, Oct. 21
        - bp. of Lismore, Dec. 21.
Sillen, bp., June 3.
Silnatán, s. of Cruimet, Oct. 12
Sílóc: mo-Sílóc of Cell mo Sílóic, July 13. Mo Siloc Cluana Dætcain
      Mart. Taml. Corruptly mo Thiolocc in Mart. Don.
        - Moling's pupil, July 25.
 Siluán (Silvanus), Feb. 18, mart. in Africa (Auct. ad Usuard.).
       - Feb. 20, mart. at Tyre (Usuard).
       – May 24, mart. in Histria.
```

```
Siluán, Oct. 17, mart. (Auct. ad Usuard.).
Siluanus, bp., May 4, bp. of Gaza and mart. Silueir (Silverius), June 20, pope, 536-8. Siluestar (Silvester), Jan. 13. Not known.
Siluester, Nov. 20, bp. and conf. at Châlons-sur-Saône (Usuard).
       - Dec. 31, pope and conf. A.D. 314-335.
Siluius, Ap. 21, mart. at Alexandria (Usuard).
- senex, Oct. 8. Luke ii. 25.
Similian (Similianus), June 16, bp. of Nantes and conf.
Simon the apostle, Oct. 28.
Simplic (Simplicius), Mar. 2, pope and conf. (A.D. 468-483).
        June 25, bp. and conf. at Autun, (June 24, Usuard).
        July 29, mart. at Rome with Faustinus and Beatrix.
       - Nov. 8, mart. at Rome with Nicostratus, etc.
Simphorian (Symphorianus), Aug. 22. Martyr at Autun.
Simpoir (Symphorianus or Symphronianus), July 7, mart. at Rome.
Simporosa (Symphorosa), mart. with her seven sons at Tibur, June 27, her
     day according to Usuard, but July 18 according to Mart. Rom.
Simproin (Symphronius), July 26, mart. at Rome with Olympius. Simproin (Symphronianus), Nov. 8, mart. at Rome.
sin Murmaige, 'the seniors of Murmag,' Mar. 31.
Sínach of Srath Irenn, Feb. 14.
       of Inis Clothrann, Ap. 20, gen. Sinaig, Mart. Taml. Ob. 719.
       - of Cruach mic Daro, Sep. 28.
Sinech, Nov. 9, virg. of Cluain Lethtengad.
Sinche, virg., d. of Annaid, Aug. 22. Sanctae Sinche, Mart. Taml.

virg., d. of Fergna, of Cruachan Maige Abna, Oct. 5. For Alma
     in the lithographic facsimile of LL. p. 363°, read Ahna.
Sinchell, the elder, abb. of Cell Achaid, Mar. 26. Ob. 548.
       – húa Liathain, June 20.
       - junior, abb. of Glenn Achaid, June 25.
 Sinclitic (Syncletica), July 23. Not known.
 Sinech, virg., of Cluain Lethtengad, Nov. 9.
        Dec. 4, d. of Ernán? Mart. Don.
 Sinell, Jan. 12, s. of Tigernach, Mart. Don.
        - húa Liatháin, June 15.
       - July 1. Sillini (gen. sg.), Mart. Taml.
- of Druim Bróan, Sep. 25.
       - sac. and bp. of Mag Bile, Oct. 1. Ob. 603.
       - f. of Erc, Oct. 24, gl. 3.
        of Cloeninis, Nov. 12.
 Sinóc, mo-Sinóc of Clúain Cainchne (Caichni?), May 10.
 Sintic (Syntyche), July 22. Phil. iv, 4: commemorated at Philippi (Usuard).
 Sinu, mo Sinu, Feb. 28 = Mo sinu macumin[d] scriba et abbas Bennchuir,
      Würzburg codex, Mp. th. f. 61. Also called Sillán.
        - of Imlech Cassain, Sep. 11.
 Sinuna (Zeno), Sep. 2. In Nicomedia natalis sanctorum Zenonis
      Theodotae cum filiis suis (Hieron. Mart.). Sancti Zenonis cum duobus
      pueris (Auct. ad Usuard.).
 Siót-leg. Sénoit? (Senotus), Sep. 7. Senoti (Hieron. Mart.).
 Sirán, Dec. 4. Síorán, abb., Mart. Don.
Siric, Nov. 26, bp. of Mag Bolg, according to the gloss. But on this day, according to Baeda, a bp. Siricus is commemorated at Rome.
```

```
Sirius (Syrus), Sep. 12, conf. with Iventius at Ticino (Usuard).
Sissinnius (Sisinnius), Nov. 29, deac., commemorated at Rome with Satur-
     ninus and Mammes.
Sistán, sac., on Loch Melgi, July 17.
Sixtus III, pope and mart., Mar. 28 (Auct. ad Usuard.).
       - II, pope and mart., Aug. 6.
       - I, pope, Ap. 6.
Mart. Don.
Soadbar, bp., June 26.
Sobarthain, bp., Ap. 20. sancti Sobarthein, Mart. Taml.
Sodálach, anch., Nov. 7.
Sodelb (Εὐμορφία), d. of Baite, March 29, gl. 3: virg., of Cen, Nov. 10. Soergus of Druim, May 30, gen. Saergusa Bile, Mart. Taml. (Br.). Sosipater, June 25, at Pyrrhi Beroea, a disciple of S. Paul. Sostenes (Sosthenes), disciple of S. Paul, commemorated at Corinth, June 11,
     Nov. 28 (Usuard).
Sother (Soter, Σωτήρ), pope, Ap. 21. In Mart. Rom. his day is Ap. 22.
Speusippus, Jan. 17, mart. at Langres, with Eleusippus and Melasippus.
Sproc, d. of Colum, June 30, Sporoc, Mart. Taml.
Srafán of Clúain mór, May 23. Strofan Clúana móir, Mart. Taml. (Br.).
     Sraffán, Mart. Don.
Stefain, Zeffan (Stephanus), the protomartyr, Dec. 26: his octave. Jan. 2.
Stefan, May 8, mart. in Egypt with Victor (Usuard).
Stellán, June 1.
Stenon (Zeno), Ap. 12, bp. of Verona, and mart. in Italy (Auct. ad
      Usuard.).
Stiallán, seven sons of, Oct. 27.
Suaibsech, virg. of Tír Aeda, Jan. 9. Suaibsigi uirginis, Mart. Taml.
Súanach, ancestor of Fidmuine, May 16.
Suarlech, bp. of Fobar, Mar. 27, Suairlech, Mart. Taml. Ob. 745.

abb. of Linn Duachaille, Ap. 23. Soairlech isind Ednen (?) Mart.

Taml. (LL.). Soardlech, Mart. Taml. (Br.).
       - abb. of Lismore, s. of Ciárán, Dec. 4.
- sac., Dec. 13. Suairlech, Mart. Don.
Subach of Corann, Aug. 1.
        - virg., Nov. 21, of Corann, Mart. Don. Hence it would seem that
      this saint is the same as that commemorated at Aug. 1.
Subne, Suibne, s. of Cuirtre, sixth abb. of Iona, Jan. 11. Ob. 657.

s. of Eogan, Jan. 19.
of Scelec Michil, Ap. 28. Suibni in Scelic, Mart. Taml.

       — bp. of Armagh, June 21.
   -- sixteenth abb. of Hi, June 22. Ob. 772 (767, FM.).
       - Sep. 27. Suibni sancti, Mart. Taml.
Oct. 28, gen. Suibni, Mart. Taml.

Suicbert (MS. Buichbirt), bp. of Kaiserwerth and conf., Sep. 4, the day of his canonisation (Auct. ad Usuard.).
Suidbrect (Suidberct), May 23. Probably the 'Suicbertus,' bp. and mart in the Auct. ad Usuard., May 29.
Sulpic (Sulpicius), Jan. 17, bp. commemorated at Bourges.
        - Ap. 20, mart. at Rome with Servilianus.
Susanna, Aug. 11, mart. at Rome with Tiburtius.
Suuithun, bp. of Winchester, deposition, July 2: translation, July 15.
Tadc (better Tadg?), July 8, mart. with S. Kilian at Würzburg.
```

```
Tádén, gen. Tádéin, July 24, f. of Comgall.
Táedóc (=to-Aedóc); da Tháedóc, s. of Colgu, Jan. 31.
Táedóc, of Tech Táedóic, July 13.
Talla, virg., of Inis Daigre, Aug. 11.
Talmach, Feb. 26. Mar. 14, Sancti Talmachi, Mart. Taml.
Talulla, virg., abbess of Kildare, Jan. 6. Tulilatha abbatissa, Mart. Taml.
     (LL.), Tuili latha (ib. Br.).
Tamthinna, Oct. 29. Taimthinae uirginis, Mart. Taml. Tarsicc (Tharsicius), Aug. 15, acolyte, mart. at Rome.
Tartinna of Caill Ard, July 3.
Tassach, bp. of Ráith Cholptha Ap. 14.
Tatha (Thaddaeus), apostle, Oct. 28 (Baeda).
Tatian (Tatianus), Mar. 16, deac. at Aquileia with Hilarius.
Taurian (Turianus), July 13, bp. and conf. in Brittany.
Taurin (Taurinus), Aug. 11, first bp. of Evreux and conf.
Teca, virg., of Rúscach, Oct. 18.
Tecce, Sep. 9. Not known.
Tecla (Thecla), Sep. 23, virg. and protomartyr of Iconium.
Teldub, Feb. 8, gl. 3, ancestor of bp. Colmán.
Telesporus (Telesphorus), pope and mart., Jan. 5.
Telle, of Tech Telle, June 25.
Temnán, of Linn Uachaille, Aug. 7.
        monk and mart, of Linn Uachaille, Aug. 17. Perhaps the same as
     the Temnán at Aug. 7
Temnén, mo Lua's cook, Dec. 24. mo Teimbneocc, Mart. Don. Dec. 23.
Teodail, July 5, a mistake for Teodoit = Theodotus, July 5, or Teodoir = Theodorus, July 4.

Teodoil (Theodulus), May 3, presb. and mart. at Rome.
        - July 26, mart. at Rome.
Teodoir (Theodorus), Mar. 26, bp. of Pentapolis in Libya.
         (Theodora), Ap. 1, mart. at Rome.
        (Theodorus', Nov. 9, mart. at Amasea.
Teodoirc (Theodoricus), July 1, conf. at Rheims.
Teodoit (Theodotus), Jan. 4, mart. in Africa with Aquilinus.
        - Nov. 14, mart. at Heraclea with Clementinus (Usuard).
Teodora (Theodora), Mar. 13, mart. at Nicaea.
Teodorit (Theodoritus), Oct. 23, presb. and mart. at Antioch.
Teodosia (Theodosia), Ap. 2, virg. and mart. at Caesarea in Cappadocia.
Teogin (Theogenes), Jan. 26, mart. (at Smyrna?).
Teophil (Theophilus), Feb. 6, mart. at Caesarea in Cappadocia.
         Sep. 8, mart. at Alexandria.
Téopil (Theophilus), Oct. 13, bp. of Antioch.
Téoseit (Theuseta), Mar. 13, mart. at Nicaea.
Teothota (Theodota), Aug. 2, mart. at Nicaea.
        - Sep. 2, her natalis in Nicomedia (Hieron. Mart.).
Terchor, sons of, Ap. 13, maic Tairchair, Mart. Taml.
Ternóc (= to-Ernóc?) of Uarán, Jan. 30.
        - anch., Feb. 8.
       - Feb. 28, of Aired Muilt, Mart. Taml.
       - of Clúain Mór, July 2.
        s. of Rait[h]e, Oct. 3. mac Rethi, Mart. Taml.
Tertulin (Tertullinus), Aug. 4, mart. at Rome (Usuard)
 Tetgal, Ap. 16, s. of Colbrand, Mart. Taml. Perhaps the Tethghal, bp. of
      Lann Ela, who died (according to FM.) on Ap. 16, 709.
Theoin (Theonas), Aug. 23, patriarch of Alexandria (Usuard).
Tian, Tiaan, of Aired suird, Feb. 23. Tiaman Airid suird, Mart. Taml.
```

```
Tibeir (Tiberius), Nov. 10, mart. in the district of Agde.
Tibuirt (Tiburtius), Ap. 14, mart. at Rome.
       - Aug. 11, son of Chromatius and mart. at Rome.
Tigernach, sac., Mar. 17, bp., Mart. Taml.
       - bp. of Clones, Ap. 4: in Mart. Rom. Ap. 5. Ob. 548.
      - of Boirche, May 13.
- f. of Sárán, Sep. 21.
     - of Daire Melle, Nov. 4, abb. of Cell Achaid. Ob. 810 (805, FM.)
Tigernán of Aired Locha con, Ap. 8.
Tigrid (Tigrides), Feb. 3, bp. commemorated at Gap with Remedius
    (Usuard).
Timoith (Timotheus) Jan. 22, disciple of St. Paul.
      - Ap. 6, mart. with Diogenes in Macedonia.
      - Aug. 22, mart. at Rome.
      - Aug. 23, mart. at Reims with Apollinaris.
Timon, Ap. 19, one of the seven deacons, mart. at Corinth.
Tipraite of Mag Ratha, Dec. 27.
Tirannus (Tyrannius, Tyrannio, Usuard), Feb. 20, mart. at Tyre.
Tírechán, July 3, bp. and author of the Annotations on St. Patrick in the
     Book of Armagh, ff. 9a 2-16a 1.
- Sep. 24, mart. at Autun.
Tithic-leg. Tichic? (Tychicus), Ap. 29, deac., disciple of St. Paul, commem-
     orated at Paphos (Usuard).
Titian (Titianus), Jan. 16, bp. of Opitergium (now Oderzo) and conf. Titus, disciple of St. Paul, Jan. 4.
Tiu, of Ruba, June 24.
Tóca (leg. Tocha?), s. of Cuán, Nov. 27.
Tocha, Aug. 17.
Tochomra[cht], virg., of Conmacne, June 11.
Toicthech ('fatosus'), f. of Fintan, Jan. 1, gl. 12.

Oct. 16, gen. Taicthig, Mart. Taml.
Toite, of Inis Toiti, Sep. 7.
Tóla, bp. of Dísert Tóla, Mar. 30. Ob. A.D. 733 (FM.), 737 (AU.)
Toluim (Ptolemaeus), Oct. 19, mart. at Alexandria with Lucius.
Tomás, Feb. 9, mart. (Auct. ad Usuard.).
       - the apostle, Dec. 21. Octave of, Dec. 29: translation of, July 3.
       of Druim Cuicce, Dec. 4.
Tomma, Ap. 22, of Bennchor, Mart. Taml.
Tommán, bp., Mar. 18.
       - of Mungairit, July 26.
       - sac., Nov. 30.
Tomméin, a successor of S. Patrick, Jan. 10. Baeda's Tomianus, H. E. ii, 19.
     Tomini Arda Macha, Mart. Taml. Ob. 661. Colgan, Acta SS. 53, 54.
—— Oct. 15. Sancti Tommeni, Mart. Taml.
Torannan (MS. Tarannan), abb. of Bennchor, June 12.
Torbén, f. of Lachtáin, Mar. 19, gl. 1.
Toria: mo Thoria of Druim cliab, June 9.
Tormán, s. of Cruaidén, Mar. 10.
Torpeit (Torpes), Ap. 29, mart. in Tuscany (Auct. ad Usuard.).
Torpet (Torpes), May 17, mart. in Etruria.
Torptha, primate, July 16.
Totholan, June 17.
Traian (Trojanus), Nov. 30, bp. of Saintes (Usuard).
Tranquillin (Tranquillimus), June 18.
```

```
Transil (Transilla), Aug. 17. LL. 363°.
Trea, virg., July 8.
d. of Caerthenn, of Ard Trea, Aug. 3.

Treno, March 22, s. of Deth, of Cell Elge, Treno meic Deeid, Mart. Taml.
     the Trian of Mart. Don.
       - June 16, f. of Setna.
Trénoc mo Thrénoc, s. of Oengus, of Rúscach, Aug. 20. mo Thrianoc Ruscaig, Mart. Taml.
Trianlug, gen. Trianlugo, June 3.
Trifon (Trypho), Jan. 4, mart. in Africa.
Trifon, Feb. 3. Not known.
       - July 3, mart. at Alexandria.
       - July 5. Tripho mart. in Sicily, Hieron. Mart.
Trifonia (Triphonia), Oct. 18, wife of Decius Caesar (Usuard).
Trigmech, bp., July 7. Sancti Tiugmaich (leg. Trigmaich?) episcopi, Mart.
     Taml. (Br.).
Trophin (Trophimus), Nov. 28, mart. in Syria (Hieron. Mart.).
       - Dec. 29, disciple of St. Paul and first bp. of Arles (Usuard).
Trudon, gen. Trudoin (Trudo, St. Truyen), Nov. 23, presb. and conf. at
Hasbanium (Haspengaw).

Tua ('silent'), of Cloenad, Dec. 22, an alias for Ultan of Tech Tua.

Tuan, s. of Cairell, of Tamlachta, Ap. 1.
Tulchán, f. of Fintan alias Munnu, Oct. 21, gl. 1.
Uachall, Dec. 22. Of him nothing seems known.
Ualeir (Valerius) Jan. 29. Bp. of Trèves, disciple of S. Peter.
Ualentin (Valentinus), Feb. 14, presb. and mart. at Rome.
       Dec. 16, mart. at Ravenna.
Ualer (Valericus), Ap. 1, abb. of Amiens and conf.
        (Valerius), June 14, mart. near Soissons (Usuard).
Ualerian (Valerianus), Ap. 14, mart. at Rome with Tiburtius and Maximus.
       - Dec. 15, bp. and conf. in Africa.
Uammach, gen. U[a]mmig, ancestor of Fergus, July 5
Uandregisil, July 22, conf. near Rouen (Usuard). Ob. 667.
Uarburga (Werburga), Feb. 3. Abbess of Weedon and Hanbury.
Uasaille (Auxilius), maccu Baird, Aug. 27, bp. of Cell Ausailli, associate of St. Patrick and Iserninus. Ob. circ. 460. The 'Corbmac' in the gloss
     seems a clerical error.
Udrín, Feb. 18, of Druim Dresa, or 'Dresna,' as in Mart. Taml. (Br.).
       -s. of Búachaill, Dec. 15.
Uedaist (Vedastus, now Vaast), Feb. 6, first bp. of Arras and Cambrai: his
    relatio, July 15 (Auct. ad Usuard.): his translation, Oct. 1, where he is
    called Uedastus. Ob. circ. 540.
Uenaint (Venantius), Ap. 1, bp. and mart.
Uenantius, Oct. 13, abb. at Tours.
Uenustian (Venustianus), mart. at Spoleto, Dec. 30, the festival of his
    sepulture.
Uerulus, Feb. 21, mart. at Adrumentum in Africa.
Uerus, Dec. 2, mart. in Africa with his brother Securus (Usuard.)
Uictor, Jan. 22, mart. at Embrun.
      - Feb. 2, mart. at Nicomedia (Usuard).
      - Feb. 25, mart. at Diospolis in Egypt.
     — (Victurius) Feb. 28 (Hieron. Mart.)
      - Mar. 6, mart. at Nicomedia (Usuard).
     — pope and mart., Ap. 20.
      - Ap. 30, mart.? (Hieron. Mart.).
      - Maurus, May 8, mart. at Milan (Usuard).
```

Uictor, May 8, in Egypt (Usuard).
May 14, mart. in Syria with Corona.
—— May 17, mart. at Nivedunum (Mart. Rom.).
(Victorinus), July 7, mart. at Rome.
(Victor), July 21, soldier, mart. at Marseilles.
— July 24, soldier, mart. at Merida.
——— (Victorinus), July 7, mart. at Rome.
(Victor) July 24, mart. at Merida.
 (Victor) July 24, mart. at Merida. (Victorius), Sep. 1, bp. of Le Mans circ. 690. Sep. 30, of the Thebaean legion, mart.
Sep. 30, of the Thebaean legion, mart.
Oct. 10, mart. in the territory of Cologne.
Oct. 17, mart. at Rome.
Uictorian (Victorianus), Mar. 23, mart. in Africa.
Uictorin (Victorinus), mart. at Diospolis in Egypt, Feb. 25.
——— Ap. 15, mart. in Italy. ———— Sep. 5, mart. at Rome.
Uigoir (Vigor, Vigorius), Nov. 1, seventh bp. of Bayeux.
hUiltbrith (Wilfrid), Ap. 24, bp. of York.
Uinceint (Vincentius), Ap. 19, mart. at Caucoliberum (Colibre), in Spain.
Aug. 25, mart. at Rome.
Oct. 17, presb. and conf. 'in territorio Nivernensi' (Auct. ad Usuard.).
Uincentius, Jan. 22, mart. at Embrun.
Uindicián (Vindicianus), Mar. 11, June 25, eighth bp. of Cambra and
Arras. Ob. 712.
Uinfrid, Nov. 15, sixth bp. of Mercia.
Uinnian (Vinnianus), Dec. 1. Perhaps, as Reeves thought, the same as the
Finnia commemorated at Feb. 11.
Uinnócus (Winnocus), Nov. 6, a Breton, first abb. of Wormhoult in Flanders.
Uitalis, Feb. 14, mart. at Rome with Felicula and Zeno.
——— Ap. 28, mart. at Ravenna.
Nov. 27, mart. with Agricola at Bologna.
Uitus, Jan. 23. Not known at this day.
June 15, mart. in Sicily.
Uiuian (Vivianus), Aug. 28, bp. of Saintes and conf.
(Viviana), Dec. 2, mart. at Rome.
Ulmáir (Vulmarus), July 20. Depositio S. Vulmari abbatis (Baeda). Tres-
decimis [h]ausit Vulmarus pocula uitae, Galba A. xviii. He was a French
abbot, near Boulogne.
Ultan, s. of Etechtach, Jan. 17, where the glossator makes him son of 'Etechtach.' But in <i>Mart. Taml.</i> (LL.) Mac Ethechtaig seems the
name of a separate saint.
Mart. Taml.
Ap. 4, s. of Caite, mac Caitte, Mart. Taml. Another Ultán, Ap. 16.
Ap. 27. brother of Fursa; gen. Ultain. Mart. Taml.
——— Ap. 27, brother of Fursa: gen. Ultain, Mart. Taml. ——— May 1, s. of Mael snechtai. But in Mart. Taml. Oséne (not Ultán)
s. of Mael snechtai.
——— May 24, s. of Aedgen.
— May 24, s. of Aedgen. July 1. In <i>Mart. Taml.</i> two Ultáns are commemorated at this day.
Nothing seems known of either. Two other Ultans, July 3, 10.
of Corcach, July 12.
s. of Arad, July 13.
 of Corcach, July 12. s. of Arad, July 13. of Ard Breccain, Sep. 4, mac hui Concobair, Mart. Taml. Ob. 656.
——— Sep. 7. gen. Ultain, <i>Mart. Taml</i> .
——— of Inis Ďaim, Nov. 22. ——— húa Róeda, Dec. 22.
nua Rocua, Dec. 22.
GORMAN. 2 D

Thein, Ang. 21. Union Topingia, Mart. Taxi. Ummuer, Ang. 33, corruptly for Ummood or Vindoc, see Reeves, Eccl. Anti. 330, 370, and Coigan Trace Thomas, pp. 27, c. 71, and p. 34). He may have been the in Findech a cmo Race epscarp Flindich i tir Oe n Daria their of the Transitive Life, p. 164 L 15. Urban Urbanes, Jan. 24, mart, with Babylas at Antioch. – May 25, pope and mart. See Unia. Ursaice Ursaicus , Ang. 15 comf at Nazaea. Ursaicia Ursaicunas , Ap. 24, physician, mart. at Ravenna. - June 19, mart at Ravenna - Nov. c. bp. of Bourges and coul. Ursmair Ursmaris, Ap. 13, bp. and conf. in the monastery of Lobbes (coenobio Lanhiis . Casara. Ursula, Oct. 21, gl. 2, mart, with 11,000 virgins at Cologne. Ursus, Sep. 30, mart, of the Thebaean legion, commemorated at Solothum. Usuille Auxilius. Feb. 7. Perhaps the same as Uasaille, q.v. Ussenit of Draim Ussenit, July 23. Umin. Feb. 3, seems a mistake for Uman = Urbanus, mart. at Rome with Celerinus. So Baltuma = Balbima Uneil: frod Willebrard Nov. 7. bp. of Utrecht, commemorated in Frisia. Unilfrid. Oct. 12. perhaps Wafrid Junior, a relative of the 'Huiltbrith' commemorated at Ap. 24, and, like his namesake, bp. of York. Ypolit Hippolytus Jan. 30. Romanus, mart at Antioch.

Ang. 13. mart at Rome. Zachair Zacharias . June 2. presb. and mart. at Lyons. - Zacharias , prophet, Sep. 6. f. of John the Baptist, Nov. 5. Zacheus Zacchaeus . Aug. 23. bp. of Jerusalem. - Sep. 28. Is this the 'Stacteus' of Hieron. Mart. and Usuard? Romae, maniis sancti Stactei Zefan Stephanus, Ap. 1, mart, in Egypt. - Ang. 2. pope after Lucius, and mart. gen. Zefain, Ang. 3 discovery of the relics of the protomartyr. Zeferin Zephyrinus . Aug. 26, pope and mart. Zenan Stephanus, the protomartyr, Dec. 26. See Stefain, Zefan. Zenon Zeno, Feb. 14 mart, at Rome with Felicula and Vitalis. - July 9, mart, at Rome with 2,203 others. - Dec. 30, mart, at Alexandria. Zoa Zoe, July 5 mart at Rome. Zoilus, June 27. mart. at Cordova. Zosimus, Dec. 18, mart. with Rufus at Philippi.

ADDITIONAL NOTES.

P. 10, note b. A 'Gilla Digde' occurs in AU. 1079

P. 11, note a, add áine chorgais ron-áin Crist isin dithrub, LB. 261b. note b, add And so in Galba A. xviii, 'Memphiticis Dominus ternis deducitur arvis,' and in the Berne codex of Mart. Hieron. eductio ihu. de aegypto.

P. 14, Jan. 11. Perhaps arcc may here stand for $arg = a\rho\chi \delta s$. If so, trans-

late it by 'champion.'

P. 17, Jan. 15, after gloss 3 insert * with meekness.
P. 18, Jan. 17, l. 9, is hypermetrical. 'Néone' should be 'Neon.'
P. 26, Jan. 29, lines 2 and 6. Here 'Cronan' and 'Ualeir,' should obviously be transposed, the three clarenig being, according to Mart. Taml. Baithine, Segine and Cronan. Hence in the translation, p. 27, for Cronán read Valerius, and for Valerius read Crónán. ro siacht toethir

'who reached the silent land,' reminds one of Salis-Seewis' touching song, which begins, Ins stille Land! Wer leitet uns hinüber?

P. 27, note b, add The 'unintelligible' verse in Hampson i. 398, should be corrected thus: Ast Jani fines signat Aed famine Ferna, 'Maedóc of Ferns sains the end of January with his blessing, where signat must be

read as a spondee.

P. 29, note b, add 'En quadris Christus Templo deducitur archus' [i.e. άρχός], Galba A xviii.

P. 33, Feb. 8. Fáilbe of Erdam is commemorated also at Ap. 8.

note b. For Kelly's 'egais' the MS. has ecis.

P. 34, Feb. 6. It is possible that fég-ait may be the 2d sg. imperative of fégaint with the suffixed pron. it which we have in O. Ir. triit 'per eum.' If so translate 'behold him,' and compare fécci, Aug. 15.

P. 36, Feb. 14. The last two lines would perhaps be better rendered thus:

- 'of the troop to thee, O man, be all whom thou hast entreated.'
 P. 38, Feb. 17. Fintan is thus commemorated in Galba A xviii: Tres decimis felix Fintan migravit ad aulam.
- P. 41, note d. 'Gurnin' is one of the many misprints or misreadings of the edition of Mart. Don. The MS. has Gurnimh.

P. 49, March 5, gloss, I. 3, before Inis insert (he also has). P. 53, note c. add Feil Grigoir, AU. 1014.

P. 55, note c, after Usuard insert and Mart. Hieron.
P. 58, March 20, l. 4, celir 'is hidden.' Perhaps a reference to Coloss. iii, 3.

(vita vestra est abscondita cum Christo in Deo).

P. 60, March 22, gl. 1. Here, as in May 2, gl. 1, and Nov. 27, gl. 1. siur, gen. selhar, probably means subintroducta, συνείσακτος, or priest's house-keeper. So in Trip. Life, pp. 82, 88, lines 22, 88, lines 22, 31 (where fiair and siur are wrongly rendered). See Mr. Olden's paper On the Consortia of the First Order of the Irish Saints. Proceedings of the Royal Irish Academy. Third Series, vol. III, p. 415. P. 62, March 25, l. 3. Perhaps dimus is dimes 'contempt,' misspelt to

make an assonance with Cirinus.

P. 74, Ap. 11. Pope Leo is already commemorated at Feb. 12. Ap. 11 seems the day of his death: 'Idibus in ternis pastorque Leo quievit,' Hampson, i. 403.

P. 78, Ap. 16. Here Gorman mistakes Calixtus, the Corinthian martyr, for Calixtus the pope, whose day is Oct. 14.

P. 92, May 9. The translation to Constantinople of St. Andrew's relics is

here commemorated. See Usuard.

- P. 96, May 15. The 'seven bishops out of Spain' were, according to Usuard, Torquatus, Tesiphon, Secundus, Indalecius, Cecilius, Esicius and Eufrasius.
- P. 98, May 17. As Mart. Taml. has at this day, Ingena Garbain, in the plural, we should probably correct line 7 thus: lith ingen nglan nGarbain, and then translate, 'the festival of Garban's pure daughters, to speak of it well is no sorrow.'

May 18. Domnóc seems already commemorated at Feb. 13.

P. 106, May 30, Gobbán is already commemorated at Feb. 13.

P. 110, June 4. It is possible that aithnemm here and at Sep. 5 may be a verbal noun (like tarcemm, Oct. 23) in the dat. sg. If so, translate diar n-aithnemm by 'to recognise us' or 'to commend us.'

P. 123, note c. add Obitus Lugide Lis moer, AU. 591.

P. 124, June 26, l. 5, should perhaps be corrected thus: Maxent in mor mindsa 'Maxentius this great diadem.' June 27, l. 3. If we correct na farrad into 'na farrad, 'in his company,' we get the alliteration now lacking.

P. 125, June 27, l. 2, for who follows read (whom) I have followed.

P. 126, June 29, l. 4. If we omit the prosthetic f of Faeldobair we get the alliteration now lacking.

P. 127, June 29, l. 2, read Ael-dobair: l. 3, omit to.
P. 130, July 5. As this Fergus was Huammach's descendant we should translate lines 4 and 5, as if they were transposed: 'Etain, fair, modest, virginal: Fergus, the high saint, Huammach's descendant.

P. 131, note b, add his natalis, infra Nov. 11.

P. 134, July 11. This Benedict is commemorated at March 21.
P. 136. This line as it stands is ungrammatical. Read: Fóca fand no[m]foired, 'let feeble Phocas succour me.'
P. 136, July 15, l. 8. Commán is already commemorated at May 15

P. 138, July 16, l. 1. *Hilarian* seems a copyist's error for Hilarin = Hilarinus. July 19, l. 4. The alliteration now lacking will be got if we correct riu into friu.

P. 148, Aug. 3, I. 1. To get the necessary alliteration we might alter Fagbail to Tocbail 'elevatio.'

P. 152, Aug. 7, l. 5. Hilarin should probably be Hilarian = Hilarianus. Aug. 10, l. 5, for rorogfir we should perhaps read ro rogfir 'very much of a choice man,' and thus get the alliteration (with rogfir) and internal rime (with $b\delta$), which are now lacking.

P. 156, Aug. 15, l. 5, limm should certainly be corrected to lemm, assonating

with seng.

- P. 160, Aug. 19. Mochta is already commemorated at March 24. Aug. 20, 1. 6, fhurpair should certainly be corrected into Furphair = Porphyrius.
- P. 162, Aug. 24, I. 8. I now see that Roddimm is the gen. sg. of Rodamm= Rodomum, one of the forms which Rotomagus assumed, in the Middle Ages, and that it should accordingly be rendered by 'of Rouen.' The Rodán of Mart. Don. at Aug. 24 is probably due to mistaking this place-name for the name of a saint.

P. 164, Aug. 26, l. 7. Foelán is already commemorated at Jan. 9.

P. 167, Aug. 30, l. 1. Adaucht = Adauctus. The origin of this strange name is thus explained in Mart. Rom.: Felix, Diocletiano et Maximiniano Imperatoribus iam equuleo tortus, cum ad necem, via Ostiensi ducitur, ei obuiam factus, quidam Christianus, libera uoce dixit, se Iesum Christum colere, itaque beatum Felicem osculatus, cum eo securi feritur. Quoniam uero eius nomen ignotum esset, Adauctus uocatus est, quia

ille se adiunxit ad martyrii societatem.

P. 170, Sep. 4, l. 7. Buichbirt altered from Suicbert to alliterate with Birin. According to Ado, Suicbert's canonization (not his translation) is commemorated on this day. In Anglia, commemoratio sancti Birini episcopi Dorcacensis et confessoris. Eodem die, translatio sancti Cuthberti episcopi Lindisfarnensis. Item, canonizatio sancti Suicberti episcopi Verdensis [i.e. of Kaiserwerth] et confessoris.

Sep. 6, l. 4. Scéthe is already commemorated at Jan. 1. Sep. 6 is the feast of her translation. Aduentus reliquiarum Scethi filiae

ad Tamlactain, Mart. Taml.

P. 172, Sep. 8, l. 7. nar chossain yields no satisfactory meaning. But if (with Prof. Strachan) we delete the h as a scribal error, and regard the -ar as the infixed pers. pron. of pl. 1, the expression would mean 'who defends us.' Note c in p. 173 should then be cancelled. note a, add But Hieron. Mart. has at Sep. 8 'Benevento civitate,

natalis sanctorum Senoti, Januarii, Fisti, Acuti, Desiderii.' Can the name be the same as that of Senuti, an Egyptian anchorite of the fifth century, once famous for his opposition to the heretic Nestorius?

P. 174, Sep. 10, l. 2. This Findian is already commemorated at Feb. 11.
Sep. 12, l. 1. Gorman's 'Iuuentus,' 'Sirius' should apparently be 'Eventius,' 'Syrus.'

P 178, Sep. 18, ll. 2, 3, are corrupt. Perhaps l. 2 (which lacks an alliteration) should be ferr hé ol is findgein, 'best is he because he is a blessed birth,' and 1. 3 should certainly be Foendelach frit chabair.

P. 184, Sep. 27, As Fintan was Coppán's son (Mart. Taml.), lines 4 and 5 should be transposed. The translation would then run thus: "Coppán's

harmonious son, Fintan himself against plunderings, Petrus," etc.

P. 186, Sep. 30, l. 6. This Bresal is already commemorated at May 18.

l. 14. Perhaps we should read mo Chonna már chanaimm 'my great Conna whom I sing.' So with the passage, Mo Choemoc

mar chanaimm, Nov. 3.
P. 188, Oct. 2, l. 1. This Eusebius is already commemorated at Sep. 26.
P. 196, Oct. 15, l. 2. Mo Lua is already commemorated at Aug. 4. line 3, ron-forne should certainly be corrected into ron-fore.

P. 198, Oct. 19, l. 4. So Usuard: In Antiochia Syriae sanctorum martyrum

Beronici, Pelagiae, et aliorum quadraginta novem. P. 200, Oct. 22, l. 3. Seueir. Here Gorman probably means the vigil of Severinus, whom he commemorates (as Seuerin) at Oct. 23.

P. 204, Oct. 26, l. 1, Marcian. Is this meant for Mardianus? 1. 2. Odhrán, already commemorated at Oct. 2.

Oct. 27, l. 5, Abbán, already at March 16. l. 7, Erennán, already at

Oct. 28, l. 2. 'Marina' seems meant for Mariana.

P. 208, Nov. 1, l. 12, Cronán, already at Oct. 19. P. 209, Nov. 1, l. 4. I would now regard bésaid as a verb in the imperative pl. 2 and translate: 'smooth Benignus, declare ye.' But this is a mere guess. See the Glossarial Index.

P. 214, Nov. 8, l. 1, Nicostrait, already at July 7, where the corrupt form

Nicoscráit is found.

Nov. 10, l. 1, Martinus' day in the Roman Martyrology is Nov. 12.

P. 216, Nov. 12, l. 4, tri meic Erca, already at Ap. 19.
P. 226, Nov. 26, l. 2. 'Ammon,' probably meant for the Ammonius of Auct. ad Usuard. Nov. 27, l. 4, macu 'greatgrandson' seems borrowed either

from W. maccwy 'puer' or from a W. *map cu : cf. tad cu 'grandfather,' mam gu 'grandmother.'
P. 230, Dec. 3, l. 3, Birin is already at Sep. 4.

P. 232, Dec. 6, l. 1. Nicholaus. His translation has been commemorated at May 9. Line 2 wants both an alliteration and a syllable. Read Leontia [fial] findóg, ' modest Leontia, a fair virgin.'

P. 234, Dec. 7, l. 3. Ambrois. See at Ap. 4.
P. 242, Dec. 19, l. 4, uamach. As to the use of caves by Celtic saints, see Bp. Forbes, Lives of SS. Ninian and Kentigern, 1874, pp. 214, 345, and Lism. Lives, p. 250, l. 10.

Dec. 21, l. 4. Fulartach, already at March 29.

P. 250, epilogue, l. 2. The expression bith broenach, literally 'world full of showers' (of tears), is a curiously close parallel to the worlde wete,

tearful world, of *Pearl*, ed. I. Gollancz, stanza 64.

1. 10, *éccaib*, literally 'mortibus.' Here the dat. plural of *éc* is used of the death of one person. So in Sophocles, O.T. 496, *ἐπίκουρος* άδήλων θανάτων. ΕΙ. 206, θανάτους αίκεις διδύμαιν χειροίν.

P. 260, I. 2, insert brigmaith, March 12.

P. 264, l. 12, insert cóemmac, Ap. 5.

P. 265, crem. Add the Boeotian κρέμυον. P. 272, l. 22, after virtus insert Marc. vi. 5

P. 274, I. 9 from bottom, after root insert May 3.

P. 275, l. 30, add Or is gangda the gen. sg. of a *gangaid 'litany,' cognate with the Church Slavonic gangnati 'to murmur'? If so, translate oene in gangda gabaid by 'sing ye the fast of the (Greater) Litany,' i.e. the Litania Major instituted by S. Gregory the Great, and compare 'et indictu(m) ieiuniu(m) de letania maiori, Martyr. Hieron, edd. De Rossi et Duchesne, p. 49, col. 3, and 'Rome, letania maior ad sanctum Petrum celebratur,' Kal. Drumm. Ap. 25.

P. 285, l. 28, add óen-ág, Mar. 16, and óen-laa, Jan. 6.

P. 286, pápa. Add references to Jan. 5, June 20, July 11, 12, Aug. 2, 6. P. 287, l. 32, after See insert fó-rend. Line 37 add Gaul. Rēmi (Reims), Lat. primus.

P. 288, after l. 5, insert ró very much, Aug. 10. P. 291, before l. 7 from bottom insert táidlech (tóidlech?) shining, radiant, Sep. 1, Nov. 2. See Glossarial Index to Fél. Oeng. cccxxiv.

P. 315, l. 10 from bottom. Inis Ednig, add now probably Inishnee in the mouth of the Owenmore river, in the west of the co. of Galway, F.M. A.D. 768, note m.

P. 322, after l. 41, insert Rodamm, Aug. 24, = Rodomum, Rotomagus, now Rouen.

P. 326. Túaim Inbir, add an ecclesiastical establishment in Westmeath. The name occurs in an eighth century poem (Irische Texte, i. 318), which begins thus: M'airiuclán i Tuaim Inbir 'my little oratory in Túaim Inbir.'

P. 336, l. 39, add mart. in Iona, A.D. 825. His day on the Continent is Jan. 19.

P. 343, l. 11, add In Vita Kentigerni c. 1, mochohe is glossed by the Latin care mi. Hence it seems that coe is = W. cu.

CORRIGENDA.

P. 7, Jan. 2, for Marcellus read Marcellinus: for 'tis read 'twill be. P. 8, Jan. 3, 4, for Octavae read Octavae. P. 9, l. 6, for Faithne read Fathan.

Jan. 4, for doth not betray us read betrayed not. for Eugan read Eugenius.

P. 11, L. 14, for Airiud read Aired.

P. 14, Jan. 12, l. 3, for ic ropéin read i cropéin. P. 15, Jan. 12, l. 2, for great pain read death-pain. l. 4, after whose insert still.
P. 16, Jan. 14, l. 5, for conchleir read 'con chleir.

P. 17, l. 5, for a noble merciful band read with this band of chiefs. P. 19, Jan. 17, for Meleusippus, Neone read Melasippus, Neo.

Jan. 18, for treacherous read false virgins. Jan. 19, for Laudamair [leg. Laudomarus? Laudomarcus?] read Laudomarus. In gloss 1 dele (Navan).

P. 23, Jan. 24, for Mausonius read Muso. for young (and) dear read a dear warrior.

Jan. 25, for defends us read defended him (scil. St. Paul, see Acts ix.), 17. For the noise of read bright-pious.

P. 25, Jan. 27, for noble read strong. In gl. 5, for noble read strong.
Jan. 28, for Eoin read Johannes.
P. 27, Jan. 31, l. 3, for Ebnait read Oebnat.
P. 29, Feb. 2, l. 3, for bear ye read ye bear. L. 4, for perceives us read felt not (lust).

Feb. 2, for Avianus? Tigris read Urbanus? Tigrides.

Pp. 30, 31, Feb 4. The gloss-numbers in the text and its translation are wrong. Gloss 3 is on Chota (l. 1): gloss 4 is on Cuanna (l. 9); gloss 5 is on Ciaran.

P. 31, Feb. 6, Il. 6, 7, for the stanza is my great portion read my great stanza.

P. 32, Feb. 9, for Ausbertus read Ansbertus.

P. 33, Feb. 7, for Moenacan, Moyses read Moenucán, Moysetis.

Feb. 9, for Ausbertus read Ansbertus.

P. 34, Feb. 11, 1. 7, for b read a line 12, for Inna read inna.

P. 35, Feb. 11, 1. 6, for Ina read as.

P 41, Feb. 22, 1. 4, for Mac read The son of. Line 5, for the colon put a comma. Gloss 5, for daughters read daughter.

P. 43, Feb. 23, l. 3, for Ernen read Ernín. Gloss 4, for Lethglinn read Lethglenn.

P. 44, Feb. 28, last line, *read* dodaing. P. 45, Feb. 28. The last sentence should be: Its great assembly which I praise (be) against the hardship of the devils! Gloss 1, for Eriud read Aired.

P. 47, March 3, l. 3, for royal-fair read of the white fore-arm. P. 51, March 8, gl. 5, for n-Eire read n-Eirc.

P. 52, March 12, l. 2. Perhaps here and at June 29, cara is a verb, meaning 'thou lovest': gl. 1, for Faithin read Fathan.
P. 55, March 14, l. 1, before a band insert that is. Line 3, for Eufrasius read Euphrosius.

P. 155, Aug. 10, l. 2, for hide ye not read which ye hide not. L. 3, for and true read men.

Aug. 11, ll. 3, 4, for whom thou shouldst not dare, read who is not dared.

P. 157, Aug. 14, l. 3, read Broccaid. P. 159, Aug. 17, l. 4, for a noble read the.

Aug. 18, l. 1, read Agapetus, line 3 for battle read blessing, and cancel

P. 161, Aug. 19, l. 4, for for read on.

Aug. 20, l. 2, for whom thou darest not, read who is not dared. Line 4, for watches over you read Porphyrius. Gl. 2, for Ruacach read Ruscach.

P. 162, Aug. 22, gl. 2, read cComhgall.

P. 163, Aug. 24, I. 5, for; gracious bishop Rodaimm read, the gracious bishop of Rouen.

P. 165, Aug. 26, for Basilius read Basilla.

P. 165, Sep. 2, l. 2, for Sinuna read Zeno.
Sep. 3, l. 1, for Serapia read Seraphia.

P. 171, Sep. 4, l. 2, for Fiachraig read with Fiachra. L. 4, read Birin, Suicbert. Sep. 5, l. 4, read Briccin. Sep. 6, l. 3, for branch read rod.

P. 173, Sep. 7, l. 3, for control the attack on me read direct my war-service (i.e. as one of Christ's soldiers). See Windisch's Wörterbuch, s. v. amsa Kriegsdienst.

P. 175, Sep. 12, l. 2, for Lasrián. Mac Lasre, Fled an increase read Lasrián, son of Lasre, Fled, let us add.

P. 177, Sep. 13, l. 2, for of the strong effort read strong of effort.

P. 178, Sep. 17, gl. 3, after Moir insert Maige.
P. 179, Sep. 18, l. 2, for who was found a help read to help thee.
P. 181, Sep. 19, for 'Eutyches,' and 'Acutus' read 'Euticus' and 'Acutius.'
Sep. 21, l. 2, for Claudus read Claudius.

P. 183, Sep. 23, l. 2, read Cóemnat, gl. 1, for Cónall read Conall. P. 185, Sep. 25, l. 4, for before read from. P. 187, Sep. 28, l. 2, Zacchaeus. Stacteus, probably is meant.

P. 191, Oct. 6, for Sagaris read Sagar. P. 193, Oct. 8, l. 5, for is read (be).

P. 195, Oct. 10, l. 3, after will insert not. Line 4 dele (?) Oct. 11, l. 4, read my chaste Caidbeo, a help.

Oct. 12, l. 1, read Fiachra (and) Faelán, the modest ones.

P. 197, Oct. 16, l. 2 omit let us.

P. 199, Oct. 17, l. 2, read Crescentianus. Oct. 18, 1. 3, read Triphonia.

Oct. 19, l. 1, for them read her. Line 4, for they read who.

P. 201, Oct. 21, l. 2, read Mael-Aithchéin. P. 205, Oct. 26, l. 2, for be lasting read endure lastingly. Lines 4-5, for keep (us) from read resist.

P. 211, Nov. 2, gl. 8, for Scotchman read Scotchwoman.

P. 213, Nov. 4, for Birstan read Byrnstán.
P. 215, Nov. 8, l. 1. We should probably read Castorius, Sympronianus. gloss 2, read Lethglenn.

P. 217, Nov. 11, l. 1, read Mennas. Line 2, for praise read magnify. Cancel note a.

P. 218, Nov. 14, l. 6, for mo Chuti read Mochuti.

P. 219, Nov. 13, l. 1, read Aldegundis.

Nov. 14, 1. 3, for my Cuta read Machutus. Line 4, for are read were.

Pp. 220, 221, Nov. 18, gl. 1, for Liuchaine read [f]liuchaine. P. 225, Nov. 24, l. 4, for be in read (go) into. gl. 6, for Uamach read Uamad.

- P. 229, Nov. 28, l. 3, read Bóchra's. Nov. 29, l. 3, dele whom.
- Nov. 30, l. 1, for Trajanus read Trojanus.
 P. 231, Dec. 2, for Vivianus read Viviana
 Dec. 3, l. 2, for Birin read Birin.
- P. 233, Dec. 4, l. 2, for Miletus read Meletius. Dec. 5, l. 1, for Nicetas read Nicetius.
- P. 234, dele note c.
- P. 237, note a. Omit from 'it can' to the end.
- P. 245, Dec. 22, l. 2, read Aego.
- P. 247, Dec. 24, l. 2, read Temnén.
- P. 255, s.v. I. aithnim. I think now that aithnemm must be a verbal noun like tarcemm, Oct. 23. See Additional Notes, supra, p. 404.
- P. 261, l. 19, dele fhurpair, Aug. 20, and for foemaid read foemaid.
- P. 262, l. 6, read cechair.
 P. 266, dele l. 25, and in l. 26, after Mar. 27 insert Aug. 1.
 P. 267, second line from bottom, dele from
- P. 273, l. 6 from bottom, for flinch read fliuch.

- P. 274, dele line 21.
 P. 275, l. 14, dele Ap. 25.
 P. 280, l. 2 from bottom, for pret. read perf.
 P. 287, l. 20, for organ read organ, as appears from the assonances organ, Comhghán, Feb. 27; Cobhrán, organ, July 19; organ, Odhrán, Oct. 2.
 P. 318, l. 6 from bottom, for Melge read Mélgi.
- P. 388, l. 30, for Pantnus read Pantenus. P. 391, dele l. 22.

LOKEDON:

EARRISON AND SONS, PRINTERS IN ORDINARY TO HER MAJESTY, ST. MARTIN'S LANE.

HENRY BRADSHAW SOCIETY,

FOR EDITING RARE LITURGICAL TEXTS.

PRESIDENT.

THE BISHOP OF SALISBURY.

VICE-PRESIDENTS.

The Bishop of Durham.

The Bishop of Edinburgh.

The Dean of Carlisle.

Rev. The Hon. Stephen W. Lawley, M.A.

Rev. F. Procter, M.A.

Monsieur Léopold Delisle.

Henry Hucks Gibbs, Esq., F.S.A.

Whitley Stokes, Esq., D.C.L.

MEMBERS OF COUNCIL.

Rev. E. S. Dewick, M.A., F.S.A., Hon. Treasurer.

Rev. John H. Bernard, D.D.

W. J. Birkbeck, Esq., M.A., F.S.A.

Rev. W. C. Bishop, M.A.

Rev. F. E. Brightman, M.A.

Rev. Walter Howard Frere, M.A.

W. H. St. John Hope, Esq, M.A.

M. R. James, Esq., Litt.D.

F. Jenkinson, Esq., M.A.

F. Madan, Esq., M.A.

J. T. Micklethwaite, Esq., F.S.A.

Rev. F. E. Warren, B.D., F.S.A.

Rev. H. A. Wilson, M.A.

Rev. Christopher Wordsworth, M.A.

Dr. J. Wickham Legg, F.R.C.P., F.S.A., Hon. Secretary.

List of Works already issued or preparing.

- 1891. I. MISSALE AD USUM ECCLESIÆ WESTMONASTERIENSIS, fasc. i. Edited by Dr. J. Wickham Legg, F.S.A. 8vo.
 [Dec. 1891.]
 - III. THE MARTILOGE, 1526. Edited by the Rev. F. PROCTER, M.A., and the Rev. E. S. DEWICK, M.A., F.S.A. 8vo.
 [May, 1893]
- 1892. II. THE MANNER OF THE CORONATION OF KING CHARLES
 THE FIRST, 1626. Edited by the Rev. Chr. Wordsworte,
 M.A. 8vo. [Dec. 1892.]
 - IV. THE BANGOR ANTIPHONARIUM. Edited by the Rev. F. E. WARREN, B.D., F.S.A. Part I. containing complete facsimile in collotype, with historical and palæographical introduction. 4to. [Aug. 1893.]
- 1893. V. MISSALE AD USUM ECCLESIÆ WESTMONASTERIENSIS, fasc. ii. Edited by Dr. J. Wickham Legg, F.S.A. 8vo. [Aug. 1893.]
 - VI. OFFICIUM ECCLESIASTICUM ABBATUM SECUNDUM USUM EVESHAMENSIS MONASTERII. Edited by the Rev. H. A. Wilson, M.A. 8vo. [Aug. 1893.]
- 1894. VII. TRACTS OF CLEMENT MAYDESTONE, viz.

 DEFENSORIUM DIRECTORII and CREDE MICHI. Edited by the
 Rev. Chr. Wordsworth, M.A. 8vo. [Oct. 1894.]
 - VIII. THE WINCHESTER TROPER. Edited by the Rev. W. HOWARD FRERE, M.A. 8vo. [Nov. 1894.]
- 1895. IX. THE MARTYROLOGY OF GORMAN. Edited by WHITLEY STOKES, D.C.L., Foreign Associate of the Institute of France. 8vo. [July, 1895.]
 - X. THE BANGOR ANTIPHONARIUM, Part II. containing an amended text with liturgical introduction, and an appendix containing an edition of Harleian MS. 7653. Edited by the Rev. F. E. WARREN, B.D., F.S.A. 4to. [Nearly ready.]

For future years the following Works are in active preparation:

MISSALE AD USUM ECCLESI.E WESTMONASTERIENSIS, fasc. iii. Containing an appendix giving certain Offices from Westminster MSS. in the Bodleian Library and the British Museum, together with full indices, notes, and a liturgical introduction. Edited by Dr. J. WICKHAM LEGG, F.S.A. 8vo. [In the Press.]

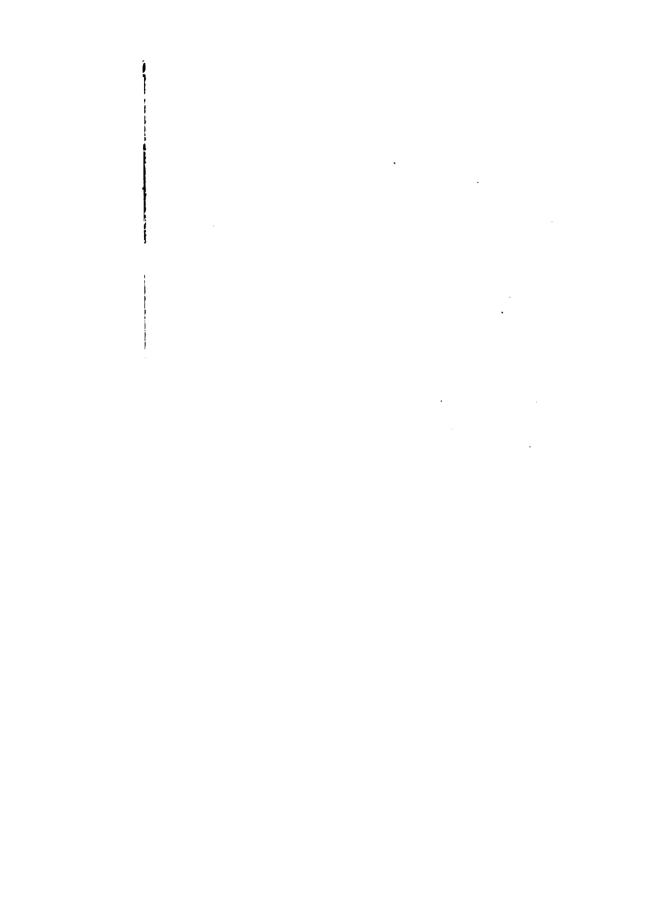
- THE MISSAL OF ROBERT OF JUMIÈGES, BISHOP OF LONDON, A.D. 1044—1051, AND ARCHBISHOP OF CANTERBURY IN A.D. 1051. Edited from a MS. in the Public Library at Rouen, by the Rev. H. A. WILSON, M.A. 8vo. [In the Press.]
- THE IRISH LIBER HYMNORUM. Edited from MSS. in the Libraries of Trinity College, and the Franciscan Convent at Dublin by the Rev. John H. Bernard, D.D., and Dr. Robert Atkinson. 8vo. [In the Press.]
- ABBOT WARE'S CONSUETUDINARY OF WESTMINSTER. Edited by Sir E. MAUNDE THOMPSON, K.C.B., LL.D., D.C.L., F.S.A. 8vo.

 [In the Press.]
- THE HEREFORD BREVIARY. Edited by the Rev. W. HOWARD FRERE, M.A. 8vo. [In the Press.]
- MISSALE ROMANUM, Milan, 1474. (The first printed edition of the Roman Missal.) Edited by the Rev. ROBERT LIPPE.
- CLEMENT MAYDESTONE'S DIRECTORIUM SACERDOTUM.
- THE LITURGY OF ST. JAMES. Edited by the Rev. F. E. BRIGHT-MAN, M.A.
- THE BENEDICTIONAL OF ROBERT OF JUMIÈGES.
- A MISCELLANEOUS VOLUME CONTAINING:
 - THE CANON OF THE MASS, AND ITS VARIANTS. Edited by the Rev. H. A. WILSON and Dr. J. WICKHAM LEGG.
 - An Edition of Bodleian MS. Liturg. Misc. 345. Edited by the Rev. H. A. Wilson.
 - An Edition of a Bodleian MS. (Wood MS. 17) Langforde's Meditatyons for Goostly Exercyse in the tyme of the Masse. Edited by Dr. J. Wickham Legg.
 - A REPRINT of Instructio seu Alphabetum Sacerdotum. Edited by Dr. J. Wickham Legg.

July, 1895.

*** Those wishing to join the Society are requested to communicate with the Hon. Secretary, Dr. J. WICKHAM LEGG, 47, Green Street, Park Lane, London, W.; or with the Hon. Treasurer, the Rev. E. S. DEWICK, 26, Oxford Square, Hyde Park, London, W.

The books are issued to members in return for an annual subscription of one guinea, payable at the beginning of each year.



		,	
		·	

